Nguyen Phu Trong



PASOS FIRMES EN EL CAMINO DE DO ON TOUR DE LA COMPANIO DE LA COMPA

volumen 2

Fondo documental **EHK** Dokumentu fondoa Euskal Herriko Komunistak

NGUYEN PHU TRONG

PASOS FIRMES EN EL CAMINO DE DOI MOI

VOLUMEN 2 (2015 – 2017)

Nota sobre la conversión a libro digital para su estudio. En el lateral de la izquierda aparecerán los números de las páginas que se corresponde con las del libro original El corte de página no es exacto, porque no hemos querido cortar ni palabras ni frases, es simplemente una referencia.

http://www.abertzalekomunista.net

A cargo de la publicación DIRECTOR-EDITOR EN JEFE Prof. Asociado, Dr. PHAM MINH TUAN

A cargo del contenido
VICEDIRECTORA-EDITORA ADJUNTA EN JEFE
MSc. NGUYEN HOAI ANH

Editoras de copia: MSc. CU THI THUY LAN, MSc. NGUYEN THI HAI BINH, MSc. HOANG THU QUYNH, DO LE QUYEN, TRAN PHAN BICH LIEU Diseñadora de la portada del libro: DUONG HONG MAI Especialista en preimpresión digital: NGUYEN THI THANH GIANG Técnica de impresión de pruebas: NGUYEN PHUONG LOAN, VIET HA

Número de registro de publicación: 512-2022/CXBIPH/3-77/CTQG.

Número de decisión de publicación: 1151-QĐ/NXBCTQG, fecha 04/3/2021.

Número ISBN: 978-604-57-7543-1.

Impreso y depósito legal en diciembre de 2022.

Traductoras Nguyen Phuong Lan, Nguyen Thi Thanh

DIRECCIÓN DE IMPLEMENTACIÓN THUAN HUU

ORGANIZACIÓN DE CONTENIDO

LE QUOC KHANH QUE DINH NGUYEN NGUYEN VAN BAC TRAN THANH BINH

ORGANIZACIÓN DE EJECUCIÓN

CENTRO INFORMATIVO, PERIÓDICO NHAN DAN SECRETARÍA-CONSEJO EDITORIAL, PERIÓDICO NHAN DAN

ORGANIZACIÓN DE MANUSCRITO

TRAN NGOC TRAC DOAN TRA MY
HA PHUONG MAI NGUYEN THUY DUONG DANG VIET HUNG



Camarada NGUYEN PHU TRONG Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de Vietnam

INTRODUCCIÓN

El proceso del "Doi Moi" (renovación) iniciado y dirigido por el Partido Comunista de Vietnam, desde 1986 hasta el presente, ha durado más de 35 años. Es un hito histórico importante en el desarrollo de nuestra nación. Durante el proceso de liderazgo hacia la renovación, nuestro Partido siempre ha determinado correctamente el camino y política innovadora; así como la forma, el paso y el modo de ejecución adecuados. Por todo ello, ha ido obteniendo gradualmente grandes logros con significado histórico, lo cual genera una premisa importante para que nuestro país continúe desarrollándose de manera más vertiginosa y sostenible en este nuevo periodo a fin de alcanzar diferentes metas programadas siendo las más relevantes: en 2025, Vietnam será un país en vías de desarrollo con una industria modernizada y superará el límite de ingresos medios bajos; en 2030, cuando cumpla 100 años la fundación del Partido Comunista de Vietnam, será un país en desarrollo poseedor de una industria moderna e ingresos medios altos y, en 2045, cuando se celebre el centenario de la República Democrática de Vietnam, ahora República Socialista de Vietnam, será un país desarrollado con ingresos altos.

Con el propósito de ayudar a los funcionarios, militantes del Partido y al pueblo a conocer y estudiar más profundamente sobre el liderazgo y la dirección integral de nuestro Partido durante el proceso de ejecución de la Política de renovación, especialmente desde el XI Congreso Nacional del Partido hasta el momento, la Editorial de Política Nacional "Su that" publica el conjunto de libros *Pasos firmes en el camino de Doi Moi* del Secretario General Nguyen Phu Trong, incluidos en dos volúmenes: *Volumen 1: 2011-2014* y *Volumen 2: 2015-2017*.

El conjunto reúne artículos, discursos, escritos y entrevistas del Secretario General Nguyen Phu Trong, publicados en el Periódico *Nhan Dan* desde el año 2011 hasta el año 2017. La serie se centra en los temas siguientes: promover integralmente la renovación con orientación socialista; construir y reestructurar el Partido; mejorar la eficacia y eficiencia de todo el sistema político; promover la gran fuerza solidaria de toda la nación; ser activo y proactivo en la integración y cooperación internacional e implementar los objetivos para un pueblo rico, un país poderoso y una sociedad equitativa,

INTRODUCCIÓN

democrática y civilizada, entre otros. Los artículos y discursos del Secretario General expresan su punto de vista rector, así como las preocupaciones y la responsabilidad de nuestro máximo líder partidista en los asuntos importantes del país y del Partido; al mismo tiempo, tienen un profundo valor teórico y práctico.

Los libros son valiosos materiales de una importancia practica que contribuyen a la orientación de los funcionarios y militantes del Partido para continuar formando sus cualidades políticas, intelectuales y morales; incluso su estilo de vida, espíritu y capacidad de servicio al pueblo con el fin de ser firmes en la implementación de la causa de la renovación; al mismo tiempo, los libros contribuyen a investigar y comprender las directrices y lineamientos del Partido.

La Editorial de Política Nacional "Su that" cordialmente presenta los libros del Secretario General Nguyen Phu Trong a los funcionarios, militantes del Partido y pueblo vietnamita.

Diciembre de 2021

EDITORIAL DE POLÍTICA NACIONAL "SU THAT" PERIÓDICO NHAN DAN

DESPLEGAR AL MÁXIMO LA INTELIGENCIA, EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD, CONCENTRARSE EN ESTUDIOS, RESOLVER LOS ASUNTOS IMPORTANTES DEL PAÍS¹

Distinguidos compañeros del Comité Central, Compañeros participantes,

Hoy, el XI Comité Central del mandato inicia el 10º Pleno para discutir y aprobar los documentos preliminares para presentar al XII Congreso del Partido y enviar a los congresos del Partido a todos los niveles por sus comentarios sobre una serie de informes y proyectos y, luego, el Buró Político los estudiará para dirigir la culminación e implementación de los mismos documentos; tomar el voto de confianza para los miembros del Buró Político y del Secretariado; introducir la planificación adicional a los cargos a nivel estratégico; elegir miembros adicionales para la Comisión de Control del Comité Central; resolver las denuncias o acusaciones por falta de disciplina en el Partido; y algunas otras cuestiones que se consideran importantes.

En nombre del Buró Político y del Secretariado, querría extenderles una calurosa bienvenida a los miembros del Comité Central y a todos los delegados asistentes al Pleno; me gustaría también enviarles las mejores felicitaciones con motivo del nuevo año 2015. A continuación, quisiera exponer algunas ideas que sirven para plantear problemas con el fin de que las estudien y discutan.

1. Sobre los documentos preliminares para presentar al XII Congreso del Partido

La preparación de los documentos preliminares para presentar al XII Congreso del Partido se llevó a cabo con urgencia y seriedad desde el 8º

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Apertura del 10° Pleno del XI Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 6 de enero de 2015.

Pleno del Comité Central (en octubre de 2013), y mejor desde el 9º Pleno del Comité Central (en mayo de 2014) mediante esquemas detallados. El Buró Político ordenó a los subcomités que desarrollaran un informe político preliminar, un informe socioeconómico preliminar y un informe preliminar sobre la implementación de los Estatutos del Partido. Organizó conferencias de consulta de diversas sesiones para pedir opiniones a los ex dirigentes del Partido y del Estado, recibir y estudiar las opiniones presentadas por los comités del Partido a todos los niveles, organizaciones del Partido, expertos, científicos con el fin de ultimarlos para presentar al Comité Central.

El informe político es el documento principal del Congreso. El Buró Político ordenó al Subcomité de Documentos que completara rápidamente el esquema detallado y preparara activamente el preliminar que ya está elaborado, mejorado y perfeccionado gradualmente basándose en la compresión y selección de los resultados relevantes de investigaciones sintetizadas de temas teóricos y experimentales durante los 30 años de la renovación y de la Resolución del XI Congreso del Partido; a través de diferentes encuestas prácticas, seminarios, charlas, recopilaciones de opiniones de expertos, científicos, administradores; y mediante sesiones de trabajo con los 22 burrós provincial; y especialmente comentarios de los ex dirigentes del Partido y del Estado.

Se solicita a los compañeros del Comité Central que estudien cuidadosamente, discutan y comenten el texto completo del informe preliminar; en especial, se concentren en las propuestas y recomendaciones específicas presentadas en el Informe, tales como: El tema y lema rectores del XII Congreso; la estructura y el contenido del informe preliminar. En particular, deben prestar atención a los temas principales, los contenidos importantes que expresan nuestra postura, la ideología rectora, las directrices, las políticas y las medidas innovadoras que sean estratégicas, de gran avance y a otros temas que les surgen opiniones contrarias. Para cada tema, es necesario analizar en profundidad, evaluar de cerca la implementación de la Resolución del XI Congreso y las Resoluciones Centrales; indicar claramente qué políticas y estrategias del Partido se han comprendido, concretado, institucionalizado y aplicado bien, logrando resultados prácticos; qué políticas y estrategias han sido aplicadas con poca velocidad, no han sido apropiadas para la vida actual de los ciudadanos, o no han sido eficaces; y las posibles justificaciones para tales defectos. ¿Debido a que las mismas políticas o estrategias no son consistentes con la realidad o

por las razones derivadas en la organización y el proceso de implementación? En cuanto a las justificaciones, se debe prestar atención a señalar las causas subjetivas, especialmente las que tengan origen en la percepción y el intelecto; y de la capacidad de concretar, institucionalizar y organizar la implementación. De tal manera, se puede afirmar la necesidad de heredar, agregar, desarrollar las nuevas metas, perspectivas, directrices, políticas, orientaciones y tareas adecuadas que son necesarios para seguir una reforma integral y sincrónica con el fin de construir, proteger y desarrollar nuestro país de forma más rápida y sostenible en el futuro.

El informe socioeconómico es un informe muy importante que consta del campo fundamental y la tarea principal de la renovación. El Subcomité de Asuntos Socioeconómicos siguió el esquema aprobado por el 9º Pleno del Comité Central para elaborar activamente el informe preliminar de desarrollo socioeconómico quinquenal de 2011-2015 y las orientaciones, tareas para el próximo desarrollo socioeconómico quinquenal de 2016-2020. Realizó investigaciones grupales de 10 temáticas específicas, concretando 43 contenidos relacionados; organizó 3 conferencias; recopiló comentarios de diversos expertos, científicos y dirigentes de diferentes localidades; trató de estudiar y descubrir nuevos problemas. El Buró Político discutió y dirigió 2 veces la finalización del informe preliminar.

Se solicita al Comité Central que, basándose en la realidad del país desde el inicio de la legislatura hasta ahora y el plan quinquenal, la estrategia decenal de desarrollo socioeconómico, se concentre en una discusión y evaluación objetiva y científica de la situación y de los resultados de la implementación de las metas y tareas del desarrollo socioeconómico quinquenal de 2011-2015 establecidos en el XI Congreso y ajustados desde los principios de la legislatura; también se solicita que preste atención a analizar y evaluar la adecuación y oportunidad del establecimiento, liderazgo y dirección de la organización ejecutiva de algunas directrices y soluciones para el desarrollo socioeconómico al cambiar la prioridad por el control de la inflación, la estabilidad macroeconómica, la seguridad social y el crecimiento económico razonable. Además, se solicita que responda a la pregunta: ¿De ese hecho, es posible extraer lecciones sobre la necesidad de mejorar la capacidad, la calidad del análisis y pronóstico situacionales y sobre el seguimiento cercano a la práctica con el fin de hacer los ajustes necesarios a las directrices, políticas, estrategias, metodología para adaptarse a la situación y tareas correspondientes; dando importancia a la materialización,

institucionalización y organización de la implementación de las resoluciones del Partido?

13

15

Basándose en una adecuada valoración de la situación socioeconómica actual de nuestro país, teniendo en cuenta las oportunidades y ventajas emergentes y anticipando las dificultades y desafíos a superar, el Informe socioeconómico debe identificar orientaciones, metas, tareas y soluciones al desarrollo socioeconómico para los 5 años de 2016-2020 para adecuarse a la situación actual del país y al contexto internacional y regional. Debe concentrarse en las metas, tareas concretas, mecanismos, políticas, medidas innovadoras, altamente factibles que contribuyan de manera práctica a la resolución de los problemas socioeconómico emergentes, en especial, de los que influyen directamente al desarrollo rápido y sostenible del país, mejoren y avancen la vida material y espiritual del pueblo.

El Informe Sintético sobre la implementación de los Estatutos del Partido fue preparado meticulosa y seriamente. El Subcomité de los Estatutos del Partido fundó un equipo editorial, que investigó y desarrolló el esquema, programa y plan para revisar la implementación de los Estatutos del Partido e incorporó enmiendas necesarias en los Estatutos (en su caso), los envió a los comités a todos los niveles y a todas las organizaciones del Partido para realizar una revisión integral de los niveles más bajos a los más altos de la jerarquía. Había 67 comités directamente dependientes del Central que completaron la revisión y enviaron informes al Subcomité. La Comisión de Control también realizó una encuesta sobre la implementación de los Estatutos del Partido en 28 provincias y comités provinciales y municipales; sintetizó informes de localidades y entidades sobre el control, supervisión y realización de la disciplina del Partido. Al mismo tiempo, el Subcomité de los Estatutos del Partido estableció 9 delegaciones de trabajo para inspeccionar la implementación de los Estatutos del Partido de los comités provinciales y municipales del Partido, los consejos directivos del Partido, los consejos del Partido directamente dependientes del Comité Central y algunos comités de base y otros del nivel superior al de base. El Subcomité celebró tres reuniones para discutir y desarrollar un Informe preliminar sobre la implementación de los Estatutos del Partido y las enmiendas (en su caso) y presentarlo al Buró Político por su discusión y comentarios.

El Informe Sintético y la Declaración del Buró Político al Comité Central

presenta un contenido resumido bastante completo con propuestas de agregaciones y modificaciones para los Estatutos del Partido sugeridas por los comités de todos los niveles y organizaciones del Partido y recomendaciones del Buró Político al Comité Central sobre este tema. Se sugiere a los compañeros del Comité Central que discutan y comenten los resultados alcanzados; las limitaciones y problemas en la implementación de los Estatutos del Partido; las propuestas de agregaciones y modificaciones para los Estatutos del Partido sugeridas por los comités de todos los niveles y organizaciones del Partido y las recomendaciones del Buró Político los Estatutos del Partido del Partido para la XI legislatura; y que se concentren en analizar y señalar las limitaciones y problemas derivados de la mala organización de la ejecución y de la falta de claras instrucciones; las limitaciones y problemas derivados de las disposiciones de los Estatutos del Partido, a qué nivel, y para resolverlos, si es necesario agregar o enmendar la Carta, o solo es necesario ajustarla mediante reglamentos y orientaciones del Comité Central o del Buró Político...

2. Sobre algunos informes, proyectos presentados al Comité Central para orientaciones.

Primero, el Informe Sintético de los 30 años de la renovación (1986-2016).

Con el fin de continuar renovando y aportar una base científica a la elaboración de los documentos preliminares para presentar al XII Congreso del Partido, el 12 de junio de 2013 el Buró Político emitió la Conclusión n.º 66-KL/TW, que resume algunos aspectos teóricos y prácticos a lo largo de los 30 años de la reforma (1986-2016) concentrándose en los últimos 10 años (2006-2016), y creó el Comité Directivo del Informe central encabezado por el Secretario General. Desde aquel momento, el Comité Directivo ha dirigido a los consejos directivos y consejos del Partido, dirigentes de 48 departamentos, ministerios, sectores y organizaciones de masas a nivel central, instituciones de investigación científica, teoría política y 16 comités provinciales y municipales a resumir 10 cuestiones y 8 relaciones principales. Los resultados resumidos han sido sintetizados, estudiados, refinados y reformulados en un informe sintético preliminar de algunas cuestiones teóricas y prácticas durante los últimos 30 años de renovación que ya está completado bajo la consideración y dirección del Buró

Político para presentar al Comité Central en este Pleno.

Se solicita que tomen tiempo para estudiar y dar opinión al Buró Político para que estudie y siga dirigiendo el cumplimiento del informe, le sirva de referencias de investigación, y apoye al proceso de preparación y conducción de los congresos del Partido a todos los niveles y del XII Congreso Nacional del Partido. En este proceso, se solicita que se concentren en meditar los juicios, evaluar el contexto internacional y nacional y el proceso de desarrollo de la orientación de renovación del Partido durante los últimos 30 años; los logros, limitaciones, causas, lecciones aprendidas de los 30 años de renovación, especialmente en los últimos 10 años; y la orientación de seguir impulsando una renovación integral y sincrónica, creando alta unanimidad en el Partido y consenso en la sociedad.

Segundo, el informe sobre la revisión del liderazgo y la dirección del Buró Político y del Secretariado en 2014.

Después de revisar el liderazgo y la dirección de los colectivos e individuos de los miembros del Buró Político y del Secretariado en 2014 de acuerdo con el reglamento de trabajo, el Buró Político notó que:

En 2014, además de las oportunidades y ventajas, nuestro país también se enfrenta a muchas dificultades y desafíos. El Buró Político y el Secretariado se concentraron en liderar y dirigir de manera integral para el funcionamiento de todo el sistema político, en todos los ámbitos de la vida social logrando resultados importantes. La economía de nuestro país realizó cambios más positivos, la macroeconomía se mantuvo básicamente estable, la inflación ya estuvo controlada, la economía creció más que en 2013; la seguridad social y el bienestar social estuvieron garantizados; y en general ya logramos básicamente los objetivos y tareas de desarrollo socioeconómico planteados. Manejamos adecuada y rápidamente los nuevos y complicados acontecimientos relacionados con el Mar del Este y las relaciones entre Vietnam y China; manteniendo un ambiente pacífico y estable para el desarrollo nacional, protegiendo firmemente la independencia y soberanía, y elevamos la posición regional y mundial de Vietnam. También nos concentramos en orientar la preparación de los congresos a todos los niveles preparativos para el XII Congreso del Partido, junto con la implementación continua de la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del

Partido. Los compañeros del Buró Político y del Secretariado mantuvieron

cualidades morales; fueron constantes, firmes y dedicados, elevaron su sentido de responsabilidad y unidad y trabajaron eficazmente.

Sin embargo, el liderazgo y la dirección del Buró Político y del Secretariado en algunos campos todavía no son sostenibles. No había una macroeconomía verdaderamente estable; la reestructuración económica asociada a la renovación del modelo aún sigue creciendo lentamente; el control de la deuda pública, el manejo de las deudas incobrables, el déficit presupuestario, la reestructuración de las empresas estatales y las instituciones de crédito todavía se enfrentaron a muchas dificultades. La propaganda a veces y en algunos casos, no se mantuvo al día con la complicada evolución de la situación. Algunos conflictos sociales prolongados no se resolvieron de manera eficaz y completa. La vida de los ciudadanos, especialmente de los trabajadores de las zonas industriales y de las zonas de fabricación mejoró lentamente. El trabajo de anticorrupción y de antidesperdicio no cumplió con los requisitos. Algunas directrices del Partido se concretaron lentamente y no cobraron vida. El trabajo de construcción del Partido, especialmente de la prevención y el rechazo del deterioro de la ideología política, moral y del estilo de vida de una parte de los cuadros, y militantes, aún no logró los resultados deseados. El liderazgo y la dirección de las reformas administrativa y judicial no obtuvieron claros avances.

Se solicita al Comité Central que estudie cuidadosamente el

Informe de revisión del Buró Político y del Secretariado para hacer comentarios y evaluar las ventajas, debilidades y limitaciones del Buró Político y del Secretariado en su dirección y liderazgo en 2014 y que comente las tareas clave que dirigir y liderar en 2015.

Tercero, el proyecto de reducción de la nómina regular y reestructuración del contingente de cuadros, funcionarios y empleados públicos.

Implementando la Conclusión 63-KL/TW y la Conclusión 64-KL/TW del 7º Pleno del XI Comité Central, el Buró Político estableció un Comité Directivo de implementación y emitió los Reglamentos sobre la gestión uniforme del personal del sistema político; la Dirección del Partido en el Gobierno ordenó al Comité Directivo del Partido del Ministerio de Asuntos Internos y de otros ministerios y sectores relacionados elaborar el Proyecto preliminar y estos ya informaron dos veces al Buró Político para su dirección

por la elaboración del preliminar antes de presentarlo al Comité Central. Se sugiere que profundicen en el análisis de las razones por las que por muchas veces y mucho tiempo que discutiéramos y acordáramos las directrices y por muy activamente que lleváramos a cabo la implementación de las mismas, hasta ahora, la plantilla de la organización mantiene la tendencia de extenderse, la nómina regular sigue aumentando, todavía quedan muchos puestos diputados en los órganos; y aún es lenta la mejora de la calidad del contingente de cuadros, funcionarios y empleados públicos y qué partes de las directrices y perspectivas, de la dirección ejecutiva, de los mecanismos, políticas y medidas deben revisarse y agregarse...

A partir de ahí, den opiniones específicas sobre los contenidos y cuestiones planteadas en el Proyecto y la Declaración; prestando atención a las nuevas propuestas sobre perspectivas, mecanismos, políticas y medidas innovadoras en cuanto a la estructura organizativa y el personal de todo el sistema político, desde el nivel central hasta el de base. ¿Es necesario suscitar más determinación política en el perfeccionamiento del aparato organizativo del sistema político para adaptarse mejor al unipartidismo construyendo un estado socialista de derecho y desarrollando una economía de mercado con orientación socialista y una integración internacional? La reducción de la nómina regular debe sincronizarse a la administrativa, la del sistema del servicio público, de funcionarios y empleados públicos en los organismos estatales y entidades no empresariales; promover la reforma de las entidades públicas no empresariales en la dirección de aumentar la socialización y la autonomía y autoresponsabilización. Se debe también institucionalizar seriamente y cumplir estrictamente con las disposiciones de la ley sobre la organización del aparato estatal desde el nivel central hasta el de base y el sistema de entidades no empresariales en el país...

Cuarto, el Proyecto de desarrollo y gestión de la prensa.

Derivado de la especial trascendencia e importancia de la prensa revolucionaria en el trabajo de la construcción y defensa nacional, desde octubre de 2006, el X Buró Político solicitó al Comité Directivo del Partido del Gobierno que dirigiera a preparar una revisión y modificación de la planificación periódica nacional. En enero de 2014, el XI Buró Político incorporó al programa de trabajo y creó un Comité Directivo para desarrollar el Proyecto Nacional de Desarrollo y Gestión de la Prensa.

Al considerar el Proyecto, se solicita que se concentren en discutir y aclarar, creando un alto consenso sobre la necesidad del desarrollo, emisión

e implementación del mismo hasta el 2025. También se pide que evalúen adecuadamente los resultados, logros alcanzados y las limitaciones y deficiencias existentes, temas emergentes que necesitan ser reformados y superados en la organización, operación, desarrollo y gestión del sistema periódico nacional actual: Periódicos impresos, auditivos, visuales y electrónicos. Por favor, presten atención a todos los aspectos: Cantidad, calidad, contenido, forma, recursos humanos, finanzas, modalidades de actividad económica de las agencias de prensa y el liderazgo, dirección y gestión de los organismos, agencias, departamentos, ministerios y sectores relevantes. Señalen las causas tanto objetivas como subjetivas de los resultados y logros, así como las deficiencias y debilidades existentes. Al mismo tiempo, es necesario pronosticar de cerca la próxima tendencia para definir correctamente las perspectivas de la planificación, los objetivos, las direcciones de la planificación y las tareas y soluciones para asegurar la implementación exitosa del proyecto.

En la declaración, la Dirección del Partido en el Gobierno ha propuesto una serie de temas específicos para buscar orientación, esperando que la Central preste atención para comentar cada tema, especialmente el tema de la mejora de la calidad y la reducción de las fuentes, ajustar el órgano gubernamental y fortalecer la gestión de la prensa en la nueva situación.

3. Sobre otras cuestiones importantes

En primer lugar, se trata de la toma de voto de confianza del Comité Central para los miembros del Buró Político y del Secretariado. El voto de confianza para los dirigentes del Partido, Estado, Frente de la Patria y organizaciones político-sociales es una nueva y correcta política que inició la Resolución 4 del XI Comité Central y recibe alto consenso e interés de la mayoría de los dirigentes, militantes y del pueblo. La XIII Asamblea Nacional ha organizado dos veces con éxito la toma de votos de confianza para los titulares de cargos elegidos o aprobados por la Asamblea Nacional. Los comités provinciales y municipales del Partido, agencias y entidades a nivel central también han realizado y están haciendo el voto de confianza. Según los informes preliminares, los resultados son básicamente buenos, siguen siendo bien recibidos por los comités del Partido, las organizaciones del Partido, los cuadros, los militantes y el público. Sin embargo, debido a que este es un trabajo nuevo y difícil, en el proceso, debemos hacerlo

aprendiendo de la experiencia y, de hecho, hemos extraído lecciones con oportunos ajustes.

22

Implementando la Resolución 9 del XI Comité Central, en este Pleno, el Buró Político organizará la toma de votos de confianza del Comité Central para que los miembros del Buró Político y el Secretariado, al saber la opinión pública, ayuden así a los receptores del voto a reconocerse para la corrección del estilo de trabajo, autosuperación y la mejora constante de sus capacidades y del sentido de responsabilidad en su trabajo; al mismo tiempo, esto le ayudará al Buró Político a tener más información para evaluar, asignar y utilizar al personal, contribuyendo a construir un contingente más fuerte de altos cargos del Partido y del Estado, cumpliendo con los requisitos de la construcción y el mantenimiento del país en la nueva situación. Sin embargo, la toma de votos de confianza para los miembros del Buró Político y del Secretariado, que se encargan de los más altos cargos de liderazgo del Partido y del Estado, se realizará por primera vez, por lo que es muy importante y sensible, relacionada con la reputación y el liderazgo general del Partido. El Buró Político sugiere que los compañeros centrales pongan en juego su sentido de responsabilidad y de construcción y estudien cuidadosamente el Reglamento, la Declaración del Buró Político y los informes de trabajo de cada de sus miembros para que la votación sea verdaderamente democrática, objetiva, justa, constructiva fortaleciendo la unidad y la unidad en el Partido; sin permitir que las fuerzas hostiles y malas se aprovechen de la situación para sabotear nuestro trabajo.

23

En segundo lugar, se trata de la continuación de la planificación de los cargos estratégicos. Implementando un contenido importante de la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido, en los últimos dos años, el Buró Político ha dirigido de cerca la formulación de la planificación de los cargos estratégicos. El Buró Político presentó el proyecto de planificación de los cargos estratégicos (en el 6º Pleno del Comité Central) por el Comité Central; al mismo tiempo, estableció un Comité Directivo para la Construcción de la Planificación. Basándose en la planificación de las posiciones directivas de los departamentos, ministerios, agencias y entidades centrales y locales, con base en el descubrimiento y la recomendación de los miembros del Comité Central, la evaluación de las comisiones del Comité Central del Partido, el Buró Político ha considerado y

ha decidido de un paso la lista planificada del personal para el Comité Central, el Buró Político y el Secretariado para el período 2016-2021 y los próximos períodos.

Hay motivos para afirmar que, si bien es la primera vez que nuestro Partido construye la planificación de cargos a nivel estratégico, este trabajo se ha realizado de manera bastante metódica, cuidadosa y con resultados iniciales positivos. Sin embargo, el número de compañeros previsto por el Comité Central, el Buró Político y el Secretariado es aún menor que el objetivo fijado por el Proyecto y su calidad también debe seguir mejorando. Además, tras casi dos años desde la toma de carta de recomendación del Comité Central, la situación ha cambiado: Los miembros del Comité Central y cuadros, militantes incluidos en la lista planificada ya han mostrado con mayor claridad sus cualidades y capacidades con más condiciones y tiempo de trabajo; por lo tanto, se debe revisar y agregar a la planificación periódicamente con un espíritu "dinámico" y "abierto".

24

Según el plan, desde ahora hasta el 31 de enero de 2015, todos los niveles de los comités del Partido, organizaciones del Partido, organismos y entidades directamente dependientes del Comité Central completarán la revisión y agregación de la planificación general de cargos, incluida la planificación de puestos clave en su nivel y entidades. Por lo tanto, el Buró Político revisará y agregará a la planificación del Comité Central después de obtener los resultados de la revisión y agregación de la planificación de los puestos directivos clave de todos los niveles de los comités y sus organizaciones del Partido dependientes.

Para la revisión y agregación de la planificación del Buró Político y del Secretariado, el Buró Político propone que, en este Pleno, los miembros del Comité Central continúen presentando fuentes adicionales a la planificación del Buró Político y Secretariado como se describe en la Declaración del Buró Político. Basándose en los resultados de esta recomendación y de la consulta con el Comité Central, el Buró Político dirigirá los próximos pasos para su consideración y toma de decisiones conforme a su competencia.

25

Estimados compañeros,

El año 2015 es el último año de la legislatura del XI Congreso del Partido, un año de importancia decisiva para que todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército se esfuercen por cumplir los objetivos y tareas marcados por el XI Congreso. El contenido de este programa del Pleno del Comité Central

es de gran importancia para liderar y dirigir la culminación exitosa de las tareas del año 2015, así como para toda la legislatura y para organizar con éxito los congresos preparatorios para el XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles. Por ello, se recomienda a los compañeros centrales y a los compañeros asistentes al Pleno que despliegan su inteligencia y responsabilidad ante el Partido, el pueblo y el país, se concentren en estudiar y discutir cuidadosamente, comenten los informes preliminares, proyectos propuestos con el fin de seguir completándolos y consideren y tomen decisión en los temas importantes presentados en el orden del día de la reunión.

Con este espíritu en mente, me gustaría anunciar la apertura del 10º Pleno del XI Comité Central. Deseo éxito al Pleno.

Muchas gracias.

IMPLEMENTAR BIEN, DE MANERA SOLIDARIA Y CON UN SOLO PENSAMIENTO, LAS RESOLUCIONES DEL COMITÉ CENTRAL, INTENTAR COMPLETAR EXITOSAMENTE LOS OBJETIVOS Y TAREAS DEL XI CONGRESO DEL PARTIDO¹

Distinguidos compañeros del Comité Central, Estimados compañeros del Pleno,

Tras ocho jornadas consecutivas, urgentes y serias, el 10º Pleno del XI Comité Central ya cumplió todo el programa propuesto. Los miembros del Comité Central y los compañeros asistentes al Pleno demostraron un alto sentido de responsabilidad, tuvieron una discusión democrática y franca, aportaron muchas opiniones sabias y relevantes a los informes, proyectos y cumplieron además otros trabajos importantes. El Buró Político comprendió al máximo los comentarios y justificó todos los temas que surgieran diferentes opiniones; el Comité Central aprobó por unanimidad la Resolución del Pleno.

A continuación, en nombre del Buró Político, me gustaría extender algunas opiniones y resumir los principales resultados del Pleno para determinar un liderazgo y dirección uniforme en el futuro.

1. El Comité Central dedicó mucho tiempo a discutir cuidadosamente, dio muchas opiniones válidas y expresó alto consenso en la elaboración de los documentos preliminares del XII Congreso para presentar a los congresos del Partido a todos los niveles por comentarios.

El Pleno reconoce, aprecia y elogia los esfuerzos y el empeño de los subcomités y comités directivos por su estudio y la elaboración minuciosa, seria y responsable de los informes preliminares y declaraciones, con cuyos

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 10º Pleno del XI Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 13 de enero de 2015.

contenidos y temas, el Comité Central básicamente coincide. También opina que los documentos preliminares son refinados y reflejan los resultados del resumen de algunas cuestiones teóricas-prácticas a lo largo de los 30 años de la renovación y de la revisión, evaluación de los 5 años de la implementación de la Resolución del XI Congreso del Partido, se aproximan a la realidad y muestran muchas iniciativas y propuestas nuevas. Asimismo, el Comité Central también contribuye, propone y da diferentes ideas significativas, especialmente sobre los temas principales del Pleno y los temas que surgen opiniones diferentes.

El Comité Central solicita que vean la trascendencia e importancia del XII Congreso del Partido, que tiene lugar en un momento en el que todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército cumplen con éxito muchas directrices, objetivos y tareas que fueron determinados en la Resolución del XI Congreso del Partido; tras 30 años de la implementación de renovación, tras 5 años de la implementación de la Plataforma de la construcción nacional en el período de transición al socialismo (agregada y desarrollada en 2011) y la Estrategia del desarrollo socioeconómico 2011-2020, y tras 2 años de la implementación de la Constitución de 2013.

Aunque nuestro país cuenta con diversas oportunidades y ventajas, nos enfrentamos también a muchas dificultades y desafíos, lo que requiere que sigamos fortaleciendo aún más la labor de construcción del Partido y del sistema político, impulsando toda la fuerza de la nación, promoviendo de manera más integral y sincrónica las reformas, protegiendo la Patria socialista con firmeza, manteniendo un ambiente pacífico y estable, construyendo las bases para convertir pronta y básicamente a nuestro país en un país industrial orientado a la modernidad. Debemos preparar cuidadosamente tanto los documentos como los precandidatos para que el Congreso tenga éxito, y que verdaderamente se convierta en una reunión de unidad, democracia, disciplina y renovación.

Al evaluar los resultados de los 30 años de la renovación (1986-2016) así como de los 5 años de la implementación de la Resolución del XI Congreso del Partido (2011-2015), el Comité Central exige que miremos a la verdad de manera verdaderamente objetiva, exigente, y no superficial ni extrema. Es evidente que los 30 años de la renovación es un período histórico importante en el desarrollo del país que marca la madurez en todos los aspectos de nuestro Partido, Estado y pueblo. Las reformas de *Doi Moi* tienen un gran valor histórico y un gran significado revolucionario, presentan un proceso de

transformación profunda, integral y radical y es trabajo revolucionario de todo nuestro Partido y pueblo. En general, tras 30 años de la renovación, nuestro país alcanzó grandes logros de valor histórico, creando una premisa importante para continuar innovando y desarrollándose con fuerza en el futuro. No obstante, debemos reconocer que quedan numerosos problemas grandes, complejos, así como diferentes limitaciones y escasez de adecuación que requieren más investigación y esfuerzo para resolverse con el fin de desarrollar el país de manera más rápida y sostenible. En los últimos cinco años, en las novedades surgidas en el contexto mundial y nacional de la XI legislatura del Congreso, todo nuestro Partido, pueblo y ejército se esforzaron por superar diferentes dificultades, desafíos y obtener logros importantes; a pesar de las limitaciones y debilidades existentes.

29

Basarnos en una evaluación objetiva de la situación y de los resultados logrados en el pasado y pronosticar adecuadamente la situación del país y del mundo en el tiempo venidero nos favorece determinar correctamente la orientación, los objetivos y las tareas para el desarrollo nacional en la legislatura 2016-2020, tantos objetivos generales como tareas específicas. Seguiremos creando políticas y soluciones para impulsar la industrialización, la modernización, la renovación del modelo de crecimiento y la reestructuración económica; mejorando las instituciones y el desarrollo de la economía de mercado con orientación socialista; desarrollando la cultura, la formación humana; reformando la gestión para el desarrollo social, la ejecución del progreso y justicia sociales; fortaleciendo la defensa y la seguridad nacionales, protegiendo firmemente la patria del Vietnam socialista; integrándonos proactiva y activamente en el mundo, promoviendo la democracia, perfeccionando el Estado socialista de derecho; construyendo el Partido para que sea cada vez más íntegro y dinámico...

30

Al mismo tiempo, es necesario seguir de cerca a la práctica, profundizar en la investigación, síntesis, discusión a efectos de crear un mayor consenso en algunos temas nuevos y difíciles como: El concepto y las características de la economía de mercado con orientación socialista en concordancia con el presente nivel de desarrollo económico de nuestro país; el modelo de crecimiento y la estructura económica que debamos construir y hacia la cual debemos avanzar; el criterio de país industrializado orientado a la modernidad de acuerdo con los estándares internacionales y las condiciones de Vietnam; los objetivos, metas específicas y tareas y principales soluciones

socioeconómicas que deben implementarse en la XII legislatura, en especial del control de la deuda pública, manejo de insolvencias, el mantenimiento de la estabilidad macroeconómica, la mejora del entorno empresarial, la mejora de la eficiencia y competitividad de la economía; la reestructuración de las empresas estatales, del sistema de instituciones de crédito y la inversión pública; la reestructuración agrícola asociada a la construcción de una nueva zona rural; el desarrollo de la economía cooperativa, la economía regional y las zonas administrativo-económicas especiales; el desarrollo urbano y la construcción de un sistema integral de infraestructura; el establecimiento de un sistema de valores culturales y de la gente vietnamita; la sensibilización y promoción de los motivos por la construcción y defensa nacionales.

Seguiremos analizando y aclarando mejor las propuestas relacionadas con una "renovación más sincronizada entre la política y la economía". Se debe comprender bien y afirmar que: La reforma política no trata de cambiar el sistema político ni de cambiar la naturaleza de nuestro Partido y estado, sino de reformar mecanismos, políticas, estructura organizativa y perfeccionar, mejorar la calidad del personal, reformar los métodos de trabajo, el estilo de trabajo, reformar los trámites administrativos, luchar contra la corrupción, el despilfarro, la burocracia que molesten a la gente, mejorando la efectividad y eficiencia de las agencias en el sistema político, cumpliendo con los requerimientos del desarrollo socioeconómico, fortaleciendo la defensa y seguridad nacional, manteniendo la independencia y soberanía nacional.

El Comité Central hace especial hincapié en la necesidad de intensificar aún más la construcción del Partido, en particular, la de seguir llevando a cabo de manera más persistente y drástica la Resolución 4 del Comité Central sobre la construcción del Partido, la prevención y lucha contra la degeneración ideológica y de cualidades morales en el Partido y en la sociedad; reservar y mantener firmemente el carácter revolucionario y el papel pionero ejemplar del Partido, del contingente de cuadros, y militantes del Partido; implementar estrictamente los principios de organización y construcción del Partido; fortalecer las relaciones de uña y carne entre el Partido y el pueblo, fortalecer la confianza del pueblo en el Partido y el Estado. Renovemos y mejoremos la calidad del trabajo de establecimiento, promulgación y organización de la ejecución de las resoluciones del Partido, leyes y políticas del Estado. Fortalezcamos la organización y el trabajo ejecutivo; construyamos una organización partidista limpia y fuerte; promovamos el carácter ejemplar, atento de los cuadros y militantes;

dispongamos de mecanismos y políticas para descubrir, atraer y utilizar talentos; tratemos estrictamente las infracciones. Mejoremos la eficiencia del trabajo de promulgar la ideología, la propaganda, creando así una alta unidad en el Partido y consenso en la sociedad; realicemos las reformas administrativas en el Partido; y reformemos la forma directiva del Partido.

El Comité Central asignó al Buró Político la dirección de los subcomités para coordinar estrechamente con el Comité Directivo de la revisión de los 30 años de la renovación para recibir y comprender urgente y seriamente las opiniones del Comité Central, y continuar completando el proyecto para presentar a las reuniones a todos los niveles por comentarios; organizar bien la síntesis y recepción de opiniones de las reuniones del Partido a todos los niveles para completar y mejorar la calidad de los documentos preliminares, luego consultar con la población antes de presentarlos al XII Congreso del Partido. Se sugiere que los miembros del Comité Central y los participantes en el Pleno continúen meditando y haciendo aportes prácticos, mejoren la

2. El Comité Central discutió con entusiasmo, aportando muchas ideas importantes para que el Buró Político continuara dirigiendo la recepción de opiniones y finalización de los informes y proyectos presentados en el Pleno

calidad de los documentos preliminares y dirijan bien la organización de las

reuniones del Partido a todos los niveles.

En cuanto al proyecto de reducción de la nómina regular y reestructuración del contingente de cuadros, funcionarios y empleados públicos, el Comité central enfatizó que: Es necesario comprender a fondo, implementar adecuadamente los objetivos, perspectivas, directrices y tareas y soluciones trazados por el XI Congreso y las Conclusiones del 7º Pleno del XI Comité Central. Debemos esforzarnos por crear un cambio claro en la reducción de la nómina regular y reestructuración del contingente de cuadros, funcionarios y empleados públicos; atraer a personas con virtud y talento para trabajar en agencias, organizaciones y entidades públicas del Partido, Estado y organizaciones sociopolíticas.

Debemos asegurar el liderazgo y la gestión uniformes del Partido sobre la nómina regular de todo el sistema político; promover el papel supervisor de los órganos electos, el Frente de la Patria de Vietnam y el pueblo en el

proceso de implementación. Debemos unificar la conciencia y la acción en los organismos, organizaciones y entidades públicas no empresariales del sistema político. Debemos adoptar mecanismos y políticas innovadoras y mejorar la calidad organizacional y operativa de las agencias no empresariales en el sector de servicios públicos. Al mismo tiempo, vamos a implementar de manera integral la reforma administrativa, reforma del sistema de servicio público y cargos públicos, especialmente determinar los puestos de trabajo, la estructura razonablemente proporcional de cuadros y empleados públicos. La tasa de reducción de la nómina debe ser determinada específicamente por cada organismo, organización o entidad, de acuerdo con las funciones, tareas y la cantidad y calidad real de la plantilla de personal directivo, cargos y empleados públicos. Mostramos la decisión de reducir la nómina regular, de no aumentarla, no establecer nuevas organizaciones (excepto en casos especiales), pero debemos asegurar el cumplimiento de tareas, sin afectar el funcionamiento de las agencias y organizaciones, entidades. Resaltamos la responsabilidad de los dirigentes en la reducción de la nómina regular y reestructuración del contingente de cuadros, funcionarios y empleados públicos, asegurando una estructura razonable de edad, género y etnia.

Al mismo tiempo, es necesario la implementación sincronizada de las tareas y soluciones para fortalecer la educación ideológica política; la reforma y el mejoramiento de la eficiencia de una gestión centrada y uniforme de la nómina regular de personal directivo, funcionarios y empleados públicos; la revisión, reorganización y consolidación intensificada del aparato organizativo y reducción de la nómina regular en todas los organismos, organizaciones y entidades de todo el sistema político; la construcción de una estructura nueva del contingente de dirigentes, funcionarios y empleados públicos según títulos profesionales, puestos de trabajo conforme a funciones, tareas encargadas...

Respecto al Proyecto de Desarrollo y Gestión de la Prensa, el Pleno afirma que: La prensa es un importante medio de comunicación, herramientas de propaganda, un arma importante del Partido y del Estado, el foro del pueblo, que trabaja bajo la dirección del Partido, la gestión del Estado, dentro del marco de la Constitución y la ley. En los últimos años, la prensa nacional se desarrolló rápidamente e hizo importantes y positivos aportes al trabajo de la renovación, la construcción y la defensa nacional. Sin embargo, también tiene deficiencias, limitaciones e insuficiencias tanto en su funcionamiento

como en su gestión.

Basándose en el análisis y la evaluación profunda de los resultados, limitaciones, debilidades y causas específicas del estado actual del desarrollo y de la gestión de la prensa; tomando bien en cuenta la tendencia de desarrollo de la información y la comunicación en el mundo, el Comité Central afirmó la necesidad de emitir pronto y organizar la implementación de la Planificación para el desarrollo y la gestión de la prensa hasta el 2025.

35

En el proceso de construcción e implementación de la planificación, es necesario comprender a fondo la perspectiva del desarrollo en paralelo con una buena gestión. Desarrollaremos el periodismo en dirección a la revolución, la profesionalidad, la modernidad, la calidad, la eficiencia, atendiendo las necesidades de información de la gente, difundiendo las orientaciones del Partido, las políticas y leyes del Estado, para crear la unidad, unir a las masas, crear consensos sociales, orientar ideológicamente y estéticamente, contribuyendo a mejorar los estándares intelectuales de las personas, desarrollar la cultura y la gente de Vietnam. El Estado debe disponer de mecanismos y políticas financieras, formación del personal para crear las condiciones necesarias en las que la prensa cumpla con sus tareas políticas, y al mismo tiempo alentar a los organismos de prensa a aumentar la movilización de recursos para el desarrollo sobre la base de asegurar los principios, propósitos fijados, sin perseguir ganancias puras, y sin permitir que la prensa se convierta en propiedad privada, o que sea manipulada por los grupos de interés. El desarrollo del periodismo debe estar de acuerdo con la tendencia del desarrollo científico-tecnológico y la tendencia del desarrollo de la información y la comunicación en el mundo. Debe combinar estrechamente varios tipos de periodismo, al mismo tiempo aprovechar al máximo las ventajas de los medios y servicios en Internet para una proporción proactiva y orientada de información oficial y un aumento de la cobertura a nivel nacional e internacional; para limitar los efectos negativos y garantizar la seguridad y protección de datos en la red.

36

El objetivo del Proyecto es organizar el sistema de prensa en vínculo con la renovación del modelo, mejorar la efectividad y eficiencia del liderazgo y la gestión de prensa para desarrollar el sistema de prensa en dirección a la calidad, eficiencia y satisfacción de las diversas demandas de información del pueblo, adecuación con cada objeto, localidad y región. Es establecer una serie de agencias clave de prensa de multimedia como núcleo en función de

orientar la información periodística y en Internet. Es superar la situación de superposición, inversión no concentrada, gestión relajada, operación alejada de los principios, propósitos, e información falsa; definir claramente las responsabilidades de liderazgo y gestión de la prensa de los comités del Partido, autoridades, órganos del gobierno, especialmente, de los jefes de los organismos directivos del gobierno y de las agencias de prensa; construir un contingente de gerentes, reporteros y editores con plenas cualidades éticas y capacidad profesional para cumplir con los requisitos del desarrollo del periodismo en la nueva situación.

La planificación del desarrollo y gestión de la prensa debe definir de forma clara y específica la orientación, los objetivos, las tareas y las soluciones de desarrollo y gestión para cada tipo de periodismo tales como el impreso, electrónico, radio y televisión según la ruta y los pasos adecuados.

3. El Pleno también consideró y tomó decisión sobre otros temas importantes

El Comité Central estudió, consideró y continuó presentando personal adicional para la Planificación de cargos de nivel estratégico; tomó el voto de confianza del Comité Central para los miembros del Buró Político y del Secretariado; eligió miembros adicionales para la Comisión de Control del Comité Central; consideró y arregló las denuncias contra las acusaciones por tener acciones contra la disciplina del Partido; realizó la sesión de preguntas y respuestas en el Pleno; etc.

Con un alto sentido de responsabilidad ante el Partido, el pueblo y el país, los miembros del Comité Central realizaron estos trabajos con mucha seriedad, de acuerdo con la normativa del Partido, logrando los objetivos y exigencias fijados de una manera verdaderamente democrática, solidaria y unificada.

Estimados compañeros,

Con los resultados obtenidos anteriores, tenemos motivos para afirmar que el 10º Pleno del Comité Central del Partido fue un éxito. Este éxito también contribuyó a la exitosa finalización del año 2014, en el que Vietnam superó muchas dificultades y desafíos, obtuvo valiosos resultados y lecciones aprendidas, para dar un paso preparatorio a la implementación del próximo plan de trabajo de 2015 con gran determinación y nuevo espíritu.

2015 es el último año de la implementación de la Resolución del XI

Congreso del Partido, del plan quinquenal del desarrollo socioeconómico 2011-2015, año medio de la implementación de la estrategia decenal del desarrollo socioeconómico; año de la celebración de los congresos preparatorios al XII Congreso del Partido a todos los niveles; año con muchas fiestas nacionales importantes, también es el año de la fundación de la Comunidad de la ASEAN, cuando Vietnam entrará en el compromiso de AFTA, básicamente eliminará los aranceles sobre los productos importados de la ASEAN, liberará completamente el mercado minorista de acuerdo con el compromiso de OMC; firmará y realizará otros acuerdos de libre comercio; la economía nacional seguirá integrándose profundamente en el contexto de una competencia más intensa.

Se prevé que la economía mundial continuará recuperándose, pero aun lentamente, la situación política mundial continúa desarrollándose de manera complicada e impredecible; la inestabilidad política, las disputas territoriales, los conflictos armados todavía ocurren en muchos lugares en el mundo entre otros. La situación internacional y nacional crea muchas oportunidades y ventajas, pero también plantea muchas dificultades y desafíos, lo que requiere que todo nuestro Partido, pueblo y ejército se esfuercen mucho y con gran determinación para completar con éxito las tareas de 2015 cuyo núcleo consiste en esforzarnos por completar al nivel más alto las tareas de desarrollo socioeconómico; mejorar la estabilidad macroeconómica, promover la implementación de avances estratégicos, reestructurar la economía en asociación con la renovación de modelos de crecimiento, garantizar la seguridad social y el bienestar social y mejorar los niveles de vida; mantener la independencia, la soberanía y un entorno pacífico y estable para el desarrollo nacional; promover las relaciones exteriores; concentrarnos en la organización exitosa de los congresos del Partido a todos los niveles para el período 2015-2020 hacia el XII Congreso Nacional del Partido, junto a la implementación continua de la Resolución Central 4 sobre la construcción del Partido, la Directiva n.º 03- CT/TW del Buró Político sobre la promoción del movimiento "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh", creando un cambio más fuerte en el trabajo de construcción y regulación del Partido.

Les proponemos a los compañeros del Comité Central, a los compañeros asistentes al Pleno y a los compatriotas, compañeros y combatientes de todo el país que se unan para promover los resultados y logros alcanzados en 2014 y la tradición de la unidad, la tradición patriótica de nuestro pueblo

para implementar bien las Resoluciones Centrales y las Resoluciones de este Pleno del Comité Central, creando un nuevo espíritu y un nuevo impulso para el cumplimiento exitoso de los objetivos y tareas trazados por el XI Congreso.

Con motivo del nuevo año 2015 y en el ambiente preparativo para dar la bienvenida al próximo Año Nuevo Lunar, me gustaría enviar a mis compatriotas, compañeros, soldados de todo el país y vietnamitas en el extranjero las mejores felicidades por el Año Nuevo. Les deseo a ustedes, compañeros del Comité Central y compañeros del Pleno, salud, felicidad y cumplimiento de sus responsabilidades ante el Partido, el pueblo y la patria.

Al final, me gustaría anunciar la clausura del 10º Pleno del XI Comité Central.

Muchas gracias.

40

LA FISCALÍA Y CADA FUNCIONARIO FISCAL DEBEN CONVERTIRSE REALMENTE EN EL SOPORTE DE LA JUSTICIA¹

Estimados delegados, Estimados compañeros,

En el ambiente emocionante de los primeros días del nuevo año, hoy estoy muy feliz de asistir al Pleno de Despliegue del Trabajo del año 2015 de la Fiscalía Popular. En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, quisiera extenderles mi más cordial saludo y mis mejores deseos y, a través de ustedes, a los veteranos y a todos los cuadros, y empleados de la Fiscalía Popular.

Estimados compañeros,

2015 es el año de la celebración de los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles, el año de diversos acontecimientos políticos importantes: El 85 Aniversario de la Constitución del Partido, el 70 Aniversario de la Revolución de Agosto y el Día de Independencia Nacional 2 de septiembre, el 125 Aniversario del nacimiento del Presidente Ho Chi Minh, el 40 Aniversario de la liberación del Sur y reunificación del país, entre otros. Junto con todo el país, la Fiscalía Popular también celebra el 55 Aniversario del día en el que el Presidente Ho Chi Minh firmó la Ordenanza del establecimiento del sector.

41

Durante los 55 años de construcción y crecimiento, la Fiscalía Popular no ha cesado de esforzarse superando dificultades y desafíos, cumpliendo de manera excelente las responsabilidades asignadas por el Partido, el Estado y el pueblo. Como organismo que ejerce los derechos de enjuiciamiento y administra las actividades judiciales, las fiscalías en todos los niveles han contribuido activamente a la lucha contra la delincuencia, las violaciones de la ley y el manejo estricto de los crímenes y delincuentes y, al mismo tiempo, aseguran que el funcionamiento de los organismos de protección de la ley

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia del balance del trabajo en 2015 de la Fiscalía Popular. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 17 de enero de 2015.

cumple con las orientaciones y políticas del Partido y las leyes del Estado. Los importantes aportes de generaciones de fiscales adornan cada vez más la gloriosa tradición de la Fiscalía Popular de Vietnam: Tradición de estricto cumplimiento de la ley, de actuar con persistencia contra los criminales, de valentía para hacer cumplir la justicia, de dedicación a proteger al pueblo.

Estoy de acuerdo y aprecio altamente el Informe de Trabajo de la Fiscalía Popular presentado en la conferencia. 2014 es el primer año en que implementamos las nuevas disposiciones de la Constitución. Con la determinación de hacer un cambio notable en cada etapa del trabajo, haciendo realidad los requisitos de la reforma judicial y la Constitución, la Fiscalía Popular implementó activamente muchas medidas avanzadas y obtuvo logros respetables entre los cuales se deben resaltar los siguientes:

- Se destacó la responsabilidad de la Fiscalía, se aceleró el proceso de casos; se intentó mucho para garantizar el trato correcto a la persona adecuada por su propio delito en concordancia con las disposiciones de la ley, no difamar a personas inocentes, no dejar librar a los delincuentes y violadores de la ley. Se centró en proteger los derechos humanos y civiles. Se fortalecieron las medidas para no pasar por alto los crímenes a partir del momento de recibir y tramitar las denuncias y acusaciones penales, enjuiciar los casos, enjuiciar a los imputados y durante todo el proceso. La calidad del litigio de los fiscales se mejora cada vez más, creando una atmósfera más democrática en los juicios.
- La supervisión de las actividades judiciales se realiza de forma proactiva y periódica. A través de las actividades de supervisión, se detectaron oportunamente violaciones legales en las actividades judiciales, se emitieron muchas peticiones y protestas, y se solicitó a los organismos que resolvieran los problemas y corrigieran los errores. Al mismo tiempo, se prestó atención a sintetizar las causas y condiciones del delito, de la violación de la ley, y a proponer soluciones macroscópicas de prevención al Partido, la Asamblea Nacional y el Gobierno; aconsejó al comité local del Partido que emitiera muchas resoluciones sobre la lucha contra el crimen.
- Como una parte importante del proceso anticorrupción, en los últimos años la Fiscalía Popular se sumó activa y drásticamente a todo el Partido y todo el pueblo para crear cambios positivos en la detección y manejo de la corrupción. Se coordinó estrechamente con los procedimientos legales para acelerar la resolución de casos, especialmente casos de corrupción graves y complejos; manejar estrictamente a los infractores, consolidando la creencia

popular en la determinación del Partido y del Estado en la lucha contra la corrupción. En particular, la Agencia de Investigaciones de la Fiscalía Popular Suprema, de manera activa, detectó, enjuició e investigó diversos casos de corrupción en el ámbito judicial, cuyo efecto contribuyó a endurecer la disciplina y a construir organismos judiciales limpios y potentes, y a mejorar la eficiencia de los procesos judiciales.

- La construcción y mejoras institucionales asociadas a la reforma judicial fueron identificadas por la Fiscalía Popular como una de las tareas clave. El sector participó activamente en la construcción de la Constitución, presentando a la Asamblea Nacional para aprobar la Ley Orgánica de la Fiscalía Popular, creando así una base legal importante para llevar a cabo las reformas integrales en su organización y mejorar la calidad y eficiencia de su operación. El desarrollo del Proyecto del Código Procesal Penal se lleva a cabo con seriedad, responsabilidad manejando bien el proceso del trabajo.

- Se prestó especial atención a la construcción del Partido y del sector con resultados positivos. Dirigió la implementación seria de la Resolución 4 del XI Comité Central "Algunas cuestiones urgentes sobre la construcción actual del Partido"; lanzó ampliamente en el sector el movimiento "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh" según la Directiva n.º 03- CT/TW del Buró Político mediante la campaña para convertirse en un fiscal "Maestro en política, excelente en conocimiento profesional, sabio en derecho, justo y valiente, disciplinado y responsable", asimismo siguiendo las enseñanzas del Tío Ho: "El funcionario fiscal debe ser justo, íntegro, objetivo, cauteloso, humilde". También implementó diferentes medidas específicas para fortalecer las normas y la disciplina. Continuó implementando soluciones de renovación fundamentales en la capacitación y formación del personal con el fin de crear activamente recursos humanos de alta calidad para servir al desarrollo a largo plazo del sector. La organización de prueba piloto por títulos judiciales y posiciones de liderazgo gerencial creó un gran avance en la selección de directivos judiciales que cuentan con buenas cualidades morales y son profesionales en el trabajo, lo cual impactó positivamente en el movimiento de emulación en el aprendizaje y la autoformación del todo el sector.

Se puede afirmar que, con alta determinación y la correcta selección de medidas nucleares y clave en el trabajo, en 2014, la Fiscalía Popular cumplió con éxito los requisitos de la reforma judicial del Partido. Cumplió y superó

las metas básicas fijadas por la Asamblea Nacional en las resoluciones del mismo órgano. Estos logros y resultados contribuyeron en gran medida a frenar el aumento de la delincuencia, mantener la seguridad política, el orden y la seguridad social, proteger la legislación socialista, proteger los derechos humanos y civiles, los intereses del Estado, los derechos legales y los intereses de las organizaciones e individuales, creando un entorno estable para el desarrollo socioeconómico del país y la integración internacional.

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, quisiera extender una calurosa bienvenida, felicitar y homenajear sus grandes esfuerzos y aportes prácticos.

Además de los resultados alcanzados, hay que admitir que la Fiscalía aún tiene una serie de deficiencias y limitaciones como: El ejercicio de los derechos de persecución y el control de la resolución de los casos penales aún adolecieron, en algunos casos, de injusticia, fallas y omisiones de delincuentes. La resolución de algunos casos económicos, de altos puestos y corrupción no cumple con el progreso debido. La calidad del litigio del fiscal en algunas sesiones de la corte aún no cumplió con los requisitos de la reforma judicial. El proceso, la investigación y el enjuiciamiento de algunos casos aún adolecen de fallas y violaciones por parte de fiscales, por lo que fueron penalizados según la ley.

En esta Conferencia, esperamos que todos los compañeros sean serios y francos para revisar lo que hicieron bien, y lo que aún no hicieron, concentrarse en analizar las causas para ver mejor sus responsabilidades y encontrar las soluciones activas y efectivas, de tal manera superar las carencias y deficiencias y continuar innovando, mejorando aún más la calidad operativa y la eficiencia.

Estimados compañeros,

El año 2015 es de particular importancia para la implementación exitosa de la Resolución del XI Congreso del Partido. La importante tarea de la Fiscalía Popular es continuar afirmando categóricamente e implementando seria y efectivamente las perspectivas y directrices del Partido; reformado enérgicamente y de manera integral para construir un sistema de fiscalía realmente limpio y potente, que satisfaga los requisitos y expectativas del Partido y del pueblo. Querría mostrar mi acuerdo con los objetivos, direcciones y misiones clave que determinaron y querría enfatizar además los siguientes temas:

En primer lugar, es necesario continuar con la implementación de la

Constitución de 2013 e implementar de manera urgente la Ley orgánica de la Fiscalía Popular, que acaba de ser aprobada por la Asamblea Nacional; continuar promoviendo la mejora institucional. La Constitución de 2013 instituciona muchas políticas de reforma del Partido, incluyendo muchas opiniones innovadoras, reformas judiciales, que tienen una gran influencia en el funcionamiento de las entidades judiciales en general y en la Fiscalía Popular en particular, tales como el principio de derecho, la legislación socialista; el respeto, la garantía y la protección de los derechos humanos, civiles, del litigio, etc. Basándose en ello, en la Ley orgánica de la Fiscalía Popular, se han presentado diferentes disposiciones nuevas sobre las funciones, tareas y organización operativa del sector. Por lo tanto, una de las tareas clave en las que concentrarse en 2015 es seguir organizando la implementación de la Constitución de 2013 y la implementación de la Ley orgánica de la Fiscalía Popular, para que la Constitución y la Ley realmente puedan entrar en vigencia, creando un positivo cambio en la organización y operación del sector en los próximos tiempos.

46

Deben desempeñar bien la tarea de presidir la formulación del Proyecto de Código Procesal Penal; coordinar estrechamente con otros organismos para desarrollar proyectos del Código Penal, Código Civil, Código Procesal Civil, Ley de Procedimientos Administrativos, Ley orgánica de Organismos de Investigación Criminal...; que son leyes que reflejan claramente el carácter democrático del poder judicial de nuestro país, que es una base jurídica importante en la prevención y el combate contra el delito; muestra del respeto, garantía y protección de los derechos humanos y civiles. La formulación de estas leyes tiene como objetivo implementar la dirección del Partido sobre la reforma integral de la ley en el poder judicial creando así una condición para garantizar que la Constitución cobre vida rápidamente.

En segundo lugar, deben concentrarse en el buen ejercicio de la función de ejercer los derechos de enjuiciamiento y administrar las actividades judiciales. La Fiscalía Popular tiene la función constitucional de ejercer los derechos de enjuiciamiento y administrar las actividades judiciales.

46

La realización de esta función requiere concentrarse en ambos aspectos: No difamar a personas inocentes y no dejar escapar a criminales. En el curso de la operación, es necesario defender y respetar los principios judiciales de democracia y de derecho prescritos por la Constitución, asegurando que todas las decisiones de los órganos procesales estén fundamentadas y de conformidad con la ley. Para la función de supervisión de las actividades judiciales, las fiscalías en todos los niveles deben cumplir con sus responsabilidades, realizar una supervisión proactiva y estricta de conformidad con la ley. Mediante el trabajo de inspección, deben señalar y eliminar con franqueza las infracciones a la ley.

La tarea de la Fiscalía no es solo detectar el mal, la violación, sino lo más importante es detectar las causas y condiciones que conducen a esta violación. A través de cada caso específico, es necesario aclarar las responsabilidades de gestión, las lagunas de los mecanismos y las políticas o el atraso de la ley para asesorar activamente al Partido, a la Asamblea Nacional, y proponer al Gobierno y los organismos involucrados las medidas preventivas eficaces que deban adoptar. Esa es la responsabilidad política de la Fiscalía ante el Partido, ante el pueblo.

En tercer lugar, en cuanto a la lucha contra la corrupción, recientemente, por muchos esfuerzos que tuvimos, la corrupción sigue siendo un desafío y un problema acuciante de la sociedad; la lucha contra la corrupción no logró los resultados deseados. Con el puesto y la importante responsabilidad de una agencia asignada a la tarea de prevenir y combatir la corrupción, la fiscalía debe coordinar más estrechamente con los organismos relevantes para ser proactiva en la captación de información sobre delitos de corrupción, especialmente grandes casos organizados de corrupción; acelerar el proceso en estos casos, ampliar la investigación sobre los actos y los objetos de corrupción.

48

Para luchar eficazmente contra la corrupción, primero, el sector mismo debe ser realmente limpio y fuerte. Los dirigentes Partido y dirigentes de las fiscalías en todos los niveles deben cuidar, educar y practicar regularmente la valentía política y las cualidades éticas; actualizar conocimientos de todos los sectores, especialmente el dominio de la ley; mantener una estricta disciplina y las cualidades morales entre el personal del sector, en particular en las unidades especializadas en el manejo de casos de corrupción. Los oficiales y fiscales que realizan este trabajo deben mantenerse siempre realmente limpios, verdaderamente íntegros, deben tener valentía, coraje y determinación en la lucha por la protección del derecho, y no tolerar la corrupción. Una vez que los mismos violaran este principio, no podrían luchar contra la corrupción.

De hecho, la Asamblea Nacional decidió asignar a la Agencia de Investigación de la Fiscalía Popular a especializarse en la investigación de delitos de corrupción en el sector judicial. Se trata de una tarea imprescindible y también un desafío muy grande para la Fiscalía, porque los infractores en este campo suelen ser directivos judiciales, bien capacitados en derecho, por lo que saben muy bien cómo ocultar su delito. La Fiscalía debe preparar urgentemente todas las condiciones para la organización del aparato y el personal, asegurando el buen desempeño de esta importante tarea.

49

En cuarto lugar, el trabajo de construcción del Partido, y del sector es una tarea primordial y de una trascendencia decisiva. El Presidente Ho Chi Minh enseñó: "El cuadro político es la raíz de todos los trabajos"², "Un trabajo que tiene éxito o se fracasa se debe a que el que lo hace es bueno o deficiente³. Un fiscal debe ser justo, íntegro, objetivo, prudente, humilde. En la situación actual, más que nunca, debemos estar profundamente imbuidos y seguir las enseñanzas del Tío Ho. El fiscal debe tener una mente clara, ser experto en su trabajo, reconocer y evaluar el asunto de manera precisa y objetiva; debe forjarse métodos de trabajo científicos, prudentes y humildes. Con solo ser prudente y humilde, el fiscal estará tan atento como para reconocer la verdad y recibirá apoyos y ayudas por parte de los ciudadanos.

Actualmente, contamos con un gran contingente de dirigentes y cargos públicos en la fiscalía que recibieron una formación precisa, oficial y que son dedicados, responsables, que aman el sector y su profesión. Sin embargo, todavía existen dirigentes que no son entusiastas, sino pasivos, temerosos de la confrontación y que todavía no cumplen con los requisitos. Propongo que el Comité directivo del Partido de la Fiscalía Popular Suprema, los comités del Partido de todos los niveles en el sector presten especial atención al trabajo de personal, asociando este trabajo con la consolidación y construcción del Partido de acuerdo con la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido y la Directiva n.º 03-CT/TW del Buró Político sobre "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh". La fiscalía y cada fiscal deben ser ejemplo en el seguimiento de las directrices y orientaciones del Partido, las leyes del Estado, para convertirse realmente en el soporte de la justicia.

50

En quinto lugar, en la cooperación internacional y otras tareas clave, continuaremos ampliando y fortaleciendo la cooperación internacional para

² Ho Chi Minh: *Obras completas*, Edit. Política Nacional, Hanoi, 2011, vol. 5, pág. 309, 313.

³ Ho Chi Minh: Obras completas, Edit. Política Nacional, Hanoi, 2011, vol. 5, pág. 309, 313.

mejorar la capacidad operativa del sector, sirviendo prácticamente a la lucha contra la delincuencia, especialmente los casos en que involucran elementos extranjeros; realizando activamente actividades como miembro oficial de la Asociación Internacional de Fiscales; desempeñando bien el papel de la agencia de asistencia mutua de justicia penal para promover la solución de casos transfronterizos.

En cuanto a la inversión en instalaciones, contingentes y herramientas de trabajo para el sector judicial, incluida la Fiscalía Popular, el Partido y el Estado ya prestaron gran atención en los últimos años. Sin embargo, hasta ahora no cumplieron con los nuevos requisitos recién establecidos. Les sugiero coordinar en la investigación y proponer al Partido y al Estado soluciones para una inversión priorizada, mejorando paso a paso las instalaciones, contingentes y herramientas de trabajo adecuados con la naturaleza del sector y con la capacidad del presupuesto estatal.

Estimados compañeros,

En el proceso de construcción y maduración, la Fiscalía Popular de nuestro país contribuyó importantes aportes a la lucha por proteger la integridad de la ley, la legislación socialista y los intereses del Estado, los derechos e intereses legítimos de las organizaciones e individuos, aportando a todo nuestro Partido, pueblo y ejército a conseguir grandes logros en el trabajo de construcción y defensa nacional. Creo que, con la nueva determinación y nuevo espíritu, la Fiscalía Popular seguirá teniendo pasos de desarrollo más altos, integrales y más fuertes en los próximos tiempos, apoyando a la implementación exitosa de la Resolución del XI Congreso de la Partido, construyendo el poder judicial de nuestro país realmente "limpio, fuerte, democrático, íntegro, protector de la justicia, servidor a la gente, servidor a la Patria de Vietnam socialista".

En ocasión del Año Nuevo 2015 y en el ambiente de

preparación del tradicional Año Nuevo que está llegando, me gustaría extenderles el saludo más cordial y les deseo salud, felicidad y éxito a todos.

CON LA FIRME CONFIANZA EN EL LIDERAZGO DEL PARTIDO, SUPERAREMOS CUALQUIER DIFICULTAD¹

Entrevistador: Distinguido Sr. Secretario General, un año más ya pasó con muchos hechos importantes. ¿Usted podría decirnos qué le dejó más impresión?

Secretario General Nguyen Phu Trong: Se puede decir que, en 2014, además de las oportunidades y ventajas, nuestro país se enfrentó a muchas dificultades y desafíos. El contexto regional y mundial siguió desarrollándose de manera complicada e impredecible, la economía mundial se recuperó más lentamente de lo esperado, se produjeron conflictos armados y conflictos étnicos en muchos lugares; las disputas de soberanía sobre el mar y las islas fueron complicadas y tensas; el sabotaje de las fuerzas hostiles afectó cada vez más drásticamente a nivel global y regional, incluido Vietnam. Sin embargo, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército se unieron para luchar y superar todas las dificultades, logrando resultados bastante amplios en todos los campos. La macroeconomía continuó siendo estable, la inflación se controló, el crecimiento económico fue mayor que en 2013, la seguridad y el bienestar social fueron garantizados; básicamente completamos los objetivos y tareas de desarrollo socioeconómico planteados. Se mantienen la independencia y el ambiente pacífico; la seguridad política, el orden y la seguridad social están garantizados.

Además de los resultados alcanzados en el ámbito socioeconómico, la construcción del Partido y la construcción del sistema político se llevó a cabo de forma integral; la capacidad de liderazgo y el poder de combate de las organizaciones del Partido se mejoraron gradualmente. La implementación de la Resolución 4 del Comité Central sobre la construcción del Partido asociada a la promoción del estudio y seguimiento de la ideología y el ejemplo moral de Ho Chi Minh produjo cambios positivos en la formación

¹ Entrevista con el periódico *Nhan Dan* del Secretario General Nguyen Phu Trong con motivo de la bienvenida a la Primavera At Mui-2015 y la celebración del 85 Aniversario de nuestro Partido. Titular del Periódico Nhan Dan, de la primavera de At Mui-2015.

de las cualidades éticas y el estilo de vida de los cuadros, los militantes, en la lucha contra la corrupción y el despilfarro. Continuamos renovando el trabajo ideológico, propagandístico, fiscalizador y supervisor del Partido. Se reforzó el trabajo del personal (incluidas la planificación, la formación, la rotación, etc.). La preparación de los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles se llevó a cabo de manera metódica y minuciosa. Si bien no se lograron los resultados deseados, la implementación de la Resolución 4 del Comité Central sobre construcción del Partido ya empezó a generar los primeros cambios positivos, y que fue dirigida por el Comité Central, el Buró Político de manera tan estricta que pocas resoluciones puedan alcanzar.

Las actividades de la Asamblea Nacional, la administración del Gobierno, la participación del Frente de la Patria y las organizaciones sociopolíticas continúan renovándose, funcionando con eficiencia, recibiendo consenso y apoyo públicos. El voto de confianza para los títulos elegidos o aprobados por la Asamblea Nacional es un nuevo progreso de la Asamblea Nacional para mejorar la efectividad del monitoreo. El Frente de la Patria diversifica cada vez más las formas de reunir a la gente, movilizando a un gran número de personas y fortaleciendo el consenso social en la implementación de las políticas y directrices del Partido y del Estado.

Las actividades externas también son un punto culminante de 2014. Se implementó de manera bastante completa, integral y efectiva la política exterior del Partido y del Estado, se llevó a cabo consistentemente la política exterior de independencia y autonomía, paz, cooperación y desarrollo; multilateralización, diversificación de relaciones, integración internacional proactiva y activa, especialmente con grandes países, países vecinos, socios estratégicos... Especialmente cooperó con los órganos de defensa y seguridad para manejar de manera oportuna y adecuada situaciones complicadas e inesperadas, haciendo una importante contribución al mantenimiento de la soberanía nacional, estabilidad sociopolítica; para desarrollar la economía y garantizar la seguridad social, elevar la posición del país en la región e internacionalmente.

Entrevistador: En 2015, se realizarán los congresos preparatorios al XII Congreso del Partido a todos los niveles, que es un gran evento político del Partido y de nuestro país. Compañero secretario general, para que las reuniones del Partido a todos los niveles innoven verdaderamente y tengan éxito, ¿qué trabajos debemos concentrarnos en hacer bien?

Secretario General Nguyen Phu Trong: Los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles consisten en una serie de actividades políticas amplias en las que se requiere una renovación hacia el pragmatismo, la eficiencia, la promoción de la democracia en paralelo con la defensa de los principios y la disciplina del Partido, el fortalecimiento de la solidaridad, la unidad, la mejora del liderazgo y de la fuerza de lucha de los comités del Partido a todos los niveles y las organizaciones del Partido.

Para cumplir con ese requisito, en primer lugar, los comités de todos los niveles deben preparar cuidadosa y minuciosamente los documentos cuyo núcleo es el Informe Político presentado en el Congreso. De esta forma, se analizan a fondo los resultados alcanzados, se señala claramente lo que no se ha hecho, lo que se está haciendo, pero aún existen problemas, limitaciones, debilidades, causas objetivas y subjetivas, para sacar lecciones para la próxima legislatura. Se centra en analizar la capacidad para formular resoluciones y organizar la implementación de las mismas, responder a las siguientes preguntas: ¿Por qué esta sigue siendo una etapa débil desde hace muchos años?; ¿por qué cobran vida muy lentamente muchas resoluciones?; ¿las resoluciones ya se acercan a la realidad?; ¿cómo es la organización de la ejecución de las resoluciones por parte del comité del Partido y se asocia a la supervisión del proceso? Es necesario evaluar adecuadamente la situación actual y las tendencias mundiales y nacionales, a partir de la cual se planteen políticas y tareas para la próxima legislatura y para los años siguientes, se deben superar las ideas locales, pensamientos a corto plazo y beneficios grupales.

Asimismo, se debe otorgar la máxima importancia al trabajo de recursos humanos a nivel de Partido. La preparación de la presentación del personal para que el congreso lo elija miembro del comité del Partido debe realizarse de acuerdo con los principios, reglamentos y procedimientos del trabajo del personal. El líder clave de los comités del Partido debe ser un intelectual verdaderamente típico, tener buenas cualidades éticas, tener capacidad práctica y, lo mejor de todo, tener experiencia en el puesto del líder clave en los niveles más bajos. No se presenta a personas que no muestran el afán de servir al pueblo, al Partido y que no acatan ejemplarmente los Estatutos del Partido, las regulaciones, las leyes del Estado, toman acciones que los militantes, los cuadros y los empleados públicos no están permitidos. Sobre la base principal de la calidad, debe esforzarse por garantizar una estructura de proporción razonable de las tres edades, dirigentes jóvenes, mujeres y

minorías étnicas.

En el proceso de elaboración del documento del congreso se debe ampliar la democracia para que las organizaciones del Partido a niveles bajos, cuadros, militantes, veteranos dirigentes, científicos y otros puedan participar dando su opinión. El trabajo de recursos humanos debe incluir más canales de información, captar la opinión pública, discutir de manera democrática, justa, objetiva y de acuerdo con las regulaciones y lineamientos centrales. La preparación del congreso y la organización del congreso debe estar asociada a promover movimientos de emulación patriótica, creando nuevas motivaciones, nuevas formas, buen desempeño de las tareas políticas, aspectos laborales locales, y de las entidades; en particular, esta es una buena oportunidad para hacer bien la construcción del Partido, mejorar la capacidad de liderazgo y la fuerza de combate de las organizaciones del Partido.

Entrevistador: Este año, el paso del Año Nuevo coincide con el 85 Aniversario de nuestro Partido. Secretario General, ¿qué opina de preservar y promover la preciosa naturaleza y las tradiciones de nuestro Partido?

Secretario General Nguyen Phu Trong: Desde sus inicios hasta ahora, nuestro Partido siempre sigue siendo el líder y organizando todas las victorias de la revolución vietnamita; es el apoyo, la confianza y el orgullo de nuestra gente, nuestro pueblo. Con el liderazgo del Partido, se multiplica el poder de la gran unidad nacional, es el factor protagonista que genera grandes victorias en las guerras de resistencia por la independencia de nuestra gente y la unificación nacional, elevando a nuestro pueblo de la posición esclavizada a ser propietario de su propio destino y hoy en día se están llevando a cabo las reformas orientadas al socialismo con éxito. En el momento difícil, se nota cada vez más profundamente que el Partido es el factor decisivo de todas las victorias de la revolución de nuestro país. Con nuestras creencias en el Partido, superaremos todas las dificultades. Desde antes hasta ahora y desde ahora para siempre, nuestro Partido no tiene más intereses que los intereses de la nación; nuestro Partido no tiene otros objetivos que el de "convertirnos en una gente rica, un país fuerte, una sociedad democrática, justa y civilizada".

Cuanto más orgullosos estamos del Partido, con la nueva demanda, más pensamos en el Partido. Si antes, toda la nación de millones de personas se unía como una, de todo corazón, con un único pensamiento creía en la

dirección del Partido, seguía al Partido, hoy, esa creencia y esa voluntad ya parecen en declive, lo cual se debe a muchas razones tales como la manipulación de las fuerzas hostiles; conspiración de transformarse, "autoevolucionarse", con el fin de rebajar el prestigio y la dirección del Partido. Se trata de uno de los peligros, pero el más preocupante está en las condiciones del Partido gobernante, el desarrollo de una economía de mercado y una profunda integración en el mundo, muchos cuadros, militantes del Partido, especialmente militantes que ocupan altos puestos y tienen poderes se niegan a cultivarse, capacitarse, preservar las cualidades morales de los comunistas, incluso se están corrompiendo o metamorfoseando, afectando en la reputación y el prestigio del Partido. La naturaleza del Partido nunca cambia, pero la gente mira a una parte tan degenerada de los dirigentes y de los militantes y pierde la confianza en el Partido.

58

Para mantener su naturaleza preciosa y sus tradiciones preciosas, nadie más que el Partido mismo, y en concreto cada organización del Partido, cada cuadro y militantes debe neutralizar este riesgo. Cada cuadro y militantes del Partido debe cumplir con sus responsabilidades para con el Partido y el pueblo, autoevaluarse, hacer todo lo posible por autocultivarse, formarse, preservar la buena naturaleza y promover las preciosas tradiciones del Partido. También debe intensificar aún más la implementación de la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido asociada al movimiento del seguimiento de la ideología, el ejemplo moral y el estilo de vida de Ho Chi Minh en el estudio y trabajo. En este momento, comprendemos mejor la advertencia del Tío Ho: Para liderar la revolución, el Partido debe ser fuerte, lo que se debe a las buenas células, lo que a su vez se debe a los buenos miembros del Partido.

Entrevistador: Con motivo del nuevo año, por favor envíe algunas palabras al pueblo y a los compañeros de todo el país.

Secretario General Nguyen Phu Trong: El Año Nuevo At Mui —año de la Cabra— está regresando con muchas nuevas alegrías en nuestro país, pero todavía nos quedan muchos trabajos difíciles y complicados. Espero que todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército pongan en juego la fuerza de la unidad nacional, superen todas las dificultades y desafíos y den un paso firme en el nuevo período de desarrollo. Deseo a nuestros compatriotas, compañeros y soldados de todo el país y a los expatriados vietnamitas en el extranjero que crean firmemente en el Partido, se regocijen en el Año Nuevo

con un nuevo espíritu, una nueva determinación e implementen con éxito la Resolución del XI Congreso del Partido.

Entrevistador: Muchas gracias, Secretario General. Le deseamos a usted y su familia salud, felicidad y que se regocijen en el año nuevo con nuevas creencias y nuevas victorias.

CONTINUAR PROMOVIENDO BUENAS TRADICIONES, MANTENER Y MEJORAR LA NATURALEZA REVOLUCIONARIA Y PIONERA DE NUESTRO PARTIDO, Y CONSTRUIRLO VERDADERAMENTE TRANSPARENTE Y FUERTE¹

Distinguidos delegados,

Estimados compañeros y compatriotas,

En el emocionado ambiente de la celebración del nuevo año 2015 y de los preparativos para dar la bienvenida al tradicional Año Nuevo Lunar de la nación, hoy organizamos solemnemente el 85 Aniversario de la fundación del Partido Comunista de Vietnam: El Partido presidido por la gran fundación, liderazgo y formación del gran Presidente Ho Chi Minh, la vanguardia de la clase obrera, así como la vanguardia de los trabajadores y de la nación vietnamita; un fiel representante por los beneficios de la clase obrera, de los trabajadores y de la nación. En nombre del Comité Central del Partido, quisiera extenderles una calurosa bienvenida y me gustaría enviar a los dirigentes, ex dirigentes del Partido, Estado, Frente de la Patria de Vietnam, los veteranos de la revolución, las Madres Heroicas de Vietnam, los distinguidos invitados y todos los compañeros, compatriotas, expatriados vietnamitas en el extranjero un saludo cordial y los mejores deseos.

Estimados compañeros y compatriotas,

Todos sabemos que, a finales del siglo XIX y principios del XX, antes del nacimiento del Partido Comunista de Vietnam, nuestro país estaba en una larga noche de esclavitud. Nuestro pueblo se enfrentaba continuamente al yugo opresor, explotado por invasores colonialistas y feudalistas. Surgieron fuertemente diversos movimientos llenos de temple indomable y espíritu de patriotismo, pero todos fracasaron debido a la falta de un camino correcto.

En ese contexto, el compañero Nguyen Ai Quoc, con patriotismo

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia del 85 aniversario de la fundación del Partido Comunista de Vietnam (3 de febrero de 1930-3 de febrero de 2015). Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 3 de febrero de 2015.

ardiente, recorrió el mundo para encontrar la manera de salvar al país, de salvar al pueblo, y encontró en el marxismo-leninismo la forma de salvar al país, liberar al pueblo, liberar a la clase, liberar al ser humano. "Si queremos salvar al país y liberar a la nación no tenemos otro camino que el camino de la revolución proletaria",2 afirmó. El 3 de febrero de 1930, bajo su liderazgo, tres organizaciones comunistas en Vietnam en ese momento (el Partido Comunista de Indochina, el Partido Comunista de Annam y la Federación Comunista de Indochina) se reunieron en la Conferencia de Unificación para unificarse en un solo Partido denominado el Partido Comunista de Vietnam. La reunión discutió y aprobó la Plataforma Breve, la Estrategia Breve, el Programa Resumido y la Carta Breve del Partido redactados por el compañero Nguyen Ai Quoc, y al mismo tiempo planificó la formulación del Comité Central. Los documentos anteriores definieron que la misión de la revolución de Vietnam era derrocar el imperialismo y su secuaz —el feudalismo—, establecer el gobierno popular, convertir Vietnam en un país completamente independiente donde la gente pueda vivir libre y felizmente.

Con este gran acontecimiento histórico, se estableció oficialmente el Partido Comunista de Vietnam. Desde entonces, la revolución de nuestro país ya encontró su camino correcto. El Partido Comunista de Vietnam realmente se convirtió en el líder y organizó todas las victorias de la revolución de nuestro país. Este es un desarrollo inevitable de la historia, el resultado del desarrollo del movimiento obrero y del movimiento del patriotismo vietnamita combinado con el marxismo-leninismo que se introdujo en Vietnam.

El nacimiento del Partido Comunista de Vietnam fue un gran punto de inflexión en la historia de la revolución de nuestro país, marcando un hito brillante en el camino del desarrollo de nuestra nación. En los últimos 85 años, aunque el camino para subir fue a veces tortuoso y complicado, aunque nuestro Partido a veces cometió errores y equivocaciones, por su fuerte valentía, su verdadera humildad y exigencia, nuestro Partido se ha tomado en serio la autocrítica y la corrección de las deficiencias y con la confianza y el apoyo del pueblo, nuestro Partido ha liderado la revolución vietnamita para superar todas las dificultades y desafíos, ganando de victoria en victoria a pesar de todas las fuerzas contrarias. Nuestro pueblo, bajo la dirección del Partido, creó milagros del siglo XX, con la culminación del triunfo de la

⁻

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 12, pág. 30.

Revolución de Agosto en 1945; las victorias en las guerras de resistencia por la liberación nacional y la defensa nacional; la victoria en las reformas de *Doi Moi*, creando pasos firmes orientados al socialismo.

Para lograr esos grandes resultados, nuestro Partido y nuestro pueblo tuvieron que derramar sangre, y soportar muchos sacrificios. Sólo en el "terror blanco" de los colonialistas franceses en los años 1931-1932, decenas de miles de cuadros, militantes y patriotas fueron detenidos, encarcelados y asesinados; muchos dirigentes excelentes del Partido como Tran Phu, Ngo Gia Tu, Nguyen Duc Canh, Le Hong Phong, Ha Huy Tap, Nguyen Van Cu, Nguyen Thi Minh Khai, etc. fueron asesinados. En las cárceles enemigas conocidas como Con Dao, Son La, Hoa Lo, Lao Bao, Phu Quoc, entre otras, los comunistas fueron encarcelados y torturados brutalmente; sólo en Con Dao murieron 793 compañeros; en Kon Tum, 339 compañeros fueron asesinados. En los años 1954 -1959, en el Sur hubo 466.000 militantes y patriotas arrestados, 400.000 enviados al exilio y 68.000 asesinados. Durante las dos guerras de resistencia contra los colonialistas franceses y los imperialistas estadounidenses, fallecieron casi 160.000 militantes del Partido, etc.

Mirando hacia atrás en la gloriosa lucha de nuestro Partido durante los últimos 85 años, revisando las dificultades, las penurias, los sacrificios interminables y las gloriosas victorias que nuestro pueblo ganó bajo la dirección del Partido, más apreciamos el pasado y los logros de la revolución, más comprendemos y agradecemos la gran labor del querido Presidente Ho Chi Minh; más entendemos, amamos y nos enorgullecemos de nuestra nación-una nación de gente heroica, inteligente y creativa; más nos enorgullecemos de nuestro Partido-el glorioso Partido Comunista de Vietnam, que lucha y se sacrifica totalmente por la independencia y la libertad de la Patria, por la felicidad de la nuestra gente.

Rendimos nuestro homenaje respetuoso y agradezcamos profundamente a los líderes del Partido, mártires heroicos, compatriotas, compañeros que lucharon tenazmente y se sacrificaron heroicamente en la lucha duradera ardua pero bellísima de la nación y del Partido. Expresamos nuestro profundo agradecimiento a las familias de mártires, las Madres Heroicas vietnamitas, las familias con meritorios servicios al país, los compañeros heridos, los soldados enfermos, los compañeros y compatriotas encarcelados en las cárceles coloniales e imperiales, los compañeros que lucharon y

fallecieron en los frentes y por realizar un noble servicio internacionalista; junto con los compañeros y compatriotas de todo el país que lucharon por la longevidad de la nación bajo la gloriosa bandera del Partido Comunista de Vietnam. Agradecemos sinceramente a los pueblos y amigos internacionales por su valioso apoyo y ayuda en nuestra justa causa.

Las ricas prácticas de la revolución vietnamita durante los últimos 85 años demuestran que la dirección correcta y discernible del Partido es el factor principal que determina todas las victorias de la revolución nacional; al mismo tiempo, en el proceso de liderar la revolución, nuestro Partido se ha reforzado, ha sido probado y ha crecido constantemente y ha acumulado diversas experiencias para merecer cada vez mejor su papel y misión del líder revolucionario y la confianza del pueblo. En Vietnam, no hay otra fuerza política, además del Partido Comunista de Vietnam, que tenga suficiente valentía, intelecto, experiencia, prestigio y capacidad para llevar al país a superar todas las dificultades y desafíos difíciles para llevar a la gente a la gloria. Y en el mismo proceso, nuestro Partido ha acumulado y extraído muchas lecciones valiosas, forjando gloriosas tradiciones que hoy tenemos la responsabilidad de esforzarnos por preservar y promover:

Es la tradición de lealtad infinita a los intereses de la nación y de la clase trabajadora, de consistencia con el objetivo, el ideal de independencia nacional asociado al socialismo sobre la base del marxismo-leninismo y el pensamiento de Ho Chi Minh. Sólo siguiendo el camino revolucionario que eligió nuestro Partido y el Tío Ho, la revolución vietnamita podrá lograr una victoria completa, nuestro país podrá verdaderamente independizarse; nuestro pueblo será verdaderamente libre; nuestra gente tendrá una vida cada vez más próspera y feliz.

Es la tradición de mantener la independencia, la autonomía del camino; captar, aplicar y desarrollar creativamente el marxismo-leninismo, referirse a las experiencias internacionales para trazar el camino correcto y organizar la implementación efectiva de las tareas revolucionarias. En cada etapa, nuestro Partido siempre está imbuido de la perspectiva de que *la verdad es concreta, la revolución es creatividad*, y a partir de la realidad de Vietnam determinamos la dirección, tareas y métodos de la revolución vietnamita.

Es la tradición de la relación de uña y carne entre el Partido y el pueblo, así que se determina el servicio al pueblo, la causa de vida y meta de lucha. Nuestro pueblo siempre nutría y defiende al Partido desde sus inicios con un amor de todo corazón, apoyando y esforzándose por implementar las

orientaciones y directrices del Partido. El poder ilimitado del pueblo hace la fuerza sin igual del Partido; la fuente de fortaleza del Partido es el apego de uña y carne al pueblo, promoviendo la fuerza de la masiva unidad de todo el pueblo.

Experimentando duras pruebas en las cárceles imperiales, ante las bayonetas y cañones enemigos, o en los campos de batalla llenos de balas y disparos, los comunistas vietnamitas establecieron brillantes ejemplos de unidad, amor mutuo; de camaradería y compañerismo. Es ese sentimiento comunista el que une a los revolucionarios vietnamitas en una vanguardia de acero en la que confiaba el pueblo, admirada por los amigos y temida por el enemigo; y crea una fuerza para que nuestro Partido supere todos los desafíos, haga sacrificios, mantenga la fe y levante la bandera del liderazgo.

Es la tradición de una solidaridad internacional fiel y pura basada en elevados principios y objetivos. Esta es una base sólida para que nuestro Partido forme e implemente con éxito una política exterior correcta a lo largo de los tiempos, para desplegar la combinación del poder nacional con el poder de la época y hacer que la revolución vietnamita evolucione continuamente.

Estimados compañeros y compatriotas,

Actualmente, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército se esfuerzan por implementar la plataforma del Partido, la constitución del estado, promover de manera integral y sincrónica el trabajo de la renovación, la industrialización y la modernización, el desarrollo de la economía de mercado con orientación socialista, la integración internacional, la realización de las dos tareas estratégicas de construir y proteger firmemente la patria socialista, por el objetivo de ser un pueblo rico, un país poderoso, democrático, justo y civilizado. Se trata de un gran trabajo revolucionario, "una lucha gigante" como enseñó el Tío Ho que cuenta también con muchas dificultades y desafíos. Además de las ventajas y oportunidades presentadas en el contexto internacional y la situación nacional, también entrelazan muchas dificultades y desafíos entrelazados. Nos enfrentamos a nuevos problemas y complejidades por resolver. Esa situación requiere que todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo, todo nuestro ejército, más que nunca hagan realidad la tradición del patriotismo y la revolución, la unidad, la responsabilidad y el esfuerzo por superar todas las dificultades y desafíos, para construir nuestra patria cada vez más decente y más bella. El empeño persistente y creativo de todo el pueblo, todos los

sectores, localidades y campos económicos es un factor de suma importancia para el desarrollo de nuestro país. Nuestro Partido debe esforzarse por promover la construcción y rectificación del Partido, haciendo que el Partido sea cada vez más transparente y fuerte y que cumpla con su responsabilidad de ser el contingente líder pionero de la revolución de nuestro país en el nuevo período.

66

Durante este tiempo, nuestro Partido dedicó mucho tiempo y esfuerzo a la construcción del Partido, considerándola una tarea clave. Recientemente, todo el Partido realizó una campaña para construir y regular el Partido en virtud de la Resolución 4 del XI Comité Central, que ha logrado importantes resultados y experiencias iniciales, contribuyendo a prevenir y hacer retroceder los efectos negativos, mejorando la capacidad de liderazgo del Partido y de la fuerza de combate del Partido. Sin embargo, al trabajo de construcción del Partido aún le queda mucho por hacer, especialmente la lucha contra el deterioro de la ideología política, la personalidad y el estilo de "autoevolucionarse", "autotransformarse"; vida: manifestaciones de corrupción, despilfarro, burocracia, distanciamiento del pueblo entre otros. Las fuerzas hostiles siguen intentando destruir el trabajo revolucionario de nuestro pueblo; se fuerzan a distorsionar y difamar a nuestro Partido y Estado, atacar directamente la ideología, la política y los Estatutos del Partido e incitar y causar una separación interna en el Partido, separar al Partido y al Estado del pueblo, en un intento de desintegrar nuestro Partido, nuestro sistema de la raíz, desde el interior de manera extremadamente venenosa y peligrosa. En tal situación, debemos concentrarnos más en mejorar la construcción del Partido.

67

La política general de la construcción y rectificación del Partido actual es continuar promoviendo las buenas tradiciones manteniendo y fortaleciendo la naturaleza revolucionaria y el carácter pionero del Partido; construir un Partido verdaderamente puro y fuerte en términos de política, ideología, cualidades éticas, organización y personal; reformar los modos de liderazgo; fortalecer la relación entre el Partido y el pueblo, asegurando que el Partido sea capaz de liderar la carrera revolucionaria del país en constante evolución.

Como nuestro Partido tiene el papel gobernante que opera en el entorno del desarrollo de la economía de mercado, abierto a la integración, los funcionarios y militantes asumen muchas responsabilidades, cada día y cada hora están en contacto con bienes y dinero asociado a intereses personales,

enfrentándose a muchas tentaciones y la desventaja del mecanismo del mercado, deben preocuparse más por mantener el carácter revolucionario y pionero del Partido. Si no estamos profundamente conscientes de esto, si los cuadros, funcionarios y los militantes no son activos y perseveran en el entrenamiento, fácilmente degenerarán y metamorfosearán. La cuestión de mantener la naturaleza del Partido, siendo un verdadero Partido comunista, y revolucionario, que opera por el beneficio de la clase trabajadora, la nación, el pueblo es una cuestión fundamental e importante.

La Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido afirmó que el Partido debe construirse y rectificarse con espíritu positivo, decidido y fuerte, a fin de hacer un cambio claro en todos los aspectos y prevenir y repeler la recesión, consolidar la consistencia con el objetivo y los ideales revolucionarios; fortalecer la unidad de voluntad y acción; consolidar estrechamente la organización; fortalecer la estrecha relación con la gente; mejorar la capacidad directiva y la fuerza de combate del Partido, considerándolo el tema vital de nuestro Partido, nuestro sistema. Un verdadero Partido revolucionario que tenga el camino correcto, está bien organizado, que cuenta con cuadros, funcionarios y militantes puros, ejemplares y dedicados con una relación de uña y carne con el pueblo, apoyados por el pueblo, tendrá un poder incomparable que ninguna fuerza sea capaz de obstar en su camino de llevar a la nación a avanzarse.

Estimados compañeros y compatriotas,

Este año celebramos la fundación del Partido después de casi 30 años de renovación. Es un hito histórico importante en el desarrollo de nuestro país, que marca la madurez en todos los aspectos del Partido, Estado y pueblo. La renovación tiene gran escala y significado revolucionarios, es un proceso de transformación profundo, integral y total, un gran trabajo de todo el Partido y todo el pueblo. En general, después de casi 30 años de renovación, nuestro país ha logrado grandes logros de importancia histórica.

De un país pobre y atrasado, que sufrió las graves consecuencias de muchos años de guerra y fue sitiado y embargado, Vietnam superó la situación, desarrolló la economía con bastante rapidez orientada a la industrialización, la modernización y la construcción de una economía de mercado con orientación socialista con diferentes sectores económicos, diversas formas de propiedad y la integración internacional activa y proactiva.

Nuestro país no solo salió de la crisis socioeconómica, rompió el sitio y el embargo, superó los impactos negativos de la crisis financiera y monetaria regional y mundial en 1997-1998 y de la crisis financiera y la recesión económica mundial en los últimos años. Además, mantiene la estabilidad macroeconómica con una tasa de crecimiento promedio anual del PIB del 6-7%. Desde 2008, el ingreso promedio per cápita alcanzó los 1.000 dólares estadounidenses, así superando el umbral de pobreza y convirtiéndose en un país en desarrollo de ingresos medios; la vida material y espiritual de todas las clases de ciudadanos está notablemente mejorada. En 2014, el ingreso per cápita alcanzó aproximadamente 2.000 dólares. La proporción de hogares pobres se redujo del 58% en 1993 al 8% en 2014. Se fortaleció y fortaleció el sistema político y la unidad de masas de todo el pueblo; la estabilidad social y política; se mantuvieron la independencia y la soberanía nacionales; las relaciones exteriores se expandieron día a día, la posición de Vietnam en el escenario internacional mejoró constantemente. La sinergia nacional aumentó mucho, creando un nuevo posicionamiento y fuerza para que el país siga subiendo con buenas perspectivas.

Es particularmente significativo que, en el proceso de reforma, nuestro Partido se centre regularmente en resumir la práctica, completar gradualmente, desarrollar, mejorar la manera de renovar y aclarar gradualmente el camino hacia el socialismo en Vietnam. Se trata del resultado de un proceso de investigación, renovación del pensamiento teórico, expansión de la democracia, promoción de la sabiduría de todo el Partido y de todo el pueblo, captación oportunamente de los problemas que surgen de la vida. Por muy firme en sus objetivos, ideales revolucionarios y cuestiones de principios que es, el Partido siempre tiene un sentido de autorrenovación, creatividad y abandona decididamente lo viejo que ya no es relevante en la nueva situación, incluso en la economía así como en los sectores culturales y sociales; tanto en asuntos internos como externos; maneja bien la relación entre renovación, estabilidad y desarrollo; amplía la unidad de masas de todo el país y la solidaridad internacional, focaliza esfuerzos en la construcción y defensa nacionales. Se renueva sin alejarse del principio, ni ser superficial o extremo o simplemente cambiar de un extremo a otro extremo.

2015 es el último año de la implementación de la Resolución del XI Congreso del Partido, el plan quinquenal de desarrollo socioeconómico

del desarrollo socioeconómico; el año de la realización de los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles; es el año con muchas grandes fiestas nacionales... La situación internacional y doméstica genera muchas oportunidades y ventajas pero también plantea muchas dificultades y desafíos, requiriendo a todo nuestro Partido, a todo nuestro pueblo y a todo nuestro ejército una determinación para completar con éxito las tareas de 2015, con el objetivo principal de: Esforzarnos por completar al más alto nivel las tareas de desarrollo socioeconómico; mejorar la estabilidad macroeconómica, acelerar la implementación de avances estratégicos, reestructurar la economía en asociación con la renovación de modelos de crecimiento, garantizar la seguridad social y el bienestar social y mejorar los niveles de vida; mantener la independencia, la soberanía y un entorno pacífico y estable para el desarrollo nacional; promover las relaciones exteriores; concentrarnos en organizar exitosamente los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles para el período 2015-2020, asimismo continuar implementando la Resolución 4 del Comité Central sobre la construcción del Partido, la Directiva n.º 03-CT/TW del Buró Político sobre la promoción del movimiento "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh", para crear un cambio más fuerte en el trabajo de construcción y regulación del Partido.

Con entusiasmo y orgullo, creemos firmemente que el Partido Comunista de Vietnam cumplirá con éxito su responsabilidad. Todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo, todo nuestro ejército juntos y solidariamente se esforzarán por construir un Vietnam pacífico, independiente, unido, democrático, rico, fuerte y firme en el camino hacia el socialismo.

iViva el glorioso Partido Comunista de Vietnam!

iViva la República Socialista de Vietnam!

iEl gran Presidente Ho Chi Minh vivirá eternamente en nuestra causa!

DISCURSO EN EL 15º ENCUENTRO DE AMISTAD JUVENIL VIETNAM-CHINA

Muy estimado compañero Xi Jinping, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de China, Presidente de la República Popular China,

Distinguidos compañeros chinos y vietnamitas,

Delegados jóvenes de los dos países,

Hoy, con el compañero Xi Jinping, estoy muy contento de quedar con los jóvenes destacados que representan a las juventudes de los dos países que participan en el 15º Encuentro de Amistad Juvenil Vietnam-China, que se lleva a cabo con motivo del 65 Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros dos países. En primer lugar, quisiera extenderles a ustedes y por su conducto, a todos los jóvenes de China y Vietnam, un saludo cordial y los sentimientos más apasionados y emocionados.

Mirando hacia atrás en la historia de las relaciones entre las dos partes y los dos países, estamos muy orgullosos y muy respetuosos de la tradición de "la camaradería y hermandad" entre los dos partidos y pueblos de los dos países enriquecida por el Presidente Ho Chi Minh y el Presidente Mao Zedong, junto con generaciones revolucionarias veteranas.

73

Muchas generaciones de jóvenes de los dos países encabezando valientemente, ofrecieron sacrificios voluntariamente y murieron en la lucha revolucionaria por la independencia nacional, la liberación y la construcción nacional para que las tengamos hoy. En esa gloriosa causa, muchas clases de jóvenes vietnamitas y chinos se unieron hombro con hombro, compartiendo los momentos dulces, la solidaridad, el apoyo y ayuda mutuos, fomentando la amistad tradicional de los pueblos de ambos países. Esos son buenos ejemplos a seguir. También es un tesoro valioso que debemos preservar. Como herederos de los logros provenientes de los sacrificios y la dedicación de las generaciones anteriores, las actuales y futuras de cada país, la nueva generación de los dos países necesita heredar adecuadamente y escribir

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el 15º Encuentro de Amistad Juvenil Vietnam-China. Periódico *Nhan Dan*, del 8 de abril de 2015.

nuevas páginas para transmitir la historia de la amistad entre Vietnam y China a las generaciones futuras.

Queridos jóvenes,

Vietnam y China son dos países vecinos cercanos y hoy están emprendiendo una profunda renovación, una reforma integral, una apertura y una integración. China está intensificando la realización del objetivo de construir una sociedad acomodada integral; y Vietnam está promoviendo la industrialización y modernización del país. Los dos países están en el mismo camino para luchar por construir el socialismo bajo el liderazgo del Partido Comunista en cada país. Esa gloriosa carrera es suya, por su brillante futuro, por la felicidad de cada uno de nuestro pueblo. Esa carrera les abre grandes oportunidades a ustedes-la fuerza voluntaria y creativa, el propietario actual y futuro de cada país. La generación precedente recuperó la independencia y la libertad de la nación, llevó al país a superar la pobreza, el atraso y entrar en un período de próspero desarrollo. La generación actual tiene el honor y la responsabilidad de continuar, mantener la bandera de la independencia nacional y el socialismo hacia adelante, construyendo un país rico, democrático, justo y civilizado, y una sociedad integralmente acomodada. En ese proceso, la consolidación y el desarrollo incesante de la relación de amistad entre Vietnam y China sigue siendo un factor muy importante e indispensable para nuestra victoria.

Espero que la juventud de los dos países continúe promoviendo el intercambio amistoso y las actividades de cooperación práctica para mejorar el entendimiento y el aprendizaje mutuos; ayudarse mutuamente a progresar; hacer todo lo posible por estudiar, trabajar y crear; entrenar su fuerza y formar capacidades, construirse y construir una carrera, ofrecerse como voluntario, hacer una valiosa contribución al desarrollo de cada país y a la amistad Vietnam-China. La juventud es la primavera, la vitalidad de la nación; los jóvenes son el pilar del país, la fuerza para crear el futuro. iPonemos toda nuestra fe y esperanza en ustedes!

iLes deseo a todos nuevos éxitos!

Muchas gracias a ustedes, compañeros y amigos.

LA GRAN VICTORIA EN LA LUCHA DE RESISTENCIA CONTRA EE.UU. POR LA SALVACIÓN NACIONAL PROVIENE DEL LINEAMIENTO Y ARTE MILITAR VIETNAMITA, BAJO LA CORRECTA Y CREATIVA DIRECCIÓN DEL PARTIDO¹

La Ofensiva General y Rebelión de Primavera en 1975 terminaron por completo la guerra de resistencia contra los Estados Unidos por la gran carrera de salvar la nación de nuestro ejército y nuestro pueblo, creando un punto de inflexión en la historia nacional, abriendo una nueva era para Vietnam-la era de la independencia, unificación, hacia el socialismo. La victoria de la guerra de resistencia contra los Estados Unidos por salvar la nación mostró profundamente la fuerza del heroísmo revolucionario, la valentía y la sabiduría de Vietnam en la era de Ho Chi Minh. También fue un acontecimiento a escala internacional y profundamente de la época. Esa victoria se deriva de muchos factores, de los cuales el factor más decisivo era la dirección correcta y creativa del Partido, que promovió el arte militar único de Vietnam.

76

La guerra de resistencia contra Estados Unidos de nuestro pueblo (1954-1975) fue la continuación de la revolución nacional, democrática popular. En la situación en la que el país se dividía temporalmente en dos regiones, nuestro Partido y el Presidente Ho Chi Minh se basaron en el contexto internacional y nacional, compararon el posicionamiento y las fuerzas entre el enemigo y nosotros, dominaron la metodología del marxismo-leninismo, propuso *un camino de resistencia independiente, autónoma, correcto, creativo* y organizó la implementación de esa política de acuerdo con las condiciones específicas y el desarrollo de la revolución vietnamita en el período nuevo. La característica más grande y única de la revolución de nuestro país desde julio de 1954 hasta mayo de 1975 es que nuestro Partido

¹ Artículo del Secretario General Nguyen Phu Trong con motivo del 40 aniversario del Día de la Liberación del Sur de Vietnam y de la unificación nacional (30 de abril de 1975 – 30 de abril de 2015). Periódico *Nhan Dan*, del 24 de abril de 2015.

ha implementado una orientación política y militar independiente, autónoma bajo la bandera de la independencia nacional y socialismo, llevando a cabo simultáneamente dos estrategias revolucionarias: La revolución nacional, democrática popular en el Sur y la revolución socialista en el Norte, *con un objetivo común de consumar la independencia, la unificación de la Patria, llevar a todo el país al socialismo.* Nuestro Partido decidió que el Norte era la gran retaguardia, cuyo trabajo socialista revolucionario tenía el papel más decisivo para todo el país; el Sur era un gran frente, cuya revolución tenía un efecto directo decisivo sobre su propia liberación. La relación entre las dos estrategias revolucionarias en el Norte y el Sur era una relación orgánica, estrechamente ligada entre sí que promovía y apoyaba el desarrollo de cada uno. Se trata de una característica única sin precedentes en la historia y un gran éxito de nuestro Partido; así como la causa principal, el factor decisivo para la victoria de la guerra duradera, dura y drástica contra EE.UU. por salvar a nuestro país.

77

La determinación de un camino revolucionario independiente, autónomo, correcto, creativo mostró la buena capacidad de previsión, el pensamiento estratégico, el talento sobresaliente en el arte de guerra del Partido, especialmente en los momentos decisivos de la resistencia. Mientras el gobierno secuaz de Ngo Dinh Diem implementaba la política de "denunciar a comunistas", "destruir el comunismo", arrastrando guillotinas por todo el Sur, reprimiendo sin rodeos a los soldados revolucionarios y las masas populares y el movimiento revolucionario del Sur se encontraba en una situación difícil, en enero de 1959, el Comité Central del Partido celebró el 15º Pleno (ampliado), presidido por el Presidente Ho Chi Minh para determinar el camino a seguir para la revolución del Sur, delineando los objetivos y métodos revolucionarios, la relación entre los dos estrategias revolucionarias en las dos regiones, y entre la revolución vietnamita y la revolución mundial para liberar al Sur, proteger al Norte y unificar el país. La Resolución 15 del Comité Central establece claramente: El camino de desarrollo básico de la revolución vietnamita en el Sur es la insurrección para tomar el poder en manos del pueblo; sin otra forma, lo que creó un "nuevo viento", un nuevo espíritu, convirtiéndose en el motor para que la revolución del Sur avanzara con paso firme. Comenzó con el movimiento Dong khoiinsurrección general a finales de 1959, luego se convirtió rápidamente en una insurrección general en todo el Sur. La victoria del movimiento Dong khoi creó un punto de inflexión, llevando a la revolución del Sur de postura defensiva a la de ataque. Fue el comienzo de la guerra contra los Estados Unidos por salvar la nación singular y creativa; también fue la base para que nuestro Partido continuara desarrollando una guerra popular y derrotando las estrategias: "Guerra especial" (1961-1965), "Guerra local" (1965-1968), "Vietnamización de la guerra" (1969-1973) del imperialismo estadounidense, "golpeando hasta que los estadounidenses se fueran", para "derrocar a las autoridades títeres" y liberar completamente al Sur, unificar la patria.

78

Junto con la determinación de la orientación política y militar correcta e innovadora, nuestro Partido adoptó con firmeza el método revolucionario violento sintético, que constó de dos fuerzas principales: La fuerza política de las masas y la fuerza armada popular, combinando estrechamente las luchas políticas con las luchas armadas llevadas a cabo durante la guerra contra los Estados Unidos por salvar el país. Al mismo tiempo, consistentemente implementó las ideas estratégicas de ataque. Estas ideas fueron implementadas tanto cuando el enemigo intensificó como cuando rebajó su ataque, tanto en la lucha revolucionaria del Sur como en la lucha protectora por el socialismo en el Norte. La estrategia de ataque fue aplicada en todo momento, en todas las condiciones, con el lema: "A repeler a los enemigos paso a paso, destruir parte en parte, arrastrar al enemigo por la escalera paso a paso, conduciendo a la completa derrota del ejército del enemigo, el triunfo de la guerra contra Estados Unidos para salvar el país". Después de la firma del Acuerdo de París (27 de enero de 1973), el ejército expedicionario de Estados Unidos se vio obligado a retirar la bandera y a salir de Vietnam del Sur (29 de marzo de 1973), la situación del campo de batalla cambió a nuestro favor. Aprovechando las oportunidades estratégicas que se abrieron después de casi veinte años de lucha, el 21º Pleno del III mandato del Comité Central, que consistió en dos sesiones (la primera del 19 de junio al 6 de julio de 1973, la segunda del 01 al 10 de octubre al 4 de octubre de 1973), afirmó y consolidó la determinación de liberar al Sur y unificar el país en el tiempo más próximo. En 1974, nuestras tropas y nuestro pueblo lanzaron contraataques en todos los campos de batalla del Sur, obligando al enemigo a encontrarse en una postura pasiva y reaccionada. Las victorias en Thuong Duc, Dong Xoai, especialmente la victoria de la campaña Calle 14 de Phuoc Long formularon las bases para que el Buró Político del Comité Central del Partido determinara implementar el plan estratégico para liberar al Sur en los dos años 1975 y 1976, así como

preparara planes en caso de buena oportunidad, lo liberar justo en 1975, incluso antes de la temporada de lluvias en 1975.

79

Durante la guerra de resistencia contra Estados Unidos para salvar el país, bajo el liderazgo del Partido, las artes militares y la guerra popular vietnamitas alcanzaron su cumbre. El factor que aseguró el desarrollo continuo de la guerra popular fueron las fuerzas armadas populares que consistían en tres fuerzas militares: El ejército principal, el ejército local, la milicia, fuertemente construidas y ampliamente distribuidas; entre las cuales, el ejército principal jugaba un papel clave en las campañas, realizando combates conjuntos de diferentes unidades de servicio a gran escala. Por el domino de la ley, una implementación y aplicación creativa del arte militar de la guerra popular, fuimos transformando gradualmente el campo de batalla en una dirección rentable, luchó contra el enemigo en una postura de mayor fuerza, proactiva y sorprendente. Las características particulares y únicas de la guerra popular también se reflejan en la combinación de los factores "postura, poder, tiempo e intriga" en cada batalla, cada campaña de manera flexible, lo que impidió al enemigo determinar nuestra dirección de ataque, punto de lanzamiento, fuerza y poder militar. Era la base para que nuestro Partido implementara persistentemente el lema estratégico: A derrocar al enemigo parte en parte, ganar paso a paso, procediendo a derrotar completamente al enemigo y logrando la victoria final con La Ofensiva General y Rebelión de Primavera en 1975.

80

Nuestro Partido concedió especial importancia y mejoró la eficiencia en el trabajo del Partido, el trabajo político en el ejército; en las campañas. Con las experiencias acumuladas desde la fundación del ejército y durante la guerra de resistencia contra el colonialismo francés, el trabajo del Partido, el trabajo político en la guerra de resistencia contra los EE. UU para salvar el país este trabajo se desarrolló a un nivel más alto, rico en muchos aspectos, llegando a ser "el alma, la fuente de vida" de nuestro ejército. Basado en la situación actual en el campo de batalla, en el trabajo del Partido, el trabajo político se centró en construir la determinación para luchar, en incitar a todo el ejército un consenso altamente unánime con la orientación y políticas del Partido, tanto con los objetivos estratégicos, oportunidad estratégica, lema de dirección estratégica como con los modos de combate para ganar. En este trabajo, dirigimos activamente y realizamos bien la función de "ejército en misión" en las regiones recién liberadas, promovimos el papel de las fuerzas

armadas locales y de la gente en el área de campaña. También orientamos directamente la ideología del ejército, despertamos y pusimos en juego las tradiciones patrióticas, la fuerza del sistema socialista preeminente en el Norte, el espíritu de lucha resistente e indomable del Sur, "la fortaleza de la Patria". De ese modo, se creó una gran motivación político-espiritual para el pueblo y los soldados de todo el país en la feroz batalla con el enemigo invasor. Las actividades de trabajo del Partido y del político también contribuyeron a construir el método de pensamiento militar revolucionario y científico para cuadros y combatientes; tratar adecuadamente la relación entre el hombre y armas; entre política y militar; entre la democracia, disciplina y unidad.

81

En cuanto a la organización y construcción del Partido, se centró en la construcción de "las células de los cuatro buenos" combinada con el establecimiento de fuertes regimientos y divisiones; se fortaleció la formación de militantes asociada a la formación de cuadros; se mantuvo estrictamente el orden de vida y las actividades de las organizaciones del Partido en condiciones de guerra; se cuidaron y aseguraron las políticas beneficiosas para los soldados y retaguardia militar. Los cuadros políticos en todos los niveles se han fortalecido y fomentado en términos de calidad y capacidad, de manera que se desarrollaron muy rápido y afirmaron su papel importante en la práctica de combate. En particular, nuestro Partido concedió gran importancia a la formación de una plantilla de cuadros de campaña y estratégicos en los que concentraran tanto "virtud" como "capacidad" y experiencia en la dirección de combate. La imagen de los comandantes y comisarios de cuerpos principales ejemplares, agresivos, decisivos, dedicados de todo corazón a la liberación del Sur y reunificación de la Patria siempre vale nuestra admiración y seguimiento.

Las actividades efectivas del trabajo del Partido y político junto con otros aspectos realmente ayudaron al camino correcto y creativo del Partido a entrar en la práctica de combate de nuestro ejército y pueblo, generando una gran fuerza política espiritual, especialmente en los puntos de inflexión decisivos.

82

La victoria de la primavera de 1975 era un gran logro de nuestro pueblo, que demostraba la voluntad y la aspiración de la independencia y unificación de nuestra nación en la era de Ho Chi Minh. Con el modo de lucha independiente y autónomo, nuestro Partido movilizó la fuerza más alta de

todo el país, tanto material como política espiritual, así como la fuerza tradicional del patriotismo apasionado de miles de años de nuestra civilización para una larga, dura y feroz resistencia contra los imperialistas estadounidenses. Erigida la bandera de la independencia nacional y el socialismo, con una solidaridad internacional fiel y pura, nuestro Partido puso en juego la fuerza nacional combinada con la fuerza de la época. El Partido, el Estado, el ejército y el pueblo de Vietnam siempre agradecen y nunca olvidan el apoyo y la ayuda voluntaria de los pueblos progresistas de todo el mundo, de los países socialistas hermanos, especialmente la Unión Soviética, China a la justa lucha de nuestra gente; en particular la solidaridad de la alianza para luchar contra enemigos comunes de los tres pueblos Vietnam-Laos-Camboya. El gran apoyo tanto físico como espiritual de la comunidad internacional fue un factor importante que contribuyó a la victoria de la guerra contra Estados Unidos para salvar al país de nuestra nación.

* *

Actualmente, en la situación mundial y regional, además de las ventajas, siguen presentando novedades complicadas e impredecibles. La competencia estratégica entre los principales países es feroz, con posibles incertidumbres; guerra local; conflicto armado; disputa por recursos, por la soberanía territorial, de mar e islas; conflicto étnico, de religión; intervenciones, derrocamientos, secesión, terrorismo y factores amenazantes a la seguridad no tradicionales tienden a aumentar, creando desafíos para muchos países. En el campo doméstico, obtenemos importantes logros en todos los ámbitos después de 30 años de renovación; el potencial del país en todos los aspectos está fortalecido, el prestigio y la posición de nuestro país están mejorando día a día, pero aún quedan muchas dificultades y desafíos. Las fuerzas hostiles siguen impulsando la estrategia de "evolución pacífica", "autoevolución", promoviendo "autotransformación", la la "despolitización" del ejército. La situación del Mar del Este es complicada, la lucha por proteger la soberanía del mar y las islas todavía es duradera con muchas dificultades. En ese contexto, la tarea de defender la Patria de todo nuestro Partido, pueblo y ejército es muy pesada, mezclada entre ventajas y desventajas, oportunidades y desafíos. Para cumplir con éxito esta misión estratégica, debemos fortalecer aún más el liderazgo del Partido, la gestión y administración del Estado y promover los roles y responsabilidades de todo

el sistema político en todos los niveles, sectores, fuerzas, entre las cuales las fuerzas armadas son el núcleo.

83

Este año celebramos el 40 Aniversario de la Liberación del Sur, y reunificación nacional en el mismo momento en que en nuestro Partido se realizan los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles. Este es un gran evento para nuestro Partido, nuestro pueblo; también es una oportunidad para que nuestro Partido eleva aún más la capacidad de liderazgo, la combatividad, despliegue la inteligencia de todo el Partido, perfeccione el camino de la renovación, realice con éxito el trabajo de construcción y defensa nacional en el nuevo período revolucionario. Las lecciones exitosas de la dirección del Partido en la guerra contra los Estados Unidos para salvar al país deben heredarse y promoverse en la nueva situación. Se trata de la lección de la persistencia en el camino y objetivo de la independencia nacional asociados al socialismo; la persistencia y aplicación creativa del marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh; del mantenimiento del carácter obrero y de la consolidación firme la base ideológica del Partido. De esta manera, determinamos el camino, la política y la solución correctos del liderazgo siguiendo de cerca los requisitos de desarrollo de la revolución; renovamos activamente los métodos de liderazgo, investigando la teoría, resumiendo la práctica, averiguando las reglas objetivas para asegurar que el liderazgo del Partido tenga eficacia y efectividad en la práctica.

84

Para construir nuestro Partido cada vez más limpio, fuerte, verdaderamente "moral y civilizado" como el deseo del Tío Ho, todo el Partido debe ser decidido y persistente en continuar implementando la Resolución 4 del XI Comité Central "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh"; fortalecer la prevención y lucha contra la corrupción, el derroche y las manifestaciones degradantes de la ideología política, la personalidad y el estilo de vida entre funcionarios y militantes del Partido. Las organizaciones del Partido, desde el nivel central hasta el de base, deben mejorar en la construcción del Partido; los cuadros, funcionarios y militantes del Partido deben ser realmente servidores públicos del pueblo, prestar atención a las aspiraciones e intereses legítimos del pueblo; superar todas las manifestaciones de burocracia, distanciamiento de las masas, "intereses grupales", pérdida de la unidad interna, etc. Al mismo tiempo, deben fortalecer la protección política interna, luchando activamente para derrotar

todas las conspiraciones y actividades destructivas de las fuerzas hostiles, mantener el liderazgo del Partido y del sistema socialista.

El ejército popular, como fuerza central en el desempeño de la defensa de la Patria y fuerza política absoluta de lealtad y confianza del Partido, la Patria y el pueblo, debe seguir impulsando la construcción "revolucionaria, formal, élite y gradualmente modernizada". Los militares deben comprender activamente la situación, pronosticar con precisión la tendencia de desarrollo, especialmente las cuestiones relacionadas con la defensa y la seguridad nacionales; y así coordinar estrechamente con la policía y las fuerzas de relaciones exteriores para asesorar y proponer al Partido y al Estado la elaboración del camino y la estrategia para proteger la Patria y tomar medidas y manejar adecuadamente las situaciones, sin ser pasivo contribuyendo a la creación de un entorno pacífico y estable para la construcción y el desarrollo nacional. Nuestro ejército es un ejército revolucionario, originado del pueblo, para luchar por el bien del pueblo, así que debe seguir cumpliendo su papel de ejército de combate, ejército obrero y productivo, digno de confianza del Partido, del Estado y del pueblo, embelleciendo la tradición de calidad "Soldados del Tío Ho".

Para ello, es necesario fortalecer aún más el liderazgo absoluto y directo en todos los aspectos del Partido sobre el ejército; concentrarse en la construcción del Comité de Partido en el ejército sea fuerte en lo político, ideológico y organizativo; con capacidad de liderazgo integral, con buena capacidad de combate; persistente en la lucha contra la conspiración y la estratagema de "despolitizar" al ejército de las fuerzas hostiles. La Comisión Militar Central y el Ministerio de Defensa Nacional deben estudiar y organizar con éxito la implementación de la Resolución 8 del XI Comité Central sobre la Estrategia de defensa nacional en la nueva situación; en el que la atención se centra en la construcción de una defensa popular, la construcción de una postura de defensa popular en asociación con la postura de seguridad popular, la construcción de áreas de defensa y proyectos y planes de defensa nacional. Debe ocuparse regularmente de construir un Ejército Popular políticamente sólido que activamente renueve y mejore la calidad del trabajo del Partido, el trabajo político en todo el ejército y la fuerza de milicias.

La historia de los 85 años de nacimiento y desarrollo de nuestro Partido muestra que cuanto más nos encontramos en situaciones difíciles y complicadas, más afirma nuestro Partido la fuerza de voluntad, la

inteligencia, los valores morales y la capacidad del liderazgo. Creemos que las lecciones sobre el éxito en la dirección del Partido en la Gran Victoria en la Primavera de 1975, así como en toda la lucha contra los EE.UU. para salvar el país continuarán siendo útiles en la nueva situación.

87

PROMOVER EL INTELECTO, APORTAR IDEAS PROFUNDAS Y PERTINENTES, TOMAR DECISIONES EN CUESTIONES IMPORTANTES DEL PARTIDO Y DEL PAÍS¹

Distinguidos compañeros del Comité Central, Estimados compañeros asistentes al Pleno,

Según el orden del día recién aprobado por el Comité Central, este Pleno del XII mandato discutirá los siguientes temas: Orientación al trabajo del personal del XII Comité Central; el número y asignación de delegados al XII Congreso; modelo organizativo del gobierno local; Proyecto del aeropuerto internacional de Long Thanh; y comentarios sobre el Informe de trabajos importantes que resolvió el Buró Político desde el 10º Pleno del Comité Central hasta ahora.

En primer lugar, en nombre del Buró Político, el Secretariado, doy una calurosa bienvenida y envío mis mejores deseos a los compañeros del Comité Central y a los delegados asistentes al Pleno.

Según el Reglamento de Trabajo, la Oficina Central del Partido ya les envió los documentos para que los estudien primero. A continuación, me gustaría exponer una serie de ideas sugerentes y problemáticas a las que deben prestar atención en el proceso de investigación, discusión y decisión.

88

1. La dirección de trabajo del personal para la XII legislatura del Comité Central

Como saben, los dos contenidos más importantes de cada Congreso de Partido son la discusión, la decisión de las orientaciones y tareas políticas del Partido (en adelante, aprobación de los documentos) y la elección de los dirigentes del Partido (en adelante, trabajo de personal). Estos dos contenidos están muy relacionados entre sí. Tras la constitución de los

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Apertura del 11º Pleno del XI Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 5 de mayo de 2015.

Subcomités para las preparativas del XII Congreso del Partido en el 8º Pleno Central, se llevó a cabo la preparación de los documentos de manera urgente, seria y minuciosa. El Comité Central comentó los documentos preliminares del Congreso en los 9º y 10º Plenos Centrales y ahora ya están enviados a los comités y organizaciones del Partido en todo el país para pedir comentarios en las reuniones del Partido a todos los niveles. Desde ahora hasta el Congreso Nacional del Partido, además de continuar perfeccionando los documentos preliminares del Congreso, el Comité Central debe concentrar sus esfuerzos en preparar al personal para el Congreso de acuerdo con las disposiciones de los Estatutos del Partido. Esta es una tarea extremadamente importante que requiere que el Comité Central y el Buró Político preparen diligentemente de acuerdo con un proceso estricto y un progreso adecuado.

En este pleno, el Comité Central necesita expresar sus opiniones, discutir y tomar decisiones sobre la Orientación del personal del XII Comité Central para que sirva de base para preparar al personal para participar en el Comité Central, Buró Político, Secretariado, Secretario General, Comisión de Control del XII mandato y dirigentes clave de organismos estatales para el período 2016-2021 en los próximos plenos.

89

La determinación de la orientación de trabajo del personal debe provenir de la exigencia de implementar las direcciones y tareas políticas del Partido, construir y defender la Patria Socialista de Vietnam. Llevamos casi 30 años implementando la reforma y obtuvimos grandes logros de trascendencia histórica, sin embargo, nos quedan muchas limitaciones y carencias. Se prevé que los próximos años, para nuestro país, será un período en el que se presentan grandes oportunidades y también grandes desafíos. Por tanto, es necesario seguir fortaleciendo la construcción de un Partido verdaderamente limpio y fuerte; promoviendo la fuerza de toda la nación y la democracia socialista; promoviendo de manera integral y sincrónica la renovación; protegiendo firmemente la Patria, manteniendo un ambiente pacífico y estable; construyendo una base para transformar pronto nuestro país en un país industrializado moderno. Para llevar a cabo con éxito ese enorme y complejo trabajo, debemos construir un Comité Central, el máximo órgano de dirección del Partido entre los dos congresos del Partido, en el verdadero consultor del persistente combate, núcleo de liderazgo político y el centro de la unidad y cohesión de todo el Partido y toda la nación. Este es un trabajo relacionado con el destino del Partido, del pueblo y el futuro para el

desarrollo del país.

Recientemente, basándose en el resumen de la experiencia y lecciones de preparación del personal del VI Congreso al XI Congreso del Partido, y en los requerimientos prácticos, el Subcomité del personal elaboró un Proyecto preliminar de Orientación del personal del XII Comité Central. El subcomité se organizó para recopilar comentarios de los comités del Partido a todos los niveles, organizaciones del Partido, organismos y entidades directamente dependientes del Comité Central. Casi todos los comités del Partido de todos los niveles, organizaciones del Partido, organismos y entidades básicamente están de acuerdo con el preliminar; opinando que el preliminar está meticulosamente y cuidadosamente elaborado, heredando la experiencia de modo refinado del trabajo del personal de los mandatos anteriores. El Subcomité del personal recibió comentarios e informó al Buró Político para su consideración y presentación al Pleno Central de hoy.

90

En el informe del Buró Político presentado al Comité Central, se mencionaron con bastante detalle los requisitos para la construcción del XII Comité Central; criterios para miembros del Comité Central; requisitos de los miembros del Buró Político, Secretariado; cantidad, estructura, proceso de presentación y selección y una serie de direcciones de liderazgo a implementar en el proceso de preparación e implementación del trabajo del personal del Comité Central. Sugiero que cada miembro del Comité Central se dé cuenta plenamente del gran significado de este importante trabajo, se centre en la discusión, el análisis y la profundización de los contenidos anteriores. ¿Qué cuestiones, qué etapas necesitamos señalar, enfatizar? Según los criterios para el miembro del Comité Central, el Buró Político, el Secretariado en la actualidad, ¿es necesario enfatizar una firme valentía política, una persistencia para el objetivo de la independencia nacional y el socialismo, fieles al marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh, la Plataforma, los lineamientos del Partido, la Constitución del Estado y los intereses de la nación; las cualidades morales y un estilo de vida puro y ejemplar, libre de corrupción, oportunidades, ambición de poder, un sentido de preservación y protección de la unidad del Partido y de ser amado por las masas? En la labor de preparación del personal, ¿es especialmente importante enfatizar la necesidad de un buen sentido de la responsabilidad, verdadera equidad, objetividad, puridad, ejemplaridad en el cumplimiento de los principios organizacionales, reglamentos y normas del Partido, de poner la carrera general del Partido, de la nación en primero y antes de todo? ¿Es

necesaria la determinación para luchar contra todas las manifestaciones de individualismo, oportunismo, localismo, sectarismo, "intereses grupales" y de otros?

91

2. El número y la asignación de delegados al XII Congreso del Partido

De acuerdo con las disposiciones de los Estatutos del Partido, el Comité Central es responsable de la distribución de delegados al Congreso Nacional del Partido. Basado en el estudio de la asignación de delegados en algunos congresos nacionales recientes del Partido, el Buró Político lo presentó al Comité Central por sus comentarios sobre los principios y motivos para la asignación de delegados y la cantidad estimada para 68 comités partidistas subordinados al Comité Central. En consecuencia, el principio de asignación de delegados debe cumplir con las disposiciones de los Estatutos del Partido, con un número razonable, destacado del intelecto de todo el Partido, asegurando el éxito del congreso. La base para la asignación de delegados al Congreso del Partido consiste en tres criterios: Los comités subordinados directamente al Comité Central, el número de miembros de cada comité del Partido, los cuadros importantes de algunos comités del Partido. Según las experiencias en las legislaturas anteriores, la asignación de los delegados al Congreso Nacional del Partido de acuerdo con los principios y bases anteriores es básicamente acordada por los comités y organizaciones del Partido. Lo más importante es cómo elegir y votar a los compañeros verdaderamente destacados dignos de ser representantes por su Comité del Partido para asistir al Congreso Nacional del Partido.

92

Se solicita a los compañeros del Comité Central que se concentren en comentar los principios y bases para la asignación de delegados; la cantidad propuesta de asignación que se establecen en el informe del Buró Político y los anexos de datos adjuntos. Una vez que el Comité Central acuerde los principios y bases para la asignación de delegados, el Buró Político decidirá específicamente el número de representantes de cada comité del Partido para asistir al XII Congreso Nacional del Partido.

3. El modelo organizativo del gobierno local

Renovar y consolidar el modelo organizativo del gobierno local es una

cuestión de gran importancia para el trabajo de la renovación, mejora de la eficacia y eficiencia del Estado de Derecho socialista de Vietnam, lo que recibe mucha atención, estudios y comentarios de la mayoría de cuadros, militantes y pueblo. El Comité Central también celebró diferentes reuniones para discutir durante la preparación de la Constitución de 2013 y resumió la implementación piloto de no organizar Consejos Populares a nivel de distrito y comunal en los últimos años. Sin embargo, existen opiniones diferentes sobre este trabajo debido a que es un problema nuevo y difícil.

En este Pleno, el Buró Político presenta al Comité Central para seguir estudiando y considerando sobre este importante tema, especialmente en la selección del modelo organizativo del gobierno local para orientar a la Asamblea Nacional en su consideración y promulgación la Ley orgánica del gobierno local en el próximo noveno período de sesiones de la XIII legislatura.

93

El informe del Buró Político expone claramente el trabajo realizado desde el 11º Pleno del IX mandato del Comité Central hasta ahora; sintetiza diferentes opiniones y propone planes para que el Comité Central los considere y elija. Se solicita a los compañeros miembros del Comité Central consideren cuidadosamente las ventajas, desventajas, viabilidad e idoneidad de cada opción; que presten atención a analizar y evaluar la veracidad y pertinencia de las propuestas asociadas a las diferentes características de unidades rurales, urbanas, insulares, administrativo-económicas especiales mediante disposiciones claras y específicas en la ley en términos de funciones, deberes, competencias, descentralización y autorización de los gobiernos locales en todos los niveles coherentes con la realidad de las características geográficas, demográficas, socioeconómicas entre localidades y territorios. También les pedimos que consideren si el gobierno en zonas rurales debe concentrarse en aumentar sus deberes y poderes de la gestión territorial integral en los tres niveles; el gobierno en zonas urbanas debe fortalecer sus deberes y poderes para administrar los sectores, campos con la descentralización y autorización adecuadas entre el nivel municipal y del distrito y comunal; si se debe preparar una ley particular para las actividades del gobierno en las zonas administrativo-económicas especiales, etc.

4. El proyecto del aeropuerto internacional de Long Thanh

Implementando la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la

construcción de un sistema de infraestructura integral, el Comité del Partido en el Gobierno ordenó al Ministerio de Transporte y a los ministerios y sectores relacionados que estudiaran activamente y elaboraran un informe de inversión al proyecto del Aeropuerto Internacional de Long Thanh que ya está presentado al Buró Político y al dictamen de la Asamblea Nacional en la octava sesión de la XIII Asamblea Nacional.

Implementando la dirección del Buró Político, después de recibir opiniones de los diputados de la Asamblea Nacional, de unas agencias y entidades relacionadas, expertos, científicos, gerentes, especialmente del gobierno local y la población en la zona del proyecto, el Comité directivo del Partido en el Gobierno revisó, ajustó y completó el Informe de Inversión (considerado el Informe de Prefactibilidad del Proyecto) para presentar a la Asamblea Nacional por su opinión y decisión en la próxima reunión.

Se trata de un proyecto particularmente importante a nivel nacional, de gran trascendencia para toda la región, una impulsora del desarrollo en el Sur y todo el país que afecta a muchos sectores y campos, con un gran capital de inversión total y un largo tiempo de implementación, y que utiliza una gran superficie de tierra, lo que afecta al empleo, ingresos y el entorno de vida de decenas de miles de personas. Por tanto, si bien el Comité Central dio una política general y en 2005, el Comité Directivo del Partido del Gobierno encargó al Ministerio de Transporte la elaboración de un Informe de Prefactibilidad, y ya fue completado y presentado al Consejo de Tasación por su visto bueno y fue aprobado por el Gobierno, en este Pleno, el Comité Central aún necesita dar comentarios sobre los temas señalados en la Declaración y en el Informe de Inversión del Proyecto y el Informe del Comité Directivo del Partido del Gobierno, dando conclusiones orientativas para que la Asamblea Nacional considere y apruebe la política de inversión de acuerdo con la ley. Específicamente, el Comité central debe centrarse en los comentarios sobre la necesidad y viabilidad del Proyecto; demanda de uso de la tierra y desmontes; plan de reasentamiento que garantice el empleo y el entorno de vida de los compatriotas en las zonas reubicadas; planes para seleccionar tecnologías, técnicas y modelos de la gestión, operación y explotación una vez finalizado el proyecto; la eficiencia de inversión y eficiencia socioeconómica del Proyecto; mecanismos específicos del Proyecto; recomendaciones y propuestas del Comité Directivo del Partido del Gobierno; etc.

Estimados compañeros,

Las actividades que conmemoran el 40 Aniversario de la completa liberación del Sur y la reunificación nacional en los últimos días ya despertaron el orgullo del glorioso Partido, el gran Tío Ho, la nación vietnamita heroica. Más que nadie, cada miembro del Comité Central debe promover la gloriosa y resistente tradición revolucionaria del Partido y la nación, aumentar aún más el sentido de responsabilidad, esforzarse por cumplir bien con la responsabilidad asignada. En este Pleno, deben promover el intelecto, aportar diversas ideas perspicaces y relevantes para asegurar el éxito del mismo.

Con este espíritu en mente, me gustaría anunciar la apertura del 11º Pleno del XI Comité Central. Deseo éxito al Pleno.

Muchas gracias.

96

SER PROACTIVO Y ACTIVO EN LA PREPARACIÓN DEL PERSONAL PARA EL COMITÉ CENTRAL Y PUESTOS PRINCIPALES DE DIRECCIÓN DEL XII MANDATO¹

Distinguidos compañeros del Comité Central, Estimados compañeros del Pleno,

Tras 4 días de trabajo acelerado, serio, democrático y responsable, el 11º Pleno del Comité Central ya completó toda la agenda. El Comité Central consideró y decidió la Orientación del personal del XII Comité Central; el número y la asignación de delegados al XII Congreso; al mismo tiempo dio comentarios sobre otras cuestiones importantes. El Buró Político comprendió al máximo las opiniones y expresó su postura sobre los temas con diferentes opiniones. El Comité Central aprobó por unanimidad la Resolución del Pleno. A continuación, en nombre del Buró Político, me gustaría dar una visión general de los principales resultados del Pleno y enfatizar una serie de cuestiones para acordar el liderazgo, dirigir la ejecución.

En primer lugar, en cuanto a la orientación de recursos humanos para el Comité Central del XII mandato: Al reconocer profundamente el significado e importancia de la preparación del personal para el XIII Congreso, considerando los cargos y el trabajo del personal. "la raíz de todos los trabajos", "la causa de todas las causas", "la clave de todas las claves", el Comité Central debatió detenidamente y aportó muchas opiniones entusiastas y francas, y estuvo muy de acuerdo con el Informe del Buró Político presentado a la Conferencia. En concreto:

Respecto a la exigencia para la construcción del Comité Central del XII mandato, el Comité Central enfatizó que Respecto a la exigencia para la construcción del Comité Central del XII mandato, el Comité Central enfatizó: En los próximos años se prevé que en el contexto mundial y

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 11º Pleno del XI Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 8 de mayo de 2015.

nacional seguirá habiendo acontecimientos rápidos, complejos, impredecibles que traen tantas oportunidades, ventajas como dificultades, desafíos; que crean diferentes problemas nuevos, grandes y complejos requisitos nuevos para la renovación y el desarrollo nacional y la defensa de la independencia nacional, soberanía, unidad e integridad territorial de la Patria; las fuerzas hostiles aún encuentran formas de socavar el trabajo revolucionario de nuestro pueblo. Esta situación requiere, más que nunca, que nuestro Partido sea verdaderamente estable, mantenga su carácter revolucionario y científico, mantenga su relación estrecha de uña y carne con el pueblo y sea de confianza y amado por el pueblo. Como el máximo órgano de dirección del Partido entre los dos congresos, el XII Comité Central debe ser verdaderamente un colectivo fuerte, unido y unificado, con una sólida valentía política y pura calidad moral y firme con el objetivo de la independencia nacional y el socialismo; tener una visión estratégica, inteligencia, pensamiento innovador y creativo, voluntad de lucha, disciplina estricta; tener un alto carácter de Partido, saber escuchar, autocriticarse y criticar seriamente, reunir la, unidad en todo el Partido, mantenerse cercano al pueblo; tener el prestigio y la capacidad de liderazgo del país en la nueva etapa de desarrollo.

El Comité Central acordó que la determinación de las calificaciones de los miembros del XII Comité Central debe basarse en los criterios generales de los cargos especificados en las resoluciones del Partido; especialmente deben:

- Tener un patriotismo profundo, fuerte valentía política, ser firme en el objetivo de la independencia nacional y el socialismo, ser leales absolutamente al marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh, la Plataforma, el lineamiento del Partido, la Constitución del Estado y los intereses de la nación; tener buena voluntad de lucha, seguir estrictamente los principios y las disciplinas del Partido, hacer lo que dicen, atreverse a enfrentarse a las dificultades, los desafíos, ser drásticos en la acción, trabajar con eficacia.
- Tener cualidades éticas y un estilo de vida puro, y contar con la confianza de funcionarios, militantes y del pueblo; tener un alto sentido de responsabilidad, dedicación al trabajo; atreverse a sacrificar los intereses personales por los intereses comunes del Partido y de la nación; por su cuenta, no ser corruptos, burocráticos, oportunista, no trabajar solo por su propio interés, no tener ambición de poder y ser firmes en la lucha contra

manifestaciones negativas, burocráticas, de corrupción; no permitir que su cónyuge, hijos o parientes se aprovechen de sus cargos y poderes con fines egoístas; ser consciente de mantener la unidad y cohesión dentro del Partido, seguir estrictamente la asignación y los principios organizativos y la disciplina del Partido, especialmente el principio de centralismo democrático y el principio de autocrítica y crítica; ser íntegros y justos en la evaluación y el uso del personal.

- Tener sabiduría, visión, pensamiento estratégico para participar en la planificación de orientaciones, políticas y liderazgo colectivo del Comité Central; tener la capacidad de concretar y liderar, dirigir y organizar la ejecución exitosa de las orientaciones, políticas y tareas del Partido y las estrategias de desarrollo nacional en el nuevo período; a través de la realidad, mostrarse claramente ser una persona capaz, creativa, eficaz en el trabajo, que se atreve a pensar, se atreve a hacer, se atreve a asumir la responsabilidad; ser solidarios, reclutar y promover bien la plantilla de trabajo en su campo y localidad asignados; tener conciencia, responsabilidad

y capacidad para participar en los debates y contribuir a las decisiones generales del Comité Central; ser suficientemente saludables para completar

Los miembros del Buró Político y del Secretariado deben ser compañeros destacados del Comité Central en términos de valentía política, cualidades morales, inteligencia, voluntad de lucha, capacidad de liderazgo y gestión, visión y pensamiento estratégico, capacidad de analizar, pronosticar, sintetizar y proponer nuevos problemas adecuadamente; tener un conocimiento profundo de la teoría política y saber cómo descubrir y utilizar a personas con talento y personalidad; que ya se unió al Comité Central, cumplió con éxito las tareas asignadas, todavía se encuentran en la edad prescrita y están lo suficientemente saludables para emprender el empleo.

Está determinado que no dejemos ingresar al Comité Central alguien que tenga algún defecto, tales como: Que tenga una inestable valentía política; que no siga firmemente las orientaciones y perspectivas del Partido; que tenga muestras del oportunista político, esté contra la Plataforma, las orientaciones y principios del Partido en su forma de expresar y practicar; tenga ambiciones de poder; que aproveche halagos, empujones, defensa individual, ideas locales, facciones internas, intereses grupales; que no se atreva a luchar para defender la justicia; que viole los principios de

su misión.

centralización democrática, demagógica, ser autocrático, autoritario y reprima a las personas que luchen y critiquen con franqueza; que cause grave desunión interna, corrupción y mayor negatividad en su localidad y entidad; que se niegue a estudiar y aprender, sea conservador, inactivo y trabaje sin eficacia, no sea consistente en lo que dice y en lo que hace; que no siga la disciplina, la movilización y asignación de la organización; que no sea honesto en la declaración de bienes, manifieste haberse enriquecido rápidamente, con muchas casas, lotes de tierra, y otros bienes sin poder explicar claramente el origen de los mismos; que cuente con un estilo de vida falta de ejemplaridad tanto por su parte como por parte de su cónyuge e hijos, y que se aproveche de sus poderes para obtener ganancias ilícitas; que cuente con problemas en su historia política o su situación política actual.

Sobre la base de garantizar los estándares, el Comité Central debe tener un número y una estructura razonables para garantizar un liderazgo integral, hereditario y desarrollado. Debe incrementar el número de miembros del Comité Central en posiciones, localidades estratégicas, campos importantes; prestar atención a aumentar la proporción de cuadros jóvenes, femeninos y de minorías étnicas. El XII Comité Central debe tener 3 edades (menos de 50, entre 50 y 60 y a partir de 61 años). En casos especiales donde es necesario integrar a un miembro que no esté en la edad prescrita en el Comité Central, el Buró Político, el Secretariado; el Buró Político debe considerar y presentar al Comité Central para su consideración y toma de decisiones sobre la nominación al Congreso del Partido.

101

En cuanto al método y proceso de introducción y selección del personal del XII Comité Central, el Comité Central está muy de acuerdo con el informe del Buró Político, en el que se encuentra la etapa de recomendación de miembros para el XI Comité Central, recomendación para los comités a todos los niveles, organizaciones, agencias y entidades del Partido directamente dependientes del Comité Central. La presentación de personal, en general, debe basarse en la planificación del Comité Central, el Buró Político, el Secretariado y los puestos clave de liderazgo del Partido y del Estado para el mandato 2016-2021 y los mandatos posteriores. El subcomité de RR.HH. del Congreso y el Buró Político deben dirigir de cerca la recomendación y selección de personal para asegurar el cumplimiento de los Estatutos del Partido, los reglamentos y normativas del Comité Central, el Buró Político y el Secretariado, asegurar tanto la promoción de la democracia como la unidad en el liderazgo, dirección e implementación de los

lineamientos y medidas decididas por el Comité Central. Los casos de cartas y correspondencias de denuncias y quejas o necesidad de consideración sobre las cualidades políticas, éticas, y el estilo de vida, etc. deben ser averiguados y concluidos por el Comité Central de Inspección, el Subcomité Central de protección política interna en estrecha coordinación con los organismos interesados antes de que el Buró Político considere y decida. La síntesis de opiniones de los miembros del Comité Central, comités, organizaciones del Partido, agencias, entidades... debe hacerse de acuerdo con un proceso estricto, objetivo y científico.

102

En particular, los miembros del Comité Central deben ser ejemplares, tener un altísimo sentido de la responsabilidad, ser verdaderamente justos, objetivos, transparentes, acatar estrictamente los principios organizativos, los reglamentos y las normativas del Partido, poner el trabajo común del Partido y la nación primero y, ante todo. Deben ser firmes en la lucha contra las manifestaciones de oportunismo, ambiciones de poder, movilizaciones locales, facciones, intereses grupales, etc.; cautelosos con las intrigas de fuerzas hostiles para sabotearnos y perturbarnos internamente.

En segundo lugar, en cuanto a la asignación de delegados al XII Congreso del Partido: Con su experiencia práctica en la organización de las reuniones del Partido a todos los niveles, los miembros del Comité Central aportaron muchas opiniones específicas y relevantes. El Comité Central está totalmente de acuerdo con los principios y bases para la asignación de delegados y prevé el número de delegados para los comités del Partido directamente dependientes del Comité Central y encarga al Buró Político decidir la asignación concreta de delegados. Los comités del Partidos dependientes deben implementar estrictamente las decisiones del Comité Central, seleccionar a los delegados realmente destacados, representantes dignos de su comité para asistir al Congreso Nacional del Partido.

En tercer lugar, en cuanto al modelo de organización del gobierno local: El gobierno central afirma que, renovar y consolidar el modelo de organización del gobierno local es un tema de muy importante trascendencia para la renovación, perfeccionamiento y mejora de la eficiencia y eficacia del Estado de derecho de la República Socialista de Vietnam. Sin embargo, debido a que este es un tema nuevo, difícil y complicado con diferentes opiniones, es necesario proceder con cuidado, paso a paso, de manera constante y poniendo en práctica la renovación general de la organización y el modo de funcionamiento de todo el sistema político.

103

Basándose en la Declaración del Buró Político, el Comité Central discutió y analizó cuidadosamente las ventajas, desventajas, viabilidad e idoneidad de cada opción y decidió elegir la opción "Todas las entidades administrativas especificados en la Cláusula 1, Artículo 110 La Constitución de 2013 organizan el gobierno a nivel local (incluido el Consejo Popular y el Comité Popular)". Las ventajas destacadas de este plan son: Asegurar el cumplimiento de la Constitución de 2013 y no perturbar el actual modelo organizativo de gobierno local; demostrar la unidad entre la demarcación administrativa con el establecimiento de la organización del gobierno local junto con las organizaciones del Partido, sindicatos políticos y sociales, etc.; cumplir con los requisitos de la supervisión del Consejo Popular al Comité Popular del mismo nivel; asegurar la implementación del principio de que los organismos de gestión estatales locales deben estar sujetas a la supervisión de agencias elegidas directamente por la población local; además, la organización del gobierno, incluyendo el Consejo Popular y el Comité Popular en la unidad administrativa de base demuestra la cercanía al pueblo del gobierno y promueve la autonomía.

La distinción de gobierno local en zonas rurales, urbanas, insulares y administrativas-económicas especiales se verá reflejada en regulaciones específicas sobre funciones, deberes, poderes y organización del aparato de los Consejos Populares y Comités Populares en cada tipo de unidad administrativa correspondiente a diferentes características y requisitos de gestión entre zonas urbanas, rurales, insulares y administrativas- económicas especiales. En consecuencia, el gobierno rural debe concentrarse en implementar deberes y poderes territoriales integrales en los tres niveles; el gobierno urbano debe fortalecer los deberes y poderes de gestión por sectores y campos con la descentralización y autorización adecuadas entre el nivel de la ciudad, del distrito y del barrio, etc.

104

El Comité Central enfatiza que, a partir de la unificación anterior del modelo de gobierno local, es necesario concentrarse en agilizar el aparato administrativo y reducir la nómina de acuerdo con las funciones y tareas de cada organismo y unidad; reformar, estipular claramente la descentralización y autorización de los superiores sobre los subordinados. Es necesario definir claramente los principios, criterios y condiciones para la implementación de la descentralización, autorización y crear las condiciones para que las autoridades a todos los niveles cumplan con las funciones, tareas y

competencias asignadas, y asegurar la fiscalización y supervisión del gobierno superior sobre el gobierno inferior.

La renovación de la organización y funcionamiento del Consejo Popular debe estar asociada a la reforma de la organización y funcionamiento del Comité Popular, la renovación de la dirección del comité del Partido en su nivel y la mejora de la calidad de los cuadros y delegados del Consejo Popular, creando todas las condiciones para que el Consejo Popular opere con poder real, especialmente en la consideración y toma de decisiones de los asuntos locales importantes, supervisión efectiva del funcionamiento del Comité Popular, y promoción de la autonomía de la gente.

Cuarto, en cuanto al proyecto del Aeropuerto Internacional de Long Thanh: El Comité Central aprecia mucho la preparación seria y meticulosa del Comité Directivo del Partido del Gobierno, la participación responsable del Sindicato del Partido de la Asamblea Nacional y los departamentos, ministerios, sectores y localidades pertinentes; al mismo tiempo, reconoce y agradece los entusiastas comentarios y contribuciones de los diputados, expertos y científicos.

105

Después de discutir y considerar las cuestiones planteadas en la Declaración e Informe del Comité Directivo del Partido del Gobierno, el Comité Central continúa afirmando la necesidad y corrección de la política de inversión en la construcción del aeropuerto Long Thanh propuesto por el 4º Pleno del XI Comité Central (diciembre de 2011), considerado un proyecto de especial importancia a nivel nacional, de gran trascendencia para el desarrollo socioeconómico del país. El Comité Central solicitó que, en el proceso de investigación y continuación de la finalización del proyecto, es importante señalar claramente los criterios y requisitos previos para convertirlo en un aeropuerto internacional competente en condiciones de feroz competencia entre los aeropuertos internacionales en el Sudeste Asiático. Se debe calcular cuidadosamente la eficiencia de la inversión, la ruta y división de la inversión para que sea factible, adecuada a la situación del desarrollo de la industria de la aviación de Vietnam y la capacidad de movilizar recursos para la inversión y el desarrollo.

Desde la etapa de elaboración del Informe de Inversión para presentar a la Asamblea Nacional, intentó proveer de manera relativamente precisa la situación y los datos convincentes para acreditar los planes y propuestas expresados en la Declaración, tales como: La necesidad de elegir la ubicación de Long Thanh; la conformidad del Proyecto con las estrategias y planes de

desarrollo socioeconómico, la aseguración de la defensa y seguridad nacional; las cuestiones de uso de la tierra, del desmonte y planes de reasentamiento; la selección de tecnologías, técnicas y modelos para la gestión, operación y explotación una vez finalizado el proyecto; la eficiencia socio- económica y eficiencia de inversión del Proyecto; la inversión total y estructura del capital de inversión, especialmente la movilización de fuentes de capital de la inversión social, la capacidad de retorno de capital; las medidas posibles cuando el capital del proyecto supere mucho la estimación inicial... Escucha seriamente y comprende los comentarios válidos y explica con claridad temas con diferentes opiniones, especialmente las críticas de organizaciones e individuos con calificaciones profesionales en los campos relacionados con el Proyecto. Asegura la publicidad y transparencia; hace bien en comunicación, propaganda, crea una alta unidad en el sistema político y un alto consenso en la sociedad.

Estimados compañeros,

Todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército se esfuerzan por cumplir los objetivos y tareas marcadas para 2015 con el mayor sentido de responsabilidad y determinación. Desde principios de año hasta ahora, se presentan cambios positivos en la situación socioeconómica de nuestro país; se mantiene un entorno pacífico y estable para el desarrollo; se refuerzan la defensa y la seguridad; se fortalecen las relaciones exteriores y la integración internacional, se mejora la posición del país; las localidades están preparando y conduciendo activamente las reuniones del Partido a todos los niveles.

Sin embargo, todavía existen muchas dificultades y desafíos, especialmente en el contexto internacional y regional actual en el que presentan acontecimientos desarrollados rápidos y complicados. Por lo tanto, para cumplir con éxito los objetivos y tareas del 2015, preparatorios del XII Congreso del Partido, recomendamos a cada uno de ustedes, compañeros del Comité Central que eleven su sentido de responsabilidad ante el Partido, el pueblo y el país, se concentren en el liderazgo y dirección para implementar bien la Resolución del XI Congreso y las resoluciones del Comité Central. Especialmente deben participar de forma proactiva y activa en la buena preparación del personal del Comité Central, el Buró Político, el Secretariado y los puestos clave de liderazgo de la XII legislatura; elegir un número suficiente de participantes, asegurando la calidad y estructura de los delegados para asistir al Congreso de acuerdo con el espíritu de esta

10

Resolución Central. Con eso en mente, me gustaría anunciar la clausura del 11º Pleno del XI mandato del Comité Central del Partido. Les deseo a todos buena salud, y que cumplan con sus responsabilidades ante el Partido, el pueblo y el país.

Muchas gracias.

SIGNIFICACIÓN POLÍTICA, HISTÓRICA Y HUMANÍSTICA PROFUNDA DE LAS OBRAS CULTURALES¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros y compatriotas,

En el ambiente alegre y emocionante de todo el país de la conmemoración del 125 Aniversario del nacimiento del Tío Ho, hoy nos reunimos aquí para asistir a la Ceremonia de Inauguración del Monumento al Presidente Ho Chi Minh, genio líder de nuestro Partido, nuestro pueblo; héroe de la liberación nacional, gran hombre de cultura del mundo; que ha dedicado su vida a la independencia, la libertad de la Patria y el bienestar del pueblo; combatiente comunista internacional ejemplar; amigo entrañable de todos los pueblos que luchan por la paz, la independencia nacional, la democracia y el progreso social en todo el mundo. Se trata de un acontecimiento de gran trascendencia política y cultural.

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, y con mi sentimiento personal, quisiera extender mi respetuoso saludo y mis mejores deseos a los delegados, compañeros y ciudadanos de la ciudad denominada en honor del Tío Ho.

10

También aplaudo calurosamente al Comité Provincial del Partido en la ciudad Ho Chi Minh, a las autoridades y al pueblo por implementar de manera proactiva y activa la construcción y finalización del proyecto del Monumento de Ho Chi Minh en el 125 Aniversario del nacimiento del Tío Ho y el 40 Aniversario de la Liberación del Sur y reunificación nacional.

Estimados compañeros y compatriotas,

Como todos sabemos, nuestro pueblo, nuestra población, nuestro país dio a luz al Presidente Ho Chi Minh, gran héroe nacional, y fue él quien glorificó a nuestro pueblo, nuestro pueblo, nuestro país. Para la revolución vietnamita, el pueblo vietnamita, los méritos del Presidente Ho Chi Minh

_

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la inauguración del Monumento al presidente Ho Chi Minh en la ciudad Ho Chi Minh. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 18 de mayo de 2015.

eran tan enormes como las altas montañas y el inmenso mar. Después de muchos años de buscar formas de salvar el país, actividades prácticas, investigaciones teóricas, extraer experiencias, llegó a una conclusión: Para salvar el país y liberar al pueblo, no hay otro camino que el camino de la revolución proletaria; nada es más precioso que la independencia y la libertad; la independencia nacional debe estar asociada al socialismo; unidad, unidad, gran unidad: Éxito, éxito, gran éxito... Y dedicó diligentemente a difundir el marxismo-leninismo en nuestro país, capacitar y entrenar al personal, preparar y organizar directamente el establecimiento del Partido Comunista de Vietnam en la primavera de 1930, y desde entonces, junto con nuestro Partido, dirigir la revolución vietnamita y el pueblo vietnamita a victoria tras victoria, estableciendo los milagros del siglo XX: El éxito de la Revolución de Agosto de 1945; el triunfo en la resistencia contra los colonialistas franceses y el imperialismo estadounidense, la obtención de la independencia y libertad para el país, la paz y felicidad para el pueblo.

110

Por el Sur, por Saigón, el Tío Ho siempre tenía un amor particularmente profundo. En su corazón, siempre existía un Sur, fortaleza del Patria, que fue el primero en adelantar en el camino revolucionario pero el último en llegar; un Saigón lleno de amor, de donde se partió para encontrar una manera de salvar el país y en él siempre ardía el deseo de regresar a Saigón, visitar el Sur nuevamente: "Mi ciudad natal es Nam Dan, Nghe An, pero mi madre murió en Hue, mi padre murió en Cao Lanh. Mi pueblo se extiende por todo el país, en lugares como Phan Thiet, Saigón, etc. donde, antes de irme al extranjero, asistí y vivía allí. Ahora por muchos años que ya volví al país, todavía no volví a casa. ", confió. Cuando el Sur todavía estaba en el yugo de la dominación extranjera, el humo y el fuego de la guerra, el Tío Ho no paró de pensar en él ni por un minuto. "En el Sur... Cada persona, cada familia tiene su propio sufrimiento y la suma del sufrimiento de cada persona y cada familia se convierte en mi propio sufrimiento", "el querido Sur está siempre en mi corazón", dijo.

Respondiendo a los sagrados y nobles sentimientos del Tío Ho, la gente del sur, la gente de Saigón-Gia Dinh siempre defiende su patriotismo, luchó con firmeza en la revolución, tiene absoluta confianza en nuestro Partido y en el Tío Ho. Los cuadros, militantes y la gente de Saigón-Gia Dinh, en cualquier situación dura y difícil por delante, del principio al final eran

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 15, pág. 674.

absolutamente leales a los nobles ideales, siempre llevaban en sus corazones la imagen del Tío Ho como una fuerza impulsora y un punto de apoyo de la fuerza espiritual, y estaban dispuestos a sacrificar su sangre por la independencia nacional y la unificación nacional, siguiendo el camino que el Tío Ho y lo orientado por nuestro Partido. Especialmente en la guerra de resistencia contra los EE.UU. para salvar el país, adoptando las recomendaciones sagradas del Presidente Ho Chi Minh, los cuadros, militantes, soldados y la gente del Sur, Saigón-Gia Dinh levantaron su temple del heroísmo revolucionario, superando miles de obstáculos duros y peligrosos, luchando obstinada, firme e indomablemente, y, junto con la gente en todo el país, llevando a cabo la batalla estratégica decisiva en honor del Tío Ho -la histórica campaña de Ho Chi Minh-, terminando exitosamente así la lucha por la independencia y unificación nacionales, por lo cual merece el título de "Tierra de Acero, Fortaleza de Bronce".

111

Hace cuarenta años desde la histórica victoria de la Primavera de 1975, todo el país se unió, el norte y el sur se unieron en una casa, así hace los mismos años que la ciudad lleva el nombre del querido Tío Ho. Durante los últimos cuarenta años de construcción y desarrollo, bajo el liderazgo del Partido, el Comité del Partido, el gobierno y el pueblo de Ciudad Ho Chi Minh, se promovió la firme, iniciativa y creativa tradición revolucionaria para reformar, impulsar el desarrollo económico, cuidar la vida de las personas, obtener grandes e integrales logros, convirtiéndose verdaderamente en un centro de desarrollo en muchos aspectos para la región y el país, contribuyendo cada vez más al crecimiento del país.

Entendiendo y valorando las aspiraciones, sentimientos y aspiraciones fervientes del Comité del Partido y de la gente de la ciudad, desde 2011, la XI Secretaría Central del Partido acordó la política de construcción del Monumento del Presidente Ho Chi Minh. Después de más de tres años de implementación con un espíritu de urgencia, entusiasmo, consideración, ciencia, el monumento del Presidente Ho Chi Minh se completó con alta calidad en términos de contenido ideológico y técnico, estético, como símbolo de la fe, el amor y el respeto de la gente de la ciudad hacia el Tío Ho durante la gloriosa revolución del pasado y para siempre. Se trata de una obra cultural de profunda trascendencia política, histórica y humanitaria para la gente de la ciudad y la gente del Sur y también una alegría común para todos nosotros.

En este feliz día, al lado del Monumento del querido Tío Ho, creemos que, con la gloriosa, dinámica y creativa tradición revolucionaria, el Comité del Partido, el gobierno y el pueblo de la ciudad Ho Chi Minh continuarán liderando en el trabajo de la renovación, construcción y defensa de la Patria Socialista de Vietnam, construyendo la ciudad que lleva el nombre del Tío Ho cada vez más civilizada, moderna y agradecida; desempeñando bien el papel de una ciudad especial, "por todo el país, para con todo el país", siendo verdaderamente la locomotora de la región motriz del sur y de todo el país, convirtiéndose gradualmente en un importante centro económico, financiero, comercial, científico-tecnológico del país y el sudeste asiático; al mismo tiempo esforzándose por construir un comité limpio, fuerte del Partido, un gobierno eficaz y eficiente, cercano al pueblo, junto al pueblo, digno de ser la ciudad que lleva el nombre del Tío Ho, ciudad héroe, digna de la confianza del todo el país.

Espero que el Comité del Partido, el gobierno y el pueblo de la ciudad Ho Chi Minh administren, preserven y promuevan eficazmente tanto el monumento del Tío Ho de manera efectiva y práctica, contribuyendo a la educación de las tradiciones revolucionarias del Partido y del pueblo como el ejemplo del Tío Ho, especialmente para las generaciones jóvenes, fomentando así el patriotismo, el amor a la gente, la fe en el Partido, promoviendo la insistente y gloriosa tradición de la ciudad de Ho Chi Minh y de un Vietnam civilizado y heroico.

Deseamos seguir para siempre el ejemplo del Tío Ho, seguir sus palabras, seguir el camino trazado por él, esforzarnos por construir un Vietnam cuya gente rica viva en un país poderoso, democrático, justo y civilizado, al igual que otros países amigos de todo el mundo.

Les deseo a todos los delegados, invitados, así como a todos los compatriotas y compañeros salud, felicidad, unidad y victorias.

Muchas gracias.

EL PENSAMIENTO, LA MORALIDAD Y EL ESTILO DE VIDA DE HO CHI MINH SON TESOROS ESPIRITUALES INVALORABLES, ANTORCHA QUE ILUMINA PARA SIEMPRE EL CAMINO REVOLUCIONARIO VIETNAMITA¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros y compatriotas,

Desde hace décadas, para los vietnamitas y amigos cercanos de todo el mundo, el 19 de mayo de cada año se convierte en un Aniversario sagrado, un gran día con numerosos significados profundos. Hoy, en la capital de Hanoi, con el amor y gratitud ilimitados, celebramos solemnemente el 125 Aniversario del natalicio del Presidente Ho Chi Minh (19 de mayo de 1890-19 de mayo de 2015), genio líder del Partido y nuestro pueblo, gran maestro de la revolución vietnamita, héroe de la liberación nacional, gran hombre de cultura del mundo, que glorificó a nuestra nación, nuestro pueblo y nuestro país, un combatiente comunista internacional ejemplar, un amigo cercano de todos los pueblos que lucharon y están luchando por la paz, la independencia nacional, la democracia y el progreso social en todo el mundo.

En estos días, nuestros compatriotas, compañeros, combatientes de todo el país y familiares en países extranjeros se dirigen al Tío Ho con todo su respeto y cariño, más comprendiendo y agradeciendo por su gran trabajo. Su vida y su carrera fueron épicas, un brillante ejemplo del patriotismo, cualidades comunistas, sabiduría erudita, una personalidad revolucionaria pura y un gran estímulo para generaciones de vietnamitas.

Nacido y crecido en una familia confuciana patriótica, en un campo rico en tradiciones históricas, culturales y revolucionarias, testigo de la pérdida del país, la destrucción de la casa, Ho Chi Minh, pronto aprendiendo las tradiciones culturales de una nación cuyo valor más concentrado es el

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Celebración del 125 aniversario del nacimiento del presidente Ho Chi Minh. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 19 de mayo de 2015.

ferviente patriotismo, voluntad resiliente e indomable para la revolución, espíritu de tolerancia, cohesión comunitaria... Esa cultura es el origen que fomenta la personalidad de Ho Chi Minh y es fuente de formación y desarrollo del pensamiento de Ho Chi Minh.

Saliendo a buscar la manera de salvar el país a los 21 años, con un ardiente deseo de conseguir la independencia y libertad para el pueblo y para el país, viajó por los cinco continentes y cuatro océanos, trabajando, estudiando, observando e investigando teóricamente y experimentando las revoluciones típicas del mundo. Ho Chi Minh se unió al Partido Social Francés y fue uno de los fundadores del Partido Comunista Francés y se convirtió en el primer comunista de Vietnam. Fue este viaje el que le ayudó a comprender que la fuente del sufrimiento de los trabajadores es la opresión y explotación del capitalismo imperialista y la formación de una clara conciencia de clase. Por tanto, llegó naturalmente al marxismo y leninismo, como una cuestión inevitable de historia, y encontró allí los problemas fundamentales del camino de la liberación nacional asociado a la liberación de clases, la liberación humana; la independencia nacional está asociada al socialismo.

116

Con la fundación del Partido Comunista de Vietnam en 1930 en la que contó como fundador, junto con la primera Plataforma Política del Partido, básicamente formó la vía revolucionaria vietnamita y determinó la forma de salvar la nación vietnamita. La corrección desde el principio de las ideas y el camino revolucionarios vietnamitas trazados por Ho Chi Minh fue probada y confirmada por la práctica; y durante el proceso de la misma revolución, esa idea y forma de pensar se agregó, se desarrolló y completó gradualmente, convirtiéndose en una antorcha para iluminar el camino de la revolución vietnamita. Bajo el liderazgo del Presidente Ho Chi Minh y del Partido Comunista de Vietnam, la revolución de nuestro país superó numerosas dificultades y desafíos, ganando de victoria en victoria. Se trata de la victoria de la Revolución de Agosto y el establecimiento de la República Democrática de Vietnam, el primer Estado del pueblo a ser dueño en la historia de la nación. Se trata de la victoria de la guerra contra el colonialismo francés, que culminó con la victoria de Dien Bien Phu "famoso en los cinco continentes, conmocionando la tierra", liberando completamente al Norte, construyendo una gran retaguardia para la lucha por la unificación del país. Se trata de la gran victoria de la guerra contra EE.UU. para salvar el país, que terminó con la histórica campaña de Ho Chi Minh y la liberación total del Sur, la

reunificación del país, llevando a todo el país a la era de la independencia nacional y el socialismo. Se trata de una victoria inicial con grandes e históricos logros de la renovación, construcción y defensa nacional, integración internacional que nuestro pueblo está emprendiendo actualmente.

117

Los méritos del Presidente Ho Chi Minh para nuestra nación son tan altos como las montañas y tan anchos como los mares. Se unió y dedicó toda su vida a la revolución de nuestro Partido y de nuestro pueblo, sirviendo de todo corazón y toda fuerza a la Patria y al pueblo hasta su último aliento. El nombre y la obra del Presidente Ho Chi Minh estarán para siempre en el país, viviendo para siempre en el corazón de cada uno de nosotros. Nos dejó a nosotros y a las generaciones futuras una gran fortuna, un legado muy precioso, que consta de tres partes que son: E*l pensamiento de Ho Chi Minh; La era de Ho Chi Minh; y El ejemplo de personalidad y estilo de vida de Ho Chi Minh.*

El pensamiento de Ho Chi Minh es un sistema de criterios completos y profundas sobre los temas fundamentales de la revolución vietnamita, los resultados de los años de estudiar y experimentar actividades prácticas, de investigación y aprendizaje, adoptando y desarrollando creativamente el marxismo-leninismo en condiciones específicas de Vietnam, heredando y desarrollando los bellos valores tradicionales de la nación, aprendiendo la quintaesencia de la cultura humana. Se trata del pensamiento de la liberación nacional, liberación de clases, liberación humana; de la independencia nacional asociada al socialismo, de la combinación entre la fuerza nacional con la de la época; de la fuerza del pueblo, de la unidad nacional; de la autonomía del pueblo, la construcción del gobierno verdaderamente del pueblo, por el pueblo y para el pueblo; de la guerra popular, la defensa popular, la seguridad del pueblo, la construcción de fuerzas armadas populares; del desarrollo económico y cultural sin parar de mejorar la vida material y espiritual de la población; de la personalidad revolucionaria: Trabajadora, ahorrativa, íntegra, fidedigna y justa; del cuidado y formación las cualidades revolucionarias para las nuevas generaciones, de la construcción de un Partido transparente y fuerte; con cuadros y militantes son dirigentes y al mismo tiempo, sirvientes leales del pueblo... El pensamiento de Ho Chi Minh es un tesoro espiritual invaluable, una antorcha que ilumina para siempre el camino de la lucha por la independencia, la libertad y el socialismo del pueblo vietnamita.

118

La era de Ho Chi Minh fue la era más brillante en la historia de la nación vietnamita, la era de la independencia, la libertad y el socialismo. El Presidente Ho Chi Minh no solo fue un genio pensador y estratega, sino también un destacado activista práctico. Fundó, dirigió y forjó al Partido Comunista de Vietnam, construyó la República Democrática de Vietnam, construyó el Frente Unificado Nacional de Vietnam, organizó y entrenó a las fuerzas armadas del pueblo vietnamita, entabló relaciones con los pueblos del mundo. Fue el alma, la bandera iluminada que dirigió a todo el Partido, a todo el ejército y a todo el pueblo vietnamita, de manera unida superando numerosas dificultades y penurias, luchando heroicamente, ganando victoria tras victoria, creando gloriosos milagros. Con estas victorias, Vietnam, de un país colonial parcialmente feudal, llegó a ser a un país independiente, libre y la vía socialista, desarrollado siguiendo con amplias relaciones internacionales; el pueblo vietnamita, de su condición de esclavo, se convirtió en dueño del país y de la sociedad; Vietnam, de ser un país pobre y atrasado, entró en el período de acelerada industrialización y modernización, convirtiéndose en un país en desarrollo con ingresos medios y una posición cada vez más importante en el mundo. El pueblo vietnamita nunca experimentó tales logros que tiene hoy, con tantas brillantes perspectivas de desarrollo.

119

El ejemplo de personalidad y de estilo de vida de Ho Chi Minh es un ejemplo extremadamente puro y noble de la esencia de la cultura vietnamita. No solo es un pensador prominente de cultura, que creó una nueva cultura, la cultura revolucionaria vietnamita, que fundó una nueva era en la historia del desarrollo de la cultura nacional, que él mismo, su propia vida y sus actos cotidianos son la encarnación de la cultura vietnamita, el modelo de la gente vietnamita. Sus pensamientos, alma y personalidad son la combinación perfecta entre el verdadero patriotismo y el internacionalismo puro, cristalizando los valores culturales orientales y occidentales, la tradición y la modernidad, nacionales e internacionales. Su vida es un símbolo noble de un carácter revolucionario resistente, un espíritu de independencia y autocontrol, el patriotismo, amor apasionado por la gente, personalidad trabajadora, ahorrativa, íntegra, fidedigna, justa, modesta y sencilla. Nos dejó con un corazón amable, un sentimiento lleno de amor, por la nación, por el pueblo, por el Partido; una inteligencia diligente; una visión profunda y de largo alcance; un gran ejemplo del estilo de vivir, pensar, escribir, hablar y trabajar.

El Presidente Ho Chi Minh fue un gran activista revolucionario práctico, un organizador destacado y un genio teórico y estratega de la revolución vietnamita. El rasgo especial de Ho Chi Minh se debe a que su razonamiento no es puro dogma, que solo viene de los libros, por el contrario, es siempre muy apegado a la realidad; sin alejarse de la realidad, y no es lujoso ni sofisticado sino es muy sencillo, fácil de entender, fácil de recordar, fácil de hacer y práctico. En otras palabras, el

120

Presidente Ho Chi Minh fue un teórico revolucionario rico en práctica y experiencia de combate, y de un pragmatismo rico en razonamiento científico. En él, se encuentra la materialización de lo teórico y la teorización de lo práctico. Llegó al marxismo-leninismo con el fin de encontrar una pauta para la salvación nacional y la liberación nacional, es decir, a partir de las necesidades prácticas de la revolución vietnamita, recogió el espíritu, la esencia y adoptó la postura, perspectivas y métodos del marxismo-leninismo para encontrar las políticas, soluciones y contramedidas adecuadas a cada situación específica, a cada período específico y también a los problemas específicos de Vietnam, sin buscar conclusiones disponibles en los libros.

El Presidente Ho Chi Minh no solo dedicó toda su vida a la liberación nacional y la liberación del pueblo vietnamita, sino también a la lucha humana por el progreso de la conciencia y la dignidad humanas, por la paz en todo el mundo y la amistad entre los pueblos. Es por eso que no solo el pueblo vietnamita ama al Presidente Ho Chi Minh, sino que la gente del mundo también lo ama mucho y respeta y envía las mejores palabras.

Estimados compañeros y compatriotas,

Este año celebramos el 125 Aniversario del natalicio del Presidente Ho Chi Minh en un momento en el que nuestro país lleva casi 30 años de renovación, en el ambiente heroico y emotivo de los grandes aniversarios nacionales, especialmente el 85 Aniversario de la fundación del Partido, el 40 Aniversario de liberación del Sur y reunificación, el 70 Aniversario del triunfo de la Revolución de Agosto y el día de Independencia del 2 de septiembre entre otros; estamos llevando a cabo los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles. En este momento sagrado, conmemoramos al Tío Ho, le agradecemos su gran trabajo y prometemos seguir para siempre el camino que trazó.

121

Todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército están

decididos a esforzarse por implementar con éxito la Plataforma del Partido, la Constitución del Estado, fortalecer la construcción del Partido transparente y fuerte, elevar la capacidad de liderazgo y gobernanza y la combatividad del Partido, construir un sistema político sólido; así como promover la fuerza de toda la nación y la democracia socialista, impulsar de manera integral y sincrónica la renovación, desarrollar la economía rápida y sosteniblemente, construir las bases para que pronto nuestro país se convierta básicamente en un industrializado orientado a la modernidad; mejorar la vida material y espiritual del pueblo; defender firmemente la independencia, soberanía, unidad e integridad territorial de la Patria, defender al Partido, al Estado, al pueblo y al sistema socialista; mantener la paz y la estabilidad para el desarrollo nacional; mejorar la posición de Vietnam en la región y en el mundo; realizar el objetivo de ser un pueblo rico, un país fuerte, democrático, justo, civilizado y con firmes pasos hacia el socialismo.

Es la causa revolucionaria extremadamente grandiosa, "una batalla enorme", como enseñó el Tío Ho, pero también extremadamente difícil y complicada. Además de las ventajas y oportunidades presentadas en el contexto internacional y la situación nacional, existen muchas dificultades y desafíos. Nos enfrentamos a muchos problemas nuevos que resolver, muchas cosas muy complejas que solucionar. Esa situación requiere que todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo, todo nuestro ejército, más que nunca promuevan la tradición del patriotismo y de la revolución, la unidad, la responsabilidad y el esfuerzo por superar todas las dificultades y desafíos, para construir nuestra Patria cada vez "más decente, más grande y más bella"².

122

El empeño persistente y creativo de todo el pueblo, de los sectores, localidades y sectores económicos es un factor de suma importancia para el desarrollo de nuestro país. Nuestro Partido debe esforzarse por impulsar la construcción y rectificación del Partido, hacerlo cada vez más transparente y fuerte, y cumplir con su responsabilidad como contingente de vanguardia que lidera la obra revolucionaria de nuestro pueblo en el nuevo período. La orientación general de la construcción y rectificación del Partido actual es continuar desplegando las buenas tradiciones, mantener y fortalecer la naturaleza revolucionaria y el carácter de vanguardia del Partido, y construir

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 15, pág. 131.

un Partido verdaderamente transparente y fuerte en lo político, ideológico, ético, organizativo, personal; renovar de los modos de liderazgo, el fortalecimiento de la estrecha relación del Partido con el pueblo, asegurando que el Partido pueda seguir liderando el trabajo del país hacia delante. También consiste en la lucha por prevenir, evitar y eliminar las manifestaciones del individualismo, el deterioro de la ideología política, el deterioro moral y del estilo de vida, la burocracia, la corrupción, el distanciamiento con el pueblo, etc. asociando a la investigación, el estudio y seguimiento de los pensamientos y el ejemplo moral de Ho Chi Minh.

Estudiando y siguiendo el pensamiento y la personalidad de Ho Chi Minh, prometemos ser totalmente leales a los intereses de la nación y la clase, firmes en el ideal de independencia nacional asociado al socialismo basándonos en el marxismo-leninismo y el pensamiento de Ho Chi Minh como él mismo afirmó:

123

"Para salvar al país y liberar a la nación no hay otro camino que el camino de la revolución proletaria"s; "sólo el socialismo y el comunismo pueden liberar a los pueblos oprimidos y a la clase trabajadora en todo el mundo"4; el marxismo-leninismo es "el más verdadero, el más seguro, el más revolucionario"², "el manual del milagro"³, "la brújula"⁴, "la sabiduría"⁵ de nuestro Partido; es "arma espiritual" de la clase trabajadora, la brújula para las actividades revolucionarias. "Aparte de los intereses de la Patria y del pueblo, nuestro Partido no tiene otros intereses"6, decía repetidamente. "Cada cuadro y militantes del Partido debe estar verdaderamente imbuido de la moral revolucionaria, realmente debe ser trabajador, ahorrativo, íntegro, fidedigno y justo. Debe mantener nuestro Partido verdaderamente puro y digno de ser el líder y el fiel sirviente del pueblo". Debe ser firme en la lucha contra el individualismo y eliminarlo ya que "el individualismo... es el enemigo maligno de la personalidad revolucionaria, del socialismo"8; "es algo muy astuto"9, "la madre de todas las maldades"10, que tira a la gente por la pendiente del deterioro sin poder frenar... Debe mantener la relación estrecha de uña y carne con la gente, tomar el trabajo de servir al público, su vocación vital y su meta por conseguir. Debe preservar a la unidad interna del Partido "como preserva a su propia pupila"11; así mismo debe cuidar a la

³ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 12, pág. 30.

⁴ 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11. Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 15, pág. 588; vol. 2, pág. 289; vol. 15, pág. 588; vol. 2, pág. 289; vol. 12, pág. 334, vol. 15, pág. 612; vol. 13, pág. 90; vol. 11, pág. 602; vol. 13, pág. 90; vol. 15, pág. 622; vol. 13, pág. 119.

construcción de la unidad nacional con el espíritu de "unidad, unidad, gran unidad: Éxito, éxito, gran éxito"...

Cada comité del Partido a cada nivel, cada cuadro, cada militante debe estar imbuido y comprender a fondo los pensamientos, criterios de Ho Chi Minh, realmente entrenarse, formarse por su propia cuenta siguiendo sus palabras, de esta manera, seguramente el Partido cada vez llegará a ser más puro y fuerte, mejorar los riesgos asociados al unipartidismo, mantener su naturaleza y buena tradición, mantener el amor, la confianza y el apoyo del pueblo. Así nuestro Partido gozará también de ser el Partido Comunista de Vietnam, Partido de Ho Chi Minh, genio y líder en el que confía todo el pueblo vietnamita.

Estimados compañeros y compatriotas,

El Presidente Ho Chi Minh es un gran hombre que ha dejado una impresión audaz en la historia nacional y humana. Cuanto más tiempo pasa, nos enteramos mejor de su humanidad y grandeza. Los pensamientos y la moral de Ho Chi Minh viven para siempre en nuestros corazones, iluminando el camino que llevó a la revolución vietnamita a todas las victorias.

Celebrando el 125 Aniversario del natalicio del Presidente Ho Chi Minh, continuando promoviendo el aprendizaje de la ideología y moralidad de Ho Chi Minh, cada uno de nosotros debe seguir regularmente el ejemplo del Tío Ho, autocultivar, practicar, estudiar y explorar, renovar, combinar teoría con práctica, hacer lo que decimos, realizar con éxito las tareas asignadas de acuerdo con los puestos y responsabilidades laborales de cada persona. Cada cuadro y militante debe intentar ser digno de ser el sirviente público del pueblo, alumno y descendiente del Tío Ho; y así cada vietnamita merece ser ciudadano de la nación de Ho Chi Minh.

iViva la República Socialista de Vietnam! iViva el glorioso Partido Comunista de Vietnam! iEl gran Presidente Ho Chi Minh vivirá eternamente en nuestra causa!

_

124

 $^{^{5}}$ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 13, pág. 119.

CONSTRUIR UN CONTINGENTE INTELECTUAL FUERTE SIGNIFICA AUMENTAR DIRECTAMENTE EL INTELECTO DEL PUEBLO¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros,

Hoy, me complace mucho asistir al 7º Congreso Nacional de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam, la gran organización sociopolítica de intelectuales científicos y tecnológicos vietnamitas. En nombre del Buró Político, el Secretariado del Comité Central del Partido, querría extender una calurosa bienvenida a los delegados al Congreso y, a través de ustedes, permítanme enviar mis más sinceros saludos y mejores deseos a todos los miembros de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam, así como a los intelectuales de todo el país.

Estimados miembros de todo el congreso,

Como todos sabemos, tras miles de años de historia de construcción y defensa nacionales, nuestros ancestros dedujeron la lección: La gente sabia es la raíz del país; si la raíz es fuerte, el país tendrá una posición fuerte; si la raíz es débil, el país tendrá una posición débil. En esta época, nuestro Partido también afirma repetidamente: La sabiduría es la base del progreso social, los intelectuales consisten en la fuerza nuclear creativa que difunde los conocimientos. Los intelectuales vietnamitas son la fuerza trabajadora creativa imprescindible en el proceso de construcción y desarrollo del país, en especial en el período impulsor de la industrialización y la modernización e integración internacional, la construcción de una economía intelectual, el desarrollo de la cultura vietnamita progresiva, pero llena de la naturaleza nacional. Construir un contingente intelectual fuerte es directamente aumentar el intelecto del pueblo, la fuerza del país, mejorar la habilidad de liderazgo del Partido y la calidad del sistema político. Invertir en la construcción del contingente intelectual es invertir en un desarrollo

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el 7º Congreso Nacional de la Unión de las Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 4 de junio de 2015.

sostenible.

127

Durante las últimas décadas, los intelectuales vietnamitas no paran de desarrollarse en número, maduración, son ricos en patriotismo, orgullo, autoestima nacional, siempre se apegan y acompañan a la revolución del país liderada por nuestro Partido con el objetivo de ser un pueblo rico, un país poderoso, democrático, justo y civilizado. A través de actividades creativas, los intelectuales de nuestro país contribuyen con grandes aportaciones a la construcción y defensa nacional, reconocidos y apreciados por el Partido, el Estado y toda la sociedad.

Formar, construir y promover la fuerza de los intelectuales para cumplir con los requisitos del país en el nuevo período es responsabilidad del Partido, el Estado, todo el sistema político, de toda la sociedad y también de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam.

Tras 30 años de construcción y desarrollo con seis congresos, la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam ya afirmó su posición y papel imprescindible: Como miembro del Frente de la Patria de Vietnam, donde se agrupan y unifican los intelectuales científicos-tecnológicos de Vietnam tanto en el país como fuera del país, favorece a los intelectuales para contribuir más con más esfuerzo y sabiduría en la construcción y defensa de la Patria.

128

Durante el período quinquenal 2010-2015, la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam realizó diversas actividades creativas con muchos resultados sobresalientes. La Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam se convirtió en la organización que juega un papel clave en reunir, unir y alentar a los intelectuales científicos y tecnológicos a participar activamente en la resolución de tareas del desarrollo socioeconómico, construcción y defensa nacionales. La Unión hizo un buen trabajo de educación política e ideológica, de formación del patriotismo, la responsabilidad cívica y la positividad social de sus miembros, de creación de un buen ambiente para unir a los intelectuales científicos y tecnológicos. Asesoró y propuso activamente al Partido y al Estado los principales temas de las directrices, las orientaciones y las políticas; promovió activamente actividades de consulta, crítica y valoración social, contribuyendo a consolidar los argumentos científicos de grandes programas, proyectos y planes antes de que las autoridades competentes tomaran decisiones. Aportó mucho a la propagación y difusión del conocimiento científico y tecnológico

a personas de todas las clases, contribuyendo a la socialización educativa, a la mejora de los estándares intelectuales populares, a la formación de recursos humanos y al fomento de talentos. Promovió la investigación de aplicaciones prácticas, desarrolló la ciencia y la tecnología, cuidó la salud, mejoró la vida de la gente, protegió el medio ambiente, erradicó el hambre y redujo la pobreza; consistió en una fuerza importante que promovió el movimiento de creación y aplicación efectiva de los avances científicos y tecnológicos en la producción y la vida de la gente, así como en la organización de premios, concursos y concursos de creación científica y tecnológica; se concentró más en honrar a colectivos e individuos destacados con muchas contribuciones a la ciencia y la tecnología.

129

Durante el desempeño de sus funciones políticas, la organización y las actividades de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología en el centro, así como en las provincias y ciudades directamente dependientes del Gobierno Central también se fortalecieron y están en constante evolución. Hasta la fecha, la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam tiene 140 miembros. El número total de miembros de las asociaciones miembro supera los 2,8 millones de personas (un aumento de 1 millón de personas en comparación con la legislatura anterior).

Los intelectuales científicos y tecnológicos en general y los miembros del sistema de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología en particular aumentaron rápidamente en cantidad y en calidad y realizaron muchas contribuciones al desarrollo de la ciencia y la tecnología. Mucha gente se entusiasmó por la investigación y la creatividad, contribuyendo al desarrollo de la investigación básica, creando una base para la formación de una serie de nuevos campos científicos y tecnológicos multidisciplinarios; al mismo tiempo, intensificó la investigación y el desarrollo y la aplicación de la ciencia, la tecnología para mejorar la productividad y la calidad de los productos, bienes y servicios; contribuyó a mejorar la competitividad de las empresas y la economía; en algunos sectores se aproximó al nivel avanzado regional e internacional.

13

Con estos logros, la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam recibió muchos títulos nobles por parte del Partido y el Estado. En esta ocasión, una vez más, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, querría extender las más calurosas felicitaciones, homenaje y agradecimiento a los grandes aportes y dedicaciones al país del contingente

de intelectuales científicos y tecnológicos del país y de la Unión de Asociaciones de ciencia y tecnología de Vietnam.

Sin embargo, también debemos admitir con franqueza que las actividades de la Unión no están a la altura del potencial de la organización y de los intelectuales científicos y tecnológicos, con los requisitos y demandas de la construcción y desarrollo nacionales. Quedan deficiencias en el sistema organizativo y el aparato sin resolver; no innovó mucho su contenido y modo de funcionamiento; no ofreció suficientes condiciones atractivas para reunir a intelectuales y aún no cumplió con los requisitos recién establecidos. La Unión aún no ha participado activamente en la solución de los principales problemas del país; la educación política, la ideología y la ética profesional de los intelectuales no están debidamente valorados; la organización de la aplicación de los avances científicos y tecnológicos a la producción y la vida es todavía limitada. La Unión no es realmente la fuerza clave que convierte a la ciencia y la tecnología en el principal motor del desarrollo sostenible del país.

Estimados miembros de todo el congreso,

Actualmente, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército se esfuerzan por desplegar la fuerza de toda la nación, intensificar de manera integral la renovación, sentar las bases para que pronto nuestro país se convierta básicamente en un país industrializado orientado a la modernidad, para construir y defender la Patria Socialista de Vietnam con firmeza. Se prevé que, en los próximos años, en el contexto mundial y nacional seguirá habiendo novedades rápidas, complicadas e impredecibles. La revolución de la ciencia y la tecnología, especialmente la tecnología de la información, sigue creciendo con fuerza, promoviendo pasos agigantados en muchos campos, creando tanto oportunidades como desafíos para todos los países. Esa situación requiere organizaciones científicas y tecnológicas, intelectuales científicos y tecnológicos de todo el país, en particular la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam y su contingente de científicos deben esforzarse por realizar más contribuciones importantes a la rápida y sostenible desarrollo del país.

Básicamente estoy de acuerdo con las orientaciones, objetivos y tareas del VII Congreso de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam (2015-2020) que los dirigentes de la Unión establecieron en el Informe al Congreso. Al mismo tiempo, querría enfatizar y enfocar en las

siguientes cuestiones:

13

Primero, la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam debe ser más proactiva y activa para comprender a fondo y aplicar con éxito la Resolución del 6º Pleno del XI Comité Central del Partido Comunista sobre el desarrollo de la ciencia y la tecnología. Así como debe esforzarse por lograr pronto el objetivo de desarrollar fuertemente la ciencia y la tecnología, de convertir la ciencia y la tecnología realmente en la fuerza motriz más importante para desarrollar las fuerzas de producción modernas, la economía del conocimiento y mejorar la productividad, la calidad, la eficiencia y la competitividad de la economía, de proteger el medio ambiente y garantizar la defensa y la seguridad nacionales. Al mismo tiempo, es necesario trabajar en estrecha colaboración con el sector de Educación y Formación para organizar de manera efectiva la ejecución de la Resolución del 8º Pleno del XI Comité Central del Partido sobre la renovación fundamental e integral de la educación y la formación, esforzarse por generar cambios fuertes en la calidad y eficiencia de la educación y formación para que hasta el 2030, nuestra educación alcance el nivel avanzado de la región.

132

Segundo, la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam debe ser realmente la fuerza clave, la vanguardia en la construcción del contingente de intelectuales vietnamitas y, sobre todo, el contingente de intelectuales científicos y tecnológicos en el período de la aceleración de la industrialización y modernización del país. Debe continuar impulsando la implementación de la Resolución del 7º Pleno del X Comité Central del Partido sobre la construcción del contingente de intelectuales, implementando la Estrategia para el desarrollo del contingente de intelectuales hasta 2020, esforzándose por construir paso a paso un fuerte colectivo de intelectuales de alta calidad, con una razonable cantidad y proporción, cumpliendo con los requisitos de desarrollo sostenible del país.

Debe intensificar la educación política e ideológica, ayudar a los intelectuales científicos y tecnológicos a comprender profundamente sus responsabilidades y cumplir con sus deberes para con el país y la nación; promover buenas cualidades como el patriotismo, la positividad social, la humanidad, la moralidad y el estilo de vida tradicional de la nación. Debe concentrarse en fomentar la experiencia y ética profesionales de los intelectuales, especialmente de los jóvenes intelectuales; apreciar y honrar a quienes han hecho contribuciones prácticas y efectivas, profundizar más las estrechas relaciones entre el Partido, el Estado y el pueblo con los intelectuales; entre los intelectuales, el Partido, el Estado y el pueblo;

fortalecer la gran unidad de todo el pueblo sobre la base de la unión de los trabajadores-campesinos-intelectuales. Debe acelerar la formulación y perfeccionamiento de los mecanismos y políticas para desplegar de manera eficaz las potencialidades del contingente de intelectuales.

13

Tercero, debe continuar implementando bien la Directiva del X Buró Político sobre la renovación, la mejora de la calidad y la eficiencia de las actividades de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam, esforzarse por lograr los objetivos: Para 2020, construir la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam para convertirse verdaderamente en una organización sociopolítica fuerte en el centro, en las provincias, y ciudades directamente dependientes del Comité Central; juega un papel clave en la reunión, unión y promoción de la capacidad creativa del contingente de intelectuales, y en la representación del contingente de los científicos y tecnológicos en todo el país; contribuir a convertir la ciencia y la tecnología en uno de los motores más importantes del desarrollo socioeconómico y de la construcción y defensa nacionales.

Reúne un contingente, concentra recursos para proponer y asesorar al Partido y al Estado en temas importantes de las políticas y orientaciones nacionales de desarrollo; continúa realizando de manera proactiva actividades de consulta, crítica y evaluación social en el proceso de construcción de políticas del Partido y del Estado, programas, planes y grandes proyectos en temas socioeconómicos antes de que una autoridad competente lo decida. La Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam debe convertirse verdaderamente en una entidad asesora de confianza del Partido y del Estado, especialmente en la movilización intelectual.

13

Debe crear un ambiente y condiciones para que los intelectuales tomen la iniciativa en la difusión del conocimiento quintaesencia de la humanidad en la comunidad, contribuyendo prácticamente a mejorar los estándares intelectuales de la población; aplicar de manera efectiva los avances científicos y tecnológicos en la producción y en la vida; participar de forma activa y proactiva en la formación, la investigación científica y la transferencia de nueva tecnología; ser una fuerza pionera para construir un movimiento de emulación de creación científica y técnica a nivel nacional.

Debe consolidar, perfeccionar y desarrollar rápidamente el sistema de organizaciones en la Sede Central de la Unión, las asociaciones miembro a

nivel central y los sindicatos de provincias y ciudades directamente dependientes del Gobierno Central; así como seguir renovando el contenido y el modo de funcionamiento para adecuarlo al nuevo contexto con el fin de mejorar la eficiencia de las operaciones de la Unión, formar un ambiente democrático, abierto y propicio con el propósito de reunir y unir de manera masiva a hermanos y hermanas intelectuales científicos y tecnológicos en todos los campos. Crea condiciones favorables para que los hermanos y hermanas realicen muchas contribuciones y se dediquen al país; al mismo tiempo cuiden y protejan sus derechos e intereses legítimos. Además de completar paulatinamente el modelo organizacional, es necesario concentrarse en seleccionar a los cuadros encargados de la actividad de convocatoria, y en particular, al contingente de liderazgo, con buenas cualidades políticas, dedicados al trabajo unitario y conocedores del movimiento intelectual.

135

Cuarto, construir y desarrollar la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam no es solo responsabilidad y deber del contingente de intelectuales científicos y tecnológicos, sino también responsabilidad de los comités y autoridades del Partido y los sindicatos en el sistema político. Por lo tanto, los comités y las autoridades a todos los niveles deben aumentar la conciencia sobre el papel y la posición de la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam en la nueva situación; renovar y fortalecer el liderazgo y la dirección de los comités y autoridades a todos los niveles; complementar y perfeccionar leyes, mecanismos y políticas, y crear condiciones favorables, incluida la garantía de fondos y condiciones materiales necesarios, a propósito de que la Unión de Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam cumplan bien las funciones y tareas asignadas.

Estimados delegados y compañeros,

Nuestro Partido y nuestro Estado, nuestra gente siempre creen y esperan que, con una gloriosa tradición de más de 30 años de construcción y desarrollo, con un gran contingente de casi 3 millones de personas, entre ellos muchos científicos y técnicos talentosos y entusiasmados, la Unión de las Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam y los intelectuales científicos y técnicos del país continuarán aportando mayores contribuciones a la renovación, construcción y desarrollo nacionales. Especialmente en esta legislatura, será más proactivo y activo, junto con todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército, para materializar con éxito las orientaciones y

directrices del Partido, las políticas y leyes del Estado, haciendo que Nuestro país se desarrolle de manera más rápida y sostenible en el tiempo venidero.

Una vez más, les deseo a todos los delegados y camaradas salud, felicidad y muchas contribuciones valiosas para el país y le deseo éxitos al Congreso. *Muchas gracias.*

137

DESPLEGAR MÁS AÚN EL PAPEL DE LA PRENSA EN LA OBRA DE RENOVACIÓN, CONSTRUCCIÓN Y DEFENSA NACIONALES¹

Con la alegría de celebrar el 90 Aniversario del Día de la Prensa Revolucionaria de Vietnam, me gustaría extender mis saludos y mejores deseos a todo el contingente de periodistas de todo el país. Deseo que la prensa del país se desarrolle cada vez más, acompañando la renovación, construcción y defensa del país, para la vida feliz del pueblo.

Cuanto más se desarrolla la sociedad, más importante será el papel que desempeñan los medios de comunicación en la vida diaria de cada nación y cada gente. Además de ser un gran honor para los periodistas, les impone grandes exigencias y responsabilidades. No es casualidad que incluso en el viaje para encontrar la manera de salvar al país, especialmente al preparar para el establecimiento del Partido político para liderar la revolución, el compañero Nguyen Ai Quoc-Ho Chi Minh publicara el Periódico *Thanh nien* (Juventud) el 21 de junio de 1925. Dijo que, si queríamos hacer la revolución, primero debíamos difundir el pensamiento revolucionario-el pensamiento del marxismo-leninismo; debíamos movilizar, organizar y reunir fuerzas revolucionarias. La prensa revolucionaria es una herramienta extremadamente importante para realizarlo; la prensa revolucionaria es también un arma afilada que empuja a la sociedad a avanzar sin cesar.

138

Desde hace 90 años, la prensa revolucionaria vietnamita, fundada y dirigida por el Presidente Ho Chi Minh, siempre acompaña las duras luchas de nuestro Partido, nuestro pueblo, por la independencia nacional, por el socialismo. En las heroicas guerras de resistencia contra la agresión y por la defensa nacional, la prensa de nuestro país se ha convertido en un importante ejército en el frente ideológico; muchos trabajos periodísticos eran realmente una "convocatoria revolucionaria", una "apelación al país" que instaron a la gente de todo el país a participar en la batalla. De la sangre

¹ Artículo del Secretario General Nguyen Phu Trong en la celebración del 90 aniversario de la Prensa Revolucionaria de Vietnam (21 de junio de 1925 – 21 de junio de 2015). Periódico *Nhan Dan*, del 21 de junio de 2015.

y el fuego de la guerra, cientos de nuestros periodistas-soldados murieron valientemente, contribuyendo a resaltar la gloriosa historia de la prensa revolucionaria, de la heroica nación vietnamita.

Al ingresar al período de renovación, durante casi 30 años, la prensa ha cosechado muchos logros importantes, haciendo grandes contribuciones al trabajo común de la nación. Los periodistas siguen siendo la fuerza principal en formar la opinión pública, propagar, alentar y apoyar a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el ejército a implementar con éxito la política de reforma iniciada y liderada por nuestro Partido. Los periodistas siempre siguen la viva realidad, enfrentándose a las olas, al viento para dar la información oportuna, analizar en profundidad los acontecimientos diarios en todos los campos y en todo el país; reflejar, propagar, multiplicar los destacados avanzados: luchar activamente manifestaciones negativas, conservadoras, de la corrupción y el despilfarro; luchar por proteger la sagrada soberanía de la Patria; participar en la refutación de afirmaciones hostiles y distorsiones; proteger las perspectivas y las orientaciones del Partido. La prensa también participa activamente en monitorear, criticar, aportar ideas para construir las directrices del Partido, las políticas y leyes del Estado, promoviendo la autonomía del pueblo. La prensa hace una gran contribución a la expansión de las relaciones exteriores, acercando a Vietnam a amigos internacionales; contribuye activamente a la promoción y presentación del país, gente y cultura de Vietnam a amigos internacionales, al mismo tiempo es un puente importante para ayudar a los lectores del país a comprender más sobre la situación regional e internacional.

139

En definitiva, los medios de comunicación han hecho importantes contribuciones a la renovación del país; de esta manera, en el proceso de renovación nacional, los medios y el contingente de periodistas de nuestro país se encuentran en constante desarrollo y maduración en todos los aspectos. Se puede decir que nunca hemos tenido tantos tipos de periodismo con un contingente de escritores tan grande. Según un informe del Ministerio de Información y Comunicaciones, el país cuenta actualmente con 849 agencias de prensa escrita, 67 estaciones de radio y televisión, 98 periódicos, revistas electrónicas y una agencia nacional de noticias. En 2009 solo había 31.000 personas trabajando en el campo del periodismo, pero ahora el índice ya es de 35.000 personas, de las cuales cerca de 18.000 son periodistas profesionales; y el porcentaje de periodistas con títulos

universitarios y de posgrado es del 95,9%.

Al repasar los últimos 90 años, es obvio que debemos estar orgullosos de las grandes contribuciones al desarrollo y la maduración del periodismo revolucionario de Vietnam.

140

Actualmente, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército están impulsando de manera integral la renovación, la implementación de la industrialización, modernización, integración internacional proactiva y activa para el desarrollo rápido y sostenible del país. Se trata de una gran carrera; que además de las oportunidades y ventajas que son fundamentales, las dificultades y desafíos no son pequeños, lo cual requiere que toda la sociedad tenga un alto consenso y una gran determinación para hacer grandes esfuerzos, una fe firme y voluntad y fuerza extraordinarias. Entonces, ¿qué deben hacer los medios de comunicación para contribuir al consenso y a una gran sinergia para la revolución? Cada periodista y agencia de prensa debe promover la gloriosa tradición fomentada por generaciones de periodistas durante los últimos 90 años, construyendo la valentía política, defendiendo la responsabilidad social, el deber cívico y la ética profesional para cumplir con éxito sus funciones y tareas políticas, mereciendo la confianza del Partido y las expectativas de la gente.

Debido al fuerte desarrollo de la ciencia y la tecnología, los periodistas ahora tienen muchas ventajas, especialmente en la explotación de la información, con tan solo unos minutos en Internet ya se puede saber qué está pasando en todo el mundo; debido al desarrollo de diferentes tipos de periodismo, podemos optar por utilizar cualquier producto de prensa, lo que era imposible durante el período de resistencia anterior. Sin embargo, además del desarrollo de la escala y la naturaleza, que aporta muchos beneficios a los lectores, espectadores y oyentes, la confianza en la prensa también está disminuyendo de manera preocupante. Esto se debe a que una gran cantidad de información en los medios de comunicación de hoy es deshonesta, unilateral, incluso engañosa y falsa.

141

La explosión de la información, el desarrollo de la economía de mercado obliga a los periódicos a competir. Compartir es para evolucionar, atraer a los lectores; y, debe ser una competencia justa por una proporción más rápida de noticias precisas, honestas, objetivas y atractivas, no con trucos sensacionales y baratijas. Para ello, los periodistas deben captar las

orientaciones y perspectivas del Partido, profundizar en la vida, adentrarse en la práctica para conocer los sentimientos, emociones y aspiraciones de la gente, y para reflejar la realidad de la vida con todo su entusiasmo y responsabilidad. La prensa no sirve meramente de proveer la información, sino que debe analizar, criticar y orientar para ayudar a los lectores, espectadores y oyentes a distinguir entre el mal y el bien, apoyando así a la gente a proteger lo correcto, a seguir lo bueno y lo bello, a saber odiar los malos hábitos y vicios, así como dirigirse a los nobles valores humanos, por la vida pacífica y buena de cada persona, de cada familia y de toda la sociedad.

Las debilidades de la prensa hoy en día, en primer lugar, se deben a que una parte de los periodistas aún no tienen experiencia en la política y en la profesión, especialmente les falta la responsabilidad social y violan la ética profesional. Los dirigentes de algunas agencias de prensa trivializan el manejo de los contenidos de la información, del contingente de reporteros, editores, colaboradores; además, enfatizan en exceso la función de entretenimiento, persiguiendo puramente ganancias y subestiman las funciones de orientación, educación y estética de la prensa; incluso se aprovechan de la prensa para beneficios personales y grupales. En la guerra de resistencia aun con innumerables dificultades, penurias, peligros, y la muerte inminente, los periodistas siempre sostuvieron un bolígrafo y una pistola para luchar y crear obras periodísticas, conectando a millones de personas convirtiéndolas en una para dirigirse a un mismo objetivo, que es liberar al país y mantener la independencia nacional. Hoy, en paz, al lado de un contingente de periodistas auténticos, se encuentran también personas que, en nombre de los periodistas, quieren estar al margen de la obra de construcción y defensa de la Patria aprovechando la crítica social para alzar su voz aislada, lejana de la finalidad de la prensa, carente de responsabilidad social y ética profesional, lo cual es inaceptable.

142

Los periodistas necesitamos ver todo el gran honor y responsabilidad del periodismo, una profesión noble y sagrada, especialmente en el nuevo período revolucionario del país, para cultivarse, capacitarse y aumentar constantemente la conciencia política, las calificaciones y habilidades profesionales, especialmente la ética periodística. Cuanto más se adentran los periodistas en el desarrollo económico del mercado y la integración internacional, más deben enfatizar el carácter pionero en el frente ideológico, aprender los valores culturales avanzados de la humanidad y resistir la

cultura híbrida, corrupta, lejana de las buenas costumbres y tradiciones nacionales, preservar y promover los valores éticos y las identidades culturales de Vietnam, formando y desarrollando así la personalidad, formas de vida, la moralidad y la mente vietnamita en todos los vietnamitas, en particular en las generaciones jóvenes. En la era de la explosión de la información, los periodistas revolucionarios deben tener más habilidades revolucionarias, mantener el papel de orientación a la información y, al mismo tiempo, satisfacer mejor el derecho a la información de todas las clases de personas. En otras palabras, los periodistas revolucionarios deben tener espíritu de revolución, que es el espíritu de atacar, luchar para eliminar lo malo, proteger lo bueno, por el trabajo común del país y del pueblo; es el espíritu de autorrenovación, superación personal.

Las agencias de dirección y gestión de prensa necesitan mejorar la calidad de la labor de asesoría, construir directrices y orientaciones para el desarrollo y la gestión de la prensa, asegurando el principio: La prensa siempre está bajo la dirección del Partido, bajo la gestión del Estado, correspondiente a la realidad del país y tendencia general del desarrollo actual. La prensa debe ser un arma afilada, una herramienta poderosa del Partido en el frente ideológico.

Por cierto, también es necesario reiterar que la prensa es un instrumento de lucha social, lucha nacional, lucha de clases. La prensa revolucionaria no es solo un puro medio de comunicación, mucho menos una mera herramienta de entretenimiento, sino que tiene la función de propagar, promover, reunir y organizar a las masas en la lucha revolucionaria, educar y orientar la acción de las clases sociales. En el mundo, se declare o no se declare, las fuerzas políticas, las organizaciones económicas, la sociedad... están utilizando los medios de comunicación como herramientas para sus intereses. Por mucho que se habla de la "objetividad", "democracia", "libertad", "entretenimiento", etc. de la prensa, de hecho, la gente todavía usa la prensa con fines políticos, considerándola como su arma poderosa. Veamos qué dicen sus periódicos a diario. ¿Por qué solo informan una noticia, pero no otra? ¿Qué postura comentan? ¿A quién atacan y protegen? ¿Es cierto que no están sujetos a la gestión y al dominio de su jefe? Entonces debemos estar confusos. En primer lugar, no nos confundimos sobre la naturaleza y funciones de los medios de comunicación, con el fin de definir claramente nuestra posición, perspectiva y manera de percibir en la adquisición, análisis y divulgación de información.

143

144

Todo el mundo dice que los medios de comunicación deben ser veraces y objetivos. Pero, ¿cuál es esa verdad? ¿Bajo qué ángulo se ve la verdad? ¿Cuál es la motivación por la que se dice esta verdad y para qué sirve? ¿A quién beneficia y a quién perjudica? ¿Su finalidad es constructiva o nociva?... Se trata de un tema clave, sumamente importante y decisivo. El Presidente Ho Chi Minh, el amado líder de nuestro Partido, nuestro pueblo, el maestro de la prensa revolucionaria vietnamita, afirmó repetidamente que la prensa es una fuerza de choque en el frente ideológico cultural; los periodistas también son soldados revolucionarios; la pluma y el papel son sus armas afiladas. Por tanto, la responsabilidad de la prensa es muy importante y gloriosa.

Las organizaciones del Partido, agencias, entidades y órganos de gobierno deben fortalecer el liderazgo, la dirección y la gestión, prevenir la tendencia de "comercialización de la prensa" y coordinar periódicamente de manera estrecha e integral en el intercambio y la orientación de información, especialmente para los grandes eventos o asuntos con muchas opiniones diferentes, con el fin de informar con prontitud y precisión a todas las clases sociales. Al fortalecer la gestión, también es necesario ser más abiertos en el suministro de información, creando todas las condiciones favorables para las actividades de prensa, creando una voz común y una alta unidad entre la agencia dirigente y administrativa de la prensa con ella misma; superando así los conflictos entre las dos. Deben dirigir la inversión para el desarrollo de prensa a la modernización, al mismo tiempo implementar bien la planificación de la red de prensa.

145

Se debe renovar y fortalecer el liderazgo del Partido, mejorar la efectividad y eficiencia de la gestión estatal para garantizar que la prensa funcione en la dirección correcta y eficaz en las condiciones del desarrollo económico del mercado, la integración internacional y la explosión de la tecnología de la información y las comunicaciones. También deben acelerar la concreción e institucionalización de las opiniones y posiciones del Partido sobre la prensa y disponer de sanciones suficientemente fuertes para prevenir violaciones en este campo; gestionar mejor el uso de los servicios de Internet y la información electrónica en Internet; evitar eficazmente el hecho de que una parte de la prensa y editoriales opere de manera inapropiada con los principios y propósitos, creando información, productos engañosos y de gustos triviales. Los órganos de gobierno, como "administrador del contingente" tienen grandes responsabilidades en la dirección y gestión de la

prensa.

En estos días, todo nuestro Partido está organizando los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles. Para contribuir al éxito del congreso, las agencias de prensa deben comprender el contenido de la Directiva n.º 36-CT/TW del Buró Político, del 30 de mayo de 2014, sobre el congreso para diseñar planes para la propaganda profunda de este evento político tan importante, concentrándose en la propaganda y estímulo a los movimientos de emulación para implementar con éxito la Resolución del XI Congreso del Partido y las resoluciones del Comité Central, así como organizando para que todas las clases sociales contribuyan con sus opiniones a los documentos preliminares del Congreso. Se trata de un canal informativo importante, que tiene como objetivo promover el intelecto, el espíritu democrático, el entusiasmo y la responsabilidad de funcionarios, militantes y todas las clases sociales para participar en la construcción de las directrices y orientaciones del Partido. También es una oportunidad para que afirmemos consistentemente las perspectivas y orientaciones innovadoras del Partido, la resuelta lucha contra los comentarios distorsionados y falsos de las fuerzas hostiles que aprovechan la libertad, la democracia para exigir el pluralismo, multipartidista; que aprovechan la anticorrupción, los efectos negativos para exagerar las debilidades y carencias de una parte de funcionarios y militantes para acusar, difamar al sistema, incitar y menoscabar el prestigio del Partido y del Estado, provocando dudas y la división interna. La prensa debe ser pionero en el frente ideológico, debe estar consciente y atento, debe tomar la viva realidad del país renovador para atacar y desenmascarar la trama siniestra de las fuerzas malignas y hostiles, consolidando la confianza del pueblo en nuestro Partido, nuestro Estado y nuestro sistema.

RECONOCIMIENTO PROFUNDO AL COMPAÑERO NGUYEN VAN LINH, DETERMINACIÓN FIRME PARA SEGUIR EL CAMINO TRAZADO POR EL TÍO HO Y NUESTRO PARTIDO¹

Distinguidos delegados,

Estimados compañeros y compatriotas,

En el ambiente de una emocionante emulación de alcanzar logros con motivo de celebrar el 70 Aniversario de la Revolución de Agosto y el Día Nacional 2 de septiembre y reuniones preparativas del Partido a todos los niveles para el XII Congreso Nacional del Partido, hoy, en la provincia de Hung Yen, ciudad natal del compañero Nguyen Van Linh, una tierra rica en tradiciones históricas, culturales y revolucionarias, que se renueva día a día, organizamos solemnemente el 100 Aniversario del nacimiento del compañero Nguyen Van Linh, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de Vietnam en la legislatura de 1986-1991, uno de los alumnos destacados del Presidente Ho Chi Minh, un combatiente comunista resistente, un líder prestigioso de nuestro Partido, Estado y pueblo, un amigo de confianza de amigos internacionales.

148

Esta es una oportunidad para que revisemos juntos la identidad, carrera, méritos y dedicación del compañero Nguyen Van Linh a la causa revolucionaria del Partido y de la nación; para que extraigamos lecciones útiles para la renovación, construcción y defensa del país hoy.

El compañero Nguyen Van Linh, cuyo nombre real es Nguyen Van Cuc, nació el 1 de julio de 1915 en la comuna de Giai Pham, distrito de My Van (el actual distrito de Yen My), provincia de Hung Yen. Proveniente de una familia patriota, pronto fue iluminado por el camino revolucionario y se unió al movimiento estudiantil a la edad de 14 años. Con el entusiasmo de la juventud, orientado por el pensamiento del líder Nguyen Ai Quoc, al compañero Nguyen Van Linh no le importaron sacrificios y dificultades, y

_

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la conmemoración del 100 aniversario del nacimiento del compañero Nguyen Van Linh. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 01 de julio de 2015.

participó positiva y activamente en las actividades revolucionarias entre los estudiantes y obreros. En 1930, fue iniciado por primera vez por el enemigo. Aunque no era mayor de edad, fue juzgado por el gobierno colonial, condenado a cadena perpetua, exiliado a Con Dao. En 1936, cuando el gobierno del Frente Popular francés llegó al poder, Nguyen Van Linh, junto con muchos otros soldados revolucionarios, fue liberado y continuó sus trabajos, participó en la restauración del movimiento revolucionario, restableció el Comité del Partido de la ciudad de Hai Phong y fue elegido Secretario del Comité del Partido de la ciudad de Hai Phong. A principios de 1939, el Comité Central lo movilizó para unirse al Comité del Partido de la ciudad de Saigón. A finales de 1941, el Gobierno Central lo envió a Anam para reiniciar el movimiento revolucionario allí, preparándose para restablecer un nuevo Comité local del Partido Comunista, donde fue capturado por el enemigo y exiliado a Con Dao por segunda vez.

149

Con el éxito de la Revolución de Agosto de 1945, siendo recibido de regreso de Con Dao por el Partido y el Estado, el compañero Nguyen Van Linh continuó participando en la dirección de la guerra de resistencia del pueblo del Sur y se mantuvo con el pueblo del Sur a lo largo de las dos largas y duras guerras de resistencia hasta la victoria completa en la histórica primavera de 1975. Durante este tiempo, el Partido le asignó muchas responsabilidades, tales como: Secretario del comité del Partido municipal, comisario político de la Zona Especial de Saigón-Cholón, secretario en funciones del comité del Partido del Sur, secretario del comité del Partido local, comisario del Comité del Partido de la ciudad de Saigón-Gia Dinh, secretario del comité del Partido del Sur, miembro del III Comité Central del Partido, secretario y subsecretario del Departamento Central del Sur.

Después de la liberación del Sur y la reunificación del país, fue miembro del Buró Político y Secretariado del IV mandato del Comité Central del Partido, miembro del Buró Político del VI mandato, jefe del Comité Central para las Reformas Socialistas, jefe de la Comisión de Movilización de Mazas-Frente Nacional, Presidente de la Confederación General de Trabajo de Vietnam, Secretario del Comité del Partido de la ciudad Ho Chi Minh, miembro permanente del Secretariado central del Partido. En el VI Congreso Nacional del Partido (en 1986), fue elegido como Secretario General del Comité Central del Partido. En los VII y VIII Congresos del Partido, fue nombrado como Asesor del Comité Central del Partido. Fue diputado a la VIII legislatura de la Asamblea Nacional.

Estimados compañeros y compatriotas,

La vida del compañero Nguyen Van Linh fue rica y gloriosa en actividades revolucionarias. Durante casi 70 años de trabajar en diferentes regiones, localidades, campos, repartidos en las tres regiones del país, el Partido le confió diversas responsabilidades, sin importar dónde, qué trabajo, en qué cargo, el compañero Nguyen Van Linh siempre estuvo de todo corazón por el Partido y por el pueblo, firme ante todas las dificultades y desafíos, firme en el ideal de la independencia nacional y del socialismo; completó con éxito las tareas y realizó grandes contribuciones al Partido y a la revolución, en las que se resaltan:

1. Acompañó directamente al pueblo del Sur durante las dos largas guerras de resistencia contra los colonialistas franceses y los imperialistas estadounidenses. Después de la Revolución de Agosto de 1945, el compañero Nguyen Van Linh participó en las actividades en el Sur y dedicó

más de la mitad de su vida revolucionaria en conexión con el Sur en la lucha por la independencia y la libertad nacionales, la resistencia contra el colonialismo, imperialismo para la liberación del Sur y reunificación del país.

En el cargo de máximo líder del movimiento revolucionario en Saigón-Cholón, dirigió y organizó la construcción y desarrollo de unidades base del Partido, organizaciones de masas y organizaciones de salvación nacional, expandiendo los frentes, consolidó y desarrolló las fuerzas armadas, la guerra de guerrillas, combatió contra la incursión de los enemigos, consolidó las bases revolucionarias... creando condiciones favorables para el éxito de la guerra de resistencia contra el colonialismo francés.

Durante los años 1957-1959, la revolución del Sur se enfrentó a muchas dificultades y desafíos peligrosos. Con la Ley 10/59, los imperialistas estadounidenses y sus secuaces implementaron una represión brutal, lo que provocó graves pérdidas a las fuerzas revolucionarias del Sur. En este momento duro y feroz, bajo la dirección del Comité Central del Partido y el Presidente Ho Chi Minh, con la responsabilidad del Secretario del Comité del Partido en el Sur, el compañero Nguyen Van Linh presidió el liderazgo del movimiento revolucionario del Sur junto con otros compañeros, lo que dejó huellas históricas. Junto con el éxito del movimiento Dong khoi, con otros dirigentes implementó la política del Partido para establecer el Partido Revolucionario Popular del Sur, el Frente Nacional para la Liberación de Vietnam del Sur, el Comando de las fuerzas armadas del Sur, que fueron los

150

factores que tuvieron un significado directo decisivo para el rápido desarrollo de la revolución del Sur después de Dong khoi.

151

Quedándose en el Sur, enfrentándose a las estrategias de "guerra especial", "guerra local", "vietnamización de la guerra" del imperialismo estadounidense y preparándose para La Ofensiva General y Rebelión de Primavera en 1975, en sus cargos, el compañero Nguyen Van Linh junto con el Comité del Partido del Sur se mantuvo firmemente, codo con codo con otros compatriotas y soldados, para luchar y de manera persistente, formar fuerzas, desarrollar el movimiento revolucionario en las tres regiones estratégicas: Forestal, rural y urbana; mediante tres frentes: Política, militar, y de propaganda entre los soldados enemigos; demostró la capacidad de liderazgo y talento para organizar una dirección práctica correcta y creativa, y de esta manera paso a paso hizo realidad las orientaciones y determinación del Partido en la revolución del Sur. La gran victoria de la guerra de resistencia contra Estados Unidos, para salvar al Sur y reunificar al país perteneció a todo nuestro Partido, a todo nuestro pueblo y a todo nuestro ejército, en la que se debe contar también con los grandes méritos del compañero Nguyen Van Linh.

152

2. Junto con el Comité Central realizó grandes e importantes contribuciones a la renovación nacional. Desde que fue nombrado secretario del Comité del Partido de la ciudad Ho Chi Minh, el compañero Nguyen Van Linh captó la situación de las prácticas, resumió las experiencias de algunas unidades base que tenían formas creativas de trabajar para proponer al Comité Central diferentes políticas nuevas en el desarrollo productivo y empresarial. Al llegar a ser el primer secretario general del período de Doi Moi (Renovación), junto con el Buró Político y el Comité Central, propuso un camino de renovación correcto y creativo, de acuerdo con la realidad vietnamita, y sobre esa base, liderando y dirigiendo con agudeza, proactividad y sabiamente, condujo el barco revolucionario para superar ciertos dificultades y peligros y ejecutó el proceso de renovación con buenos resultados iniciales, y llevó a cabo dos tareas estratégicas de construcción y defensa nacionales, desarrollo socioeconómico, asimismo consolidó paso a paso la vida de la gente. De ese modo, había construido la confianza de la gente en la renovación, en el Partido, en el sistema socialista. Al mismo tiempo, preparó las bases teóricas y prácticas para que nuestro Partido delineara la Plataforma para la construcción nacional en el período de transición al socialismo en 1991.

El compañero Nguyen Van Linh nos recuerda la imagen de un líder firme y creativo; firme en su postura y principios, asimismo preocupado por la búsqueda y creación en nuevas novedades presentadas en la realidad. El compañero mostró que para llevar a cabo con éxito las reformas, el Partido debería mirar directamente a la verdad, debería tener un fuerte espíritu de autocrítica, comprender las reglas objetivas para aplicarlas de manera apropiada con las condiciones del país; debería estar en contra del empirismo, en contra del pensamiento subjetivo, conservador, dogmático.

153

Debería adjuntar palabras a acciones reales, tener un alto entusiasmo revolucionario consistente con sólidos conocimientos científicos, profundizar en la realidad, tomar la eficiencia práctica como finalidad, saber resolver el trabajo a partir de la promoción de la autonomía y la iniciativa de las masas. El Partido debería trazar lineamientos estratégicos y tácticos adecuados para cumplir con los requisitos de la revolución en cada período para hacer que la sociedad avance. Al mismo tiempo, debería hacer bien el trabajo ideológico, organizativo, el trabajo de control y supervisión del cumplimiento de dichos lineamientos y políticas; concentrarse en la formación y capacitación de cuadros con el fin de prepararse bien para la transición generacional de cuadros. Debería fortalecer la relación entre el Partido y el pueblo, prestar atención a preservar la unidad dentro del Partido, seguir seriamente los principios de organización y realización de actividades del Partido, así como luchar contra el individualismo.

Enfatizó repetidamente que debería mirar directamente a la verdad para encontrar una salida, encontrar una dirección para seguir adelante; debatir y saber esperar y tomar la eficacia práctica como estándares y herramienta de verificación, para que al final lo correcto se afirme y lo incorrecto, paso a paso, se elimine. Nuestro Partido aboga por una renovación integral, pero con principios y una correcta orientación socialista mediante las formas, pasos y medidas adecuadas; por una promoción de la democracia, así como el mantenimiento de la normativa y la disciplina; sin aceptar el "pluralismo, multipartidista"; por una lucha persistente contra la corrupción y violación del derecho del pueblo a ser dueño. Pronto vio que la corrupción, el despilfarro y la burocracia podían convertirse en una amenaza para la estabilidad de la sociedad y del sistema. A través de una serie de artículos en la sección "Cosas que hacer ahora mismo", publicados en el periódico Nhan

Dan bajo el pseudónimo de N.V.L, creó una nueva ola de vida en la sociedad de: Democracia, apertura, franqueza, honradez, palabras acompañadas por acciones reales, lucha contra la negatividad, purificación de los aparatos del Partido y del estado.

15

Señaló análisis y explicaciones muy agudas sobre una serie de cuestiones básicas como: "Nuestro Partido fue verdaderamente el líder y organizó todas las victorias de nuestra revolución. En el proceso, a pesar de que hubo momentos en que nuestro Partido cometió grandes errores y deficiencias, nuestro Partido miró con valentía la verdad, se autocriticó abiertamente y aceptó las deficiencias frente al pueblo... Las deficiencias no debilitan al Partido, sino que se trata de un signo de un Partido fuerte, revolucionario y pionero que sabe creer en sí mismo y creer en el pueblo"². "Perseverar en el camino del socialismo es la única elección correcta de nuestro Partido... ¿Tantos logros revolucionarios ganados con la sangre de tantas generaciones vietnamitas se deben entregar a las fuerzas que dirigieran al país al camino capitalista, camino que ciertamente no podía garantizar la verdadera independencia de la nación, la verdadera libertad y la felicidad de la gran mayoría del pueblo?"³, expresó.

155

"La persistencia en el marxismo-leninismo significa comprender bien la naturaleza revolucionaria y científica del marxismo-leninismo para aplicarlo de manera correcta y adecuada con las condiciones de nuestro país, contribuyendo al desarrollo del mismo creativamente. Debemos luchar contra las acusaciones y artimañas que critican, niegan y deforman el marxismo-leninismo, desde las fuerzas hostiles, los oportunistas"², afirmó. En cuanto al principio de centralización democrática, señaló: "Nuestro Partido lo considera el principio organizativo más básico, que distingue al Partido político de nuevo estilo de la clase obrera, el verdadero Partido revolucionario, de los demás Partidos"³. La democracia debe implementarse plenamente en el Partido y, al mismo tiempo, garantizar la disciplina y el consenso dentro del Partido. "La democracia no se puede lograr sin concentración, normativa y disciplina, y responsabilidad cívica. La democracia debe acompañar a la legislación. La democracia es en realidad lo opuesto al autoritarismo, a la autocracia y, por otro lado, al liberalismo

² Nguyen Van Linh: *Renovación para avanzar*, Edit. *Su that*, Hanoi, 1991, vol. III, pág. 15.

³ 1, 2, 3, 4. Nguyen Van Linh: *Renovación para avanzar, Ob. cit.*, vol. III, pág. 14; vol. IV, pág. 155; vol. III, pág. 35; vol. IV, pág. 170.

anarquista. Hay que tener precaución contra los trucos demagógicos que aprovechen la bandera de la democracia para generar caos"⁴. La democracia debe ser bien orientada, esto es, la democracia centralizada no significa que cualquiera pueda hacer o decir lo que quiera de manera anarquista. La democracia extrema, anarquista es muy dañina, que conduce a la inestabilidad social. Con la inestabilidad social y política, no se puede lograr la reforma económica. El compañero Nguyen Van Linh criticó la postura de "pluralismo, pluripartidismo". "En las condiciones de nuestro país, no existe necesidad objetiva para establecer un mecanismo político pluralista y multipartidista. El reconocimiento del multipartidismo favorecerá el levantamiento inmediato y legal de las fuerzas contrarrevolucionarias en sus actividades contra la Patria, contra el pueblo y contra el sistema, lo cual nuestro pueblo definitivamente no acepta"⁴.

156

En asuntos exteriores, como secretario general, el compañero Nguyen Van Linh abogó y participó directamente en la normalización de las relaciones entre Vietnam y China, resolvió la cuestión de la retirada de tropas de Camboya, creando un ambiente de paz, amistad y estabilidad en la región, formando una base para que Vietnam se convirtiera en miembro oficial de la ASEAN, reanudó las relaciones con los países de Europa occidental; favoreció la normalización de las relaciones entre Vietnam y Estados Unidos, rompiendo la posición del bloqueo y embargo, y mantuvo la independencia y soberanía nacional. En el VII Congreso Nacional del Partido (junio de 1991), en nombre de nuestro Partido declaró solemnemente: "Vietnam quiere ser amigo de todos los países de la comunidad mundial, luchar por la paz, independencia y desarrollo"⁵.

3. El compañero Nguyen Van Linh es un digno ejemplar de la calidad y moralidad de un comunista. Desde el comienzo de su carrera revolucionaria hasta su despedida, preservó el título noble de ser un verdadero comunista que dedicó todo a servir a la Patria, al pueblo y que entregó toda su vida por la revolución del Partido y de la nación. Dejó a nuestros cuadros, militantes y pueblo un brillante ejemplo de la calidad del comunista vietnamita "ser leal al país, ser devoto del pueblo", "trabajador, ahorrativo, incorruptible, franco,

⁴ Nguyen Van Linh: Renovación para avanzar, Ob. cit.

⁵ Partido Comunista de Vietnam: *Obras completas del documento del Partido*, Edit. Política nacional, Hanoi, 2007, vol. 51, pág. 49

justo", honesto, humilde, sencillo. Dos veces encarcelado en la prisión imperial con un total de 10 años, a pesar de ser brutalmente torturado por el enemigo, aún se mantuvo firme y mantuvo el espíritu del comunista. A pesar de treinta años en el feroz frente de las dos guerras de resistencia para salvar al país, encargado de una zona clave que fue el centro de mando del enemigo; a pesar de lluvias de bombas, tormentas de balas, de obstáculos y dificultades, nunca cambió su voluntad y determinación para lograr la independencia y reunificación de la Patria.

157

En cargo de máximo dirigente del Partido, aplicó creativamente el marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh a la práctica revolucionaria vietnamita. En la dirección estratégica, obedeció muy seriamente los principios del Partido, y al mismo tiempo mantuvo siempre una gran agudeza para desarrollar líneas específicas que se adaptaran a la realidad. Un rasgo original del estilo de su liderazgo es que siempre fue tranquilo, democrático, profundo, asertivo, y resolvió los problemas de manera racional y emocional, adecuada tanto con la teoría como con la realidad práctica y basado en la experiencia para mejorar constantemente las políticas y caminos trazados, tuvo alto sentido de organización y disciplina, y estuvo dispuesto a cumplir con todas las tareas que le encomendó el Partido.

A lo largo de su vida, el compañero Nguyen Van Linh se preocupó de todo corazón por la vida del pueblo, se unió al pueblo, entendió al pueblo, creyó en el pueblo, captó los pensamientos y aspiraciones del pueblo, supo aprovechar la sabiduría del pueblo de manera refinada para contribuir al Partido; atreverse a pensar, atreverse a hacer, atreverse a asumir las responsabilidades ante el Partido y el pueblo. Por la actitud sincera, abierta y el comportamiento humilde, cariñoso, respetuoso, escuchando las opiniones de otros compañeros, aunque sean contrarias, fue confiado, amado y respetado por sus compañeros y compatriotas.

158

Estimados compañeros y compatriotas,

La renovación que nuestro Partido y nuestro pueblo está llevando a cabo, a lo largo de casi 30 años, ha obtenido grandes logros de trascendencia histórica. Las directrices, políticas y medidas del Partido para promover la industrialización, modernización e integración internacional han cambiado y están cambiando el país día a día. La economía de nuestro país sigue creciendo; con una estabilidad social y política; la defensa y la seguridad nacionales se están fortaleciendo continuamente; la vida del pueblo sigue

mejorando; la posición de Vietnam en el escenario internacional va en aumento, lo cual forma una base para que el pueblo crea en el Partido, en el sistema, en el éxito de la renovación, industrialización y modernización del país. Estos logros, muy apreciados por amigos internacionales, están creando unas premisas y condiciones favorables para que nuestro país continúe alcanzando mayores logros en los próximos años. Sin embargo, también tenemos muchas deficiencias y limitaciones; la situación mundial está cambiando rápida, complicada e impredeciblemente; nuestro país se enfrenta a nuevas oportunidades y también grandes dificultades y desafíos, lo que obliga a nuestro Partido y pueblo a seguir haciendo mayores y más drásticos esfuerzos e innovando con más fuerza, sincronía y eficacia para un desarrollo rápido y sostenible del país.

159

Celebrando el centenario del natalicio del compañero Nguyen Van Linh, recordando su vida y carrera, sus méritos y cualidades, virtudes revolucionarias, más respetamos, y más estamos orgullos del compañero y le expresamos nuestra profunda gratitud y, juramos seguir para siempre el camino que el Tío Ho y nuestro Partido han tratado. Estudiando, siguiendo el ejemplo del compañero Nguyen Van Linh y otros revolucionarios predecesores, continuamos implementando mejor la Plataforma, las orientaciones del Partido, promoviendo de manera integral y sincrónica la renovación de la nación, construyendo nuestro Partido cada vez más limpio, fuerte, más apegado al pueblo, liderando a todo el pueblo para esforzarse por implementar con éxito la Resolución del XI Congreso y las resoluciones del Comité Central del Partido, preparando y organizando bien las reuniones preparativas y el XII Congreso Nacional del Partido, construyendo nuestro país cada vez más próspero, democrático, justo, civilizado, avanzando firmemente hacia el socialismo.

La gloria eterna pertenece a nuestro pueblo, la heroica nación vietnamita; pertenece a nuestro Partido, el glorioso Partido Comunista vietnamita fundado y formado por el Presidente Ho Chi Minh; pertenece a generaciones de vietnamitas que se han esforzado desinteresadamente por la independencia y la libertad de la Patria y por la felicidad del pueblo.

Les deseo a todos los delegados, compañeros y compatriotas salud, felicidad y éxito.

Muchísimas gracias.

160

RELACIÓN VIETNAM-EE.UU. EN LA NUEVA ETAPA DEL DESARROLLO¹

Distinguidos asistentes y amigos,

Con motivo de mi visita oficial a los Estados Unidos, hoy me complace mucho estar aquí con ustedes. Me gustaría agradecer al Centro Americano de Estudios Estratégicos e Internacionales (CSIS) por invitarme a intercambiar con ustedes. A mi entender el Centro es la agencia líder en investigación e intercambio académico de los Estados Unidos, que desempeña un papel importante en la mejora de los intercambios académicos y los diálogos entre círculos políticos, académicos y personas de diferentes países sobre temas importantes y prácticos relacionados con la seguridad, la paz y desarrollo en el mundo. Querría extender mis felicitaciones al Centro por sus logros y me gustaría agradecerles a todos por su presencia.

Mi visita oficial a Estados Unidos junto a la delegación vietnamita de alto nivel tuvo lugar en el vigésimo Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Vietnam y Estados Unidos, que es un momento apropiado y significativo para evaluar y reconocer la relación bilateral y compartir una visión "hacia el futuro".

161

1. Querría repasar algunos puntos en la historia de las relaciones entre Vietnam y EE.UU.

Existen hechos en la historia de las relaciones entre EE.UU. y Vietnam que no son ampliamente conocidos. Antes de convertirse en el tercer presidente de los EE.UU, Sir Thomas Jefferson trató de encontrar una manera de importar buenas semillas de arroz vietnamita para cultivar en su granja de Shadwell en Virginia. Hace más de 100 años, el joven patriota Nguyen Tat Thanh, luego Presidente Ho Chi Minh, mientras buscaba el

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el Centro Americano de Estudios Estratégicos e Internacionales (CSIS), Washington. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 10 de julio de 2015.

camino de liberar al pueblo vietnamita llegó a Boston, donde comenzó la revolución de independencia de EE.UU. Durante la Segunda Guerra Mundial, Vietnam y EE.UU. fueron aliados en el frente antifascista; la Liga para la independencia de Vietnam, Viet Minh, dirigida por el Presidente Ho Chi Minh salvó a los pilotos estadounidenses abatidos por los japoneses en Vietnam, y los únicos extranjeros presentes con el Presidente Ho Chi Minh durante los días de la Revolución de Agosto fueron los amigos estadounidenses. La Declaración de Independencia del nuevo Vietnam en 1945 se inauguró citando la Declaración de Independencia de los EE.UU. de América: "Todos los hombres nacen iguales. El Creador nos ha dado derechos inalienables, el derecho a vivir, el derecho a ser libre y el derecho a la felicidad"². Uno de los primeros países con los que el Presidente Ho Chi Minh quiso establecer una relación amistosa fue EE.UU.; por lo tanto, envió 14 cartas a los dirigentes estadounidenses, incluso al presidente Truman, sugiriendo establecer una relación de "plena cooperación con EE.UU.". Desafortunadamente, sin embargo, se perdieron oportunidades históricas y pasamos por un período de altibajos y traumas hasta la normalización de las relaciones en 1995.

162

Hoy, en EE.UU, todavía hay opiniones divergentes sobre la guerra que EE.UU. libró en Vietnam en el siglo XX. Para el pueblo vietnamita, fue la guerra de resistencia para conquistar la independencia y la libertad de nuestro pueblo, por liberar y unificar nuestro país; no una guerra contra los EE.UU. de América, mucho menos una guerra contra el pueblo estadounidense. Incluso durante el tiempo cuando la guerra estaba en curso, el pueblo vietnamita todavía mantuvo su amistad con el pueblo estadounidense, y agradecimos muchísimo a muchos estadounidenses que se levantaron para oponerse a la guerra y expresaron su solidaridad con el pueblo vietnamita, en los cuales, se destacó el pastor Martin Luther King. Después de la terminación de la guerra, Vietnam abogó por "dejar de lado el pasado, mirando hacia el futuro". Aunque sigue sufriendo las muy graves consecuencias de la guerra, de la que murieron 3 millones de personas; 4 millones de personas resultaron heridas; 4,8 millones de personas expuestas al Agente Naranja / dioxina y cientos de miles desaparecidos en su propia tierra natal, el gobierno y el pueblo de Vietnam han cooperado activamente y efectivamente con los EE.UU. para buscar soldados estadounidenses

⁻

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 4, pág. 1.

desaparecidos en Vietnam. Hoy en día, todos los ciudadanos estadounidenses, incluidos los veteranos que lucharon en Vietnam, al venir a Vietnam son recibidos de manera amistosa, y pueden sentir la amistad y la sinceridad de la persona vietnamita, lo que puede resultar difícil de entender para algunos, pero es la verdad que todos los que alguna vez han estado en Vietnam pueden ver con sus propios ojos.

Repito estas anécdotas históricas con el fin de afirmar la tradición de paz del pueblo vietnamita y el deseo constante de una buena relación de amistad y cooperación entre nuestros dos países.

2. Se trata de las relaciones Vietnam-EE.UU. en los últimos años

Hace veinte años, pocas personas podrían haber imaginado cómo los dos países, Vietnam y EE.UU. podrían superar el dolor de la guerra para construir una relación sólida y positiva como la de hoy. Durante los últimos 20 años, la relación entre los dos países se ha desarrollado de manera dinámica, continua y cada vez más profunda, pasando por muchos hitos importantes, desde el establecimiento de relaciones diplomáticas en 1995 hasta la firma del Acuerdo Comercial Bilateral de 2000 y el establecimiento de una relación bilateral como socios integrales en 2013.

La cooperación en todos los campos ha logrado un progreso positivo y sustancial. La cooperación económica ha florecido y EE.UU. hoy es el principal socio comercial de Vietnam. La cooperación en los campos científicos, tecnológicos, educativos y formativos ha avanzado muy positivamente. Actualmente, hay más de 16.500 estudiantes vietnamitas que estudian en los EE.UU. La facturación comercial bidireccional en los últimos 20 años se ha multiplicado por 90 (de más de 400 millones de dólares en 1995 a más de 36 mil millones de dólares en 2014). La cooperación en materia de defensa y seguridad también ha logrado importantes avances con el Memorando de Cooperación de Defensa en 2011 y, especialmente, la Declaración sobre Visión Conjunta Vietnam- EE.UU. de las relaciones de defensa que se firmó en Hanoi en junio de 2015. Los dos países, Vietnam y EE.UU, también han cooperado bien en diferentes cuestiones internacionales y regionales, desde la no proliferación de armas nucleares, la lucha contra el terrorismo, la respuesta al cambio climático y el aumento del nivel del mar, hasta la seguridad alimentaria, la seguridad hídrica, la protección y seguridad marítimas, la seguridad nuclear, el mantenimiento de la paz, estabilidad y la

promoción de la cooperación en Asia-Pacífico... La cooperación humanitaria entre los dos países, incluida la superación de las consecuencias de la guerra, se ha implementado y se está implementando de manera cada vez más activa. Vietnam considera la búsqueda de soldados estadounidenses desaparecidos durante la guerra de Vietnam un problema humanitario y seguirá cooperando bien con EE.UU. en esta actividad. Las relaciones entre los dos pueblos se están desarrollando cada vez más profundamente, lo que contribuye en gran medida a mejorar el entendimiento mutuo y la amistad entre los dos países.

164

Las relaciones entre Vietnam y EE.UU. se han desarrollado positivamente durante los últimos 20 años sobre la base del respeto de los principios básicos del derecho internacional, a saber, el respeto por la independencia, la soberanía, la integridad territorial, las instituciones políticas entre sí y la cooperación para el beneficio mutuo. En los últimos años, Vietnam y EE.UU. han ido adquiriendo un entendimiento común de estos principios, lo cual consiste en un factor importante para generar la confianza política entre los dos países.

Se puede afirmar que el desarrollo de la relación de amistad y cooperación entre Vietnam y EE.UU. en los últimos 20 años ha sido positivo, en la dirección correcta, trayendo beneficios prácticos a los dos países y a los dos pueblos, a la paz, estabilidad, cooperación y desarrollo en Asia-Pacífico y en todo el mundo. Se trata del resultado del esfuerzo de los dirigentes y pueblos de los dos países con el espíritu de dejar de lado el pasado, superar las diferencias, promover la similitud, mirar hacia el futuro. Es también un ejemplo exitoso de la relación entre países a los que se ha enfrentado en el pasado, con diferentes instituciones políticas, en consonancia con la tendencia de paz y cooperación de la era actual.

165

En esta ocasión, quisiera agradecer a los políticos, organizaciones e individuos tanto de Vietnam como de EE.UU. por su apoyo entusiasta y sus esfuerzos para hacer una contribución práctica para promover la amistad y la cooperación entre Vietnam y EE.UU. en las pasadas décadas; en especial a los amigos estadounidenses que han ayudado activamente a Vietnam a superar las consecuencias de la guerra, que se han unido con los vietnamitas y que nos han apoyado en el desarrollo y defensa nacionales del pueblo vietnamita. Los resultados y las lecciones aprendidas durante los últimos 20 años nos permiten ser optimistas sobre una brillante perspectiva de las

relaciones entre EE.UU. y Vietnam en el futuro.

3. Querría hablar de la situación internacional y las políticas exteriores de Vietnam

El mundo está cambiando rápida, compleja y profundamente, lo que requiere que tengamos nuevas ideas y nuevas formas de actuar. El fuerte desarrollo de la ciencia y la tecnología, las tendencias de cooperación y desarrollo, la globalización y la democratización brindan nuevas oportunidades para el desarrollo y la cooperación entre los países en el mundo. Las crisis económico-financieras, las crisis socio-humanas están planteando nuevos requisitos sobre los modelos de desarrollo justos y sostenibles, sobre la cooperación económica entre diferentes países y el orden económico internacional. Los desafíos de seguridad tradicionales y no tradicionales, incluidas las disputas de soberanía territorial, el terrorismo, el extremismo, la religión, la ciberseguridad, la seguridad aérea, la seguridad marítima... presentan nuevos rasgos y tienen un fuerte impacto en la paz, estabilidad y desarrollo mundiales, lo que requiere nuevas ideas y forma de análisis sobre la seguridad. Los problemas de la crisis eco-ambiental, el cambio climático, los desastres naturales y las epidemias continúan evolucionando de manera cada vez más complicada, lo cual plantea nuevos requisitos en la producción humana y los métodos de vida y en la relación entre el hombre y la naturaleza. En un mundo globalizado, con la creciente dependencia entre las naciones tanto para el desarrollo como para la seguridad, se deben priorizar más que nunca el derecho internacional, el respeto mutuo y la cooperación entre países.

166

Asia-Pacífico, la región de crecimiento más dinámica del mundo, tiene tanto las características comunes mundiales como regionales. Si bien el proceso de cooperación e integración económicas se impulsa de manera rápida y contundente con diversas iniciativas para conectar dentro y fuera de la región, los desafíos a la paz, la seguridad y la estabilidad se presentan cada vez más feroces, especialmente debido al aumento de las tensiones por disputas de soberanía en el mar. Si bien la interdependencia económica entre los países está aumentando, en la región, no existen arreglos, mecanismos o estructuras de seguridad colectiva eficaces para hacer frente a las amenazas y desafíos, sobre todo, el nacionalismo, el extremismo religioso y el unilateralismo, que tienden a emerger.

Tal situación requiere la atención y los esfuerzos de cooperación de todos los países, incluidos Vietnam y EE.UU, para la paz, la seguridad y la prosperidad de la región y el mundo.

167

En término de economía, apoyamos modelos de cooperación para el desarrollo equitativo y sostenible, con beneficios mutuos entre países; apoyamos iniciativas para promover el comercio y la inversión que brinden iguales beneficios a todas las partes, especialmente a los trabajadores de todos los países. Creemos que el mejor método de cooperación se basa en el principio de complementariedad y asistencia mutua para el desarrollo, contribuyendo a reducir la brecha de desarrollo entre países.

En términos de política y seguridad, apoyamos las relaciones amistosas, la cooperación equitativa entre países basadas en el principio del respeto a la independencia, la soberanía, la integridad territorial y las instituciones políticas, y la no injerencia mutua en el público en los asuntos internos del otro, resolviendo todas las controversias por medios pacíficos de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, sin utilizar ni amenazar con el uso de la fuerza.

Apoyamos la formación de acuerdos y mecanismos económicos y de seguridad entre países de la región y del mundo de acuerdo con los principios antes mencionados.

Apoyamos una Asia-Pacífico pacífica, estable, mutuamente próspera, conectada por vínculos económicos y cooperaciones económicas mutuamente beneficiosas dentro y fuera de la región, con acuerdos y mecanismos para garantizar la seguridad general, la seguridad y la libertad de navegación marítima y aérea... entre los cuales la promoción del papel central de la ASEAN en las estructuras de seguridad-política, que está formándose en Asia- Pacífico, es adecuada y propicia para la paz y la seguridad regional y mundial. Creemos que Asia -Pacífico tiene suficientes oportunidades para todos los países dentro y fuera de la región, incluidos EE.UU, China, Japón, India, Rusia y países de la UE.

168

En ese espíritu, Vietnam aboga por seguir implementando la política exterior de independencia, autonomía, paz, cooperación y desarrollo, multilateralización, diversificación, integración internacional proactiva y activa. Vietnam ha establecido relaciones diplomáticas con más de 180 países de todo el mundo, ha establecido asociaciones integrales, asociaciones estratégicas con países socios importantes en la región y en el mundo. En el

campo económico-comercial, Vietnam ha participado y está negociando activamente muchos acuerdos de libre comercio bilaterales y multilaterales, incluido el TPP, un acuerdo de gran escala, muy significativo, extremadamente importante para la relación Vietnam-EE.UU. y la región Asia-Pacífico.

4. Se trata de las relaciones entre Vietnam y EE.UU. en el futuro próximo

a) Nuestros dos países han establecido una asociación integral, lo que es una premisa muy importante para el desarrollo de las relaciones entre los dos países en los próximos años. En el futuro inmediato, debemos hacer esfuerzos constantes para profundizar y enriquecer nuestra asociación integral, creando sin parar las bases para elevar la relación bilateral a nuevas alturas en el futuro. Una fuerza impulsora importante para promover las relaciones orientadas de Vietnam-EE.UU. son los intereses comunes que comparten nuestros dos países que, en mi opinión, son: *Primero,* tenemos interés común en fortalecer la cooperación bilateral de manera integral para el desarrollo y la prosperidad de cada país, para la felicidad de los dos pueblos;

Segundo, tenemos interés común en fomentar la cooperación en la región para contribuir a garantizar la paz, la estabilidad, la cooperación y la prosperidad en Asia-Pacífico, especialmente en el mantenimiento de la paz, la seguridad y la libertad marítimas y la libertad aeronáutica en el Mar Oriental de Vietnam sobre la base del respeto del derecho internacional;

Tercero, también tenemos interés común en cooperar y coordinar nuestros esfuerzos para contribuir a los problemas comunes del mundo como miembro responsable de la comunidad internacional.

Un Vietnam rico, estable, independiente y autónomo, que se integra y contribuye responsablemente a la comunidad internacional está en línea con los intereses de paz, seguridad, cooperación y desarrollo en Asia-Pacífico y el mundo, está en línea con los intereses de EE.UU. y países dentro y fuera de la región.

- b) En los próximos tiempos, tenemos mucho trabajo por hacer para llevar adelante continuamente nuestra relación bilateral:
- En primer lugar, el fortalecimiento del entendimiento mutuo, el establecimiento y fortalecimiento de la confianza política entre los

dirigentes, los círculos políticos y el pueblo de los dos países son factores muy importantes para que la amistad y la cooperación entre Vietnam y EE.UU. se desarrolle cada vez más profundamente y de forma sostenible. A tal fin, necesitamos incrementar los intercambios, los contactos de alto nivel, entre los canales parlamentarios, entre los Partidos políticos y ampliar los mecanismos de consulta y diálogo en áreas de interés mutuo, lo que también consiste en uno de los propósitos de esta visita a los EE.UU. de América mía y de la delegación de alto nivel de Vietnam. También esperamos dar la bienvenida al presidente Barack Obama a su visita oficial a Vietnam en un futuro próximo.

- La cooperación económica-comercial-inversora consta de un eje, un fundamento, un motor para el desarrollo de las relaciones bilaterales, que deben fortalecerse aún más. Hasta ahora, la inversión estadounidense en Vietnam es aún bastante modesta, ocupando el séptimo lugar entre los países y territorios que invierten en Vietnam. EE.UU. todavía no reconoce a Vietnam como una economía de mercado imponiendo diversas barreras comerciales a nuestro país. Espero que la finalización de las próximas negociaciones del TPP facilite una mayor inversión estadounidense en Vietnam, facilitando aún más el comercio entre los dos países, entre los EE.UU. y la ASEAN ya que entonces los productos estadounidenses tendrán acceso al mercado vietnamita con unos 90 millones habitantes y conectando así con la ASEAN, un mercado con más de 600 millones de personas. El reconocimiento temprano de la economía de mercado de Vietnam por parte de EE.UU. es un paso necesario para ambas partes en esa dirección.

- La cooperación en los campos de la ciencia, tecnología, educación, formación, sanidad, medio, etc. se presenta como un punto destacado y un campo cooperativo potencial en la relación de los dos países. También son campos involucrados en la calidad del desarrollo sostenible de Vietnam y los EE.UU. con muchas fortalezas que se pueden compartir. Durante esta visita, la ciudad Ho Chi Minh otorgará una licencia oficial para construir la Universidad Fulbright en esta zona. Por cierto, queríamos alentar e instar a las empresas, universidades, institutos de investigación, organizaciones e individuos estadounidenses a aumentar la inversión y la cooperación con Vietnam en los campos antes mencionados.

- La cooperación en la defensa y seguridad es un factor que aumenta la confianza y el valor estratégico de las relaciones bilaterales, y debe fortalecerse con pasos acordes con los intereses de los dos países. Las dos

partes deben continuar implementando efectivamente el Memorando de Cooperación de Defensa en 2011 y, especialmente, la Declaración sobre Visión Conjunta Vietnam-EE.UU. de las relaciones de defensa que se firmó en Hanoi en junio; al mismo tiempo, ampliar la cooperación en materia de ejecución de ley, contraterrorismo, seguridad marítima..., contribuyendo así al mantenimiento de la paz, la estabilidad y la cooperación en Asia-Pacífico.

- La cooperación humanitaria debe seguir siendo promovida para contribuir a superar las consecuencias de la guerra, generar confianza y fortalecer la amistad entre los dos pueblos. Las consecuencias de la guerra de Vietnam son aún muy graves. Diferentes generaciones vietnamitas siguen luchando con las duras consecuencias de la guerra. En los últimos años, muchas organizaciones e individuos, incluidos veteranos estadounidenses, despliegan muchas actividades prácticas para ayudar a superar las consecuencias de la guerra; el Congreso de los EE.UU. aprueba un presupuesto anual para apoyar la solución de los problemas que dejó la guerra, incluida la desintoxicación de áreas contaminadas, la remoción de bombas y minas... Sin embargo, los resultados aún parecen modestos en comparación con las necesidades reales. Para hacer bien la política de dejar de lado el pasado, debemos unirnos para curar las heridas de la guerra. Se trata de un tema muy delicado ya que tiene un fuerte impacto en los sentimientos y emociones de la población, por lo que la coordinación entre las dos partes para resolverlo bien será un aporte importante para fortalecer la relación entre los dos países.
- El intercambio popular es un área muy importante para mejorar aún más el entendimiento mutuo y la amistad entre los dos pueblos. Vietnam y EE.UU. comparten una historia de relaciones incómodas. He aprendido que son bastante populares muchos estereotipos sobre Vietnam en los EE.UU. Pero también sé que la mayoría de los estadounidenses, después de venir a Vietnam, tienen una visión más positiva y objetiva de Vietnam, todos tienen una profunda impresión de una sociedad dinámica, no discriminatoria, rica en humanidad, de gente amigable, optimista y abierta. Durante los últimos 20 años, nos hemos conocido más, pero aún es necesario fortalecer un entendimiento mutuo más completo, lo cual es esencial para generar la confianza y amistad. Espero que fomentemos contactos e intercambios en todos los canales, en especial entre organizaciones no gubernamentales y gente de los dos países. En particular, se debe destacar otro factor muy importante en la relación entre los dos países: La gran comunidad vietnamita

en los EE.UU, que son ciudadanos de EE.UU. y, también nuestros compatriotas. Espero que el gobierno de EE.UU. les cuide y les cree condiciones favorables para su vida, trabajo y estudio en el país, facilitando su integración y contribuyendo positivamente al desarrollo de EE.UU. y para la relación Vietnam-EE.UU.

172

- Los derechos humanos es un problema al que los círculos políticos y la opinión estadounidense prestan especial atención y que es también un tema sensible en la relación de los dos países. Afirmo que Vietnam concede gran importancia a las cuestiones de derechos humanos. Si bien nuestro país todavía tiene muchos problemas por resolver, incluidos los derechos humanos, estamos haciendo un esfuerzo incansable para construir una sociedad mejor para todos. Entiendo que en este tema, las dos partes todavía tienen diferencias en la percepción y necesitan continuar realizando diálogos francos y constructivos para tener una visión general de los cambios sistémicos fundamentales, a partir de la cual obtendremos una manera más objetiva de evaluar sobre la ejecución de los derechos humanos y la libertad religiosa en Vietnam, sin dejar que este problema obstaculice el buen avance de la relación, así como afecte en la construcción de confianza entre los dos países.

173

- La cooperación en asuntos regionales e internacionales tiene cada vez más importancia en la relación entre los dos países. Vietnam está listo para fortalecer la coordinación con los EE.UU. en asuntos internacionales de interés mutuo, entre los cuales se encuentran la lucha contra el terrorismo, la ciberseguridad, la respuesta a enfermedades y el cambio climático.

Vietnam está trabajando con otros países miembros de la ASEAN para cooperar activamente con EE.UU. en la construcción de la asociación estratégica ASEAN-EE.UU. convirtiéndola en una relación que tiene efectos cada vez más positivos sobre la paz, la estabilidad, la cooperación y el desarrollo en la región de Asia- Pacífico, promoviendo el papel central de la ASEAN, asegurando la eficacia de los foros ARF y ADMM + y contribuyendo a que APEC tenga un papel más importante y práctico en el arreglo económico y la Cumbre de Asia Oriental (EAS) se convierta en un mecanismo de cooperación eficaz en cuestiones políticas y estratégicas regionales.

Apreciamos el creciente interés del gobierno de EE.UU. en la situación del Mar Oriental de Vietnam, expresando oportuna y sistemáticamente su

apoyo a la solución de controversias a través de medidas pacíficas sobre la base del respeto al derecho internacional, sin usar y amenazar con el uso de violencia, sin cambiar unilateralmente el estado existente, militarizar o imponer el control marítimo, aeronáutico, en el Mar de Este de Vietnam. Vietnam da la bienvenida a países, incluido EE.UU, para que desempeñen un papel activo y responsable en el mantenimiento de la paz, la seguridad, la estabilidad, la libertad marítimas y aeronáuticas y la promoción de la cooperación y el desarrollo en la región de Asia-Pacífico.

Señoras, señores, amigas y amigos,

Las lecciones aprendidas de la historia y los resultados prácticos de los últimos 20 años muestran claramente que la amistad y la cooperación es la única dirección correcta de la relación bilateral Vietnam-EE.UU, que es beneficiosa para dos países, que está en línea con los intereses de los dos pueblos, la región y el mundo. Las diferencias entre los dos países son una realidad objetiva e inevitable en un mundo diverso en el que todas las naciones tienen derecho a buscar y elegir su propio camino de desarrollo. Pero la realidad de los 20 años de relación también muestra que nuestros dos países pueden compartir muchos intereses similares, y las diferencias no pueden ser un obstáculo para el desarrollo de la relación amistosa y cooperativa entre Vietnam y EE.UU.

En un mundo que cambia rápidamente hoy en día, los intereses similares entre los dos países se amplían, las relaciones entre Vietnam y los EE.UU. en el futuro deben orientarse hacia un objetivo de desarrollo más amplio y profundo, práctico y eficaz, hacia nuevas alturas, para el beneficio de la gente de los dos países y contribuir a la paz, la estabilidad, la cooperación y la prosperidad en la región y el mundo. Las lecciones aprendidas y los logros obtenidos en los últimos 20 años nos permiten creer y ser optimistas al respecto.

En esta ocasión, me gustaría citar un dicho del presidente Theodore Roosevelt de EE.UU.: "Si crees que puedes, ya estás a mitad de camino". Creo que juntos podemos construir una perspectiva brillante para la relación futura entre los dos países, de modo que nuestras dos naciones y nuestros hijos y nietos siempre sean buenos amigos y socios.

Muchas gracias a todos.

175

EL PERIODISTA REVOLUCIONARIO DEBE TENER EL ESPÍRITU DE COMBATIR Y LUCHAR CONTRA LO INCORRECTO, LO MALO Y DE DEFENDER LO CORRECTO Y LO BUENO¹

Estimado Presídium del Congreso, Estimados delegados, Estimados compañeros,

Hoy, estoy muy contento de asistir al X Congreso de la Asociación de Periodistas de Vietnam, un importante evento político para los periodistas de todo el país. En primer lugar, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, quisiera extender mi cordial saludo y mis mejores deseos a todos los delegados, compañeros y, a través de ustedes, a todos los que trabajan en la prensa de la nación. ¡Que el congreso sea exitoso!

Celebramos el congreso este año, en el que nuestro país celebra diversos acontecimientos políticos importantes: El 85 Aniversario de la Fundación del Partido, el 70 Aniversario de la Revolución de Agosto y el Día de Independencia Nacional 2 de septiembre, el 125 Aniversario del natalicio del Presidente Ho Chi Minh, los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido a todos los niveles entre otros y en el este mismo año, la prensa nacional también celebró el 90 Aniversario del Día de La Prensa Revolucionaria de Vietnam y el 65 Aniversario de La fundación de la Asociación de Periodistas de Vietnam.

176

Estimados compañeros,

Desde hace 90 años, la prensa revolucionaria vietnamita, fundada y dirigida por el Presidente Ho Chi Minh, siempre acompaña las duras luchas de nuestro Partido, nuestro pueblo, por la independencia nacional, por el socialismo. En las heroicas guerras de resistencia contra la agresión y por la defensa nacional, la prensa de nuestro país se ha convertido en un importante ejército en el frente ideológico; muchos trabajos periodísticos eran realmente una "convocatoria revolucionaria", una "apelación al país

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el X Congreso de la Asociación de Periodistas de Vietnam. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 10 de agosto de 2015.

"que instaron a la gente de todo el país a participar en la batalla. De la sangre y el fuego de la guerra, cientos de nuestros periodistas-soldados murieron valientemente, contribuyendo a resaltar la gloriosa historia de la prensa revolucionaria, de la nación vietnamita.

En esta época de *Doi Moi*, durante casi 30 años, los periodistas siguen siendo la fuerza principal en formar la opinión pública, propagar, alentar y apoyar a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el ejército a implementar con éxito la política de reforma iniciada y liderada por nuestro Partido. Nuestra renovación ha ganado diversos grandes logros de importancia histórica.

En los últimos cinco años, en el país y en el mundo hay muchos acontecimientos complejos. La dirección del Partido y la administración del Gobierno junto con el esfuerzo de todo el sistema político, todas las entidades a todos los niveles, y de todos los sectores, la comunidad empresarial y el pueblo dirigieron a nuestro país a atravesar los tiempos muy difíciles y, el país se mantuvo estable y desarrollado. La globalización de los medios y la información es tanto una oportunidad como un gran desafío para el periodismo y la gestión de prensa. El Partido y el Estado prestaron una profunda atención, liderando y dirigiendo con rapidez y eficacia las actividades de la prensa en general, así como de la Asociación de Periodistas de Vietnam en particular. El Comité Central, el Buró Político y el Secretariado emitieron muchos documentos de orientación para el trabajo de la prensa y las actividades de la Asociación de Periodistas.

177

Hasta ahora, la prensa de nuestro país se desarrolla rápida y fuertemente en muchos aspectos. El aspecto, la cantidad y la calidad de las publicaciones, los programas de radio y televisión y la tecnología de los periódicos... dieron grandes pasos. La calidad de la política, la calidad cultural y técnica-profesional de la prensa avanzan cada vez más. La conciencia y alta demanda del público no solo ponen requisitos y desafíos, sino también crean nuevos motivos para el desarrollo del periodismo. Los recursos, materiales y facilidades técnicas del sistema periodístico también están mejorados... El número de agencias de prensa y el contingente de hermanos y hermanas que trabajan en los periódicos aumentó muchas veces en comparación con los primeros años de la renovación. El número de usuarios de Internet en Vietnam alcanzó un alto nivel en el Sudeste Asiático y Asia. Los periódicos en línea y la comunicación multimedia crearon grandes posibilidades para la transmisión de información de las agencias de prensa y para la recepción de

información por parte del público.

Al implementar la Resolución del XI Congreso del Partido: "Para concentrarse en mejorar la calidad ideológica, promover fuertemente las funciones de información, educación, organización y crítica social de los medios de comunicación en beneficio del pueblo y del país"², la prensa reflejó oportunamente el desarrollo de todos los aspectos de la vida social; así como pensamientos y aspiraciones legítimas de todas las clases de personas; descubrió y fomentó nuevos elementos y logros de la renovación. Propagó activamente el marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh, las perspectivas y las orientaciones del Partido, las políticas y leyes del Estado; reflejó las contribuciones entusiastas de científicos y compatriotas. Criticó oportunamente, luchó con fenómenos negativos, malos hábitos en la sociedad; criticó y negó informaciones y opiniones erróneas, y conspiraciones de la "evolución pacífica" de las fuerzas reaccionarias y hostiles, contribuyendo a fortalecer la confianza de la gente en la renovación. La prensa hizo importantes contribuciones a la comunicación de la soberanía sobre el mar y las islas; a la comunicación y propaganda exteriores; a la comunicación sobre los logros de la construcción y el desarrollo nacionales; sobre los valores culturales tradicionales del país al mundo, promovió la integración internacional y mejoró la posición de Vietnam en la región y en el mundo. Muchas agencias de prensa también participaron activamente en actividades sociales, benéficas, apoyaron a personas que sufrieron desastres naturales, ayudaron a localidades y personas en circunstancias difíciles. Contamos con un poderoso contingente de más de 22.000 periodistasmiembros de la asociación en todo el país, que demuestra una gran valentía política, ama a la Patria, expresa su confianza y lealtad al Partido, y a la nación, es experimentado y accede rápido y domina la tecnología moderna del periodismo.

No es casualidad que la fuerza de prensa de nuestro país haya sido honrada por el Partido y el Estado con la Orden de la Estrella Dorada, la Orden Ho Chi Minh y otras nobles distinciones. En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, felicito emotivamente y elogio las grandes contribuciones hechas por parte de la prensa nacional, así como por la Asociación de Periodistas de Vietnam.

² El Partido Comunista de Vietnam: *Documento del XI Congreso nacional*, Edit. Política nacional Su that, Hanoi, 2011, pág. 225.

Sin embargo, además de los logros, las actividades de prensa también revelaron muchas limitaciones y deficiencias. También hay señales de falta de perspicacia política, de la mala función en la orientación de la opinión pública, de la mala ejecución del principio de finalidad; aún dejó pasar información falsa, inexacta y sensacionalista, comercial, o que reveló secretos; asimismo existe una falta de selección de información extranjera; la prensa aún no hizo bien el trabajo de detección y propagación de ejemplos destacados y progresivos, y de la promoción del movimiento de emulación patriótica. Algunas agencias de prensa tardan en innovar el contenido y la forma; hacen propaganda con poca atracción, y todavía no dominan la información. Además, hay funcionarios y reporteros que violan la ética profesional, incluso violan la ley. Aún existen algunos casos en los que el manejo de errores en el periodismo no es estricto; no existen sanciones apropiadas y suficientemente fuertes para disuadir y superar. Las actividades de la Asociación de Periodistas en algunos lugares siguen siendo formalistas e ineficaces.

180

Estimados compañeros,

Actualmente, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro integral impulsando de manera están industrialización, modernización, integración internacional proactiva y activa para el desarrollo rápido y sostenible del país. Esta es una carrera tremenda; además las oportunidades y ventajas que son básicas, las dificultades y desafíos también son muchos, lo que requiere un alto consenso, una determinación para hacer grandes esfuerzos, una fe firme, una voluntad, una decisión y una fuerza extraordinaria de toda la sociedad. La prensa debe contribuir a crear la unanimidad y consenso sociales y una gran sinergia para la revolución. Cada periodista y agencia de prensa debe promover la gloriosa tradición fomentada por generaciones de periodistas durante los últimos 90 años, construir valentía política, defender la responsabilidad social, el deber cívico y la ética profesional para cumplir con éxito sus funciones y tareas políticas, para merecer la confianza del Partido y las expectativas de la gente.

Nuestro Partido, Estado y pueblo siempre apreciaron el importante papel de los medios de comunicación en la carrera revolucionaria; siempre se preocupa, apoya y crea las condiciones para el desarrollo de la prensa y desea que la prensa y la Asociación de Periodistas hagan más esfuerzos para cumplir con su gloriosa y noble misión. El Presidente Ho Chi Minh enseñó:

"Los funcionarios de la prensa también son soldados revolucionarios", "la misión de la Asociación es hacer que los miembros se unan estrechamente, se ayuden entre sí para mejorar su nivel político y profesional. De esta manera, la Asociación de Periodistas cumplirá con sus deberes y los periodistas servirán bien al pueblo ya la revolución".

0

En esta reunión, me gustaría enfatizar algunos temas más para que investiguen, discutan, propongan e implementen los deberes de la Asociación en la próxima legislatura:

En primer lugar, los periodistas deben comprender plena y profundamente la postura de que la prensa es un arma afilada, una herramienta eficaz del Partido en el frente ideológico. Cada periodista es un soldado revolucionario. El Partido asume el liderazgo absoluto y completo en las actividades de prensa; el Estado gestiona la prensa por la ley. El periodismo es una profesión noble y sagrada. Los periodistas revolucionarios deben tener espíritu de revolución, que es el espíritu de atacar, luchar para eliminar lo incorrecto y lo malo, proteger lo correcto y lo bueno, por el trabajo común del país y del pueblo.

En segundo lugar, la prensa debe contribuir eficazmente a la formación de una opinión social sana; construir la valentía, la inteligencia, el alma y el coraje del pueblo vietnamita en la nueva era; contribuir a fomentar y crear la fuerza de la unidad, la unanimidad y el consenso de todo el pueblo. La información en la prensa debe ser de alta actualidad, sana, práctica, combativa, que orienta la opinión pública...; eliminar decididamente noticias y artículos que afecten negativamente en los pensamientos, las emociones y la vida social; y debe no distraer a la sociedad ni desintegrar las creencias.

En tercer lugar, la prensa debe convertirse verdaderamente en un puente entre el Partido, el Estado y el pueblo, ser el que propague, oriente y aliente al pueblo a implementar las políticas del Partido y del Estado, y al mismo tiempo actuar como foros sociales amplios para promover la democracia, promover valores culturales progresistas y modernos, ricos en identidad nacional; foros para que la gente participe en los asuntos nacionales,

³ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 13, pág. 466; vol. 12, pág. 166.

⁴ Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 13, pág. 466; vol. 12, pág. 166.

supervise y critique a la sociedad y aumente su nivel intelectual; animar y alentar a la gente a participar en la implementación exitosa de las tareas revolucionarias.

18

En cuarto lugar, todos los niveles de la Asociación de Periodistas deben prestar más atención a la tarea de unirse, reagrupar e impulsar el estudio y seguimiento del ejemplo moral de Ho Chi Minh, en asociación con la implementación de las normas éticas de los periodistas vietnamitas para construir un contingente de periodistas con fuertes valentía política, pura ética profesional, alta calificación profesional, que crea obras periodísticas de alto valor ideológico, y de presentación rica y atractiva. Debe coordinar estrechamente con departamentos funcionales, entidades funcionales, agencias de prensa e instituciones de capacitación para mejorar constantemente el rol, posición, calidad y eficiencia de las actividades de la asociación. En quinto lugar, es necesario renovar el liderazgo, la dirección y la gestión de la prensa, y aumentar la responsabilidad de las agencias de administración. Las agencias de dirección y gestión de la prensa necesitan mejorar la calidad de su labor de asesoría, formular políticas y orientaciones para el desarrollo y la gestión de la prensa, asegurando el principio: El desarrollo debe ir de la mano de la dirección, y la dirección debe mantenerse al día con el desarrollo, crear todas las condiciones para una función de la calidad y eficiencia de la prensa.

Estimados compañeros,

En estos días, todo nuestro Partido está conduciendo reuniones preparativas del Partido a todos los niveles para el XII Congreso Nacional del Partido. Para contribuir al éxito del congreso, las agencias de prensa deben comprender firmemente los requisitos y la dirección del Comité Central del Partido, del Buró Político y del Secretariado sobre el Congreso y tener planes para organizar una propaganda profunda de este importante evento político, en la cual debe concentrarse y estimular los movimientos de emulación para implementar con éxito la Resolución del XI Congreso del Partido y las resoluciones del Comité Central, así como organizar para que todas las clases de personas aporten sus opiniones a los documentos preliminares del congreso.

183

Este es un importante canal de información para promover la inteligencia, el espíritu de democracia, el entusiasmo y la responsabilidad de los funcionarios, militantes y todas las clases del pueblo para participar en la

construcción de las políticas y directrices del Partido. Esta también es una oportunidad para que afirmemos consistentemente nuestra postura y política de renovación del Partido; luchar resueltamente contra la interpretación distorsionada, fabricada por fuerzas hostiles que aprovechan la libertad, la democracia para reclamar el "pluralismo, pluripartidismo"; que aprovecha la anticorrupción, y la lucha contra los efectos negativos para exagerar las debilidades y carencias de una parte de funcionarios y militantes para acusar, difamar al sistema, incitar y menoscabar el prestigio del Partido y del Estado, provocando dudas, dividiendo internamente. La prensa debe ser pionera en el frente ideológico, estar despierta, alerta, para tomar la viva realidad del país en la renovación para atacar y desenmascarar las siniestras tramas de fuerzas malas y hostiles, así como fortalecer la confianza del pueblo en nuestro Partido, nuestro Estado y nuestro sistema.

Los nuevos requisitos y tareas planteados para la prensa y la Asociación de Periodistas en la actualidad son muy pesados, pero también gloriosos. Creo que, con la buena tradición y las ricas experiencias acumuladas, el contingente de periodistas vietnamitas crecerá constantemente en su calidad política, capacidad profesional y ética profesional, cumpliendo la noble misión de ser una fuerza de choque en el frente ideológico-cultural del Partido; organizará una Asociación de Periodistas de Vietnam cada vez más digna de ser una organización político- social-profesional, el hogar común de los periodistas en todo el país.

Les deseo a todos los delegados y compañeros salud, felicidad y éxitos. Gracias. 185

FORTALECER EL LIDERAZGO DEL PARTIDO, DESPLEGAR LA SINERGIA, MEJORAR LA DEFENSA DE LA SEGURIDAD NACIONAL, MANTENER EL ORDEN Y LA SEGURIDAD SOCIALES¹

Nacidas en los primeros días de la Revolución de Agosto en 1945, bajo la dirección del Partido y el Presidente Ho Chi Minh, apoyadas y ayudadas de todo corazón por el pueblo, la Policía Popular siempre mostraron su lealtad absoluta a la carrera revolucionaria; unidad, dedicación en el trabajo; valentía, ingenio, creatividad en combate; y con todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo, todo nuestro ejército, derrotaron todos los planes y actividades de las fuerzas enemigas, fuerzas reaccionarias y todo tipo de crímenes; contribuyeron a la liberación nacional, protegieron firmemente la seguridad nacional, mantuvieron el orden social y la seguridad.

La práctica vibrante de sus 70 años de construcción, lucha y crecimiento afirmó la fina tradición, la naturaleza revolucionaria y la fuerza de lucha resistente de la Policía Popular, una fuerza armada esencial y confiable del Partido, del Estado y del pueblo.

18

Imbuido del pensamiento de Lenin "una revolución sólo es válida cuando sabe defenderse", en el proceso de liderar la revolución, nuestro Partido siempre se concentra en construir una fuerza armada que incluya al ejército y la policía para defender al Partido, al pueblo, y a los logros de la revolución. Inmediatamente después de su creación, nuestro Partido estableció las Milicias Rojas, las Milicias de obreros y campesinos... Las actividades de estas organizaciones hicieron importantes contribuciones para promover los movimientos revolucionarios con el fin de llegar al levantamiento general y tomar el poder del gobierno. También eran las organizaciones que crearon la premisa para el establecimiento de la Policía Popular de Vietnam en los días de la Revolución de Agosto. El 19 de agosto de 1945 se convirtió en un día tradicional de la Policía Popular.

¹ Artículo del Secretario General Nguyen Phu Trong en ocasión del 70 aniversario del Día tradicional de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular. Periódico *Nhan Dan*, del 17 de agosto de 2015.

En los primeros años posteriores a la Revolución de Agosto, el gobierno popular aún muy joven tenía que lidiar con numerosas dificultades, desafíos, enemigos internos y externos, y estaba con "el agua al cuello". El Partido, el Presidente Ho Chi Minh y el Gobierno emitieron muchas directivas y decretos para consolidar la organización y mejorar la capacidad de combate de la policía. El 21 de febrero de 1946, el Presidente Ho Chi Minh firmó el Decreto n.º 23/SL para unificar las fuerzas policiales de todo el país en la Policía de Vietnam. El Partido envió cuadros leales y confiables para dirigir la fuerza policial. Durante los nueve años de guerra de resistencia contra el colonialismo francés, el Departamento General de Policía continuó consolidándose en el Viceministerio de Seguridad Pública y luego en el Ministerio de Seguridad Pública.

187

El 5 de mayo de 1950, la Comisión Permanente del Comité Central del Partido emitió la Directiva n.º 10-CT/TW sobre el liderazgo del Partido a la Seguridad Pública, declarando: "Con el fin de regular el liderazgo de la policía, cada comité del Partido a todos los niveles debe designar un comisario para encargarse de la dirección de la policía. Debe elegir compañeros capaces para enviar a la policía para comprender las orientaciones y las políticas del Partido..."2. La Resolución n.º 26-NQ/TW, del 23 de noviembre de 1952 del Secretariado del Comité Central del Partido enfatizó: "A partir de ahora, en todos los niveles del comité del Partido, el que se encargan directamente del trabajo policial debe ser comisario del Partido que debe orientar, impulsar e inspeccionar la labor policial y educar y formar a los policías". El 30 de octubre de 1956, el Comité Central del Partido emitió la Resolución n.º 13-NQ/TW para establecer el Comité del Partido en el Ministerio de Seguridad Pública. Que fue un hito importante para mostrar la atención integral y el fortalecimiento del liderazgo del Partido en la Seguridad Pública. Las Fuerzas de Seguridad Pública Popular lucharon para reprimir rápidamente a los antirrevolucionarios; prevenir y hacer frente al espionaje de los coloniales franceses, logrando muchas victorias, haciendo una contribución importante para aplastar las actividades de conspiración y deconstructivas de las fuerzas reaccionarias, colonialistas, defendiendo al Partido, al gobierno revolucionario y al pueblo, haciendo una contribución positiva a la victoria de la guerra de resistencia contra la

⁻

² Partido Comunista de Vietnam: *Obras completas del documento del Partido, Ob. cit.*, vol. 11, pág. 327.

invasión colonial francesa.

18

En el período en que todo el país implementaba dos estrategias revolucionarias: La construcción del socialismo en el Norte y la lucha por la liberación del Sur, la organización del aparato policial seguía fortaleciéndose para cumplir con los requisitos y deberes en la nueva etapa. El enfoque de liderazgo del Partido a la policía también mejoraba y completaba gradualmente. El Comité Central del Partido emitió numerosas resoluciones y directivas sobre el fortalecimiento del liderazgo en el trabajo policial, en las que afirmó claramente: "La fuerza policial es una de las herramientas importantes de la democracia popular, un arma afilada del Partido y del Estado... El Partido necesita manejar bien la fuerza policial y debe considerar el fortalecimiento de la fuerza policial una tarea política importante... La fuerza de cada nivel debe estar bajo la dirección cercana del comité del Partido correspondiente" 3. En el Norte, el Partido dirigió a las Fuerzas de Seguridad Pública Popular para organizar bien la tarea de evaluar la situación, identificar los objetos adecuados, plantear una dirección y organizar bien la prevención y la lucha eficaz con todos los tipos de espionaje y actividades antirrevolucionarias; dirigió y organizó bien el movimiento de masas para proteger el orden y la seguridad social y "asegurar la confidencialidad y prevenir las actividades conspirativas" en agencias y fábricas, creando un movimiento de masas de amplio alcance, despertando el patriotismo y vigilancia revolucionaria de todas las clases de personas. En el Sur, bajo la dirección del Comité del Partido en el Sur, las fuerzas de seguridad siguieron de cerca la zona, siguieron de cerca las bases, defendieron al Partido, defendieron la base revolucionaria, defendieron al pueblo. Las fuerzas de inteligencia, seguridad, espía armada y comandos del centro de la ciudad se formaron y realizaron muchas hazañas excelentes. El Comité del Partido del Sur y posteriormente el Departamento Central establecieron el Comité de Protección de Seguridad, el Comité de Seguridad del Departamento Central y los comités de seguridad a nivel regional con la tarea de defender al Partido, proteger las bases revolucionarias, proteger la lucha del pueblo. Numerosos comisarios del Partido fueron asignados para dirigir el trabajo de seguridad para asegurar el liderazgo directo y regular del Partido. Después de la liberación total del Sur y la reunificación nacional, en

³ Partido Comunista de Vietnam: *Obras completas del documento del Partido, Ob. cit.,* vol. 23, pág. 56-59.

la nueva situación, el Partido emitió muchas resoluciones y directivas importantes para orientar a las Fuerzas de Seguridad Pública Popular en la protección de la seguridad y del orden social. El Secretariado del Comité Central del Partido emitió la Resolución n.º 45-QĐ/TW del 14 de noviembre de 1979 que reguló la organización del Partido en el Ministerio del Interior (el actual Ministerio de Seguridad Pública), el Comité del Partido del Ministerio del Interior fue establecido y se convirtió en una entidad sujeta a la dirección directa del Comité Central del Partido; las organizaciones del Partido en la policía local de cada nivel están sujetas a la dirección directa del comité del Partido correspondiente del mismo nivel. Con esta Decisión se concretó y se fortaleció el liderazgo del Partido hacia las Fuerzas de Seguridad Pública Popular a un nivel importante. El 30 de noviembre de 1987, el Buró Político emitió la Resolución n.º 40- NQ/TW sobre la tarea de proteger la seguridad nacional y mantener el orden y la seguridad social en la nueva situación, en la que afirmó el principio: "El Partido lidera integral y directamente el trabajo de proteger la seguridad nacional; de construir una fuerza de seguridad pública popular realmente limpia y fuerte". La implementación de esas resoluciones y decisiones mejoraron de manera integral el liderazgo del Partido sobre las Fuerzas de Seguridad Pública Popular. Las fuerzas de seguridad pública a nivel nacional se concentraron en luchar para derrotar las actividades destructivas; reprimir y desmantelar muchas organizaciones reaccionarias; atacar, perseguir crímenes, mantener la seguridad política, el orden y la seguridad social en el contexto de que el país se enfrentaba a muchas dificultades debido a la política de asedio y embargo de las fuerzas hostiles.

190

En los primeros años de la renovación, había muchos cambios profundos en la situación mundial que afectaron directamente a la revolución vietnamita y amenazaron la existencia del Partido y del sistema. El sistema socialista cayó en una grave crisis que condujo al colapso de la Unión Soviética y los países socialistas de Europa del Este. Si bien el país se enfrentó a muchas dificultades, fuerzas hostiles, reaccionarias, políticas oportunistas promovieron actividades ideológicas destructivas, exigieron "la despolitización" de las Fuerzas Armadas, incluidas las Fuerzas de Seguridad Pública Popular; incitar al "pluralismo", al "multipartidismo", con la conspiración de golpe de estado para eliminar la dirección del Partido y el sistema socialista en Vietnam. El Partido dirigió al Ejército Popular y las Fuerzas de Seguridad Pública Popular para detectar, prevenir y fallar de

manera proactiva a la conspiración de "evolución pacífica" de las fuerzas hostiles; mantener la seguridad nacional, el orden y la seguridad social.

191

Después de la promulgación de la Resolución n.º 110- QĐ/TW del 30 de agosto de 1990 del Buró Político sobre la fundación del Comité del Partido en la Seguridad Pública, el principio del liderazgo absoluto y directo del Partido en todos los aspectos de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular fue determinado de forma más completa e integral. Desde 1990, el Partido asignó a dirigentes del Partido y del Estado para participar en el Comité del Partido en la Seguridad Pública. Para las fuerzas de seguridad pública locales, el comité del Partido a nivel provincial, de la ciudad, del distrito, municipal o de comuna nombraron al subsecretario permanente o al presidente del Comité Popular para que participara o que se encargara de las fuerzas al mismo nivel. El Comité Central del Partido, el Buró Político, el Secretariado emitieron diferentes resoluciones y directivas para liderar el trabajo de garantizar la seguridad y el orden de acuerdo con las exigencias y tareas revolucionarias de cada período. Las resoluciones y directivas del Partido en la protección de la seguridad y del orden expresaron claramente la dirección, el punto de vista, la ideología rectora y la definición de objetivos y tareas; especificaron el objeto de la lucha; principios y orientaciones de solucionar los asuntos de la protección de la seguridad nacional, del mantenimiento del orden y de la seguridad social, que eran importantes para que la Seguridad Pública Popular pudiera comprender e implementar a fondo.

La renovación que nuestro Partido y nuestro pueblo están realizando obtiene grandes logros de trascendencia histórica. Con los logros tan importantes, nuestro país está experimentando muchos cambios profundos, nuestra economía sigue creciendo, la vida de la gente mejora día a día, la defensa nacional se fortalece, la seguridad se mantiene, la posición de Vietnam en el escenario internacional va en aumento. Captando el punto de vista y los lineamientos de la renovación del Partido, las Fuerzas de Seguridad Pública Popular renuevan proactiva y activamente el pensamiento, los estilos de liderazgo y los métodos de trabajo. En cualquier época, aunque sea difícil o desafiante, la fuerza policial siempre muestra absoluta lealtad al Partido, a la Patria y al pueblo; cumple bien con firmeza, determinación la función de asesorar para el Partido y el Estado, coordinan estrechamente entre niveles, sectores y localidades, especialmente con el Ejército Popular para proteger firmemente la independencia, la soberanía, el mantenimiento de la seguridad nacional, el orden y la seguridad social, proteger la vida

pacífica de la población, creando un ambiente pacífico y estable para la construcción y el desarrollo nacional.

* *

En el contexto actual, la tendencia de la globalización y la integración internacional se profundiza cada vez más, en la seguridad, la política, la economía mundial y regional, además de las ventajas, se siguen presentando novedades complicadas y diversos factores inciertos e impredecibles. El mundo se enfrenta a muchos problemas globales como terrorismo internacional, conflictos raciales, étnicos, religiosos, disputas de soberanía territorial; problemas de seguridad no tradicionales como el cambio climático, la ciberseguridad, los desastres naturales, las epidemias... que están amenazando directamente la paz y la estabilidad de las naciones, incluido Vietnam. Las fuerzas hostiles no renuncian al objetivo de abolir la dirección del Partido Comunista y el sistema socialista, aprovechándose a fondo de las dificultades de Vietnam en el proceso del desarrollo de la economía de mercado y de la integración internacional para continuar aumentando las actividades políticas desestabilizadoras. En tal contexto, el fortalecimiento del papel de liderazgo del Partido sobre las Fuerzas de Seguridad Pública Popular es de particular importancia para realizar bien la tarea de proteger al Partido, al Estado y al pueblo y, de hecho, para ser una fuerza armada vital, absolutamente confiable del Partido. Para fortalecer aún más el trabajo de garantizar la seguridad nacional, mantener el orden y la seguridad social, es necesario otorgar importancia a los siguientes temas:

Primero, es necesario unificar la percepción de que, en cualquier situación y condición, es necesario ser siempre coherente con el principio de que el Partido Comunista de Vietnam mantiene el liderazgo absoluta y directamente en todos los aspectos de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular. Este es un requisito objetivo e indispensable para la protección del orden y la seguridad. El liderazgo del Partido en las Fuerzas de Seguridad Pública Popular es integral, abarcando todos los campos de la política, el pensamiento y la organización; en todas las tareas de proteger la seguridad nacional, mantener el orden y la seguridad social, construir fuerzas. Dondequiera que estén las organizaciones y actividades policiales, está la dirección del Partido. El Partido plantea lineamientos de proteger la seguridad nacional, mantener el orden y la seguridad social, y en particular,

193

construir las fuerzas de Seguridad Pública Popular revolucionarias, regulares y de élite, que sean gradualmente más modernas, absolutamente leales al Partido, a la Patria, y que sirvan a la gente de todo corazón y sin reservas. El Partido dirige al Estado a institucionalizar las orientaciones y perspectivas del Partido en la Constitución y los documentos legales para que los cuadros, los policías y todo el pueblo puedan comprenderlos y ponerlos en práctica.

194

El Comité del Partido en la Seguridad Pública y los comités del Partido a todos los niveles de la Seguridad Pública siempre deben comprender a fondo y aplicar estrictamente las orientaciones y las directrices del Partido en materia de seguridad, orden y defensa nacional; desempeñar bien la función de asesorar al Partido y al Estado sobre la protección del orden y de la seguridad; servir al desarrollo socio-económico, la defensa nacional y las relaciones exteriores; cumplir e implementar plenamente el liderazgo y la dirección del Partido en todos los aspectos laborales. Las Fuerzas de Seguridad Pública Popular deben atenerse estrictamente a la dirección del Partido, cumplir estrictamente las disposiciones de la ley y la gestión y administración del Estado. Deben seguir comprendiendo a fondo y aplicando efectivamente el Reglamento n.º 92-QĐ/TW del Buró Político del 15 de mayo de 2012 sobre la organización del Partido en las Fuerzas de Seguridad Pública Popular; las resoluciones y directivas del Partido sobre la defensa nacional, y la protección del orden y la seguridad, especialmente la Resolución de la Octava Conferencia del XI Comité Central del Partido sobre la Estrategia para la defensa nacional; la Directiva n.º 46-CT/TW del 22 de junio de 2015 del XI Buró Político sobre el fortalecimiento del liderazgo del Partido en la labor de garantizar la seguridad y el orden en la nueva situación.

El protagonismo del Partido se muestra en primer lugar en la determinación de las orientaciones, directrices y políticas; en la capacidad organizativa de la implementación eficaz de las directrices y políticas establecidas. Por ello, el Partido debe continuar complementando y perfeccionando las orientaciones y mecanismos de liderazgo de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular y la protección del orden y seguridad. Debe promover el liderazgo del Comité Central del Partido, el Buró Político, el Secretariado y los comités locales del Partido en el trabajo de construcción del Partido, la construcción de la fuerza policial. Debe determinar las responsabilidades de los comités y del gobierno en la construcción de una

fuerza policial de base limpia y fuerte.

Segundo, la fuerza policial debe estar siempre alerta, proactiva, sensible, lista para enfrentarse a situaciones inesperadas. Debe continuar renovando el pensamiento, el estilo de liderazgo, los métodos de trabajo y organizar las fuerzas para cumplir con los requisitos de la misión en la nueva situación. En particular, debe tener una nueva mentalidad sobre la identificación de objetos y socios; capturar, analizar y pronosticar de manera proactiva y aguda la situación; desempeñar bien la función de asesorar al Partido y al Estado sobre las directrices y políticas para garantizar la seguridad nacional, proteger la soberanía territorial, fortalecer las políticas exteriores y mejorar la posición de Vietnam en el escenario internacional. No deben ser, en absoluto, subjetivas, vagas, desprevenidas, pasivas en ninguna situación. Deben seguir revisando y renovando las medidas de trabajo, en las cuales, es necesario otorgar importancia a las medidas profesionales, legales, técnicas, públicas, económicas y diplomáticas. Las reformas deben partir de la realidad práctica, de las bases, por lo que toda la actividad policial debe estar orientada a la base y al servicio de la gente.

El proceso de globalización e integración internacional está sucediendo cada vez más profundamente, requiriendo que las Fuerzas de Seguridad Pública Popular amplíen proactiva y activamente las relaciones exteriores y participen en las organizaciones cooperativas de seguridad internacional y regional. Al mismo tiempo, a través de acciones de cooperación internacional para implementar medidas que mantengan firmemente la seguridad y el orden desde lejos, desde fuera de las fronteras y territorios, contribuyendo a la implementación de las orientaciones y políticas exteriores de nuestro Partido y nuestro Estado.

196

Tercero, es necesario aumentar y mejorar la eficacia de la gestión estatal en la defensa de la seguridad nacional, el mantenimiento del orden y seguridad social, para contribuir a la construcción de una sociedad de orden, disciplinada y de derecho. En las condiciones del Partido en el poder, las directrices y perspectivas del Partido sobre las tareas de proteger la seguridad y el orden deben institucionalizarse en documentos legales e implementarse mediante mecanismos de gestión estatal. También mejorar la eficiencia de gestión del Estado por la protección del orden y seguridad es una tarea importante en el período actual. Asimismo, se debe proponer de manera proactiva la formulación y promulgación de documentos legales que

regulen la seguridad y el orden, sirviendo de base para prevenir, combatir y tramitar los actos contra la seguridad y el orden.

Cuarto, el pueblo juega un papel sumamente importante en

la defensa de la seguridad nacional, el mantenimiento del orden y la seguridad social, y en la construcción de las fuerzas de seguridad pública popular. En cualquier momento y adondequiera, las fuerzas de Seguridad Pública (la Seguridad, la Inteligencia, la Policía...) deben partir de los intereses del pueblo y servir por el pueblo. La policía debe fortalecer los lazos estrechos con el pueblo, concentrarse en construir y desarrollar el movimiento "Todo el pueblo protege la seguridad nacional"; movilizar y desplegar las grandes capacidades de todas las clases de personas en la protección de la seguridad y el orden.

197

Los cuadros y soldados policiales deben escuchar las opiniones de la población, contar con mecanismos para inspeccionar, supervisar y evaluar el espíritu y la actitud de servicio a la población, en primer lugar, en las secciones que mantienen relaciones y contactos habituales y que manejan trabajos directamente relacionados con la gente. Se deben seguir reformando los procedimientos administrativos, renovando las formas de trabajo para estar más cerca de la gente, haciendo que la gente confíe y ayude cada vez más a la policía. En su trabajo y combate, los cuadros y combatientes policiales siempre deben elevar su sentido de la disciplina, resistir resueltamente las manifestaciones de irresponsabilidad, indiferencia a las legítimas peticiones de la gente; deben construir buena conducta pública y servir al público de manera educada. Deben superar de forma proactiva y activa las deficiencias y carencias que dañan la relación entre la población y la policía. Deben reformar y fortalecer la labor de movilización cívica, contribuyendo a la consolidación de la unidad nacional y la estrecha relación entre el Partido, la Seguridad Pública y el pueblo, consolidando la estrategia "el afecto del pueblo, la seguridad del pueblo", aumentando la confianza del pueblo en el Partido, Estado y Policía. El Tío Ho enseñó: "Cuanto más nos ayude el pueblo, más éxito tendremos, cuanto menos nos ayude, menos éxitos lograremos y si nos ayuda por completo venceremos por completo"⁴.

Se deben fortalecer las estrechas relaciones de las Fuerzas de Seguridad Pública a todos los niveles, con otros sectores, organizaciones y sindicatos en el desempeño de sus funciones; combinar estrechamente la garantía de la

⁴ Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 7, pág. 270.

seguridad y el orden con el desarrollo socioeconómico y la expansión de las relaciones exteriores. Se debe fortalecer constantemente la estrecha relación entre las Fuerzas de Seguridad Pública Popular y el Ejército Popular para realizar de manera conjunta tareas de defensa nacional y seguridad, al servicio del desarrollo socio-económico; combinar estrechamente la construcción de la seguridad popular, la organización de las fuerzas y recursos necesarios para protegerla y la construcción de una defensa nacional de toda la población y una postura de defensa nacional sólida. Se debe fortalecer la coordinación y cooperación con otros sectores y los sindicatos en la defensa de la seguridad nacional, el mantenimiento del orden y seguridad social, combinando con la construcción de las fuerzas de Seguridad Pública Popular cada vez más limpia y fuerte.

198

Quinto, deben concentrarse en la construcción del Partido, la construcción de las fuerzas de Seguridad Pública Popular. Realizar bien la educación política e ideológica, consolidar la organización, construir un contingente de funcionarios y militantes; mejorar la calidad de los comités del Partido a todos los niveles para que sean verdaderamente el núcleo dirigente, representativo de la inteligencia, la calidad y la capacidad del Partido. Deben implementar bien el principio de centralización democrática, liderazgo colectivo, responsabilidad individual, responsabilidad del jefe; otorgar importancia al establecimiento, perfeccionamiento e implementación de reglamentos laborales; intensificar la fiscalización y vigilancia en la implementación de las orientaciones y directrices del Partido y las leyes del Estado de acuerdo con las funciones y tareas de las unidades de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular.

En particular, deben concentrarse en construir el Comité del Partido en la Seguridad Publica sea transparente y fuerte en lo político, ideológico y organizativo. Es necesario seguir implementando bien la Resolución del 4º Pleno del XI Comité Central "Algunas cuestiones urgentes sobre la construcción actual del Partido" asociadas al estudio y seguimiento del ejemplo moral de Ho Chi Minh e implementar 6 normas que el Tío Ho enseñó a la policía mediante trabajos prácticos y efectivos.

199

Deben intensificar la lucha para provocar el fracaso de las conspiraciones y artimañas de "evolución pacífica" y actividades "no politizadas" de las fuerzas de Seguridad Pública Popular. La policía debe coordinarse con agencias especializadas para fortalecer los resúmenes prácticos, los estudios

teóricos y utilizar los resultados de la investigación para luchar contra las afirmaciones reaccionarias y falsas. Al mismo tiempo, deben aumentar la valentía política y la conciencia de los cuadros y soldados policiales ante los complots y artimañas de las fuerzas enemigas. Deben fortalecer la protección política interna; detección oportuna, lucha decidida contra manifestaciones de fluctuaciones, disminución de la confianza, ambigüedad, pérdida de la vigilancia, deterioro del pensamiento político, moral y en el estilo de vida.

Cuanto más orgullosos estamos de la gloriosa tradición de 70 años de construcción, lucha y crecimiento de las heroicas Fuerzas de Seguridad Pública de Vietnam, más reconocemos su gran honor y responsabilidad en la nueva era. El Partido, el Estado y el pueblo siempre creen y esperan que la fuerza policial continúe defendiendo las cualidades revolucionarias y las buenas tradiciones, intentando esforzarse, capacitar y construir una fuerza policial revolucionaria, regular, de élite, cada vez más moderna y que realice mejor la tarea de defender la seguridad nacional y mantener el orden y la seguridad social, contribuir a la implementación exitosa de la construcción y protección sostenible de la patria socialista de Vietnam.

200

REFORMAR CONSTANTEMENTE EL PENSAMIENTO JURÍDICO, ASESORAR SOBRE LA CONSTRUCCIÓN Y EL PERFECCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE POLÍTICAS Y LEYES¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros,

Hoy, me complace mucho asistir al 70 Aniversario del Día tradicional de la Justicia y la recepción de la Orden de Independencia de Primera Clase. En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, me gustaría extender a los delegados, distinguidos invitados, compañeros y a todos los funcionarios hermanos y hermanas, autoridades, funcionarios y empleados del sector judicial en todo el país mis saludos más cordiales y mis mejores deseos.

Tras 70 años de construcción y crecimiento, el poder judicial de nuestro país crece constantemente y se desarrolla continuamente en muchos aspectos; siempre se esfuerza y hace una contribución importante al proceso de formación, consolidación y perfeccionamiento de los fundamentos políticos y legales del Estado socialista de derecho por un Vietnam cada vez más rico y poderoso, democrático, justo y civilizado. Desde su nacimiento junto con el gobierno democrático popular joven hasta los arduos años de las dos guerras prolongadas de resistencia y en especial, durante más de 40 años de realizar la construcción y defensa del país, en cada período específico, debido a las condiciones políticas, socio-económicas del país, a pesar de los cambios en su organización, ampliación o disminución en sus funciones, tareas y poderes, la Justicia siempre acompañó a todo el país en la dura lucha de nuestro Partido, nuestro pueblo, por la independencia nacional, por el socialismo, por el beneficio y la felicidad del pueblo.

201

En las heroicas guerras de resistencia contra la invasión y por la defensa de la Patria, la Justicia dedicó mucho esfuerzo e inteligencia a la guerra de resistencia y a la construcción nacional; utilizó la ley como una herramienta eficaz en la lucha contra la delincuencia interna, así como la lucha jurídica en

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el 70 aniversario del Día tradicional de la Justicia. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 25 de agosto de 2015.

el frente diplomático, contribuyendo a la gloriosa victoria de la nación en la recuperación y mantenimiento de la independencia, soberanía, paz y reunificación nacionales. Se dedicaron atentamente al trabajo generaciones de jueces, fiscales, abogados, alguaciles y funcionarios, entre los cuales, muchos fallecieron valientemente, siendo venerados como "Soldados en el frente judicial".

Entrando en el período de renovación, frente a la exigencia de fortalecer la legislación socialista y la gestión social por la ley, el sector judicial renueva constantemente su pensamiento jurídico, asesora activamente al Partido, la Asamblea Nacional, el Estado en la formulación y perfeccionamiento del sistema de políticas y leyes sobre la organización del aparato estatal y sobre asuntos socioeconómicos, la defensa nacional, la seguridad, los mecanismos organizativos y ejecutivos de la ley y las reformas judiciales contribuyendo con todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército a implementar con éxito la política de reforma iniciada y liderada por nuestro Partido.

202

En los últimos años, con las funciones, tareas y atribuciones asignadas por el Partido y el Estado que consisten en la institucionalización de las políticas del Partido en leyes, la gestión estatal de la administración judicial, el apoyo judicial, la gestión estatal de la ejecución de la ley, la ejecución de condenaciones.., la Justicia contribuyó positivamente a promover la construcción y el perfeccionamiento de la institución de la economía de mercado de orientación socialista y el estado socialista de derecho y la integración internacional.

Entre los logros de la Justicia, se destacan los siguientes:

Primero, siguió de cerca las orientaciones, políticas del Partido y de la práctica, las demandas del desarrollo socioeconómico, la defensa de la independencia, soberanía nacional, seguridad, política, orden y seguridad social, la protección de los derechos civiles y humanos, la Justicia, de manera dinámica y oportuna, pronto descubrió, recomendó y propuso al Gobierno y la Asamblea Nacional la promulgación de muchas políticas legales importantes, la construcción de instituciones legales y soluciones adecuadas a las condiciones prácticas del país en cada período. Durante casi una década, junto con otros ministerios, sectores y organizaciones pertinentes, la Justicia desempeñó bien la función de asesorar al Partido y al Estado para formular e implementar la Estrategia de construcción y perfeccionamiento del sistema legal de Vietnam hasta 2020 según la Resolución n.º 48-NQ/TW del IX Buró Político; renovando paso a paso el mecanismo de construcción e

implementación de la ley con el enfoque en la construcción del Estado de derecho Socialista de Vietnam, el ejercicio de los derechos de los ciudadanos a la libertad y la democracia, los derechos humanos y la mejora de la institución de la economía de mercado de orientación socialista. En particular, la Justicia se concentró en desempeñar un buen papel de recopilación informativa para ayudar a todo el sistema político a resumir, construir e implementar la Constitución de 2013 con resultados positivos iniciales.

203

Segundo, otorgó importancia a la investigación teórica, resumiendo la práctica de la construcción y ejecución de la ley, a partir de la cual propuso políticas y soluciones para mejorar gradualmente el mecanismo y las instituciones de implementación de la ley, haciendo valiosa contribución a la construcción de la base inicial para la organización y funcionamiento de la los organismos del gobierno popular en general, las entidades judiciales, fiscales, ejecutivas penales, administrativas judiciales, y asistentes judiciales en particular. Al implementar las estrategias de reforma legal, reforma judicial y reforma administrativa, la Justicia cumplió básicamente con la legalización de los campos bajo su gestión, en particular, las leyes directamente relacionadas con los derechos e intereses de la población. También movilizó con éxito los recursos sociales para participar en el desarrollo del sistema de proveedores de servicios legales, formando una comunidad de responsabilidad entre el Estado y los ciudadanos en la satisfacción de las demandas cada vez más diversas y crecientes sobre el apoyo y seguridad legal de individuos y organizaciones. Recientemente, como representante legal del Gobierno en la resolución de disputas internacionales sobre inversión y comercio, el Ministerio de Justicia también defendió con éxito una serie de casos judiciales; lo que consta de un signo muy alentador en la protección jurídica de los intereses nacionales cuando el país participa más profundamente en la integración internacional.

20

Tercero, capacitó y fomentó los recursos humanos legales y judiciales del país. De unos pocos juristas, abogados formados bajo el antiguo sistema que participaron en la construcción del país y la construcción de una nueva sociedad democrática, gracias a los esfuerzos persistentes y continuos de la Justicia, la cooperación de otros ministerios, sectores interesados y gobiernos locales, actualmente contamos con un contingente de decenas de miles de funcionarios legales, legislativos y autoridades judiciales capacitados con

calificaciones y habilidades profesionales, valentía política y ética profesional cada vez más altas que satisfacen cada vez mejor las demandas de la sociedad y de las reformas legal y judicial.

Reconociendo y agradeciendo los esfuerzos incansables de diferentes generaciones de cuadros, funcionarios, empleados públicos, trabajadores de la Justicia, el Partido y el Estado otorgaron a la Justicia la Orden Ho Chi Minh en 1995; la Orden de la Estrella Dorada en 2010 y este año, la Orden de Independencia de Primera Clase. En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, felicito emotivamente y encomio las grandes contribuciones realizadas por el poder judicial vietnamita durante los últimos 70 años.

Estimados compañeros,

En el contexto actual, la tendencia de la globalización y la integración internacional se profundiza cada vez más, en la seguridad, la política, la economía mundial y regional, además de las ventajas, se siguen presentando novedades complicadas y diversos factores inciertos e impredecibles. El mundo se enfrenta a muchos problemas globales como terrorismo internacional, conflictos raciales, étnicos, religiosos, disputas de soberanía territorial; problemas de seguridad no tradicionales como el cambio climático, la ciberseguridad, los desastres naturales, las epidemias... que están amenazando directamente la paz y la estabilidad de las naciones, incluido Vietnam. En el país, el proceso de industrialización y modernización del país y la construcción de un Estado de derecho socialista y una economía de mercado de orientación socialista se están profundizando cada vez más.

205

Para el sector de la justicia, además de los logros alcanzados en los últimos 70 años, también mostraron fallas, deficiencias y debilidades que debe aprender de manera oportuna y superar con soluciones positivas. Una de las lecciones generales aprendidas de los sectores, niveles y de cada funcionario, miembro del Partido, incluido la Justicia, es la lealtad absoluta al Partido, la unidad y el apego de uña y carne al pueblo, la devoción al trabajo asignado por el Partido y el Estado, contribuyendo a mantener y fortalecer la confianza del pueblo en el Partido, el Estado y el sistema. El Presidente Ho Chi Minh enseñó: Los que trabajan en la justicia "deben estar cerca de la gente, entenderla, ayudarla y aprender de ella. Ayudarla y aprender de ella les ayuda a ser más incorruptibles y más justos"; "es necesario dar el ejemplo de servicio al público, observancia de la ley y voluntad desinteresada para que el pueblo lo siga".

Ya identificaron ustedes las direcciones y tareas a realizar en la nueva

etapa de desarrollo; yo solo destaco algunos asuntos como lo siguiente:

Primero, en cualquier situación, debemos ser firmes en nuestra postura ideológica, defender siempre los objetivos, perspectivas y orientaciones de nuestro Partido en la construcción y perfeccionamiento del Estado de derecho socialista y del sistema legal de nuestro país.

206

Como todos saben, la Constitución de 2013 defiende la promoción de la democracia, el respeto y garantía de los derechos humanos y la ciudadanía; la construcción de un estado socialista de derecho del pueblo, por el pueblo y para el pueblo; el desarrollo de la economía de mercado de orientación socialista, lo cual tiene diferentes ventajas para el desarrollo, pero también plantea muchas dificultades y desafíos por superar.

Construimos un estado socialista de derecho, un estado real que crea un marco institucional y legal para el desarrollo del país y del pueblo. El estado respeta, protege y asegura que cada ciudadano, de manera proactiva y activa, goce adecuada y seguramente de los derechos humanos, los derechos y obligaciones civiles al hacer negocios, vivir y contribuir con la fuerza humana, la riqueza, la capacidad y la inteligencia para construir y desarrollar el país, vivir y trabajar de acuerdo con la Constitución y la ley. Sin embargo, deben recordar siempre que el Estado de derecho que estamos construyendo es un estado socialista de Vietnam del pueblo, por el pueblo y para el pueblo bajo la dirección del Partido. El sistema legal debe asegurar que el Estado funcione sin problemas, que por una parte reciba y desarrolle los valores confirmados de la civilización humana y por otra parte sea coherente con los valores de la tradición vietnamita, de acuerdo con los requisitos de nuestro sistema, nuestro país, en la nueva etapa de desarrollo. Lo que constituye un principio importante. Más que nadie, el Ministerio de Justicia y el sector Justicia deben darse cuenta plena y profundamente de este tema, mejorar la investigación, aclarar y complementar e innovar gradualmente tanto en la teoría como en la práctica para perfeccionar las instituciones siguiendo el lema de aprender de las experiencias extranjeras, pero de manera refinada y creativa, de acuerdo con la realidad vietnamita. No deben ser ambiguos de ninguna forma, ni permanecer desprevenidos, lo que permite que las fuerzas malas y hostiles se aprovechen para luchar contra nosotros dirigiendo nuestro sistema jurídico hacia otra dirección, especialmente en un contexto en el que la integración internacional de nuestro país está cada vez más extensa hoy.

Segundo, se deben concentrar la fuerza y la inteligencia en crear cambios fundamentales, integrales y profundos en la calidad y eficiencia de la organización y el funcionamiento del poder judicial, en seguir afirmando la posición y el papel del Ministerio de Justicia, del sector judicial, respondiendo mejor a los requisitos y exigencias de la revolución en el nuevo período, en concreto:

Para el desarrollo de la ley, sobre la base de los resultados de 10 años de implementación de la Resolución n.º 48-NQ/TW del Buró Político y la implementación de la Ley de Promulgación de documentos jurídicos en 2015, el Ministerio de Justicia debe coordinar estrechamente con otros ministerios, sectores y órganos de la Asamblea Nacional, seguir institucionalizando las resoluciones del Partido, especialmente el documento del próximo XII Congreso Nacional del Partido, concretando la Constitución de 2013, participar en la construcción del Programa Legislativo de la XIV Asamblea Nacional y organizar bien la implementación para que para el 2020, básicamente nuestro país cuente con un ordenamiento jurídico unificado, sincrónico, transparente, efectivo y eficaz que sirva efectivamente a la construcción y defensa nacionales en la nueva era.

208

Junto con un buen trabajo de construcción de leyes, mejorar la eficiencia de la aplicación de la ley, el respeto por el orden, la disciplina y la ley es uno de los temas más urgentes en la actualidad. El Partido y el Estado abogan, junto con la construcción y el perfeccionamiento de la ley, por dar especial importancia a la organización de la ejecución de la ley. Para ello, se debe seguir mejorando la efectividad de la propaganda, difusión y educación del derecho, considerándolo una parte importante de la educación ideológica política, una tarea habitual de todos los niveles, sectores y de todo el sistema político, con el último fin de apoyar y crear las condiciones para que todos los individuos y organizaciones cumplan conscientemente la ley. En particular, es necesario aumentar aún más el sentido de observancia ejemplar de la Constitución y las leyes de los cuadros, militantes del Partido, funcionarios y empleados públicos; superar la situación de "prácticas tradicionales regionales", los hábitos arbitrarios, la burocrática, la corrupción, y otras prácticas que provocan problemas al pueblo en el manejo de los asuntos.

Se debe seguir mejorando la eficacia y eficiencia de la gestión estatal en los campos de ciudadanía, estado civil, expediente judicial; mejorar la calidad de la ejecución de condenas civiles y administrativas; intensificar la

socialización del abastecimiento de servicios públicos en el ámbito de la asistencia judicial y la asistencia jurídica, contribuyendo así a acercar realmente el ámbito de la justicia a la gente, atendiendo mejor las necesidades de los ciudadanos y las empresas. Se tratan de áreas importantes, en las que intentamos mucho, pero la implementación no es suficiente y no ha cumplido con los requisitos establecidos. En el futuro próximo, a partir de la revisión de la reforma judicial para el período 2011-2015 de acuerdo con la Resolución n.º 49 del Buró Político, la Justicia necesita estudiar en profundidad y proponer con audacia la incorporación y desarrollo de esta resolución, especialmente los temas relacionados con la herencia, desarrollo y selección de profesiones judiciales como abogados, notarios, subastadores, fideicomisarios, alguaciles, expertos judiciales, asegurando su vínculo de cohesión entre la gestión estatal y el autogobierno de las organizaciones socio-profesionales en estos campos.

209

Tercero, deben fortalecer la dirección, promover la consolidación del sistema de organizaciones, mejorar la eficacia y eficiencia del aparato judicial; fortalecer el trabajo de capacitación y formación, adoptar políticas para atraer recursos humanos de alta calidad al servicio de la justicia. Lo importante es cómo tener un contingente de personal judicial estable en política y pensamiento; éticamente puro; experto en conocimientos y prácticas profesionales, especialmente para los puestos en los que trabajan directamente con los ciudadanos y empresas. Si bien el contingente de personal judicial obtuvo ciertos logros en la maduración, la mayoría de ellos cumplieron con los requisitos laborales, hay que admitir que, en las actuales condiciones de integración y expansión de los intercambios internacionales, nuestro contingente aún muestra deficiencias. Debe haber más políticas correctas, creativas y flexibles para capacitar, fomentar y atraer recursos humanos para cumplir con los requisitos de la reforma judicial de acuerdo con los principios establecidos por la Constitución de 2013. Para ello, es necesario concentrarse en fortalecer la coordinación con los organismos y organizaciones relevantes. En particular, el Ministerio de Justicia debe cooperar de manera más estrecha e integral con el Tribunal Popular Supremo, desde la formación de jueces hasta la selección de jueces; presidir y coordinar con el Colegio de Abogados de Vietnam en la formación de un contingente de buenos juristas, abogados expertos en el derecho internacional, competentes en idiomas extranjeros, capaces de trabajar en el ámbito internacional para proteger los derechos e intereses del Estado,

empresas y ciudadanos de Vietnam. Se trata de un requisito urgente que requiere que el poder judicial intente esforzarse más.

Estimados compañeros,

Nuestro país se enfrenta a nuevas ocasiones y oportunidades, pero también nuevas dificultades y desafíos. Creo que, con la tradición de 70 años de esfuerzo, desarrollo y madurez, bajo la dirección del Partido, preocupado y cuidado por todo el sistema político, el consenso y determinación de todos los cuadros, funcionarios y empleados públicos de la Justicia, la labor judicial del país en el tiempo venidero definitivamente tendrá una nueva etapa de desarrollo, contribuyendo a la implementación exitosa de la revolución del Partido y del pueblo. Por cierto, sugiero que los comisarios y autoridades a todos los niveles, desde el nivel central hasta el local, sigan prestando atención y coordinando estrechamente con el Ministerio de Justicia y el sector de Justicia, considerando el trabajo judicial como un trabajo común y junto con la Justicia cumpla con éxito todas las tareas políticas asignadas, mereciendo la amorosa confianza del pueblo y de las expectativas del Partido y del Estado.

Les deseo a todos, delegados, distinguidos invitados y compañeros salud, felicidad y éxitos.

210

VISIÓN DEL DESARROLLO DE RELACIONES VIETNAM-JAPÓN POR LA PAZ Y PROSPERIDAD EN ASIA¹

Estimados señores y amigos,

Hoy, con motivo de mi visita oficial a Japón, me complace mucho conocerlos a ustedes, amigos íntimos de Vietnam. Me gustaría agradecer al Grupo Nikkei por su coordinación en la organización de esta reunión tan significativa. Sé que Nikkei es uno de los primeros grupos mediáticos japoneses. Durante muchos años, el grupo ha desempeñado un papel importante en la promoción del diálogo entre círculos políticos, académicos y gentes de la región sobre cuestiones importantes y prácticas relacionadas con la seguridad y la paz y el desarrollo en Asia, en especial a través del foro anual "El futuro de Asia". Felicitaciones a Nikkei por estos éxitos y gracias a todos por asistir a nuestra reunión de hoy.

Mi visita oficial a Japón y la delegación de alto nivel de Vietnam esta vez se lleva a cabo en el contexto de un fuerte desarrollo de las relaciones entre Vietnam y Japón y la rápida y complicada evolución de la situación regional e internacional. De manera que hoy, me gustaría compartir con ustedes algunas ideas sobre la Visión de desarrollo de las relaciones entre Vietnam y Japón por la paz y la prosperidad en Asia.

Señoras y señores,

Como saben, los dos países Vietnam y Japón tienen una relación de larga data en la historia. A pesar de la distancia geográfica de miles de kilómetros, los dos pueblos se unieron muy temprano, a través de intercambios culturales, comerciales e incluso a través de relaciones matrimoniales significativas. En Vietnam, todavía reservamos muchas reliquias y marcas históricas que son hermosos símbolos del intercambio cultural y las relaciones duraderas entre nuestros dos países. La historia registra que, en el VIII siglo, cuando el monje budista Triet llegó a Japón desde el centro de Vietnam, evangelizó y enseñó música de Linyu, fue recibido por la gente

¹ Charla del Secretario General Nguyen Phu Trong en el encuentro con representantes de todas las clases de personas japonesas. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 18 de septiembre de 2015.

local en el templo Da'an en Nara, la antigua capital japonesa. En 1604, el Señor Nguyen Hoang adoptó a Hunamoto Yabeiji, un comerciante y el primer enviado diplomático del gobierno del shogunato Ede a Dang Trong (también llamado Cochinchina). En 1622, Lord Nguyen Phuc Nguyen casó a la infanta Ngoc Hoa con el empresario japonés Araki Sotaro, que más tarde se convirtió en príncipe y llevó el nombre vietnamita Nguyen Dai Luong.

En los siglos XVII y XVIII, la antigua ciudad de Hoi An en el centro de Vietnam, uno de los puertos comerciales más activos del sudeste asiático en ese momento, recibieron a muchos comerciantes japoneses que venían a comerciar, vivir y construir muchas obras culturales y arquitectónicas únicas que llevaban la identidad cultural japonesa. A principios del siglo XX, los movimientos patrióticos iniciados por intelectuales revolucionarios vietnamitas (como *Dong du* de Phan Boi Chau y *Duy Tan* de Phan Chu Trinh) no solo fueron hitos importantes en la historia de la lucha de liberación nacional de Vietnam, sino también un testamento del intercambio entre los dos pueblos, lo que además expresa el deseo vietnamita de aprender de los éxitos de Japón en la Edad Moderna.

213

La historia de las relaciones entre los dos países también experimentó altibajos, pero ambos pueblos ya saben superar todos los obstáculos del traumático pasado para construir una relación de solidaridad, amistad, cooperación igualitaria, en la que todos ganan. Desde el final de la guerra fría, las relaciones entre Vietnam y Japón han dado grandes pasos en un desarrollo integral y profundo, y se inicia un nuevo período en las relaciones entre los dos países.

La cooperación económica destaca en estas relaciones. Japón siempre ha estado al lado de Vietnam en el proceso de renovación, convirtiéndose en el mayor donante oficial de desarrollo (AOD), el segundo mayor inversor extranjero directo (IED) y el cuarto socio comercial más importante de Vietnam. Desde principios de la década de 1990, cuando Vietnam aún se enfrentaba a muchas dificultades socioeconómicas, Japón fue el primer país en reconectar la AOD con Vietnam. En la actualidad, Japón contribuye con el 30% del total de los 90 mil millones de dólares de AOD que la comunidad internacional asigna para Vietnam. En los últimos años, los proyectos de AOD de Japón se centran en la construcción de infraestructuras económicas, especialmente infraestructura de transporte importante, al servicio de la industrialización y modernización del país.

Diversas empresas líderes y productos japoneses ocupan una posición

firme no solo en el mercado sino también en el corazón de los vietnamitas. Las empresas vietnamitas también tienden a priorizar y están dispuestas a cooperar con socios japoneses. Hasta ahora, el capital total de IED de Japón es más de 37,5 mil millones de dólares. La facturación comercial bidireccional alcanzó unos 28 mil millones de dólares en 2014 y podría llegar a 30 mil millones de dólares este año. La estructura de importación y exportación entre los dos países está mejorando significativamente. Japón es también el primer país del Grupo de los Siete Países Desarrollados Industriales (G7) en reconocer la economía de mercado de Vietnam.

214

La relación política de confianza entre los dos países se está fortaleciendo cada vez más. Los dirigentes de los dos países intercambian visitas regulares, promoviendo muchos resultados importantes de cooperación. Apreciamos mucho al Sr. Shinzo Abe por elegir a Vietnam como el primer destino para visitar después de ser reelegido Primer Ministro del Japón. El marco de cooperación bilateral se ha completado y mejora rápidamente. En 2002, las dos partes acordaron desarrollar la relación entre Vietnam y Japón con el espíritu de "asociaciones confiables y estables a largo plazo". En 2006, las dos partes decidieron "dirigirse a ser una asociación estratégica para la paz y la prosperidad en Asia". En 2009, se estableció "La asociación estratégica para la paz y la prosperidad en Asia". Y en 2014, las dos partes la actualizaron a "asociación estratégica profunda y extensa para la paz y la prosperidad en Asia".

Se promueven con energía las relaciones de intercambio entre la Asamblea Nacional de los dos países, incluido el papel activo del Grupo Parlamentario de Amistad Vietnam-Japón y la Unión Parlamentaria de Amistad Japón-Vietnam. La relación entre el Partido Comunista de Vietnam y los Partidos políticos de Japón, tanto gobernantes como de oposición, también se están fortalecido y desarrollado. En el marco de los mecanismos de cooperación regional e internacional, la cooperación entre los dos países también es cada vez más estrecha y eficaz, contribuyendo cada vez más activamente a la paz, la estabilidad y el desarrollo en la región de Asia y Asia-Pacífico.

215

Los intercambios culturales y los intercambios populares están promovidos con energía de formas diferentes y con una gran diversificación. Japón ha ayudado eficazmente a Vietnam a preservar y desarrollar herencias culturales tradicionales, tales como la antigua capital de Hue, la antigua

ciudad de Hoi An, el Santuario de My Son, la reliquia de la Ciudadela Imperial de Thang Long... Las asociaciones de amistad, organizaciones populares e individuos de ambos países han implementado activamente diferentes actividades significativas para contribuir al fortalecimiento del entendimiento mutuo y la amistad entre los dos pueblos. En 2014, cerca de 650 mil turistas japoneses llegaron a Vietnam y más de 120 mil turistas vietnamitas visitaron el país de las flores de cerezos. En el campo de la educación, la capacitación y la formación profesional, actualmente hay unos 40 mil becarios vietnamitas en Japón. En particular, el número de estudiantes internacionales vietnamitas en Japón y el número de estudiantes japoneses que estudian en Vietnam aumentan rápidamente en los últimos años, llegando a casi 40 mil personas en 2015.

A través del intercambio cultural y las relaciones entre pueblos, los buenos sentimientos entre la gente de nuestros dos países se han ido formando. En Vietnam, muchos niños leen y aman el cómic *Doraemon* del pintor Fujiko Fujio. El pueblo vietnamita realmente admira la voluntad, las aspiraciones y los esfuerzos creativos de Japón y tiene una amistad sincera con el pueblo japonés; lo que, seguramente, sienten todos los japoneses al venir a Vietnam. Cuando Japón se enfrentó al terremoto y el tsunami de 2011, todos los vietnamitas compartieron el dolor de su pérdida y están a su lado con todo su corazón. Una campaña de donación y expresión de apoyo para el pueblo japonés tuvo lugar de manera muy extensa en todo el país y atrajo la participación voluntaria y amplia de todas las clases de personas. Para el pueblo vietnamita, Japón no solo es un socio importante, sino también un gran amigo con el que disfrutar la alegría y compartir las dificultades.

216

Se puede ver que el desarrollo positivo de las relaciones entre Vietnam y Japón en el pasado es el resultado de la visión del liderazgo y los esfuerzos incansables de la gente de los dos países en el espíritu de "confianza, entendimiento mutuo; promoción de beneficios mutuos; mejoramiento de la eficiencia de la cooperación; esfuerzos hacia el futuro", lo que evidentemente es una dirección correcta para el desarrollo de la relación entre los dos países. En esta ocasión, en nombre del Partido, Estado y pueblo de Vietnam, me gustaría extenderles a ustedes, políticos, empresas, empleados, periodistas, dignatarios..., los agradecimientos más sinceros, que han realizado contribuciones directas o indirectas al fuerte desarrollo de las relaciones entre Vietnam y Japón en el pasado. A pesar de los diferentes

trabajos y posiciones, ustedes han sido y son realmente puentes que conectan los dos países y los dos pueblos.

Señoras y señores,

Vivimos en un mundo y una región en constante cambio. En todo el mundo, las crisis financieras y económicas, las crisis ambientales, las crisis sociales y humanitarias están planteando nuevos requisitos a los modelos de desarrollo y cooperación económica entre países y al orden económico internacional, al tratamiento de las relaciones entre el ser humano y la naturaleza.

217

Los desafíos de seguridad tradicionales y no tradicionales, incluidas las disputas de soberanía territorial, el terrorismo, el extremismo religioso, la ciberseguridad, la seguridad aeronáutica, la seguridad marítima... surgen con nuevos rasgos que tienen un fuerte impacto en la paz, la estabilidad y el desarrollo mundiales. Al mismo tiempo, el fuerte desarrollo de la ciencia y la tecnología, las tendencias de cooperación y desarrollo, la globalización y la democratización están brindando nuevas oportunidades para el desarrollo y la cooperación entre países. La región de Asia-Pacífico después de la Guerra Fría tuvo dos décadas de paz, estabilidad y cooperación, lo que permite que nuestra región se convierta en el centro de desarrollo más dinámico del mundo, con una posición geoeconómica, geopolítica cada vez más importante. Asia-Pacífico está a la vanguardia de la tendencia de integración económica regional, y es donde se están negociando dos de los tres acuerdos de libre comercio más importantes del mundo. En tan solo unos meses, la ASEAN se convertirá en la primera Comunidad en establecerse en la región, convirtiéndose en una entidad importante que contribuya activamente al mantenimiento de la paz, la estabilidad y promueva la cooperación en la región (con una población de 600 millones de personas).

Si bien el proceso de integración económica se está produciendo rápidamente y la interdependencia entre las economías está aumentando, también surgen peligros y desafíos, incluidas las tensiones derivadas de disputas territoriales, mares e islas, lo que aumenta el riesgo de conflicto, amenaza la paz, la estabilidad y socava los logros de desarrollo de toda la región.

218

En particular, la reciente situación del Mar Oriental de Vietnam es muy complicada, lo que causa una profunda preocupación a los países de la región y a la comunidad internacional. Todos sabemos que la mayoría de los

desacuerdos sobre la soberanía de las islas existen desde hace mucho tiempo, pero la situación se ha vuelto tensa en los últimos años debido al comportamiento en el proceso de solución de disputas. Las disputas son entre las partes involucradas, pero el comportamiento en la solución de las disputas afecta directamente la paz, la estabilidad general, la seguridad y la libertad de navegación aeronáutica y marítima, por lo tanto, se convierte en una preocupación común de la región y del mundo. De tal manera, es necesario el papel del derecho internacional; Las Naciones Unidas necesitan la Convención de 1982 sobre el Derecho del Mar; La ASEAN y China necesitan una Declaración sobre la Conducta (DOC) de las Partes en el Mar Oriental de Vietnam y están desarrollando un Código de Conducta (COC) en el Mar Oriental de Vietnam. Por eso, la solución de disputas por medios pacíficos bilaterales y multilaterales sobre la base del cumplimiento del derecho internacional y los acuerdos mutuos es de suma importancia, y es el camino más correcto; y no se debe en absoluto utilizar acciones unilaterales, imponer, utilizar o amenazar con el uso de la violencia.

La paz, la cooperación y el desarrollo son las más sinceras aspiraciones de todas las naciones y responden a los intereses comunes de los países de la región y del mundo. En el mundo globalizado, los intereses de las naciones están más vinculados, los desafíos emergentes son desafíos comunes para muchos países. Por lo tanto, cada país debe mostrar un mayor sentido de responsabilidad en los asuntos regionales e internacionales, y es necesario promover la cooperación equitativa, de beneficio mutuo, de acuerdo con el derecho internacional y los intereses comunes de la comunidad internacional.

219

Creemos que, para una Asia-Pacífico pacífica, estable, cooperativa y próspera, se requiere que todos los países de la región, especialmente los países más grandes, se comporten de manera transparente, responsable, en relación con los demás y con los intereses comunes tanto de la región como del mundo. Al mismo tiempo, deben realizarse esfuerzos conjuntos para formular acuerdos y mecanismos efectivos para mantener la paz, la estabilidad, la garantía de la seguridad común, la prevención de conflictos y guerras y el fortalecimiento cooperativo para enfrentarse de manera eficiente a los desafíos de seguridad tradicionales y no tradicionales emergentes.

Como una de las principales economías desarrolladas del mundo, así como el mercado líder y el principal inversor de la región, el desarrollo de Japón está estrechamente vinculado a la riqueza y prosperidad de Asia. El

desarrollo pacífico de Japón en los últimos años consiste en un factor constructivo importante para la paz y la estabilidad regionales. Con su potencial y contribuciones, Japón merece desempeñar un papel más importante en la región de Asia-Pacífico y en el mundo. Por esa razón, Vietnam apoya a Japón para que se desarrolle cada vez más y contribuya de manera más positiva a la paz, la seguridad y la prosperidad compartida, y está decididamente a favor de que Japón se convierta en miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas cuando se amplíe este órgano. Asimismo, creemos que una ASEAN fuerte, unida y que desempeñe un papel central en los mecanismos de cooperación regional está en consonancia con los intereses comunes de todos los países y propicia la paz, la estabilidad y la cooperación en la región. Con esto en la mente, también esperamos que Japón continúe fortaleciendo su asociación estratégica con la ASEAN, especialmente en el Programa de Asociación Regional Japón- Mekong, ayudando a la ASEAN a fortalecer la conectividad y a reducir la brecha de desarrollo entre los países miembros y siguiendo su papel central en la estructura regional que está configurando, para la paz, la estabilidad y la prosperidad en la región de Asia-Pacífico.

Señoras y señores,

Tras casi 30 años de renovación, Vietnam obtuvo grandes logros en el desarrollo socioeconómico. De ser un país de bajos ingresos, Vietnam se convirtió en un país de ingresos medios, redujo el porcentaje de la pobreza del 58% en 1993 al 6% en 2014, construyó importantes bases fundamentales para convertirse pronto en un país industrializado orientado a la modernidad. Vietnam también amplió sus relaciones externas, profundizó la integración internacional y está ganando una posición cada vez más alta en la región y el mundo.

En el próximo XII Congreso del Partido revisaremos la implementación de la Resolución del XI Congreso, los 30 años de renovación, decidiremos las orientaciones, metas y tareas para los próximos 5 años, estableceremos las orientaciones y políticas para seguir reformando integralmente con el fin de promover la industrialización, modernización y defensa nacionales en la nueva situación. Continuaremos renovando el modelo de crecimiento asociado a la reestructuración económica, impulsando reformas en todos los ámbitos para asegurar un desarrollo rápido y sostenible, solucionar mejor los problemas sociales, mejorar y desarrollar la vida material y espiritual de la gente. Nos concentraremos en el perfeccionamiento del estado de derecho,

22

seguiremos dando vida a la Constitución de 2013 para mejorar la efectividad y eficiencia del aparato estatal, asegurando una promoción más plena de la autonomía y los derechos humanos de la gente, impulsaremos la prevención de corrupción y despilfarro, construiremos un Partido y un sistema político limpio y fuerte, que estén estrechamente vinculados al pueblo.

221

En el complicado contexto internacional y regional, Vietnam

sigue persistiendo en su política exterior de independencia, autonomía, paz, cooperación y desarrollo, multilateralización, diversificación y proactiva y activa integración internacional. Fortaleceremos y profundizaremos las relaciones con socios importantes, incluidos los grandes países, haciendo que los marcos de cooperación establecidos sean cada vez más sustanciales; y nos esforzaremos por ser un miembro responsable de la comunidad internacional y regional, cumpliendo plena y eficazmente los compromisos internacionales

Con respecto a las disputas en el mar, Vietnam siempre aboga por las soluciones pacíficas de las disputas sobre la base del derecho internacional, que incluye también la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar de 1982 (UNCLOS). Vietnam ha trabajado junto con los países relevantes para implementar estricta y completamente la Declaración sobre la Conducta (DOC) de las Partes en el Mar Oriental de Vietnam y pronto desarrollará un Código de Conducta (COC) en el Mar Oriental de Vietnam. Siempre asociamos la paz y el desarrollo de Vietnam con la paz y la prosperidad comunes de la región y el mundo.

Señoras y señores,

Con respecto a la visión para el desarrollo de las relaciones entre Vietnam y Japón en el futuro, el Primer Ministro Shinzo Abe y yo tuvimos una conversación muy exitosa y acordamos emitir una Declaración de Visión Conjunta para promover la profundización integral de la extensa asociación estratégica entre Vietnam y Japón.

222

Vietnam y Japón hoy tienen muchos intereses similares. Japón es un país desarrollado, Vietnam es un país en desarrollo que está llevando a cabo la industrialización y la modernización; los dos países tienen mucho potencial para el apoyo y complemento mutuos; el desarrollo de un país creará condiciones favorables para el desarrollo del otro. Vietnam y Japón comparten y se apoyan mutuamente en muchos asuntos regionales e internacionales, tienen un interés común en mantener la paz, la estabilidad y

promover la cooperación y el desarrollo sostenible en la región y en el mundo. La gente de nuestros dos países tiene una amistad sincera.

Vietnam se alegra de un Japón rico y próspero, que hace contribuciones cada vez más activas a la paz, la seguridad y al desarrollo en la región y el mundo. Un Vietnam rico y fuerte, independiente, autónomo, de integración internacional, que contribuya activamente a la construcción de la región y del mundo, también está en línea con los intereses inmediatos y de largo plazo de Japón. El fortalecimiento de la amistad y la cooperación entre Vietnam y Japón está en consonancia con los intereses de los dos pueblos, de la región y del mundo. Por lo tanto, Vietnam identifica a Japón como su socio principal e importante a largo plazo, considerándolo una política coherente y transversal y una opción estratégica en su política exterior.

Sobre la base de los resultados de desarrollo de la relación bilateral durante los últimos años y con el fin de explotar y aprovechar al máximo el potencial de cooperación entre los dos países, en los próximos tiempos es necesario hacer esfuerzos para seguir promoviendo de manera integral y profunda la extensa asociación estratégica entre Vietnam y Japón bajo el lema "mejorar la confianza, conectar la economía, ampliar la cooperación, desarrollar sosteniblemente, mirar hacia el futuro".

223

En términos de fortalecimiento de la confianza política, las dos partes deben seguir manteniendo visitas y contactos regulares de alto nivel para mejorar la confianza política entre los dos países; seguir coordinando estrechamente y promoviendo los mecanismos de cooperación de diálogo existentes entre los dos países.

En términos de conexión económica, se trata del núcleo y la fuerza impulsora de la extensa asociación estratégica entre Vietnam y Japón. La conexión económica tendrá un poder generalizado y una gran influencia, especialmente cuando los dos países participen en vínculos económicos regionales y globales. Sobre la base del éxito de la cooperación económica, comercial y de inversiones durante los últimos años, es necesario seguir explotando y promoviendo aún más potencialidades, las ventajas comparativas y las complementariedades para mejorar la promoción de la conexión entre las dos economías, lo que a su vez contribuirá a promover el desarrollo sostenible de cada país de manera práctica y efectiva. Se espera que la promoción de la conexión económica junto con la implementación efectiva del Acuerdo de Asociación Económica entre Vietnam y Japón (VJEPA) contribuya de manera importante al logro del objetivo de aumentar

el volumen de negocios comercial bidireccional a 50.000 millones de dólares y al doble la inversión japonesa en Vietnam para 2020.

En cuanto a la ampliación cooperativa, las dos partes promoverán sustancialmente la cooperación en muchos otros campos, como cultura, deportes, turismo, educación, capacitación, ciencia-tecnología, protección ambiental, prevención y respuesta a desastres naturales, respuesta al cambio climático, etc. Las autoridades de los dos países también deben continuar fortaleciendo la cooperación en la seguridad no tradicional como la lucha contra el terrorismo, la ciberseguridad y la lucha contra la delincuencia de alta tecnología...; deben fortalecer la cooperación legal y judicial, en la que cuenta con la promoción de medidas para facilitar la entrada de ciudadanos de los dos países en el otro. Al mismo tiempo, también es necesario promover los intercambios entre pueblos para ayudar a fortalecer el entendimiento mutuo, construir y fortalecer la base social para llevar la asociación estratégica Vietnam-Japón a un desarrollo más amplio y sostenible. En particular, la mejora de los intercambios e intercambios entre los jóvenes y la cooperación directa entre las localidades de los dos países es un factor muy importante, que contribuye a consolidar y formar una base sostenible para la relación duradera entre los dos países.

Señoras y señores,

El vínculo emocional, los intercambios culturales y la similitud de intereses son factores fundamentales para el desarrollo de la relación entre nuestros dos países. "La sincera cooperación dirige a buenos resultados", dijo Yoshida Shoin, un conocido pensador japonés. Con lo logrado en los últimos años, una nueva visión de las relaciones bilaterales y una actitud de cooperación sincera, creemos que la relación Vietnam-Japón se desarrollará cada vez más tanto en amplitud como en profundidad, convirtiéndose en una relación de "mente a mente", "confianza" y "empatía".

Espero que ustedes, los que están aquí, continúen acompañándonos para escribir nuevos capítulos sobre las relaciones entre Vietnam y Japón en beneficio de los dos pueblos, para la paz y la estabilidad, la cooperación y el desarrollo en la región y en todo el mundo.

Muchas gracias a todos.

225

IMPLEMENTAR DE MANERA SINCRÓNICA SOLUCIONES PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL EJÉRCITO POPULAR REVOLUCIONARIO, REGULAR, BIEN ENTRENADO Y GRADUALMENTE MODERNIZADO¹

Presídium del Congreso, Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros,

Hoy estoy muy emocionado de asistir al 10° Congreso de Delegados del Comité del Partido en el Ejército. En nombre del Comité Central del Partido, el Buró Político, el Secretariado y la Comisión Militar Central, quisiera extenderles a los delegados, invitados y a todos ustedes y a través de ustedes, a todos los oficiales, funcionarios, soldados, trabajadores, oficiales de defensa nacional y milicias en todo el país, un cordial saludo y mejores deseos. Deseo a nuestro Congreso un gran éxito.

Estimados compañeros,

El Congreso del Comité del Partido en el Ejército es un evento político de importante trascendencia para las Fuerzas Armadas y el pueblo del país, que sigue afirmando la valentía política, la madurez y el desarrollo del Ejército a lo largo de más de 70 años de construcción y lucha bajo la gloriosa bandera del Partido. Los resultados del Pleno contribuirán significativamente al éxito del XII Congreso Nacional del Partido.

226

Recientemente, al implementar la Directiva n.º 36-CT/TW del 30 de mayo de 2014 del Buró Político, el Comité Permanente de la Comisión Militar Central la ejecutó de forma activa y rápida y lideró y dirigió de cerca a los comités del Partido de todos los niveles del ejército en la organización exitosa de este Congreso del Partido; asimismo llevó a cabo activamente, con buenos resultados, los preparativos del 10º Congreso del Comité del Partido del Ejército. El Buró Político recibió el informe sobre el trabajo preparativo

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el 10º Pleno del Comité del Partido del Ejército Militar. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 23 de septiembre de 2015.

del Comité Permanente de la Comisión Militar Central y dio instrucciones específicas para completar los documentos preliminares y planes de personal para presentar al Pleno.

El Informe Político de la Comisión Militar Central presentado hoy al Pleno mostró el espíritu de renovación, inteligencia, democracia y unidad; el serio estudio de las direcciones del Buró Político; el reflejo objetivo y honesto de los resultados del liderazgo en el desempeño de las misiones militares y de defensa nacional, la situación en todos los aspectos del Ejército y del actual Comité del Partido del Ejército durantesu legislatura; el pronóstico situacional y propuesta de orientaciones, metas, tareas, políticas y soluciones para el liderazgo en el próximo período con el fin de cumplir con los requisitos y tareas de construcción y defensa nacionales.

Estimados compañeros,

Cinco años de implementación de la Resolución del IX Congreso del Comité del Partido en el Ejército, y también cinco años de implementación de la Resolución del XI Congreso del Partido se dieron en el contexto de numerosas oportunidades, ventajas, pero también de muchas dificultades y desafíos. El mundo cambió rápida, compleja y profundamente; la recuperación económica es lenta; la competencia entre los grandes países fue cada vez más feroz; los desafíos de seguridad tradicionales y no tradicionales, en los cuales se encontraron las disputas de soberanía territorial, islas, el terrorismo, el extremismo religioso, la ciberseguridad, la seguridad aeronáutica y marítima, el cambio climático global, la explosión demográfica, la brecha entre ricos y pobres... que emergieron con nuevas características y afectaron fuertemente en la paz, la estabilidad y el desarrollo del mundo y de cada país. En el país, además de las ventajas que aportaron los logros de las reformas, también hubo riesgos, desafíos, y novedades complicadas. Las fuerzas hostiles siguieron impulsando la "evolución pacífica", derrocamiento con violencia, la politización de las fuerzas armadas, la politización del ejército para destruir la revolución y la estabilidad del país...

En ese contexto, el Comité del Partido en el Ejército comprendió a fondo y cumplió estrictamente las resoluciones y directivas del Partido, las políticas y leyes del Estado, y lideró a todo el ejército a implementar integralmente los trabajos y alcanzar todas las metas, tareas establecidas en la Resolución del IX Congreso del Comité del Partido en el Ejército, entre las cuales muchas tareas fueron excelentemente completadas.

La Comisión Militar Central y el Ministerio de Defensa Nacional dirigió a

todo el ejército para superar todas las dificultades y desafíos, cumpliendo bien su función de combate, propaganda y producción; fue verdaderamente una fuerza clave en la construcción de una defensa de todo el pueblo, la postura de defensa nacional asociada a la postura de seguridad del pueblo para defender firmemente la independencia, soberanía, unificación e integridad territorial del país; proteger al Partido, al Estado, al pueblo y al sistema socialista; contribuyendo al mantenimiento de la estabilidad política, un entorno pacífico para la construcción y el desarrollo nacional. Realizó bien investigaciones y pronósticos estratégicos; el papel asesor proactivo del Partido y al Estado en el campo militar y de defensa nacional, bajo el lema de tranquilidad, inteligencia, perseverancia, determinación, sin dejar que los acontecimientos complicados y las fuerzas hostiles crearan excusas para interferir.

228

El Comité del Partido en el Ejército comprendió e implementó bien la orientación de construir un ejército popular revolucionario, regular, bien entrenado y gradualmente modernizado; se concentró en construir un ejército políticamente fuerte, persistente, firme, absolutamente leal al Partido, al Estado, al pueblo y al sistema socialista. La calidad general, la fuerza, las calificaciones y la preparación para el combate de todo el ejército se mejoraron cada vez más; tuvo un gran avance en la modernización de armas y contingente táctico para la marina, defensa aérea y fuerza aérea y algunos otros servicios y fuerzas... Se concentró en las reformas y la investigación y desarrollo científico, tecnológico, del arte militar y un nuevo paso de desarrollo en la industria de defensa. Renovó activamente contenidos, métodos, mejoró la calidad de la capacitación, educación-formación, construyó un ejército regular disciplinado y que cumplen con la ley; mejoró la vida del ejército.

Coordinó estrechamente con los comités, ministerios, organismos centrales y locales para liderar, dirigir y consolidar la construcción de una defensa de todo el pueblo, la postura de defensa de todo el pueblo asociada a la postura sólida de seguridad del pueblo en todo el país. La coordinación entre el Ejército, la Seguridad Pública y Relaciones Exteriores es cada vez más eficaz. La educación y formación del conocimiento de la defensa y seguridad nacional para los interesados se renovaron y lograron buenos resultados; la calidad de la transformación de provincias y ciudades en áreas sólidas de defensa ya está desarrollada; la milicia y la fuerza de autodefensa están organizadas adecuadamente y se aseguró la calidad política.

220

Asesoró activa y proactivamente al Estado para perfeccionar el ordenamiento jurídico y fortalecer la gestión estatal sobre el ejército y la defensa nacional. Participó en la lucha contra los delitos de drogas, contrabando, fraude comercial... en zonas fronterizas, mares y en localidades con buenos resultados. La labor de las relaciones públicas y la ejecución de políticas fueron desplegadas de manera activa y efectiva. El ejército llegó a ser verdadero núcleo, fuerza clave en el rescate, la prevención y la superación de las consecuencias de los desastres naturales; eliminación de hambre, reducción de pobreza; construcción de sólidas bases políticas locales.

Se promovieron las actividades exteriores en la defensa nacional, se produjeron nuevos desarrollos, se lograron muchos resultados positivos, se hicieron importantes contribuciones a la creación de confianza política, se mantuvieron relaciones amistosas con los países vecinos y países amigos tradicionales; se promovieron tendencias de paz, y previno riesgos de conflictos. Cuidó y fortaleció siempre el trabajo de construcción del Partido obteniendo cambios positivos. El Comité del Partido en el Ejército tuvo muchas políticas y medidas para consolidar y mejorar la capacidad de liderazgo y la fuerza de combate de los comités y las organizaciones del Partido en todo el ejército; asociar la construcción de un comité del Partido transparente y fuerte con la construcción de un órgano y unidad sólidos e integrales.

230

Ante la complicada evolución de la situación y la exigencia de defensa nacional, el Comité del Partido en el Ejército es siempre fuerte en política, pensamiento y organización; es pionero en la lucha contra la "evolución pacífica" en el campo ideológico cultural. Implementó efectivamente la Resolución n.º 51-NQ/TW del Buró Político sobre "el mejoramiento continuo del mecanismo de liderazgo del Partido, la implementación del sistema de un solo comandante asociada a la implementación del sistema de comisarios políticos y políticos en el Ejército Popular de Vietnam", aseguró la captación de información y el liderazgo regular, absoluto y directo del Partido en todos los aspectos del Ejército. Obedeció estrictamente el principio de centralismo democrático, unidad y unanimidad internas; los funcionarios y militantes tienen una valentía política firme y persistente, siempre defienden el espíritu de soportar las dificultades, del sacrificio, están listos para recibir y completar con éxito todas las tareas asignadas, y se convierte realmente en un apoyo confiable y firme del Partido, el Estado y el

pueblo; cuanto más complicadas son las dificultades en las que estamos, la imagen y la personalidad preciosa del "soldado del Tío Ho" más se mantienen, promueven y lucen.

Los logros del Comité del Partido en el Ejército en los últimos años son grandes y muy importantes, hacen un valioso aporte a la implementación exitosa de la Resolución del XI Congreso del Partido, contribuyendo a un gran y exitoso logro que cuentan con la trascendencia histórica de los 30 años de la renovación nacional. En esta ocasión, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, felicito emotivamente y encomio los resultados y logros que el Comité del Partido en el Ejército y todo el Ejército han logrado en los últimos 5 años.

Además de las ventajas destacadas antes mencionadas, en el liderazgo y ejecución de las tareas, el Comité del Partido en el Ejército y todo el ejército también tienen deficiencias y carencias como se señalan en el Informe Político presentado al Congreso. Sugiero que el Pleno se concentre en discutir cuidadosamente para identificar claramente las causas y

responsabilidades y buscar soluciones efectivas en el próximo período.

Estimado compañeros,

En los próximos años, se prevé que en la situación mundial y regional seguirá surgiendo acontecimientos complicados e impredecibles. Nuestro país tiene grandes ventajas, oportunidades, y se enfrenta a grandes dificultades y desafíos. Aunque la economía mundial muestra signos de recuperación, todavía existen elementos ocultos de inestabilidad; la paz, la cooperación y el desarrollo son grandes tendencias, a pesar de las escasas posibilidades de una guerra mundial, sigue aumentando el riesgo de guerras locales, conflictos armados, conflictos raciales, religiosos, disputas fronterizas, territoriales, de islas, recursos y el terrorismo. La situación económica y política de algunos países de Asia y el Sudeste Asiático es complicada...

Para nuestro país, el objetivo duradero y consistente de las fuerzas hostiles es encontrar formas de eliminar el liderazgo del Partido Comunista de Vietnam, cambiar el sistema político en nuestro país y dirigir a Vietnam hacia sus intenciones y trayectorias. Sus trucos son seguir impulsando la estrategia de "evolución pacífica", aumentando el uso de medidas de "ataque suave", enfocándose en hacer cambios de ideología política, promoviendo la "autoevolución", la "autotransformación" desde el interior del país; incitar, separar, implementar una conspiración para despolitizar a las fuerzas

231

militares; restar importancia y negar el liderazgo y el prestigio del Partido; eliminar las metas, ideales, y orientaciones socialistas...

La situación anterior tiene un impacto directo y profundo en el proceso de realización de las misiones militares y de defensa, lo que nos requiere estar siempre atentos, alertos, cautelosos, consolidar y fortalecer constantemente la defensa nacional, construir las fuerzas armadas populares, construir el Ejército; combinar estrechamente dos tareas estratégicas de construir el socialismo y proteger firmemente la Patria socialista de Vietnam.

En el campo de la defensa y seguridad, nuestro Partido aboga firmemente por promover la fuerza unida de todo el pueblo y de todo el sistema político para proteger firmemente la independencia, la soberanía y la integridad territorial; proteger al Partido, al Estado, al pueblo y al sistema socialista; proteger la renovación, industrialización y modernización del país, proteger los intereses de la nación y del pueblo y proteger la cultura nacional; consolidar la defensa nacional, mantener el ambiente pacífico, la seguridad nacional, la estabilidad política y el orden y la seguridad social, lo cual es una tarea básica, importante y regular del Partido, del Estado, de todo el sistema político y de todo nuestro pueblo, en la que el Ejército Popular y la Seguridad Pública Popular son fundamentales.

Las políticas y perspectivas anteriores fueron imbuidas, concretados por la Comisión Militar Central en las claras orientaciones generales, metas, 6 tareas y 5 grandes grupos de políticas y soluciones propuestas en el Informe Político para presentar al Congreso. Se requiere que el Congreso debata para aclarar, complementar y completar para acordar en una Resolución del dicho Evento. Además, querría destacar y anotar las siguientes cuestiones:

233

232

Primero, el Comité del Partido en el Ejército y todo el ejército deben continuar comprendiendo a fondo y aplicando con éxito las orientaciones, las perspectivas, las directrices del Partido, políticas, leyes del Estado sobre las tareas militares, de defensa, y de protección del país; especialmente la Resolución 8 del XI Comité Central sobre "Estrategia para proteger a la Patria en la nueva situación". Inmediatamente después de este Congreso y el XII Congreso Nacional del nuestro Partido, la Comisión Militar Central debe desarrollar urgentemente planteamientos y un plan de acción para implementar la Resolución del Congreso. Es necesario concentrarse en hacer bien la investigación de la estrategia, el asesoramiento al Partido y al Estado en la planificación de orientaciones, mecanismos, políticas y leyes militares y

de defensa. Debe estudiar y formular estrategias de defensa, estrategias militares y una serie de proyectos para asegurar la defensa en regiones estratégicas del Noroeste, Altiplano Central, Suroeste, fronteras e islas. Debe mejorar la calidad de captar, pronosticar, evaluar adecuadamente la situación; asesorar con prontitud y coordinarse estrechamente con otros sectores, fuerzas y localidades, prevenir proactivamente y manejar bien situaciones complicadas, sin caer en actitudes de imprevisión.

Segundo, es necesario implementar sincrónicamente las soluciones para construir un ejército popular revolucionario, regular, bien entrenado y gradualmente modernizado. Debe concentrarse en construir un ejército políticamente fuerte, firme con el marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh, la independencia nacional y el socialismo; y en cualquier condición o situación, el Ejército también debe ser absolutamente leal al Partido, al Estado, al pueblo y al sistema socialista. Debe mantener y fortalecer el liderazgo absoluto y directo en todos los aspectos del Partido, la gestión centralizada y unificada del Estado sobre el Ejército; consolidar y desarrollar la relación de uña y carne entre el Ejército y el pueblo. Debe luchar activa y agudamente contra las opiniones y percepciones equivocadas, mantener el campo de batalla ideológica del Partido en el Ejército, contribuyendo al fracaso de la conspiración de "evolución pacífica" de las fuerzas hostiles; prevenir proactivamente y combatir eficazmente el "autoevolución", la "autotransformación", la "politización del ejército". Absolutamente, que no sea ambiguo, subjetivo y falto de previsión.

234

anticipadamente formular e implementar provecto "Reformulación organizativa del Ejército Popular de Vietnam para 2021" con la orientación de ser refinado, compacto, fuerte, móvil, flexible, que cumpla con los requisitos de protección de la Patria en la nueva situación y el proyecto "Aseguramiento de armas y contingente táctico para el Ejército para 2020 y próximos años" con la orientación de modernización de los mismos. Debe continuar implementando bien la política de modernización de la Fuerza Naval, Fuerza Antiaérea-Aérea, Operación Electrónica, Exploración Técnica y Policía Marina. Debe fortalecer constantemente las fuerzas para poder completar bien la tarea en todas las situaciones. Debe dar importancia a la renovación y mejora de la calidad de la capacitación, la educación y formación, y la promoción de la investigación y el desarrollo científicos y del arte militares; las calificaciones formales, el cumplimiento disciplinado; la mejora de la calidad general y la fuerza de combate del

Ejército.

23

Tercero, debe coordinar de forma proactiva y estrecha con los organismos y organizaciones de los comités central y del Partido, los gobiernos locales para consolidar firmemente la defensa nacional, la postura de defensa de todo el pueblo asociada a la postura de seguridad popular en cada localidad, de cada dirección estrategia; dar importancia a la postura del mar, las islas y las fronteras, mantener la posición proactiva en todas las situaciones. Debe concentrarse en la construcción de áreas defensivas de provincias y ciudades con firmeza; combinar estrechamente la economía con la defensa nacional y seguridad, la defensa nacional y seguridad con la economía en cada estrategia, plan y política de desarrollo socioeconómico; entre la defensa nacional y seguridad y los asuntos exteriores. Debe reformar la educación y formación de la defensa nacional y seguridad para los interesados; conceder importancia a la formación de funcionarios militares para las bases militares de las comunas, barrios, pueblos y la construcción de la milicia y las fuerzas de autodefensa. Debe promover el rol del Ejército, contribuyendo a la consolidación de la gran unidad nacional, cuidando el desarrollo económico, cultural y social en zonas remotas, bases revolucionarias y zonas donde habitan una gran cantidad de minorías étnicas; construir una sólida "postura del afecto del pueblo", especialmente en áreas estratégicas clave.

Cuarto, debe seguir implementando la Resolución n.º 06- NQ/TW del XI Buró Político sobre "La construcción y el desarrollo de la industria de defensa para 2020 y los años siguientes"; concentrándose en programas y proyectos clave, construyendo paso a paso una industria de defensa independiente, autónoma y moderna; construyendo el potencial cada vez más fuerte de la industria de defensa para cumplir con los requisitos de modernización de las armas y contingentes técnicos de acuerdo con los requisitos de la defensa y combate en nuevas condiciones.

236

Debe integrarse proactiva y activamente en el mundo, mejorar la eficiencia de los asuntos exteriores en la defensa de acuerdo con las orientaciones y perspectivas del Partido, lo cual, a su vez, también debe identificarse como una de las principales prioridades del Ejército en el proceso de implementación de la estrategia de integración internacional del Partido. Debe realizar bien las actividades exteriores bilaterales y multilaterales, creando una mezcla de intereses; priorizar las relaciones de cooperación integrales, estables y sólidas con Laos, Camboya, China, los

países de la ASEAN, países grandes y amigos tradicionales. Debe participar en las actividades por la paz de las Naciones Unidas de acuerdo con las condiciones de Vietnam y nuestro Ejército. Debe promover eficazmente la coordinación entre Ejército, Seguridad Pública y Relaciones Exteriores.

Quinto, debe continuar construyendo un Comité de Partido en el Ejército fuerte en lo político, ideológico, organizativo y ético; mantener el principio del centralismo democrático, apreciar la autocrítica y la crítica, mantener la unidad y unidad en el Comité del Partido y en todo el ejército. Debe mejorar la calidad y eficiencia de la implementación de la Resolución 4 del XI Comité Central del Partido sobre la construcción del Partido asociada al estudio y seguimiento del ejemplo moral de Ho Chi Minh. Debe conceder importancia a la construcción de las organizaciones del Partido en todo el ejército, en particular, la organización de base del Partido realmente transparente, fuerte en en lo político, ideológico, organizativo, y promover el papel nuclear de liderazgo; construir una agencia y una entidad integralmente sólida, que complete de manera excelente las tareas asignadas.

237

Debe comprender profundamente los lineamientos y perspectivas del Partido sobre el liderazgo del trabajo de cuadros y la formación del personal. Debe concentrarse en construir un contingente de funcionarios con una cantidad y estructura razonables, de alta calidad política, conocimiento y capacidad completos; implementar bien la planificación para los cargos dirigentes y gerentes a todos los niveles, asegurando la herencia y el desarrollo constante; adoptar una política de descubrimiento, atracción y uso de talentos para cumplir con los requisitos de la misión de construcción del Ejército en la nueva situación. Debe mejorar la eficiencia del control y la supervisión, protección política interna, mantener la disciplina y la normativa del Partido.

Estimados delegados del Congreso,

Con el espíritu de seguir renovando de manera fuerte e integral, promoviendo la democracia, la inteligencia colectiva y la alta responsabilidad de los delegados, el X Congreso del Comité del Partido del Ejército seguramente completará el programa y las tareas planteados; propondrá las políticas y orientaciones de liderazgo de todo el ejército en la próxima legislatura; aportará muchos comentarios de calidad a los documentos preliminares para presentar al XII Congreso del Partido; especialmente en temas relacionados con la defensa militar, nacional y de la protección de la Patria; al mismo tiempo elegirá a la delegación para asistir al XII Congreso

del Partido con suficiente cantidad, según las normas, principios, procedimientos y de estructura razonable.

Nuestro Partido, Estado y pueblo siempre han prestado especial atención a que el Ejército crezca, y se desarrolle constantemente. Al revisar los últimos 70 años de la gloriosa tradición del Ejército, estamos extremadamente emocionados y orgullosos de los grandes logros y desarrollos del Ejército. El Comité Central, el Buró Político cree que, en la próxima legislatura, el Comité del Partido del Ejército dirigirán a todo el ejército a seguir promoviendo la tradición del Partido, del pueblo y del Ejército Heroico de Vietnam para obtener nuevas victorias y contribuir más a la construcción y defensa firme de la Patria Socialista de Vietnam, mereciendo el amor del Partido, del Estado y del pueblo.

Les deseo a todos salud, felicidad y éxitos. Muchísimas gracias.

DESPLEGAR EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD, CONCENTRARSE EN ESTUDIAR, DISCUTIR Y TOMAR DECISIÓN EN CUESTIONES VITALES DEL PARTIDO Y DEL PAÍS¹

Estimados compañeros miembros del Comité Central, Compañeras y compañeros,

Según el orden del día recientemente aprobado por el Comité Central, el 12º Pleno del Comité Central del XI mandato del Partido discutirá los siguientes contenidos: La situación socioeconómica en 2015, el plan anual de desarrollo socioeconómico 2016; la preparación del personal del XII Comité Central; instrucciones electorales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y delegados a los Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021; y algunas otras cuestiones importantes.

En nombre del Buró Político, del Secretariado, quisiera extenderles una calurosa bienvenida y todos los mejores deseos a todos los miembros del Comité Central y otros delegados asistentes al Pleno.

A continuación, me gustaría plantear algunos temas sugerentes con la esperanza de que les interesen en el proceso de discusión, consideración y toma de decisiones.

1. La socioeconomía en 2015-2016

Bajo la dirección del Buró Político, el Comité Directivo del Partido del Gobierno se ya está preparado para presentar al Comité Central los informes sobre la situación socioeconómica, los ingresos y gastos del presupuesto estatal en los primeros nueve meses del año y las estimaciones para todo el año 2015; el plan previsto del desarrollo socioeconómico, los ingresos y gastos del presupuesto estatal en 2016. La consideración central y la orientación sobre cuestiones relacionadas con el desarrollo socioeconómico,

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Apertura del 12º Pleno del XI Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 06 de octubre de 2015.

los ingresos y los gastos del presupuesto estatal esta vez se coloca en un contexto, una situación que cuentan con sus propias características. 2015 es el último año del plan quinquenal 2011-2015 y 2016, el primero del 2016-2020. La correcta evaluación de la situación socioeconómica del país desde principios de año hasta ahora y las estimaciones para 2015 serán una premisa importante para seguir actualizando, evaluando con precisión y creando un alto consenso entre todo el Partido y entre la población sobre los resultados de la ejecución de los objetivos y tareas de desarrollo socioeconómico establecidos por el XI Congreso del Partido y las resoluciones propuestas por el Comité Central; sirviendo como base para la formulación y ejecución exitosa del Plan de Desarrollo Socioeconómico de 2016, dando impulso y asegurando la realización con éxito de los objetivos y tareas del desarrollo socioeconómico quinquenales de 2016-2020 y la Estrategia decenal del desarrollo socioeconómico de 2010-2020.

241

Por ello, se sugiere que el Central dedique tiempo para estudiar, discutir, evaluar objetiva e integralmente la situación socioeconómica de nuestro país desde el inicio del año hasta la actualidad y las estimaciones para todo el año 2015; indicando claramente los resultados, logros, deficiencias y defectos, causas y lecciones aprendidas. Deben concentrarse en evaluar y llegar a una consideración unánime sobre la firmeza de la estabilidad macroeconómica, la calidad del crecimiento, la sostenibilidad en el desarrollo socioeconómico: sobre la situación de la mejora del entorno de inversiones y negocios, de la eliminación de las dificultades para la producción y los negocios, especialmente para el funcionamiento de las empresas nacionales y el sector agrícola; sobre los resultados de la implementación de avances estratégicos y la reestructuración económica asociados a la reforma del modelo de crecimiento, en primer lugar, la reestructuración de la inversión pública, la reestructuración de las empresas estatales y el sistema bancario comercial; el desarrollo de los campos socioculturales, de la mejora de la vida de la población, la garantía de la defensa nacional, la seguridad, el orden y la protección social, el mantenimiento de la estabilidad política, del entorno pacífico y favorable para la construcción y defensa nacionales.

Deben prestar atención a analizar y evaluar el impacto de acontecimientos inusuales en el mundo y en la región sobre la situación socioeconómica de nuestro país, en particular, el impacto de la lenta recuperación económica en el mundo, la dificultad de muchos países importantes y la fuerte caída del precio del petróleo en el mundo, así como la devaluación del yuan chino y

otras monedas. Así como se debe responder correctamente a una gran pregunta que se plantea hoy de si realmente creamos una premisa sólida para un desarrollo más rápido y más sostenible en la segunda mitad de la ejecución de la Estrategia de Desarrollo Socioeconómico decenal de 2011-2020, qué deficiencias y debilidades subjetivas existentes necesitan más esfuerzo para mejoradas y superadas, si siguen siendo los mismos problemas de la estabilidad macroeconómica, el manejo de deudas incobrables, deuda pública, déficit presupuestario, la garantía del mantenimiento sano y estable de los ingresos y gastos del presupuesto estatal; la confiabilidad y seguridad del sistema bancario comercial; la calidad del crecimiento, de la productividad laboral, la competitividad de los productos, empresas nacionales y toda la economía, la corrupción y el despilfarro entre otros.

242

Deben analizar y pronosticar la situación de los últimos meses de 2015 y para 2016, especialmente la tendencia volátil del mercado mundial y el hecho de que el país se está integrando cada vez más profundamente con el mundo y la región. A partir de ello, trazar metas generales, algunos objetivos, metas principales y tareas, soluciones importantes cuya ejecución se debe priorizar en términos del liderazgo, dirección con el fin de generar cambios positivos sustanciales y grandes avances para el desarrollo socioeconómico en 2016 y los años siguientes. Ofrecer comentarios sobre las propuestas y recomendaciones del Comité Directivo del Partido del Gobierno sobre los principales equilibrios de la economía; sobre las reformas de la asignación de capital de inversión en concordancia con el plan de medio plazo de acuerdo con la Ley de Inversión Pública que acaba de promulgarse; sobre los ingresos y gastos, gastos excesivos del presupuesto estatal; sobre la norma y fecha de emisión de bonos del gobierno; sobre la política de utilizar parte de los ingresos de la desinversión y privatización de empresas estatales para invertir en algunos proyectos importantes de infraestructura socioeconómica y la construcción de nuevas zonas rurales.

243

2. El trabajo preparativo de personal para el XII mandato del Comité Central

Como todos saben, el 11º Pleno del XI Comité Central (mayo de 2015) aprobó la Orientación del personal del XII mandato del Comité Central. Después de este Pleno, el Buró Político convocó a la Conferencia Directiva

Nacional para comprender e implementar a fondo la Orientación del personal; el Subcomité del personal emitió documentos de orientación sobre el proceso de presentación de personal al XII Comité Central en los comités del Partido a todos los niveles, en las organizaciones del Partido y agencias y entidades directamente dependientes del Comité Central. A principios de junio de 2015, en nombre del Buró Político, el Secretario General envió una carta a los miembros del XI Comité Central, solicitando a cada uno de ellos que propusiera sus propias opiniones e introdujera al personal que satisfaga los criterios de ingreso al XII Comité Central. El Subcomité del personal estableció 168 grupos de trabajo, incluidos varios funcionarios de los Comités Centrales del Partido, para monitorear, captar la situación y presenciar la recomendación de personal en localidades, agencias y entidades. A principios de julio de 2015, hubo 63 provincias y ciudades y 107 departamentos, ministerios, sucursales, agencias y entidades en el nivel central completaron la presentación del personal para la primera ronda. El Subcomité del personal y el Buró Político recibieron el informe sobre los resultados de la primera ronda de presentación y dieron comentarios sobre los principios y criterios de selección del personal para la segunda ronda; sobre el método, la manera y la ejecución de la ronda 2 de la presentación. En agosto de 2015, todas las provincias, ciudades, comités, ministerios, sectores, organismos, entidades centrales ya cumplieron con la presentación de recursos humanos para la segunda ronda.

244

En general, la organización de la recomendación de personal para el Comité Central en la primera y segunda rondas fue llevada a cabo con seriedad por los comités y organizaciones del Partido a todos los niveles, básicamente aseguraron el tiempo, el proceso y la orientación del Subcomité del personal; los encargados de monitorear y presenciar el voto de confianza desempeñaron sus tareas con seriedad y alta responsabilidad.

Con base en la Orientación y el Proceso del Trabajo del personal aprobados por el Comité Central, el Subcomité del personal y el Buró Político se reunieron muchas veces, discutieron cuidadosamente la lista propuesta de candidatos para el XII Comité Central del Partido, las opciones de selección, consideraron de manera objetiva, justa y completa. En este Pleno, el Buró Político presentará al Comité Central los resultados de la recomendación de personal a través de las dos rondas de recomendación de los comités del Partido, organizaciones del Partido, agencias y entidades directamente dependientes del Comité Central. Se solicita al Comité Central

que siga la Orientación y el Proceso del Trabajo del personal, estudie cuidadosamente los planes del personal para el XII Comité Central para discutir y aportar ideas sobre la base de los resultados de este Pleno Central, el Buró Político dirigirá la preparación continua y la finalización de los expedientes, la revisión de casos específicos y la mejora de los planes de recursos humanos para la consideración y toma de decisiones del Comité Central en las próximas reuniones.

También en este Pleno, por primera vez, el Buró Político presentó al Comité Central un informe sobre la preparación del personal para el Buró Político, el Secretariado y los puestos directivos clave. sobre la base de la revisión de la preparación del personal para el Buró Político, el Secretariado y los puestos directivos clave del VI Congreso al XI Congreso, en términos de estándares, estructura, cantidad, edad, procedimiento de recomendación, selección, resultados electorales de las legislaturas, asignación de títulos clave; el Informe del Buró Político sintetizó algunas experiencias, métodos, formas de ejecución y recomendaciones al Comité Central para aplicar esta vez.

245

Se solicita al Comité Central que se concentre en estudiar detenidamente el Informe del Buró Político y los documentos de personal relacionados para discutir y dar comentarios sobre estos temas, especialmente sobre los criterios propuestos para considerar "casos especiales" para el Comité Central yde reelección de los miembros del Buró Político y del Secretariado del XI mandato al XII mandato; sobre la base de los estándares generales de los cuatro puestos directivos clave establecidos en la Orientación del personal, el Informe propuso estándares específicos para cada título (Secretario General, Presidente, Primer Ministro, Presidente de la Asamblea Nacional), y opciones para la selección de cada una de estas posiciones. Un alto consenso en este tema será una base muy importante para que el Comité Central discuta y decida el personal específico en las próximas reuniones centrales.

3. Orientación para la elección de diputados a la XIV Asamblea Nacional y delegados a los Consejos Populares a todos los niveles para la legislatura de 2016-2021

De acuerdo con el Reglamento de trabajo del Comité Central, durante los últimos tiempos, el Buró Político dirigió de cerca y el Consejo del Partido de

la Asamblea Nacional se coordinó proactiva y activamente con los organismos y organizaciones relevantes para desarrollar el Proyecto sobre la orientación para la elección de los diputados al XIV Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles para la legislatura de 2016-2021. Recibiendo la dirección del Buró Político, el Consejo del Partido de la Asamblea Nacional completó el Proyecto para presentar al Comité Central para su consideración y toma de decisiones en este Pleno.

246

El proyecto resume, evalúa de manera integral y objetiva la situación electoral de los diputados de la Asamblea Nacional y miembros del Consejo Popular a todos los niveles en los períodos recientes, indicando los resultados alcanzados, las deficiencias y limitaciones existentes y las causas y lecciones aprendidas. A partir de ello, propone soluciones a los problemas planteados en la elección de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles para la legislatura de 2016-2021; define claramente las responsabilidades de los organismos y organizaciones interesadas en el trabajo electoral.

Las elecciones para la Asamblea Nacional y los Consejos Populares a todos los niveles son los principales acontecimientos políticos del país. La próxima elección de diputados a la Asamblea Nacional y Consejos Populares será la segunda implementación de la Resolución del 4º Pleno del X Comité Central sobre la renovación de la organización electoral de diputados de la Asamblea Nacional y la elección de miembros del Consejo Popular al mismo tiempo, de acuerdo con la Constitución de 2013 y la ley electoral vigente.

Se solicita que el Comité Central discuta, considere y decida sobre las cuestiones planteadas en el Proyecto y la Declaración para obtener las bases para liderar, dirigir la organización exitosa de la elección de los diputados a la XIV Asamblea Nacional y la elección de miembros del Consejo Popular a todos los niveles para la legislatura de 2016-2021. Se debe prestar atención a analizar, complementar, aclarar y crear un consenso sobre temas clave de trascendencia decisiva para el éxito de las elecciones, tales como:

247

Los objetivos, los requisitos y perspectivas dirigentes en el trabajo electoral; el establecimiento de organizaciones encargadas de las elecciones; criterios para diputados a la Asamblea Nacional, miembros del Consejo Popular en general y miembros a tiempo completo en particular; la cantidad y estructura de diputados de la Asamblea Nacional, y de miembros del Consejo Popular, especialmente el número, estructura de miembros a

tiempo completo, diputadas, diputados de minorías étnicas, representantes de diferentes sectores, clases sociales; distritos electorales y el número sobrante de candidatos en distritos electorales; el derecho a votar y a presentarse a las elecciones; el proceso de presentarse como candidato y presentar otros candidatos; la propaganda sobre las elecciones y resolución de reclamaciones y denuncias; la organización de la elección de miembros del Consejo Popular en lugares piloto donde no se organiza ningún Consejo Popular de distrito o barrio; la fecha prevista para las elecciones...

Estimados compañeros,

Nuestro 12º Pleno se lleva a cabo en el contexto de la finalización de la XI legislatura, las organizaciones del Partido llevaron a cabo las reuniones en el nivel de base y se están en curso o ya terminaron los congresos preparatorios al XII Congreso Nacional del Partido provinciales o de las ciudades y en los comités del Partido directamente dependiente del Comité Central; todo el país se esfuerza por implementar con éxito la Resolución del XI Congreso del Partido y las tareas de desarrollo socioeconómico en 2015 y del período 2011-2015.

El orden del día de este Pleno incluye temas muy básicos e importantes. A pesar de la investigación y la preparación de manera bastante meticulosa y seria dirigida por el Buró Político, dado que estos son problemas grandes y difíciles, las limitaciones son inevitables. Se sugiere a los compañeros centrales que mantengan el sentido de responsabilidad, se tomen el tiempo para enfocarse en la investigación, discusión y opinión para seguir mejorando, meditar y tomar decisiones al final de la sesión. Con eso en mente, me gustaría anunciar la apertura del 12°

Pleno del XI Comité Central del Partido.

Deseo gran éxito al Pleno. Muchas gracias.

ORGANIZAR BIEN EL CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCIÓN DEL XI CONGRESO DEL PARTIDO, RESOLUCIONES DEL COMITÉ CENTRAL, EN PARTICULAR, LA RESOLUCIÓN DEL 12º PLENO DEL COMITÉ CENTRAL¹

Estimados compañeros del Comité Central, Estimados compañeros asistentes al Pleno,

Tras 7 días laborables serios y urgentes, el 12º Pleno del Comité Central del Partido ha completado con éxito todo el orden del día propuesto. Los compañeros del Comité Central y los compañeros que asisten al Pleno mostraron un alto sentido de responsabilidad, tuvieron una discusión democrática, franca, aportaron muchas opiniones intelectuales y relevantes a los informes y proyectos. El Buró Político comprendió al máximo y explicó completamente los temas con diferentes opiniones. El Comité Central aprobó por unanimidad la Resolución del Pleno. Antes de la clausura del mismo, en nombre del Buró Político, quisiera dar un panorama de los principales resultados alcanzados y aclarar algunos temas para acordar de manera unánime en el liderazgo, la dirección de la implementación de la Resolución del Comité Central.

250

Primero, en cuanto al desarrollo socioeconómico en 2015, el Comité Central declaró unánimemente que: Gracias a los esfuerzos denodados y las grandes y duraderas contribuciones de todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército, la situación socioeconómica en el primer 9 meses del año siguió presentando cambios positivos, logrando resultados bastante completos en todos los campos. Cabe destacar que la economía siguió recuperándose, creciendo por encima del plan planteado. La macroeconomía es estable, los grandes equilibrios de la economía están básicamente garantizados. La implementación y ejecución de avances estratégicos, la reestructuración

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 12º Pleno del XI Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 12 de octubre de 2015.

económica asociada a la renovación del modelo de crecimiento ya se ha acelerado. La cultura y sociedad progresan; la seguridad social está garantizada; el bienestar social y el nivel de vida de las personas han mejorado; la reducción de la pobreza, la implementación de políticas preferenciales para las personas con servicios meritorios y la atención sanitaria para la población se llevan a cabo positivamente. Se registran nuevos avances en la reforma administrativa, la mejora del entorno de inversión empresarial, la calidad del crecimiento, la productividad laboral y la competitividad. Se concentran más en la dirección de la lucha contra la corrupción, el despilfarro y la práctica del ahorro, realizando cambios positivos. Las actividades de relaciones exteriores y la integración internacional logran muchos resultados sobresalientes, contribuyendo a mejorar la reputación y la posición del país en el escenario internacional. Se fortalecen la defensa y seguridad nacionales y la soberanía nacional sigue manteniéndose.

251

Los resultados anteriores contribuyen significativamente a los logros generales de todo el 2015 y el período 2011-2015, consolidando y aumentando la confianza del pueblo, creando un ambiente de entusiasmo para la preparación e implementación exitosa de las reuniones preparativas de los comités del Partido a todos los niveles para el XII Congreso Nacional del Partido.

Con el fin de cumplir con éxito los objetivos y tareas de todo el año 2015 según lo planeado, creando una premisa favorable para la construcción e implementación del plan de desarrollo socioeconómico de 2016, el Comité Central solicita que: Desde ahora hasta el fin del año es necesario concentrarse en consolidar y promover los resultados y logros alcanzados, superar las limitaciones y debilidades existentes; asimismo, continuar actualizando la situación para mejorar la precisión, exhaustividad y profundidad de los pronósticos, incluidos los pronósticos a corto plazo hasta el final de 2015 y los pronósticos a plazo más largo para 2016 y para los años siguientes. Deben prestar atención a pronosticar, evaluar objetiva e integralmente las novedades socioeconómicas nacional, regional y mundial, el impacto multidimensional de la participación e implementación de los tratados internacionales en los años 2015-2016, especialmente el Acuerdo de la fundación de la comunidad económica de la ASEAN en los finales de 2015 y los tratados de libre comercio de nueva generación; quedando plenamente conscientes de las ventajas, oportunidades, dificultades y desafíos que estos

acuerdos pueden generar para preparar con antelación las condiciones y adoptar políticas y medidas de respuesta adecuadas y más beneficiosas para la construcción y defensa nacionales. Se debe imbuir de este de manera especialmente profunda y entendido a fondo ya que nuestro país alcanzó un acuerdo con otros 11 países sobre la Asociación Transpacífica (TPP), un acuerdo de libre comercio de nueva generación, con grandes expectativas, pero también muchos nuevos desafíos.

252

En cuanto al plan de desarrollo socioeconómico para 2016, el Pleno acordó que nuestro país entrará en 2016, el primer año de implementación del plan quinquenal de desarrollo socioeconómico 2016-2020 y de la Resolución del XII Congreso del Partido con nueva posición y poder. Tenemos motivos para creer que es probable que el crecimiento económico en 2016 sea mayor que en 2015, lo que generará un impulso para un desarrollo más rápido y sostenible en los años siguientes. Sin embargo, la experiencia de la XI legislatura muestra que, para ello, es necesario prestar atención a garantizar la estabilidad macroeconómica; acelerar la implementación de los avances estratégicos, la reestructuración económica asociada a la renovación del modelo de crecimiento, la mejora de la productividad, calidad, eficiencia y competitividad de la economía. Debemos desarrollar la cultura, ejecutar el progreso y la equidad social, garantizar la seguridad social, mejorar el bienestar social y mejorar la vida de la población. Debemos responder de forma proactiva al cambio climático, gestionar y utilizar eficazmente los recursos naturales y proteger el medio ambiente. Debemos acelerar la reforma administrativa, mejorar la efectividad y eficiencia de la gestión estatal; prevenir y luchar contra la corrupción, el despilfarro, practicar el ahorro. Debemos fortalecer la defensa y la seguridad nacionales, proteger firmemente la soberanía nacional; garantizar la seguridad política y el orden y la protección social. Debemos mejorar la eficiencia de las relaciones exteriores y la integración internacional.

253

De acuerdo con la orientación anterior, es necesario continuar revisando cuidadosamente e identificando correctamente los principales indicadores, los principales equilibrios de la economía, las orientaciones de desarrollo para algunos sectores y campos importantes y tareas clave, soluciones innovadoras. Debemos formular un plan de desarrollo socioeconómico 2016 en el plan quinquenal general del desarrollo socioeconómico 2016-2020 e implementar la Resolución del XII Congreso del Partido. También es

necesario concentrarse en la implementación de objetivos, tareas y soluciones para mejorar la calidad del crecimiento, el desarrollo sostenible, el desarrollo sociocultural y la construcción humana; asegurar los principales equilibrios económicos, especialmente el saneamiento y la garantía del equilibrio de los ingresos y gastos del presupuesto estatal, reducir gradualmente el exceso de gasto y controlar la deuda pública de forma realmente segura; manejar resuelta y persistentemente las deudas incobrables y los bancos comerciales débiles, mejorar la seguridad y confiabilidad del sistema de los bancos comerciales; al mismo tiempo, mejorar la capacidad de administración y la eficiencia operativa de las empresas estatales; formular e implementar con prontitud planes de inversión pública a medio plazo para satisfacer los requisitos de renovación, mejorar la eficiencia de la inversión pública y manejar por completo la situación de expansión de la inversión y deuda atrasada en la construcción básica prolongada. Es necesario perfeccionar las instituciones de economía de mercado de orientación socialista, mejorar el entorno de inversión empresarial, promover el espíritu del emprendimiento y montar negocios de toda la sociedad y los sectores económicos; aprovechar al máximo los recursos internos, aprovechar los recursos externos, superar las dificultades y desafíos, aprovechar las oportunidades y ventajas obtenidas de la integración internacional. Además, es necesario preparar rápidamente informes para presentarlos al Comité Central y a la Asamblea Nacional para su consideración y toma de decisiones sobre un plan antes de firmar, ratificar e implementar oficialmente el Acuerdo TPP, asegurando los mejores intereses de la nación y del pueblo.

254

Segundo, en cuanto a las preparativas del personal para el XII Comité Central, el Comité Central valoró mucho al Subcomité del personal y al Buró Político, desde el 11º Pleno del Comité Central (en mayo de 2015) hasta la actualidad, por su seguimiento de cerca a la Orientación de Trabajo del Personal del XII Congreso aprobada por el Comité Central, por su preparación minuciosa y cuidadosa de los Informes sobre el trabajo del personal del XII Comité Central; el Informe sobre la preparación del personal del Buró Político, el Secretariado y puestos clave del XI Congreso y a algunos otros temas importantes en la preparación del personal del Buró Político, del Secretariado y para los puestos clave desde ahora hasta el XII Congreso del Partido. El Comité Central también elogió a los comités del Partido, las organizaciones del Partido, los organismos y las entidades

directamente dependientes del Comité Central por sus cuidadosos preparativos del personal de su reunión y, al mismo tiempo, por la organización seria de la toma de recomendación del Comité Central en la primera y segunda ronda básicamente en concordancia con el tiempo, proceso y la orientación del Subcomité del personal.

Sobre la base de la Orientación y el Proceso del Trabajo del personal, los resultados de la recomendación del personal a través de dos rondas, el Comité Central discutió de manera democrática, con una revisión objetiva, justa e integral la lista propuesta de los candidatos presentados por primera vez al XII Comité Central y opciones por seleccionar; al mismo tiempo analizó, evaluó y aportó muchas opiniones perspicaces y entusiastas para complementar a los informes y planes del personal. El Comité Central básicamente estuvo de acuerdo con el informe del Buró Político y discutió y propuso muchas opiniones sobre los criterios para considerar "casos especiales" de reelección para la XII legislatura a los miembros del Buró Político Central, el XI Secretariado, criterios específicos de cada título (Secretario General, Presidente, Primer Ministro, Presidente de la Asamblea Nacional); los estándares generales de los cuatro puestos (Secretario General, Presidente, Primer Ministro, Presidente de la Asamblea Nacional), y las opciones propuestas para cada puesto directivo clave. El Comité Central acordó que la discusión y el alto consenso sobre este tema es una base muy importante para su discusión y decisión sobre cada personal específico.

255

De acuerdo con el Orden del día del Pleno, el Comité Central votó por primera vez por la lista de nuevo personal que se espera sea presentado para participar en el XII Comité Central (miembros oficiales y suplentes del Comité Central). El Comité Central registró la lista propuesta de los compañeros cualificados del XI Comité Central para la reelección en el XII Comité Central y registró la propuesta, la recomendación de personal cualificado para el XII Buró Político, Secretariado.

El Comité Central asignó al Buró Político y al Subcomité del personal basarse en la Resolución del Pleno, el informe justificativo y comprensivo del Buró Político y los aportes del Comité Central, para continuar considerando y revisando cuidadosamente, complementar y completar los planes de personal de acuerdo con el proceso de trabajo del personal propuesto para informar al Comité Central por su consideración y toma de decisiones en las próximas reuniones.

Tercero, con respecto a la orientación electoral de la Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles en el próximo período, el Comité Central tomó nota y elogió los esfuerzos del Consejo del Partido de la Asamblea Nacional y los organismos y entidades relacionados en su rápida investigación, síntesis, y planteamiento del Proyecto electoral de diputados a la XIV Asamblea Nacional y miembros del Consejo Popular a todos los niveles para el período 2016-2021. Acordando básicamente con las propuestas presentadas en la Declaración del Consejo del Partido, el Pleno destacó: Esta elección de diputados de la Asamblea Nacional y miembros de los consejos populares a todos los niveles se seguirán realizando en un mismo día a nivel nacional, en el contexto de que todo el país, todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército implementen activamente la Resolución del XII Congreso del Partido, continúe impulsando las reformas integrales y sincrónicas, construyendo y perfeccionando el Estado socialista de derecho de acuerdo con lo estipulado en la Constitución de 2013 y las leyes sobre el aparato organizativo estatal que acaba de promulgarse.

Para asegurar la organización exitosa de la elección y cumplir con los objetivos y requisitos establecidos y para que el día electoral realmente se convierta en una fiesta de todo el pueblo, es necesario promover altamente el rol de liderazgo, dirección y organización ejecutiva a todos los niveles del comité del Partido, el gobierno y todo el sistema político desde el nivel central hasta el de base; la respuesta, participación activa y plena promoción de los derechos y obligaciones ciudadanas del electorado a nivel nacional. Es necesario esforzarse en presentar, elegir a los diputados de la Asamblea Nacional y delegados al Consejo Popular a candidatos verdaderamente destacados dignos de ser representantes por la voluntad, las aspiraciones y la autonomía del pueblo, que aseguren cumplir correctamente con los estándares, con una cantidad suficiente, con una estructura razonable en la que se prioricen los estándares, la calidad de los delegados primero, y no por una estructura adecuada, se rebajen los estándares. Nos esforzamos por elegir 500 diputados a la Asamblea Nacional y lograr la proporción de diputados a la Asamblea Nacional a tiempo completo de acuerdo con lo establecido en la Ley de Elección de Diputados a la Asamblea Nacional y delegados al Consejo Popular de 2015.

En el proceso de preparación y conducción de la elección, es necesario seguir estrictamente la política del Partido sobre la organización y el orden del contingente de funcionarios en los organismos estatales a nivel central y local; asociar los resultados electos del personal en las reuniones del Partido a todos los niveles y la planificación de cargos con la preparación del personal para la selección de los diputados a la Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles.

Los criterios de candidatos para diputados de la Asamblea Nacional o miembros del Consejo Popular deben basarse en los estándares especificados en la Ley Orgánica de la Asamblea Nacional, la Ley Orgánica del Gobierno local y los criterios para cargos cualificados especificados en la Estrategia de trabajo del personal del Partido. Además de las normas generales, los candidatos a la Asamblea Nacional y los miembros a tiempo completo del Consejo Popular también deben cumplir los requisitos específicos en términos de identidad política, cualidades éticas, nivel y especialidad educativos, experiencia profesional y edad según lo prescrito por la ley sobre funcionarios y empleados públicos. Particularmente es necesario que los candidatos a diputados a la Asamblea Nacional cumplan con altos requisitos de la calidad política, del buen conocimiento de las orientaciones y perspectivas del Partido; del buen conocimiento y capacidad de construcción de leyes; con una profesionalidad profunda en su campo y conocimientos prácticos.

258

Con base en el resumen y las experiencias extraídas de la organización de la elección parlamentaria y a miembros de los Consejos Populares en las últimas legislaturas junto con los aportes del Comité Central, especialmente sobre las limitaciones, deficiencias y necesarios ajustes y complementos específicos y estrictos de la normativa sobre responsabilidades, competencias y coordinación de los organismos y entidades encargadas de organizar la elección; el proceso de nominación y candidatura; la distribución de los candidatos a la Asamblea Nacional presentados por el Comité Central; la evaluación de candidatos autonombrados para diputados de la Asamblea Nacional y miembros del Consejo Popular; la propaganda y campañas electorales; la solución de reclamaciones y denuncias... Para los casos autonombrados, también debe haber un proceso estricto, de acuerdo con las disposiciones de la Constitución y la ley. Hay que estipular claramente lo que se puede hacer, lo que no se puede hacer en la campaña electoral; evitando el cabildeo insano. A base de la Resolución de este Pleno Central, el Buró Político emitirá la Directiva sobre el tema; dirigirá al Consejo del Partidos de la Asamblea Nacional a culminar rápidamente el Proyecto para organizar la implementación, asegurar la preparación y organización exitosa de la elección de diputados a la Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021.

Estimados compañeros,

Con los contenidos principales antes mencionados, la organización de la buena implementación de la Resolución de este Pleno Central contribuirá positivamente a la culminación exitosa de las tareas de desarrollo socioeconómico en 2015 y la formulación e implementación del Plan de desarrollo socioeconómico en 2016; realizó bien el trabajo del personal del XII Comité Central, contribuyendo al éxito del XII Congreso del Partido; lideró, dirigió oportuna y adecuadamente la elección de la XIV Asamblea Nacional y los Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021; consolidó y fortaleció la organización del aparato estatal para cumplir con los requisitos y tareas en el período 2016-2021.

Cada miembro del Comité Central necesita despertar aún más el sentido de responsabilidad, ser el primer ejemplo en la ejecución y el liderazgo de la organización para implementar adecuadamente la Resolución del XI Congreso del Partido, las resoluciones del Comité Central y, en especial, la Resolución de este Pleno.

Con eso en mente, me gustaría anunciar la clausura del 12º Pleno del XI Comité Central del Partido. Les deseo a todos buena salud y que cumplan bien con sus responsabilidades con el Partido, con el pueblo y con el país.

Muchas gracias.

259

260

A CONVERTIR PRONTO LA CIUDAD DE HO CHI MINH EN UN GRAN CENTRO ECONÓMICO, FINANCIERO, COMERCIAL, CIENTÍFICO-TECNOLÓGICO EN EL SURESTE DE ASIA¹

Distinguido Presídium del Congreso, Distinguido delegados e invitados, Estimados compañeros,

Hoy, me complace mucho asistir al X Congreso del Comité del Partido de la ciudad Ho Chi Minh, un gran Comité del Partido que se sitúa en una posición muy importante en la región económica clave del Sur y del país. En nombre del Comité Central del Partido, quisiera extenderles una calurosa bienvenida a compañeros veteranos revolucionarios, madres heroicas vietnamitas, distinguidos invitados y 445 delegados oficiales del Congreso, destacados representantes de los 200.000 militantes del Comité del Partido de la ciudad, y por sus conductos, quisiera enviar a todos los funcionarios, militantes, compatriotas, compañeros y soldados de la ciudad un cordial saludo y los mejores deseos. Deseo éxito a nuestro congreso.

261

Estimados compañeros,

El X Congreso del comité del Partido de la ciudad de Ho Chi Minh es un evento político importante para los funcionarios, los militantes y la gente de la ciudad, y al mismo tiempo atrae la atención de la gente en todo el país. Sin duda, el éxito del congreso contribuirá de manera importante al éxito general del XII Congreso Nacional del Partido.

En los últimos años, al implementar la Directiva n.º 36-CT/TW del Buró Político, el Comité del Partido de Ciudad Ho Chi Minh desplegó, dirigió y gestionó de cerca el Congreso del Partido a todos los niveles; al mismo tiempo, preparó activamente los documentos preliminares y planes para el personal del Congreso del Comité del Partido de la Ciudad. El Buró Político recibió el informe del Comité Permanente del Partido de la ciudad y le dio instrucciones específicas para completar los documentos preliminares y

⁻

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el X Congreso del Comité del Partido de la ciudad de Ho Chi Minh. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 15 de octubre de 2015.

planes de personal para presentar al Congreso hoy. El informe político del Comité Municipal del Partido muestra el espíritu de renovación, creatividad, inteligencia, democracia y unidad; refleja con objetividad y honestidad los resultados de la implementación de la Resolución del IX Congreso del Comité del Partido de la ciudad; pronostica la situación y establece orientaciones, metas, tareas, pautas y soluciones para la próxima legislatura, para cumplir con los requisitos de construcción y desarrollo de la ciudad.

Estimados compañeros,

Los cinco años de la implementación de la Resolución del IX Congreso del Comité del Partido de la ciudad son también 5 años de la implementación de la Resolución del XI Congreso de todo el Partido, que se desarrollan en un contexto lleno de oportunidades y ventajas, pero también de dificultades y desafíos. En el contexto nacional, regional y mundial de cambios rápidos, complicados e impredecibles, la ciudad de Ho Chi Minh se ve afectada directa y frecuentemente; el Comité del Partido y la gente de la ciudad comprenden y cumplen estrictamente las resoluciones y directivas del Partido, las políticas y leyes del Estado, superando con firmeza las dificultades y desafíos, liderando la implementación integral en todos los aspectos, logrando importantes resultados en todos los campos; trayendo cada vez más beneficios a la gente de la ciudad, contribuyendo a la implementación exitosa de la Resolución del XI Congreso del Partido con todo el país.

262

Se destacan:

Se continúa promoviendo la posición y el papel socioeconómico del liderazgo de la ciudad para la región y todo el país, contribuyendo a controlar la inflación, estabilizar la macroeconomía y garantizar la seguridad de toda la sociedad del país. Gracias al hecho de estar concentrado en la reestructuración económica asociada a la renovación adecuada del modelo de crecimiento, el desarrollo de los servicios y la industria tienen un valor agregado y alto contenido científico y tecnológico, el desarrollo de la agricultura de alta tecnología genera que la contribución de la productividad agregadas al crecimiento económico esté incrementando; la calidad del crecimiento se mejora, se movilizan muchos recursos sociales para la inversión en el desarrollo, completando básicamente el programa de construcción de nuevas zonas rurales. El producto interno bruto aumentó en promedio un 9,6% al año, incrementándose gradualmente en los últimos tres años de la legislatura, representando el 21,5% del PIB nacional; la renta

per cápita supera los 5.500 dólares, 2,5 veces superior a la de todo el país; aportando más del 30% de los ingresos del presupuesto estatal, dos veces más que los del período 2006-2010.

26

Se invirtió activamente en la construcción de infraestructura socioeconómica, de tal manera que la imagen de un área urbana civilizada y moderna con el espacio urbano en constante expansión se forma de manera más clara cada vez, creando condiciones para la mejoría de la vida material y espiritual del pueblo. El crecimiento económico siempre está asociado al desarrollo cultural, la formación humana, la realización del progreso y la equidad social; básicamente completó el programa de reducción de la pobreza y entró en una nueva etapa extraordinaria con el cumplimiento del requisito de una reducción sostenible de la pobreza.

Como área estratégica clave, la ciudad siempre presta atención al liderazgo para mantener la estabilidad sociopolítica, implementar bien las políticas de seguridad social, luchar activamente contra las conspiraciones y actividades de "evolución pacífica" y prevenirlas eficazmente, ya que causan disturbios con objeto de derrocar al sistema político, y las feroces actividades destructivas de las fuerzas hostiles, garantiza la seguridad política, el orden y la protección sociales; mantener la postura del afecto del pueblo y los potenciales de seguridad y defensa nacionales; contribuye a mantener la estabilidad sociopolítica del país.

Se concentra y presta mucha atención a la construcción del Partido. El Comité Municipal del Partido comprende a fondo y sigue estrictamente la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido, asociada a la promoción del movimiento "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh", y así logró resultados iniciales muy importantes tanto en término de conciencia como de acción, lo cual contribuye a prevenir un deterioro ideológico, moral y de estilo de vida entre funcionarios y militantes del Partido; fortalece la relación de uña y carne entre el Partido y el pueblo. El sistema político se fortalece y consolida; la calidad, la capacidad, la eficacia y la eficiencia operativas están mejoradas; y se dedica a cuidar y servir al pueblo. Las reformas administrativa y judicial obtienen cambios positivos.

264

Los logros de la ciudad en la pasada legislatura son grandes y muy importantes, creando una premisa para que la ciudad continúe desarrollándose en los próximos años, haciendo un valioso aporte a la implementación de la Resolución del XI Congreso del Partido,

contribuyendo a un gran logro de importancia histórica de los 30 años de renovación. En esta ocasión, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, querría extender una felicitación calurosa y encomiar los grandes resultados y logros que el Comité Municipal del Partido y la gente de la ciudad Ho Chi Minh lograron durante los últimos 5 años.

Al lado de las ventajas y resultados mencionados anteriormente, la ciudad también tiene limitaciones y deficiencias que siguen. En primer lugar, el crecimiento económico no está a la altura de su potencial; la reestructuración interna de los sectores económicos sigue siendo lenta; la calidad del crecimiento y la capacidad de integración internacional no son altas. En segundo lugar, la calidad de los recursos humanos todavía no cumplió con los requisitos; la infraestructura todavía está sobrecargada, lo que obstaculiza el crecimiento económico y la mejora de la vida de la población; el desarrollo cultural no está a la altura de su función y posición de centro importante de la región y de todo el país; algunos problemas sociales urgentes se superaron con lentitud; la seguridad política y la seguridad y el orden social todavía se encuentran en una situación complicada, donde hay muchos factores potenciales para la inestabilidad. Además, la construcción del Partido de acuerdo con el espíritu de la Resolución 4 del XI Comité Central aún es limitada en varios aspectos; el sistema político actual no cumple con los requisitos de su misión. Sugiero que el Congreso se concentre en discutir cuidadosamente, analice profundamente las causas y defina claramente las responsabilidades para tener soluciones efectivas.

Estimados compañeros,

En los próximos años, se prevé que en la situación mundial y regional sigan existiendo novedades complicadas e impredecibles. Nuestro país se enfrenta a muchas oportunidades y ventajas, pero también a muchas dificultades y desafíos, lo cual plantea una exigencia muy alta a nuestro Partido y Estado en general y al Comité Municipal del Partido y la gente de la ciudad en particular.

La conversión de la ciudad de Ho Chi Minh en una ciudad civilizada, moderna y sentimental; que desempeñe un papel de liderazgo en los aspectos socioeconómicos; que se transforme pronto en uno de los principales centros económicos, financieros, comerciales, científicos y tecnológicos del sudeste asiático es una tarea pesada pero gloriosa del Comité del Partido y de la gente de la ciudad. Básicamente estoy de acuerdo con los principales objetivos, metas, tareas y soluciones junto con los

26

programas de avance descritos en el Informe Político presentado al Congreso. Se solicita al Congreso que se concentre en discutir, aclarar, complementar y completar para una implementación uniforme. Me gustaría enfatizar y señalar las siguientes cuestiones:

26

Primero, el Comité del Partido y la gente de la ciudad se deben concienciar y tener siempre un sentido profundo y pleno del importante papel y la posición de la ciudad de Ho Chi Minh, una ciudad especial, un gran centro de economía, cultura, educación y formación, ciencia-tecnología, centro de intercambio e integración internacional; es líder, motor atractivo y omnipresente en la región económica clave del Sur y tiene una posición política muy importante del país. La ciudad debe promover fuertemente los resultados alcanzados en los últimos 5 años y las experiencias prácticas de los 30 años de renovación, esforzarse constantemente por elevarse, innovar constantemente, dinámicamente, minimizar las deficiencias, superar los problemas existentes para seguir desarrollándose con más calidad y velocidad que la media nacional, implementando con éxito los objetivos y tareas establecidos.

Segundo, debe movilizar los recursos al nivel más alto, explotar eficazmente las potencialidades y las ventajas para crear un gran avance en el crecimiento y la reestructuración económicos, especialmente concentrarse en implementar la reestructuración económica en asociación con la reforma del modelo de crecimiento, la estructura interna de cada industria, la estructura intersectorial; desarrollar rápidamente los servicios, y sectores con alto contenido intelectual, alto valor agregado, industrias de alta tecnología, industrias de apoyo y agricultura de alta tecnología. Debe crear un entorno competitivo saludable para que todos los sectores económicos se desarrollen juntos. Debe vincularse y cooperar proactivamente en el desarrollo para un mejor resultado dentro de la región económica clave del Sur y con otras provincias y ciudades. Debe esforzarse para que la ciudad continúe siendo líder en el desarrollo de la economía de mercado de orientación socialista, creando un conjunto sincronizado de mercados en la industrialización y la modernización.

267

Tercero, debe hacer un mejor trabajo de planificación; concentrarse en dirigir y adoptar soluciones suficientemente sólidas para movilizar todos los recursos nacionales y extranjeros, invertir en la construcción sincrónica del sistema de infraestructura urbana, especialmente la infraestructura de

transporte. Debe resolver básicamente los atascos y el anegamiento; conectar la infraestructura de provincias y ciudades de la región; fortalecer la gestión y la protección del medio ambiente, adaptar de forma proactiva y limitar los efectos nocivos del cambio climático y el aumento del nivel del mar. Debe reorganizar la vida de la población, al mismo tiempo, planificar e invertir en la construcción de áreas urbanas satélites orientadas a la civilización y modernización.

Cuarto, debe reformar y mejorar de manera integral la calidad educativa y formativa, la construcción del ser humano, el desarrollo de recursos humanos, especialmente recursos humanos de alta calidad. Debe consolidar y perfeccionar la red médica de base, desarrollar la atención médica de alta tecnología, abordar básicamente el hacinamiento en los hospitales y mejorar la calidad de la atención médica para la población. Debe promover logros en la reducción de la pobreza, promover la reducción sostenible de la pobreza, reducir la brecha en los niveles de vida entre las clases sociales. Debe cuidar a las familias de los mártires, inválidos de guerra, personas con servicios meritorios y beneficiarios de la política social. Debe realizar una adecuada inversión en las actividades físicas y deportivas, mejorar la fuerza física de la población, especialmente de la generación joven. Debe concentrarse en el desarrollo saludable y la buena gestión de las actividades culturales, crear un ambiente saludable, construir un estilo de vida urbano civilizado, preservar y promover la identidad cultural nacional y los valores espirituales distintivos de la ciudad; mejorar la calidad de la vida cultural y espiritual de la población; construir una ciudad de Ho Chi Minh verdaderamente sentimental.

268

Quinto, debe liderar y organizar mejor la ejecución de las tareas de defensa y seguridad nacionales, del mantenimiento de la estabilidad política y el orden y la protección sociales. Debe perseguir consistentemente la independencia nacional asociada al socialismo, considerar la estabilidad para el desarrollo como el mayor beneficio, promover la sinergia de la gran unidad de todo el pueblo, promover la fuerza interna y aprovechar al máximo las ventajas exteriores, persistir en la política abierta de asuntos exteriores, tanto de cooperación como de lucha. Debe mantener la vigilancia, prevenir proactivamente y derrotar todas las conspiraciones, actividades de "evolución pacífica", que provocan disturbios y derrocamiento. Debe captar regularmente el estado de la situación, coordinarse estrechamente con los sectores, localidades, fuerzas, prevenir y manejar de forma persistente,

oportuna, inteligente y eficaz situaciones complicadas, evitando ser pasivo y desprevenido. Debe concentrarse en construir y proteger cada base, cada individuo; combinar estrechamente la defensa y la seguridad nacionales con la economía, asegurando que cada paso del crecimiento económico aumente la eficiencia social, mejore la autoprotección y haga una contribución práctica al fortalecimiento de la fuerza de protección nacional, al mantenimiento de la estabilidad sociopolítica y la modernización de la defensa y la seguridad nacionales.

269

Sexto, debe continuar construyendo un Comité Municipal del Partido realmente limpio y fuerte; ser persistente y determinado en una mejor y más eficiente ejecución de la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido, concentrándose en cuatro grupos de soluciones, asociada a la promoción del movimiento de "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh" que tiene como objetivo crear un cambio claro en prevenir el deterioro de la ideología política, la moralidad, el estilo de vida, preservar la naturaleza revolucionaria y la pureza del Partido, mejorar la capacidad de liderazgo y la fuerza de lucha del Partido, fortalecer las relaciones de uña y carne con la gente. Debe implementar bien el trabajo de los cuadros, incluyendo la planificación, capacitación, formación, rotación, asignación..., construir un contingente de dirigentes, gerentes, funcionarios con dotes políticas firmes, cualidades éticas, buena capacidad, de estrecha relación y dedicados al servicio a la gente; concentrarse en funcionarios femeninos, jóvenes y a los de la clase trabajadora que cumplan con los requisitos de las tareas políticas.

Debe mejorar la eficacia y eficiencia de la gestión del Gobierno a todos los niveles, convertir al Gobierno en un gobierno realmente del pueblo, por el pueblo y para con el pueblo. Debemos ponernos en el lugar de la gente plebeya para escuchar y resolver oportunamente los intereses legítimos de la gente, especialmente en las cuestiones urgentes de una manera comprensiva y racional. La reforma administrativa debe ser sincronizada en procedimientos administrativos, aparato organizativo, contingente de cuadros y funcionarios; debe construir una administración democrática, profesional, moderna, dinámica, al servicio del pueblo, que opere con eficacia y eficiencia. Que realice de manera enérgica el control, fiscalización y supervisión para prevenir y combatir la burocracia, la corrupción, las acciones negativas y el despilfarro.

Séptimo, debe promover la democracia y la fuerza de la gran unidad de todo el pueblo, implementar bien las políticas de consenso popular; cuidar la construcción y renovación energética de los contenidos y modos de funcionamiento del Frente de la Patria y de las organizaciones sociopolíticas; mejorar la eficacia de la supervisión y la crítica social, renovar vigorosamente los modos de reunir a personas de todas las clases, construir fuerzas centrales en campos y zonas clave. Debe implementar bien las regulaciones sobre la movilización del sistema político y las regulaciones de la democracia de base; seguir mejorando la eficiencia del trabajo de la relación pública de los organismos estatales; hacer bien la política de etnia y religión. Debe construir la gran unidad del pueblo; despertar el patriotismo, movilizar todos los recursos para realizar con éxito la misión política de la ciudad.

Junto con la discusión sobre los documentos, el Congreso tiene la importante tarea de elegir el Comité Central del Comité del Partido de la Ciudad para el período 2015-2020 y elegir una delegación del Comité del Partido para asistir al XII Congreso Nacional del Partido. Espero que, con un alto sentido de responsabilidad, el Congreso elija sabiamente al próximo Comité Central del Partido, a representantes de inteligencia, calidad y capacidad, con una estructura razonable que garantice la continuidad y la herencia entre el contingente de funcionarios y que cuente con la confianza del Comité Municipal del Partido y el pueblo. El Congreso también elegirá a compañeros representativos, dignos de ser representantes de la voluntad y sabiduría del Comité Municipal del Partido para asistir al XII Congreso del Partido.

271

Estimados compañeros,

La ciudad de Ho Chi Minh tiene una larga historia y una gloriosa tradición revolucionaria. La dedicación de la ciudad al país, a la revolución del Partido, y del país fue enorme. El Partido, el Estado y el pueblo de todo el país están siempre orgullosos de la ciudad y dirigen al Congreso del Comité del Partido de la ciudad con buen afecto y confianza, esperan que la ciudad se desarrolle constantemente de manera rápida y sostenible; que el Comité del Partido de la ciudad cada vez sea más limpio y fuerte. Creo firmemente que nuestro congreso, con el espíritu de "por todo el país, para con todo el país", concentra su intelecto, promueve una tradición de dinamismo y creatividad, sigue aportando ideas para tomar decisiones correctas en el desarrollo de la ciudad en la nueva época, construir la ciudad de Ho Chi Minh cada vez más próspera, civilizada y moderna; que siempre merece ser la ciudad que lleva el

A convertir pronto la ciudad de Ho Chi Minh en un gran centro económico,...

nombre del amado Tío Ho, Ciudad Héroe, Fortaleza de la Patria. *Les deseo a ustedes salud, felicidad y éxitos. Muchas gracias.*

CONSTRUIR, DESARROLLAR HANOI DIGNA CON EL PAPEL Y LA POSICIÓN DE LA CAPITAL, FUERZA MOTRIZ PARA EL DESARROLLO DEL DELTA RÍO ROJO, ZONA ECONÓMICA CLAVE DEL NORTE Y DE TODO EL PAÍS¹

Excelentísimo Presídium del Congreso, Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros,

Hoy, me complace mucho asistir al XVI Congreso del Comité del Partido de Hanoi, un gran comité del Partido con una posición muy importante en el país. En nombre del Comité Central del Partido, quisiera extenderles una calurosa bienvenida y les deseo salud a los veteranos revolucionarios, las Madres Heroicas vietnamitas, los distinguidos invitados y los 495 delegados oficiales del Congreso, los militantes destacados, que representan a más de 390.000 militantes en todo el Comité del Partido de la ciudad, y, a través de usted, me gustaría enviar a todos los funcionarios, militantes, compatriotas y soldados de la Capital los sentimientos más cálidos y mejores deseos.

273

El XVI Congreso del Comité del Partido de la ciudad de Hanoi es un evento político muy importante para el Comité del Partido, el Gobierno y el pueblo de la capital; al mismo tiempo, atrae la atención general de la gente del país. El éxito del congreso sin duda promoverá el fuerte desarrollo de la capital en los próximos tiempos y hará una importante contribución al éxito general del XII Congreso Nacional del Partido.

Estimados compañeros,

Hanoi tiene una posición particularmente importante para todo el país, dado que es la capital, el centro político- administrativo nacional, un gran centro de cultura, ciencia, educación, economía e intercambio internacional.

En los últimos cinco años, en el contexto de la situación nacional e internacional con ventajas y oportunidades favorables, pero también muchos

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el XVI Congreso del Comité del Partido de la ciudad de Hanoi. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 02 de noviembre de 2015.

acontecimientos complicados e impredecibles; la ciudad tiene que hacer frente a una gran cantidad de trabajo. Sin embargo, con el esfuerzo, la unidad y la alta determinación, el Comité del Partido, el Gobierno y el pueblo de la Capital superan las dificultades y desafíos, liderando la implementación exitosa de las resoluciones del Comité Central y del Partido, logrando muchos logros importantes en todos los campos. Entre ellos, se destacan:

- La economía de la capital sigue desarrollándose y alcanza una tasa de crecimiento bastante alta. El producto regional bruto (PIRB) promedio en el quinquenio 2011-2015 aumentó un 9,3%, 1,58 veces más que el promedio nacional. La escala del PIRB en 2015 alcanzó más de 27.600 millones de dólares estadounidenses, el ingreso per cápita es de aproximadamente 3.600 dólares, aumenta 1,8 veces en comparación con 2010. La estructura económica sigue cambiando positivamente. Los ingresos presupuestarios totales en la zona alcanzan los 714,5 billones dongs, más alto que lo estimado y con un aumento promedio de 7,1% al año.
- La ciudad sigue liderando de cerca y con energía en el campo del desarrollo agrícola y rural, especialmente en la construcción de nuevas zonas rurales, logrando resultados positivos. Hanoi es la localidad líder en el país en términos de número de comunas que cumplen con los nuevos estándares rurales. A finales de 2015, hay 179 comunas de 386 que cumplen con los nuevos estándares rurales, lo que representa aproximadamente un quinto del número total de las comunas que cumplen con los nuevos estándares rurales en todo el país. Existen muchos modelos de producción concentrados, especializados en cultivo que aplican ciencia y tecnología avanzadas, con alta eficiencia económica. La vida material y espiritual de los agricultores se mejora y el ingreso per cápita en las áreas rurales en 2015 aumenta 2 veces en comparación con 2011.
- La planificación, la construcción, la gestión y el desarrollo urbanos avanzan mucho; Hanoi se concentra en la inversión en el desarrollo de infraestructura socioeconómica, especialmente la construcción de infraestructuras de transporte, electricidad, suministro de agua y drenaje, mejoramiento ambiental, etc. Se llevaron a cabo diversos proyectos y planes socioeconómicos modernos y de gran escala. La gestión urbana, la seguridad y el orden del tráfico, el orden y la disciplina urbanos están mejorando; el estilo de vida urbano civilizado cambia positivamente. La capital cambia mucho y cada vez es más espaciosa y moderna.
 - En el desarrollo sociocultural, la formación de los hanoyenses elegantes

y sofisticados y la mejora de la calidad de los recursos humanos progresan; en muchos objetivos culturales, educativos y deportivos, Hanoi sigue siendo el líder con el rendimiento más elevado de todo el país. Se concentra en la seguridad social, la formación profesional, la creación de empleo, especialmente en las zonas rurales; las cuestiones sociales como la reducción de la pobreza, el apoyo a personas con discapacidad y la atención a las políticas para personas con servicios meritorios se realizan con eficacia; la calidad de vida de la población mejora notablemente.

275

- Se mantiene la estabilidad social y política; se refuerza la defensa y la seguridad nacionales; el orden y la protección sociales cambian positivamente; se fortalecen las relaciones exteriores; se amplía la coordinación con otros departamentos, ministerios, sectores, asociaciones y cooperaciones con provincias y ciudades a nivel nacional; el papel, la posición y el prestigio de la Capital cada se refuerza cada vez más.
- Se impulsa la construcción del Partido y del sistema político. Hanoi es uno de los primeros comités del Partido en la implementación de la Resolución 4 del XI Comité Central, asociada a la continuación de la promoción del movimiento "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh", creando cambios positivos en la superación de las debilidades y deficiencias de una parte de funcionarios y militantes del Partido; realiza bien el trabajo del personal, que incluye la planificación, capacitación, formación, rotación, asignación e implementación de las políticas de personal. Se suscita el liderazgo y la fuerza combativa del Comité Municipal del Partido, la calidad del contingente de funcionarios y militantes del Partido; se reforman los modos de liderazgo de los comités en todos los niveles; la eficacia, la eficiencia de la gestión y la administración del Gobierno cambian positivamente. Los contenidos modos funcionamiento del Frente de la Patria y las organizaciones sociopolíticas siguen renovándose práctica y efectivamente. La tradición de solidaridad, unidad, cooperación y responsabilidad en los comités y organizaciones del Partido en todos los niveles se mantienen firmemente y cada vez se promueven más.

276

Los logros de la Capital en los últimos años son grandes e importantes, realizando evidentes cambios en todos los campos de la vida social, contribuyendo positivamente a los logros generales del país. En esta ocasión, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, querría felicitar

calurosamente y encomiar los resultados y logros obtenidos por el Comité del Partido, el Gobierno y el pueblo de la capital de Hanoi en los últimos años.

Además de los logros y el progreso alcanzado, a Hanoi también le restan por superar algunas limitaciones y deficiencias. Se trata de un desarrollo económico que no está a la altura de sus posibilidades y ventajas; un crecimiento económico que no es realmente estable y sostenible; una calidad del crecimiento, una competitividad que no son altas; y una reestructuración lenta. Asimismo, la planificación, la construcción, la gestión urbana, la seguridad y el orden del tráfico y la protección del medio ambiente son débiles en algunos aspectos. El desarrollo sociocultural no está realmente a la altura del papel, la potencialidad y la posición de la capital. La formación humana elegante y sofisticada de Hanoi no logró los resultados deseados.

La calidad, eficacia y eficiencia del sistema político actual no se ha mantenido a la altura de los requisitos prácticos y del desarrollo socioeconómico. La gestión y administración del aparato administrativo en algunos niveles, sectores y campos no es realmente enérgica; sino de baja eficiencia y eficacia. El liderazgo y la fuerza de lucha de varios comités y organizaciones del Partido, la calidad de una parte de los funcionarios y militantes no están a la par con los requisitos de la industrialización y la modernización aceleradas.

277

Los resultados de la implementación de la Resolución Central 4 sobre la construcción del Partido, la Directiva n.º 03-CT/TW del Buró Político sobre la promoción del movimiento "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh" de algunos comités del Partido aún son limitados. No se previenen y detienen de manera efectiva las manifestaciones negativas y degradantes en el Partido y la sociedad, especialmente la ideología política, la calidad, la moralidad y el estilo de vida de una parte de los funcionarios, militantes y funcionarios públicos, incluidos dirigentes y directivos en todos los niveles.

Yo les sugiero que ustedes analicen en profundidad, aclaren las causas de los logros, avances y debilidades y deficiencias; saquen lecciones aprendidas y propongan medidas positivas para promover las ventajas y superar con determinación las deficiencias y limitaciones.

Estimados compañeros,

En cuanto a la orientación y tareas en el tiempo venidero, estoy de acuerdo con los contenidos básicos expresados en los documentos del congreso, y aprecio la determinación política del Comité del Partido de la Capital para el período 2015-2020: El fortalecimiento de las capacidades de liderazgo y la combatividad del Comité del Partido; el despliegue de las tradiciones culturales heroicas, la fuerza de la gran unidad de todo el pueblo; la movilización de todos los recursos, el impulso integral y sincrónico de las reformas; para construir la capital cada vez más rica, bella, civilizada y moderna; también acuerdo con el objetivo general, 5 tareas principales, 3 etapas de avance y 16 metas del Comité del Partido de Hanoi. Además, me gustaría destacar las siguientes tareas:

278

Primero, para promover las tradiciones culturales y heroicas, el rol y la posición de la Capital, comprender profundamente las resoluciones y conclusiones del Comité Central, el Buró Político, los planes y estrategias de desarrollo socioeconómico, promoviendo proactivamente las fuerzas internas, potenciales, favorables, logros y experiencias aprendidas de la práctica, el Comité del Partido de Hanoi debe elevar aún más el espíritu de dinamismo, creatividad, continuar innovando el pensamiento, el estilo de liderazgo, de administración, para asegurar la eficiencia y pragmatismo. Debe definir claramente las tareas centrales y clave y las posibles soluciones para concentrarse en dirigir una implementación exitosa de los directrices del Partido, las políticas y leyes del Estado, creando un cambio más integral y más fuerte en los trabajos centrales, construyendo y desarrollando un Hanoi digno de tener el papel y posición de capital, ser fuerza impulsora para el desarrollo del delta del río Rojo, región económica clave del Norte y de todo el país.

Segundo, debe seguir implementando bien la política de reestructuración económica asociada a la renovación del modelo de crecimiento, implementando de manera sincrónica tres avances estratégicos. Hanoi debe liderar la mejora de la calidad del crecimiento y la competitividad económica, concentrándose en seguir mejorando una economía de mercado de orientación socialista, desplegar todas sus capacidades y recursos; promover la reforma administrativa; desarrollar y mejorar la calidad de los recursos humanos, reformar fundamental e integralmente la educación y la formación, asociadas al desarrollo y promoción de la aplicación de la ciencia y tecnología; construir un sistema de infraestructura, especialmente infraestructura de transporte e infraestructura urbana. Debe concentrarse en el desarrollo de servicios de alta calidad; industrias, productos industriales con gran valor agregado de alta tecnología y respetuosos con el medio ambiente. Debe desarrollar la agricultura hacia una producción de

mercancías, aumentando el valor agregado, asociada a las regiones agrícolas especializadas y la construcción de zonas rurales nuevas; armonizar el crecimiento económico con el desarrollo cultural y el progreso social y la equidad; garantizar la defensa y la seguridad nacionales; expandir las relaciones exteriores, integrarse de manera proactiva y activa en el mundo.

279

Tercero, la ciudad de Hanoi está en proceso de desarrollo, la urbanización es muy rápida, lo que crea mucha presión sobre la infraestructura socioeconómica y el crecimiento de la población. Por tanto, es necesario mejorar la calidad del trabajo de planificación y la gestión de la planificación; desarrollar sincrónicamente y modernizar el sistema de infraestructura; mejorar la gestión urbana, especialmente la gestión del orden en obras de construcción, la seguridad de tráfico, la disciplina y la civilización urbanas; mejorar la infraestructura de información y comunicación. Es necesario concentrarse en resolver rápidamente los problemas cívicos urgentes, en primer lugar, la vivienda urbana, el suministro de agua y drenaje, el tratamiento de aguas residuales y de basuras y la gestión residencial. Debe fortalecer la gestión de la explotación, uso efectivo y sostenible de los recursos naturales, proteger el medio ambiente, prevenir y combatir de manera proactiva los desastres naturales, responder al cambio climático, etc.

280

Cuarto, debe continuar manteniendo la estabilidad política, garantizar la seguridad y el orden social, proteger integralmente las gubernamentales, las actividades del Partido y el Estado, las actividades nacionales en asuntos exteriores, los principales eventos políticos que tienen lugar en la ciudad. Debe construir una posición de afectividad del pueblo, derrotar con determinación las actividades destructivas de las fuerzas malas y hostiles, y prevenir y luchar contra el crimen y los males sociales. Debe preparar planes de prevención de manera proactiva y manejar con prontitud los problemas complicados que surjan sin abandonarse a una situación pasiva e inesperada. Quinto, los mil años de cultura de Hanoi lo convierten el rostro y el orgullo nacional. Los hanoyenses deben tener un estilo de vida realmente cultural, característico de la cultura de la nación, que es de bondad, gratitud, lealtad, pureza, respeto a la ley. En el desarrollo de la economía de mercado que está abierta a la integración internacional, debe prestar especial atención a este tema, ya que se trata de la esencia de nuestro sistema, la identidad de los hanoyenses. Además de preservar y promover los valores culturales tradicionales tanto tangibles como intangibles, de crear

nuevos valores culturales, Hanoi debe tener una transformación más importante en la formación del hanoyense sofisticado y elegante.

Sexto, debe prestar especial atención al buen desempeño de las tareas clave de construir y reorganizar la fila del Partido, construir un sistema político transparente y fuerte en todos los niveles de la ciudad; continuar implementando bien la Resolución 4 del XI Comité Central y la Directiva n.º 03-CT/TW del Buró Político, concentrándose en implementar estrictamente tres grupos de contenido y cuatro grupos de soluciones, promoviendo el carácter pionero y ejemplar del contingente de funcionarios y militantes, en primer lugar, de los dirigentes y gerentes en todos los niveles; prevenir, combatir y repeler resueltamente el deterioro de la ideología política, la moralidad, el estilo de vida y otras manifestaciones negativas entre funcionarios y militantes; prestar atención a la construcción de un contingente de cuadros en todos los niveles, al principio, de los jefes de los comités de los organismos, entidades para que sean realmente ejemplares, transparentes y fuertes; fortalecer la protección política interna; intensificar la lucha contra la corrupción, el despilfarro, la burocracia..., consolidar y aumentar la confianza del pueblo en el Comité del Partido y en los funcionarios y militantes del Partido. Debe renovar con más energía los modos de liderazgo de los comités y organizaciones del Partido; promover el papel, la eficacia, la eficiencia y la calidad de las actividades de las organizaciones en el sistema político; renovar métodos de trabajo, formas de trabajo, implementar lo científico, colectivo, democrático, disciplinado, cercano a la gente, respetuoso con el pueblo, debe escuchar opiniones y resolver con prontitud las peticiones del pueblo; mantener un pragmatismo real, cumplir con lo que se promete.

281

Séptimo, la ciudad de Hanoi es el lugar de reunión, sede de muchos organismos centrales, muchas oficinas de representación extranjeras; cuya construcción y desarrollo es responsabilidad del comité del Partido, Gobierno y pueblo de Hanoi; también es responsabilidad del Comité Central y de todo el país. Por ello, sugiero que la ciudad sea más proactiva al aprovechar la ayuda de los departamentos, ministerios y sectores centrales; al mismo tiempo, ellos mismos también deben promover aún más sus responsabilidades, prestar mucha atención y coordinarse estrechamente con la ciudad, eliminar rápidamente las dificultades y problemas, especialmente en términos de mecanismos, políticas, planes, proyectos, inversiones con el fin de atender oportunamente las demandas de construcción y desarrollo de

la capital. Los cuadros, funcionarios, empleados públicos, trabajadores, estudiantes..., los organismos centrales que viven y trabajan en la capital deben también cumplir de manera ejemplar las leyes y reglamentos de la ciudad, participar en la movilización de masas, responder a los movimientos de emulación, hacer contribuciones prácticas a la ciudad.

Estimados compañeros,

Una de las tareas importantes de este Congreso es la elección del nuevo Comité Provincial del Partido; eligió una delegación del Comité del Partido para asistir al XII Congreso Nacional del Partido. Promoviendo el sentido de responsabilidad de los delegados, el Congreso necesita entrar en una discusión profunda, aportar muchas ideas llenas de perspicacia e inteligencia a los documentos preliminares del XII Congreso del Partido y seleccionar sabiamente a los compañeros cualificados realmente destacados al Comité Provincial del Partido del XVI mandato, así como elegir la delegación para asistir al XII Congreso Nacional del Partido.

Estimados compañeros,

Hanoi ha recibido diversos elogios y homenajes con buenas palabras: Hanoi sagrado y elegante; Hanoi civilizado y heroico; Hanoi-fe y esperanza; Hanoi-el rostro nacional, corazón del país; Hanoi, capital de la conciencia y la dignidad humana; ciudad por la paz... En su época, el Tío Ho solía recomendar: "El Comité del Partido de Hanoi debe ser un ejemplo para los demás comités del Partido"². Espero que, con una larga historia de cultura y una gloriosa tradición revolucionaria, con el espíritu de renovación, democracia, disciplina, unidad, responsabilidad, el Comité del Partido y el pueblo hanoyense deben aprovechar las oportunidades, superar los desafíos, trabajar codo con codo para construir la capital cada vez más bella, civilizada y moderna, haciendo un importante aporte a la exitosa implementación de directrices y políticas del Partido, implementando de manera excelente las instrucciones del Tío Ho, para merecer el amor y expectativas del Partido, Estado y pueblo.

Les deseo a ustedes salud, felicidad y éxitos. Deseo gran éxito al Congreso.

Muchas gracias.

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 12, pág. 173.

DISCURSO EN EL 16º ENCUENTRO AMISTOSO DE LA JUVENTUD DE VIETNAM-CHINA¹

Estimado compañero Xi Jinping, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de China, Presidente de la República Popular China, Estimados compañeros chinos y vietnamitas,

Estimados representantes de los jóvenes de los dos países,

Hoy, me complace mucho encontrarme junto con el camarada Xi Jinping una vez más con los excelentes representantes de los jóvenes de Vietnam y China que participan en el 16º Encuentro Amistoso de la Juventud de Vietnam-China, celebrado en la capital de Hanoi, tierra elegante de mil años de civilización, que es un encuentro muy significativo organizado con motivo del 65 Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros dos países. Quisiera extenderles a ustedes y a través de ustedes, a todos los jóvenes de China y Vietnam, un saludo cordial y los sentimientos más emocionados. Nuestros dos países tienen una maravillosa característica común, la hermosa amistad tradicional de "camaradería y hermandad" cultivada por el Presidente Ho Chi Minh, el Presidente Mao Zedong y generaciones de revolucionarios, de lo que estamos muy orgullosos y respetuosos.

28

Queridos jóvenes chinos y vietnamitas,

A pesar de los altibajos, en general, la relación entre nuestros dos países durante los últimos 65 años ha producido grandes e importantes logros, contribuyendo positivamente a la paz y prosperidad de la región; se trata de una lección práctica y viva para que sigamos escribiendo nuevas páginas de la historia de las relaciones de los dos Partidos, los dos países y los dos pueblos. El desarrollo de la relación Vietnam-China durante los últimos 65 años no puede separarse de las grandes contribuciones de las jóvenes generaciones de los dos países a lo largo del tiempo. En la lucha revolucionaria, por la independencia, liberación y construcción nacionales, diferentes clases de jóvenes vietnamitas y chinos siempre se unen codo con

_

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el 16º Encuentro de Amistad Juvenil Vietnam-China. Periódico *Nhan Dan*, publicado el 07 de noviembre de 2015.

codo, son solidarios e interdependientes, se apoyan y ayudan, alimentan la amistad tradicional de los dos pueblos.

Queridos amigos,

Este año, el compañero Xi Jinping y yo tenemos dos ocasiones de reunirnos con usted para expresar nuestro amor y expectativas por los jóvenes y deseamos que los jóvenes de ambos países comprendan, aprecien y no dejen de promover el valor de las relaciones de vecindad amistosas entre Vietnam y China de generación a generación.

Vietnam y China tienen sistemas políticos similares y se encuentran en una etapa importante de desarrollo. El proceso de renovación, integración y reforma con la ampliación de las relaciones en cada país está obteniendo grandes éxitos, de importancia histórica, pero el camino a seguir sigue siendo un desafío con tareas muy onerosas, lo que no solo es nuestra carrera sino también la aspiración sagrada de ambos pueblos. La juventud es la futura dueña de cada país, necesita ser la fuerza central, principal, para hacer realidad esa gran aspiración de cada nación.

Queridos jóvenes chinos y vietnamitas,

Cada vez que me encuentro con ustedes, me alegra ver que los jóvenes de ambos países se entienden mejor, la relación entre las organizaciones sindicales, asociativas y de la juventud de los dos países es cada vez más estrecha, lo cual fortalece en mí la creencia en la generación joven de ambos países, en la herencia y promoción de la preciosa tradición de amistad entre Vietnam y China.

Espero que, en los próximos tiempos, la juventud de ambos países continúe aumentando los intercambios, aprendiendo y cooperando estrecha, efectiva y prácticamente, fomentando constantemente la solidaridad y la amistad de los dos países.

En la última reunión en Beijing, les envié una vez el mensaje: "La juventud es la primavera de la sociedad, la vitalidad de la nación; los jóvenes son el pilar del país, la fuerza para crear el futuro". Hoy, una vez más querría poner toda la "fe y esperanza" en la juventud de los dos países Vietnam-China.

iLes deseo felicidad y que pronto realicen sus aspiraciones! Muchas gracias a todos.

28

287

ES NECESARIO ESTABLECER OBJETIVOS PRÁCTICOS Y ESPECÍFICOS PARA LA ORGANIZACIÓN DE MOVIMIENTOS DE EMULACIÓN PATRIÓTICA:

Distinguidos invitados y todos los delegados del Congreso,

En primer lugar, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, quisiera extender una calurosa bienvenida a los veteranos revolucionarios, las madres heroicas vietnamitas, los distinguidos invitados y los 1.800 delegados representantes de colectivos, héroes y figuras ejemplares en la emulación patriótica, típicas y progresistas de todo el país que asisten al noveno Congreso nacional de emulación patriótica. También quisiera extender un saludo y una felicitación cordiales a todos los compañeros, compatriotas y soldados de todo el país que están activamente fabricando, produciendo, combatiendo, trabajando, estudiando e investigando científicamente y participando en la construcción y desarrollo socioeconómico y en la defensa nacional.

288

Estimados compañeros y delegados,

Todos sabemos que la emulación y el homenaje es un trabajo de especial importancia que contribuye a crear una fuerza motriz para las actividades revolucionarias. No es casualidad que desde los primeros días de la guerra de resistencia contra la invasión francesa, cuando el país estaba en una situación extremadamente difícil, el Presidente Ho Chi Minh convocara una campaña de emulación patriótica; que el Comité Central del Partido estableciera un comité de campaña de emulación patriótica desde el nivel central hasta el local y lanzara movimientos de emulación para alentar a todas las fuerzas a participar en la guerra de resistencia y en la construcción nacional. "La emulación es patriotismo, para ser patriota hay que emular. Y los emuladores son los mejores patriotas", enfatizó el Tío. Respondiendo a su llamamiento, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército se unieron en una sola mente, intentaron dar lo mejor de sí para

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el IX Congreso Nacional de Emulación Patriótica. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 8 de diciembre de 2015.

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 7, pág. 407.

proteger y construir con éxito la nación. Desde entonces, el movimiento de emulación se desarrolla cada vez más fuerte y profundamente a lo largo de los tiempos, entre el pueblo y las fuerzas armadas, con muchos contenidos ricos y formas vivas, haciendo una contribución importante a la movilización del inmenso poder de la gran unidad de todo el pueblo, finalizando la liberación y reunificación nacional y obteniendo grandes logros, de trascendencia histórica, en el proceso de renovación, construcción y protección de la Patria.

Este congreso nacional de emulación patriótica es un evento de importante trascendencia sociopolítica, debidamente celebrado en el momento en que nuestro Partido, pueblo y ejército entero están haciendo todo lo posible para cumplir con sus tareas del año 2015 y del período 2010-2015, estableciendo un logro práctico para dar la bienvenida al XII Congreso Nacional del Partido.

289

En los últimos cinco años, además de las oportunidades y ventajas vividas, nuestro país también se enfrentó a grandes dificultades y desafíos. En ese contexto, todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército se esforzaron por lograr resultados importantes. La economía superó muchas dificultades y llegó a una mejor escala y potencial; la macroeconomía se estableció gradualmente, la inflación fue controlada; el crecimiento económico alcanzó una buena velocidad y actualmente tiende a recuperarse. Nos hemos concentrado en la realización de la reforma del modelo de crecimiento, la reestructuración económica y la implementación de los tres avances estratégicos; la estructura económica se desplazó hacia la industrialización y la modernización; la construcción de nuevas zonas rurales empezó a tener resultados positivos. Seguimos desarrollando la educación y la formación, la ciencia y la tecnología, la cultura, la sociedad y la sanidad. La seguridad social está más cuidada y básicamente garantizada, la vida de la gente ya ha mejorado. La protección del medio ambiente y de los recursos naturales y la respuesta al cambio climático tienen cambios positivos. Se refuerzan la estabilidad social y política, la defensa y la seguridad nacional; se mantienen la independencia, la soberanía, la paz y la estabilidad. Las relaciones exteriores y la integración internacional se profundizan cada vez más; la posición y la reputación internacional de nuestro país ya están mejoradas. La democracia socialista y el poder de la gran unidad nacional siguen siendo promovidos. La construcción del Partido y del sistema político sigue mejorando con muchos resultados importantes. Las perspectivas e

instituciones sobre el Estado socialista de derecho ya son complementadas, perfeccionadas con mejor eficiencia y eficacia. Se institucionalizó oportunamente la Plataforma (complementada y desarrollada en 2011), se elaboraron y se promulgaron la Constitución de 2013 y muchas leyes importantes. Los logros anteriores crean una premisa para que nuestro país continúe desarrollándose de manera más rápida y sostenible en el nuevo período.

290

Los movimientos de emulación patriótica aportaron aspectos positivos a los logros conseguidos en todas las áreas del país en los últimos 5 años. Los movimientos de emulación siguieron de cerca la implementación de tareas políticas asociadas a "Estudiar y seguir el ejemplo moral de Ho Chi Minh" y la emulación para establecer logros en el aniversario de las principales fiestas y eventos políticos importantes del país preparados para el XII Congreso Nacional del Partido. Se puede decir que, en los últimos 5 años, en cualquier sector y nivel se promovieron muchos movimientos de emulación emocionantes, apegados a la misión política central de sus respectivos sectores y entidades, entre los cuales, se destacan el movimiento de emulación "A trabajar bien, a trabajar creativamente"; "A enseñar bien, a estudiar bien"; la emulación de "Determinación de Victoria", "Por la seguridad de la Patria", "Habilidad en la movilización de masas", "Día de los pobres", el movimiento de emulación asociado a los proyectos nacionales clave..., en especial el movimiento de emulación "Todo el país une fuerzas para construir nuevas zonas rurales", un movimiento que obtuvo una respuesta fuerte y profunda en todos los niveles, sectores y localidades con diferentes métodos buenos, prácticos y efectivos. Hasta ahora, el país tiene más de 1.200 comunas y 10 distritos que cumplen con los nuevos estándares rurales, lo que contribuye a cambiar el rostro de las áreas rurales ya que la vida de las personas se mejora cada vez más.

291

Mediante estos movimientos de emulación, se encuentran muchas figuras ejemplares destacadas de colectivos e individuos en el trabajo y la producción. Hay miles de temas, iniciativas y soluciones útiles en beneficio del Estado y la sociedad; muchos modelos y soluciones fueron replicados y difundidos por todo el país. Las agencias de noticias y la prensa contribuyeron significativamente a la presentación, propaganda, estímulo y promoción de los movimientos de emulación, promoviendo elementos nuevos, destacados y avanzados en todos los campos de la vida social y

generando mayor motivación para el desempeño de los deberes políticos.

En esta ocasión, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, querría extender las felicitaciones más calurosas y rendir homenaje a los resultados alcanzados en la emulación patriótica y recompensa en el quinquenio 2011 2015; a los 1.800 destacados delegados al congreso de emulación patriótica de hoy, dignos representantes en el movimiento de emulación del país.

Estimados compañeros,

Los logros del movimiento de emulación patriótica en los últimos años son grandes, pero aún existen limitaciones y deficiencias. Los movimientos de emulación, aunque están ampliamente desarrollados, no son completos, iguales y continuos; en mucha s localidades, todavía son formalistas y no están estrechamente vinculados a las tareas políticas; algunos movimientos aún no tienen elevados efectos de generalización; la revisión preliminar y final en varias localidades y entidades no ha sido adecuadamente considerada, la detección y replicación de ejemplos destacados aún son lentas. No son muchos los trabajadores directos que fueron reconocidos. Tenemos que pensar, aprender seriamente de nuestras experiencias y tomar medidas positivas para superar estas limitaciones y deficiencias.

Estimados compañeros,

En el tiempo venidero, el movimiento de emulación patriótica debe concentrarse en realizar la gran tarea de alentar a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el ejército a esforzarse por implementar bien las directrices y lineamientos del Partido, las políticas y las leyes del Estado; fortalecer la construcción del Partido transparente y fuerte; promover la fuerza de toda la nación y la democracia socialista; promover de manera integral y sincrónica la renovación; proteger firmemente la Patria, mantener un ambiente pacífico y estable; esforzarnos por convertir pronto a nuestro país básicamente en un país industrializado, orientado a la modernización. Estoy de acuerdo con las directrices y soluciones expresadas en el Informe de cierre del congreso y destaco los siguientes contenidos:

Primero, se debe seguir comprendiendo, desplegando, difundiendo y organizando a fondo la ejecución de las directrices y políticas del Partido, las leyes estatales sobre emulación y recompensa y, especialmente, captar en profundidad la idea de la emulación patriótica del Presidente Ho Chi Minh asociada a la buena aplicación de la Directiva n.º 34-CT/TW, del 07 de abril de 2014 del XI Buró Político sobre la renovación continua de la emulación y

29

recompensa, con el fin de asociar este trabajo a la labor rutinaria de cada persona como enseñó el Tío Ho: "Se puede malentender la emulación con un trabajo diferente de lo cotidiano. De hecho, lo cotidiano es la base de la emulación"³. Los comités, las organizaciones del partido y los jefes de agencias y entidades deben fortalecer la dirección y organización de los movimientos de emulación, asegurando la practicidad, convirtiéndolos en tareas clave, de avances, y considerando los resultados de este trabajo como un criterio para evaluar a los dirigentes y gerentes. Cada funcionario y militante debe desplegar el papel de un pionero ejemplar y ser el núcleo real de los movimientos de emulación.

293

Segundo, la organización de movimientos de emulación debe tener objetivos prácticos y específicos asociados a la implementación de las tareas políticas de cada localidad y entidad. Junto con los movimientos de emulación regulares, es necesario lanzar movimientos de emulación irregulares, temáticos; continuar reformando de manera integral y creativa la organización de movimientos de emulación tanto en contenidos como en formas y métodos organizativos, para evitar el aburrimiento y el tedio. Los objetos de la emulación deben ser amplios, pero también debe quedar claro quién compite con quién, minimizando la diferencia en capacidad y condiciones competitivas en la emulación; garantizando la armonía de los tres intereses de los empleados, del colectivo, localidad y entidad, así como el interés social.

Tercero, al organizar la implementación de los movimientos de emulación, es necesario prestar atención a la supervisión, evaluación, revisión preliminar, revisión final y recompensa oportuna para los colectivos e individuos que establezcan excelentes logros en ellos y que implementen bien las tareas asignadas, con el objetivo de animar y motivar el movimiento y crear un efecto práctico. La recompensa debe ser oportuna, precisa, para la persona y el trabajo adecuados, tomar los resultados de la realización de tareas políticas como una medida de recompensa, prestando especial atención al descubrimiento de nuevos factores, aumentando las recompensas inesperadas y concediendo importancia a las recompensas para los trabajadores, agricultores y empleados directos.

294

Cuarto, mediante movimientos de emulación se debe detectar, fomentar y replicar las figuras ejemplares destacadas. Los comités partidistas y el

³ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 6, pág. 169.

gobierno a todos los niveles deben evaluar y elegir buenos ejemplos para el seguimiento y estudio de otros y crear las condiciones para que las figuras ejemplares sean efectivas y cuyo reconocimiento se difunda ampliamente en la sociedad. Sugiero que la Comisión de Propaganda y Educación del Comité Central del Partido, el Ministerio de Información y Comunicaciones, la Televisión de Vietnam, La Radio La Voz de Vietnam, la Agencia Vietnamita de Noticias y otros medios de comunicación difundan con regularidad y mejor la propaganda y reproducción de las figuras ejemplares, héroes, soldados de emulación y personas con buenas prácticas. Espero que, después de este Congreso, los 1.800 delegados, figuras ejemplares, héroes y soldados de emulación, sigan siendo figuras ejemplares brillantes, animadas y generalizadas en la sociedad.

Quinto, la emulación y recompensa requiere movilizar la fuerza de todo el sistema político, pero también requiere un contingente-núcleo de dirigentes, gerentes y especialistas en el campo que trabaje de manera compacta, efectiva y eficaz. El contingente personal en el campo también debe tener cualidades morales, fuerte valentía política, comprender firmemente las directrices del Partido, las políticas y las leyes del Estado sobre la emulación y recompensa, y tener un acervo de conocimientos y experiencias profesionales, tener estrecha relación con las masas y los movimientos de emulación para asesorar activamente a los comités del Partido y al Gobierno en todos los niveles en el trabajo.

295

Estimados compañeros,

Promoviendo los logros alcanzados y las lecciones aprendidas de la práctica en los últimos 5 años, creo que, con el esfuerzo, determinación y unidad de todos los cuadros, soldados y ciudadanos de todo el país, la emulación y recompensa y el movimiento de emulación patriótica de nuestro país en el tiempo venidero definitivamente disfrutarán de muchos éxitos nuevos, creando una importante fuerza impulsora que contribuya a la promoción de las reformas, la integración internacional y el desarrollo nacional.

Les deseo más desarrollos y éxitos a los movimientos de emulación de nuestro país, así como salud, felicidad y éxito a todos.

Muchas gracias.

ELEVAR EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD ANTE EL PARTIDO, PUEBLO Y PAÍS, CONCENTRARSE EN ESTUDIAR, DISCUTIR Y TOMAR DECISIONES EN CUESTIONES ESENCIALES Y ASEGURAR EL ÉXITO DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO¹

Estimados compañeros del Comité Central, Estimados compañeros asistentes al Pleno,

De acuerdo con el Orden del día aprobado por el Comité Central, en el 13º Pleno del XI Comité Central, se discutirán los siguientes contenidos: Procesar opiniones y comentarios aportados por los congresos del Partido a todos los niveles, de los diputados de la Asamblea Nacional, del Frente de la Patria, de las organizaciones populares, de los cuadros, militantes y los ciudadanos sobre los proyectos de documentos para presentar al XII Congreso del Partido; informe final sobre la implementación de la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del partido; sobre el personal del Comité Central, del Buró Político, del Secretariado y del XII Comité Central y el personal de la Comisión de Control; sobre el borrador de Reglamento de trabajo, Reglamento electoral en el XII Congreso del Partido; y algunas otras cuestiones importantes.

297

En nombre del Buró Político y del Secretariado, quisiera extender una calurosa bienvenida a los miembros del Comité Central y a los delegados al Pleno; también me gustaría enviarles a todos los mejores deseos.

A continuación, me gustaría plantear algunos temas sugerentes, los cuales espero que les interesen en relación con el proceso de discusión, consideración y toma de decisiones.

1. Sobre la recepción de opiniones y comentarios aportados y el perfeccionamiento de los documentos para presentar al XII Congreso del

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Apertura del 13º Pleno del XI Comité Central del Partido Comunista. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 15 de diciembre de 2015.

Partido

Inmediatamente después del 10° Pleno del Comité Central (en enero de 2015), el Buró Político ordenó a los subcomités que se coordinaran estrechamente con el Comité Directivo para revisar los 30 años de renovación y, comprender con urgencia y seriedad los comentarios del Comité Central, para que siguieran completando el Informe Socioeconómico preliminar para enviar a las reuniones preparativas del Partido a todos los niveles para expresar comentarios conforme al plan propuesto.

Hasta el 06 de noviembre de 2015, 68 comités partidistas dependientes directamente del Comité Central enviaron informes sintetizando las opiniones discutidas en las reuniones correspondientes (y opiniones de las reuniones de los comités de base y de los distritos dependientes) para expresar comentarios sobre el documento preliminar para presentar al XII Congreso. Desde el 15 de septiembre de 2015 hasta el 31 de octubre de 2015, el Frente de la Patria de Vietnam, las organizaciones populares y las organizaciones sociales a todos los niveles y sectores organizaron activamente muchos seminarios y discusiones y enviaron cientos de resúmenes de comentarios al Comité Central. Un gran número de funcionarios, de militantes y de vietnamitas que viven tanto en el país como en el extranjero enviaron con entusiasmo comentarios, cartas y documentos a los organismos y dirigentes del Partido y del Estado. En el X período de sesiones de la XIII legislatura de la Asamblea Nacional y los diputados discutieron y comentaron los documentos preliminares para presentar al Congreso.

298

Las autoridades centrales recopilaron y categorizaron los comentarios y elaboraron informes de síntesis con un total de 1.547 páginas. La mayoría de las opiniones expresó el entusiasmo, la franqueza y el alto sentido de responsabilidad ante el Partido, el pueblo y el país; recibió de buena manera la publicación anticipada de los documentos preliminares por parte del Comité Central para recabar la opinión del pueblo; considerando que es realmente una serie de actividades políticas amplias y profundas que demuestra la creciente democracia en el Partido, en el pueblo y en la sociedad; que promueve el intelecto de todo el Partido, de todo el pueblo y de todo el ejército para participar en el proceso de formulación de lineamientos, directrices y políticas del desarrollo, construcción y defensa nacionales en la nueva situación.

De acuerdo con la mayoría de las opiniones, los documentos preliminares fueron elaborados de manera meticulosa, seria, científica, innovadora y con alta calidad; reflejan de manera bastante completa e integral los resultados obtenidos, las limitaciones, deficiencias y debilidades cercanas y apropiadas a la situación actual; señalan la causa, las lecciones aprendidas; prevén bien la situación y orientan bien los objetivos, tareas y soluciones bastante específicas en los campos en el tiempo venidero; vinculan la teoría con la práctica; reflejan los pensamientos y aspiraciones de la gente; expresan diversos aspectos nuevos; demuestran un nivel intelectual alto del Partido.

299

Se dan numerosas sugerencias para complementar y modificar contenidos específicos, frases o palabras concretas, así como recomendaciones para un análisis más profundo de los resultados obtenidos, las limitaciones, deficiencias y causas; corrigiendo así algunas inconsistencias en la consideración y valoración de la situación. También hay opiniones que discrepan o no concuerdan altamente con algunos contenidos específicos. Raramente hay opiniones que sugieran que el XII Congreso del Partido modifique la Plataforma y los Estatutos del Partido, lo que está en contra de las perspectivas y lineamientos fundamentales del Partido que fueron confirmados en la Plataforma del Partido (complementada y desarrollada en 2011) y la Constitución de 2013.

Basándose en la recopilación, investigación, análisis de los comentarios, actualización de la situación nacional, regional y mundial en 2015 y el pronóstico de la situación en el tiempo venidero, el Subcomité de Documentos y Subcomité Socioeconómico elaboraron un informe sobre la recepción y explicación de comentarios de todo el sistema político y del pueblo para completar los documentos preliminares a efectos de informar al Buró Político para su revisión y orientación en el cumplimiento de los mismos para presentar a este Pleno. Les sugerimos que dediquen tiempo para estudiar, discutir con atención, dar sugerencias específicas al Informe explicativo, comprender y leer el texto completo de los preliminares con un verdadero espíritu de exigencia, que respeten los comentarios de todo el Partido, de los diputados, del Frente de la Patria de Vietnam y, de las organizaciones sociopolíticas y los individuos. Que se concentren en los comentarios sobre sugerencias de agregaciones, enmiendas y cumplimiento de los documentos preliminares, especialmente en temas con diferentes opiniones u opciones. Al mismo tiempo, también es necesario expresar sus puntos de vista sobre opiniones erróneas, contrarias a las perspectivas y lineamientos básicos del Partido. De esta manera, deben considerar la aprobación del texto íntegro del Informe Político y del Informe Socioeconómico para presentar al XII Congreso del Partido.

300

2. Sobre el informe sobre la implementación de la Resolución del IV Pleno del XI mandato del Comité Central sobre la construcción del Partido

Desde el inicio, el Comité Central del XI mandato emitió la Resolución "Algunas cuestiones urgentes sobre la construcción actual del Partido" y solicitó que "se haga una revisión preliminar a mediados del período y una revisión final al término del período para informar al Comité Central y al Congreso del Partido"². Implementando la política del Comité Central, el 12 de junio de 2015, el Buró Político emitió el Plan n.º 15-KH/TW, en el que ordenó a los comités provinciales, municipales y centrales del Partido que procedieran a la revisión y prepararan informes para presentar al Congreso del Partido a su nivel correspondiente. Estos órganos realizaron la tarea con responsabilidad y seriedad para informar al congreso del mismo nivel de la legislatura 2015-2020 y al Central.

301

Basándose en los balances de los comités dependientes, la Sesión permanente del IV Pleno preparó un borrador de Balance; organizó 4 reuniones en Hanoi, Da Nang y la ciudad de Ho Chi Minh para recopilar comentarios de representantes de 42 comités provinciales y municipales y 31 organismos y organizaciones subordinados directos del Comité Central del Partido. El Buró Político se reunió, discutió, recibió opiniones y ordenó de manera completa para informar al Comité Central. El contenido resumido del Informe sigue de cerca el contenido de la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido. Les propongo a todos que, con su experiencia práctica en la dirección de la ejecución de este trabajo en la pasada legislatura, discutan y comenten los contenidos planteados en el Informe, y que se concentren en los 3 contenidos y 4 grupos de soluciones. Es una valoración de la implementación de la Resolución, mostrando claramente los trabajos, las cosas que no se han hecho, las limitaciones, deficiencias, causas y experiencias. Al mismo tiempo, les sugiero que den

² Partido Comunista de Vietnam: *Resolución del 4º Pleno del XI Comité Central*, Edit. Política nacional, Hanoi, 2012, pág. 37.

más comentarios sobre la orientación y tareas para continuar implementando la Resolución del IV Pleno del Comité Central con tareas y soluciones específicas; propongan y sugieran al Buró Político y al Secretariado del XII mandato, a la Asamblea Nacional y al Gobierno los temas que necesitan ser ajustados, enmendados y complementados para resolver dificultades y problemas en el proceso de implementación de la Resolución.

3. Sobre el personal del XII Comité Central

Implementando la Orientación del personal, en el XII Pleno del Comité Central (en octubre de 2015), el Comité Central votó por la lista de candidatos (tanto oficiales como suplentes) presentados por primera vez para el XII Comité Central; además hizo un referendo de miembros calificados del XI Comité Central para ser reelegido para el XII Comité y registró la recomendación de personal cualificado y de edad adecuada para el XII Buró Político y Secretariado.

302

Inmediatamente después del XII Pleno, el Subcomité de Personal y el Buró Político dirigieron urgentemente la síntesis de los resultados de votación propuestos y la presentación del personal central; investigaron, propusieron criterios de consideración para el caso "especial" de reelección de los miembros del XI Comité Central para el XII, así como los requisitos y bases para la selección de personal estándar y cualificado de edad adecuada para integrarse al XII Buró Político y Secretariado. El Subcomité de Personal y el Buró Político se reunieron muchas veces para considerar, revisar cuidadosamente, complementar y perfeccionar los planes de recursos humanos de acuerdo con la orientación y el proceso de recursos humanos propuestos.

En este Pleno, el Buró Político informará al Comité Central sobre los resultados de la preparación del personal para el XII Comité Central, el Buró Político, el Secretariado y la Comisión de Control del Comité Central del XII mandato. El Comité Central votará por la lista de miembros del XI Comité Central (tanto oficiales como suplentes) en el grupo adecuado de edad y los miembros del XI Comité Central en el caso "especial" de reelección para la XII legislatura. También votará a los compañeros cualificados y de edad adecuada para participar en el XII Buró Político, el Secretariado y la Comisión de Control. De acuerdo con el proceso del personal, los

compañeros del XI Comité Central (tanto oficiales como suplentes) escribirán la carta de recomendación para los miembros del XI Buró Político y Secretariado cualificados y de edad adecuada para los cuatro títulos clave de liderazgo.

Se solicita al Comité Central que concentre esfuerzos e intelecto para estudiar cuidadosamente los Informes del Buró Político y los documentos de personal relacionados para discutir, dar opiniones y crear un alto consenso sobre este tema, formando la base para que el Central vote por el personal y escriba la carta de recomendación de personal según el proceso.

4. Sobre los preliminares al Reglamento de Trabajo y Reglamento Electoral

Conforme a las disposiciones de los Estatutos del Partido, cada Congreso Nacional del Partido adoptará el Reglamento de Trabajo y el Reglamento Electoral. La promulgación y buena implementación de estos reglamentos son muy importantes, contribuyendo al éxito del Congreso. Recientemente, el Buró Político ordenó a la Comisión de Organización del Comité Central que asumiera la responsabilidad principal y se coordinara con las comisiones y organismos del Comité Central del Partido para revisar el Reglamento de trabajo de los VII, VIII, IX, X y XI Congresos Nacionales; para resumir y evaluar la implementación del Reglamento Electoral del Partido emitido por el Buró Político (en los X y XI Congresos) y evaluar la implementación del Reglamento electoral del Partido emitido por el XI Comité Central que fue implementado en los congresos del Partido a todos los niveles. Con esta base, el Buró Político elaboró los preliminares Reglamento de Trabajo y Reglamento Electoral y los presentó al Comité Central para su consideración y comentarios con el fin de completar y presentarlos al XII Congreso para su consideración y toma de decisiones.

Se les sugiere a ustedes, en base a comprender firmemente los principios de organización de las actividades del Partido y la práctica directiva de la realización de las recientes reuniones del Comité del Partido a todos los niveles, especialmente los resultados de la aplicación del Reglamento electoral del Partido emitido por el XI Comité Central, que aporten opiniones para completar los preliminares del Reglamento de Trabajo y Reglamento Electoral para presentar al XII Congreso del Partido. Se debe dar importancia a asegurar la estricta implementación de los Estatutos del

303

Partido, los principios, reglamentos y regulaciones del Comité Central del Partido y en particular, el principio de concentración democrática dentro del Partido.

304

Junto con los contenidos antes mencionados, de acuerdo con el orden del día y reglamento de trabajo, en este Pleno, el Comité Central discutirá y comentará el Informe sobre la labor de dirección del Comité Central del XI mandato; el Balance sobre la implementación del reglamento de trabajo del Comité Central, el Buró Político y el Secretariado; el Balance sobre el control, supervisión y ejecución de la disciplina del Partido; el Balance sobre la implementación del Reglamento de trabajo de la Comisión de Control; el Informe sobre el trabajo financiero partidista y el Informe sobre el trabajo importante que resolvió el Buró Político después del XII Pleno al XIII Pleno del Comité Central.

Estimados compañeros,

Con el Orden del día mencionado, el presente Pleno del Comité Central demuestra su primordial transparencia y su vínculo directo con las preparativas y organización exitosa del

XII Congreso Nacional del Partido. Les pido a ustedes, compañeros centrales, que eleven el sentido de responsabilidad ante el Partido, pueblo y país, que se concentren en estudiar, discutir y aportar opiniones a propósito de completar con éxito los contenidos y planes propuestos.

Con eso en mente, me gustaría anunciar la apertura del 13º Pleno del XI Comité Central del Partido.

iDeseo éxito al Pleno! Muchas gracias.

ELEVAR EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD PARA REALIZAR, LIDERAR Y DIRIGIR URGENTE Y SERIAMENTE UNA BUENA IMPLEMENTACIÓN DE TAREAS PLANTEADAS, CONTRIBUYENDO AL ÉXITO DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO¹

Estimados compañeros del Comité Central, Estimados compañeros asistentes al Pleno,

Tras 8 jornadas laborales urgentes, serias y de gran responsabilidad, el 13º Pleno del Comité Central se dio por completado con todo el orden del día propuesto.

1. El Pleno se concentró en la discusión, los comentarios específicos y el alto consenso en la aprobación de los documentos para presentar al XII Congreso del Partido. El Comité Central reconoció y elogió a los congresos del partido a todos los niveles por participar de manera proactiva y eficaz en la elaboración y finalización de los documentos preliminares; aplaudió y agradeció a los revolucionarios veteranos, a los miembros de la Asamblea Nacional, al Frente de la Patria, a las organizaciones populares, a los patriotas, a los dignatarios, a los ciudadanos que viven en el país y a los compatriotas en el extranjero sus opiniones aportadas valiosas y entusiastas con un alto sentido de responsabilidad ante el Partido, el pueblo y el país.

306

Los subcomités de Documentos, Socioeconómico y los organismos afines, de manera urgente, sintetizaron, analizaron, recibieron comentarios y elaboraron un informe de comprensión, explicación y perfeccionamiento de los documentos preliminares para presentar al Comité Central en este Pleno. La preparación de los documentos para presentar al XII Congreso del Partido se finalizó de acuerdo con los requisitos y planes propuestos. El contenido de

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Clausura del 13º Pleno del XI Comité Central del Partido Comunista. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 22 de diciembre de 2015.

los documentos realmente es la cristalización del intelecto y voluntad de todo nuestro Partido, pueblo y ejército; evalúa con franqueza y de cerca los resultados de la implementación de la Resolución del XI Congreso; muestra claramente los logros obtenidos, las limitaciones y deficiencias existentes y las causas y lecciones aprendidas. Al mismo tiempo, analiza y pronostica la situación del mundo y del país en los próximos años, identifica metas, orientaciones, tareas y soluciones y continúa impulsando de manera integral y sincrónica la renovación para construir y desarrollar el país de manera más rápida y sostenible.

En el campo del desarrollo socioeconómico, el Documento del Partido tiene muchas agregaciones sobre la orientación del desarrollo de la economía de mercado de orientación socialista; sobre la reforma del modelo de crecimiento, la reestructuración económica; sobre la promoción de la industrialización, modernización y el desarrollo de los recursos humanos; sobre la aplicación de los avances científicos y tecnológicos; sobre la mejora de la efectividad y eficiencia de la gestión social; sobre la realización del progreso social y la equidad; sobre el fortalecimiento de la gestión de los recursos naturales, la protección del medio ambiente, la prevención y la lucha proactiva contra los desastres naturales y la respuesta al cambio climático.

307

Hace hincapié en la política de desarrollo de una economía multisectorial de bienes, que opera bajo las reglas de la economía de mercado, de carácter moderno y de integración internacional; el importante papel de la economía en la movilización y distribución efectiva de los recursos de desarrollo como una fuerza impulsora para la liberación de la producción; el papel de orientación del Estado, que construye y perfecciona las instituciones económicas, crea un ambiente competitivo justo, transparente y saludable; el uso de las herramientas, políticas y recursos estatales para regular la economía, promover la producción y los negocios, proteger el medio ambiente y lograr el progreso y la equidad sociales. En el proceso de desarrollo, es necesario atender regularmente al hecho de mantener la estabilidad macroeconómica, promover enérgicamente el proceso de combinar eficazmente el desarrollo de escala y calidad, concentrándose en la última; mejorar la calidad del crecimiento y la competitividad mediante la mejora de la productividad laboral, aplicar los avances científicos y tecnológicos y mejorar la calidad de los recursos humanos. También es agricultura, construir necesario reestructurar la una agricultura integralmente desarrollada, promover la industrialización y modernización agrícola y rural en asociación con la construcción de zonas rurales nuevas y la mejora de la vida del pueblo; reformar y reestructurar el mercado de servicios públicos, especialmente los de salud, educación-formación, cienciatecnología y cultura-sociedad.

308

En cuanto a la construcción del Partido y el sistema político, el Documento agrega e identifica más claramente la necesidad y orientación de la reforma sobre la organización y el funcionamiento del sistema político para que sea más sincrónico con las reformas económicas en términos de organización, contenido y modo de funcionamiento. Señala que es necesario continuar construyendo y perfeccionando el estado socialista de derecho, ejercer la democracia, cumplir con los principios del estado de derecho y generar un cambio más positivo, efectivo y eficaz. Es necesario construir el Estado en término de los tres poderes, legislativo, ejecutivo y judicial, en asociación con la renovación y perfeccionamiento de los gobiernos locales y el Frente de la Patria de Vietnam y las organizaciones sociopolíticas para que sean bien reducidas en estructura, eficaces y eficientes. Da importancia a mejorar la institución y la organización de la estricta ejecución de la ley conforme a los principios y disposiciones de la Constitución de 2013.

Afirma la necesidad y corrección de la promulgación y la persistencia y determinación de continuar implementando la Resolución del IV Pleno del Comité Central del XI mandato sobre la construcción del Partido; de intensificar la lucha contra la corrupción y el despilfarro; de prevenir y repeler la degradación política, ideológica, ética y del estilo de vida, la "autoevolución", la "autotransformación" interna; de fortalecer la construcción de un partido limpio y sólido en términos de política, pensamiento, ética, organización, personal y modo de liderazgo. Enfatiza los requisitos y tareas que deben seguir perfeccionándose y la necesidad de implementar estrictamente el mecanismo de control de poder y de prevenir el abuso de poder, la violación de la disciplina y las normativas. Es necesario promulgar e implementar reglamentos, regulaciones y mecanismos en el trabajo de cuadros, asegurando la consistencia, integralidad y coherencia entre etapas y entre niveles; reformar los métodos de selección y nombramiento de personal. Es necesario desarrollar mecanismos y políticas para que los colectivos, cuadros, militantes y ciudadanos descubran y presenten talentos al Partido y al Estado y es necesario implementar la política de gestión uniforme de la nómina en todo el sistema político.

300

2. En cuanto a la revisión del liderazgo y dirección del XI Comité Central, el Pleno indica que en el pasado mandato, en el contexto de muchas dificultades y desafíos, el Comité Central, el Buró Político y el Secretariado siempre siguieron las perspectivas y lineamientos, concretaron muchos contenidos importantes de la Plataforma del Partido, Estrategia y Resolución del XI Congreso del Partido, desarrollaron el Plan de trabajo de toda la legislatura y los complementaron oportuna y adecuadamente según la situación práctica para concentrarse en liderar a todo el Partido, pueblo y ejército para superar las dificultades y desafíos, para promover de manera integral la renovación y la fuerza de una gran unidad nacional, para tomar decisiones correctas y adecuadas, para resolver muchos problemas importantes de socioeconomía, defensa nacional, seguridad, asuntos exteriores, y para construir y regular el Partido y el sistema político con muchos resultados importantes y completos, entre los cuales se destacan:

Ante la recuperación económica mundial más lenta de lo previsto, junto con la crisis de la deuda pública, la competencia cada vez más feroz entre los países grandes de la región, las complicadas novedades del Mar Oriental y las dificultades internas que afectan negativamente a la economía y sociedad de nuestro país..., el Comité Central, el Buró Político y el Secretariado ajustaron de manera oportuna y flexible el enfoque de la dirección y la administración para concentrarse y priorizar el freno de la inflación, estabilizar la macroeconomía, mantener un crecimiento razonable y garantizar la seguridad social. La economía se mantuvo estable y siguió desarrollándose, se elevó el potencial económico del país; el crecimiento económico alcanzó un buen ritmo, el crecimiento anual cada vez es más alto; la inflación en 2015 se controló a un nivel bajo en comparación con muchos años recientes; se renovó el modelo de crecimiento, se reestructuró la economía y se implementaron tres avances estratégicos, logrando algunos resultados iniciales; continuaron desarrollándose la educación y la formación, la salud, la ciencia y la tecnología, la cultura y la sociedad; se mejoró el nivel de vida del pueblo.

310

Ante los acontecimientos nuevos y complicados del contexto mundial y regional, el Comité Central, el Buró Político y el Secretariado estuvieron tranquilos y despiertos para resolver de manera hábil, correcta y decisiva las situaciones en la lucha por la independencia, la soberanía de la Patria, el

mantenimiento de la estabilidad sociopolítica fueron eficaces y proactivos en la integración internacional cada vez más profunda y amplia, en la garantía de un entorno pacífico y estable para el desarrollo nacional. De esta manera, la posición de Vietnam en el escenario internacional también mejora.

La construcción del Partido y del sistema político fue atendida regularmente con muchos resultados importantes, especialmente en la implementación de la Resolución del IV Pleno sobre la construcción del Partido. La capacidad de liderazgo y la combatividad del Partido aumentaron constantemente. Lideró y dirigió estrechamente la formulación y promulgación de la Constitución de 2013 y otras leyes que aseguran la oportuna institucionalización de los Estatutos y la Resolución del XI Congreso del Partido. La organización operativa de la Asamblea Nacional, el Gobierno, los órganos judiciales, las autoridades, el Frente de la Patria y las organizaciones populares a todos los niveles tiene muchas reformas y es más eficiente. Se sigue promoviendo la democracia socialista y el poder de la gran unidad nacional.

311

Los logros de la pasada legislatura son el resultado de los esfuerzos de todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo, todo nuestro ejército, de todo el sistema político bajo la dirección del Partido. El Comité Central, el Buró Político y el Secretariado siempre son firmes y resistentes políticamente, defendiendo el principio de centralismo democrático y unidad unánime, elevando la responsabilidad, promoviendo bien la sinergia de todo el país y aprovechando el apoyo, la asistencia y la cooperación internacionales.

Con un espíritu franco de autocrítica y crítica, el Comité Central también señala claramente las deficiencias y limitaciones. El pronóstico, la planificación y el liderazgo de la ejecución de las políticas del Partido siguen siendo insuficientes. La macroeconomía no es firmemente estable; el crecimiento económico no alcanzó la meta establecida; la productividad, la calidad, la eficiencia y la competitividad de la economía siguen siendo bajas, cuyo mejoramiento es lento. La institucionalización y organización ejecutiva de la resolución está todavía en una etapa débil. La implementación de la política de renovación del modelo de crecimiento y reestructuración de la economía sigue siendo lenta, sin cambios fundamentales. El liderazgo y dirección en varios campos ideológicos, culturales y sociales aún son limitados. La prevención y rechazo al deterioro de la ideología política, la moral y el estilo de vida de una parte de los cuadros y militantes no cumplió con los requisitos establecidos. La lucha contra la corrupción y el despilfarro

no experimentó muchos cambios importantes. Las reformas administrativa y judicial aún no avanzaron claramente...

De los resultados logrados y tareas por hacer, el Comité Central extrajo seriamente una serie de lecciones para seguir desempeñándose mejor en el tiempo venidero.

3. El Comité Central discutió democráticamente y votó, aprobó por alta unanimidad la lista nominada de miembros del XI Comité Central (tanto oficiales como suplentes) en el grupo etario adecuado y de miembros del XI Comité Central calificados para el caso "especial" de reelección a la XII legislatura. Votó a presentar a los cuadros cualificados y de edad adecuada para participar en el XII Buró Político y Secretariado; votó para nominar personal de la XII Comisión Central de Inspección. Los compañeros miembros del XI Comité Central (tanto oficiales como suplentes) también redactaron cartas de presentación para los miembros cualificados y de edad adecuada del XI Buró Político y Secretariado para los cuatro puestos clave de liderazgo del Partido y del Estado.

Estimados compañeros,

Nuestro Pleno fue un éxito; muchos contenidos de trabajo y preparativos importantes para el XII Congreso del Partido fueron completados básicamente de acuerdo con los requisitos y planes establecidos.

Sin embargo, aunque no nos queda mucho tiempo hasta el Congreso, todavía nos quedan muchas cosas importantes por hacer. Se solicita a los compañeros centrales y a todos los compañeros asistentes al Pleno que sigan elevando su sentido de responsabilidad, para, realizar, liderar y dirigir de manera urgente y seria la organización de una buena ejecución de las tareas asignadas, contribuyendo prácticamente al éxito del Congreso.

Me gustaría anunciar la clausura del 13º Pleno del XI Comité Central del Partido. Les deseo a todos buena salud y que cumplan bien con sus responsabilidades con el Partido, el pueblo y el país.

Muchas gracias.

31

314

LA ASAMBLEA NACIONAL-ENCARNACIÓN DE LA UNIDAD NACIONAL-DEL PUEBLO, POR EL PUEBLO Y PARA EL PUEBLO¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros y compatriotas,

Hoy, en el ambiente emocionante de los primeros días del nuevo año 2016, en el que todo el país se esfuerza por emular e intentar realizar bien las tareas políticas del país, estableciendo logros para dar la bienvenida al XII Congreso Nacional del Partido, nos reunimos aquí para celebrar el 70 Aniversario de la primera Elección General de la Asamblea Nacional de la República Democrática de Vietnam, la actual República Socialista de Vietnam. En nombre de los dirigentes del Partido, del Estado y del Frente de la Patria de Vietnam, quisiera extenderles a los veteranos revolucionarios, a las Madres Heroicas de Vietnam, a los diputados a la Asamblea Nacional de diferentes legislaturas, a los distinguidos invitados, a todos los compatriotas y soldados del país y a nuestros compatriotas vietnamitas en el extranjero, un cordial saludo y los mejores deseos.

315

En este momento sagrado y emotivo, todo nuestro Partido, pueblo y ejército expresan su infinito respeto y gratitud al gran Presidente Ho Chi Minh, fundador y formador de nuestro Partido y Estado; conmemoran y rinden homenaje a los precedentes dirigentes del Partido, de la Asamblea Nacional, del Gobierno y del Frente Nacional Unido, a los héroes mártires, compatriotas y compañeros que lucharon y fallecieron por la gloriosa revolución nacional, por la construcción y el desarrollo de la Asamblea Nacional de Vietnam para que se convirtiera en lo fuerte y maduro que es hoy.

Estimados compañeros y compatriotas,

Hace 70 años, el 6 de enero de 1946, apenas 5 meses después de ganar la

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el 70 aniversario de la primera elección general de la Asamblea Nacional de la República Democrática de Vietnam, la actual República Socialista de Vietnam (06 de enero de 1946-06 de enero de 2016). Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 07 de enero de 2016.

independencia, respondieron al llamado del Presidente Ho Chi Minh, con el apasionado patriotismo y el espíritu heroico de la Revolución de Agosto, todos los ciudadanos vietnamitas mayores de 18 años en todas partes del país, independientemente de hombres y mujeres, ricos y pobres, grupos étnicos, religión, opinión política..., participaron con entusiasmo en las Primeras Elecciones Generales para elegir a la Asamblea Nacional según los principios de la democracia, con voto directo y secreto, a pesar de la demencial destrucción de las fuerzas invasoras y opuestas.

Este gran evento entró en la historia de nuestro país como un hito deslumbrante, marcando un salto en el desarrollo de la institución democrática, abriendo un nuevo período de desarrollo del país de Vietnam. Por primera vez en la historia, el pueblo vietnamita se convirtió en ciudadano de un país libre e independiente, decidió su propio destino, eligió y construyó una república democrática por su propia cuenta; nuestro país no solo se convirtió en una nación independiente, sino que también tenía una agencia que representaba la voluntad, las aspiraciones y la autonomía del pueblo y tomaba decisiones en nombre del pueblo sobre asuntos importantes del país.

316

La victoria de las Elecciones Generales del 6 de enero de 1946 fue la victoria del patriotismo, de la tradición de proteger la independencia y la libertad nacional; la victoria de la primera república democrática establecida en Vietnam; la victoria de la revolución correcta y creativa liderada por el Partido Comunista de Vietnam y el Presidente Ho Chi Minh. Esta victoria, como dijo el Presidente Ho Chi Minh en la primera sesión de la primera Asamblea Nacional, fue "el resultado de los sacrificios y luchas de nuestros antepasados, fue el resultado de una unidad heroica esforzada por todo nuestro pueblo vietnamita, la unidad de todas las personas que ya sean independientemente viejos, jóvenes, adultos, niños, de todas las religiones, de todos los grupos étnicos en el territorio de Vietnam, se reunieron estrechamente en un conjunto de sacrificios sin miedo al peligro por la independencia del país"².

Tras estos 70 años, con 13 legislaturas, la Asamblea Nacional crece constantemente, implementa efectivamente funciones, deberes y poderes de acuerdo con las disposiciones de la Constitución y la ley. Las generaciones de diputados de la Asamblea Nacional siempre demuestran y ponen en juego el

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 4, pág. 216.

sentido de responsabilidad, calidad y sabiduría, son dignos de ser representantes de la voluntad y aspiraciones populares; muchos lucharon heroicamente, se sacrificaron, se dedicaron, hicieron una gran contribución a la lucha por la liberación, la reunificación, la construcción y la defensa nacionales.

317

Apenas fundada, la Primera Asamblea Nacional (1946-1960) hizo una gran contribución a la consolidación de la independencia, la construcción de una república democrática y llevó a cabo con éxito la guerra de resistencia contra los colonialistas; restauró, renovó y desarrolló la economía y la cultura, construyó la democracia popular, llevó al Norte al camino del socialismo, sirvió como una base sólida para la lucha por la reunificación nacional. Durante los 14 años de funcionamiento, la Primera Asamblea Nacional consideró y promulgó la Constitución de 1946, la Constitución de 1959 y diferentes leyes, sentó las bases políticas y legales importantes, especialmente en el establecimiento del Gobierno Constitucional y legal, encabezado por el Presidente Ho Chi Minh, para organizar la guerra de resistencia popular, la construcción nacional, así como para implementar políticas internas y externas.

En el período de construcción del socialismo en el Norte, y de lucha por la liberación del Sur y por la unificación del país (1960-1975), un período de la historia heroico, la Asamblea Nacional de las II, III, IV y V legislaturas implementó los lineamientos y resoluciones del III Congreso del Partido y la Constitución de 1959 y estableció diversas políticas importantes del país, contribuyendo en gran medida a la implementación exitosa de la tarea de construcción del socialismo en el Norte, y a la lucha contra la invasión imperialista, por la liberación completa del Sur y reunificación del país, lo que mereció el elogio del Presidente Ho Chi Minh: "Nuestra Asamblea Nacional se dedicó al pueblo y al país, cumplió con éxito los deberes de los representantes del pueblo"³.

318

Desde las Elecciones Generales de la Asamblea Nacional en todo el país (en 1976), la Asamblea Nacional de la VI legislatura a la XIII actual cada día promueve y afirma más su importante posición y papel y su mayor prestigio. La Asamblea Nacional experimenta fuertes reformas organizativas y operativas; realiza grandes esfuerzos en la construcción y perfeccionamiento del sistema legal; otorga importancia y es más proactiva en la vigilancia,

³ Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 12, pág. 550.

consideración y decisión sobre temas importantes del país, asegura la defensa y seguridad nacional; promueve y expande las relaciones exteriores. Durante este período, emitió la Constitución de 1980, la Constitución de 1992, la Constitución de 2013 y cientos de leyes y ordenanzas que crean una base política y legal importante para el desarrollo de una democracia socialista, la construcción del Estado socialista de derecho de Vietnam, asegurando derechos humanos, derechos e intereses legales de la ciudadanía, contribuyendo a promover la renovación integral del país y la integración internacional.

En particular, en los últimos años, las actividades legislativas de la Asamblea Nacional lograron muchos avances tanto en cantidad como en calidad, institucionalizó rápidamente las directrices y lineamientos del Partido, perfeccionó el sistema legal, cumplió los requisitos urgentes del desarrollo práctico socioeconómico, aceleró la industrialización y modernización, promovió el progreso y la equidad sociales, mejoró la vida material y espiritual de las personas, mantuvo la estabilidad política y una integración internacional proactiva y activa, construyó un Estado de derecho socialista del pueblo, por el pueblo y para con el pueblo, fortaleció las actividades de supervisión, se concentró en temas urgentes de la vida, reflejó los pensamientos y aspiraciones de la gente, promovió la implementación de la Constitución, las leyes y las resoluciones de la Asamblea Nacional y fortaleció las instituciones socialistas. La decisión de los asuntos nacionales importantes, los planes de desarrollo socioeconómico, el presupuesto del Estado y las obras y proyectos importantes del país... se mejora cada vez más, son más sustantivas, y responden con prontitud a los requerimientos de la práctica de renovar, construir y defender la Patria. Promovió y amplió las actividades exteriores de la Asamblea Nacional a nivel bilateral y multilateral, profundizando en la diplomacia parlamentaria, contribuyendo a que la gente del mundo y los amigos internacionales comprendan mejor el país, a la gente y la cultura de Vietnam, mejorando el papel y la posición de nuestro país en el escenario internacional.

Estimados compañeros y compatriotas,

Al revisar los 70 años de fundación, desarrollo y maduración de la Asamblea Nacional de Vietnam, reconocemos que:

Primero, el nacimiento de la Asamblea Nacional es el resultado de la lucha revolucionaria de nuestro pueblo bajo el sabio liderazgo del Partido Comunista de Vietnam y del Presidente Ho Chi Minh. El proceso de

319

formación y nacimiento de la Asamblea Nacional es la cristalización de la elección correcta, la combinación perfecta del patriotismo con los valores universales del marxismo-leninismo y el pensamiento de Ho Chi Minh, de acuerdo con las aspiraciones del pueblo y la ley del desarrollo de la historia. Desde el Congreso Nacional de Tan Trao hasta el nacimiento de la 1ª Asamblea Nacional y el desarrollo en movimiento de las 12 legislaturas de la Asamblea Nacional seguidas, es un proceso de acumulación de conocimientos teóricos y experiencias prácticas concretadas paso a paso, con trabajos específicos y puntuales, de menor a mayor, de acuerdo con los acontecimientos y requerimientos de cada etapa.

320

Segundo, la Asamblea Nacional es siempre la encarnación de la gran unidad nacional; es del pueblo, por el pueblo y para el pueblo. Desde la primera legislatura, la estructura y organización de la Asamblea Nacional ya representaba la voluntad, las aspiraciones y la autonomía del pueblo, y tiene una estrecha relación con el pueblo. La Asamblea Nacional de las legislaturas posteriores asegura siempre la representatividad de todas las clases de personas, de todos los grupos étnicos y religiosos, demostrando la gran unidad de toda la nación.

Tercero, la Asamblea Nacional es el máximo órgano representativo del pueblo, el máximo órgano de poder estatal del país, lo que se afirma de manera consistente y duradera en la Plataforma y en los lineamientos del Partido, y está institucionalizada en las Constituciones de nuestro país. Con cada enmienda de la Constitución, la posición, el papel y la naturaleza de la Asamblea Nacional se mejoran a un nuevo nivel. La Asamblea Nacional es el único órgano estatal elegido por voto popular, igualitario, directo y secreto, para tomar decisiones en nombre del pueblo sobre cuestiones importantes del país, proteger los derechos y los intereses legítimos del pueblo.

Cuarto, el desarrollo de la Asamblea Nacional es un proceso de herencia continua, de constante renovación y perfeccionamiento tanto en la organización como en el funcionamiento, cumpliendo los requisitos de cada período revolucionario. La experiencia práctica de la anterior Asamblea Nacional es siempre una valiosa lección para la refuerza, consolidación, renovación y mejora de la calidad de las actividades de la posterior Asamblea Nacional. Los resultados de la posterior Asamblea Nacional son consecuencia de la herencia y el desarrollo de la anterior Asamblea Nacional. Las reformas de estructura organizativa y los métodos operativos de la Asamblea Nacional siempre se llevan a cabo de manera sincrónica, orientada

hacia metas claras, con pasos prudentes y seguros que brindan resultados prácticos.

321

Quinto, asegurar y fortalecer el liderazgo del Partido es el factor decisivo para que la Asamblea Nacional cumpla con éxito la responsabilidad encomendada por el pueblo. La Asamblea Nacional siempre comprende y aplica correctamente los lineamientos, perspectivas y directrices del Partido en las actividades legislativas, de supervisión y resolución de temas importantes del país, atendiendo a las aspiraciones del pueblo, contribuyendo a consolidar la confianza del pueblo en la construcción, protección y desarrollo nacionales.

Estimados compañeros y compatriotas,

Actualmente, todo nuestro Partido, pueblo y ejército están impulsando de manera integral y sincrónica las reformas, la industrialización, la modernización, el desarrollo de una economía de mercado con orientación socialista, la integración en el mercado internacional, llevan a cabo las dos tareas estratégicas de construir y defender firmemente la Patria socialista, con el propósito de ser un pueblo rico, un país poderoso, democrático, justo y civilizado. Además de las ventajas básicas derivadas de los logros de la renovación durante los últimos 30 años, nuestro país también se enfrenta a muchas dificultades y desafíos. Esa situación requiere que todo nuestro Partido, pueblo y ejército, más que nunca, se unan estrechamente, unifiquen la voluntad y la acción, promuevan la tradición patriótica y revolucionaria, aprovechen las oportunidades y las ventajas y se esfuercen para superar todas las dificultades y desafíos, para conseguir un desarrollo rápido y sostenible del país.

32

Como el máximo órgano representativo del pueblo, máximo órgano estatal de poder del país, los requisitos para la Asamblea Nacional en los próximos tiempos son muy pesados y se concentran especialmente en de los siguientes temas:

Debe desplegar los logros y experiencias de los últimos 70 años, continuar innovando y mejorando aún más la calidad y eficiencia de las operaciones para cumplir mejor con los requisitos y tareas políticos y del país en el nuevo período. Debe concienciar más completa y profundamente sobre el posicionamiento y rol de la Asamblea Nacional en nuestro sistema político liderado por el Partido Comunista de Vietnam, de manera que continúe renovando el contenido y modo operativos, realice mejor las

funciones, deberes y facultades de acuerdo a lo dispuesto en la Constitución y la ley e institucionalice oportunamente los lineamientos y directrices del Partido para satisfacer los requerimientos de la realidad y aspiraciones del pueblo.

Debe promover actividades legislativas para atender a los requerimientos de desarrollo socioeconómico, defensa nacional, seguridad y relaciones exteriores del país. Tiene que fortalecer su capacidad, renovar el proceso legislativo, mejorar la iniciativa en las actividades legislativas; acelerar y mejorar la calidad de la promulgación de documentos legales; construir con prontitud un sistema legislativo integral, completo, de calidad asegurada y completar la institución económica de mercado de orientación socialista.

Hay que continuar renovando, mejorando de manera eficiente la supervisión, concentrándose en el seguimiento de los problemas importantes y urgentes de la vida socioeconómica; fortalecer las actividades temáticas de supervisión, cuestionamiento y justificación en la Asamblea Nacional y en los organismos de la Asamblea Nacional y supervisar la implementación de las conclusiones y recomendaciones posteriores a la supervisión. Hay que fortalecer aún más la cohesión entre la supervisión de la Asamblea Nacional y la supervisión y fiscalización del Partido, la supervisión del Frente de la Patria y de las organizaciones sociopolíticas y del pueblo.

Debe mejorar la calidad de las decisiones nacionales sobre temas importantes de manera más sustantiva, asegurando los intereses nacionales, conforme a la voluntad y las aspiraciones de la gente, especialmente en la decisión de planes de desarrollo socioeconómico, financiero, de presupuesto estatal, de estructura organizativa estatal, proyectos y obras de importancia nacional. Debe continuar impulsando las relaciones exteriores, concretar las directrices de integración internacional proactiva y eficaz, aprovechar las condiciones favorables para la implementación de la diplomacia parlamentaria, contribuyendo a la implementación exitosa del lineamiento diplomático abierto, multilateral y diversificado del Partido y Estado.

Estimados compañeros y compatriotas,

Para 2016 y los años siguientes, todo nuestro Partido, pueblo y ejército deben esforzarse por implementar la Resolución del XII Congreso Nacional del Partido, el Plan de desarrollo socioeconómico quinquenal de 2016-2020, cuyo centro es seguir desarrollando la economía y sociedad rápida y sosteniblemente, mantener firmemente la estabilidad macroeconómica; intensificar la implementación de avances estratégicos, reestructurar la

economía en asociación con la reforma del modelo de crecimiento, mejorar la productividad, la calidad, la eficiencia y la competitividad de la economía; desarrollar la cultura, desarrollar el progreso y la equidad social, mejorar la vida de la gente; promover las reformas administrativa y judicial, fortalecer la disciplina y las normativas administrativas y sociales; mejorar la eficiencia y eficacia de la gestión estatal; fortalecer la defensa y la seguridad nacionales; garantizar la seguridad política y el orden y la seguridad sociales... Al mismo tiempo, debe prepararse cuidadosamente en todos los aspectos, organizar la elección de los diputados de la XIV Asamblea Nacional y los delegados de Consejos Populares a todos los niveles para el período de 2016-2021 para que sea un gran éxito, asegurando la democracia, igualdad, cumplimiento de la ley, seguridad y ahorro, y que sea realmente una fiesta del pueblo entero.

324

El 70 Aniversario de la Primera Elección General de la Asamblea Nacional de Vietnam es una oportunidad para que revisemos y nos enorgullezcamos de la gloriosa historia de nuestra nación, comprendamos mejor los logros del país, las grandes contribuciones de la Asamblea Nacional, así como, definamos más claramente lo que debemos hacer en el próximo tiempo.

Creemos firmemente que, bajo el liderazgo correcto del Partido Comunista de Vietnam, en el camino elegido por nuestro Partido, nuestro Tío Ho y nuestro pueblo, con una estrecha coordinación de los organismos en todo el sistema político, con el apoyo y supervisión populares, con la cooperación y asistencia de amigos internacionales, la Asamblea Nacional de nuestro país en el próximo tiempo promoverá las gloriosas experiencias y tradiciones de los últimos 70 años, continuará reformando fuertemente la organización y los métodos de operación para conseguir diversos resultados importantes, hacer mayores contribuciones a la renovación, promover la industrialización y la modernización, dirigiendo al país paso a paso en la transición al socialismo, mereciendo ser el máximo órgano representativo del pueblo, el máximo organismo estatal de poder de la República Socialista de Vietnam.

325

Con motivo del año nuevo 2016 y los preparativos para la primavera de Binh Than les deseo a todos ustedes, delegados, distinguidos invitados, compañeros y compatriotas, salud, felicidad y éxitos.

Muchas gracias.

LA LITERATURA Y LAS ARTES NACIONALES DEBEN HACER MÁS CONTRIBUCIONES A LA REVOLUCIÓN DEL PARTIDO Y DEL PUEBLO¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros y amigos,

Hoy me complace mucho asistir al IX Congreso de la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam-un acontecimiento político-cultural muy importante de la literatura y artes del país que tiene lugar en los primeros días del nuevo año 2016, en los que todo el país se esfuerza por emular e intentar realizar bien las tareas políticas del país, estableciendo logros para dar la bienvenida al XII Congreso Nacional del Partido. En nombre del Buró Político, el Secretariado y el Comité Central del Partido, quisiera extenderles a todos ustedes, delegados asistentes al congreso, artistas veteranos, y a través de ustedes, a todos los artistas de todo el país, el saludo más cordial y los mejores deseos. Deseo un gran éxito a nuestro congreso.

Estimados delegados,

327

Todos sabemos que el Proyecto Cultural del Partido publicado en 1943 creó el poder de reunir a muchos artistas patrióticos en la Asociación Cultural de Salvación Nacional, la organización predecesora de la actual Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam. Desde entonces, el contingente de escritores y artistas vietnamitas siempre ha acompañado al Partido y a la revolución del Partido y de la nación por la independencia nacional y el socialismo, por la felicidad del pueblo. En esa noble carrera, la literatura, las artes y un contingente de escritores y artistas se han convertido en una gran fuerza en el frente ideológico-cultural tal y como afirmó el Tío Ho: "La literatura y las artes son también *un frente*. Ustedes son *soldados* en ese frente". Después de la Revolución de Agosto de 1945,

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el IX Congreso de la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 10 de enero de 2016.

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 7, pág. 246.

especialmente durante las dos guerras de resistencia por la liberación y reunificación nacional, el contingente de escritores y artistas superó muchas dificultades y desafíos, trabajó arduamente para continuar sus creaciones, estuvo preparado para llegar a la primera línea de los frentes, entrar en las minas, fábricas, estar cerca del pueblo, del ejército, como uña y carne, para crear obras de valor artístico e ideológico único, alentando el espíritu de patriotismo, la voluntad de luchar, y la determinación de ganar de nuestro ejército y nuestro pueblo. Los nombres de muchos escritores y artistas destacados son admirados y elogiados por la mayoría del público. Muchos artistas-soldados se han sacrificado valientemente en los campos de batalla, contribuyendo al glorioso estandarte del Partido y la Patria. Se crearon incontables obras, proyectos literarios, musicales, de bellas artes, teatrales, cinematográficos, fotográficos, de danza, arquitectónicos y de las artes populares, contribuyendo a enriquecer e irradiar la literatura y las artes vietnamitas.

328

Durante más de 30 años de renovación del país, la cultura y las artes del país siguen desarrollándose, el contingente de escritores y artistas madura rápidamente. Las actividades literarias y artísticas son cada vez más abundantes. Numerosas obras literarias y artísticas contribuyen a educar y motivar a las masas a fomentar el patriotismo, defienden los valores de verdad, bondad, belleza y la fe en la dirección del Partido y en el camino revolucionario elegido por nuestro Partido y el Tío Ho.

Estimados delegados,

Durante este período quinquenal (2010-2015), con abundantes actividades artísticas, el contingente de escritores y artistas y la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam han hecho contribuciones significativas a importantes logros para el país. La literatura y las artes han experimentado muchas reformas y avances. Las obras, publicaciones culturales, literarias y artísticas son cada vez más abundantes, diversificadas y significativamente incrementadas en cantidad y calidad. Se respeta la libertad creativa del artista, se amplía el ambiente democrático. Las asociaciones literarias y artísticas se han reunido unánimemente para crear condiciones favorables y alentar los constantes trabajos de los artistas, estrechamente relacionándose con la vida de la gente y realizando una valiosa contribución a la construcción y defensa nacionales. Las actividades de composición, investigación teórica, crítica literaria y artística han tenido cambios positivos. Se da cierta importancia a la lucha contra las opiniones y

afirmaciones erróneas. También se atienden la capacitación, la formación, el desarrollo de habilidades, calificaciones y conocimientos para los escritores y artistas, miembros, especialmente para los jóvenes talentos, artistas de minorías étnicas...

329

Pese a las dificultades en condiciones laborales, los escritores y artistas siguen dedicados a su trabajo, de día y de noche apasionados por el trabajo creativo, la investigación y la composición. Existen muchas obras que alaban y fomentan ejemplos de buenas personas, de buenas acciones, de personas activas y creativas en el trabajo, en la producción, en los negocios y en muchas otras áreas de la vida social. También existen obras que luchan y critican con franqueza lo malo, lo malvado, los males sociales, las equivocaciones ideológicas, morales y del estilo de vida; y protegen los valores morales y humanitarios. Además de la composición, se han lanzado muchos estudios teóricos, críticos y de traducción para resumir los valores literarios y artísticos, para presentar las quintaesencias de la cultura mundial, afirmando los valores culturales tradicionales de la nación.

El contingente de artistas y trabajadores en el campo literario y artístico del país es de más de cuarenta mil personas, que están presentes y actúan en todas las regiones del país; los artistas de minorías étnicas han aumentado en cantidad y calidad. Los temas creativos de escritores y artistas son el patriotismo vietnamita, la guerra revolucionaria, la renovación, la fuerte promoción de la industrialización, la modernización nacional y la integración internacional. La imagen artística en muchas obras literarias y artísticas es el país y la gente de Vietnam, la identidad cultural vietnamita.

Con el sistema organizado por la unión desde el centro hasta las provincias y ciudades de dos niveles, la literatura y las artes de nuestro país tienen un sistema unificado, razonable y estable. Desde finales de 2014 y a lo largo de 2015, 10 asociaciones literarias y artísticas temáticas centrales organizaron con éxito el congreso del período 2015-2020. Se han renovado y mejorado las actividades de muchas asociaciones literarias y artísticas.

330

Con dichos logros, la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam y varias asociaciones literarias y artísticas locales fueron homenajeadas por el Partido y Estado con muchos títulos nobles. Cientos de escritores y artistas en todo el país fueron galardonados con el Premio Estatal, el Premio Ho Chi Minh y los títulos de Artista popular, Artista destacado, Artista folclórico y Artesano destacado. En esta ocasión, una vez

más, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, quisiera extenderles las felicitaciones y agradecimientos calurosos a los grandes aportes y contribuciones al país del contingente nacional de escritores y artistas y de la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam.

Sin embargo, también debemos admitir francamente que, además de los logros, la literatura, las artes y el contingente de artistas de nuestro país aún cuentan con algunas limitaciones por superar. Estas son: Hay pocas obras de alto valor ideológico y artístico, que reflejen vívida y profundamente el realismo del país en los períodos históricos anteriores y en el período de la fuerte promoción de industrialización, modernización e integración internacional en la actualidad. En general, las teorías y críticas literarias y artísticas siguen siendo pasivas, y les falta la naturaleza de combate y orientación. La gestión en los campos de la cultura, la literatura y el arte no es eficaz. En la labor de planificación, capacitación, formación y asignación del personal en la Unión y en las asociaciones especializadas en la literatura y en las artes a nivel central quedan numerosas deficiencias. Varios artistas aún no han demostrado debida responsabilidad ciudadana, valentía política, ética profesional; no se acercan a la realidad de la vida social, especialmente en las áreas y campos clave, áreas fronterizas, islas y áreas de minorías étnicas para reflejar y explorar la realidad.

Estimados delegados,

En la actualidad, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército están promoviendo de manera integral y sincrónica la renovación, la industrialización, la modernización, el desarrollo de una economía de mercado de orientación socialista, la integración internacional y la implementación de las dos tareas estratégicas de construcción y defensa firme de la Patria, por el objetivo de un pueblo rico, un país fuerte, democrático, justo y, civilizado. Además de las ventajas básicas derivadas de los logros de la renovación durante los últimos 30 años, nuestro país también se enfrenta a muchas dificultades y desafíos. Esa situación requiere que todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército, más que nunca, se unan estrechamente, unifiquen la voluntad y la acción, para promover la tradición patriótica y revolucionaria, con el fin de esforzarnos, aprovechando el tiempo y las ventajas, para luchar y superar todas las dificultades y desafíos y llevar al país a un desarrollo rápido y sostenible.

Las organizaciones literarias y artísticas nacionales y la plantilla literaria y artística nacional, especialmente la Unión de Asociaciones de Literatura y

Artes de Vietnam, deben basarse en sus funciones y tareas para esforzarse por realizar más contribuciones a la revolución del Partido y del pueblo.

Básicamente estoy de acuerdo con las orientaciones, metas y soluciones de la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam establecidas para la IX legislatura (2016-2021) como se indica en el informe presentado al Congreso y, al mismo tiempo, querría hacer hincapié y enfatizar los siguientes temas:

332

Primero, la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam debe ser más proactiva y más eficaz en la implementación exitosa de la Resolución 33 del XI Comité Central del Partido sobre "Construcción y desarrollo culturales y humanos vietnamitas para cumplir con los requisitos del desarrollo sostenible del país", colocando la construcción humana vietnamita para que se desarrolle integralmente, concentrándose en fomentar el patriotismo, el orgullo nacional y la moralidad, el buen estilo de vida y personalidad. Implementar mejor la Resolución 23 del X Buró Político sobre "La construcción y el desarrollo de la literatura y las artes en la nueva era". Al mismo tiempo, es necesario coordinarse proactiva y puntualmente con los ministerios, organismos centrales y locales, para comprender y organizar a fondo la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, en primer lugar y las perspectivas, lineamientos, directrices y políticas directamente relacionados con el campo de la literatura y las artes. Más que nunca, la literatura y las artes del país deben contribuir más a la labor ideológica y cultural del Partido, contribuyendo a la más eficaz implementación de las grandes y pesadas tareas del país en la nueva era.

Segundo, la literatura y las artes son las voces del afecto, obedeciendo la ley del afecto, del corazón. Cada obra literaria o artística verdaderamente valiosa debe ser capaz de conmover al público y a los lectores con la responsabilidad y el corazón del artista. El público y los lectores desean que haya muchas obras literarias y artísticas que reflejen verdadera y profundamente la vida, la gente y el país de Vietnam, que afirmen grandes valores, cosas buenas, humanitarias, que luchen intransigentemente contra lo feo y el mal en la sociedad; también desean que los artistas se esfuercen para que cada obra literaria y artística sea verdaderamente valiosa en términos de contenido y arte, y que sirva al país y al pueblo.

333

Cada artista necesita seguir la realidad de la vida para crear, para que cada una de sus obras refleje verdaderamente la vida, haciendo que el lector, después de cerrar el libro, sienta el pulso de la vida bajo la tapa del libro como el pulso bajo su piel. En el nuevo período de desarrollo del país, las obras literarias y artísticas deben contribuir a fomentar y mejorar la ideología, el alma, la personalidad, la moralidad y el estilo de vida del pueblo vietnamita; a despertar en cada individuo el orgullo nacional, el patriotismo, el afecto por el socialismo, la fe en los ideales y lineamientos del Partido. Las actividades literarias y artísticas llevan al pueblo sentimientos y voces humanitarias, de compasión, que animan y alientan a la gente a promover y enorgullecerse de las tradiciones heroicas de la nación, a trabajar juntos para el propósito general y construir el país cada vez más hermoso.

Tercero, la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam debe esforzarse por ser verdaderamente un hogar común para las asociaciones artísticas y literarias nacionales, siendo verdaderamente la fuerza central, la vanguardia en la construcción de un contingente de escritores y artistas vietnamitas; por ser un lugar de encuentro que aliente al contingente nacional de artistas a crear, investigar, criticar y orientar las tendencias estéticas y la capacidad de disfrute cultural para el público, especialmente para la generación joven. Es necesario reformar de manera integral y más efectiva la organización y las actividades de la Asociación para crear un ambiente cultural y creativo saludable y favorable en las asociaciones desde el nivel central hasta el local.

Actualmente, en el frente ideológico, cultural y artístico, las fuerzas hostiles y los elementos oportunistas políticos están buscando formas de destruirnos, de implementar la conspiración de la "evolución pacífica", de separar, arrastrar a una parte de intelectuales, artistas y periodistas a dar la espalda al camino revolucionario; incluso crearon una serie de organizaciones y asociaciones ilegales que generaban ansiedad y frustración en el mundo de los artistas y en toda la sociedad. Sugiero que la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam reconozca este riesgo para construir una unión fuerte y prestar atención a la educación de los miembros y a todos los escritores y artistas para cultivar su valentía, calidad y capacidad para no ser vacilados, atraídos por lo malo o lo incorrecto y estar alerta ante todas las conspiraciones y artimañas de las fuerzas hostiles.

Se debe prestar más atención a la educación política e ideológica, continuar implementando, persistente y resueltamente la Resolución del IV Pleno del Comité Central del XI mandato sobre la construcción del Partido

asociada al estudio y el seguimiento del ejemplo moral de Ho Chi Minh, la

334

construcción de un contingente de escritores y artistas con fuerte valentía política, virtud y talento que creen obras literarias y artísticas con profundo contenido ideológico, ricas en artes y atractivas.

Los comités partidistas y autoridades del estado a todos los niveles deben prestar mucha atención, concentrarse en resolver las dificultades y deficiencias en los mecanismos y políticas, creando condiciones favorables para el funcionamiento de la Unión, de las asociaciones profesionales y de los escritores y artistas.

Estimados compañeros,

En estos días, todo nuestro Partido se prepara para realizar el XII Congreso Nacional del Partido. Para contribuir al éxito del Congreso, se sugiere que la Unión y las asociaciones de literatura y artes desde el nivel central hasta el de las provincias y ciudades deben comprender con firmeza los requisitos y la dirección del Comité Central del Partido y el Buró Político y el Secretariado sobre el Congreso, planear una difusión amplia sobre este importante evento político, aprender y dominar las nuevas ideas y decisiones aprobadas en el Congreso para aplicarlas en sus actividades creativas y contribuir a crear un alto consenso y unificación en toda la sociedad por la construcción de un país de Vietnam con "gente rica, un país fuerte, una sociedad democrática, justa y civilizada".

Creo que, con la buena tradición y las ricas experiencias acumuladas, el contingente de escritores y artistas de todo el país cumplirá la noble misión de ser artistas-soldados en el frente ideológico y cultural del Partido. Después del Noveno Congreso de la Unión de Asociaciones de Literatura y Artes de Vietnam, la organización y las actividades de la Unión y de sus asociaciones miembros son cada vez más fuertes, prósperas y eficaces; el contingente literario y artístico del país ha tenido más avances y éxitos.

Con motivo del nuevo año 2016 y en los preparativos para la fiesta tradicional del pueblo de la primavera de Binh Than, les deseo a todos los delegados y compañeros, salud, felicidad y éxitos.

Muchísimas gracias.

335

336

DISCUTIR Y CONTINUAR PREPARANDO Y ORGANIZANDO CON ÉXITO EL XII CONGRESO DEL PARTIDO¹

Estimados compañeros,

En nombre del Buró Político y del Secretariado, quisiera extenderles una calurosa bienvenida a ustedes, miembros del Comité Central, que asisten al XIV Pleno del Comité Central. Me gustaría enviarles a todos los mejores deseos.

De acuerdo con el Orden del día recién aprobado por el Comité Central, en este Pleno discutiremos los siguientes contenidos: Discutir y aprobar el plan de firma del Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP); seguir finalizando el trabajo preparativo para el trabajo del personal del XII Comité Central, el Buró Político y el Secretariado y para los títulos clave de liderazgo de la XII legislatura; aprobar la lista propuesta del Presídium, Secretaría y Comité de Evaluación de membresía de delegados del XII Congreso.

1. Sobre la participación en el Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP)

337

Todos sabemos que, desde hace muchos años, junto con la implementación de los tratados internacionales firmados o integrados, nuestro país ha negociado y firmado de forma proactiva y eficaz numerosos tratados de libre comercio para expandir el mercado exportador y promover la atracción de inversión extranjera y movilizar recursos para el desarrollo. Después de más de 5 años de negociación con 30 sesiones a nivel experto y más de 10 negociaciones a nivel ministerial, el 5 de octubre de 2015, Vietnam y 11 países de Asia-Pacífico anunciaron oficialmente el final de la negociación del Acuerdo de Asociación Transpacífico: Un tratado de libre comercio de una nueva generación, con requisitos mucho más altos que los tratados de libre comercio previamente firmados, que tiene un amplio

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Apertura del 14º Pleno del XI Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 12 de enero de 2016.

alcance de regulación e incluye no solo temas de comercio e inversión, sino también muchos temas relacionados tales como: Empleo-sindicato; medio ambiente; empresas estatales; protección de los derechos de propiedad intelectual, etc. Se considera un acuerdo en el que los países participantes, especialmente la comunidad empresarial y los trabajadores, están especialmente interesados y tienen grandes expectativas.

En el XIII Pleno del Comité Central (en diciembre de 2015), bajo la dirección del Buró Político, el Comité Directivo del Partido del Gobierno emitió un Informe sobre los Resultados de la Negociación del Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP) al Comité Central para su estudio. El 30 de diciembre de 2015, el Buró Político celebró una reunión para escuchar el informe del Comité Directivo del Partido del Gobierno y en este Pleno, el Buró Político informará al Comité Central sobre la preparación de la firma del Acuerdo TPP para su consideración y decisión.

Sugiero que ustedes estudien, discutan y comenten los resultados de la negociación; analicen y evalúen los impactos de unirse al TPP; destaquen los impactos generales y específicos en la política y la seguridad nacional, ventajas y oportunidades, dificultades y desafíos; especifiquen los problemas planteados relacionados con la enmienda de leyes, políticas y medidas según lo establecido en el Informe y la Declaración del Buró Político. Al mismo tiempo, sugiero que ustedes propongan directrices sobre la firma oficial del Acuerdo para presentarlo y someterlo a la aprobación de la Asamblea Nacional de conformidad con la ley; formulen y organicen la ejecución del Plan y Programa de Acción para implementar el Acuerdo, cumpliendo con los objetivos y requisitos establecidos en beneficio de la nación.

2. Para continuar el trabajo preparativo de trabajo del personal para el Comité Central, el Buró Político, el Secretariado y para los títulos clave de liderazgo de la XII legislatura

En el 12° y 13° Pleno del XI Comité Central, se decidió sobre los contenidos importantes del trabajo del personal del XII Comité Central, incluyendo: La nominación de nuevos compañeros (tanto oficiales como suplentes) para su primera participación; la nominación de miembros del XI Comité Central para su reelección en la XII legislatura y la nominación de personal para integrarse al XII Buró Político y al Secretariado. Al mismo tiempo, en el 13° Pleno Central, los miembros del XI Comité Central

33

escribieron cartas de presentación para los miembros del XI Buró Político y el Secretariado calificados y de edad adecuada para ser candidatos a los puestos clave de liderazgo del Partido y del Estado. Después del 13º Pleno Central, con base en los resultados presentados por el Comité Central y las recomendaciones de los miembros del XI Buró Político y Secretariado, el Subcomité de Personal y el Buró Político discutieron y meditaron cuidadosamente y acordaron introducir dirigentes clave para la XII legislatura, entre los que se encuentran los miembros del XI Buró Político y Secretariado cualificados y de edad adecuada en el caso "especial" de reelección para la XII legislatura. Al recibir la opinión del Central en el 13º Pleno Central, el Subcomité de Personal y el Buró Político también estudiaron, consideraron, meditaron y propusieron introducir a algunos camaradas más del XI Comité Central en el caso "especial" de reelección para la XII legislatura. Se solicita a los compañeros que estudien detenidamente la Declaración del Buró Político, discutan y aporten ideas para completar el Informe sobre el trabajo del personal del XI Comité Central para presentar al XII Congreso; al mismo tiempo, que consideren y nominen al personal para los 4 títulos clave de liderazgo de la XII legislatura.

En este Pleno, en virtud de los Estatutos del Partido, el Buró Político presentó al Comité Central la lista propuesta para el personal de Presídium, del Secretariado y del Comité de Evaluación de membresía de los delegados para el XII Congreso del Partido por su consideración y toma de decisiones.

Estimados compañeros,

Con los contenidos del orden del día anteriormente mencionados, aunque este Pleno Central no dure mucho tiempo, tiene un sentido sumamente importante. Estamos discutiendo y tomando decisiones para el resto de los trabajos con el objetivo de seguir preparando y organizando con éxito el XII Congreso Nacional del Partido. Les propongo que ustedes, delegados centrales, eleven el sentido de responsabilidad ante el Partido, pueblo y país para estudiar, discutir y aportar opiniones con el fin de finalizar bien todos los contenidos y programas planteados. Con este espíritu, declaro la apertura del 14º Pleno del

Comité Central. iQue nuestro Pleno culmine con buen éxito! *Muchas gracias.*

340

BÁSICAMENTE FINALIZADA LA PREPARACIÓN PARA EL XII CONGRESO DEL PARTIDO SEGÚN LOS OBJETIVOS, REQUISITOS Y PLAN PROPUESTOS¹

Estimados compañeros del Comité Central,

Después de tres días de trabajo urgente, serio, verdaderamente democrático y de gran responsabilidad, el 14º Pleno del Comité Central ha completado toda la agenda propuesta.

La reunión se centró en la discusión y obtuvo alto consenso sobre la política de firma y aprobación del Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP) de acuerdo con la ley de firma e integración a los tratados internacionales. El Comité Central valoró altamente el liderazgo y la dirección estricta del Buró Político, planteó con prontitud y proactividad grandes objetivos y principios para orientar los contenidos negociados desde el principio y atender con prontitud a los problemas que surjan durante el proceso de negociación. El Comité Central también elogió el esfuerzo y la determinación del Comité Directivo del Partido del Gobierno, y de los organismos relevantes que participan directamente en la Delegación Negociadora del Gobierno por llevar a cabo con seriedad las negociaciones logrando las metas y requerimientos sugeridos.

341

El Comité Central afirmó que las oportunidades que brinda

el Acuerdo TPP a nuestro país son grandes, pero los desafíos y las dificultades no son pequeños. Sin embargo, estos desafíos han sido identificados y con la experiencia de 30 años de renovación e integración económica internacional, con el esfuerzo, la creatividad y la determinación de todo el Partido, pueblo, ejército y comunidad empresarial, confiamos en nuestra capacidad para superar los desafíos y aprovechar las oportunidades que brinda el TPP para un desarrollo nacional más rápido y más sostenible.

El Comité Central ha asignado al Comité Directivo del Partido del Gobierno que dirija a la Delegación Negociadora para que continúe con las

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 14º Pleno del XI Comité Central. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 14 de enero de 2016.

partes participantes en el TPP completando los trámites para firmar oficialmente el Acuerdo a principios de febrero de 2016. Asignó al Buró Político a dirigir la preparación para su sometimiento a la Asamblea Nacional para su consideración y aprobación de conformidad con la ley y para dirigir la formulación de las resoluciones del Comité Central sobre la implementación efectiva del proceso de integración en el contexto de la participación de nuestro país en los acuerdos de libre comercio de nueva generación, incluido el TPP y asignó al Gobierno el desarrollo de un plan de acción para su implementación.

El Comité Central discutió democrática y francamente y

con responsabilidad y votó para aprobar la nominación adicional de varios miembros del XI Comité Central, Buró Político y Secretariado en el caso "especial" de reelección para la XII legislatura y la lista de nominaciones para los dirigentes clave del Partido y Estado para la XII legislatura con un voto concentrado.

El Comité Central también discutió y estuvo muy de acuerdo con la Declaración del Buró Político sobre la lista propuesta del Presídium, el Secretariado y el Comité de Evaluación de membresía de los delegados del XII Congreso Nacional del Partido. Al mismo tiempo, se solicita al Subcomité Organizador que atienda al Congreso y a los organismos y entidades relevantes que revisen urgente y seriamente todas las etapas de preparación para el Congreso asegurando que sea exitoso.

Estimados compañeros,

Nuestro Pleno fue muy exitoso; los preparativos del XII Congreso del Partido se han completado básicamente de acuerdo con los objetivos, requisitos y planes propuestos.

Dentro de sólo una semana, se inaugurará oficialmente el Congreso. Este es un gran evento político del Partido y de la nación. Los funcionarios, los militantes y el pueblo esperan y tienen grandes expectativas sobre el éxito del Congreso. Sugiero que los compañeros centrales sigan promoviendo el sentido de responsabilidad y los buenos resultados de este Pleno Central, lleven a cabo y lideren seriamente la organización de una implementación adecuada de la Resolución del Pleno, liderando a todo el Partido para completar urgentemente el trabajo restante y lleven este espíritu al Congreso para realizar con éxito el XII Congreso Nacional, cumpliendo con las expectativas de todo el Partido y pueblo.

Con esto en mente, me gustaría anunciar la clausura del 14º Pleno del

Comité Central del Partido.

Con motivo del nuevo año 2016 y los preparativos para la fiesta tradicional del pueblo de la primavera de Binh Than, les deseo a ustedes y a su familia salud, felicidad y éxito.

Muchas gracias.

DISCURSO EN EL XII CONGRESO NACIONAL DEL PARTIDO¹

Distinguido Presídium del Congreso, Distinguidos invitados, Estimados delegados,

En nombre del XII Comité Central del Partido y con sentimiento personal, agradezco sinceramente a los congresistas que creen en nosotros para elegirnos como máximo órgano de dirección del Partido, confiándonos una gran responsabilidad ante el Partido, pueblo y país, lo que consideramos un honor y un gran estímulo para esforzarnos por completar las tareas asignadas, especialmente para superar muchas de las dificultades y desafíos que tenemos en adelante.

Distinguidos invitados, Estimados delegados,

Los logros de nuestro país en la pasada legislatura están asociados al liderazgo del Partido, a la gestión del Estado y al destacado esfuerzo de todo el Partido, de todo el pueblo y de todo el ejército, especialmente a los grandes e importantes aportes de los miembros del Comité Central del Partido y de los miembros del XI Buró Político y Secretariado del Partido. El XII Comité Central aprecia sus contribuciones y quisiera agradecerles sinceramente por esas grandes aportaciones. Les deseo a todos buena salud y que continúen contribuyendo en gran medida al Partido, al pueblo y al país.

344

Prometemos ante el Congreso, ante todo el Partido y todo el pueblo que el XII Comité Central íntegro continuará promoviendo las gloriosas tradiciones y preciosas experiencias de nuestro Partido, fortaleciendo la unidad unánime, la unidad ideológica y de acción, seguirá reformando fuertemente el pensamiento, aplicando la creatividad, desarrollando el marxismo-leninismo y el pensamiento de Ho Chi Minh, y persiguiendo resueltamente el objetivo de la independencia nacional y del socialismo. Reformaremos el método, estilo y manera de trabajo de los organismos directivos del Partido del nivel central al de base, construyendo un estilo de

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el XII Congreso Nacional de Partido. El periódico *Nhan Dan*, del 29 de enero de 2016.

trabajo científico, colectivo y, democrático con el que permaneceremos cerca del pueblo, apreciaremos al pueblo, por el pueblo, nos aproximaremos a la realidad, cumpliremos lo que decimos, completaremos bien las tareas asignadas y contribuiremos a la implementación exitosa de la Resolución del XII Congreso del Partido.

Esperamos recibir siempre valiosas asistencias y apoyos de los veteranos de la revolución, ex dirigentes del Partido, Estado, Frente y de las organizaciones de masas de todas las legislaturas, agencias y departamentos, sectores, localidades, de diferentes géneros, compatriotas, soldados en todo el país, compatriotas en el extranjero y amigos internacionales... para ayudarnos a cumplir con nuestras tareas asignadas.

Con motivo del nuevo año 2016 y en los preparativos para la fiesta tradicional del pueblo de la primavera de Binh Than, les deseo a todos los veteranos revolucionarios, distinguidos invitados y a todos los compañeros, compatriotas, soldados de todo el país, salud, felicidad y éxito y; feliz año nuevo con nuevas victorias.

Muchas gracias.

DISCURSO DE CLAUSURA DEL XII CONGRESO NACIONAL DEL PARTIDO¹

Distinguido Presídium, Distinguidos invitados, Estimados delegados,

Después de más de 8 días de trabajo serio y urgente con el espíritu de "*Unidad, Democracia, Disciplina, Renovación*", con un alto sentido de responsabilidad ante el Partido, el pueblo y el país, el XII Congreso Nacional del Partido cumplió con éxito todos los contenidos y planes propuestos.

En el encuentro se debatió de manera entusiasmada, franca y democrática y se acordó con alto consenso aprobar los documentos importantes: Informe Político; Informe sobre la evaluación de los resultados de la implementación de tareas de desarrollo socioeconómico quinquenal de 2011-2015 y orientaciones y tareas de desarrollo socioeconómico quinquenal de 2016-2020; Informe sobre la revisión del liderazgo y dirección del XI Comité Central; El Balance de la implementación de los Estatutos del Partido de la XI legislatura y el Balance sobre la implementación de la Resolución del IV Pleno del Comité Central del XI mandato, "Algunas cuestiones urgentes

346

El Congreso eligió al Comité Central que está compuesto por los compañeros que representan a más de 4,5 millones de militantes del Partido, cualificados por su calidad, capacidad, calificaciones y ética para asumir la gran responsabilidad que le otorgan el Partido y el pueblo.

Estimados delegados,

Los documentos aprobados en este Congreso se construyen con base en resumir profundamente la teoría y la práctica de los 30 años de renovación, de los 5 años de implementación de la Plataforma de la Construcción Nacional en el período de transición al socialismo (complementada y desarrollada en 2011), la Estrategia de desarrollo socioeconómico 2011-2020 y los 2 años de implementación de la Constitución de 2013; de la cristalización de la sabiduría, la voluntad y las aspiraciones de todo el

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del XII Congreso Nacional del Partido. El periódico *Nhan Dan*, del 29 de enero de 2016.

Partido, todo el pueblo y todo el ejército. Los documentos continúan afirmando y perfeccionando las perspectivas y los lineamientos de renovación de nuestro Partido en base a la aplicación creativa y el desarrollo del marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh y la comprensión de experiencias internacionales relevantes y adecuadas a las condiciones de nuestro país; de la identificación de las metas y tareas para la construcción y defensa nacionales en una nueva etapa de desarrollo muy potencial, pero también llena de dificultades y desafíos.

El congreso muestra una unida voluntad y firme determinación de todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército en los próximos años, para lograr el objetivo general: "Fortalecer la construcción de un Partido transparente y fuerte; mejorar el liderazgo y la combatividad del Partido, construir un sistema político fuerte; desplegar la fuerza de toda la nación y la democracia socialista, promover de forma integral y sincrónica la renovación; desarrollar rápida y sosteniblemente la economía, *esforzarse por convertir pronto a nuestro país en un país básicamente industrial orientado a la modernidad.* Mejorar la vida material y espiritual de la gente. Defender con determinación y perseverancia la independencia, soberanía, unidad e integridad territorial de la Patria, proteger al Partido, al Estado, al pueblo y el sistema socialista. Mantener la paz, la estabilidad, integrarse proactiva y activamente en el mundo para el desarrollo nacional. Mejorar la posición y el prestigio de Vietnam en la región y en el mundo".

347

Para concretar ese noble objetivo, el Congreso discutió y aprobó importantes políticas y decisiones de valor profundamente orientativo y directivo para todo el proceso de implementación de la orientación y tareas del desarrollo nacional rápido y sostenible, de la construcción y defensa nacionales.

Profundamente consciente de la misión y responsabilidad para con el país y la nación, el Congreso afirmó su determinación de seguir fortaleciendo la construcción y rectificación del Partido, mejorando la valentía política, la capacidad intelectual, el valor y la moralidad revolucionarios, para convertir a nuestro Partido en uno realmente limpio y fuerte, consolidando firmemente la fe del pueblo en el Partido. El Congreso enfatizó la necesidad de fortalecer la unidad, la voluntad unida y la acción de todo el Partido basándose en la Plataforma, lineamientos, perspectivas y principios del Partido; fomentar regularmente los estrechos vínculos entre el Partido y el pueblo con sus nobles y buenas cualidades principales que expresan la naturaleza y vitalidad

del Partido.

Nos complace informar a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el ejército de que el XII Congreso Nacional del Partido Comunista de Vietnam terminó con un gran éxito.

Estimados delegados,

En el XII Congreso del Partido, muchos compañeros en el XI Comité Central, Buró Político y Secretariado del Partido todavía están sanos, llenos de entusiasmo y experiencia laboral, pero de manera ejemplar, no se apuntaron a la candidatura para el Comité Central del XII mandato, favoreciendo el rejuvenecimiento y agregación de nuevas fuerzas al organismo directivo del Partido en la nueva legislatura. Es un gesto noble y responsable. El Congreso agradece y aprecia mucho su dedicación y les desea salud, felicidad y que sigan aportando su entusiasmo, energía y experiencia a la gloriosa causa del Partido y de nuestro pueblo.

El Congreso condujo con seriedad y estrictamente las elecciones de acuerdo con los Estatutos del Partido y eligió sabiamente a los compañeros cualificados y dignos para integrarse al XII Comité Central del Partido, entre ellos 180 miembros oficiales y 20 suplentes. El Congreso otorgó al XII Comité Central del Partido la responsabilidad de dirigir a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el ejército para implementar con éxito la Resolución del Congreso. Reconociendo la enorme y pesada pero muy gloriosa responsabilidad ante el Partido, el pueblo y el país, el XII Comité Central del Partido se comprometió a unirse unánimemente, para servir de todo corazón a la Patria y al pueblo, para desarrollar constantemente su valentía y cualidades éticas siguiendo el ejemplo del gran Presidente Ho Chi Minh, poniendo en juego toda su capacidad con todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército para cumplir con éxito grandes objetivos y tareas determinados por el Congreso.

Estimados compañeros,

El Congreso aplaude respetuosamente y agradece sinceramente la participación entusiasta y responsable y los valiosos aportes de los comités del Partido, de las organizaciones del Partido, de todos los cuadros, militantes y diputados nacionales, del Frente de la Patria y de las organizaciones de masas, los veteranos de la revolución, los dignatarios y los intelectuales, y de una gran parte de la población y soldados de todo el país y de nuestros compatriotas en el extranjero que participaron en la elaboración de los documentos preliminares, haciendo un importante aporte al éxito del

Congreso.

34

El Congreso desea expresar un sincero y profundo agradecimiento a los partidos políticos, organizaciones y amigos internacionales que enviaron mensajes de felicitación al Congreso, demostrando los buenos sentimientos de amistad y unidad hacia nuestro Partido, nuestro pueblo y nuestro país.

El Congreso recibió muchas cartas y correos electrónicos de felicitación de todas partes del país y de nuestros compatriotas en países extranjeros. Les agradezco sinceramente los buenos sentimientos para el Congreso a todos los compañeros y compatriotas. El Congreso da una calurosa bienvenida y agradece sinceramente a las agencias de noticias y de prensa nacionales y extranjeras que asistieron e informaron puntualmente sobre el mismo Congreso.

El Congreso elogia y agradece a las subcomisiones que preparan el Congreso y la Subcomisión Organizadora del XII Congreso del Partido y a todos los cuadros, funcionarios, empleados públicos, trabajadores, oficiales y soldados de las fuerzas armadas que se han dedicado al trabajo de servicio, haciendo una contribución práctica al éxito del Congreso.

Estimados delegados,

El éxito del XII Congreso Nacional del Partido animó fuertemente a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el ejército a superar las dificultades y los desafíos, a aprovechar las nuevas oportunidades y a esforzarnos por convertir pronto a nuestro país en un país básicamente industrial orientado a la modernidad. Inmediatamente después del Congreso, todos los comités y organizaciones del Partido deben hacer el buen trabajo de difundir y propagar ampliamente en todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército los resultados del Congreso; estudiar y comprender a fondo las resoluciones y documentos del Congreso; formular e implementar con urgencia programas y planes de acción, poner en marcha el movimiento de emulación patriótica de manera profunda y amplia entre todas las clases del pueblo dando vida a la resolución del Congreso.

350

El Congreso llamó a todo el Partido, a todo el pueblo, a todo el ejército y a nuestros compatriotas en el exterior a promover al máximo el espíritu de patriotismo, la autosuficiencia, la fuerza de la gran unidad nacional, para hacer todo lo posible por emular en la realización de la Resolución del Congreso, abriendo un nuevo, glorioso y buen período de desarrollo del país, avanzando firmemente hacia el socialismo.

Estimados delegados,

La primavera de Binh Than está llegando y con ella trae lo bueno. Estamos preparándonos para el 86 Aniversario de la Fundación de nuestro glorioso Partido. Con la nueva determinación, espíritu, energía y la fe profunda en la fuerza y voluntad del todo el Partido y pueblo en un brillante futuro para el país, quería declarar solemnemente la clausura del XII Congreso Nacional del Partido Comunista de Vietnam.

iQue la gloria eterna pertenezca a nuestro pueblo vietnamita civilizado y heroico!

iViva el glorioso Partido Comunista de Vietnam!

¡Viva la República socialista de Vietnam!

iEl gran Presidente Ho Chi Minh vivirá eternamente en nuestra causa! *Muchas gracias.*

351

ASOCIAR ACTIVIDADES DE CELEBRACIÓN DEL PARTIDO Y DE LA PRIMAVERA A LA DIFUSIÓN DEL ÉXITO DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO¹

Estimados compatriotas, compañeros y amigos,

En vísperas del Año Nuevo de Binh Than- 2016, al final de esta mañana (28 de enero de 2016), el XII Congreso Nacional del Partido Comunista de Vietnam clausuró siendo todo un éxito. Se trata de un acontecimiento político muy importante, de gran y profunda trascendencia para todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército.

Esta noche, en la heroica capital de Hanoi con mil años de civilización, representantes de todas las clases de ciudadanos de la capital y muchos grupos artísticos destacados de todo el país celebran una Gala Nocturna para celebrar el éxito del Congreso del Partido. En nombre de los dirigentes del Partido, del Estado y de todos los delegados asistentes al XII Congreso, quisiera expresar mi profundo agradecimiento a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el Ejército, a todos nuestros compatriotas en el extranjero y a nuestros amigos de todo el mundo su preocupación y aportaciones de valiosos comentarios, expresando sus fuertes sentimientos y creencias en el XII Congreso, en la causa de nuestro Partido y de nuestro pueblo.

352

Estimados compañeros, compatriotas y soldados de todo el país,

El éxito del XII Congreso Nacional del Partido es un nuevo hito en la causa de la construcción y defensa de la Patria Socialista de Vietnam. Una nueva primavera y un nuevo año ya están llegando. En este momento emotivo, conmemoramos a nuestro muy querido Tío Ho. En el infinito respeto y gratitud de millones de vietnamitas, estamos cada vez más agradecidos por las enormes contribuciones del Tío Ho, y de los héroes y mártires que se sacrificaron heroicamente por la longevidad de la nación. Debemos compartir el mismo deseo y recordar profundamente y con determinación para seguir las palabras del Tío Ho: "Debemos mantener la

_

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Gala nocturna de la culminación exitosa del XII Congreso Nacional del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 29 de enero de 2016.

unidad unánime del Partido como si mantuviéramos las pupilas de nuestros propios ojos"², "Debemos convertir nuestro Partido en uno verdaderamente ético y civilizado", para llevar a nuestro pueblo con firmeza por el camino elegido por nuestro Partido, nuestro Tío Ho y nuestro pueblo.

Espero que los comités del Partido, las autoridades, el Frente de la Patria y las organizaciones de masas, se unan unánimemente, se centren en el liderazgo, alienten a los funcionarios, a los militantes y a todas las clases a promover el movimiento de emulación patriótica; que asocien las actividades de celebración del Partido y de la primavera con la propaganda del éxito del XII Congreso del Partido; que recuerden la celebración del 86 Aniversario de la fundación del Partido y del 75 Aniversario del día de la vuelta del Tío Ho del extranjero para liderar directamente la revolución vietnamita; que estudien bien, comprendan a fondo el contenido de la Resolución del XII Congreso, dando vida a la Resolución, esforzándonos por convertir pronto a nuestro país básicamente en un país industrial orientado a la modernidad.

353

La tarea clave inmediata es promover la producción y el trabajo; cuidar la vida del pueblo, de funcionarios y soldados de guardia en la frontera y en las islas, para defender el país; superar las consecuencias de la ola de frío dañino de los últimos días; cuidar el Tet para las familias beneficiarias de la política de trato preferencial, los pobres, las personas en circunstancias extremadamente difíciles, las personas de las zonas montañosas y los grupos étnicos; fortalecer la gestión del mercado; garantizar el tráfico y la seguridad del tráfico durante el Tet y las vacaciones.

Deseo a todo el Partido, a todo el pueblo y a todo el ejército un Tet tradicional de Binh Than feliz, acogedor, económico y lleno de amor.

iGloria eterna a nuestra nación, nuestro pueblo y nuestro Partido! iEl gran Presidente Ho Chi Minh vivirá eternamente en nuestra causa! *Muchas gracias, compatriotas, compañeros y amigos.*

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 15, pág. 622.

354

EL ÉXITO DEL XII CONGRESO ES RESULTADO INEVITABLE DEL ESPÍRITU DEMOCRÁTICO, SOLIDARIO, DISCIPLINADO Y RENOVADO¹

Entrevistador: Compañero Secretario General, en los últimos días de enero, todos nuestros funcionarios, partidistas y personas en todas partes del país o que trabajan o viven en el exterior creen y reciben con alegría el éxito del XII Congreso del Partido. Compañero, por favor, aclare el significado de este gran acontecimiento político.

Secretario General Nguyen Phu Trong: El XII Congreso del Partido es un acontecimiento político importante para nuestro país, una serie de amplias actividades políticas en todo el Partido de interés especialmente para el pueblo. Se puede afirmar que el Congreso fue un buen éxito, un nuevo hito en la causa de la construcción y defensa nacional. Este es el resultado de la alta promoción del espíritu democrático, solidario, disciplinado, sabio y renovado en el proceso de preparación y organización del Congreso. El éxito del XII Congreso supone una contribución importante para los resultados de los congresos del partido a todos los niveles, especialmente los congresos de las provincias, ciudades y de los comités directamente dependientes del Comité Central. El congreso definió claramente los objetivos, orientaciones y tareas clave en todos los campos del desarrollo socioeconómico, de la construcción del Partido y el sistema político, del fortalecimiento de la defensa nacional, la seguridad y las relaciones exteriores. Estos temas conllevan una visión estratégica. Por tanto, el XII Congreso del Partido es de gran trascendencia, orientando los pasos del país en los próximos 5 años; el éxito del Congreso es una fuente de apoyo y estímulo para que todo el Partido y el pueblo se unan, se esfuercen por convertir pronto a nuestro país en un país industrial orientado a la modernidad.

35

Entrevistador: Del éxito del Congreso, compañero Secretario General, ipuede decirnos cómo aprender lecciones de la experiencia?

¹ Entrevista del periódico *Nhan Dan* con el Secretario General Nguyen Phu Trong después del éxito del XII Congreso y del 86 aniversario de la fundación del Partido. Periódico *Nhan Dan*, del 3 de febrero de 2016.

Secretario General Nguyen Phu Trong: El éxito del congreso nos brinda muchas lecciones valiosas. La primera lección es el liderazgo y la dirección activos, metódicos, científicos, creativos y flexibles con base en el mantenimiento firme de los principios del Partido. Con el fin de disponer las reuniones preparativas del Partido a todos los niveles para el XII Congreso del Partido, desde el 30 de mayo de 2014, el XI Buró Político emitió la Directiva 36-CT/TW, dirigiendo a todos los niveles de los comités para preparar y organizar el Congreso con un espíritu renovado promoviendo la democracia y la sabiduría, manteniendo el espíritu solidario y unido de todo el Partido y de cada organización y comité del partido; determinando claramente que era una serie de eventos políticos particularmente importantes.

Al implementar la Directiva 36-CT/TW del Buró Político, la preparación del Congreso está dirigida de manera minuciosa, científica y metódica tanto en el desarrollo de documentos como en el trabajo del personal del Congreso. Los documentos del Congreso se redactaron anticipadamente para incluir comentarios de los congresos del Partido a todos los niveles, miembros de la Asamblea Nacional, organizaciones sociopolíticas, a todas las clases de personas. Con millones de comentarios recibidos y cuidadosamente comprendidos, el documento del congreso era un estudio verdaderamente minucioso, donde se había cristalizado la inteligencia, voluntad y aspiraciones de todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército.

356

A través del éxito del Congreso, la gran lección que sigue siendo afirmada es la expansión de la democracia, la implementación seria del principio de centralización democrática en el Partido. Debemos ser democráticos para promover la sabiduría de todo el Partido, fortalecer la unidad, unificar pensamientos, voluntad y acciones en la evaluación de los resultados de la implementación de la Resolución del XI Congreso, identificar las metas, orientaciones y tareas clave en el próximo período. Especialmente en el trabajo de recursos humanos para elegir a funcionarios con fuerte valentía política, buenas cualidades éticas, capacidad de pensamiento estratégico, atrevimiento para pensar, para hacer y para asumir responsabilidades para la candidatura en el Comité Central y de dirigentes clave del Partido y del Estado. En los congresos, el trabajo de los recursos humanos siempre es seguido y supervisado por la ciudadanía. En este Congreso se discute y estudia la labor de los recursos humanos, con la máxima democracia, ejerciendo el derecho supremo del Congreso. Cada delegado que asistió al

Congreso tenía derecho a nominar a candidatos para agregar a la lista de personal preparada por el XI Comité Central. Incluso con un solo voto, el candidato fue agregado a la lista para la decisión del Congreso mediante una votación secreta en cada caso específico. Por lo tanto, el Congreso eligió a un Comité Central de calidad que básicamente asegura los criterios y estándares especificados.

357

Una vez más, nos imbuimos profundamente de la lección de la ejecución del principio de centralización democrática, la promoción de la democracia, especialmente la democracia en el Partido, que el Tío Ho a menudo recordaba: "Es necesario una democracia realmente amplia para que todos los militantes expresen plenamente sus opiniones"²; "Solo con la democracia, los funcionarios y la gente plebeya pueden proponer iniciativas"³. **Entrevistador**: Secretario General, ¿podría hablar más claramente de las principales orientaciones, contenidos centrales y novedades en el documento aprobado por el Congreso?

Secretario General Nguyen Phu Trong: Los documentos de este Congreso se construyen con base en un resumen profundo de la teoría y la práctica de los 30 años de renovación, los 5 años de implementación de la Plataforma de Construcción nacional agregada y desarrollada en 2011 y de la Estrategia de Desarrollo Socioeconómico 2011- 2020. Las orientaciones principales se mostraron en el título del Informe político que también era el tema del Congreso: "A fortalecer la construcción de un Partido transparente y fuerte; promover la fuerza de toda la nación, de la democracia socialista; impulsar de manera integral y sincrónica la renovación; proteger firmemente la Patria, mantener un ambiente pacífico y estable; esforzarnos por convertir pronto a nuestro país en un país industrializado orientado a la modernización".

358

Los contenidos centrales y las novedades destacables son: Continuar innovando el modelo de crecimiento, reestructurar la economía; acelerar la industrialización y la modernización asociadas al desarrollo de la economía del conocimiento; completar las instituciones, desarrollar la economía de mercado con orientación socialista. Se trata de la reforma fundamental e integral de la educación y formación; del desarrollo de recursos humanos; del fortalecimiento de las potencialidades y el impulso de la aplicación de la

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 12, pág. 544; vol. 5, pág. 284.

³ Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 12, pág. 544; vol. 5, pág. 284.

ciencia y tecnología; de la construcción y el desarrollo de la cultura vietnamita, del pueblo vietnamita para que sea hermoso en carácter, moralidad y alma, tenga sabiduría y capacidad práctica; de la gestión del desarrollo social; de la realización del progreso y equidad sociales; del fortalecimiento de los potenciales de seguridad y defensa nacional, construyendo una postura de defensa popular, una postura sólida de seguridad popular con el fin de truncar de manera proactiva todos los planes y las actividades de sabotaje de las fuerzas hostiles; de la ejecución sincrónica de la política exterior de independencia, autocontrol, paz para la cooperación y el desarrollo; del fortalecimiento del trabajo de construcción del Partido y de un sistema político limpio y fuerte; de la prevención y rechazo del deterioro de la ideología política, de la moral y del estilo de vida entre los funcionarios y los militantes.

Entrevistador: El Congreso fue un gran éxito. Inmediatamente después del Congreso, icuál es el tema más preocupante para usted, compañero Secretario General?

Secretario General Nguyen Phu Trong: El primer trabajo es consolidar pronto el aparato organizativo, organizar y asignar urgentemente al personal de acuerdo con los planes que el Comité Central y el Buró Político discutieron, debatieron y acordaron. El cargo asignado a nuevas tareas implementará inmediatamente sus tareas sin interrupción, especialmente en la dirección y administración. Al mismo tiempo, las organizaciones, comités, agencias y entidades del Partido anuncian rápidamente los resultados y la importancia del Congreso a los funcionarios, militantes y ciudadanos; aprenden, determinan y construyen planes de acción para una ejecución concreta y práctica de la Resolución del XII Congreso del Partido,; dando vida al espíritu exitoso del Congreso, en cada uno y todos los trabajos de los organismos, entidades, funcionarios, militantes y ciudadanos, creando un nuevo movimiento de emulación. Durante mucho tiempo, la organización de la ejecución de las resoluciones siempre ha sido una etapa débil. Por lo tanto, las organizaciones del partido y el jefe de los comités del partido, necesitan tener planes específicos y determinar directamente la ejecución de la Resolución del Congreso, asociada a los campos de trabajo y a las tareas de los organismos, entidades y localidades; no se deben comunicar de manera general, sino que deben tener un plan de acción específico, asignar responsabilidades específicas a los colectivos e individuos a cargo.

Entrevistador: El XII Congreso del Partido ha sido celebrado con éxito en

el 86º Aniversario de la fundación del Partido. Secretario General, ¿podría compartir algunas reflexiones en esta ocasión?

Secretario General Nguyen Phu Trong: Desde sus inicios hasta ahora, nuestro Partido ha pasado por 12 congresos, cada congreso marca un paso de desarrollo y madurez del Partido y afirma firmemente la naturaleza de la clase trabajadora del Partido. Nuestro Partido no tiene otros intereses que los de la nación y del pueblo. Durante los últimos 86 años, bajo la dirección inteligente e ingeniosa de nuestro Partido, nuestro país, nuestro pueblo, ha realizado muchos milagros gloriosos.

360

En los años en los que aún no habíamos ganado el gobierno, las organizaciones y funcionarios del Partido apoyaban en la nutrición, el cobijo y la protección del pueblo para liderar la revolución, estableciendo muchas victorias gloriosas; en los tiempos de paz, especialmente en los 30 años de renovación, el Partido lideró a todo el pueblo apoyando a la fuerza ilimitada del pueblo para lograr grandes logros de importancia histórica. Si el Partido no hubiera liderado al pueblo a llevar a cabo la revolución, nuestro pueblo no hubiera tenido la vida de hoy; si no hubiera confiado en el pueblo (la fuerza revolucionaria más poderosa), el Partido no hubiera existido ni se hubiera desarrollado. La estrecha y fuerte relación entre el Partido y el pueblo nos dará fuerzas para superar todas las dificultades. Para conseguirlo, el Partido debe mejorarse periódicamente, reconocer valientemente las debilidades, las deficiencias y la determinación de corregirlas; cada funcionario debe capacitarse, cultivarse, esforzarse, con virtud y talento, ser realmente un servidor público. De esta manera, pueden hacer que el pueblo crea y ame al Partido.

La vida es ahora diferente a la de antes, por tanto, la forma de pensar de cada persona también es diferente de la anterior. No obstante, la gloriosa naturaleza y tradición del Partido fueron forjadas durante los últimos 86 años, la voluntad y la camaradería del soldado comunista de "ceder ropa a los fallecidos" en el pasado debe seguir enriqueciéndose y nutriéndose de las emociones y almas de cada funcionario y militante hoy, para que los más de 4,5 millones de militantes formen una sólida unidad. Con solo la unidad y preservando esa unidad y la cohesión en el Partido como se preservan las pupilas de los ojos, como decía el Tío Ho, el Partido tendrá la fuerza y la capacidad de guiar a todo el pueblo a superar las dificultades y desafíos a los que nos enfrentemos. El gran éxito del XII Congreso se debe también a la buena aplicación del principio del centralismo democrático y unidad

unánime en el Partido. Para mantener y promover la gloriosa tradición del Partido durante los 86 años de la manera más práctica, debemos confiar en la población, materializar la Resolución del XII Congreso, cuidar lo mejor de la vida de la gente. De no hacerlo, el éxito del Congreso no tendría sentido.

El XII Congreso del Partido celebrado con éxito durante el 86º Aniversario de la fundación del Partido es un gran orgullo y alegría; una nueva primavera se está acercando y traerá cosas buenas a la nación. Quisiera extender mis mejores deseos a nuestros compatriotas, compañeros, soldados, ciudadanos de todo el país y vietnamitas de ultramar, con nueva determinación, nuevo espíritu, nueva vitalidad y profunda fe en la fuerza y voluntad de todo el Partido y todo el pueblo para crear una primavera nueva del Partido, del pueblo, de nuestro país.

Entrevistador: Gracias, Secretario General. Le deseamos un feliz y saludable año nuevo; y que lidere a todo el Partido y a todo el pueblo a seguir en la nueva primavera, logrando numerosas nuevas victorias.

CON UNA UNIDAD UNÁNIME, CONCENTRARSE EN PREPARAR LAS CONDICIONES NECESARIAS PARA LA REALIZACIÓN EXITOSA DE LAS ELECCIONES GENERALES¹

Estimados compañeros,

En nombre del Buró Político, querría extenderles una calurosa bienvenida a la Conferencia Nacional del despliegue de trabajo de las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos populares para la legislatura de 2016-2021. Me gustaría enviarles a todos los mejores deseos.

Estimados compañeros,

Las elecciones generales de los diputados a la XIV Asamblea Nacional y los delegados de los Consejos Populares a todos los niveles para la legislatura de 2016-2021 se llevarán a cabo en un momento de especial relevancia. Hasta ahora llevamos 30 años implementando la causa de renovación, 5 años implementando la Plataforma de construcción nacional en el período de transición al socialismo (agregada y desarrollada en 2011) y la Estrategia de desarrollo socioeconómico para 2011-2020 y dos años implementando la Constitución de 2013. El XII Congreso Nacional del Partido acaba de finalizar exitosamente, y aprobó importantes documentos con trascendencia estratégica, orientativa, estimulante y alentadora para que todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército se fortalezcan para construir un Partido limpio y fuerte; promover la fuerza de toda la nación y la democracia socialista; promover de manera integral y sincrónica la renovación; proteger firmemente la Patria, mantener un ambiente pacífico y estable; esforzarnos por convertir pronto a nuestro país en un país industrial orientado a la modernidad. Las actividades que conmemoran el 70° Aniversario del primer Día de las Elecciones Generales

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia Nacional del despliegue de trabajo de las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos Populares para la legislatura de 2016-2021. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 03 de febrero de 2016.

han dejado una buena impresión en los logros y resultados destacados de la Asamblea Nacional de Vietnam durante sus 70 años de historia constitucional, extrayendo valiosas lecciones de las experiencias en la selección, herencia y desarrollo de valores esenciales para seguir renovando y mejorando la eficiencia del desempeño del máximo órgano representativo del pueblo, la máxima autoridad estatal del país. Junto con el éxito del Congreso del Partido a todos los niveles y especialmente el gran éxito del XII Congreso del Partido, las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y los delegados de los Consejos Populares a todos los niveles para la legislatura de 2016-2021 es un acontecimiento político importante y una sesión político-legal, democrática profunda y amplia en todas las clases populares. Esta es una oportunidad para que el pueblo ejerza su autonomía mediante la selección y elección de personas típicas, virtuosas, talentosas y dignas que representen al pueblo en la Asamblea Nacional y en los Consejos Populares a todos los niveles.

364

Esta es también una oportunidad para seguir construyendo, consolidando y perfeccionando el Estado de Derecho socialista del pueblo, por el pueblo y para con el pueblo. Plenamente conscientes de la importancia y la gran trascendencia de las elecciones generales, el Partido, la Asamblea Nacional, el Gobierno y el Comité Nacional del Frente de la Patria de Vietnam, las consideran una tarea política clave de todo el Partido, todo el ejército y todo el pueblo en 2016. El XI Buró Político emitió la Directiva n.º 51-CT/TW, el 4 de enero de 2016, en la que requería que todo el sistema político se uniera, fortaleciera la coordinación y concentrara esfuerzos para preparar las condiciones necesarias para la organización exitosa de las elecciones, asegurando una ejecución democrática, equitativa y legal, segura y económica de las elecciones generales. A continuación, el Gobierno, el Comité Permanente de la Asamblea Nacional, el Consejo Electoral Nacional, el Comité Nacional del Frente de la Patria de Vietnam, departamentos, sectores, niveles y localidades emitieron con urgencia las directivas, resoluciones, decisiones y planes de orientación y organizaron la ejecución del trabajo electoral de acuerdo con los requisitos establecidos y el cronograma establecido.

Estimados compañeros,

En un ambiente emocionante al dar la bienvenida al nuevo año 2016 y celebrar con éxito el XII Congreso Nacional del Partido, hoy el Buró Político realizó la Conferencia Nacional para determinar e implementar los

documentos de liderazgo y directivos del Partido y del Estado, planes de implementación, anuncios y guías sobre el trabajo electoral. Esta conferencia determina el espíritu de renovación tanto en el pensamiento y la organización como en el funcionamiento de todo el sistema político del país para cumplir con los requisitos del desarrollo nacional.

36

Se solicita a los participantes que se concentren en la investigación de documentos, en las discusiones vivaces y activas aportando diversas ideas, contribuyendo al éxito de la Conferencia. Inmediatamente después de la Conferencia, todos los niveles de los comités del Partido, organizaciones del Partido, agencias, organizaciones y entidades relacionadas deben concentrarse en liderar y dirigir el despliegue de la Resolución del XII Congreso del Partido, las tareas del desarrollo socioeconómico en 2016, el plan quinquenal 2016-2020 y la mejor ejecución de las orientaciones y tareas electorales, para que las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles para la legislatura de 2016-2021 logren los mejores resultados y se convierta en un verdadero festival para todo el pueblo.

Con esto en mente, me gustaría anunciar la apertura de la Conferencia Nacional del despliegue de trabajo de las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos Populares para la legislatura de 2016-2021.

iQue nuestra conferencia sea un gran éxito!

Con motivo de dar la bienvenida a la primavera de Binh Than 2016, y nuestra fiesta tradicional del Tet, les deseo a todos ustedes y su familia salud, felicidad y éxito.

Muchas gracias.

TODO NUESTRO PARTIDO, TODO NUESTRO PUEBLO Y TODO NUESTRO EJÉRCITO SE ESFUERZAN CON DETERMINACIÓN POR CUMPLIR TODAS LAS TAREAS DE 2016 CON ÉXITO¹

Estimados compañeros veteranos revolucionarios, Estimados compañeros,

Hoy, 03 de febrero, en el ambiente alegre de celebración de la primavera y del 86 Aniversario de nuestro Partido en todo el país, nos reunimos aquí para despedir el año de la Cabra 2015 y dar la bienvenida al año del Mono 2016. En nombre del Comité Central del Partido, quisiera extenderles a los compañeros veteranos revolucionarios, los compañeros dirigentes, ex dirigentes del Partido, del Estado, del Frente de la Patria de Vietnam y a todos los compañeros, compatriotas y soldados de todo el país y vietnamitas en el extranjero un saludo cordial y los mejores deseos.

Estimados compañeros,

Nuestro país acaba de pasar el año de la Cabra 2015 lleno de efervescentes y ricos eventos. En el contexto mundial e interno con muchas dificultades y desafíos, con motivaciones y esfuerzos persistentes de parte de todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército, obtuvimos logros importantes, la situación socioeconómica sigue teniendo cambios positivos, logramos resultados bastante completos en todos los campos. Cabe destacar que la economía siguió recuperándose, creciendo por encima del plan planteado. La macroeconomía se mantuvo estable, los grandes equilibrios de la economía fueron básicamente garantizados. Se aceleraron la implementación y ejecución de avances estratégicos, la reestructuración económica asociada a la renovación del modelo de crecimiento. La cultura y sociedad lograron progresos; la seguridad social fue garantizada; el bienestar social y el nivel de vida de la gente fueron mejorados; el trabajo de la reducción de la pobreza, la ejecución de políticas preferenciales para las

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el Mitin del 86º aniversario de la fundación del Partido Comunista de Vietnam (03 de febrero de 1930 – 03 de febrero de 2016). Titular del Periódico *Nhan Dan,* del 04 de febrero de 2016.

personas con servicios meritorios y la atención de la salud para las personas fue desplegada de manera activa. Las actividades de relaciones exteriores y la integración internacional lograron muchos resultados sobresalientes, lo que contribuyó a mejorar la reputación y la posición del país en el escenario internacional. La defensa y la seguridad nacionales fueron fortalecidas, y se mantuvo la soberanía nacional. La XIII Asamblea Nacional aprobó muchas leyes nuevas e instituciones constitucionales en 2013, para cumplir con los requisitos del desarrollo nacional en el nuevo período. Se promovió cada vez más el ambiente democrático en el Partido y en la sociedad. La sinergia nacional aumentó mucho, creando un nuevo posicionamiento y fuerza para la mejora continua del país con buenas perspectivas. En particular, acabamos de organizar el Congreso del Partido a todos los niveles para el período 2015-2020 y el XII Congreso Nacional del Partido con gran éxito. El éxito del XII Congreso del Partido es un nuevo hito en la causa constructiva y defensiva de Vietnam.

368

Los logros alcanzados en el año pasado contribuyeron de manera importante al logro general del quinquenio 2011-2015 y a la ejecución exitosa de la Resolución del XI Congreso del Partido, lo cual fue resultado del gran esfuerzo de los compatriotas y compañeros de todo el país bajo la dirección correcta y atenta del Partido, la gestión y administración activa y eficaz del Estado; testimonio de la valentía, sabiduría y fuerza de la gran unidad de toda nuestra nación vietnamita.

En esta ocasión, expresamos nuestro respetuoso afecto y profundo agradecimiento a los veteranos revolucionarios, al contingente de funcionarios, militantes, compatriotas y soldados de todo el país y a nuestros compatriotas en el exterior por su gran aporte a la causa revolucionaria de nuestra nación en los últimos años, especialmente en 2015. Enviamos nuestro agradecimiento y nuestros mejores deseos a los funcionarios y soldados de servicio con determinación eterna para proteger la soberanía de los territorios, mares e islas de la Patria; a las organizaciones internacionales y países amigos ya sean cercanos o lejanos por su cooperación para ayudar y apoyar la causa constructiva y defensiva de nuestra patria.

Estimados compañeros,

2016 es el primer año de implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido y del Plan quinquenal de desarrollo socioeconómico 2016-2020; año de la organización de las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles para la

legislatura de 2016- 2021, consolidando la organización del aparato estatal a todos los niveles. La situación internacional y doméstica genera muchas oportunidades y ventajas, pero también plantea muchas dificultades y desafíos, requiriendo que todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército se esfuercen mucho y con gran determinación para cumplir con éxito las tareas de 2016, cuyos objetivos principales son:

369

Esforzarse por completar al máximo nivel las tareas de desarrollo socioeconómico; mejorar la estabilidad macroeconómica, centrarse en eliminar las dificultades para la producción y las actividades comerciales; ejecutar fuertemente los avances estratégicos, la reestructuración económica asociada a la transformación del modelo de crecimiento, mejorar la eficiencia y competitividad, esforzarse por un mayor crecimiento que en 2015; continuar desarrollando los campos de la cultura, la educación, la ciencia, la tecnología, la protección del medio ambiente, garantizar la seguridad social y el bienestar social, mejorar la vida de la gente; continuar promoviendo la construcción del Partido, la reforma administrativa, la reforma judicial, la lucha contra la corrupción, la práctica del ahorro y el combate al despilfarro; fortalecer la defensa y la seguridad nacionales, proteger firmemente la soberanía nacional, garantizar la seguridad política, el orden y la seguridad social y un entorno pacífico y estable para el desarrollo nacional; implementar de manera sincrónica las relaciones exteriores y la integración internacional con el espíritu de maximizar la fuerza interna, mejorar la eficiencia de la cooperación internacional, garantizar la independencia, la autonomía y el sistema socialista.

Los comités, organismos, agencias, organizaciones y entidades del partido deben concentrarse en liderar, dirigir la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, hacer bien la difusión y propaganda extensa en todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército sobre los resultados del Congreso, estudiar y comprender a fondo la Resolución y los documentos del Congreso, formular pronto un plan de acción para dar vida a la Resolución, implementar con éxito las tareas de desarrollo socioeconómico en 2016, el plan quinquenal 2016- 2020 y ejecutar de la mejor manera las orientaciones y tareas de las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos Populares a todos los niveles con mejores resultados.

Nuestra tarea central inmediata es impulsar la producción; cuidar la vida de la población, de los funcionarios, soldados de servicio en las zonas fronterizas, marítimas e insulares, protegiendo al país; superar las consecuencias negativas de la ola de frío dañino de los últimos días en el Norte, la sequía en el Centro y la intrusión de agua salada en el Delta del Mekong; cuidar el Tet para las familias beneficiarias de las políticas preferenciales, los pobres, las personas en circunstancias extremadamente difíciles, las personas en zonas montañosas y los grupos étnicos; fortalecer la gestión del mercado; garantizar el tráfico y la seguridad del tráfico durante el Tet y las vacaciones. Para realizar las orientaciones y tareas anteriores, todo nuestro Partido, todo nuestro pueblo y todo nuestro ejército deben fortalecer la unidad, la fuerza conjunta, la unanimidad y promover el patriotismo, la valentía y la sabiduría de Vietnam, la tradición civilizada de la nación, esforzarse por superar todas las dificultades y desafíos, materializar las oportunidades, construir nuestro país más próspero y feliz.

En un ambiente emocionante por celebrar el éxito del XII Congreso del Partido y del 86 Aniversario de la fundación del glorioso Partido, me gustaría invitarles a brindar por nuestro Partido, por la primavera y por la renovación del país.

Deseo más y mayores éxitos a la causa revolucionaria de nuestra gente.

Deseo que nuestro Partido cada vez sea más puro, maduro, fuerte; que nuestro país cada vez sea más desarrollado y próspero; que nuestro pueblo cada vez sea más rico, que todas las familias sean alegres y que todo el mundo sea feliz.

Les deseo a ustedes y a su familia salud, alegría, prosperidad, riqueza y inuevos éxitos en el nuevo año!

CONCENTRARSE EN LOS DEBATES SOBRE LA AGENDA DE TRABAJO DEL MANDATO DEL COMITÉ CENTRAL Y DEL PLAN DE DESARROLLO SOCIOECONÓMICO, ASEGURANDO EL ÉXITO DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO¹

Estimados compañeros del Comité Central,

Estimados compañeros participantes de la conferencia,

A fecha de hoy, el Comité Central del XII Congreso se reúne en la segunda asamblea para discutir sobre los siguientes temas: La Agenda total del período completo del Comité Central; el Plan de Desarrollo Socioeconómico del quinquenio de 2016 a 2020; la presentación al personal para ser asignados como dirigentes en los organismos estatales; y otros asuntos importantes.

En nombre del Buró Político y del Secretariado, querría dar la mejor bienvenida a los compañeros miembros del Comité Central y de la Comisión de Control por haber venido a participar en esta Conferencia; y que todo les vaya bien a ustedes.

373

Estimados compañeros,

Tras el XII Congreso del Partido hasta hoy, el Buró Político ha dado sus instrucciones para que los documentos del mencionado Congreso se completasen para ser anunciados inminentemente; ha preparado la promulgación, la propaganda y la implementación del Orden del Buró Político sobre el estudio y el completo entendimiento de la Resolución del XII Congreso; se ha preparado para establecer las normativas laborales, entre otros contenidos importantes. El Buró Político también ha aprobado su propia agenda de trabajo de sí mismo y la del Secretariado de 2016, ha puesto en marcha la asignación de los compañeros miembros del Buró

⁻

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Apertura del 2º Pleno del XII Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 11 de marzo de 2016.

Político y del Secretariado; en una primera fase ha empezado, asignado y reorganizado el personal en varias agencias Centrales; y al mismo tiempo, ha preparado la presentación del personal para ser administradores de las elecciones de representantes del XIV Congreso bajo la dirección del Comité Central; ha discutido sobre algunos regímenes, políticas y su aplicación a nuestros funcionarios.

Nuestra conferencia se ha producido en un ambiente alegre

ante la llegada de una nueva primavera, del Nuevo Año, en la resonancia del éxito del XII Congreso del Partido, durante la ininterrumpida ejecución de las misiones de producción, comercialización, prevención y control de los desastres naturales, acequias, salinización...; al mismo tiempo, en la preparación para llevar a cabo con éxito las elecciones de delegados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Comités Populares de todos los niveles del período 2016-2021.

1. Sobre la Agenda de trabajo del Comité Central del XII mandato

Basándonos en la Resolución, los Documentos del XII Congreso y teniendo en cuenta las propuestas de todos los ministerios, entidades, sectores, provincias y de los compañeros miembros del Comité Central, el Buró Político ha de construir un borrador de la Agenda de trabajo para el término completo del Comité Central. Este es un trabajo muy importante de la Conferencia Central del inicio del período, cuya misión será determinar los contenidos, pasos y orientaciones a la hora de especificar y dirigir la implementación del Decreto del Congreso. Con la intención de seguir innovando y mejorando la promulgación de decretos, junto a la intensificación de inspecciones y supervisiones de la ejecución de lo dicho anteriormente, se requiere que el Comité Central se centre en seleccionar e introducir los mayores asuntos, los más importantes y necesarios para ser incluidos en la Agenda, y que aquellos asuntos sean adecuados con la función, obligación y autorización del Comité Central asegurando un estrecho vínculo y una sincronización entre las misiones de desarrollo económico, poniendo un énfasis en fortalecer nuestro Partido y promocionar la cultura y la formación humana, a fin de llevar a cabo con gran éxito el objetivo general y las seis misiones esenciales para los próximos 5 años definidas por el XII Congreso. Se priorizarán los asuntos urgentes, las dificultades para las que se requieren soluciones, las secciones en las que se buscan innovaciones significativas y las misiones esenciales, tales como:

37

Fortalecer y reorganizar el Partido; afinar la estructura del sistema político para optimizar su función; seguir luchando con más fuerza todavía contra la corrupción, el despilfarro y la burocracia; seguir realizando eficazmente los tres avances estratégicos (completar las instituciones económicas del mercado según la orientación socialista, formar y desarrollar recursos humanos, sobre todo, los de alta cualificación; construir un sistema completo y sincronizado de infraestructuras); innovar el paradigma de expansión; centrarse en el asunto de reestructurar las empresas estatales, reestructurar los fondos estatales, encargarse de manejar cuentas incobrables y deudas públicas; continuar con firmeza la lucha para proteger la independencia, soberanía, unidad e integridad territorial de nuestro país, asimismo, mantener un ambiente de paz y sosiego para el desarrollo del país, participar voluntariamente en la integración internacional...

375

2. Sobre el plan de Desarrollo Socioeconómico quinquenal de 2016-2020

En el XII Congreso, se aprobó el Informe de Evaluación de Desempeño de las Misiones de Desarrollo Económico social de 5 años de 2011 a 2015 y la orientación y las misiones de Desarrollo Económico social de 5 años de 2016 a 2020. El Informe del Plan de Desarrollo Económico social de 5 años de 2016 a 2020, el Plan de Orientación Financiera para los Fondos Estatales de 5 años de 2016 a 2020 y el Plan de Inversiones Estatales del período 2016-2020 que se presentarán al Comité Central en este Congreso y servirán para establecer el paradigma y especificar la Resolución del XII Congreso del Partido, con los cuales se permitirá garantizar el éxito de la principal misión del término del XII Congreso.

Un punto nuevo e importante ahora es, mientras estudiamos y proponemos ideas para construir el plan de Desarrollo Económico social de duración de 5 años, que vamos a construir simultáneamente un plan financiero a medio plazo y un plan de inversiones estatales a medio plazo con el fin de innovar más vigorosamente la planificación según el mecanismo del mercado y mantener un equilibrio entre ingresos y gastos presupuestarios, un plan para pedir préstamos y pagar deudas públicas durante todo el período; entretanto, intentando, lo antes posible, poner fin a las inversiones públicas esparcidas cuyos avances son lentos y a la vez, resultan en pérdidas, desperdicios, eficiencia insuficiente y que están

causando molestias en la sociedad.

Se sugiere que los compañeros del Central, basándose en la Resolución del Congreso y en la situación actual del país, estudien y discutan profundamente los asuntos señalados en el informe y los documentos, especialmente, los asuntos preguntados por la Comisión Directiva de Asuntos del Partido. Recuerden estar al tanto del panorama actual nacional e internacional dándose cuenta de los nuevos acontecimientos sucedidos para procurar ajustes adecuados. Enfóquense en los contenidos de renovación, los puntos de vista y los pensamientos al dirigir asuntos, metas, objetivos, misiones mayores, grandes balanzas entre avances estratégicos, mecanismos, políticas y medidas para mejorar la probabilidad del Plan de Desarrollo Económico social en general, y del Plan de Inversiones Públicas vinculado al Plan de Finanzas Públicas a medio plazo en particular.

3. Sobre la presentación del personal a los alto cargos en los organismos estatales

Según lo mencionado anteriormente, después del XII Congreso, el Buró Político ha asignado en un primer paso a los Miembros del Buró Político y del Secretariado, ha preparado y presentado a los miembros del Central como candidatos para ser diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional; simultáneamente, ha dado instrucciones para que los subsectores completasen el mecanismo y sistema de funcionarios a sus niveles correspondientes. El Buró Político ha estudiado cautelosamente la base legal y práctica de la consolidación de títulos dirigentes de los organismos estatales justo después del Congreso Nacional del Partido, y ha llegado a una conclusión unánime de que es necesario consolidar y reorganizar pronto las posiciones de liderazgo de los organismos estatales de manera sincrónica, respondiendo efectivamente al requisito de la organización implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido. El Buró Político ha sugerido que el Comité Central mandara a implementar la consolidación de los títulos de liderazgo de los organismos estatales en el undécimo período de sesión de la XIII Legislatura de la Asamblea Nacional, de acuerdo con los reglamentos del Partido y las leyes del Estado.

Según las normativas de trabajo en esta Conferencia, el Buró Político presentará al Comité Central la decisión sobre la presentación de los

37

candidatos para los títulos de Presidente del Estado, Primer Ministro y Presidente de la Asamblea Nacional, que son los títulos de cargos de liderazgo más altos de nuestro Estado, y al mismo tiempo, informará y pedirá opiniones al Central antes de presentar oficialmente al personal para otros títulos, para que la Asamblea Nacional estudie, elija o apruebe, de acuerdo con su autorización correspondiente.

El asunto del personal sobre el que la Conferencia Central toma decisiones y opina debe ser completamente comprensible e implementado de manera consistente en la Directiva del trabajo de personal adoptada por el Congreso Nacional del Partido, asegurando un liderazgo integral y armonioso del Partido en todos los aspectos áreas así como creando una sinergia general. Intenten considerarlo de manera panorámica y organizarlo de la forma más razonable en las condiciones posibles; basándose en los estándares generales del personal, intenten favorecer las capacidades, las fortalezas, las especialidades formadas, la experiencia en el trabajo y las tendencias de desarrollo y traten de combinar los requisitos inmediatos con la preparación para los siguientes períodos, manteniendo la herencia y el crecimiento. El trabajo de recursos humanos debe llevarse a cabo de acuerdo con los reglamentos del Partido, las normativas laborales del Comité Central, de conformidad con el principio de que el Partido unifica el liderazgo de recursos humanos y la gestión de los funcionarios del sistema político y, al mismo tiempo, de acuerdo con las regulaciones judiciales sobre la organización y el funcionamiento de los organismos estatales.

Estimados compañeros,

El tiempo disponible en esta Conferencia es muy limitado, más cuando los asuntos son urgentes. Propongo que ustedes, los miembros del Central asuman responsabilidad, aporten sus capacidades intelectuales y, también, sus ideas brillantes para que nuestra Conferencia sea un gran éxito.

En este ambiente tan alegre, me gustaría anunciar la Apertura de la segunda Conferencia del XII Comité Central. Les deseo buena salud y mucha felicidad a todos ustedes compañeros.

Muchas gracias.

379

DIRIGIR Y PROPORCIONAR INSTRUCCIONES PARA IMPLEMENTAR CON ÉXITO LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO Y LAS ELECCIONES DE DIPUTADOS PARA LA XIV LEGISLATURA DE LA ASAMBLEA NACIONAL Y LOS CONSEJOS POPULARES DE TODOS LOS NIVELES DEL PERÍODO 2016-2021¹

Estimados miembros del Comité Central, Estimados compañeros participantes de la conferencia,

Después de 3 jornadas laborales con velocidad y en solemnidad, la segunda Conferencia del Comité Central del Partido ha cumplido con todos los contenidos y los programas asignados. Los compañeros participantes de la Conferencia han asumido su responsabilidad, han respetado la democracia, también han discutido francamente y aportado muchas ideas importantes al Informe, al Programa y a los contenidos de la Conferencia. El Buró Político ha absorbido al máximo las opiniones válidas y ha explicado los asuntos que recibieron diferentes opiniones. El Comité Central ha tomado la decisión unánime de aprobar la Resolución de la Conferencia. A fin de cerrar la Conferencia, en nombre del Buró Político, me gustaría presentar algunas observaciones para poner énfasis y explicar con más detalles sobre ciertos asuntos, con el propósito de tener una unificación en cuanto a la organización y la dirección de la implementación.

380

1. Sobre la Agenda de trabajo del XII Comité Central

El Comité Central está de acuerdo básicamente con el Informe y el borrador de la Agenda de trabajo; confirma que el borrador está meticulosamente preparado, sus contenidos son bastante completos, fundamentalmente muestran los temas, las ideas de liderazgo y las tareas

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 2º Pleno del XII Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan,* del 13 de marzo de 2016.

clave marcados por la Resolución del XII Congreso del Partido. Los asuntos presentados en la Agenda de todo el período de la Legislatura son los más importantes y necesarios, ya que se centran en implementar exitosamente la Resolución del XII Congreso del Partido.

El Comité Central enfatizó que la determinación de los contenidos de la Agenda debería seguir estrictamente la Resolución y los documentos del XII Congreso, centrándose en especificar y dirigir la implementación de las seis misiones esenciales tanto como los problemas prácticos urgentes, las dificultades que requieran soluciones; los avances estratégicos y las tareas fundamentales como: Seguir imponiendo la implementación de la Resolución del IV Pleno del Comité Central sobre la construcción del Partido, manteniendo la pura naturaleza revolucionaria del Partido; construir un aparato sostenible y fuerte de todo el sistema político; reducir al personal en el área burocrática pública; gestionar bien al personal, especialmente a nivel estratégico; continuar innovando los métodos de liderazgo del Partido; intensificar la lucha contra la corrupción y el despilfarro; innovar el modelo de crecimiento, reestructurar la economía, mejorar la calidad de crecimiento, de productividad laboral y de competitividad económica; enfocarse en resolver el asunto de reestructuración de las empresas estatales, reestructuración de los fondos estatales, reestructuración de las instituciones de crédito, gestión de cuentas incobrables y garantía de la seguridad de las deudas públicas; participar de manera voluntaria y positiva en la integración internacional, etc. Durante el período de liderazgo y dirección de la ejecución, dependiendo de situaciones específicas, el Buró Político debe estudiar y considerar la posibilidad de realizar enmiendas y ajustes oportunos a tiempo. Con respecto a los asuntos mayores e importantes cuyos alineamientos y direcciones políticas se han identificado claramente en el Documento del XII Congreso y las resoluciones de las Legislaturas anteriores que siguen vigentes, seguir la dirección de implementación o hacer revisiones periódicas, resúmenes, emitir conclusiones; no haría falta emitir muchas resoluciones; las resoluciones deben ser precisas, explícitas, llevar contenidos prácticos, traer soluciones posibles y tiempos definidos de realización.

381

Para llevar a buen término la agenda de trabajo del período completo aprobada por el Comité Central, justo después de esta Conferencia, el Buró Político dirigirá urgente y seriamente el estudio y la construcción de un plan de implementación y la asignación de las organizaciones e individuos

responsables de la preparación de proyectos.

2. Sobre el Plan de desarrollo socioeconómico quinquenal de 2016-2020

El Comité Central valoró altamente la preparación, estando de acuerdo básicamente con los comentarios, valoraciones y propuestas expresadas en las Declaraciones e Informes de la Comisión Directiva de Asuntos del Partido y del Gobierno; simultáneamente, agregó y puso énfasis en los contenidos importantes y mandó a la Comisión Directiva de Asuntos del Partido y del Gobierno dirigir estrictamente el entendimiento por completo de la resolución y las conclusiones del Central, completarlo urgentemente por escrito, a fin de presentarlo a la Asamblea Nacional para que estudien y aprueben el Plan de Desarrollo Económico social de 5 años 2016-2020 en el undécimo período de sesión de la XIII Legislatura. Continuar estudiando, actualizando y completando el Plan Financiero Presupuestario Estatal a medio plazo y el Plan de Inversiones Estatales a medio plazo para que la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional considere y decida.

382

El Comité Central reconoció que: El Informe sobre el Plan de Desarrollo Económico social de 5 años 2016-2020 que se presentó al Central esta vez tiene como objetivo la institucionalización y especificación de la Resolución del XII Congreso del Partido; ha evaluado precisamente la situación práctica de la implementación del plan de 5 años 2011- 2015; ha destacado claramente el punto de vista de desarrollo, los principales objetivos, metas y los avances estratégicos ha pronosticado los mayores beneficios y planteado las tareas y soluciones principales entre tanto, ha desarrollado la política de emisión de bonos del Estado y de utilización de los ingresos obtenidos de la compensación de empresas estatales a fin de aumentar el capital de inversión para los proyectos y obras importantes y urgentes. Sin embargo, es necesario seguir actualizándonos para estar pendientes de las novedades nacionales e internacionales para poder añadir y complementar.

383

El Central hizo especial hincapié en la necesidad de centrarse en priorizar las inversiones en el desarrollo agrícola, de los agricultores y las zonas rurales; reformar el área de burocracia pública; reformar la burocracia, mejorar el entorno de inversiones empresariales; implementar los avances estratégicos. Elaborar e implementar urgentemente las políticas y medidas

para manejar el alto déficit presupuestario, las deudas pendientes principales de construcción, las mayores cuentas incobrables, el aumento de las deudas públicas; el precio internacional del petróleo sigue fluctuando de manera impredecible, el mercado monetario financiero internacional continúa oscilando de manera complicada; el crecimiento económico mundial se ha pronosticado que será menos que en los períodos anteriores; el impacto del cambio climático en nuestro país ha llegado más temprano y más severo, causando inundaciones de agua salada en el Delta del Mekong, mayores sequías en las zonas del Sur Central y del Altiplano Central; la contaminación medioambiental, los atascos de tráficos en las ciudades grandes.

La conferencia también afirmó unánimemente la necesidad y la exactitud, por primera vez después de 30 años de renovación, de haber construido e implementado un plan financiero de 5 años y un plan de inversiones estatales a medio plazo dentro el entorno del plan de desarrollo socioeconómico de 5 años 2016-2020, considerándolo como un paso en la renovación de la planificación de los recursos financieros nacionales adecuados con la economía del mercado, para el mejoramiento de la integración y la viabilidad del plan de inversiones y desarrollo y la eficiencia de las inversiones estatales.

384

Si logramos tener éxito en la elaboración e implementación del Plan de inversiones estatales a medio plazo esta vez, pasaremos del balance de inversión anual al balance de capital de 5 años tanto a nivel nacional como a todos los niveles estatales para poder, desde el principio de la Legislatura, obtener un panorama de inversiones estatales y de balance del capital presupuestario del Estado de 5 años 2016-2020. Hemos de crear las condiciones favorables para que los ministerios, sucursales centrales y locales determinen pronto su capital total de inversión pública a medio plazo para distribuirlo y emplearlo de la manera más eficaz durante 5 años. Debemos intensificar las disciplinas en la gestión de inversiones estatales; gestionar las deudas pendientes de la construcción básica y el problema del capital extra dado por adelantado desde entonces hasta hoy en día. Del mismo modo, tenemos que garantizar la consistencia en los objetivos, mecanismos y políticas, aumentar la autonomía de todos los niveles y sectores con respecto a la distribución de capitales de los fondos estatales, para que esté acorde con los objetivos y orientaciones de desarrollo socioeconómico de sus sectores y a sus niveles correspondientes, a fin de

observar parte del total entorno estratégico y del Plan de Desarrollo Socioeconómico del Estado.

El Comité Central nos exige, en los siguientes pasos del proceso de la construcción, la publicación e implementación del Plan de Desarrollo Socioeconómico de 5 años de los planes anuales, tal y como en el Plan de inversiones estatales a medio plazo y el mantenimiento de un entendimiento completo, correcto y más profundo sobre las ideas e intenciones de renovación del XII Congreso del Desarrollo Socioeconómico para poder estudiar, añadir y completar los mecanismos y políticas, siempre que sean adecuados con la realidad práctica nacional y local de cada ministerio, sector y área específica.

385

Lograr un entendimiento más consistente sobre la economía del mercado según la orientación socialista; sobre el papel del Estado, del mercado y de la empresa; sobre el desarrollo rápido pero sostenible; sobre la compleción de las instituciones económicas vinculadas a la renovación, consolidación y el mejoramiento de la eficiencia y efectividad del sistema político; sobre la renovación del modelo de crecimiento, la reestructuración de la economía, el mantenimiento de la estabilidad macroeconómica, aseguramiento de los grandes balances económicos en primer lugar, el balance de ingresos y gastos presupuestarios estatales, mantenimiento de la seguridad de las deudas públicas; gestión de las cuentas incobrables, las deudas pendientes de la construcción fundamental, mejoramiento del entorno de inversiones comerciales; creación de condiciones favorables para el crecimiento de las empresas de todos los sectores de la economía nacional, fortalecimiento de la competitividad, obtención de éxitos en la integración económica internacional; la economía privada se ha convertido en una fuerza impulsora importante de la economía. Debemos reconocer y manejar correctamente los factores que forman la fuerza motivadora: Armonizar los beneficios; promover el patriotismo, el espíritu nacional; promover la fuerza de la nación entera, la democracia socialista; promover el factor humano, el rol de la ciencia y tecnología.

Al mismo tiempo, hemos de elaborar urgentemente un programa de acción para realizar el Plan e intensificar la labor de institucionalización y especificación de las intenciones y políticas del Partido, las leyes del Estado y de organizar la implementación del Plan, introduciendo a tiempo los ajustes necesarios cuando la situación cambie.

3. Sobre la presentación al personal que será elegido como dirigentes de alto cargo en los organismos estatales

Basándonos en el conocimiento profundo y la implementación consistente de la Orientación de recursos humanos aprobada por el XII Congreso del Partido; basándonos en la realidad de los contingentes de personal existente y en la demanda de mejora de la capacidad operativa de la organización de los organismos estatales, combinado las demandas inmediatas con la preparación a las siguientes legislaturas, asegurando la herencia y el desarrollo; el Comité Central ha llevado a cabo muchos debates de manera democrática, estudiado meticulosamente y ha elegido el mejor plan dentro de las condiciones posibles y ha alcanzado un alto consenso.

El Comité Central afirmó la necesidad de consolidar y reordenar pronto los títulos de liderazgo de los organismos estatales de manera sincrónica, respondiendo oportunamente a la demanda de implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido; aprobó con unanimidad la realización de consolidación de los títulos de liderazgo de los organismos estatales en el undécimo período de sesión de la XIII Legislatura de la Asamblea Nacional, de acuerdo con las regulaciones del Partido y las leyes del Estado. En esta Conferencia, de acuerdo con el Reglamento de trabajo, el Comité Central ha votado para presentar a los candidatos a los títulos de Presidente, Primer Ministro, Presidente de la Asamblea Nacional como títulos clave de liderazgo del Estado, con una concentración muy alta de votos; al mismo tiempo, el Buró Político informó al Central y le pidió opiniones antes de presentar oficialmente a los candidatos a otros títulos para que la Asamblea Nacional considere, vote o apruebe de conformidad con la Constitución y las leyes.

387

Apoyándose en los resultados de la votación y la presentación del personal del Comité Central, el Buró Político dará instrucciones a las autoridades pertinentes para que continúen completando el plan para presentar a los candidatos a los títulos de liderazgo de los organismos estatales que será presentado ante la Asamblea Nacional, velando por el principio de que el Partido unifica el liderazgo de personal y la gestión del personal en el sistema político, lo que también encaja con las normas dictadas por la Constitución y las leyes sobre la organización del personal de los organismos estatales. Se nos permite decir que este es un paso

importante en la organización, en el arreglo y en la consolidación de los recursos humanos del sistema político de esta legislatura y que nos ha aportado más experiencia para progresar en los siguientes pasos.

Estimados compañeros,

La segunda Conferencia del Comité Central de la XII Legislatura ha finalizado y su éxito se refleja en los resultados que hemos obtenido.

Después de esta Conferencia, junto a la dirección de buena realización del trabajo del personal de los altos cargos en el undécimo período de sesiones de la XIII Legislatura de la Asamblea Nacional, seguiremos con la consolidación de dirigentes de los organismos del Comité Central del Partido, las comisiones directivas de asuntos del Partido y de la delegación del Partido donde suceden cambios de personal. Hemos de liderar, dirigir la implementación del estudio, comprender completamente, construir el programa de acciones y el plan de efectuación de la Resolución del XII Congreso del Partido vinculado con la dirección de ejecución de las tareas socioeconómicas, de defensa v seguridad nacional, de relaciones exteriores..., y al mismo tiempo, seguir preparándonos cuidadosamente para llevar a cabo con éxito las elecciones de diputados a la XIV Asamblea Nacional y los Consejos Populares de todos los niveles del período 2016-2021.

Con eso en mente, me gustaría anunciar la clausura de la segunda Conferencia del XII Comité Central. iLes deseo buena salud, felicidad y éxito a todos!

Muchas gracias.

389

ASESORAR A LOS COMITÉS DE TODOS LOS NIVELES EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LA TAREA DE CONSTRUCCIÓN DEL PARTIDO Y CONSTRUCCIÓN DEL SISTEMA POLÍTICO¹

Estimados compañeros,

Hoy me complace mucho asistir a la Conferencia de Balance del trabajo de 2015 y de la implementación de tareas de 2016 del sector de Organización y Construcción del Partido, un sector sumamente importante del trabajo de construcción del Partido en concreto y de toda nuestra causa revolucionaria en general. En nombre del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado, me gustaría saludarles amistosamente a los que están presentes, así como a todos los compañeros que trabajan en este sector de organización y construcción del Partido de nuestro país y desearles todo lo mejor.

390

Según mi entender, como de costumbre esta Conferencia de resumen tendría que haberse celebrado más temprano. Sin embargo, en el principio de 2016, tuvimos que concentrarnos en la preparación y conducción del XII Congreso del Partido; después del congreso tuvimos pendiente la consolidación urgente de la organización, del mecanismo, la asignación y colocación inmediata de algunos funcionarios; hubo que dirigir la organización de la celebración del Año Nuevo Lunar, junto con la preparación de la segunda conferencia del XII Comité Central, dentro de la cual se encontraba la consolidación de los títulos de liderazgo de los organismos estatales, a fin de presentar en el undécimo período de sesión del Congreso de la XIII Legislatura para que la Asamblea Nacional votase o aprobase. A pesar del retraso, sin embargo, hoy podemos organizar esta Conferencia gracias al enorme esfuerzo de la Comisión de Organización del Comité Central. Ustedes han preparado cuidadosamente esta conferencia puesto que, sobre todo, los informes fueron detallados y tenían buenos

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia de resumen de trabajo de 2015 y la implementación de las tareas de 2016 del sector de Organización y Construcción del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 27 de marzo de 2016.

contenidos. La conferencia ha reunido muchas ideas constructivas que reflejan la realidad práctica y la responsabilidad que se ha asumido. Yo, por lo general, estoy de acuerdo con los contenidos de los informes y valoro altamente las opiniones presentadas en la conferencia. Sugiero que la Comisión de Organización del Comité Central estudie las ideas de los participantes de la conferencia para añadir y complementar el Informe y organizar e implementar la ejecución. Querría dar énfasis a los siguientes asuntos:

1. Revisión del panorama 2015

Se nota que este fue un año favorable para nuestro país con grandes beneficios y abundancia de eventos sucedidos, pero también nos enfrentamos a muchas dificultades y retos, de los cuales algunos eran nuevos, repentinos y muy complicados. En tal situación, bajo el liderazgo del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado, teniendo en cuenta la involucración de todo el sistema político, del Partido, del pueblo y del ejército, se puede afirmar que pasamos el año con buena nota.

391

En primer lugar, en el aspecto socioeconómico, no sólo superamos los retos y dificultades, sino que también cumplimos mayormente los objetivos y las tareas asignadas. Entre las 14 metas principales hay 12 que cumplimos y superamos en el plan (las 2 metas que no se han cumplido son la tasa de cobertura forestal y el crecimiento del volumen de negocios de exportación). La tasa de crecimiento económico (PIB) alcanzó el 6,68%, logrando la cifra más alta desde el año 2008. La macroeconomía se mantuvo estable; el índice de precios al consumidor (IPC) cayó del 18,3% en 2011 al 0,6% en 2015, registrando el nivel más bajo desde el año 2001. El promedio de las tasas de interés y de la tasa de morosidad disminuyó; la tasa de cambio se ajustó de forma activa y flexible. La seguridad social ha estado garantizada, la vida de los ciudadanos sigue mejorando; la tasa de pobreza disminuyó del 14,2% en el año 2010 a menos del 4,5% en el año 2015. Todo el país cuenta con 15 distritos y 1.526 comunas que cumplen con los nuevos estándares rurales, ocupando un 17,1% del total de las comunas. En segundo lugar, en el contexto de una situación mundial complicada, en la situación en el Mar del Este se observan nuevos desarrollos, creando un riesgo de inestabilidad en la región, amenazando la libertad y la seguridad de la navegación y la aviación, sin embargo, aún podemos proteger la independencia y la soberanía,

mantener la estabilidad política, el orden social y la seguridad, el entorno pacífico para la construcción y el desarrollo del país. Cada vez se registran más turistas extranjeros y más vietnamitas residentes en el exterior que vuelven a visitar su tierra natal.

39

En tercer lugar, el papel, el prestigio y la posición de nuestro país continúan mejorando en el ámbito internacional. Las relaciones exteriores han logrado muchos resultados positivos, tanto bilaterales como multilaterales, con los países vecinos, con los países que son amigos tradicionales, socios principales en el mundo y en la región. Nos han visitado muchas delegaciones extranjeras de alto rango (28 grupos); numerosas delegaciones de alto nivel de nuestro país han visitado el exterior, obteniendo resultados muy buenos (26 grupos). Se ha mejorado la posición y la reputación de Vietnam; se ha confirmado el papel de nuestro Partido. No fue casualidad que el XII Congreso de nuestro Partido hubiese recibido 253 mensajes, cartas de felicitación de alrededor de 95 países en el mundo, lo que ha supuesto la mayor cantidad de mensajes y cartas de felicitación recibida en nuestra historia. Por ejemplo, como todos ya saben, en 2015 acompañé a una delegación de alto nivel a visitar China, Estados Unidos y Japón. Estos países mencionados nos dedicaron recepciones muy respetuosas, charlas, encuentros e intercambios sinceros y firmamos muchos documentos importantes y acuerdos de cooperación. En particular, la visita a Estados Unidos fue valorada por la opinión pública nacional e internacional como una visita histórica, abriendo un nuevo capítulo en las relaciones entre Vietnam y Estados Unidos. Nuestro Presidente, el Primer Ministro y el Presidente de la Asamblea Nacional también han visitado muchos países en muchos continentes y nos trajeron muy buenos resultados. Evidentemente, la posición de Vietnam y de nuestro Partido ha sido valorada y mejorada.

En cuarto lugar, nuestro Partido condujo con éxito el Congreso del Partido a todos los niveles y el XII Congreso Nacional del Partido, dejando muy buena impresión en los compañeros, compatriotas y amigos internacionales. La confianza de todas las clases de personas hacia nuestro Partido y nuestro sistema se está fortaleciendo y elevando, creando una atmósfera de alegría y entusiasmo en la sociedad.

39

Me pregunto si es posible resumir de manera general los logros de 2015 en cuatro de esos puntos brillantes (por supuesto, todavía quedan varias dificultades, desafíos y deficiencias). Ese es el esfuerzo común de todo el

Partido, de todo el pueblo, de todo el sistema político, e incluye la contribución de la organización constructora del Partido. Una vez que la organización es fuerte, la gente es buena, el personal es bueno, inteligente, creativo, el pueblo nos apoya con unanimidad, podemos hacerlo. En otras palabras, a los logros generales del país, el trabajo de recursos humanos ha aportado una gran parte. Este es un hecho objetivo.

2. Sobre la organización y construcción del Partido del 2015

Promoviendo los resultados de los años anteriores, el sector de Organización y Construcción del Partido, desde la Comisión de Organización del Comité Central hasta las comisiones de organización provinciales, Comités del Partido de la ciudad y agencias encargadas de la organización y el trabajo de personal, implementó una cantidad de trabajo muy grande, con una calidad cada día mejor, como se indica en el informe Resumido presentado hoy en la conferencia. Me gustaría destacar que en el último año, además de las tareas habituales, también hay muchos trabajos nuevos y difíciles que se llevaron a cabo de forma metódica, coherente y eficaz. Se puede decir que esto también es un punto culminante del año 2015. Desde la organización de la preparación del Congreso del Partido a todos los niveles hasta el Congreso Nacional del Partido.

394

Desde el arreglo de la maquinaria y de la nómina hasta el trabajo del personal, sin dejar fuera la evaluación, la planificación, la rotación del personal, la capacitación y reciclaje del personal, la implementación de la política del personal; del fortalecimiento de la organización de base del Partido al trabajo de los militantes; el trabajo de protección de la política interna, el desarrollo de reglamentos, procedimientos de trabajo, documentos para orientar la implementación; reformar métodos de trabajo, formas, procesos de trabajo. Sobre las metodologías de trabajo, la manera de trabajar: Se notan muchas innovaciones y mejoras. La mayoría de los trabajos difíciles y con gran cantidad se prepararon cuidadosamente, se discutieron a fondo, se coordinaron bien, se escucharon atentamente, se produjo un alto consenso, se hicieron de manera bastante uniforme, tanto a los niveles del Partido y del Estado como a los niveles de sectores bajos... El trabajo de construcción de la organización de base del Partido ha logrado mejorarse, admitiendo cada vez más militantes. Ahora contamos con más de 4,6 millones de militantes. Se ha prestado más atención a la protección

política interna. La rotación del personal se realizó de manera metódica e inicialmente creó un buen orden. Se puede afirmar que *el punto destacado y central* de la organización de la construcción del Partido del 2015 y de muchos años anteriores fue que la Comisión de Organización del Comité Central, las comisiones organizadoras de los comités provinciales y de las ciudades y los organismos responsables del trabajo de organización de los recursos humanos se coordinan estrechamente con los organismos relevantes para asesorar sobre la preparación y organización exitosa del congreso del Partido a todos los niveles y del XII Congreso Nacional del Partido, que recibieron muchos elogios y felicitaciones por parte del Partido y del pueblo entero.

395

Que el congreso hubiera ocurrido de modo tan fluido y con tantos buenos resultados fue debido a un proceso de preparación cuidadoso, serio, metódico; resultado de muchas acciones correctas y positivas como: Implementar la Resolución del IV Pleno del del Comité Central sobre la construcción del Partido, realizar autocrítica y crítica; obtener el voto de confianza; construir la planificación del personal a nivel estratégico; impartir clases de formación; rotación de personal; emitir la Directiva 36-CT/TW, el reglamento electoral del Partido; innovar la labor de preparación del personal para el congreso.., promoviendo la democracia e intensificando la disciplina. Aquí se dispone de una gran contribución del sector de Organización y construcción del Partido, del contingente de personas que hacen el trabajo de la organización y construcción del Partido. En nombre del Buró Político, del Secretariado, querría felicitar y elogiar a nuestro sector de Organización y construcción del Partido durante el 2015 y la pasada legislatura por haber obtenido muy buenos resultados.

Sin embargo, no nos permitimos dormir en los laureles, dado que en realidad quedan muchas limitaciones y carencias, muchos asuntos pendientes que la crítica pública clasifica como frustraciones y molestias para la gente. Además, la organización de la construcción del Partido es un campo muy complicado y muy difícil. Su importancia es innegable, pero difícil y complicada porque se relaciona con el factor humano, es un *trabajo humano*, trata con los sentimientos, emociones y beneficios del ser humano. ¿Cómo ofrecemos comentarios y evaluaciones sobre un funcionario? ¿Dónde lo colocamos? ¿Cómo serán los regímenes y las políticas?... El que disfruta de ventajas o que está colocado en un puesto adecuado a su deseo estará alegre; el que recibe un nombramiento que no coincide con su interés será infeliz,

probablemente tendrá pensamientos negativos.

Dicen que este sector es un campo de gratitud y odio, es decir, si satisfacemos a la gente recibiremos alegría, si no podemos satisfacerlos nos llegan quejas y odios. No podemos ser subjetivos. Actualmente, dentro de las opiniones públicas corren comentarios sobre los actos de tráficos de influencia por obtener posiciones, poder, títulos académicos, regímenes favorables, recolocación de puestos,... En esta conferencia les demando que discutamos francamente sobre este tema, averiguando si existe tal problema, cuál es el nivel de gravedad, para que el asunto quede claro y transparente. Si es cierto, hemos de corregirlo, para luego aprender de la experiencia, si no existe, también tenemos que responder, debemos explicar claramente y de manera justa ¿quién pagó? y ¿a quién pagó? Debemos aliviar esa mentalidad, ese estado de ánimo; debemos superar esta situación. A fin de lograrlo, acudiremos a las leyes, normas, reglamentos y juntos haremos un trabajo de inspección e impulso incesante. Y, sobre todo, las personas que se encargan del trabajo de recursos humanos deben ser honestos, transparentes y objetivos. ¿No es así? Enfréntense a la verdad.

3. Sobre la orientación y las tareas del 2016

Básicamente estoy de acuerdo con las tareas clave y las soluciones mencionadas en el Informe de la Comisión de Organización del Comité Central. Sólo querría destacar algunos puntos más. Recientemente se ha afirmado en la segunda Conferencia Plenaria del mandato XII que: El 2016 es un año muy importante para todo nuestro trabajo, ya que es el primer año de la implementación de la resolución del XII Congreso del Partido, el año de las elecciones para la XIV Asamblea Nacional y los Consejos Populares de todos los niveles para el período 2016-2021. La Conferencia ha delineado 5 tareas clave que no voy a repetir aquí.

397

Particularmente, el campo de la organización y construcción del Partido es aún más importante. Enfrentamos nuevas demandas, nuevas tareas grandes, pesadas y difíciles. La situación que nos rodea sigue desarrollándose de manera impredecible y complicada. De forma especial, las fuerzas malas y hostiles están de todos modos buscando formas de confrontarnos drásticamente y de atacar a nuestro Partido. Entonces, ¿cómo debería ser nuestra actitud? ¿Saben ustedes cuáles son los estados de ánimo de los

funcionarios, de los militantes y de los ciudadanos? La angustia de saber si supera nuestro Partido con firmeza los desafíos, ¿si mantiene la naturaleza de clase y la naturaleza pionera, la naturaleza revolucionaria o no? ¿A dónde irá nuestro país? Sobre todo estando en el entorno del desarrollo económico del mercado, con una apertura e integración internacional tan profunda, las personas con malas intenciones se aprovechan de la situación actual para confrontarnos. De hecho, ¿ya han existido funcionarios y militantes corruptos? La clave reside aquí. No estoy exagerando en absoluto. Debemos seguir innovando, innovando con fuerza, de manera integral y sincrónica, pero la renovación debe ir en la dirección correcta, sin perderse o sin ir de un extremo a otro. Las fuerzas malas y hostiles están ansiosas por poder cambiar nuestro sistema político. En algunas conferencias plenarias y del Buró Político he aclarado que la renovación política no significa cambiar de sistema político, no significa cambiar la naturaleza de nuestro Partido y Estado. El camino debe seguir la dirección de la Plataforma y la Constitución aprobadas. Continuamos promoviendo la democracia con disciplina.

398

Por lo tanto, hemos de ser pacientes y persistentes con la implementación de la Resolución 4 del XI Comité Central sobre la construcción del Partido, con orientación al aprendizaje y aplicación de la ideología, la moral y el estilo de vida del Presidente Ho Chi Minh; generar un cambio claro en la labor de construcción del Partido, prevenir y repeler el deterioro de la ideología política, la moral, el estilo de vida y las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" dentro de la organización; centrarse en el liderazgo y dirigir la renovación para mejorar la calidad y la función práctica de recursos humanos, con especial atención a la evaluación del personal; mejorar la calidad de las organizaciones y de los militantes; mantener estrictamente la disciplina, ser ejemplares, practicar lo que predicamos, mejorar la eficiencia de la difusión de ideología y propaganda; fortalecer el liderazgo, la dirección y la gestión de la prensa, sobre todo los medios de comunicación en Internet. Mejorar la calidad y eficacia del trabajo de control, supervisión y aplicación de la disciplina del Partido. Mejorar la calidad y eficiencia del trabajo de los organismos asesores del Comité Central del Partido y la responsabilidad del sector de construcción y organización del Partido.

Las tareas del trabajo de construcción del Partido y de construcción del sistema político en el 2016 y en los próximos años son muy duros, exigen una gran responsabilidad por parte de todo el sector de organización y construcción del Partido; que se esfuercen con la máxima determinación

política para llevar a buen término la tarea principal indicada en el informe de esta conferencia. Los detalles son:

399

Primero, los organismos y funcionarios encargados del trabajo de organización y construcción del Partido deberían estudiar, entender completamente y elaborar un plan, una agenda de acciones de manera específica para el 2016 y toda la Legislatura, a propósito de afirmar su papel asesor, ayudando directamente a los Comités de todos los niveles más bajos a realizar con éxito las tareas figuradas en el área de organización y construcción del Partido y construcción del sistema político, tal y como han sido mencionadas en la resolución del XII Congreso Nacional del Partido y en La resolución del congreso del Partido de todos los niveles más bajos. De momento, enfóquense compañeros, en el trabajo de liderar, dirigir y coordinarse para preparar y organizar con éxito las elecciones de los diputados a la XIV Asamblea Nacional y las elecciones de los diputados a los Consejos Populares de todos los niveles.

Segundo, fortalecer aún más el control y supervisión de la implementación de las directrices, resoluciones y conclusiones del Comité Central y de los comités del Partido a todos los niveles en el área de organización y construcción del Partido; asesorar sobre la revisión preliminar y práctica, de forma especial los nuevos modelos y medidas nuevas a todos los niveles; contribuyendo así a la investigación, aportando argumentos científicos y prácticos al servicio del desarrollo de proyectos que sean presentados al Comité Central, al Buró Político y a los comités del Partido de todos los niveles. Presten atención a los esquemas asignados por el Comité Central al sector de Organización y construcción del Partido: (1) Sobre el fortalecimiento de la construcción y regulación del Partido; prevenir y repeler la corrupción en la ideología política, moralidad, estilo de vida, manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" en el conjunto. (2) Sobre la continuación de renovación del modo de liderazgo, construcción y organización de la maquinaria del sistema político refinada y eficiente. (3) Sobre la construcción del personal a todos los niveles, de forma especial a nivel estratégico, que sea competente, digno y prestigioso, capacitado para las tareas que le correspondan.

400

Tercero, investigar y mejorar aún más el papel y la eficacia del sector de Organización y construcción del Partido en el proceso del trabajo del personal, desde el descubrimiento, la evaluación, la planificación,

la capacitación y el reciclaje, la rotación, la transferencia, la disposición, el nombramiento, el uso y la implementación de políticas para el personal. Fortalecer aún más la protección política interna, resolver bien los problemas políticos históricos y acelerar la consideración y solución de los problemas políticos actuales.

Cuarto, consolidar y complementar adecuadamente todo el aparato de agencias encargadas del trabajo de Organización y de construcción del Partido; definir claramente las responsabilidades, deberes y derechos de cada organización, cada agencia, definir claramente los puestos, trabajos, establecer criterios y estándares de títulos para el sector de Organización de construcción del Partido, cambiando y reeditando lo que ya no es adecuado. Reconocer la importancia de mejorar la calidad del personal y cuidar la vida material y espiritual de los funcionarios que realizan la tarea de organización y construcción del Partido. Aprovechando esta ocasión también sugiero que los comités y organizaciones del Partido de todos los niveles, en primer lugar, el secretario del Partido de los Comités, el secretario del Partido de las comisiones directivas de asuntos del Partido, las delegaciones del Partido y los jefes de los organismos presten mucha atención a crear condiciones favorables para que los organismos encargados de organización de construcción del Partido puedan cumplir bien las tareas asignadas.

401

Quinto, para cumplir con las tareas mencionadas anteriormente, el personal del sector de Organización y construcción del Partido debe esforzarse constantemente por evolucionar, cultivar la moralidad y la capacidad y mejorar la formación en todos los aspectos; e innovar los métodos y estilos de trabajo, situándose más en la realidad práctica, mantener con firmeza los principios, escuchar atentamente a las demandas sugeridas. Aquellos que son elegidos para realizar esta importante, difícil y compleja misión tienen un gran honor, pero también asumen una responsabilidad enorme, puesto que se requieren no solo conocimientos sobre su campo, sino también una comprensión relativamente completa de los Estatutos del Partido, un dominio de los principios, reglas, normas y documentos relacionados y una habilidad para emplearlos de manera razonable. Particularmente, deben ser bondadosos, justos, transparentes, objetivos y dedicados a la labor; negarse a someterse a ninguna presión o mala influencia. Debemos ser valientes, dispuestos a detener los hechos incorrectos, resistir las facciones políticas, el localismo, el individualismo y los intereses grupales y no dejarnos tentar por ningún interés ni influir por

las relaciones personales o familiares impuras. Así he expresado mis pensamientos en los que quisiera poner énfasis, para que nuestro sector sea realmente un modelo a seguir, glorioso, y que cumpla con éxito la misión asignada. Esperamos que ustedes, compañeros, tras esta Conferencia saquen más lecciones de la experiencia, tengan nueva determinación, nuevo espíritu para cumplir con éxito las tareas asignadas, respondiendo efectivamente a las expectativas del Partido, del Estado y del pueblo.

Otra vez, les deseo a todos ustedes y a su familia buena salud, felicidad y éxito.

402

ESTUDIAR, COMPRENDER AL FONDO, DIVULGAR, IMPLEMENTAR LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO, COMBINÁNDOLO CON LA ELABORACIÓN DE PLAN DE ACCIONES PRÁCTICAS¹

Estimados compañeros,

Ante todo, en nombre del Buró Político y del Secretariado, quisiera dar la más cálida bienvenida a todos los compañeros que están aquí en esta conferencia sobre el aprendizaje y el entendimiento completo de los funcionarios del país de La resolución del XII Congreso del Partido.

Como saben ustedes, el XII Congreso Nacional del Partido fue un gran éxito. Este es un evento de gran trascendencia que orienta, alienta y soporta a todo el Partido, al pueblo y al ejército a promover al máximo el espíritu patriótico, la voluntad de autosuficiencia y la sinergia de la unión de toda la nación y a esforzarse por convertir con prontitud a nuestra patria básicamente en un país industrial moderno.

403

Después del XII Congreso del Partido, nos centramos en la dirección de organización de las ceremonias festivas para dar la bienvenida al año del Mono en una atmósfera llena de alegría, entusiasmo, salud y ahorro. El Buró Político, el Secretariado y el Gobierno han dado instrucciones para rectificar y supervisar las disciplinas y los trabajos después de las fiestas del Año Nuevo Lunar y otros festivales a principios de año. Los sectores de todos niveles han implementado inmediatamente muchas tareas, sobre todo las de enfocarse en resolver dificultades, impulsar el desarrollo socioeconómico, tratar con el cambio climático, con los desastres naturales y con las epidemias, ejecutar las tareas de construcción del Partido, de defensa, de seguridad y de asuntos exteriores. El Buró Político desarrolló con urgencia el programa de trabajo de toda la legislatura para someterlo a la aprobación del

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia sobre el aprendizaje y el completo entendimiento de los funcionarios de todo el país de la resolución del XII Congreso del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 20 de abril de 2016.

Comité Central en la segunda conferencia del mismo; asignó trabajo a los compañeros del Buró Político y del Secretariado, preparó al personal destinado a los organismos estatales para ser votado y ratificado en el undécimo período de sesiones de la XIII Asamblea Nacional; preparó la lista del personal de las delegaciones sociopolíticas y la lista de candidatos para las elecciones de diputados en la XIV Asamblea Nacional. Tras el congreso y hasta ahora, los funcionarios, militantes y los ciudadanos están muy alegres, todos valoran altamente el éxito del XII Congreso, tienen confianza y buenas expectativas en los dirigentes del Partido y del Estado; simultáneamente, también apoyan con unanimidad las instrucciones y políticas de nuestro Partido y Estado. El Buró Político ha emitido la Directiva 01- CT/TW sobre el estudio, entendimiento completo, difusión e implementación de la resolución del XII Congreso Nacional del Partido.

Implementando la Directiva del Buró Político, hoy, el Secretariado del Comité Central del Partido imparte la Conferencia de funcionarios nacionales sobre estudiar y comprender a fondo la Resolución del XII Congreso del Partido. Esta es la primera vez que hemos organizado este tipo de conferencia a gran escala que cuenta con la asistencia total de casi 1.400 delegados, quienes son miembros del Comité Central del Partido y funcionarios fundamentales de localidades, departamentos, ministerios, sectores y agencias Centrales, lo que demuestra la gran importancia y trascendencia de la conferencia.

Estimados compañeros,

El Documento del XII Congreso del Partido es producto de la concentración intelectual de todos los funcionarios, militantes y nuestro pueblo. Los borradores de documentos presentados al Congreso fueron preparados de manera eficaz desde mediados del período de la XI Legislatura recibieron una atención especial y una dirección cautelosa del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado de la XI Legislatura; también contaron con la participación y sugerencias de muchos niveles y sectores de manera metódica, científica y democrática. La recopilación de comentarios y observaciones sobre los borradores de documentos presentados al congreso se hizo seriamente y de acuerdo con las instrucciones del XI Comité Central.

El contenido del Documento del congreso de esta vez se construye sobre la base de un resumen profundo de la teoría y la práctica de los 30 años de renovación, con herencia, complementación y desarrollo del contenido del documento del XI congreso, de las conferencias del Comité Central de la

legislatura y de las líneas y opiniones del Partido de las legislaturas anteriores. Los documentos continúan afirmando y perfeccionando los puntos de vista y líneas innovadores de nuestro Partido basados en la aplicación creativa del marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh y absorben experiencias internacionales que son adecuadas con las condiciones de nuestro país. El documento del congreso dispone de muchos puntos nuevos que demuestran el desarrollo del pensamiento teórico de nuestro Partido en los aspectos de política, economía, cultura, sociedad, seguridad-defensa, asuntos exteriores, construcción del Partido y sistema político. El punto más relevante del contenido del documento del XII Congreso del Partido es mostrar los puntos de vista transversales, los temas más fundamentales y básicos de la revolución vietnamita, los principios sobre la función del Partido y, al mismo tiempo, plantear tareas específicas, asuntos nuevos y urgentes que surgen en la vida práctica.

405

Estimados compañeros,

La resolución y los documentos del congreso están disponibles. Lo importante ahora es darle vida a la resolución del Partido, organizar una implementación efectiva para la resolución. Debemos prevenir la situación en la que la resolución sea correcta, suene bien, pero tarde mucho en llegar a la vida de la gente o incluso que haya casos en los que los hechos no acompañen las palabras o haya muchos argumentos, pero pocos hechos. Debemos comprender a fondo que el estudio e implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido es una ronda de amplias actividades políticas que tiene una importancia especial y el objetivo de generar un cambio de conciencia, unificar la voluntad y las acciones dentro del Partido, del pueblo, del ejército y ante todo del contingente de funcionarios fundamentales en todos los niveles. El trabajo de estudio y comprensión a fondo de la resolución debe contribuir a fortalecer el Partido en los aspectos políticos e ideológicos, prevenir y repeler el deterioro de ideología política, moral, estilo de vida y las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" interna; rectificar y corregir conceptos erróneos; luchar eficazmente contra los puntos de vista incorrectos y hostiles. En tal contexto, sugiero que ustedes, en el proceso de organización de aprendizaje, captación, difusión e implementación de la resolución, sigan estrictamente los propósitos, requisitos y tareas establecidos en la Directiva del Buró Político y las Directrices centrales, tales como:

Primero, ustedes deben centrarse en estudiar y familiarizarse con los puntos de vista básicos, las ideas orientadoras, los contenidos fundamentales y los nuevos temas de los documentos del XII Congreso; compararlos con los contenidos del XI Congreso y de los Congresos anteriores del Partido para reconocer la herencia, agregaciones, desarrollo del pensamiento y razonamiento del Partido en los aspectos mayores y en los campos específicos, así como en el liderazgo y dirección en la práctica del Partido.

Conocer a fondo los objetivos y las tareas generales, las metas principales del desarrollo nacional en los próximos 5 años. Comprender correctamente los contenidos de los campos específicos presentados en los documentos, de forma especial las direcciones y tareas, para dirigir la elaboración de agendas y planes, hacer revisiones, ajustes y complementaciones al mecanismo y a las políticas, a fin de promover los resultados obtenidos, superar limitaciones y carencias en todos los campos. Entre las seis tareas clave identificadas por el XII Congreso, es necesario estudiar detenidamente cada una, en relación con los requisitos y condiciones específicas en las localidades, agencias y unidades correspondientes para elegir, identificar y dirigir efectivamente la implementación de esas tareas en el período 2016-2021.

407

Segundo, de acuerdo con sus autorizaciones y tareas asignadas, los comités de todos los niveles y las organizaciones del Partido dirigentes, en primer lugar, deben ser responsables de dirigir la formulación de planes para la implementación inmediata de la Directiva del Buró Político y los lineamientos del Comité Central en las sesiones que se impartirán del estudio, entendimiento completo, difusión e implementación de la Resolución del XII Congreso a funcionarios, militantes y a todas las clases del pueblo. La instrucción para aprender, entender completamente, propagar e implementar la resolución del Congreso debe combinarse con el desarrollo de planes y los planes de acción prácticos. Hemos de evitar que participen en dichas sesiones solo por asistir y que finjan haber estudiado. Innovar el método de gestión, evaluar la calidad del aprendizaje, particularmente los grados de comprensión sobre los temas fundamentales, los temas nuevos de la resolución y la capacidad de aplicarla de los funcionarios y militantes en sus localidades, agencias y unidades de trabajo.

Durante los debates y en el resumen final, es necesario proponer soluciones específicas a las dificultades y problemas emergentes en las localidades, agencias y unidades.

Tercero, los institutos de investigación y enseñanza de teorías políticas

tienen obligación de emplear los contenidos de la Resolución para construir programas y temas del estudio teórico, de resumir la situación práctica de la implementación de la resolución del XII Congreso, actualizar, complementar y completar de manera urgente los currículos y libros de texto de teoría política adecuados a diferentes públicos.

Cuarto, la propaganda sobre la Resolución del XII Congreso del Partido debe realizarse de manera extensa y regular, con muchas formas diversas, diferentes, atractivas y adecuadas para los diferentes públicos, a propósito de difundir los contenidos de la Resolución del congreso a nuestros compatriotas que viven en el extranjero.

Estimados compañeros,

Tengo confianza en que con una actitud seria y responsable nuestra conferencia sobre el estudio y entendimiento completo de la Resolución del XII Congreso obtendrá buenos resultados que servirán de base para que el aprendizaje, el entendimiento completo y la organización de implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido en localidades, agencias y unidades sean exitosos.

Finalmente me gustaría anunciar la inauguración de la conferencia de los funcionarios a escala nacional sobre el estudio y el entendimiento completo de la Resolución del XII Congreso del Partido.

Muchas gracias.

409

CUIDAR DE LOS BENEFICIOS Y LA FELICIDAD DEL PUEBLO, RESPETAR Y PROMOVER VERDADERAMENTE LOS DERECHOS DEL PUEBLO A SER DUEÑO¹

Estimados compañeros,

Hoy estoy muy contento de participar en la conferencia nacional sobre la implementación de la agenda de acciones de la Resolución del XII Congreso del Partido y de los órdenes y conclusiones del Buró Político y del Secretariado sobre la movilización masiva-un área sumamente importante a lo largo de la causa revolucionaria de nuestro país. En nombre del Buró Político y del Secretariado, me gustaría saludar de manera muy amistosa a todos los compañeros que están aquí y del mismo modo a los compañeros en todo el país quienes desempeñan este trabajo de movilización masiva.

En los últimos años, gracias a los esfuerzos de todo el Partido, pueblo y ejército, nuestro país ha superado muchas dificultades y desafíos y ha obtenido muchos logros importantes en el desarrollo socioeconómico, asegurando la defensa nacional, la seguridad y las relaciones exteriores. Se ha mejorado la calidad de vida de las personas; la política y sociedad están estables; la posición de nuestro país en el ámbito internacional va mejorando.

410

Dentro de estos logros comunes, se identifica el importante aporte de la incorporación de todas las fuerzas y de su contingente de trabajadores del área, que contribuyen a promover la sinergia del bloque de la gran unidad de todo el pueblo y generan la confianza del pueblo en el Partido. El movimiento de aportes de esfuerzos por ser patriotas combinado con la promoción de la democracia ha registrado muchos modelos, típicamente el de "Movilización hábil de masas", de forma especial en el desarrollo

¹ * Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia Nacional sobre la implementación de la Agenda de Acciones de la Resolución del XII Congreso del Partido y de las órdenes y conclusiones del Buró Político y del Secretariado sobre la movilización masiva. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 28 de mayo de 2016.

económico, la construcción de infraestructura, la renovación de áreas rurales, la construcción de urbes modernas, civilizadas y de entornos culturales sanos, que han tenido efectos positivos en el desarrollo sostenible del país; han aportado una gran contribución a la labor de construcción del Partido y del gobierno; de la consolidación de relaciones estrechas entre el Partido, el Estado y el pueblo.

Paralelamente a los logros y avances, en el trabajo de movilización masiva también quedaron limitaciones y debilidades que fueron señaladas en el XII Congreso. Aquellas son: La especificación e implementación de las resoluciones, directivas, conclusiones y decisiones del Partido sobre el trabajo de movilización masiva no han cobrado mucha efectividad; la tardanza en evaluar y pronosticar la evolución de los pensamientos del pueblo, el retraso en innovar contenidos, los modos de movilizar y reunir a las masas en nuevas situaciones. Algunos niveles de comités y autoridades del Partido no han prestado suficiente atención ni esfuerzo al trabajo de movilización masiva, a las actividades del Frente y de los sindicatos; realmente no han tomado en cuenta al pueblo para construir el Partido y el gobierno.

Estimados compañeros,

Nuestro Partido y el Tío Ho siempre han señalado que la movilización de masas y el trabajo de la movilización de masas son tareas estratégicas para toda la causa revolucionaria de nuestro país y les han dedicado mucho esfuerzo. Recientemente, el Comité Central del Partido ha emitido muchos documentos de orientación estratégica sobre el trabajo de movilización masiva, como la Resolución 25-NQ/TW publicada el 3 de junio de 2013 por el XI Comité Central, titulada "Sobre el fortalecimiento y la renovación del liderazgo del Partido en el trabajo de movilización de masas en la nueva situación"; la decisión número 290-QĐ/TW, publicada el 25 de febrero de 2010 por el Buró Político de la X Legislatura, titulada "Sobre la promulgación del reglamento del trabajo de movilización del sistema político"; la Decisión 217- QĐ/TW, publicada el 12 de diciembre de 2013 de Buró Político de la XI legislatura, titulada "Sobre la promulgación del reglamento de supervisión y crítica sociales del Frente de la Patria de Vietnam y de las organizaciones sociopolíticas"... En 2015, el Buró Político y el Secretariado dirigieron un resumen final de los 17 años de implementación de la Directiva 30-CT/TW del Buró Político, fechada el 18 de febrero de 1998 y titulada "Sobre el desarrollo e implementación del

reglamento de democracia en las unidades", una revisión de los 5 años de implementación de la Decisión 290- QĐ/TW y del proyecto "Fortalecer e innovar el trabajo de movilización de masas del Partido en los territorios de minorías étnicas".

El XII Congreso Nacional del Partido estableció las metas y tareas generales para el desarrollo de nuestro país en los próximos 5 años, perfilando el programa de desarrollo socioeconómico y las 6 tareas clave, dentro de las cuales figura la de la movilización masiva que contiene 5 requisitos:

412

- 1. Consolidar firmemente la confianza del pueblo en el Partido, fortalecer el bloque de la grande unidad de todas las etnias y la relación de carne y hueso entre el Partido y el pueblo; reunir y movilizar a la gente para implementar bien las instrucciones del Partido y las políticas y leyes del Estado; promover la gran fuerza del pueblo, formar un vasto movimiento revolucionario a fin de construir y defender la Patria.
- 2. Innovar el modo de liderazgo del Partido en el trabajo de movilización de masas bajo el mandato del Partido, construir el estado de derecho, desarrollar la economía de mercado con orientación socialista y la integración internacional. El contingente de cuadros y los militantes debe confiar verdaderamente en el pueblo, respetar al pueblo, estar cerca del pueblo, entender al pueblo, aprender del pueblo, apoyar en el pueblo y ser responsable con el pueblo. Resolver con prontitud y efectivamente los problemas urgentes, las peticiones legítimas, las quejas y denuncias del pueblo.
- 3. Institucionalizar oportunamente las líneas y compromisos del Partido en políticas y leyes acordes con la realidad, atendiendo a los intereses y aspiraciones legítimos del pueblo. Continuar institucionalizando y concretizando las relaciones de "el Partido lidera, el Estado gestiona, el pueblo a ser dueño", de forma especial el punto que versa sobre que el pueblo es el dueño y el lema "el pueblo conoce, discute, realiza, comprueba y supervisa".
- 4. Fortalecer e innovar la movilización de masas en los organismos estatales. Aplicar bien el reglamento sobre la movilización masiva del sistema político.

413

5. Prestar atención a la formación y fomento de un contingente de cuadros de tiempo completo que realiza el trabajo de movilización de masas.

Estoy básicamente de acuerdo con los contenidos fundamentales, las tareas y soluciones que propusieron con respecto a la implementación de las resoluciones, directivas y conclusiones del Partido que he mencionado anteriormente. En lo siguiente, me gustaría enfatizar algunos temas para que investiguen, razonen y confirmen su determinación en implementar mejor y más eficazmente el trabajo de movilización de masas en el futuro.

Estimados compañeros,

Como todos sabemos, creer en el pueblo, cuidar del pueblo, tomar al pueblo como base es una gran lección que hemos aprendido a lo largo de la historia. Desde el siglo XV, basándonos en la realidad de muchas dinastías feudales, Nguyen Trai llegó a juicios muy importantes: El futuro de un país, si prospera o fracasa, si pierde o no, es decidido por el poder del pueblo; las dinastías que ganaron los corazones de la gente y los retuvieron luego lograron prosperidad en su tiempo; por el contrario, las dinastías que estuvieron contra el bienestar de su pueblo, tarde o temprano fracasaron. En su opinión, la razón del declive del último período de la dinastía Tran fue que los reyes y sus mandarines no aplicaron la política de "acercarse con el pueblo", "cultivar las raíces profundas y durables"; sino que persiguieron una vida lujosa, poderosa y egoísta dejando que "el pueblo viviera en la miseria", "sin darse cuenta de las quejas, de los enojos y odios del pueblo". Ho Quy Ly fue derrotado rápidamente, su causa política finalizó, el país perdió a los agresores solo porque el gobierno de la dinastía Ho no se centraba en el pueblo, porque "su sistema político causaba molestias que resultaron en el resentimiento del pueblo". Nguyen Trai llegó a una profunda conclusión: En el momento en que el barco se hunde se reconoce la fuerza del pueblo como la del agua; el agua "hace flotar" al barco pero al mismo tiempo también puede "hundirlo".

414

El marxismo-leninismo nos enseña que la revolución es la causa de las masas. El Partido Comunista si quiere liderar la revolución debe tener un estrecho vínculo con el pueblo; si quiere ganar la revolución, ha de contar con el apoyo de la mayoría de las masas. Lenin afirmó repetidamente que la fuente principal de la fuerza del Partido reside en su estrecha relación con el pueblo; el contingente de pioneros solo cumple su misión histórica una vez que colabore estrechamente con las masas a las que lidera y las conduzca hacia delante. Destacó también que para un partido gobernante "uno de los mayores y más aterradores riesgos es cortar el contacto con el pueblo".

A lo largo del liderazgo en la revolución, el Tío Ho y nuestro Partido

siempre han sido conscientes del gran papel del pueblo, de la importancia del trabajo de movilización de masas y de construir y consolidar con frecuencia el estrecho contacto con el pueblo. Gracias a todo lo mencionado, a pesar del reducido número, nuestro Partido todavía tiene suficiente fuerza para liderar la revolución, superar todas las dificultades y vencer a todos los enemigos, aunque sea el enemigo más peligroso y violento. La fina labor de movilización masiva y las estrechas relaciones con el pueblo son una hermosa tradición y una fuente de fuerza invencible de nuestro Partido.

415

Desde el día de la liberación total del sur hasta hoy en día, dentro del contexto de un país unificado encaminando hacia el socialismo, de la gran escala de la revolución, con el establecimiento de un sistema político socialista por todo el país, contando con un mejoramiento en ser verdaderos dueños del país de nuestro pueblo, el Partido dispone de condiciones más favorables para ampliar y fortalecer la relación con el pueblo. Por otro lado, en la nueva situación histórica, con las nuevas características y modos de liderazgo, la relación entre el Partido y el pueblo también plantea cada vez más demandas y enfrenta nuevos desafíos muy complicados. Además de las dificultades objetivas, también cometemos una serie de errores y deficiencias. La burocracia, el abuso de órdenes y el autoritarismo son bastante populares en los organismos directivos y gestoras, también en organizaciones especializadas en la movilización masiva. Muchos organismos gubernamentales no respetan las opiniones de la gente, no realizan el trabajo de movilización masiva, solo aplican medidas y órdenes administrativas. Una parte de los funcionarios y militantes, de forma especial aquellos con posiciones de poder, muestran signos de deterioro en la calidad, se aíslan del pueblo y son irresponsables con el pueblo. Muchos dirigentes en todos los niveles y sectores mantienen una actitud burocrática, patriarcal, autoritaria, incluso represiva e intimidatoria. Algunos casos de corrupción y privilegio en el Partido y en los organismos estatales no han sido resueltos de manera estricta y justa. Todo lo que he citado anteriormente ha dañado la reputación y el prestigio del Partido, ha reducido la confianza de la gente en el Partido. El enemigo y los elementos del mal se han aprovechado de esta situación para incitar a la separación entre el Partido y las masas, intentando romper la unidad entre el Partido y el pueblo.

Resumiendo los 30 años de renovación, el XII Congreso del Partido volvió a aprender lecciones, entre ellas se figuran las siguientes: La renovación va en camino con el entendimiento completo de los siguientes conceptos de

hacer todo partiendo del pueblo, el pueblo es la raíz, por el bienestar del pueblo, apoyar en el pueblo, desplegar el papel a ser dueño del pueblo, la responsabilidad, la creatividad y todos los recursos del pueblo, promover la fuerza de la gran unidad de todas las etnias.

416

En la actualidad, el tema decisivo para intensificar la relación entre el Partido y el pueblo es que el Partido debe cuidar plenamente y profundamente la vida y los intereses del pueblo; respetar y promover el derecho a ser dueño del pueblo; consolidar y construir una organización partidaria limpia, superando los fenómenos corruptos entre los funcionarios y militantes, convirtiendo a nuestro Partido en un digno líder y servidor dedicado al pueblo.

Cuidar los beneficios y el bienestar del pueblo es el propósito sagrado y el noble ideal del Partido. En condiciones de paz, construir y cuidar la vida del pueblo es un objetivo directo, un contenido importante en las actividades del Partido y de los organismos estatales, es una cuestión decisiva para lograr la confianza del pueblo en el Partido, así como la unidad de los dos, es un gran empujón para crear movimientos de acciones revolucionarias en las masas.

En los últimos años, nuestro Partido y Estado han realizado grandes esfuerzos para cuidar la vida de las personas. El Partido siempre considera asegurar y mejorar la vida del pueblo como una responsabilidad grande y habitual. Sin embargo, hay que admitir que hay políticas y hechos que no respondieron ciertamente a las necesidades y aspiraciones de la gente, hay localidades y establecimientos que no han prestado suficiente atención ni han tenido medidas muy positivas para desarrollar la economía y garantizar la vida material y espiritual de las personas. Mientras que, en muchos lugares la gente lleva una vida dura, sin que sus necesidades básicas sean garantizadas, hay funcionarios y militantes que solo se ocupan de sus cosas privadas, de hacerse ricos, de festejar con demasiada comida y bebida; algunos incluso ignoran su responsabilidad por el pueblo, son indiferentes a las dificultades y el sufrimiento de las masas. Algunos se aprovechan del poder de su puesto laboral para robar y apropiarse de las riquezas del estado y del colectivo y convertirse en los peores ladrones que corrompen la sociedad. Quizás esta sea la mayor pérdida en los sentimientos del pueblo, lo que más entristece a las personas.

417

Con las condiciones de hoy en día, si no cuidamos de manera específica y práctica la vida material y espiritual de la gente, por mucho que digan sobre

la opinión pública, sobre el derecho de dominio del pueblo, todo carece de valor, significado y no es convincente.

Necesitamos ser mucho más conscientes de la importancia de cuidar la vida de las personas, comprender completamente y aplicar seriamente las directrices y opiniones del Partido sobre este tema y tomar medidas concretas y realistas para garantizar la vida de las personas primero, asegurar el empleo, la manutención, la ropa, la salud, la educación... del pueblo. Implementar los principios de justicia social, estilo de vida civilizada, asegurar la certidumbre de la seguridad social.

Respetar al pueblo y promover su derecho a ser dueño son una orientación estratégica, un tema fundamental en la línea de nuestro Partido. En el transcurso de la revolución, nuestro Partido siempre ha combinado estrechamente la dirección del Partido con la promoción de la creatividad del pueblo, encontrando su fuerza en las relaciones estrechas con el pueblo, proporcionando condiciones necesarias para que el pueblo cree su propia historia de manera voluntaria y organizada.

418

Nuestro Partido cree que promover el dominio del pueblo es la esencia de nuestro sistema. Nuestro Partido está a cargo del liderazgo de la construcción e implementación de mecanismos organizativos apropiados para asegurar una promoción más poderosa del dominio de la gente. Con la promulgación e implementación de una serie de regulaciones democráticas, en muchos lugares se ha formado la costumbre de organizar sesiones de debates para que la gente participe y aporte sus opiniones y sugerencias constructivas a fin de mejorar las políticas y directrices del Partido, mejorar las orientaciones en las tareas de sus unidades; también animan habitualmente a la gente a cumplir con las decisiones del Partido; motivan al pueblo a participar en el control de todas las actividades de las organizaciones del Partido, a supervisar y criticar a los funcionarios y militantes. Se puede decir que, hasta ahora, no ha existido ningún movimiento democrático tan amplio, práctico y tan eficaz como la campaña de movilizar al pueblo a opinar sobre los borradores de la Plataforma, Constitución del Estado, Documentos de los congresos del Partido a todos los niveles....

Sin embargo, en muchos lugares, los comités locales del Partido y las autoridades no se ocupan de la movilización masiva, no respetan ni quieren promover realmente el derecho a ser dueño del pueblo. Algunos funcionarios y militantes hablan sobre el derecho al dominio del pueblo como gritar una

consigna sin ningún hecho práctico. Muchos militantes tienen una actitud de desprecio por las masas, no escuchan opiniones, no aprenden de los trabajadores ni son activos en el trabajo de educar, persuadir y movilizar a las masas.

419

Algunos funcionarios y empleados que tienen relaciones directas con las masas son autoritarios, mandones, acosadores, causan molestias y dificultades a la gente y carecen de respeto hacia el pueblo. Algunos incluso roban o piden que les den obsequios. Algunos que están en puestos de poder con cargos se creen que son superiores, de manera patriarcal, como si fuesen unos "pequeños reyes" en su localidad. Incluso hay individuos y grupos que intimidan e imponen injusticia a las masas. Estos fenómenos no son muy frecuentes, sin embargo, son muy graves dado que han dañado los sentimientos y la confianza del pueblo en el Partido. No los podemos subestimar. Nuestro Partido ha afirmado que ejercer el derecho a ser dueño del pueblo es, en realidad, respetar al pueblo, promover la creatividad de todas las clases del pueblo y dedicarla a la construcción de una nueva sociedad. Además de cuidar la vida de las personas, respetar y garantizar los derechos civiles prescritos por la constitución y la ley, los comités del Partido a todos los niveles y los organismos estatales deben motivar a la gente a participar en los trabajos de gestión económica y de administración social de modo organizado. Eliminar la falsa percepción de que la movilización de las masas es una mera medida para asegurar que la gente cumpla con las políticas del Partido. En cuanto a las orientaciones que afectan directamente a la vida del pueblo, los comités de Partido a todos los niveles deben escuchar, hablar con el pueblo antes de tomar cualquier decisión. "El pueblo conoce, discute, hace, controla y supervisa" debe convertirse en el lema de acción para el trabajo de la movilización masiva. Tenemos la obligación de seguir estrictamente el principio: Las políticas del Partido deben provenir de los intereses, aspiraciones y deben ser oportunas con el nivel de educación del pueblo. En el caso de que las políticas sean razonables pero la gente no las entienda o no las acepte, debemos hacer esfuerzos para difundirlas y aplicarlas a la gente; darle tiempo a la gente o ajustarlas para adaptarse a la vida real.

420

Por otro lado, los comités del Partido a todos los niveles y los organismos gubernamentales han de tomar medidas positivas para educar a los militantes, funcionarios y empleados públicos a mantener la voluntad de

servir al pueblo, a mantener una actitud correcta y civilizada hacia el pueblo, la empatía, simpatía, atención y respeto y escucha a las masas; tener preparados programas y planes de recepción al público, para atender bien las quejas, solicitudes y demandas de las personas; castigar de manera estricta y adecuada los casos de intimidación y acoso a las masas. Las organizaciones populares, de forma especial los sindicatos, asociaciones de jóvenes, asociaciones de mujeres, ... han de innovar sus agendas y métodos de funcionamiento, profundizar la educación, fomentar la formación para que sus miembros sean más activos, participar activamente en la construcción del Partido y del Gobierno, participar en las actividades socio-políticas asumiendo su derecho completo a la propiedad y sus obligaciones.

Otro tema muy importante es la purificación del interior del Partido, hay que llevarla a cabo con determinación y buena voluntad, superando el fenómeno de deterioro moral y de estilo de vida de muchos militantes. La moralidad y el estilo de vida de los militantes son factores que influyen de manera decisiva al prestigio y honor del Partido ya que tienen un impacto directo en la relación entre el Partido y el pueblo. Las masas observan y evalúan al Partido a menudo a través de la moralidad, el estatus y el estilo de vida de los militantes. Cuando se habla de la carencia de confianza del público en el Partido no se refiere a la disminución de la confianza en los ideales y la causa del Partido, más bien en los miembros que son corruptos e indignos, en las organizaciones del Partido que son inadecuadas y carecen de motivos para luchar.

421

En los últimos años, los casos de cuadros y militantes que son corruptos e inmorales han aumentado de forma más intensa y grave. No son pocos militantes que ingresan a la fila del Partido sin pensar en esforzarse ni sacrificarse para realizar los ideales del Partido ni por el bienestar del pueblo, sino para ganar beneficios y poder. Algunos no son buenos ejemplos sino malos, causando mala influencia en el pueblo. Algunos otros son desorganizados, indisciplinados, forman facciones dentro del Partido, adulan a sus superiores, oprimen a las masas y subordinados, son oportunistas, materialistas, provocan separaciones internas. Muchas personas que tienen relaciones directas con el material y el dinero se han aprovechado de sus puestos y condiciones laborales para desfalcar, aprovechar, robar bienes públicos y recibir sobornos y se involucran con las personas con malas intenciones para hacerse ricos de forma ilegal. Lo grave es que muchos trabajadores y militantes, incluso algunos de alto rango, son tentados por los

deseos materiales, también persiguen el dinero, el estatus, la vida egoísta, la indulgencia, el libertinaje y por lo tanto, han perdido la dignidad de ser miembro del Partido. La mayoría de los miembros dignos del Partido y el pueblo están profundamente descontentos con estos fenómenos y están preocupados por el socavamiento de la naturaleza revolucionaria y las buenas tradiciones del Partido.

Enfrentándonos a esta verdad, nuestro Partido ha realizado muchas campañas de construcción y rectificación del organismo, de prevención de la corrupción dentro del Gobierno y de la sociedad. El Partido se ha planteado un requisito, que es hacer bien el trabajo de educar y mejorar la calidad de los militantes, funcionarios y empleados públicos, considerando esto como un contenido fundamental de la construcción del Partido. Los comités del Partido a todos los niveles deben tomar medidas decisivas y eficaces para educar, capacitar y administrar estrictamente a sus miembros, luchar contra las manifestaciones corruptas y el empeoramiento, endurecer las disciplinas del Partido, expulsar a los individuos corruptos del Partido, purificar los cuerpos del Partido y del Estado. Sólo entonces se podrá recuperar la confianza del pueblo en el Partido y el Estado y fortalecer la relación entre el Partido y el pueblo.

422

Espero que todo el sistema político, de forma especial las personas directamente involucradas en el trabajo de movilización masiva, más que nadie, comprendan y absorban las sugerencias mencionadas anteriormente para cumplir con sus misiones. Deseo que nuestra misión de movilización masiva cada vez produzca más innovaciones y obtenga nuevos logros, que continúe contribuyendo a la causa revolucionaria de nuestro Partido y de nuestro pueblo, a fin de ganar victorias aún más grandes y establecer un estado rico, poderoso, democrático y civilizado.

Les deseo a todos los compañeros salud, felicidad y éxito. Muchísimas gracias.

ENFOCARSE EN LA INVESTIGACIÓN, DISCUSIÓN, CONSIDERACIÓN Y TOMA DE DECISIONES SOBRE LOS ASUNTOS BÁSICOS Y SEVEROS¹

Estimados compañeros del Comité Central,

Estimados compañeros participantes de la conferencia,

Cumpliendo con el orden de la Agenda del período completo, hoy, el XII Comité Central ha iniciado la tercera conferencia para discutir y tomar decisiones sobre los siguientes asuntos: Reglamento de trabajo del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado; reglamentos de trabajo de la Comisión de Control del Comité Central; Regulaciones sobre la implementación de los Estatutos del Partido; Regulaciones sobre el control, supervisión y sobre las disciplinas del Partido; la presentación al personal para puestos de liderazgo en los organismos estatales... y otros temas importantes.

En nombre del Buró Político y del Secretariado, querría dar la más calurosa bienvenida a los compañeros del Comité Central y a los delegados invitados a la conferencia y les deseo buena salud y felicidad a todos.

Nuestra conferencia se lleva a cabo en una atmósfera contenta y alegre, gracias a los buenos resultados de las elecciones de los diputados para la XIV Asamblea Nacional y los Consejos Populares a todos los niveles del período 2016-2021. Nuestro Partido, pueblo y ejército entero se esfuerzan mucho en impartir urgentemente la Resolución del XII Congreso del Partido y al mismo tiempo están motivados a cumplir con las metas y tareas de 2016, de acuerdo con las resoluciones, conclusiones y directivas del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado; con las resoluciones de la Asamblea Nacional y del Gobierno, preparándose activamente para el primer período de sesión de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional.

1. Sobre el Reglamento de trabajo del Comité Central, del Buró

424

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la ceremonia de apertura de la 3º conferencia del XII Comité Central. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 5 de julio de 2016.

Político, del Secretariado y de la Comisión de Control del Comité Central

Se trata de concretar los contenidos de los Estatutos del Partido, definir claramente las funciones, los deberes, las responsabilidades, los derechos, regímenes y métodos de trabajo de los organismos gestores del Partido, manteniendo a rajatabla los principios de la organización y del funcionamiento del Partido, de forma especial el principio del centralismo democrático. Tomando como base el reglamento de trabajo heredado de la XI Legislatura y de las anteriores, siguiendo estrictamente la Resolución del XII congreso, los Estatutos del Partido y el Reglamento de trabajo del Comité Central, del Buró Político, del Secretariado y de la Comisión del Control del Comité Central, en esta legislatura debemos establecer normas específicas, completas, adecuadas con la práctica, hemos de asegurar una mejor promoción de democracia en las actividades del Comité Central, del Buró Político, del Secretariado y de la Comisión del Control del Comité Central, al mismo tiempo, mantener rigurosamente las disciplinas del Partido; mantener el sistema de liderazgo colectivo, aumentar la responsabilidad personal, de forma especial de la jefatura; mejorar la calidad y eficacia de la dirección del Partido y a la vez promover la iniciativa, creatividad y responsabilidad de otras organizaciones del sistema político; reformar y mejorar el sistema, el estilo y los métodos de trabajo en las principales agencias del Partido. Estas son las bases importantes que contribuirán a mejorar la calidad y eficiencia de las operaciones del Partido, a fortalecer la fuerza y la unidad en el Partido, a innovar el método de liderazgo del Partido aplicado al Estado y a la sociedad.

425

El informe del Buró Político ha citado claramente los temas que deben ser discutidos por el Comité Central. Les sugiero a los compañeros del Comité Central que aportan sus comentarios de manera directa a los proyectos de reglamento, de forma especial a los contenidos que están pendientes de ser complementados y revisados (tales como: Las responsabilidades y autoridades del Comité Central, del Buró Político, del Secretariado, de la Comisión del Control del Comité Central, del Secretario General, del Presidente de la República, del Primer Ministro, del Presidente de la Asamblea Nacional, del compañero miembro del Buró Político y miembro permanente del Secretariado, los regímenes de revisiones preliminares y finales de viajes de trabajo a localidades; los métodos y estilos de trabajo, las relaciones laborales, etc.).

2. Sobre las regulaciones para la implementación de los Estatutos del Partido, el control, supervisión y sanciones de las disciplinas del Partido

El XII Congreso Nacional del Partido aprobó el informe final sobre la implementación de los Estatutos del Partido de la XI Legislatura y decidió no realizar ninguna modificación ni ajuste a los Estatutos del Partido vigente. El Congreso asignó al XII Comité Central la tarea de dar instrucciones concretas a la implementación de los Estatutos del Partido y de inspeccionar y supervisarla intensivamente para garantizar eficacia y coherencia en la implementación de los Estatutos del Partido.

426

El Buró Político asignó a la Comisión de Organización del Comité Central, la Comisión del Control del Comité Central y a los organismos involucrados a coordinar entre ellas para la preparación de informes y borradores de regulaciones. El contenido de la Propuesta y de los borradores de regulaciones han respetado los contenidos del Informe final sobre la implementación de los Estatutos del Partido de la XI legislatura, con base en las regulaciones 45 y 46 del XI Comité Central publicadas el 01 de noviembre de 2011 para establecer sus contenidos adecuados con la implementación práctica de los Estatutos del Partido. Se exige que los compañeros del Comité Central estudien cuidadosamente y contribuyan con sus opiniones y sugerencias directamente al borrador de contenidos de las regulaciones, de forma especial a los contenidos que han producido problemas y deficiencias en la práctica. Aquellos son: Las regulaciones sobre los sujetos y contenidos del control; sobre la autoridad de la celda del Partido a la hora de ejercer sanciones; las regulaciones sobre las actividades periódicas de los comités del Partido en las localidades y de las células del Partido; sobre el tiempo de espera de los militantes antes de incorporarse para calcular su tiempo de incorporación al Partido; sobre el hecho de borrar la descentralización a la hora de considerar y solucionar las quejas y denuncias y sobre el hecho de consentir a los militantes el derecho a dirigirse directamente al Comité Central a poner quejas; las regulaciones sobre las condiciones para asignar a miembros inactivos del Partido a incorporarse a los comités del Partido en localidades; sobre las funciones y los deberes de los comités y células del Partido; sobre las formas de elogios y recompensas dentro del Partido; sobre el control y supervisión de las organizaciones del Partido, sobre las funciones de los comités de inspección a todos los niveles; sobre la ejecución y el voto de las sanciones, las quejas sobre sanciones del Partido...

427

3. Sobre la presentación a los candidatos para puestos de dirigentes de los organismos estatales del período 2016-2021

Este es un asunto sumamente importante. En la segunda Conferencia del XII Comité Central (marzo de 2016), el Comité Central llegó al consenso de que era necesario consolidar con prontitud los puestos de liderazgo de los organismos estatales inmediatamente después del congreso para cumplir con los requisitos de implementación de la resolución del XII congreso. El Comité Central lo consideró y votó por el personal presentado a los títulos de Presidente del Estado, Primer Ministro, Presidente de la Asamblea Nacional e hizo recomendaciones para el personal encargado de otros 34 títulos de liderazgo de los organismos estatales. En el undécimo período de sesión de la XIII Legislatura de la Asamblea Nacional (marzo de 2016), la Asamblea Nacional eligió al Presidente del Estado, al Primer Ministro y al Presidente de la Asamblea Nacional, eligió o aprobó también los otros 34 puestos de dirigentes de los organismos estatales.

Hasta ahora, después de haber elegido a los representantes de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional (2016-2021), el Comité Central ha sido responsable de continuar con la preparación y presentación del personal para que la Asamblea Nacional de la nueva legislatura elija o apruebe de acuerdo con lo que dicta la ley.

428

En esta Conferencia, el Buró Político propone que el Comité Central considere y presente al personal en la siguiente dirección: Para los títulos de Presidente del Estado, de Primer Ministro, de Presidente de la Asamblea Nacional y los otros 34 títulos de dirigentes de los organismos estatales que fueron recomendados o aprobados por la segunda Conferencia de la XII legislatura con un alto número de votos de confianza (con un mínimo voto de más del 72%); el Comité Central no volverá a votar para presentar ni para pedir opiniones. Para los 13 títulos que quedaron por ser presentados en la segunda Conferencia del Comité Central y los otros títulos por cambiar, el Buró Político consultará al Central para votar antes de presentarlos oficialmente en el primer período de sesión de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional para ser considerados, votados o aprobados.

Estimados compañeros,

Los contenidos presentados en esta Conferencia Central son temas muy básicos e importantes. Se exige al Comité Central que dedique tiempo a investigar, discutir, considerar y tomar decisiones al final de la Conferencia.

Con eso en mente, me gustaría anunciar la apertura de la tercera Pleno del XII Comité Central.

Que nuestra Conferencia tenga gran éxito. Muchas gracias. 429

ORGANIZAR UNA BUENA IMPLEMENTACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DEL 3º PLENO DEL COMITÉ CENTRAL A FIN DE SEGUIR INTRODUCIENDO LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO A LA VIDA¹

Estimados compañeros del Comité Central, Estimados compañeros,

Tras cuatro jornadas seguidas trabajando seriamente y con urgencia, del 3º Pleno del Comité Central del Partido ha completado el programa planteado. Los participantes de la conferencia han mostrado un espíritu de mucha responsabilidad, de democracia, han discutido con franqueza y han aportado muchas ideas importantes a los borradores de documentos y contenidos del Pleno. El Buró Político recibió opiniones oportunas y explicó los temas en los que habían surgido desacuerdos. El Comité Central ha aprobado con unanimidad la resolución del Pleno. En nombre del Buró Político, para cerrar el pleno, me gustaría enfatizar y aclarar una serie de temas para que tengamos coherencia en la organización y dirección de implementación.

430

Primero, el Pleno discutió y se puso de acuerdo básicamente con el contenido del Reglamento de trabajo del Comité Central, del Buró Político, del Secretariado y del Comité de Inspección del XII Comité Central; considerando que estos son documentos muy importantes que especifican los Estatutos del Partido, crean una base para reformar aún más los procedimientos administrativos en el Partido e innovar el modo de liderazgo del Partido.

Promoviendo su papel como agencia de liderazgo del Partido del máximo poder en los dos congresos; el Comité Central sigue afirmando su responsabilidad y autoridad en los asuntos mayores y fundamentales del país, del Partido y del Estado, que son: Tomar decisiones en los asuntos de

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 3º Pleno del XII Comité Central. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 8 de julio de 2016.

estrategias y orientaciones, en las mayores políticas sobre los presupuestos estatales y socioeconómicos de duración de 5 años y anuales; en las tareas de defensa nacional, actividades públicas, con el objetivo de implementar la plataforma política, los Estatutos del Partido y las resoluciones de los congresos del Partido; preparar los lineamientos y puntos de vista para promover la democracia, fortalecer las disciplinas y el sosiego en el Partido y la sociedad; preparar al recurso humano para el Comité Central, el Buró Político, el Secretariado y los puestos fundamentales de liderazgo del Partido y del Estado; ofrecer mayores orientaciones sobre la construcción de un Estado social de derecho...

En comparación con la XI legislatura, el Reglamento de trabajo del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado de esta legislatura ha sido modificado y se han agregado una serie de nuevos asuntos, específicamente sobre las responsabilidades y autoridades del Comité Central, de los miembros del Comité Central, del Buró Político, del Secretariado, del Secretario General, de los miembros del Buró Político y del Secretariado... De forma especial, se añadieron en este Reglamento muchos puntos nuevos e importantes sobre las responsabilidades y autoridades del Buró Político en términos de orientaciones, puntos de vista, objetivos y soluciones mayores al desarrollo socioeconómico, respondiendo a las necesidades urgentes de la vida en una serie de áreas específicas. Al mismo tiempo, se agregó una serie de nuevos puntos sobre la preparación para la conferencia del Comité Central, la Conferencia del Buró Político y del Secretariado; sobre el liderazgo y la dirección aplicadas a los organismos estatales, al Frente de la Patria de Vietnam y a las organizaciones sociopolíticas; sobre las revisiones preliminares y finales, la autocrítica y crítica, regímenes par viajes del trabajo a las localidades, etc.

El Reglamento de trabajo de esta legislatura de la Comisión del Control del Comité Central también heredó los contenidos básicos del reglamento de trabajo de la dicha Comisión del XI mandato; y a la vez, ha modificado y complementado una serie de puntos sobre las responsabilidades y autoridades de la Comisión de Control del Comité Central, dentro de los cuales están el control y supervisión de la declaración de propiedades de los funcionarios administrados por el Buró Político y el Secretariado; ha añadido contenidos nuevos sobre las relaciones de trabajo con las comisiones del Comité Central del Partido, las direcciones del Partido en los organismos estatales, del Frente de la Patria de Vietnam, las organizaciones

sociopolíticas y otras comisiones directivas del Comité Central del Partido.

Si realizamos bien la implementación de estos reglamentos, podremos mejorar la promoción de democracia en las actividades del Comité Central, del Buró Político, del Secretariado y de la Comisión del Control del Comité Central y a la vez mantener estrictamente la disciplina y los lineamientos en el Partido; mantener el principio de centralismo democrático, el sistema de liderazgo colectivo y fortalecer la responsabilidad individual, de forma especial de la jefatura; mejorar la calidad y eficacia del liderazgo del Partido; promover el papel, la iniciativa y la creatividad de las organizaciones del sistema político; fortalecer la fuerza colectiva, la unidad dentro del Partido, innovar el modo de liderazgo del Partido al Estado y a la sociedad. Se exige que cada miembro del Comité Central en su puesto de trabajo y con su responsabilidad, de forma especial a los dirigentes fundamentales de todos los niveles, sectores y agencias, ejerza un buen ejemplo en la implementación de los reglamentos mencionados en lo anterior.

432

Segundo, el Comité Central ha llegado a un consenso unánime de emitir las Regulaciones sobre la implementación de los Estatutos del Partido, Regulaciones sobre el control, supervisión y sanciones del Partido. En la conferencia, discutimos y coincidimos altamente con los informes y borradores de regulaciones del Buró Político y aportamos muchas opiniones importantes y específicas que contribuyen directamente a los borradores de regulaciones, de forma especial en términos de los contenidos que todavía causan problemas y molestias en la implementación práctica. El Comité Central llegó al consenso de complementar y explicar más clara y detalladamente los siguientes asuntos: La autoridad para ejercer sanciones de las células del partido; las actividades periódicas de los comités del partido de las localidades y de las células; el tiempo de prueba de los miembros antes de su incorporación al partido; la jerarquía a la hora de considerar y solucionar las quejas y denuncias; las condiciones para asignar a miembros inactivos del Partido a incorporarse a los comités del Partido en localidades; las funciones y los deberes de los comités y células del Partido; las formas de elogios y recompensas dentro del Partido; el control y supervisión de las organizaciones del Partido, las funciones de los comités de inspección a todos los niveles; la ejecución y el voto de las sanciones o quejas sobre sanciones del Partido...

433

El Comité Central asigna a los comités y organizaciones del Partido a

todos los niveles, basándose en las regulaciones, a estudiar y comprender completamente para realizar una implementación seria; asignó al Buró Político, al Secretariado a dirigir a los organismos especializados a asesorar y asistir en la investigación para encontrar adecuados métodos para dar instrucciones, procedimientos, protocolos y habilidades para especificar las regulaciones de acuerdo con la realidad actual.

Tercero, el Pleno acordó la introducción de altos dirigentes de los organismos estatales para el período 2016-2021. El Comité Central quería darle las gracias al Buró Político que, luego de las elecciones de la XIV Asamblea Nacional (2016-2021), ha preparado urgentemente los planes de recursos humanos para presentar en esta conferencia. El Comité Central discutió y contribuyó con sus ideas para profundizar los contenidos de la propuesta del Buró Político para que la Asamblea Nacional de la nueva legislatura elija o apruebe de acuerdo con las regulaciones y los dos han llegado a un consenso unánime. Para los títulos de Presidente, de Primer Ministro, de Presidente de la Asamblea Nacional y otros títulos de liderazgo de los organismos estatales que fueron concretados en el 2º Pleno del XII Comité Central (marzo del 2016), el Comité Central ha decidido presentarlos tal cual sin ninguna modificación; y al mismo tiempo, se registró una carta de recomendación para los títulos que no recibieron dicha carta en la segunda conferencia del Comité Central; también se hizo para los títulos que, según el pronóstico, serán modificados comparándolos con la sesión anterior, con el propósito de que el Buró Político los someta de manera oficial bajo consideración, votación o aprobación de la Asamblea Nacional en el primer período de sesión de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional.

Estimados compañeros,

Desde el XII Congreso del Partido hasta ahora, en la actualidad del país, además de las oportunidades y ventajas, nos enfrentamos a muchas dificultades y desafíos debido a las deficiencias internas de la economía, los desastres naturales, las sequías en la zona central y en el altiplano Tay Nguyen, la salinización, el aumento del nivel del mar en el Suroeste, los incidentes de contaminación medioambiental marina en algunas provincias del centro del país, los accidentes de tráfico y los vicios sociales, que tienden a aumentar, etc. En este contexto, con el esfuerzo del sistema político y la unanimidad de la gente, la macroeconomía sigue estando estable y logrando un crecimiento relevante, la seguridad y el orden sociales y políticos están

garantizados; hemos implementado con éxito muchas actividades relacionadas con asuntos exteriores, muchos eventos diplomáticos grandes e importantes. Seguimos con las orientaciones y medidas eficaces para defender la soberanía y la integridad territorial de nuestra Patria. La prevención y lucha contra la corrupción, la práctica del ahorro y la lucha contra el despilfarro han sido dirigidas con más fuerza y urgencia por el Partido y el Estado, y han recibido cambios positivos; unos casos económicos de sobornos y corrupción particularmente graves han sido investigados y serán sometidos a un juicio estricto de conformidad con la ley.

435

De forma especial, con una alta determinación política, una medida metódica, democrática y estricta, hemos dado un paso importante en la consolidación de los puestos de liderazgo del Estado que fueron aprobados con alta unanimidad en el undécimo período de sesión de la XIII Legislatura de la Asamblea Nacional. En el conjunto de muchos factores complicados donde las fuerzas hostiles no dejan de atacarnos violentamente, organizamos con éxito las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y las elecciones de diputados a los Consejos Populares de todos los niveles del período 2016-2021 con más del 99% de los votos electorales en todo el país. Finalizadas las elecciones, hasta el momento se ha completado básicamente la consolidación de títulos de los Consejos Populares y de los Comités Populares a todos los niveles. La confianza de la gente en el liderazgo del Partido y del Estado continúa fortaleciéndose y aumentando.

Para cumplir con las metas y tareas de los últimos seis meses del año y de todo el año 2016 según la resolución del Comité Central y la resolución de la Asamblea Nacional todo el Partido, nuestro pueblo y ejército debemos seguir adelante con toda nuestra fuerza, atrevernos a producir avances, encontrar soluciones efectivas a los problemas urgentes en la actualidad. Se priorizan los asuntos pendientes de soluciones, tales como: Concentrarse en el socioeconómico; implementar eficazmente estratégicos; resolver de manera eficaz la reestructuración de empresas estatales y de los presupuestos estatales; manejar las cuentas incobrables y garantizar la seguridad de la deuda pública; fortalecer la construcción y rectificación del Partido, intensificar la lucha contra la corrupción, el despilfarro y la burocracia. Luchar continuamente y persistentemente por proteger la independencia, soberanía, unidad e integridad territorial de la Patria, mantener al mismo tiempo un ambiente de sosiego y estabilidad para el desarrollo nacional, promover la integración internacional de manera eficaz.

436

Enfatizar el trabajo de ideología, propaganda, medios de comunicación e información para crear una alta unanimidad en la sociedad; rectificar estrictamente las informaciones falsas, contradecir las opiniones incorrectas, crear una unanimidad y unidad dentro del Partido, empezando con el Comité Central, el Buró Político y el Secretariado. Cada uno de los miembros del Comité Central debe ser un ejemplo en la práctica de su moralidad y dignidad, aprender y seguir verdaderamente el pensamiento, la moral y los comportamientos del Tío Ho; refinar su estilo de trabajo y de vida.

Estimados compañeros,

El 3º Pleno del XII Comité Central ha sido un éxito. La siguiente tarea es organizar bien la implementación de la Resolución de este pleno junto con otras resoluciones del Comité Central, de la Asamblea Nacional y del Gobierno, para seguir introduciendo a la vida la Resolución del XII Congreso del Partido y, paso a paso, para lograr buenos resultados. Los miembros del Comité Central deben ser más conscientes de sus roles y responsabilidades, junto con el colectivo de comités a todos los niveles, dirigir y ejercer exitosamente las tareas asignadas. Estoy convencido de que, con una gran determinación y nuevas convicciones, superaremos las dificultades, los desafíos y obtendremos aún más nuevos y grandes logros.

Me gustaría anunciar la clausura del 3º Pleno del XII Comité Central. Les deseo buena salud y que cumplan con sus grandiosas tareas que les han asignado el Partido, el pueblo y el país.

Muchas gracias.

437

CONTINUAR RENOVANDO Y ELEVANDO LA CALIDAD Y LA EFICIENCIA DEL FUNCIONAMIENTO DE LA ASAMBLEA NACIONAL Y LOS CONSEJOS POPULARES DE TODOS LOS NIVELES¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compañeros,

Ante todo, en nombre del Comité Central del Partido, del Buró Político y del Secretariado, querría dar la calurosa bienvenida a todos los delegados, distinguidos invitados y todos los compañeros que se han reunido hoy en esta conferencia sobre el balance de los trabajos de las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y de los delegados a los Consejos Populares a todos los niveles del período 2016-2021; me gustaría enviarles a todos ustedes mis mejores deseos.

Según el Informe del Consejo de Elección Nacional, después de más de cuatro meses de preparación de manera urgente y eficaz, las elecciones a nivel nacional de los diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y los delegados a los Consejos Populares de todos los niveles del período 2016-2021, que tuvo lugar el 22 de mayo de 2016, fueron un éxito. Con una tasa superior al 99% de votantes, se eligieron a 494 diputados a la Asamblea Nacional, 3.907 delegados a los Consejos Populares a nivel provincial, 25.180 delegados a los Consejos Populares a nivel distrital y 292.305 delegados a los Consejos Populares comunales. La estructura y la de los delegados reflejaban básicamente la composición representación de todas las clases de personas con la mejor calidad; la proporción de diputadas femeninas, de minorías étnicas, jóvenes y con títulos de posgrado es superior a la misma de la anterior legislatura. Las elecciones se llevaron a cabo en un ambiente de democracia, igualdad, ley, seguridad, una verdadera fiesta nacional, una serie de actividades políticas en todo el Partido y el pueblo.

43

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la conferencia del resumen final sobre los trabajos de las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares de todos los niveles del período 2016-2021. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 19 de julio de 2016.

Este éxito reafirma una vez más la conciencia política, la responsabilidad y el patriotismo de nuestro pueblo, demuestra la fe de nuestro pueblo en la dirección del Partido, la gestión y la administración del Estado, afirmando la propiedad del pueblo y la unidad nacional.

Cabe señalar que las elecciones tuvieron lugar en un entorno social lleno de oportunidades y ventajas, pero a la vez se sucedieron muchas dificultades y desafíos. El XII Congreso Nacional del Partido acababa de finalizar con éxito, la situación socioeconómica seguía estable y se desarrollaba. En el mismo período se habían sancionado y añadido muchos nuevos reglamentos y leyes a la Constitución, a las leyes de organización de la Asamblea Nacional, las Ley de organización de las autoridades locales, las Leyes de elección de diputados a la Asamblea Nacional y la de los delegados a los Consejos Populares que se tomaron como base jurídica importante y favorable para las elecciones. Sin embargo, las graves sequías en las provincias centrales y en el Altiplano Central, la salinización en las provincias del Delta del Mekong; la muerte anormal de mariscos en algunas provincias costeras centrales; el sabotaje de las fuerzas hostiles, etc. Han provocado muchas dificultades para las elecciones.

439

Bajo el liderazgo y la dirección de manera inmediata y estricta del Comité Central, más la participación activa de la Comisión Nacional de Elección, con la estrecha coordinación entre los comités del Partido, las autoridades, el Frente de la Patria y las organizaciones y sindicatos populares, con la iniciativa, buena voluntad y responsabilidad de los organismos encargados de las elecciones, con la conciencia de los propietarios y el apoyo de del pueblo, junto con un proceso de organización transparente y abierto al público de acuerdo con cómo rigen la constitución y las leyes, las elecciones han sido un grandioso éxito y han finalizado correctamente. En particular, hicimos bien el trabajo de recursos humanos, aseguramos la promoción de la democracia y el liderazgo centralizado y unánime del Partido en el trabajo del personal, básicamente presentamos a las personas que eran modelos en términos de virtud y talento, dignos de representar el espíritu del pueblo, de mostrar las aspiraciones y el derecho al dominio del pueblo.

Junto con el gran éxito del XII Congreso Nacional del Partido, el éxito de las elecciones de diputados a la Asamblea Nacional y de los delegados a los Consejos Populares en todos los niveles esta vez tiene un significado muy importante. Gracias a ello, hemos logrado fortalecer y aumentar la confianza del pueblo en el Partido, estrechar todavía más la relación entre el Partido, el

Estado y el pueblo, crear premisas para la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, construir los organismos representativos capaces de operar con calidad y eficiencia para el gobierno de cuatro niveles en el próximo mandato. El gobierno elegido por el pueblo se mantendrá al lado del pueblo, garantizará los derechos democráticos del pueblo; respetará y escuchará las opiniones del pueblo, será sometido a la supervisión del pueblo y será un buen servidor para el pueblo.

440

En esta ocasión, en nombre del Comité Central del Partido, del Buró Político y del Secretariado, querría dar la más cordial bienvenida a todos los votantes, a los comités del Partido, las autoridades, al Frente y a las delegaciones sociopolíticas, a la Comisión Nacional de Elección y a los organismos y organizaciones involucradas en las preparaciones y organizaciones de esta exitosa elección.

Aparte de los resultados obtenidos que acabo de mencionar anteriormente, se han anotado una serie de cuestiones pendientes de ser consideradas con cuidado para sacar y aprender lecciones. En la conferencia de hoy sugiero que los delegados las discutan, evalúen y complementen para sacar un resumen final completo, integral y profundo sobre el proceso de preparación y organización de las elecciones; para clarificar las causas de los resultados alcanzados, analizar con mayor profundidad las limitaciones y carencias y hacer recomendaciones y sugerencias específicas para que las correspondientes propongan soluciones orientativas, autoridades proporcionen dirección y complementación a las leyes, con el objetivo de mejorar la calidad de la preparación y conducción electoral en los siguientes períodos.

Estimados delegados,

Estimados compañeros,

Estamos encantados con los resultados de las elecciones para la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y los Consejos Populares en todos los niveles del período 2016-2021; sin embargo, reconocemos que las tareas que se plantean para el futuro inminente son duras, requiriendo que la Asamblea Nacional y los Consejos Populares de todos los niveles continúen innovando, mejorando aún más la calidad y eficiencia de las operaciones. Cada delegado de la Asamblea Nacional y de los Consejos Populares a todos los niveles debe esforzarse por desplegar sus funciones y responsabilidades, cumplir con sus deberes según lo prescrito por las leyes para que la ejecución de la resolución del XII Congreso del Partido sea un triunfo y para que nuestro

país siga obteniendo un desarrollo veloz y sostenible, para que se merezca la confianza del pueblo y responda a las expectativas de la gente.

A corto plazo, necesitamos preparar y organizar con éxito el primer período de sesión de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional-un evento muy importante que cuenta con la tarea clave de considerar y tomar decisiones sobre el personal para los cargos superiores de la maquinaria estatal del mandato de 2016- 2021; simultáneamente, recopilar opiniones sobre la actualidad del plan de desarrollo socioeconómico y de los presupuestos estatales de los primeros seis meses de 2016 y proponer medidas para implementar dicho plan en los últimos seis meses de 2016, más otros contenidos importantes.

Les deseo a todos los delegados y compañeros buena salud, felicidad y éxito.

Muchas gracias.

44

442

INSTITUCIONALIZAR LA PLATAFORMA POLÍTICA, LOS CRITERIOS Y LINEAMIENTOS DEL PARTIDO, ESPECIFICAR LA CONSTITUCIÓN, DESPLEGAR EL DERECHO DEL PUEBLO A SER DUEÑO¹

Estimados diputados de la Asamblea Nacional, Distinguidos invitados, Delegados,

Queridos compatriotas, compañeros y soldados de todo el país,

Hace casi dos meses, el 22 de mayo de 2016, se llevaron a cabo los eventos políticos sumamente importantes de nuestro país que fueron las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y delegados a los Consejos Populares en todos los niveles del período 2016-2021. Más de 67 millones de votantes en todo el país fueron a votar con entusiasmo y eligieron, después de reflexionar meticulosamente y con mucha sabiduría, a 494 diputados a la Asamblea Nacional y a 321.392 delegados para los Consejos Populares de todos los niveles-quienes, en nombre del pueblo, se encargan de las tareas fundamentales en las agencias representativas del pueblo desde el nivel central hasta local. Las elecciones ocurrieron en una atmósfera democrática, legal, segura y ahorrativa y fueron realmente una gran fiesta del pueblo.

443

En nombre del Comité Central del Partido, querría expresar mis felicitaciones por la victoria grandiosa e integral de las elecciones de los diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y de los delegados a los Consejos Populares de todos los niveles del período 2016-2021; felicitar a los recién elegidos diputados de la Asamblea Nacional y delegados de los Consejos Populares de todos los niveles en todo el país; dar la bienvenida y agradecer a todos los votantes, comités de partido, autoridades, al Frente y a las delegaciones sociopolíticas, a la Comisión Nacional de Elecciones, a los organismos y organizaciones involucradas por su excelente trabajo.

El mandato de la XIII Legislatura de la Asamblea Nacional ha terminado tras muchos acontecimientos emocionantes y logros sobresalientes que

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el primer período de sesiones de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 21 de julio de 2016.

contribuyeron a enriquecer la gloriosa tradición de los 70 años de historia de la Asamblea Nacional de Vietnam. A medida que transcurre el tiempo, la Asamblea Nacional ha llegado a afirmar cada vez más su posición y papel como la agencia representativa superior del pueblo, que dispone de las autoridades estatales superiores de la República Socialista de Vietnam. En las tres áreas de legislación, supervisión y toma de decisiones con respecto a los asuntos nacionales importantes, la Asamblea Nacional ha logrado muchos resultados significativos. Las actividades externas de la Asamblea Nacional también aumentaron, lo que contribuyó a fortalecer la amistad y la cooperación entre la Asamblea Nacional de Vietnam y el pueblo vietnamita con otras Asambleas Nacionales y pueblos extranjeros.

Estos resultados son una de las premisas importantes y lecciones valiosas para la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y los próximos mandatos de la Asamblea Nacional. Les felicito por todo el éxito que ha logrado la XIII Legislatura.

Estimados delegados y compañeros,

La XIV Asamblea Nacional ha comenzado su mandato en el contexto de muchos acontecimientos complicados e impredecibles en el mundo y en la región; nuestro país tiene muchas ventajas y oportunidades pero también encara dificultades y desafíos que exigen que todo el Partido, todo el pueblo y todo nuestro ejército hagan un gran esfuerzo, con gran determinación, unidad y solidaridad para llevar a nuestro país a superar las dificultades y continuar su desarrollo de forma rápida y sostenible. La Asamblea Nacional de esta legislatura tiene el gran honor y la responsabilidad de heredar y promover los logros y experiencias de las legislaturas anteriores, de efectuar plenamente sus funciones, deberes y autoridades de acuerdo con la Constitución y las leyes con la finalidad de servir mejor al pueblo y al país. Por todo aquello, me gustaría proponer a la Asamblea Nacional las siguientes orientaciones principales:

1. Enfocarse en construir y perfeccionar un sistema legal sincrónico, unificado y factible para continuar institucionalizando la plataforma política, las visiones y líneas del Partido, especificar la constitución y el proceso legislativo, garantizar mejor la democracia, promover el derecho al dominio del pueblo, el rol y la eficacia como gerente del estado, garantizar la estabilidad política y el desarrollo socioeconómico, fortalecer la defensa y seguridad nacional, impulsar la integración internacional, construir un

Estado cada vez más transparente y potente.

nacional, seguridad, integración internacional...

Para realizarlo, hace falta seguir rigurosamente y comprender a fondo las líneas y políticas del Partido, analizar y tener muy claras las demandas de la vida práctica y paralelamente continuar fortaleciendo la capacidad y mejorar la calidad de las actividades legislativas, innovando el proceso de elaboración de leyes, garantizando una mejora de la democracia y la legislación, una apertura y transparencia del sistema legal. Nos esforzamos a que cuente nuestro país en 2020 con todas las leyes básicas necesarias que regulen las relaciones sociales; debemos perfeccionar, paso a paso, un sistema jurídico que cumpla con las demandas de las innovaciones en la construcción y defensa de la Patria. Nos enfocamos en las siguientes áreas: La organización y el funcionamiento de las instituciones del sistema político deben de encajar con los requisitos de la construcción de un Estado social de derecho; garantizar los derechos humanos, derechos ciudadanos; perfeccionar la institución de la economía de mercado con orientación socialista respondiendo a la demanda de un desarrollo sincrónico de los factores y tipos de mercados. Respetar el ordenamiento jurídico de la tierra, recursos naturales, finanzas, moneda, inversiones, negocios y medio ambiente y facilitar el manejo y uso de todos los recursos del país de manera efectiva; superar la situación de pérdida, corrupción y despilfarro en estos campos... Mientras tanto, cuidamos los asuntos de la educación-formación, cienciatecnología, cultura, información, etnias, religiones, políticas sociales, defensa

En la construcción y perfeccionamiento del sistema jurídico de nuestro país, debemos ser siempre firmes en la postura ideológica, mantener los objetivos, puntos de vista y líneas del Partido, enfocarnos en investigar y aprender selectivamente de las experiencias de otros países del mundo, aplicarlas de modo creativo y oportuno a la situación y condiciones de Vietnam. Debemos evitar a toda costa la ambigüedad, evitar que nos encuentren indefensos, dado que se aprovecharán las fuerzas malas y hostiles de tales condiciones para intentar guiar nuestro ordenamiento jurídico por otro camino, de forma especial en el contexto de la integración internacional tan profunda del país hoy en día.

2. Mejorar la calidad y eficiencia de las actividades de supervisión de la Asamblea Nacional. Mediante el seguimiento, hemos de detectar

440

inmediatamente los efectos secundarios nacidos de nuestras políticas y proponer soluciones para corregirlos y complementarlos, promover los resultados positivos, minimizar las consecuencias negativas derivadas de las políticas; corregir errores y deficiencias en el proceso de implementación, promover la implementación de las políticas, leyes y tareas socioeconómicas. Estudiar, agregar y complementar paso a paso los documentos legales relacionados con las actividades de vigilancia con el objetivo de definir claramente el alcance y los temas de la suprema fiscalización de la Asamblea Nacional, la autoridad de control de los sujetos la forma, orden y procedimientos a seguir; prestar más atención al seguimiento posterior y a la vigilancia. Evitar tener la vigilancia descentralizada, hay que enfocarse en las cuestiones importantes y urgentes que preocupan a la gente y los votantes. Fortalecer las actividades de supervisión del Comité Permanente de la Asamblea Nacional, del Consejo de las Etnias, las comisiones y las delegaciones de la Asamblea Nacional.

Continuar innovando las actividades de cuestionamiento y contestación en las sesiones de la Asamblea Nacional, sesiones del Comité Permanente de la Asamblea Nacional, velando por la promoción de la democracia, aumentando el debate y analizando en profundidad y de forma práctica los temas para, a través de ello, aclarar mejor la situación y su origen, destacar las responsabilidades y soluciones. Todo aquello servirá para promover la implementación efectiva de las líneas y orientaciones del Partido, las políticas y leyes del Estado, producirá cambios evidentes en la práctica.

447

3. Impulsar más las responsabilidades y mejorar la calidad de la toma de decisiones sobre los asuntos importantes del Estado, de forma especial los asuntos socioeconómicos, los presupuestos estatales, los proyectos de inversión importantes y sensibles que tienen un gran impacto en la estabilidad macroeconómica y que afectan profundamente a los intereses y pensamientos de las masas, a la defensa nacional, la seguridad y los asuntos exteriores, a la estructura y al personal del aparato estatal. Velar por los intereses comunes del país, de acuerdo con la voluntad y aspiraciones del pueblo. Definir claramente las responsabilidades del Consejo de las Etnias, de los Comités de la Asamblea Nacional en la verificación y examinación de proyectos, obras y esquemas. Enfatizar en proporcionar información completa, documentos y condiciones garantizadas para que la Asamblea Nacional considere y decida de la manera más precisa.

En este período de sesiones, la Asamblea Nacional va a conducir la votación y aprobación a los puestos clave de liderazgo de los organismos estatales del mandato 2016-2021. Esta es una tarea fundamental que requiere mucha responsabilidad por parte de los delegados de la Asamblea Nacional. Debemos fundamentarnos en el entendimiento completo y la implementación consistente de la orientación sobre el trabajo del personal establecida por el XII Congreso Nacional del Partido; basarnos en la situación actual del personal existente y los requerimientos para la estructura y para el personal de la Asamblea Nacional, del Gobierno, del Poder Judicial, de la XIV Auditoría Estatal; basarnos en los estándares generales del personal, tomar en cuenta las capacidades, fortalezas, especialidades y experiencias laborales que tengan, considerar la dirección del desarrollo; combinar las demandas inmediatas con la preparación para los próximos mandatos, las herencias con los progresos; se exige que los diputados de la Asamblea Nacional lo discutan con democracia, elijan o aprueben a las personas dignas para los puestos esenciales de liderazgo en los organismos estatales usando su sabiduría, con la finalidad de consolidar el liderazgo integral del Partido, la gestión eficaz y eficiente del estado creando así una sinergia de todo el sistema político.

- 448
- 4. Continuar impulsando las actividades externas de la Asamblea Nacional a propósito de contribuir a la realización de una política exterior amplia, diversa y multilateral del Partido, del Estado y del pueblo. Intensificar la diplomacia bilateral, generando cambios positivos en las relaciones de amistad y cooperación con las Asambleas Nacionales de otros países. Impulsar la diplomacia multilateral en los foros regionales e internacionales. Valorar el trabajo de información externa de la Asamblea Nacional; mejorar la calidad del trabajo de investigación, asesoramiento y previsión a nivel estratégico y a largo plazo. Implementar bien la regulación y coordinación en las actividades de asuntos exteriores, evitando la duplicación de contenidos, horarios y lugares de visita de las delegaciones que viajan y trabajan en el exterior.
- 5. En cuanto a la estructura, modo de funcionamiento y sistema de trabajo: La realidad muestra que la calidad y eficacia del funcionamiento de la Asamblea Nacional dependen básicamente de la calidad y eficacia del funcionamiento de sus agencias y de cada individuo que las representa.

449

Tal y como dicta la Constitución actualizada en 2013 y la ley de organización de la Asamblea Nacional, el Comité Permanente de la Asamblea Nacional, la agencia permanente de la Asamblea Nacional y el Consejo de Etnias y los Comités de la Asamblea Nacional son los organismos elegidas por la Asamblea Nacional que tienen como obligación la misión de ayudar a la Asamblea Nacional en el desempeño de sus funciones y facultades según lo que rigen la Constitución y las leyes. En consecuencia, las cuestiones, antes de ser sometidas a la Asamblea Nacional, deben ser estudiadas y discutidas meticulosamente, consideradas cuidadosamente y confirmadas por la mayoría en las oficinas de la Asamblea Nacional; a la hora de presentarlas ante la Asamblea Nacional, se recomienda que la Asamblea Nacional se centre solo en las mayores y más importantes sobre las que todavía varían mucho las opiniones y políticas, que las estudie y que tome decisiones oportunas. Por tanto, es necesario seguir innovando y mejorando la calidad y eficiencia del funcionamiento del Comité Permanente de la Asamblea Nacional; aumentar la autoridad, reconocer la responsabilidad y fortalecer la capacidad operativa del Consejo de las Etnias y de los comités en la verificación de los esquemas de leyes, proyectos y obras nacionales importantes. La Asamblea Nacional y sus agencias tienen una estrecha relación laboral con el Presidente del Estado, el Gobierno, el Tribunal Supremo del Pueblo, la Fiscalía Suprema del Pueblo y el Comité Central del Frente de la Patria de Vietnam. Por lo tanto, hace falta fortalecer la coordinación entre la Asamblea Nacional y los organismos y organizaciones relacionadas, discutir con prontitud los asuntos pendientes a propósito de encontrar soluciones para que así puedan cumplir eficazmente las tareas comunes e individuales de acuerdo con lo que dictan las leyes.

450

En cuanto a cada individuo entre los diputados de la Asamblea Nacionalque representa la voluntad y las aspiraciones del pueblo-es responsable ante los votantes y ante la Asamblea Nacional de cumplir con sus obligaciones, independientemente de su puesto de trabajo, debe ser siempre consciente de sus derechos y responsabilidades como representante del pueblo; realizar bien el plan de acciones, estar en contacto constantemente con los votantes; escuchar y luego presentar honestamente las opiniones y recomendaciones de los votantes; someterse a la supervisión de los votantes; contribuir de forma eficaz con su esfuerzo e inteligencia a mejorar el funcionamiento de la Asamblea Nacional y sus agencias pertenecientes. Simultáneamente, ha de defender sus cualidades éticas tales como ser trabajador, ahorrativo, honesto, correcto, justo y desinteresado; ser un modelo de aprendizaje, entrenamiento, mejorar sus cualificaciones y capacidad para los trabajos; seguir estrictamente las resoluciones del Partido, las políticas y leyes del estado; luchar resueltamente contra todas las manifestaciones de burocracia, actitudes de superioridad, corrupción, despilfarro y otros comportamientos erróneos.

Además, nos hace falta prestar atención regularmente a la consolidación y el fomento de los organismos de asesoría y asistencia con la intención de que lleguen a ser refinadas y reducidas en personal y que aumenten la profesionalidad, de acuerdo con la naturaleza y los requisitos de los trabajos. Al mismo tiempo, debemos construir un mecanismo específico para incentivar y movilizar contingentes de colaboradores, científicos y expertos con el objetivo de que ellos aporten su parte a las actividades de la Asamblea Nacional, de forma especial en el campo de la elaboración de leyes y en la toma de decisiones con respecto a los temas fundamentales del país.

Estimados delegados y compañeros,

Con el objetivo de construir y defender la Patria en una nueva etapa, la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y sus delegados tenemos asignadas unas tareas muy duras y grandiosas. Los votantes de todo el país están esperando que la Asamblea Nacional de esta nueva legislatura herede y promueva los logros de las anteriores, continúe proponiendo muchas soluciones avanzadas, innove los contenidos y métodos de operación para mejorar aún más la efectividad y eficiencia de sus operaciones. El Partido Comunista de Vietnam, reconocido por su función de Líder Supremo del Estado y de la sociedad, en marcha con las responsabilidades y poderes definidos por la Constitución, se ha ocupado y seguirá ocupándose de la construcción de un Estado realmente del pueblo y para el pueblo. Confiamos en que la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional, con el espíritu de democracia, unidad y responsabilidad, llevará a cabo con éxito sus misiones y sumará un nuevo hito a la gloriosa historia de la evolución de la Asamblea Nacional de Vietnam.

Me gustaría desearles buena salud a todos los diputados de la Asamblea Nacional y a los distinguidos invitados. iQue el primer período de sesiones de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional sea un gran éxito!

Muchas gracias.

LAS RELACIONES EXTERIORES APORTAN GRAN IMPORTANCIA A LA CREACIÓN DE UN AMBIENTE INTERNACIONAL QUE FAVORECE A NUESTRA CAUSA DE CONSTRUCCIÓN Y DEFENSA DE LA PATRIA¹

Estando aquí hoy para asistir en la 29ª Conferencia de Diplomacia, un evento importante no solo para la rama diplomática, sino también para todos los organismos que conforman el frente de las relaciones exteriores de la nación, me gustaría enviarles a todos los veteranos diplomáticos y a los participantes el más cordial saludo y los mejores deseos. También doy una calurosa bienvenida a los jefes de las representaciones diplomáticas de alrededor de 100 países, quienes han traído a la conferencia actualidades sobre la situación en las regiones que, juntas, forman un panorama diverso con abundancia de vida internacional.

Esta Conferencia de Diplomacia es una oportunidad para que revisemos el proceso de implementación de la Resolución del XI Congreso del Partido sobre asuntos exteriores, para entender completamente el espíritu y los contenidos de la Resolución del XII Congreso del Partido y para proponer medidas eficaces a las tareas exteriores nucleares para los próximos años. Esta también es una oportunidad para que los funcionarios de relaciones exteriores conozcan mejor la situación y posición de nuestro país en la región y en el mundo, la importancia de las relaciones exteriores en el conjunto de estrategias de construcción y defensa de la Patria y crean así un nuevo impulso para todo el sector y para cada unidad e individuo en sus trabajos.

453

Como bien conocen sobre los resultados del trabajo de las relaciones exteriores del reciente período, el XII Congreso Nacional de nuestro Partido valoró de la manera siguiente: "El ambiente ha sido pacífico y favorable al

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Inauguración de la 29^a Conferencia de Diplomacia fechada el 22 de agosto de 2016. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 24 de agosto de 2016.

desarrollo; se ha mantenido la independencia, soberanía, unidad e integridad territorial. Las relaciones exteriores se han ampliado y profundizado. Las relaciones con los países vecinos y los países de la ASEAN se han fortalecido. Se han establecido relaciones estratégicas e integrales con muchos socios importantes. Se ha intensificado la integración internacional que contribuye de manera importante a incrementar los recursos para el desarrollo y la industrialización y modernización del país. Hemos participado de manera proactiva y activamente en las actividades comunes de la comunidad internacional, en foros y en organizaciones regionales e internacionales, elevando el papel y la posición del país. Las relaciones exteriores del Partido, la diplomacia del Estado y las relaciones populares se han puesto en práctica de forma sincronizada y eficaz y han marcado un nuevo paso para el desarrollo"². Quiero ofrecer más detalles:

454

- Las actividades de relaciones exteriores han contribuido de manera importante al mantenimiento y a la consolidación de un entorno internacional y favorable a la causa de construcción y defensa nacional. Con varias actividades diplomáticas dinámicas, hemos ampliado las relaciones de cooperación con muchos países llevándolas a otro nivel más alto, incluso con los países grandes, aprovechando el consenso y amplio apoyo de los pueblos del mundo a la causa digna de nuestro pueblo. Gracias a la propia naturaleza benevolente, pacífica y tolerante de la nación, la diplomacia de Vietnam ha logrado eliminar el odio y cerrar la brecha entre nuestro país y otros países, incluso aquellos que fueron nuestros antiguos enemigos.
- Las relaciones exteriores han contribuido en gran parte a la tarea de mantener la soberanía, unidad e integridad territorial del país. Hemos completado la demarcación territorial con Laos y China; a la vez, estamos promoviendo la demarcación territorial con Camboya, negociando la delimitación del mar y la cooperación por un desarrollo común con China en el área exterior del Golfo de Tonkin, negociando la delimitación de las zonas económicas exclusivas con Indonesia y gestionando los problemas asociados a la plataforma continental ampliada con Malasia. Para las cuestiones complejas sobre el Mar Oriental, mantenemos siempre firme nuestro punto de vista pacífico y cooperativo, según el cual preferimos resolver todas las controversias a través de medidas pacíficas sobre la base de las leyes

_

² Partido Comunista de Vietnam: *Documento del XII Congreso Nacional de los diputados,* Edit. Política Nacional "Su that", Hanói, 2016, pág. 151-152.

internacionales entre las cuales figuran la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar adoptada en 1982 y la Declaración sobre la conducta en el Mar Oriental entre ASEAN y China; participamos en todos los foros bilaterales y multilaterales, regionales e internacionales, en estrecha coordinación con la diplomacia de defensa-seguridad y con las relaciones exteriores de pueblo a pueblo, a fin de controlar los desacuerdos y al mismo tiempo, encontrar una solución fundamental a largo plazo a todos los conflictos. La rama diplomática ha desempeñado un papel pionero en tiempos de paz y contribuido a la protección de la seguridad nacional, la independencia y soberanía de nuestra patria.

455

- Las actividades de relaciones exteriores se han sido proactiva y activa de manera fuerte y eficiente de la implementación de las grandes directrices sobre la integración internacional adoptada por el XI Congreso del Partido, que fue concretada en la Resolución 22 del Buró Político del Comité Central del XI mandato. La integración internacional se ha desplegado vigorosamente en todos los canales, tales como las relaciones exteriores del Partido, la diplomacia del Estado, las relaciones internacionales de la Asamblea Nacional y las relaciones populares y en casi todos los campos de la vida social. Los esfuerzos en las actividades diplomáticas han confirmado el papel de nuestro país en numerosos foros y organismos internacionales y nos han ganado dignos cargos en el Consejo de Seguridad, la Comisión de Derechos Humanos, el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas (ONU)... Especialmente, hemos cumplido con nuestro papel como miembro activo en el proceso de construcción de la comunidad de la ASEAN. Vietnam ha recibido muy positivas valoraciones sobre su implementación del Programa del Milenio de las Naciones Unidas y, por primera vez, participó en las actividades de la Misión de Mantenimiento de la Paz de las Naciones Unidas y ganó prestigio.
- Nuestras actividades de relaciones exteriores han aportado muchas contribuciones prácticas a maximizar el provecho de los recursos externos para el desarrollo socioeconómico. Aunque la situación político-económica mundial se desarrolla de manera desfavorable, Vietnam sigue siendo un destino atractivo para muchos inversores extranjeros. Hasta ahora, el número total de proyectos de IED válidos en Vietnam ha llegado a 21.666, con un capital total registrado de más de 293 mil millones de dólares americanos. Alrededor de 100 países y territorios tienen proyectos de inversión y más de 100 corporaciones multinacionales líderes en el mundo

están presentes en Vietnam. Nosotros hemos negociado con éxito y ganamos muchos acuerdos de libre comercio con 55 países tras numerosas sesiones exitosas de negociación, lo que abrió perspectivas de movilizar más recursos del exterior para el desarrollo del país.

456

- Se han producido cambios evidentes en la movilización de las comunidades de vietnamitas en el exterior, siguiendo los contenidos de la Resolución 36-NQ/TW del Buró Político. Los vietnamitas que viven en el extranjero están cada vez más interesados en su tierra natal, se sienten más vinculados y hacen contribuciones prácticas a la construcción y la defensa de la Patria. Los organismos representativos del Gobierno vietnamita en el extranjero han cumplido bien sus deberes de proteger a sus ciudadanos y se han convertido realmente en un respaldo confiable de las comunidades de vietnamita que viven y trabajan en el extranjero.

Estos resultados se deben a la dirección sabia, sosegada y consciente del Comité Central del Partido, que viene directamente desde el Buró Político y el Secretariado, la administración activa y flexible del Estado, la participación activa y el funcionamiento incesante de todos los sectores a todos los niveles, dentro de los cuales, el sector diplomático tiene el papel del pionero. En esta ocasión, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, querría felicitar y elogiar al contingente de funcionarios que trabajan en las relaciones exteriores en general y en el sector diplomático en particular, por sus aportaciones grandes y significantes.

457

Sin embargo, todavía existen algunas limitaciones con respecto a los asuntos exteriores en los últimos años; cosas que se han omitido o se han quedado a medio hacer señaladas en el XII Congreso del Partido. En concreto, algunos aspectos de asuntos exteriores y de integración económica internacional todavía no son muy proactivos ni eficientes. Aún nos falta una solución sincronizada y eficaz para minimizar los impactos negativos originados en el proceso de promoción de la integración internacional; en la práctica, la conciencia y la dirección a veces no se mantienen al día con los rápidos y complicados cambios de la situación; la coordinación y combinación entre sucursales y localidades aún son flojas; la investigación estratégica y la previsión de la situación no responden a las expectativas.

De todos los resultados y limitaciones citados anteriormente y, en general, de todas las actividades diversas y emocionantes del sector de relaciones con el exterior en los últimos años, podemos sacar lecciones

prácticas. Por ejemplo:

- La lección sobre la combinación de la fuerza nacional con la fuerza de la época, el armonizar los intereses nacionales con las obligaciones internacionales. La situación mundial sigue desarrollándose de manera complicada, sin embargo, las naciones del mundo continúan deseando mantener la paz y extender las cooperaciones por un desarrollo común, formando una gran tendencia en el mundo. Vietnam ha definido más claramente su posición en la división internacional del trabajo, mejorado su situación en las cadenas de valor, producción y suministro regionales y globales. Nuestros caminos, políticas y metas se han mantenido siempre en línea con esa gran tendencia de la situación mundial. Nuestros intereses nacionales de ahora son garantizar un entorno cosmopolita y favorable para el desarrollo. Eso es completamente compatible con los intereses de los pueblos del mundo por la paz, la independencia de las naciones, la democracia y el progreso social.

468

- Lecciones sobre la persistencia en principios y la flexibilidad en las tácticas. Nuestros principios son la independencia nacional y el socialismo. Nuestras tácticas son móviles y flexibles ajustando en función del problema, dependiendo del momento y del objetivo o socio, cumpliendo siempre con los grandes pensamientos del Tío Ho: "Firme en objetivos, flexibles en estrategia y táctica", "más amigos y menos enemigos", "ser amigo de todos los países democráticos y no odies a nadie".
- La lección de ganar el consenso dentro del Partido, del ejército y del pueblo, siguiendo las instrucciones del Tío Ho: "El éxito se consigue a través de la unanimidad"³. La correcta política exterior y la efectiva implementación de políticas específicas contribuyeron al gran consenso unánime de todo el sistema político. El mecanismo de gestión externa unificado está cada vez más perfeccionado; los mecanismos de coordinación de la diplomacia política y económica con la diplomacia de seguridad y defensa, con la diplomacia sociocultural, la diplomacia popular e incluso la diplomacia ambiental entre el nivel central y local... han acogido muchas reformas y han contribuido al dinamismo y a la alta eficiencia de las actividades exteriores.
- La lección sobre la tarea de construcción de la rama diplomática y el trabajo de cuadros que el Tío Ho una vez describió como "la raíz de todos los

³ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 3, pág. 279.

trabajos"⁴. Generaciones de cuadros y funcionarios de relaciones exteriores han culminado con éxito sus labores en diferentes períodos históricos del país, entre ellos el contingente de funcionarios del Ministerio de Asuntos Exteriores con la función de asesorar y realizar directamente las actividades diplomáticas. "Llevar una campana para tocar en el exterior" (intentar convencer a la gente de otros países de que reconozcan nuestros talentos y capacidades) es un trabajo muy difícil y duro, que requiere que las personas encargadas de las relaciones exteriores dispongan de unas cualidades especiales. Gracias a los esfuerzos que hemos destinado a la diplomacia durante los últimos tiempos, nuestro personal del sector se ha mejorado cada vez más, fortaleciendo sus cualidades tanto comunistas como profesionales, demostrando la valentía, moralidad y personalidad de los discípulos de Ho Chi Minh.

459

- Al final, todo lo abarca *la lección del liderazgo absoluto y unificado del Partido, de la gestión centralizada del Estado.* Los organismos rectores del Partido, en primer lugar, el Buró Político y el Secretariado y luego los organismos asesores, han mostrado perspicacia en el juicio y la comprensión de las situaciones, han sido asertivos en la toma de medidas y en el lanzamiento de las políticas específicas. Muchas orientaciones y soluciones a los problemas complejos, tales como el asunto del Mar Oriental, los cálculos para elegir los momentos adecuados para realizar las grandes actividades de relaciones exteriores, entre ello, recibimientos de delegaciones y las visitas de delegaciones de alto nivel al exterior, han resultado en un impacto muy fuerte y convincente, creando un alto consenso en todo el Partido y pueblo y han sido consensuadas y apoyadas por la opinión pública internacional.

Espero que la Conferencia se centre en debatir, complementar y aclarar las lecciones que se pueden extraer de la práctica de los últimos años, con la finalidad de tomarlas como base para la implementación de nuevas tareas más grandes y complejas en el futuro.

460

Estimados compañeros,

Actualmente, nuestro país está entrando en una nueva etapa de desarrollo con unas tareas sumamente importantes. El trabajo de las relaciones exteriores no es solo una continuación de la política nacional, sino también una fuerza motriz poderosa que aporta su significante contribución a la implementación de las dos misiones estratégicas de construcción y defensa

_

⁴ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 5, pág. 309.

de la Patria Socialista de Vietnam. Todo el sector de Asuntos Exteriores en particular y de relaciones diplomáticas en general se enfrenta a unas grandes demandas y tareas, como son las siguientes:

Primero, es la tarea de aprovechar al máximo de los recursos externos para el desarrollo nacional. El XII Congreso del Partido ha marcado como metas generales para los próximos 5 años el promover de manera integral y sincrónica la renovación, el desarrollo económico rápido y sostenible y el esforzarse por convertir con prontitud a nuestro país en un país básicamente industrializado en dirección a la modernidad. Los logros alcanzados después de los 30 años de renovación son unas premisas favorables para la implementación de las tareas mencionadas anteriormente. Sin embargo, nuestro país también está enfrentándose a muchas dificultades y desafíos. A corto plazo, debemos superar las consecuencias de la crisis financiera y monetaria mundial, así como las debilidades inherentes de la economía y las deficiencias de la dirección y administración. A la vez, sufrimos de graves consecuencias del cambio climático, de los desastres medioambientales y muchos nuevos desafíos que surgen de la economía mundial. A largo plazo, el mundo está atravesando una reestructuración integral, desde la reestructuración de la producción y del consumo hasta la reestructuración de los mercados y de las monedas... Por otro lado, los grandes avances en la ciencia y tecnología están dando luz verde a una cuarta revolución industrial que llevará a la humanidad a un nuevo nivel de desarrollo.

Como he mencionado, la economía de nuestro país está pendiente de soluciones a sus problemas inmediatos y, al mismo tiempo, está enfrentando unos cambios muy amplios generados dentro de la economía mundial. Si nuestro país no supera estos nuevos y complejos desafíos, el riesgo de quedarnos rezagados será aún mayor. La rama diplomática no puede descartar su misión de contribuir a la solución de esos problemas estratégicos. En la Conferencia deberían discutir en profundidad sobre qué puede hacer su sector. Me gustaría sugerir algunas cosas:

Siendo un sector que tiene acceso rápido a muchas fuentes de información sobre la política y economía mundial, la ciencia y tecnología y los mercados, y que dispone de muchas oficinas representativas en los cinco continentes, la Diplomacia debe concretar sus prioridades y asignar responsabilidades específicas a sus agencias de representación en el extranjero y a sus unidades funcionales pertenecientes al Ministerio para que impulsen el trabajo de investigación y pronóstico y de proporcionamiento de

461

información sobre los desarrollos inmediatos y a largo plazo de la economía regional y mundial, a fin de que los dirigentes realicen una evaluación precisa y oportuna para dirigir y operar la economía nacional, de acuerdo con las reglas objetivas y las tendencias de desarrollo generales.

Hoy en día, nuestro país se encuentra en una integración internacional mucho más profunda que la del período anterior, lo que se refleja en la ganancia de muchos tratados de libre comercio de nueva generación. La nueva situación impone una gran responsabilidad al sector diplomático, que es la aplicación de los acuerdos firmados a la vida práctica en pos del mayor beneficio del país y la minimización de los impactos desfavorables de los desafíos que puedan surgir.

462

Para lograr todo lo mencionado anteriormente, el sector de Asuntos Exteriores debe coordinar estrechamente con otros sectores relacionados, expandir los mercados de manera proactiva, buscar socios comerciales, socios de inversión y turísticos de alta calidad, y así aportará su parte a la implementación de las orientaciones sobre la reestructuración económica asociada a la renovación de modelos de crecimiento y al mejoramiento de la calidad, eficiencia y competitividad de la economía. La diplomacia debe tener medidas prácticas para ayudar a las industrias y las localidades, de forma especial a las empresas, a expandir la cooperación con el exterior para consumir bienes, aprovechar capitales, tecnologías y habilidades de gestión. Paralelamente a la tarea del desarrollo nacional, la diplomacia también debe asumir una tarea enorme y muy complicada, que es aportar su contribución a la protección de la independencia, soberanía, unidad e integridad territorial de la Patria, a la defensa de un entorno pacífico y sosegado para el desarrollo. Esta tarea se vuelve aún más complicada y severa debido a los nuevos desarrollos en la situación regional y mundial. Aunque las grandes tendencias mundiales siguen siendo la paz, la independencia nacional, la democracia, la cooperación y el desarrollo, la situación de política y de seguridad mundial está evolucionando rápidamente con acontecimientos impredecibles. Diariamente, somos testigos de los conflictos armados, las intervenciones, los golpes de estado, el terrorismo, las guerras civiles, guerras cibernéticas, actos de violación de soberanías nacionales, disputas territoriales y conflictos por recursos ocurridos en muchos lugares. En las regiones de Asia-Pacífico y del Sudeste Asiático se están produciendo cambios muy complejos relacionados con las disputas territoriales, la soberanía marítima y la competitividad estratégica entre varios grandes

países, creando perturbaciones en esos lugares. Esta situación actual nos obliga a tener mucha perspicacia en el pronóstico de situaciones para no quedarnos sorprendidos ni pasivos. Es decir, debemos valorar suficientemente la investigación sobre la predicción estratégica, aclarar las raíces profundas de los desarrollos actuales ocurridos en el mundo, especialmente las relaciones de cooperación y de competencia entre los principales países en las regiones fundamentales, incluso las de Asia-Pacífico y Asia Oriental que pueden afectar a los intereses de nuestro país. Debemos proponer con prontitud probabilidades de acciones para la actualidad y a largo plazo.

463

Con respecto a la causa de defensa nacional, es necesario captar con firmeza los puntos de vista orientativos sobre la relación entre cooperación y lucha. En otras palabras, debemos ser decididos y persistentes en la defensa de la independencia, soberanía e integridad territorial de la Patria y en la protección de los intereses de la nación, mientras hacemos todo lo posible por mantener un ambiente de paz y cooperación para el desarrollo. El camino a tales objetivos nos obliga a defender el principio de responder a las controversias con medios pacíficos, tales como: Negociaciones bilaterales sobre cuestiones que involucren a dos países y multilaterales sobre aquellas que conciernan a muchos países, muchas partes; luchas persistentes por lograr una solución fundamental y a largo plazo sobre la base de los derechos internacionales. En un mundo interconectado y globalizado como el actual, la diplomacia en la defensa y seguridad también juega un papel muy importante. El sector de Asuntos Exteriores debe coordinarse estrechamente con la defensa y la seguridad nacional y realizar de manera eficaz y diversas actividades en esta importante área. El mantenimiento de un entorno favorable para el desarrollo y la protección de la independencia, soberanía e integridad territorial es una relación orgánica, que produce impactos directos mutuamente. Por lo tanto, debe ser identificada siempre como la mayor prioridad, una de las condiciones esenciales para la causa de la construcción y defensa nacional. Estos también eran los pensamientos de nuestros antepasados: "defender el estado a distancia", "defender el estado cuando todavía no esté en peligro".

464

El éxito y el fracaso de la diplomacia dependen de la fuerza y la posición. Aquí, la fuerza y la posición no solo se muestran en el poder físico y materialista, sino también en el "poder blando". Esa es la rectitud de nuestra

carrera, es el poder de la unidad nacional, el apoyo de las personas que aman la paz y la justicia en el mundo. También es la aplicación hábil de las orientaciones y políticas diplomáticas como si fuera un arte, tal y como nos enseñó el Presidente Ho Chi Minh. En el pasado, tras haber ganado muchas guerras de resistencia contra las invasiones extranjeras y de defensa nacional con dignidad, sudor y sangre, nuestro pueblo ganó la simpatía de otros pueblos extranjeros y alcanzó una posición muy alta en la conciencia de la humanidad. Hoy en día, gracias al proceso de renovación y políticas diplomáticas amistosas y abiertas, Vietnam ha ganado una nueva posición en las relaciones internacionales. Cabe decir que hemos de colocarnos siempre en el flujo del tiempo, demostrar el espíritu nacional de nuestro pueblo, ganar la simpatía que la humanidad progresista nos dedica y elevar tanto nuestra fuerza interna como la posición del país de la manera más sostenible.

En el marco de la implementación de los lineamientos de las relaciones exteriores del XII Congreso, debemos otorgar gran importancia a las relaciones con los países vecinos, los países poderosos y los amigos tradicionales y potenciar nuestro papel como esencial en la ASEAN. Seguiremos manteniéndola intensificación de cooperación de manera persistente sobre la base del respeto a la independencia, la soberanía y la integridad territorial de cada país sin intervenir en los asuntos internos ajenos y asegurando la igualdad y el beneficio mutuo.

465

La rama diplomática también debe liderar la coordinación con la diplomacia popular y con los sectores de cultura, arte, prensa y medios de comunicación, para aprovechar al máximo las ventajas del poder blando del país, comenzando por la cultura. Con la cultura, no hay altos y bajos, solo diversidad. El poder blando de Vietnam se muestra principalmente en sus valores culturales atractivos que incluyen los valores tangibles e intangibles, los valores espirituales y los valores de la raza vietnamita. Debemos usar dichos valores para crear una "marca" para el país que tenga capacidad de atraer al mundo exterior, de contribuir a confirmar el orgullo nacional y la confianza en la comunicación y de promover los valores culturales de Vietnam en el mundo.

Para cumplir con las tareas tan difíciles y desafiantes mencionadas anteriormente, la clave se encuentra en el trabajo de construcción y reorganización del Partido, así como en la construcción de la rama diplomática, en el trabajo de fomentar la organización y al personal en todos

los aspectos. Tenemos que centrarnos en el cumplimiento estricto de la Resolución del 4º pleno del Comité Central de XI mandato sobre la construcción del Partido y de los contenidos del trabajo de construcción del Partido definidos en la Resolución del XII Congreso, con el fin de mejorar el papel de la organización del Partido, la firmeza política y la ética del contingente de cuadros, funcionarios y militantes.

466

Todo el personal del sector debe continuar forjando, firme en lo ideológico, fiel a la ideología del Partido y a los intereses de la nación, mantenerse alerta y ser proactivos en la lucha contra la "evolución pacífica" de las fuerzas hostiles. Ustedes, compañeros, deben discutir de manera constructiva y seria para responder a las siguientes preguntas: ¿existen o no, dentro de su sector, manifestaciones o signos de deterioro político e ideológico? ¿Hay signos de "autoevolución" y "autotransformación"? ¿Hay funcionarios que no cumplen con su palabra e incluso en los asuntos exteriores, se nota falta de coraje para defender las opiniones del Partido y del país? Debido a las características específicas del sector, los funcionarios se encuentran en entornos extranjeros o tienen contacto con ellos, por lo tanto, les sería más fácil caer en las tentaciones. Así que, les exigimos que sean verdaderamente francos al detectar y destacar las manifestaciones incorrectas de ideología, moralidad y estilo de vida en su sector; desvelar los casos de sobornos para conseguir trabajos, posiciones, puestos de trabajo, etc., luego, después de estudiarlos, que propongan medidas prácticas y concretas para construir y rectificar todo el aparato del sector. Más que nadie, los diplomáticos deben aprender y trabajar según el ejemplo del Tío Ho, un diplomático eminente tanto en términos intelectuales como de personalidad. Aprendan del Tío para mantener las cualidades, la moral revolucionaria, para luchar contra el individualismo. Céntrense en la construcción de un aparato refinado y eficiente; impulsen más fuertemente la lucha contra la corrupción, la burocracia, la actitud de superioridad y el abuso del poder que causan problemas a los sujetos a los que el sector está obligado a proteger y servir, incluidos los ciudadanos que viven dentro del país y en el extranjero. Por cierto, también deben estudiar para reestructurar y reorganizar el aparato del sector a nivel nacional y la red de agencias representativas en el extranjero basándose en la eficiencia como el mayor criterio, a fin de mejorar la calidad del funcionamiento del sector y a la vez ayudar a reducir el presupuesto del Estado en este tiempo tan difícil.

Espero que discutan profundamente, conozcan mejor los asuntos esenciales de los que he hablado anteriormente y propongan medidas prácticas y específicas para completar con éxito las tareas asignadas por el Partido y el Estado.

Estimados compañeros,

En un mundo inquieto, abrazamos muchas oportunidades de desarrollo y al mismo tiempo nos enfrentamos a muchas dificultades y desafíos; las actividades diplomáticas deben ser un remedio pacífico y efectivo para reducir discrepancias, prevenir conflictos, aumentar la cooperación y abrir camino a las soluciones. La 29ª Conferencia Diplomática se ha llevado a cabo con ocasión del 71° Aniversario de la Revolución de Agosto y la celebración del Día Nacional, el 2 de septiembre, dos eventos que abrieron un nuevo período de desarrollo de nuestro país en la historia moderna y que, al mismo tiempo, dejaron lecciones inestimables sobre la posición y el papel de nuestra diplomacia en la lucha por la construcción y defensa de nuestro país. En los últimos 70 años, bajo el liderazgo del Partido y del Presidente Ho Chi Minh, las actividades de relaciones exteriores han ganado muchas glorias, ha formado una escuela diplomática única que se caracteriza como el "bambú vietnamita", que es flexible y duro, compasivo pero invencible, que sabe bien cuándo tiene que ser blando o rígido, que es consciente de los tiempos históricos, consciente de su posición en el mundo... Todo aquello representa el alma y el espíritu del pueblo vietnamita. Espero que el personal que trabaja en los asuntos exteriores sea siempre consciente del pensamiento de Ho Chi Minh y de las lecciones de la Revolución de Agosto y del nacimiento del país y que luchen constantemente por el desarrollo del país y por la longevidad de la nación.

468

En esta ocasión, una vez más, quisiera agradecerles a los diplomáticos veteranos, a los representantes y a todos los funcionarios, trabajadores y militantes del sector de los asuntos exteriores, también a todos los funcionarios del sector a nivel central y local. Les deseo que gocen de buena salud y que obtengan muchas nuevas victorias en sus misiones de gran importancia. También querría pedir a los jefes de los organismos representativos diplomáticos que envíen a los trabajadores del sector y las comunidades de vietnamitas en el extranjero mis saludos más cordiales y felicitaciones. El Partido y el Estado siempre consideran a las comunidades de vietnamitas en el exterior como una parte inseparable de la nación y esperan que nuestros compatriotas se interesen en la patria y que

contribuyan más a la prosperidad de nuestro querido país y, de mismo modo, que contribuyan a estrechar más la amistad y cooperación entre nuestra gente y otras gentes extranjeras.

iQue nuestra Conferencia sea un gran éxito!

469

EL PARTIDO, EL ESTADO Y EL PUEBLO SIEMPRE CONFÍAN EN LA UNIÓN DE JÓVENES COMUNISTAS Y EN LAS GENERACIONES JUVENILES¹

Estimados delegados, Estimados compañeros,

En primer lugar, quisiera enviarles mis más cordiales saludos y mis mejores deseos a todos los representantes, compañeros que están aquí, así como a todos los queridos jóvenes en todo el país.

Valoro altamente la iniciativa, desde el primer congreso celebrado en 2009 hasta hoy, del Comité Nacional de la Unión de Jóvenes Comunistas Ho Chi Minh de organizar el Congreso Nacional de los jóvenes sobresalientes seguidores del Tío Ho, para honrar y elogiar a los jóvenes ejemplares destacados en sus estudios y en materia de pensamiento de Ho Chi Minh. El congreso también es una oportunidad para que revisemos los buenos hechos realizados, las lecciones aprendidas de lo que queda por hacer para seguir impulsando la educación, la formación y el fomento de los jóvenes.

470

Tengo el conocimiento de que nuestro país actualmente cuenta con más de 25 millones de jóvenes y miembros de la Unión de Jóvenes; sin embargo, solo podíamos seleccionar a 445 delegados destacados para asistir a este Congreso; es decir, la selección ha sido muy cuidadosa y meticulosa, lo cual es realmente necesario. Los compañeros sentados aquí son las semillas preciosas, hermosas flores en el jardín de la juventud de todo el país. ¿A que sí? Ustedes, los que están seleccionados para esta ocasión, son todos jóvenes, como mucho tienen poco más de 30 años, algunos solo tienen 15, se encuentran en una etapa de la vida con mucha energía y muchas perspectivas de desarrollo. Compañeros, me gustaría felicitarles y glorificarles. Ciertamente, los criterios de selección de jóvenes sobresalientes son iguales para todas las edades, sexos, estatus, puestos y posiciones de trabajo... sin ninguna discriminación al respecto. Sea cual sea la posición o el puesto, el criterio en común es el rol *pionero y ejemplar*. Ser pionero

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el IV Congreso Nacional de los jóvenes sobresalientes seguidores del Tío Ho. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 30 de agosto de 2016.

significa figurar primero, ir a la cabeza; ser ejemplar quiere decir que sirve de ejemplo, un modelo para que los demás tomen como referencia. Hay que ser pionero en ideología, sabiduría e incluso en práctica; se necesita la presencia de los jóvenes en los lugares más complicados, más duros, donde más sacrificios son requeridos. Hay que ser ejemplos tanto en la labor como en la vida cotidiana, en las cualidades éticas, estilo de vida, actitudes y comportamientos. Si se encargan de trabajos científicos, de la gestión o de ser dirigentes, deberían trabajar duro, día y noche, pensando, considerando y buscando formas creativas para fomentar el trabajo. Si son empleados, pongan el corazón y toda la energía en lo que están haciendo para lograr una mayor productividad, calidad, eficiencia y contribución. Quien pueda hacer eso triunfará. Supongo que también ustedes piensan como yo.

471

Una cosa muy significante es que hoy coincide la organización del Congreso Nacional de los Jóvenes sobresalientes seguidores del Tío Ho con la celebración del 71º Aniversario de la Revolución de Agosto, con el festejo del Día Nacional el 2 de septiembre y con la conmemoración de los 47 años de la ida del Tío Ho a la eternidad. Como ya sabemos, el Tío Ho fue un líder ingenioso, un gran pensador, un político eminente, un activista práctico y destacado, un maestro de la revolución vietnamita. Desarrolló y aplicó creativamente la teoría marxista-leninista en la práctica revolucionaria de nuestro país, se dedicó a la construcción del Partido, del gran bloque de unidad nacional, de la Unión Juvenil y les señaló a los jóvenes las tareas que debían realizar. Nuestro Tío enfatizó especialmente que, mientras que gobierne el Partido, debemos prestar la máxima atención al entrenamiento de las cualidades y la moralidad revolucionarias, a la lucha contra el individualismo; hemos de prevenir y combatir los errores y equivocaciones en las orientaciones políticas y en la burocracia, en el aislamiento de masas, considerándolos como los mayores peligros que pueden destruir al Partido y nuestro sistema político.

En cuanto a la Unión Juvenil y a los deberes de los jóvenes, el Tío Ho también los recordó muchas veces con "mucho cariño". Escribió el Tío Ho en su *Testamento*: "Los *jóvenes y miembros* de la Unión Juvenil son buenos en general, poseen buena voluntad y entusiasmo, no se asustan ante las dificultades, tienen ambiciones. El Partido debe educarlos en la *moral revolucionaria*, entrenarlos para que se conviertan en los herederos de la construcción del socialismo, tanto "comunistas" como "profesionales". La capacitación para las próximas generaciones revolucionarias es una tarea

muy importante y necesaria"2.

47

En los últimos años, bajo el liderazgo del Partido, la Unión de Jóvenes Comunistas Ho Chi Minh siempre ha desempeñado bien la función de una escuela socialista juvenil. Todos los niveles de la unión han aplicado creativamente y han concretizado los estándares éticos según la ideología y el ejemplo del Presidente Ho Chi Minh, conforme a las condiciones de cada localidad, unidad, clase adolescente e infantil; han incluido de forma apropiada en el plan de estudio, en los programas y en las movilizaciones de las Uniones y Asociaciones los contenidos de aprendizaje y seguimiento del estilo del Tío Ho. Mediante estas actividades, se ha reforzado la educación de los adolescentes y niños; los movimientos se han desarrollado paso a paso, la estructura de la Unión se ha fortalecido; el frente de reunión y unidad juvenil se ha intensificado; el espíritu de responsabilidad y la voluntad de ser modelos de los funcionarios y miembros de la Unión se ha incrementado, etc, han aparecido muchos ejemplos sobresalientes en todas las áreas de la vida social.

Valoro altamente a la Unión de Jóvenes por responder activamente a la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, de la Directiva 05-CT/TW del Buró Político fechada el 15 de mayo de 2016 sobre el impulso en el aprendizaje y seguimiento del pensamiento, la moral y el estilo de Ho Chi Minh. Sugiero que el elogio a los 445 jóvenes sobresalientes esta vez, así como el movimiento emulativo de "Buena gente, buenos hechos" de la Unión sean multiplicados y extendidos, para que todos puedan aprender de ellos y seguirlos.

473

En nuestro Partido, Estado y pueblo siempre creemos en la Unión de Jóvenes Comunistas Ho Chi Minh y en las generaciones vietnamitas jóvenes. Al mismo tiempo, también requerimos y esperamos que la Unión cumpla mejor sus funciones y tareas, a propósito de contribuir a la formación de los jóvenes para que se conviertan en pioneros llevando la bandera del Partido y del Tío Ho al destino final.

Con todo mi amor y esperanza, una vez más, les felicito por los logros de la Unión de Jóvenes y de los movimientos juveniles; por el honor de ser seleccionados como jóvenes sobresalientes en el aprendizaje y seguimiento del ejemplo del Tío Ho; espero que consigan más grandes logros y progresos en el futuro para demostrar que el Congreso de hoy realmente ha tenido

² Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 15, pág. 612.

efectos significativos y prácticos. Que la Unión de Jóvenes Comunistas Ho Chi Minh sea siempre un contingente de reserva digno y confiable del Partido, un contingente impactante de la revolución;

ique los jóvenes sean los pilares de la nación, sean los futuros dueños del país! iQue sean ustedes, compañeros, los dueños más dignos y seguros de nuestro país!

Les deseo a todos los participantes y compañeros buena salud, felicidad y éxitos.

474

LA DIRECCIÓN CENTRAL DEL PARTIDO EN LA SEGURIDAD PÚBLICA TIENE QUE SER REALMENTE UN COLECTIVO UNIDO Y FUERTE¹

Estimados compañeros delegados y queridos compañeros,

El día de hoy, la Oficina del Comité Central del Partido, la Comisión de Organización del Comité Central y la Dirección Central del Partido en la Seguridad Pública han llevado a cabo la Ceremonia de anuncio de la Decisión del Buró Político del Comité Central del XII mandato sobre el nombramiento de la Dirección Central del Partido en la Seguridad Pública en el mandato 2015-2020. En nombre del Comité Central del Partido, del Buró Político y del Secretariado, quisiera dedicarles a todos los delegados y todos los compañeros mi cordial saludo y mis mejores deseos.

475

Queridos compañeros,

La Seguridad Pública Popular de Vietnam es la fuerza revolucionaria muy importante que fue fundada, entrenada y dirigida de forma directa y absoluta en todos los aspectos por el Partido y el Presidente Ho Chi Minh. Durante los últimos 70 años, el Comité del Partido en la Seguridad Pública se ha desarrollado y madurado constantemente. En 1945, era sólo una Célula del Partido de la Dirección General de Seguridad Pública que pertenecía al Comité del del Partido en el Bloque de Organismos Populares; en 1956, el Secretariado del Comité Central del Partido emitió una Resolución sobre el establecimiento de la Dirección del Partido en el Ministerio de Seguridad Pública. En noviembre de 1979, el Comité del Partido enel Ministerio del Interior se estableció directamente bajo el Comité Central. En agosto de 1990, el Buró Político de la VI Legislatura emitió la Decisión número 110-QĐ/TW sobre el establecimiento de la Dirección Central del Partido en la Seguridad Pública, sometido al liderazgo absoluto y directo en todos los aspectos del Comité Central que venía directamente del Buró Político y del

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de anuncio de la Decisión del Buró Político de la XII Legislatura sobre el nombramiento de la Comisión Central de Seguridad Pública para el mandato 2015-2020. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 22 de septiembre de 2016.

Secretariado. Este es un hito histórico muy importante, un giro fundamental que marcó el fuerte crecimiento del Comité Central del Partido de la Seguridad Pública; al mismo tiempo se le encargó unas responsabilidades nuevas y más duras al Comité del Partido ante situaciones y tareas nuevas.

La Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública del período 2015-2020, designado por el Buró Político, incluye a algunos compañeros que son miembros del Comité Central y a algunos compañeros no son miembros del Comité Central que trabajan en el sector de seguridad pública, de los cuales el Secretario General, el Presidente y el Primer Ministro son tres dirigentes del Partido y del Estado que se figuran en el Buró Permanente.

Estando presente en la solemne ceremonia de hoy, quisiera proponerles a ustedes compañeros los siguientes asuntos:

Primero, la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública debe ser verdaderamente un colectivo sólido y fuerte, debe promover la inteligencia colectiva, la voluntad y las acciones unificadas, debe respetar a rajatabla la Plataforma política, los Estatutos del Partido, ha de mantener y promover el rol de liderazgo absoluto y directo en todos los aspectos el trabajo de seguridad pública. Se ve obligado a continuar con la tradición y la experiencia laboral heredada de la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública de los períodos anteriores. La Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública de este período debe dedicar todo su corazón y sus esfuerzos al servicio a la causa revolucionaria del Partido y del pueblo y esforzarse por completar con éxito las tareas políticas en la nueva era.

Cada miembro de la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública debe ser ejemplar, trabajador, ahorrador, incorruptible, justo y desinteresado; debe cumplir sus palabras, atreverse a afrontar dificultades y retos, ser severo en dirección, en acción; tener un alto sentido de responsabilidad para contribuir a las decisiones generales del Comité Central del Partido de Seguridad Pública; realmente ser un buen ejemplo para que los funcionarios y soldados aprendan y le sigan. Promover aún más la capacidad e inteligencia para servir al Partido, al Estado y al pueblo, construir las Fuerzas de Seguridad Pública Popular revolucionarias, regulares y de élite, limpias y fuertes, contribuyendo a defender firmemente al país de Vietnam socialista, digno de la confianza del Partido, del Estado y del pueblo.

Segundo, debemos trabajar de manera ordenada y seguir innovando métodos, estilos, formas de trabajo, asumir responsabilidades personales; cumplir estrictamente con el principio de centralización democrática, liderazgo colectivo y ejecución individual; mejorar la calidad de las reuniones y conferencias de la Comisión del Partido y del Buró Permanente. En la práctica, debemos cumplir con las normativas, ser democráticos y abiertos al público; promover la creatividad individual; respetar y promover la inteligencia colectiva; emitir resoluciones para poner en marcha cuando haya unanimidad. Con respecto a los temas importantes, hay que estudiar y discutir cuidadosamente y tomar decisiones conformes a la mayoría. Debemos innovar la elaboración y promulgar las resoluciones y directivas para mejorar la eficiencia del liderazgo y de la dirección del Comité del Partido. En cada momento, es necesario estar actualizados de la situación práctica para seleccionar y definir las tareas clave y tareas de avance para enfocar el liderazgo y la dirección hacia ellas.

El Presidente Ho Chi Minh afirmó una vez que "nueve décimos de los defectos en nuestro trabajo se deben a la falta de inspección"²; por lo tanto, cada miembro de la Comisión Central del Partido debe dedicar mucho tiempo a revisar, estudiar, entender la situación y trabajar con la policía de las unidades y localidades para dirigir directamente el asentamiento de la obra de acuerdo con sus responsabilidades y tareas correspondientes; a través de la práctica laboral, hemos de hacer propuestas y asesorar para que la Comisión Central de Seguridad Pública emita con prontitud pautas de liderazgo y dirección para todo el sector.

478

Tercero, los reglamentos de trabajo de la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública; de la Comisión de Control de la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública y la resolución sobre la dirección de control y supervisión en la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública son asuntos básicos e importantes, sirven para orientar las tareas, definir los principios y procesos de liderazgo y las direcciones del Comité del Partido y del Comité Permanente en todos los aspectos de trabajo en la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública y en las Fuerzas de Seguridad Pública Popular. Los reglamentos de trabajo deben basarse en aquellas de los períodos anteriores, pero ser más claras y concretas sobre las obligaciones, autoridades y modos de trabajo del colectivo y de cada individuo; hay que

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 5, pág. 637.

asignar tareas específicas a cada miembro de la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública con la intención "dividir" el trabajo, "agregar" responsabilidades y "multiplicar" el liderazgo. La agenda de trabajo de todo el período ha mostrado una dirección plenaria con enfoques; dándoles mucha importancia a la revisión y verificación de la implementación; pero al mismo tiempo, la debemos ajustar y complementar conforme a las opiniones directivas de los dirigentes del Partido y del Estado y de acuerdo con las principales políticas del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado para que sea adecuada con la realidad del funcionamiento de la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública.

Cuarto, debemos comprender a fondo y aplicar estrictamente las políticas y orientaciones del Partido, enfocándonos en la Resolución del XII Congreso, poner énfasis en especificar las políticas y direcciones del Partido y del Estado, promulgar resoluciones y directrices para liderar y dirigir de manera integral los aspectos del trabajo: Mejorar la capacidad de entender situaciones, analizar, evaluar, pronosticar situaciones estratégicas, identificar inmediatamente las amenazas a la seguridad nacional para asesorar oportunamente al Partido y al Estado sobre las direcciones, orientaciones, políticas y leyes acerca del mantenimiento de seguridad pública y orden social.

479

Quinto, es sumamente importante que la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública, las organizaciones del Partido de la Seguridad Pública del pueblo y los cuerpos de Seguridad Pública del pueblo sean realmente puros, fuertes y absolutamente leales al Partido y a la Patria, que sean capaces de liderar, luchar y completar con éxito las funciones y tareas asignadas en todas las situaciones. Determinamos que es clave la construcción del Partido, el trabajo de la educación política e ideológica, el aprendizaje de las tradiciones y la valoración de la responsabilidad, disciplinas y órdenes: Estas son las tareas principales; el trabajo de recursos humanos es decisivo, la organización de las fuerzas de la Seguridad Pública debe encaminarse a ser "refinado, ordenado, fuerte" y con una estructura organizativa adecuada. Hace falta evaluar e identificar de forma seria y franca los problemas y proponer soluciones para prevenir y rechazar las manifestaciones degeneradas de la ideología política, la moral, el estilo de vida, la "autoevolución", la "autotransformación" en el interior de la organización. Debemos intensificar la verificación, la supervisión y las penalización del Partido. Continuaremos construyendo las fuerzas de la seguridad pública del pueblo para que sean revolucionarias, reguladas, altamente capacitadas y modernas, paso a paso, cumpliendo los objetivos necesarios.

Estimados compañeros,

Tengo toda la confianza de que, bajo el liderazgo absoluto y directo en todos los aspectos del Comité del Partido, la gestión unificada del Estado, aprendiendo de su gloriosa tradición, llevando en el corazón las lecciones del Presidente Ho Chi Minh, quien nos enseñó a sacrificarnos por el pueblo y por el Estado, la Comisión Central del Partido en la Seguridad Pública y las fuerzas de seguridad pública del pueblo se esforzarán por superar todas las dificultades y desafíos, por cumplir con excelencia las tareas asignadas, por realizar contribuciones importantes a la causa de la construcción y defensa del país, siempre dignos de confianza del Partido, del Estado y del pueblo.

Les deseo buena salud, felicidad y éxitos.

48

CENTRARSE EN DISCUTIR Y OFRECER COMENTARIOS SOBRE ALGUNAS ORIENTACIONES Y POLÍTICAS DE DESARROLLO SOCIOECONÓMICO Y CONSTRUCCIÓN DEL PARTIDO¹

Estimados compañeros miembros del Comité Central, Estimados compañeros participantes de la Conferencia,

Implementando la agenda de trabajo del período completo, hoy, el Comité Central ha inaugurado la cuarta conferencia para discutir y opinar sobre los siguientes temas: la situación socioeconómica del 2016, el borrador del plan de desarrollo socioeconómico del 2017; algunas importantes iniciativas y políticas destinadas a innovar el modelo de crecimiento, mejorar la calidad del crecimiento, la productividad laboral y la competitividad de la economía; implementar efectivamente el proceso de integración económica internacional, mantener la estabilidad sociopolítica en el contexto de nuestra participación en la nueva generación de tratados de libre comercio; fortalecer la construcción y rectificación del Partido, prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, la moral, el estilo de vida y las manifestaciones internas de "autoevolución" y "autotransformación"; y algunas otras cuestiones importantes.

482

En nombre del Buró Político y del Secretariado, doy una calurosa bienvenida a los miembros del Comité Central y a los delegados invitados a la Conferencia y me gustaría enviarles a todos mis mejores deseos.

Estimados compañeros,

En las últimas fechas, el Buró Político ordenó al Comité del Gobierno y a los comités del partido que preparasen con rapidez los informes y proyectos. De acuerdo con el Reglamento de trabajo, la Oficina del Comité Central del Partido les ha enviado los documentos a ustedes para que los estudien de antemano. A continuación, permítanme señalarles algunos aspectos relacionados con los contenidos y tareas de la Conferencia, que son sugerentes y plantean algunos problemas y espero su atención en el proceso

-

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Inauguración del 4º Pleno del XII Comité Central. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 10 de octubre de 2016.

de discusión, consideración y toma de decisiones.

1. Sobre la situación socioeconómica del 2016 y el plan de desarrollo socioeconómico previsto para 2017

2016 es el primer año de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido; al lado de las oportunidades y ventajas, también quedan muchas dificultades y desafíos. El éxito del XII Congreso ha creado un nuevo ímpetu e impulso para la causa de la renovación, la construcción y la defensa nacional. Después del Congreso del Partido, el Comité Central llevó a cabo con éxito la elección de diputados a la Asamblea Nacional de la XIV Legislatura y a los Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021; consolidó ya las principales agencias del Partido y del Estado; construyó y llevó a cabo el plan de desarrollo socioeconómico del 2016 y de los 5 años de 2016 a 2020.

483

Todo el sistema político ha heredado y aprovechado los resultados y logros obtenidos, superado las limitaciones y debilidades existentes y gestionado con calma, de manera eficaz y súbita, los nuevos problemas generados por los efectos adversos de las situaciones desfavorables tales como: La economía mundial que se está recuperando lentamente y contiene muchas incertidumbres imprevisibles; los precios del petróleo crudo que se desplomaron, manteniéndose a un nivel mucho más bajo de lo planeado, lo que afecta en gran medida a los ingresos del presupuesto estatal y al desarrollo de la industria de petróleo y gas. Las sequías prolongadas en las provincias de la Costa Sur Central y del Altiplano Central; las sequías y la salinización en el Delta del Mekong; las olas de frío severas y dañinas, los tifones que causaron inundaciones en algunas provincias del norte y graves incidentes medioambientales en algunas provincias centrales que han afectado gravemente al desarrollo agrícola y a la vida de los agricultores.

Se sugiere que ustedes, compañeros, estudien bien los informes y la propuesta del Buró Político y que se informen de la situación actual en todos los sectores, campos y localidades para discutir y evaluar de manera objetiva e integral el desarrollo socioeconómico de los primeros 9 meses del año y hacer previsiones para finales de 2016. Deben precisar los resultados, logros, así como las limitaciones y debilidades encontradas, y a partir de allí, analizar y aclarar las causas. No se olviden de compararlo con los objetivos y tareas establecidos, especialmente las metas y tareas de estabilización

macroeconómica para lograr una tasa de crecimiento de 6,7% aproximadamente; de desarrollo sociocultural, de cuidado de la vida de los ciudadanos, de garantía de la seguridad social; de protección de la independencia nacional, la soberanía, la seguridad política, el orden social y la seguridad pública, manteniendo un entorno pacífico y estable para el desarrollo del país.

484

Basándonos en los análisis y previsiones de las posibilidades para un futuro cercano, hemos de captar oportunidades, reconocer las ventajas y los inconvenientes, desafíos, definir claramente el objetivo general, las metas básicas y más importantes para el 2017 y proponer pautas, políticas y medidas de alta viabilidad. Debemos centrarnos en las políticas y medidas innovadoras para controlar las deudas públicas, manejar las cuentas incobrables, reestructurar los presupuestos estatales, promover la reestructuración de las inversiones públicas, las unidades burocráticas estatales y el sistema de los bancos comerciales, mejorar el entorno de inversiones empresariales para movilizar y utilizar más eficientemente los recursos y garantizar los principales balances de la economía.

2. Sobre la renovación del modelo de crecimiento, el mejoramiento de la calidad del crecimiento, de la productividad laboral y la competitividad de la economía

Este es un tema de importancia estratégica que determina el éxito de la carrera de renovación. Partiendo de la situación práctica de los 5 años de implementación de la Resolución del XI Congreso en el contexto de una integración internacional cada vez más profunda, la 4ª revolución industrial está ocurriendo rápidamente; el XII Congreso complementó y desarrolló esta importante dirección y planteó la exigencia de seguir impulsando la implementación de la tarea de innovar el modelo de crecimiento, mejorar la calidad del crecimiento, de la productividad laboral y de la competitividad económica.

485

La propuesta y el borrador presentados en esta conferencia central han evaluado en general la situación de la renovación del modelo de crecimiento vinculando a la reestructuración económica de nuestro país durante los últimos años, mostrando 7 resultados, 6 limitaciones y debilidades, 3 causas principales y 5 lecciones aprendidas, a partir de los cuales han propuesto las

perspectivas y orientaciones para emitir pautas y políticas mayores a fin de seguir innovando el modelo de crecimiento en el próximo tiempo. Se exige a los compañeros que estudien, debatan a fondo, aporten sus opiniones oportunas sobre cada tema, que presten atención a los problemas mayores, nuevos y difíciles, sobre todo a las propuestas de renovación importantes y sensibles mencionadas en la propuesta del Buró Político.

En cuanto a la evaluación de situaciones, es necesario analizar en profundidad las causas que conducen a las limitaciones y debilidades, sobre todo las causas subjetivas. Pregúntense si todo esto se debe principalmente a una conciencia inadecuada e incoherente del nuevo modelo de crecimiento con todos los factores que constituyen la motivación, los recursos y modos de generar crecimiento, tal vez sea una visión demasiado simple y no se puede notar la diferencia entre el modelo de crecimiento y el modelo de desarrollo. La reforma y mejora de la institución de la economía de mercado bajo la orientación socialista ocurre de manera lenta, todavía hacen falta avances en la movilización, distribución y uso eficiente de los recursos para el desarrollo de acuerdo con las señales y los mecanismos del mercado. Pregúntense si se debe a la conciencia paralítica y la aplicación insuficientemente buena de los tres avances estratégicos, de la reestructuración de la economía, sobre todo de las tres áreas de reestructuración prioritarias establecidas por el mandato XI.

486

No se ha producido ningún cambio claro en las reformas fundamentales e integrales en el campo de la educación y formación, en la capacitación de recursos humanos cualificados, en el desarrollo de la ciencia y las tecnologías ni en la promoción de la renovación, creación, investigación y la aplicación de la ciencia y las tecnologías, especialmente la tecnología informática y de conexión a internet. No hemos aprovechado al máximo las oportunidades y ventajas ni hemos superado las dificultades y desafíos planteados por la integración económica internacional que han afectado a la economía en general y, en particular, a la renovación del modelo de crecimiento, a la mejora de calidad del crecimiento, a la productividad laboral y a la competitividad económica.

Con respecto a los puntos de vista y las direcciones para emitir pautas y políticas principales, se requiere que respeten la Resolución y los Documentos del XII Congreso para discutir, concretar y complementar el desarrollo con el fin de implementar bien la Resolución del Congreso. Deben definir claramente las innovaciones que hemos de añadir al modelo de

crecimiento para establecer la comparación con el modelo de crecimiento actual; concretar los itinerarios, los pasos a seguir para los próximos 5-10 años, la visión hacia el 2030; las orientaciones, políticas y medidas para promover el papel de la ciencia y tecnología, la reestructuración y mejora de la calidad laboral, la mejora de la capacidad de organización productiva y empresarial, movilizar y utilizar eficientemente los recursos sociales, especialmente los del sector económico privado; construir las pautas sobre acumulación y concentración de derechos al uso de las tierras agrícolas; políticas y medidas más básicas para manejar las cuentas incobrables y los bancos comerciales incompetentes, etc.

407

3. Sobre la implementación efectiva del proceso de integración económica internacional y el mantenimiento de estabilidad sociopolítica en el nuevo entorno

Hace casi 10 años, con el fin de liderar y dirigir oportunamente la integración económica internacional y triunfar con ella cuando nuestro país ingresó en la Organización Mundial del Comercio (OMC), el 05 de febrero de 2007, el Comité Central de la X Legislatura emitió la Resolución 08-NQ/TW titulada "Sobre unas pautas y políticas importantes para un desarrollo económico rápido y sostenible en el contexto en el que Vietnam ya es miembro de la Organización Mundial del Comercio".

Desde entonces, especialmente en los últimos años, la integración económica internacional de Vietnam ha dado un nuevo paso en el desarrollo tanto en amplitud como en profundidad, lo que se muestra a través de la firma e implementación de muchos acuerdos de libre comercio de nueva generación, que incluyen los acuerdos no solo sobre la liberalización de comercio e inversiones, sino también sobre los compromisos de la mano de obra, de los sindicatos, de la propiedad intelectual, de las empresas estatales y de otros muchos asuntos políticos, culturales y sociales muy complejos y sensibles. La fundación oficial de la Comunidad Económica de la ASEAN a finales de 2015, la realización del Acuerdo de Libre Comercio con Corea del Sur, con la Unión Económica Euroasiática, especialmente la firma y la preparación para ratificar el Acuerdo Transpacífico de Cooperación Económica (TPP) y del Acuerdo de Libre Comercio con la UE, han abierto muchas oportunidades y ventajas, pero también han planteado numerosas dificultades y desafíos nuevos, no solo en el ámbito económico, sino también

en la defensa nacional, la seguridad, los asuntos exteriores, la cultura y la sociedad.

488

Se les exige a los compañeros que estudien detenidamente los materiales, discutan y opinen sobre la necesidad de promulgar una resolución especializada en este tema; que evalúen de manera integral y objetiva el contexto, las situaciones, los impactos tanto positivos como negativos y, sobre todo, los factores que afectan a la estabilidad sociopolítica y al desarrollo sostenible del país. Que identifiquen con precisión las oportunidades y los desafíos que se encuentren en el proceso de integración económica internacional y en el desarrollo de la causa de construcción y defensa nacional en los próximos 5-10 años. Aclarar puntos de vista, ideas orientadoras y unas iniciativas y políticas importantes para garantizar una integración económica internacional exitosa y, al mismo tiempo, mantener la estabilidad sociopolítica.

Durante este proceso, debemos seguir la Resolución del XII Congreso del Partido sobre la integración internacional, basarnos en la situación actual de la implementación de la Resolución 08 del Comité Central de la X Legislatura sobre la adhesión de Vietnam a la OMC, la Resolución 22-NQ/TW del Buró Político de la XI Legislatura sobre la integración internacional y en la Resolución 28-NQ/TW del Comité Central de la XI Legislatura "sobre la estrategia de defensa de la patria en la nueva situación", para sopesar y emitir una resolución temática del Comité Central con la finalidad de promover y complementar los puntos de vista, las pautas y políticas heredadas de las legislaturas anteriores del Partido sobre la integración económica, de acuerdo con la actualidad nacional, regional y mundial. Concéntrense en aclarar cuáles son los puntos de vista e ideas directivas siguientes para responder correctamente a las demandas de la nueva situación. Identifiquen clara y específicamente las políticas y medidas para prevenir y enfrentarse a los desafíos e impactos negativos probables que surgirán de la realización de los nuevos compromisos internacionales, especialmente aquellos que afectan a la agricultura y a los agricultores y a las pequeñas y medianas empresas en el contexto de un mercado abierto, intentando reducir a cero los impuestos de importación y exportación de la mayoría de los bienes; concéntrense en la garantía de la defensa nacional, la seguridad, la estabilidad sociopolítica al ejecutar los compromisos sobre labor y sindicatos, sobre la liberalización del mercado de servicios que incluye el mercado de servicios financieros y monetarios, de servicios

telecomunicativos, internet y redes sociales, etc.

485

4. Sobre la construcción y rectificación del Partido

Como todos sabemos, el liderazgo del Partido es el factor principal que determina todas las victorias de la revolución vietnamita; la construcción y rectificación del Partido siempre ha sido una tarea particularmente importante, de relevancia vital para nuestro Partido y nuestro sistema político. El XII Congreso del Partido planteó 10 tareas básicas para construir un partido realmente puro y potente, afirmando la paciencia y persistencia en una ejecución exitosa de la Resolución 4 del XI Congreso del Comité Central sobre la construcción del Partido.

Implementando la Resolución del XII Congreso, el Comité Central ha decidido que, en esta conferencia, hace falta discutir para luego emitir una resolución sobre "Fortalecer la construcción y rectificación del Partido; prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, moral, en el estilo de vida, derrotar las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" en el panorama interno".

490

Este es un tema fundamental y, al mismo tiempo, básico y urgente. En los VIII, IX, X y XI Congresos, nuestro Partido enfatizó la necesidad de prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, en la moral y en el estilo de vida. El XII Congreso del Partido continuó estando alerta sobre lo mencionado y planteó las siguientes demandas: "Luchar, prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, la moral, el estilo de vida; prevenir y rechazar las manifestaciones de "autoevolución", "autotransformación"², considerándolas una de las seis tareas clave de este período. En la implementación de la Resolución del VI Congreso del Comité Central de la XI Legislatura sobre la construcción del Partido, con mucha determinación política en todo el interior del Partido, en todo el pueblo y el ejército, hemos logrado resultados iniciales importantes; sin embargo, todavía se nota la existencia del deterioro y de las manifestaciones de "autoevolución" y de "autotransformación" que no han sido eliminadas, pero ha evolucionado de manera más sutil y compleja, lo que posiblemente causará consecuencias imprevistas.

_

² Partido Comunista de Vietnam: Documento del XII Congreso Nacional de los diputados, Ob. cit., pág. 201.

La propuesta del Buró Político y los documentos relacionados enviados al Comité Central mencionan casi de manera completa los contenidos del proyecto. Se exige que ustedes, compañeros, comenten el nombre, los temas y el alcance del proyecto por si hay algo que complementar o ajustar. A partir de ahí, que evalúen correctamente la situación y las causas; definan claramente los objetivos, puntos de vista, ideas directivas, las pautas y medidas adecuadas para cada contenido y asunto. Basándose en las anteriores Resoluciones del Comité Central, especialmente la Resolución del VI Congreso de la XI Legislatura, que conduzcan investigaciones adicionales para aclarar los conceptos del deterioro en la ideología política, la moral y en el estilo de vida. ¿Son suficientemente claras las manifestaciones indicadas en la propuesta, en el proyecto y en el borrador de la resolución? ¿Qué más debe identificarse? ¿Qué es la "autoevolución" y la "autotransformación" en el interior del Partido? ¿Cuál es su nivel de gravedad? ¿Cuáles son las causas? ¿Qué daños se han producido?

Con el espíritu de encarar directamente la verdad y valorarla, se sugiere que ustedes, compañeros, analicen en profundidad, diseccionando, clarificando y señalando las causas y proponiendo remedios eficaces. El proyecto define 4 grupos de tareas y soluciones para la educación de ideología política, la autocrítica y la crítica; sobre los mecanismos y políticas; sobre el controlel control, supervisión y la penalización del Partido; sobre la promoción del papel del pueblo, del Frente de la Patria y de las organizaciones sociopolíticas. ¿Los grupos de soluciones mencionados son precisos, poderosos, viables y suficientemente eficaces para mejorar la situación? ¿Qué otras soluciones se deben agregar?, ¿a qué cuestión de cada grupo de soluciones se debe prestar atención?

¿Qué soluciones podemos aplicar inmediatamente?; en cuanto a las soluciones que necesitan más regulaciones y orientaciones, ¿cómo organizar la implementación?, etc.

Estimados compañeros,

Los contenidos presentados a esta Conferencia del Comité Central son temas muy importantes para el éxito de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, contando también con la implementación de la tarea central del desarrollo socioeconómico y la realización de la tarea clave de construcción y rectificación del Partido. Se exige que ustedes, compañeros, asuman al máximo su responsabilidad, investiguen, discutan activamente, aporten opiniones para finalizar los informes, proyectos,

49

borradores de resoluciones y conclusiones del Comité Central y reflexionen para tomar decisiones al final de la sesión.

Con eso en mente, me gustaría anunciar la inauguración de la cuarta Conferencia del Comité Central del Partido de la XII Legislatura. iQue nuestra conferencia sea un gran éxito!

Muchísimas gracias.

493

ORGANIZAR DE MANERA EFECTIVA EL CUMPLIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES Y CONCLUSIONES DEL COMITÉ CENTRAL, PARA INTRODUCIR LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO A LA VIDA COTIDIANA¹

Estimados compañeros del Comité Central, Estimados compañeros participantes de la Conferencia,

Después de 6 jornadas trabajando con urgencia, emoción y seriedad, el 4º Pleno del Comité Central ha logrado completar toda la agenda. Los compañeros miembros del Comité Central y los participantes de la Conferencia mostraron un alto sentido de responsabilidad, democracia y sabiduría, discutieron con franqueza y aportaron muchas opiniones importantes a los informes y proyectos. El Buró Político ha aceptado y explicado los temas que recibieron diferentes opiniones; el Comité Central ha aprobado con unanimidad las resoluciones y conclusiones que va a promulgar. Para finalizar la Conferencia, en nombre del Buró Político, me gustaría aclarar algunas cuestiones y resumir de manera general los principales resultados que hemos obtenido en la conferencia.

494

1. Sobre los asuntos socioeconómicos de 2016-2017

Tras haber considerado y evaluado de manera objetiva e integral los temas, el Comité Central acordó que el año 2016, siendo el primer año de implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, aparte de muchas ventajas, trajo consigo también numerosas dificultades y desafíos grandes. Gracias a la renovación atrevida, dinámica y drástica que se aplicó al liderazgo y a la dirección de implementación, gracias a los esfuerzos de todo el Partido, el pueblo y el ejército, la situación socioeconómica de nuestro país

_

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 4º Pleno del XII Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 15 de octubre de 2016.

continúa mejorando en casi todos los ámbitos. En los primeros 9 meses del año la economía registró buenos crecimientos, cada trimestre reportó un incremento superior al del trimestre anterior y aunque fueron inferiores a los que teníamos planificados, se clasificaron como altos niveles en la región y el mundo. La macroeconomía se mantuvo estable, la inflación se controló. Se han mantenido garantizados los importantes equilibrios económicos. El mercado monetario y la bolsa de valores han tenido una evolución positiva; las reservas de divisas han aumentado, alcanzando el nivel más alto que se había registrado hasta la fecha. La reforma en burocracia y en el entorno empresarial dio sus frutos; la producción y comercialización siguen desarrollándose; el sector económico privado ha tenido un avance próspero; el número de empresas recién registradas ha crecido rápidamente tanto en la cantidad como en el capital total registrado. La atracción de inversión extranjera directa ha aumentado considerablemente. Se pronostica que para finales de 2016 se podrán cumplir 11 de los 13 objetivos planificados, incluso con mejores resultados de lo que se espera. Especialmente, respondimos con prontitud, superamos e implementamos las políticas de apoyo, resolvemos las dificultades de las personas en zonas afectadas por desastres naturales, sequías, salinización y de las provincias centrales afectadas por los incidentes ambientales marinos. Procesamos, investigamos y juzgamos muchos casos criminales serios y particularmente graves, contribuyendo activamente a la lucha contra la delincuencia, la corrupción y el acoso. Se ha mantenido la seguridad política, el orden social y la seguridad pública. En las tareas de defensa nacional, seguridad y asuntos exteriores hemos logrado muchos resultados positivos, contribuyendo a mantener la estabilidad sociopolítica, a proteger la independencia y la soberanía nacional, a mejorar el prestigio y la posición de nuestro país en el ámbito internacional.

495

Sin embargo, la economía nacional aún se enfrenta a muchas dificultades y desafíos. El crecimiento del PIB y de las exportaciones en los primeros 9 meses fue más bajo en comparación con el mismo lapso de años anteriores y con lo esperado; el crecimiento agrícola no alcanzó la meta establecida; el déficit presupuestario y las deudas públicas siguen estando en un nivel alto. Las cuentas incobrables de los bancos y las deudas atrasadas de la construcción básica siguen siendo considerables, mientras que la gestión de estas deudas es lenta e ineficaz. El desembolso de capital de inversiones del presupuesto del estado, especialmente los bonos del gobierno y el capital de

la AOD, es todavía lento y, además, se enfrenta a muchos obstáculos. El paro y la falta de trabajo siguen siendo un problema acuciante. Los males sociales, las violaciones ambientales, la seguridad alimentaria, los accidentes de tráfico y el fraude comercial evolucionan de forma complicada, sobre todo en las grandes urbes. En los últimos meses del año, para lograr una tasa de crecimiento de entre el 6,3% y el 6,5%, hace falta enforcarnos en desembolsar capital para ejecutar los proyectos de inversión que provienen de los presupuestos estatales; movilizar los recursos sociales para desarrollar la producción y comercialización; de forma especial impulsar la producción y exportación de productos agrícolas; resolver los problemas que impiden la exportación de carbón; promocionar fuertemente el turismo.

496

En 2017, continuaremos nuestro enfoque en garantizar la estabilidad macroeconómica, en promover el crecimiento económico, en mejorar la vida de los ciudadanos y en garantizar la seguridad social. Hemos de crear cambios claros en la implementación de los tres avances estratégicos, reestructurar la economía en asociación con la renovación del modelo de crecimiento, mejorar el entorno empresarial, elevar la calidad del crecimiento, de la productividad laboral y de la competitividad económica. Promocionar la cultura, practicar la democracia y la justicia social. Responder de manera eficaz al cambio climático, gestionar de manera proactiva los desastres naturales, fortalecer la gestión de los recursos naturales y proteger el medio ambiente. Continuar la lucha intensiva contra la corrupción y el despilfarro. Seguir luchando de manera resuelta y persistente para proteger la independencia nacional, la soberanía y la integridad territorial. Mantener la seguridad política, el orden social y la seguridad pública; mantener un ambiente pacífico y estable para el desarrollo nacional. Mejorar el impacto de los asuntos exteriores, profundizar las relaciones con los socios, integrarse de manera proactiva en el mundo con la finalidad de mejorar la posición y reputación de Vietnam internacionalmente.

Para alcanzar los objetivos y tareas mencionados, es necesario seguir aprovechando la fuerza de la unidad de todo el pueblo, ser dinámicos, creativos y decisivos en el liderazgo y en la realización de las tareas. Debemos centrarnos en la construcción y perfeccionamiento de las instituciones para mejorar más el ambiente empresarial y comercial. Resolver la situación del lento desembolso de capital de inversión proveniente de la Ayuda Oficial para el Desarrollo (AOD) y de los

presupuestos estatales; la pérdida de ingresos, los gastos excesivos y el gran desequilibrio en los presupuestos estatales. Mantener estrictamente las deudas públicas dentro de un rango seguro. Gestionar de manera más eficiente y completa los casos de bancos comerciales débiles, cuentas bancarias incobrables y las deudas atrasadas de la construcción básica. Implementar efectivamente la política de desinversión de capitales estatales en las empresas para invertir en la construcción de las infraestructuras socioeconómicas fundamentales y para resolver los problemas sociales urgentes, sobre todo superar las consecuencias de los incidentes ambientales en la región central, y así ganar la confianza de los ciudadanos.

497

2. Sobre la renovación del modelo de crecimiento

El Comité Central confirma que durante el mandato de la XI Legislatura todo el sistema político ha puesto su esfuerzo en renovar el modelo de crecimiento y ha obtenido buenos resultados inicialmente. Sin embargo, en general, la renovación del modelo de crecimiento de nuestro país se desarrolla lentamente, ya que todavía se usa básicamente el modelo antiguo; el crecimiento depende principalmente del aumento de inversiones y cantidad de mano de obra, no valora suficientemente el aumento de la productividad laboral, la aplicación de la ciencia y tecnología, la renovación en las formas de producción y comercio, la reestructuración económica. La tasa de crecimiento tiende a ralentizarse; la calidad del crecimiento, la productividad laboral y la competitividad de la economía están en niveles bajos.

498

En un futuro cercano, es necesario comprender plenamente y a fondo la orientación y dirección del Partido sobre este tema, considerándolo como nuestra tarea fundamental y esencial en el período actual. Cabe entender claramente que el modelo innovador de crecimiento que nuestro país está construyendo es un modelo de crecimiento basado cada vez más en la productividad laboral, en la calidad y en la competitividad de la economía; debemos movilizar, asignar y utilizar eficientemente los recursos de acuerdo con las señales y los mecanismos del mercado; promover el patriotismo y el orgullo nacional, los talentos, la creatividad del pueblo y todas las potencialidades y ventajas de todos los sectores, campos y localidades del país; crear oportunidades para que todos los ciudadanos participen y se

beneficien del crecimiento; otorgar importancia a la mejora de la calidad del crecimiento, el mantenimiento de la estabilidad macroeconómica, poner en marcha la práctica de igualdad social, garantizar la defensa y seguridad nacional, y preservar el medio ambiente ecológico. Por supuesto, dependiendo de la situación real de cada sector, campo y localidad, debe haber una combinación lógica entre el crecimiento en amplitud y en profundidad, teniendo más en cuenta esto segundo. Pasar gradualmente de un crecimiento basado principalmente en las inversiones y exportaciones a un crecimiento basado tanto en las inversiones y exportaciones como en el mercado nacional. Pasar gradualmente de depender del aumento del número de insumos de producción a aumentar la productividad, la calidad del trabajo, la aplicación de la ciencia y tecnología, así como la renovación. Explotar de manera eficiente y maximizar las fuerzas internas combinándolas con la atracción y el uso de las fuerzas externas.

499

En términos de tareas y soluciones, primero es necesario fortalecer aún más la implementación de los 3 avances estratégicos. De acuerdo con esto, hay que intensificar la renovación, perfeccionar las instituciones de la economía de mercado con orientación socialista, crear un ambiente favorable para la inversión y negocios, abriendo puertas a la creación de negocios, innovar, crear, investigar e implementar la aplicación de la ciencia y la tecnología; desarrollar unas zonas administrativas-económicas de carácter especial, urbanizaciones inteligentes, parques industriales y zonas de alta tecnología. Mejorar la capacidad de aplicar las tecnologías, la creatividad y la renovación de las empresas; tomar a las empresas como el centro de la renovación, el desarrollo y la transferencia de ciencia y tecnología. Desarrollar el sector económico privado de Vietnam tanto en cantidad como en calidad convirtiéndolo realmente en una fuerza impulsora importante en el desarrollo económico. Acelerar la reforma administrativa, construir el aparato organizativo y formar al personal de todo el sistema político para que sea refinado, eficaz, eficiente y esté altamente capacitado.

Debemos enfocarnos en desarrollar un sistema de infraestructuras socioeconómicas sincrónico y moderno, priorizando la tecnología informática. Impulsar el desarrollo de la ciencia y tecnología, alentar y facilitar a los institutos de investigación, a las universidades y a las unidades de servicio público a que mejoren su capacidad de investigación, a que apliquen la tecnología y a que innoven las maquinarias, instalaciones y métodos de investigación, a que apliquen y organicen producción y negocios

de buenos avances con mejor productividad y calidad. Innovar de forma básica e integral la educación y formación según el espíritu de la Resolución del 8º Congreso del XI Comité Central para mejorar la calidad de los recursos humanos, especialmente del personal de alta cualificación, a propósito de cumplir con los requisitos de la renovación del modelo de crecimiento.

500

Hay que desarrollar de forma sincrónica y saludable diferentes tipos de mercados, sobre todo el mercado laboral, el mercado científico-tecnológico, el mercado financiero monetario, el mercado inmobiliario, etc. Implementar seriamente la política de acumulación y concentración de derechos al uso de tierras agrícolas, garantizar la armonía en todos los intereses del estado, de los inversionistas y de los agricultores; manejar los bancos comerciales débiles, garantizar la seguridad del sistema. Priorizar la asignación de recursos para complementar, perfeccionar y organizar una mejor implementación del plan de reestructuración agrícola asociada con la construcción de áreas agrícolas según los nuevos estándares; completar urgentemente la formulación y ejecución del proyecto de reestructuración de los presupuestos estatales, la gestión de las deudas públicas y del proyecto de reestructuración de las unidades de burocracia pública.

El Comité Central enfatizó especialmente que con muchas potencialidades y ventajas, la agricultura tropical de nuestro país debe ser priorizada en inversión, reestructurada siguiendo el modelo de una agricultura de alta tecnología, de una eco-agricultura sostenible y eficiente; desarrollar una cadena de productos agrícolas puros, seguros y de alimentos orgánicos, para satisfacer tanto la demanda nacional como la exportación. Pasar de la producción por hogares individuales a la producción por hogares asociados en las nuevas cooperativas y en otros modelos de cooperación económica. Fortalecer el vínculo entre los "cuatro elementos": Agricultor-Estado-Inversor-Científico. Impulsar la investigación y aplicación de la ciencia y tecnología conforme a las situaciones devenidas por el cambio climático y por el aumento del nivel del mar, a fin de seleccionar y desarrollar productos que promuevan las ventajas comparativas de cada localidad, cada región y de todo el país.

501

Es urgente estudiar, formular y perfeccionar mecanismos y políticas en busca de potenciar la autonomía y la autorresponsabilidad de las unidades burocráticas públicas, aplicar de manera correcta y completa el mecanismo

del mercado y la característica sin fines de lucro de estas unidades para motivar y movilizar las fuerzas físicas y espirituales de los inversores y del contingente de intelectuales, funcionarios y empleados que trabajan en este campo a que contribuyan a agilizar las nóminas y reformar los salarios.

3. Sobre una implementación efectiva del proceso de integración económica internacional

Se ha confirmado en esta Conferencia que la situación actual del país, de la región y del mundo entero está evolucionando de manera complicada e impredecible en comparación con el momento en que Vietnam se adhirió a la Organización Mundial del Comercio (OMC). Además de las oportunidades y ventajas, nuestro país continúa enfrentándose a muchas dificultades y desafíos que se colocan en el camino del desarrollo socioeconómico, de la defensa nacional y de la garantía de seguridad, estabilidad sociopolítica y sostenibilidad ambiental, del mantenimiento del país como entorno pacífico y favorable para un desarrollo rápido y sostenible.

502

La actualidad, junto con numerosos análisis y pronósticos, ha mostrado recientemente que la implementación efectiva de los tratados de libre comercio de la nueva generación creará oportunidades de expansión, diversificará el mercado con altos incentivos, generará mayor participación en las cadenas de suministro y en las redes de producción global, contribuirá positivamente al proceso de renovación sincrónico e integral y despertará los potenciales del país y la creatividad de todas las clases de la sociedad. Nuestro país también tendrá la oportunidad de participar más profundamente en el proceso de conformación de las instituciones, mecanismos y estructuras regionales e internacionales; contará con las condiciones favorables en la lucha para proteger los intereses del país y del pueblo, los intereses de las organizaciones y de los individuos, asegurar la independencia y la autonomía, consolidar y mantener un entorno pacífico y estable con el fin de construir y defender la Patria. Los consumidores tendrán más opciones para elegir bienes y servicios de alta calidad con precio competitivo y que cumplan con las normas higiénicas y medioambientales.

Sin embargo, al intentar superar las deficiencias y debilidades señaladas en la propuesta del Buró Político y a la hora de realizar los nuevos compromisos internacionales, encontraremos numerosas dificultades y desafíos, no solo en el ámbito económico, sino también en los campos

políticos y sociales. La presión de la competencia es cada vez más feroz, muchos sectores, muchas empresas y productos de nuestro país se enfrentarán a más desafíos. Si no estudian o elaboran cuidadosamente un plan, si no cuentan con itinerarios y pasos oportunos a seguir, si no cumplen con la implementación de los compromisos en dimensiones más profundas y amplias, sobre todo la elaboración de derechos internos requeridos para estos compromisos, se producirán impactos negativos para el proceso de renovación y perfeccionamiento de las instituciones, a la hora de resolver los temas complejos sensibles. La liberalización del movimiento laboral transfronterizo, como se comprometió en el Acuerdo de Formación de la Comunidad Económica de la ASEAN, y la implementación de las normas laborales básicas de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) también plantean desafíos para la gestión del estado y además afectan a la estabilidad sociopolítica, al papel y al funcionamiento de la Confederación General del Trabajo de Vietnam...

503

Las oportunidades y los desafíos mencionados tienen relaciones interactivas y pueden transformarse mutuamente. Las oportunidades se convierten en desafíos si no se aprovechan oportunamente. Los desafíos pueden convertirse en oportunidades si los gestionamos efectivamente. Por tanto, al firmar, participar e implementar los tratados de libre comercio de la nueva generación, es necesario mantener la política exterior independiente y autónoma; diversificar y construir relaciones internacionales multilaterales. Afirmar constantemente que el objetivo de la integración económica internacional es el beneficio de la nación, del pueblo y nuestras gentes, el mantenimiento de la estabilidad sociopolítica basada en los derechos internacionales, la igualdad y beneficios mutuos. Considerar la integración económica internacional eficaz y activa como una gran orientación estratégica para la construcción y defensa de la Patria. La integración económica internacional es la causa común de toda la población; los empresarios, las empresas y los intelectuales son la fuerza impulsora; es necesario centrarse en fomentar y crear las condiciones para el desarrollo, mejorar la competitividad de los empresarios, empresas y productos vietnamitas. Intensificar la renovación, perfeccionar el sistema jurídico; manejar proactivamente los problemas emergentes; supervisar estrictamente y gestionar efectivamente la implementación de los compromisos, sobre todo en las áreas relacionadas con la estabilidad sociopolítica. Cuidar constantemente la construcción y mejoramiento de la competitividad y de la

capacidad de autodefensa del país, la participación directa en la integración internacional de los sectores, campos, organizaciones e individuos vietnamitas. Fortalecer el liderazgo del Partido, mejorar la eficiencia de la gestión del estado, promover el papel del Frente de la Patria y de las organizaciones sociopolíticas, respetar y promover el derecho del pueblo a ser dueño, fortalecer el bloque de gran unidad nacional en el proceso de integración internacional. Renovar el método de liderazgo del Partido aplicado a las organizaciones sociopolíticas, especialmente al Sindicato, de acuerdo con las exigencias de la nueva situación.

504

En los próximos 5 a 10 años, hace falta enfocarnos en la elaboración e implementación de políticas y medidas de ejecución de los acuerdos firmados, asegurar la eficiencia de la integración económica internacional junto con el mantenimiento de la estabilidad sociopolítica. En primer lugar, es necesario fortalecer el trabajo político e ideológico, mejorar la conciencia de todos los funcionarios, militantes y todas las clases de la sociedad, reconocer plenamente y correctamente las oportunidades y desafíos de la implementación de los nuevos tratados económicos y comerciales; no debemos ilusionarnos, perder el sentido de alerta ni tener preocupaciones excesivas que podrían resultar en una falta de iniciativas y confianza.

En resumen, para implementar eficazmente el proceso de integración económica internacional y mantener la estabilidad sociopolítica en el contexto de la participación de nuestro país en los tratados de libre comercio de la nueva generación, debemos llevar a buen puerto la preparación y efectuación de muchos aspectos, tales como políticas, leyes, recursos humanos, capacidad, competitividad, ideología, estados emocionales, etc. de forma proactiva, firme y segura.

505

4. Sobre la construcción y rectificación del Partido

El Comité Central afirma que durante más de estos 80 años nuestro Partido ha establecido, consolidado y potenciado cada vez más su liderazgo, poder y prestigio gracias a su propia fuerza de voluntad, energía, sabiduría y razonamiento pionero, gracias a su lineamiento político correcto que ha traído beneficios esenciales al pueblo y al país; gracias a los buenos ejemplos, sacrificios y esfuerzos incansables del contingente de funcionarios y militantes; gracias a la organización sólida y unida; gracias al vínculo

especialmente estrecho con el pueblo, mediante el cual el Partido recibe el amor, apoyo y protección de nuestro querido pueblo. De hecho, desde el día de la fundación del Partido, nuestro pueblo ha tenido un líder digno y sabio que nos encabezó a ganar victoria tras victoria, y que consiguió realizar unos milagros en el siglo XX. En el período de renovación, el Partido lideró al país hasta superar muchas dificultades y desafíos y consiguió grandes logros históricos. Nuestro país nunca ha logrado tal éxito y posicionamiento como hoy en día. Tenemos absolutamente todo el derecho de estar orgullosos de la buena naturaleza, las heroicas tradiciones y la gloriosa historia de nuestro Partido, el Partido del gran Presidente Ho Chi Minh, el representante de la heroica nación vietnamita.

506

Hoy en día, con nuevas condiciones, frente a las demandas de la causa revolucionaria en una nueva etapa de gran escala y estatura, con muchas nuevas dificultades y complicaciones, más que nunca, necesitamos promover las buenas tradiciones y la benévola naturaleza del Partido, hemos de hacer que nuestro Partido sea realmente sólido en términos de política e ideología; altamente unido en voluntad y acciones; puro en el aspecto moral y el estilo de vida; que sea una organización compacta, estrechamente vinculada al pueblo, capaz de llevar al país a desarrollarse cada vez más. El XII Congreso del Partido ha presentado los requisitos y tareas para construir y rectificar al Partido incluyendo 10 soluciones básicas y sincrónicas, poniendo énfasis en la continuación de la realización de la Resolución del IV pleno del Comité Central de la XI Legislatura con el enfoque en la lucha, la prevención y el rechazo al deterioro en la ideología, la moralidad, el estilo de vida y las manifestaciones internas de "autoevolución" y "autotransformación" dentro del Partido.

Un punto nuevo esta vez es que el Comité Central ha señalado con franqueza y de manera sistemática las manifestaciones de deterioro de la ideología política y moral, el estilo de vida, de "autoevolución" y de "autotransformación". Dentro de estas manifestaciones lo más peligroso es el desvanecimiento de la ideología revolucionaria, la pérdida de persistencia en el camino del socialismo, la ambigüedad, la fluctuación, la desconfianza; el dejar de seguir los puntos de vista y el lineamiento del Partido tanto en dichos como en hechos; incluso la pérdida de la voluntad de luchar, la falta de protección de la verdad, el apoyo a las percepciones erróneas y los puntos de vista equivocados; la falta de disponibilidad de trabajo por el país y por el pueblo, el incumplimiento de los deberes y responsabilidades asignados; la

falta de respeto a los principios de organización y funcionamiento del Partido. El deterioro en la moralidad y en el estilo de vida se manifiesta en las siguientes formas: Egoísta, situacionista, oportunista, ansias de fama, corrupción, obsesión de poder, faccionalismo, división, burocracia, alejamiento del pueblo, indiferencia a las dificultades y frustraciones del pueblo.

507

Desde el deterioro en la ideología, la moral y el estilo de vida hasta la "autoevolución" y la "autotransformación" hay solo un paso corto, incluso muy corto, impredecible y peligroso, que puede llevar al apoyo o la colusión con las fuerzas malignas y hostiles, traicionando la ideología política y la causa revolucionaria del Partido y de la nación.

El Comité Central ha afirmado el deterioro en la ideología, la moral y en el estilo de vida; la "autoevolución" y la "autotransformación" interiores se deben a causas tanto objetivas como subjetivas, dentro de las cuales los motivos subjetivos son principales y derivados de la falta de entrenamiento y práctica de moral y ética por parte de los propios funcionarios y militantes que poseen una postura ideológica inestable y que han caído en el individualismo, en el olvido de sus responsabilidades y obligaciones ante el Partido y el pueblo. El principio de centralismo democrático no se ha respetado, el principio de autocrítica y crítica no se han aplicado estrictamente. El trabajo de estudio, enmienda y promulgación de mecanismos, políticas y leyes adecuadas a la economía de mercado con orientación socialista no se ha terminado en el tiempo planificado; muchos documentos legales carecen de sanciones específicas. La administración de funcionarios y militantes es todavía ineficiente. La evaluación, el uso y la asignación del personal siguen basándose en emociones, beneficios e intereses personales. El trabajo de educación política e ideológica para los funcionarios y militantes no ha cobrado su valor correspondiente, es lento en la renovación e ineficaz. No se ha realizado seriamente ni con frecuencia el trabajo de controlar, supervisar y mantener la disciplina en muchos lugares. No se ha promovido bien el rol del pueblo en el proceso de seguimiento, crítica y aportación de ideas para la construcción del Partido, y del gobierno a través del Frente de la Patria, de las organizaciones sociopolíticas y a través de otras formas.

50

En cuanto a las tareas y soluciones, el Comité Central está de acuerdo con la realización sincrónica de muchas tareas específicas y prácticas,

centrándose en cuatro grupos: Educación de ideología política, autocrítica y crítica; mecanismos y políticas; control, inspección, supervisión, penalización del Partido; promoción del papel del pueblo, del Frente de la Patria y de las organizaciones sociopolíticas. Deberíamos destacar y alabar a las buenas personas y sus buenos hechos como ejemplos a seguir; prevenir, advertir y criticar los hechos incorrectos. Hay que luchar contra el individualismo, el egoísmo y el oportunismo, los "intereses de grupo". Revisar y complementar el mecanismo de control del ejercicio del poder de las personas en cargos de poder. Hemos de manejar estrictamente los actos que violen la disciplina del Partido y las leyes del Estado; luchar resueltamente contra la corrupción, los malos hechos y el despilfarro. Implementar estrictamente el principio de centralismo democrático en el Partido; realizar bien el trabajo de personal y de inspección; intensificar la educación, formación y gestión de los militantes. También deberíamos promover el rol como supervisores del pueblo, de la prensa y del público. El Comité Central ha enfatizado particularmente que si queremos que esta resolución entre en la vida cotidiana, todo el sistema político debe involucrarse. Cada organización partidista, cada funcionario, cada militante del Partido, sobre todo, los altos cargos, los funcionarios clave, los jefes de todos los niveles y sectores deben reconocer profunda y conscientemente su responsabilidad ante el Partido y contribuir voluntariamente por su parte. Aquí es sumamente importante y tiene un significado decisivo el modelo a seguir del Comité Central. Cada miembro del Comité Central, miembro del Buró Político, del Secretariado, cada compañero y jefe de comités y de las autoridades de todos los niveles, debe tener voluntad, ser un buen ejemplo en la implementación de las resoluciones y dirigirla con mucho esfuerzo y determinación, cumpliendo su palabra.

509

Aparte de los temas mencionados anteriormente, en esta conferencia el Comité Central, asumiendo plenamente su responsabilidad ante el Partido, el pueblo y la nación, después de haber considerado cuidadosa y exhaustivamente los temas relacionados con el desarrollo de las plantas de energía nuclear en la provincia de Ninh Thuan, está de acuerdo con la propuesta del Buró Político. Simultáneamente, ha asignado a la Comisión Directiva del Partido en el Gobierno en coordinación con la Dirección del Partido en la Asamblea Nacional, bajo la dirección del Comité Central, a completar el informe que se presentará a la Asamblea Nacional para que la misma lo considere y tome una decisión.

Estimados compañeros,

El 6º Pleno del Comité Central del Partido de XII mandato ha terminado siendo un éxito. Una implementación efectiva de las resoluciones y conclusiones del Comité Central aprobadas en esta conferencia contribuirá significativamente a la incorporación de la resolución del XII Congreso del Partido a la vida cotidiana, promoverá el cumplimiento de la misión del desarrollo socioeconómico, realizará efectivamente el proceso de integración económica internacional, mantendrá la estabilidad sociopolítica, construirá y rectificará al Partido para que sea cada vez más puro y potente. Sugiero que cada miembro del Comité Central, en su puesto de trabajo, asuma responsabilidad individual, junto con los comités del Partido y las autoridades, y que lideren y dirijan con éxito la implementación de la resolución del XII Congreso del Partido y las resoluciones y conclusiones del Comité Central.

Finalmente me gustaría anunciar la clausura del 4º Pleno del XII Comité Central del Partido. Les deseo a ustedes, compañeros, buena salud, y que cumplan con las obligaciones que les otorgan el Partido, el pueblo y el país.

Muchísimas gracias.

511

RENOVAR MÁS FUERTE EN LA MENTALIDAD TEÓRICA Y LA MENTALIDAD PARA EL DESARROLLO; ELEVAR LA CAPACIDAD CREATIVA PARA EL DESARROLLO;

Estimados delegados, Estimados compañeros,

Participando en la Ceremonia del 20° Aniversario del Establecimiento del Consejo Teórico del Comité Central del Partido y del Otorgamiento de la Orden de Independencia de Primera Clase-un evento importante no solo para el Consejo Teórico del Comité Central del Partido, sino también para el personal del trabajo de razonamiento ideológico y teórico, de investigación y enseñanza de teoría y del contingente intelectual en todo el país, quisiera enviarles a todos los delegados, compañeros y, a través de ustedes, a todos los científicos, profesores, expertos y a las personas que realizan el trabajo teórico del país, mis saludos cordiales, mis recuerdos y mejores deseos.

512

Como todos sabemos, la teoría y el trabajo teórico juegan un papel extremadamente importante en la vida social. V.I. Lenin señaló una vez: "Sin teoría revolucionaria no puede haber tampoco movimiento revolucionario..., sólo un partido dirigido por una teoría de vanguardia puede cumplir la misión de combatiente de vanguardia"². El Presidente Ho Chi Minh también afirmó repetidamente: "La teoría es como una brújula, nos orienta en dirección al trabajo"³.

Sin la teoría es como si anduviéramos con los ojos tapados. En el proceso de liderazgo de la revolución, nuestro Partido prestó mucha atención al trabajo teórico (incluso a la investigación teórica, la educación teórica, la propagación de la teoría y la formación del personal del trabajo teórico). En cuanto al establecimiento de las instituciones de investigación teórica para servir directamente al liderazgo del Partido, el Comité Central ha fundado

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia del 20º Aniversario del Establecimiento del Consejo Teórico del Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 23 de octubre de 2016.

² V. I. Lenin: *Obras completas, Edit. Política Nacional, Hanói, 2006, vol. 6, pág. 303.*

³ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 5, pág. 273-274.

los organismos conforme a los requisitos y condiciones de cada etapa. En 1965, el Comité Central del Partido decidió establecer el Comité Central de Investigaciones Teóricas; en 1980, estableció el Instituto de Investigaciones Marxista-Leninista; en 1996, estableció el Consejo Teórico del Comité Central. Aunque los nombres son diferentes, las tareas específicas probablemente son distintas, la función principal de las instituciones de investigación teórica es proporcionar argumentos científicos sobre la teoría política, asesorar y ayudar al Comité Central del Partido, al Buró Político y al Secretariado en la planificación y en el desarrollo de políticas del Partido. Esta es una labor gloriosa pero también muy dura.

513

Durante los últimos 20 años, el Consejo Teórico del Comité Central ha seguido de cerca la dirección del Comité Central, ha implementado muchas actividades de acuerdo con su función y las tareas asignadas, ha llevado a cabo muchos programas y temas de investigación teórica, muchos resúmenes de la práctica, que han servido directamente a la preparación de informes sintéticos sobre los asuntos teórico prácticos a lo largo de los 20 años de renovación (1986-2006), de los 30 años de renovación (1986-2016), de los 20 años de la implementación de la Plataforma política del 1991, y han servido a la construcción de la Plataforma Adicional del desarrollo del 2011, etc., y a la preparación de los documentos de los Congresos del Partido, de las resoluciones del Comité Central y del Buró Político durante los mandatos correspondientes. El Consejo también ha promovido las actividades de cooperación internacional, de intercambio teórico con varios partidos comunistas y partidos gobernantes; ha compilado informes temáticos para la investigación del Buró Político y del Secretariado; ha fomentado y actualizado nuevos conocimientos y ha mejorado el nivel de razonamiento de los miembros del Comité Central; ha capacitado a los dirigentes a nivel estratégico del Partido, etc.

El Comité Central del Partido, el Buró Político y el Secretariado valoran altamente los resultados de las actividades del Consejo y las contribuciones de sus miembros durante estos mandatos. Estos resultados y contribuciones cuentan con los resultados y contribuciones combinados de los teóricos, de los organismos científicos y de los intelectuales de todo el país, junto a la ayuda, el soporte y la facilitación de los ministerios, departamentos, sectores y organizaciones a nivel tanto central como local. Como evidencia del reconocimiento sincero por estos aportes y contribuciones, hoy el Partido y el Estado le otorgan al Consejo Teórico del Comité Central del Partido la

Medalla de la Independencia de Primera Clase. Les doy una calurosa bienvenida y les felicito, compañeros, felicito al Consejo Teórico del Comité Central del Partido por la madurez gradual y sus esfuerzos destinados a la renovación a fin de lograr nuevos desarrollos, junto con la madurez y el desarrollo de nuestro Partido y país.

Estimados compañeros,

La renovación iniciada y liderada por nuestro Partido ha cumplido 30 años. El XII Congreso del Partido afirmó que los 30 años de renovación fueron un período histórico importante en el desarrollo de nuestro país. El *Doi Moi* ha tenido una trascendencia revolucionaria, se ha identificado como un proceso de transformación profunda, integral y completa, es la gran causa revolucionaria de todo el Partido, del pueblo y el ejército. Nuestro país ha conseguido logros grandes e históricos. Los logros de estos 30 años han afirmado que el lineamiento de renovación del Partido es correcto y creativo; que el camino hacia el socialismo de nuestro país es adecuado con la realidad de Vietnam y con la tendencia del desarrollo histórico, creando premisas y fundamentos importantes para que nuestro país continúe innovando y desarrollándose fuertemente en los años que vienen. El contingente de funcionarios teóricos, intelectuales científicos, los organismos asesores sobre líneas y políticas auxiliares del Partido y la gestión del Estado han colaborado aportes significativos a los logros de estos 30 años de renovación.

Sin embargo, también vemos claramente que en el camino de la renovación y del desarrollo aún quedan muchos problemas grandes y complejos por tratar y superar para que el país continúe desarrollándose. El XII Congreso lo expresó claramente: El trabajo de resumir la práctica y la investigación teórica sigue siendo inadecuado, falta aclarar algunos de los problemas encontrados en el proceso de renovación para orientar en la práctica y servir de base científica para la planificación de las líneas del Partido, las políticas y las leyes del Estado. En la teoría del socialismo y el camino hacia el socialismo quedan algunos problemas por verificar para aclararlos a través de la práctica y la investigación teórica. Los funcionarios teóricos son numerosos pero no suficientemente fuertes, todavía nos faltan muchos expertos cualificados y destacados en todos los campos. Los trabajos de investigación publicados son muchos, pero aún nos faltan grandes obras de alto valor científico e ideológico que tengan una fuerte influencia en la percepción general de la sociedad y que realmente contribuyan a promover la

515

renovación del pensamiento teórico y servir de bases científicas convincentes en el proceso de formulación de líneas y políticas. Debido a esta limitación, muchos problemas básicos y urgentes provenidos de la práctica del desarrollo de nuestro país aún no han recibido respuestas teóricas satisfactorias. En la lucha en el campo del pensamiento, de la teoría, en la crítica para desmentir los puntos de vista erróneos y hostiles, todavía falta una perspicacia científica, falta la combatividad y la convicción. La capacidad predictiva aún es baja, la investigación predictiva como investigación teórica y la investigación científica a nivel estratégico no se han promovido, no están actualizadas, especialmente ante una evolución complicada de la situación regional e internacional.

516

En el nuevo período de desarrollo del país, nos vemos obligados a seguir impulsando una renovación más integral y sincrónica, especialmente en el ámbito económico y político. Este es un sistema de problemas que están pendientes de resolver, incluso desde el punto de vista de los principios hasta las direcciones y soluciones, pasos y condiciones correspondientes, a propósito de asegurar el desarrollo económico, la estabilidad política, la unanimidad social, el fortalecimiento de la unidad nacional, generando la fuerza para cumplir los objetivos de un pueblo rico, un país fuerte, democrático, justo y civilizado. Es la práctica del Doi Moi la que nos ha planteado y urgido a seguir innovando con más fuerza en el razonamiento teórico, en el razonamiento del desarrollo y en la mejora de la capacidad creativa para el desarrollo. Esta demanda confirma el papel y la importancia del trabajo teórico en el desarrollo de la práctica. El XII Congreso del Partido destacó: Continuar innovando drásticamente el razonamiento, aplicar creativamente y desarrollar el marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh, persistir en el objetivo de la independencia nacional y el socialismo; fortalecer la síntesis práctica, la investigación teórica, pronosticar con precisión y promulgar oportunamente las pautas y políticas para tratar de manera eficiente los nuevos problemas emergentes en la práctica; resolver las grandes relaciones que reflejan la norma de renovación y desarrollo en nuestro país. La realidad ha demostrado que: Para superar las dificultades y desafíos y llevar al país adelante, es necesario innovar de manera integral y sincrónica, especialmente innovar el razonamiento teórico. Gracias a la fuerte renovación del pensamiento teórico, hemos obtenido grandes logros en los últimos años. Por otro lado, la realidad del movimiento comunista y de los obreros internacionales también nos ha dado una lección profunda

sobre los principios y orientaciones correctos que debe tener la renovación. Una renovación desviada de los principios y orientaciones conducirá a fallas y fracasos. Debemos ser creativos y consistentes al aplicar y desarrollar el marxismo-leninismo, el pensamiento de Ho Chi Minh, heredar las bellas tradiciones del pueblo, absorber la quintaesencia de la cultura humana, mantenernos firmes en el camino hacia el socialismo-*este es el principio y la orientación de la renovación de Vietnam-*.

517

Sugiero que los dirigentes del Consejo y los jefes de las comisiones pertenecientes al Consejo, junto con el colectivo de científicos y miembros del Consejo, continúen innovando fuertemente el razonamiento, los contenidos y modos de operación de acuerdo con el espíritu de constancia y creatividad, mejorando la calidad de la investigación, especialmente la calidad de las consultas sobre temas de teoría política para el Comité Central del Partido, el Buró Político y el Secretariado. El Consejo Teórico del Comité Central debe implementar seriamente un programa de investigación, manejar eficazmente la relación entre la investigación teórica y la síntesis práctica, valorar la investigación básica pero práctica; valorizar la investigación aplicada que al mismo tiempo tenga mérito teórico, avanzar realmente en la investigación de pronósticos, especialmente de predicciones sobre las características y tendencias de cambios regionales y mundiales y sus impactos en nuestro país; las predicciones sobre grandes problemas en todos los aspectos del país. Para ello, es necesario promover periódicamente las actividades de subcomisiones profesionales, consolidar y mejorar la calidad del Secretariado científico del Consejo y sobre todo, preparar cuidadosamente y mejorar la calidad de las reuniones del Consejo. Debido a su limitada nómina, el Consejo debe proponer a los organismos pertinentes que dispongan de mecanismos y políticas adecuados para atraer a expertos, a científicos altamente capacitados que tengan las opiniones políticas correctas, contando con la coordinación de los ministerios, departamentos y sectores a nivel central y local para aumentar el potencial científico del Consejo, de modo que el Consejo pueda funcionar con eficacia.

518

La investigación teórica es un trabajo duro pero también es creativo y nos regala mucha alegría. La teoría no es tan seca como piensan algunas personas, al contrario, es muy viva e interesante, ya que refleja las coloridas leyes del movimiento de la vida, ya que es el descubrimiento del horizonte intelectual ilimitado, es la brújula para orientarnos en nuestras acciones.

Lenin aconsejó: Cada individuo comunista debe saber escuchar atentamente los susurros de la vida; aprende, aprende más, iaprende para siempre! El Tío Ho nos recordó: El aprendizaje es una escalera sin peldaño final. Para obtener logros, para tener contribución, cada uno de nosotros y ante todo, los funcionarios, militantes, dirigentes y gerentes, debemos esforzarnos en estudiar e investigar el razonamiento. Sobre todo las personas que están directamente involucradas en el trabajo de razonamiento deben ser las más apasionadas por investigar y aprender (aprender de la teoría, de la práctica, de los ciudadanos y de la vida), aprender sin parar. Espero que el contingente de teóricos y los miembros del Consejo sean ejemplos en el aprendizaje y la investigación, difundan la inspiración y la voluntad de aprender y de estudiar la teoría por todo el Partido. Pongamos nuestro esfuerzo en hacer valiosas contribuciones al desarrollo del razonamiento del Partido, a la renovación en el campo de la ideología y del pensamiento y razonamiento.

Estimados compañeros,

Como agencia organizadora y gestora de la investigación científica fundamental a nivel estatal sobre la teoría política, el Consejo debe priorizar la calidad científica, elegir a los expertos adecuados para realizar los temas correspondientes y seleccionar los organismos gestoras oportunas, sobre la base de promover la libertad de pensamiento, garantizar la democracia, impulsar la exploración creativa, descubrir y capacitar a jóvenes talentos en el entorno de la investigación científica.

519

El Consejo necesita comprender completamente la *dirección general planteada* por nuestro Partido y afirmada en el XII Congreso: "La nueva era requiere un desarrollo nacional más integral y sincrónico en los aspectos de política, economía cultura, sociedad, defensa nacional, seguridad pública y asuntos exteriores, entre los cuales *el desarrollo socioeconómico es el principal; la consolidación del Partido es clave; la cultivación cultural y humana sirve de base espiritual; la intensificación de la seguridad pública y la defensa nacional es fundamental y constante". Esta dirección general ha enfatizado la integridad y la demanda de una sincronización entre la <i>renovación* y el *desarrollo*. Debemos centrarnos en dominar y resolver bien las principales relaciones planteadas en la Plataforma del 2011: La relación

⁴ Partido Comunista de Vietnam: Documento del XII Congreso Nacional de los Diputados, Ob. cit., pág. 17.

entre la renovación, estabilidad y el desarrollo; entre la renovación económica e renovación política; entre la economía de mercado y la de orientación socialista; entre desarrollar las fuerzas productivas y construir y complementar las relaciones productivas socialistas; entre el crecimiento económico y el desarrollo cultural, más la práctica del progreso y de la igualdad social; entre la construcción del socialismo y la defensa de la patria socialista; entre la independencia y autonomía y la integración internacional; entre la dirección del Partido, la gestión del Estado y el derecho de la gente a ser dueños del país; etc. A partir de esa dirección general, es necesario profundizar la investigación en las siguientes direcciones específicas:

520

Primero, hay que investigar los valores fundamentales y sostenibles de la herencia clásica marxista-leninista y del pensamiento de Ho Chi Minh, centrarnos en los valores que necesitamos proteger, desarrollar y aplicarlos de manera creativa en la renovación y la creación del modelo y del camino de desarrollo sostenible y modernización del país. En particular, debemos estudiar profundamente tanto el pensamiento de Ho Chi Minh como su moral, métodos y ética para poder producir un cambio verdadero en el Partido y en el pueblo con respecto al aprendizaje y seguimiento de los pensamientos, la ética y el estilo de Ho Chi Minh. Segundo, deben investigar sobre la era actual, sobre el mundo contemporáneo; investigar y pronosticar las tendencias principales, los cambios estratégicos y políticos de los países poderosos, analizar los impactos y efectos positivos y negativos inmediatos y a largo plazo al desarrollo de Vietnam. Sobre esa base, asesorarán a los dirigentes de alto cargo sobre las direcciones, pautas, políticas y estrategias.

Tercero, deben estudiar la teoría sobre la economía de mercado con orientación socialista, sobre el desarrollo de la economía del conocimiento y propiedad intelectual en el proceso acelerado de industrialización y modernización, sobre la construcción de una economía independiente y autónoma en el contexto de una integración internacional cada vez más profunda y amplia; sobre el vínculo entre la economía y la defensa y seguridad nacional, la relación entrelazada del desarrollo económico, la protección medioambiental y el fortalecimiento de la gestión del desarrollo social, el vínculo entre las política económicas y sociales, el vínculo entre el desarrollo cultural y humano, etc, a propósito de tener una base para innovar las políticas de desarrollo en estas áreas tan clave, y para asegurar un desarrollo nacional estable fuerte en todos los aspectos.

Cuarto, deben investigar sobre la construcción y rectificación del Partido, especialmente han de aclarar las bases teóricas y prácticas de la renovación de los contenidos, del modo de liderazgo y del modo de gobernar del Partido; sobre la estructura organizativa, sobre la mejora de la capacitación del contingente de funcionarios, trabajadores y empleados; sobre la construcción de un mecanismo para vigilar, inspeccionar y controlar el poder, sobre la práctica democrática, la promoción de la lucha contra la burocracia, la corrupción y contra el despilfarro, sobre cómo implementar de forma efectiva las Resoluciones del 4º Congreso del Comité Central de las XI y XII Legislaturas, con el propósito de prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, en la moral y en el estilo de vida, de prevenir y tratar las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" en el interior del Partido.

Quinto, tienen que investigar sobre las dinámicas de la renovación y del desarrollo, sobre las relaciones principales que reflejan la ley de renovación y desarrollo de nuestro país que fueron planteadas en los documentos de los XI y XII Congresos, en el Resumen final sobre las cuestiones teóricas y prácticas de los 30 años de la renovación. En resumen, debemos centrarnos en una investigación y una síntesis profundas para continuar desarrollando y perfeccionando la teoría de la renovación, la teoría del socialismo vietnamita y la construcción del socialismo vietnamita. Debemos luchar y contradecir constantemente los argumentos hostiles y falsos, defender con firmeza los cimientos de la ideología, el lineamiento y los puntos de vista del Partido. El objetivo y la ideología del Partido son sagrados; nuestro camino hacia el socialismo es correcto y creativo, aunque se nos plantean muchas dificultades y desafíos, incluso nos cuesta sudor y sangre. La razón nos pertenece. Hace mucha falta centrarse en la lucha en el frente del pensamiento y el razonamiento; luchar sin concesiones, armados de argumentos científicos agudos y convincentes, del poder de la fe inquebrantable en la verdad, para derrotar todos los intentos, acciones de distorsión, incitación y oposición al Partido, al sistema y a la causa renovadora de nuestro país.

Estimados compañeros,

La nueva era de desarrollo del país nos ha traído muchas oportunidades y perspectivas buenas y, al mismo tiempo, muchas dificultades, desafíos y complicaciones. Debemos captar las oportunidades y aprovecharnos de ellas. Debemos ver claramente las perspectivas para poder avanzar con paso firme.

52

Los desafíos y las dificultades exigen que los superemos con determinación y sabiduría. El XII Congreso con sus importantes decisiones ha supuesto un gran soporte a todo el Partido, pueblo y ejército, al mismo tiempo hemos acumulado muchas experiencias valiosas y lecciones útiles a lo largo de los últimos 30 años de renovación. Nuestro querido Tío Ho nos enseñó: "La práctica genera el conocimiento. El conocimiento precede a la teoría. La teoría dirige la práctica"⁵. Esta instrucción es extremadamente profunda y preciosa, particularmente para aquellos que encargan el trabajo de razonamiento y para el Consejo Teórico del Comité Central del Partido. Espero que ustedes, compañeros, comprendan a fondo y actúen de modo creativo conforme a esta instrucción.

523

Aprovechando esta ocasión, les propongo a los dirigentes de los ministerios, departamentos, sectores y organizaciones de masas a nivel central, a los jefes de puestos clave en localidades y agencias científicas en todo el país que reconozcan su responsabilidad en la carrera de renovación, en la causa del desarrollo teórico del Partido y que se esfuercen mucho en estudiar y entender hasta dominar las teorías y al mismo tiempo que faciliten, ayuden y colaboren con el Consejo Teórico del Comité Central del Partido, con la finalidad de desarrollar la teorías en todos los ámbitos.

Que el Consejo Teórico del Comité Central, con la vitalidad de sus 20 años, disponga siempre de creatividad y determinación para innovar y desarrollar. Que mantenga siempre su vínculo extremadamente estrecho con el Partido, que sirva de todo corazón a la Patria y al pueblo; que sea democrático, solidario, valiente, creativo. Lograremos el éxito.

Les deseo buena salud, éxito y felicidad.

⁻

⁵ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 7, pág. 120.

LA SOLIDARIDAD ESPECIAL ES LA PROPIEDAD COMÚN INESTIMABLE, LA NORMA VITAL, EL FACTOR QUE GARANTIZA LA VICTORIA DE LOS DOS PUEBLOS VIETNAM Y LAOS¹

Estimado señor compañero Bounnhang Vorachith, Secretario General del Comité Central del Partido Popular Revolucionario de Laos, Presidente de la República Democrática Popular de Laos,

Estimados compañeros laosianos y vietnamitas,

Queridos profesores y estudiantes,

Estando de visita de nuevo en la tierra de los hermanos laosianos, la nación de las flores de plumerías que es cercana e íntima para el pueblo vietnamita, siendo testigo del desarrollo y del cambio de su país después de los 30 años de renovación, los delegados de alto nivel del Partido y del Estado de Vietnam y yo estamos muy contentos e impresionados por el país laosiano tan pacífico, amable, cariñoso y hospitalario.

Hoy estamos muy contentos de venir aquí a conocer a muchos profesores y estudiantes de la Universidad Nacional de Laos-un centro multidisciplinario de investigación científica y formación de recursos humanos del país hermano de Laos. En esta atmósfera tan agradable y llena de amistad, me gustaría agradecer sinceramente a la Junta Directiva, a todo el personal, y todos los profesores y estudiantes por habernos dado una calurosa bienvenida, mostrando la amistad y solidaridad especial entre Laos y Vietnam. Quisiéramos enviarles a ustedes, compañeros y estudiantes, los más cordiales saludos y mejores deseos.

525

A través de los informes de los directores de la universidad, estoy muy contento con los grandes logros que ha obtenido la Universidad Nacional de Laos en la capacitación de recursos humanos, en la investigación científica y el desarrollo tecnológico, haciendo grandes contribuciones a la renovación, construcción y desarrollo del país. Sobre todo, la Facultad de Lengua Vietnamita de la universidad ha formado a cientos de estudiantes que son un

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Universidad Nacional de Laos. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 26 de noviembre de 2016.

recurso humano cualificado en el idioma vietnamita, respondiendo a las demandas de la vida y de las actividades de intercambio entre los dos países. Creemos que, bajo la luz de la Resolución del X Congreso del Partido Popular Revolucionario de Laos, en un futuro próximo, la Universidad Nacional de Laos se convertirá en una universidad moderna y estandarizada a nivel regional e internacional, logrará muchos nuevos éxitos en la capacitación de recursos humanos e investigación científica, satisfará las crecientes demandas de la renovación, industrialización y modernización del país, contribuyendo de manera exitosa a un Laos pacífico, independiente, democrático, unificado y próspero según los objetivos socialistas.

Estimados compañeros y amigos,

A lo largo de la lucha por la independencia y la libertad nacional, llena de privaciones y sacrificios en el pasado, así como en el período de renovación, construcción y defensa de la Patria de hoy día con muchas dificultades y complicaciones, nuestros dos pueblos estamos muy orgullosos de vernos mutuamente como queridos compañeros, amigos leales que han compartido todo lo malo y lo bueno.

526

La especial solidaridad entre Vietnam y Laos es extremadamente hermosa, como la describió el presidente Souphanouvong "más alta que las montañas, más larga que los ríos, más ancha que el mar, más hermosa que la luna llena, más fragante que cualquiera de las flores más perfumadas". La relación leal y pura entre nuestros dos Partidos y dos naciones se ha convertido en un ejemplo muy difícil de encontrar en el mundo, tal y como afirmó repetidamente el presidente Kaysone Phomvihane: "En la historia revolucionaria mundial, ha habido muchos ejemplos brillantes de espíritu proletario internacional, pero en ningún lugar ha habido ninguna alianza tan firme, duradera y completa como la de Laos y Vietnam"; "Las montañas podrían desgastarse, los ríos podrían quedarse secos, pero la solidaridad entre Laos y Vietnam será siempre más sostenible que las montañas y los ríos". El Presidente Ho Chi Minh también solía decir: "Vietnam y Laos, nuestros dos países/ El amor es más profundo que los ríos Rojo y Mekong".²

Entonces, ¿qué creó la relación especial y ejemplar entre los dos Partidos, los dos países y nuestros pueblos?

En primer lugar, somos vecinos, compartiendo montañas y ríos; bebiendo del mismo río Mekong, teniendo la majestuosa cordillera de Truong Son de

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 14, pág. 55.

respaldo. Podemos imaginar que la cordillera de Truong Son es como una columna vertebral, los dos países Vietnam y Laos son como dos mitades del mismo cuerpo, de la misma columna vertebral, inseparables. Tales condiciones geo-ecológicas nos han vinculado estrecha y naturalmente a los dos países, a las dos etnias de Vietnam y Laos. Durante muchas generaciones, hemos estado juntos como una aldea alta y otra baja, tal y como lo ilustra el poema "Los dos gemelos" escrito por el poeta laosiano Vilay Keomani: "Estás al otro lado, estoy en este lado. Compartimos la misma majestuosa Truong Son".³

527

Nuestros dos pueblos son compasivos y tolerantes, compartimos muchas similitudes culturales, lo que nos ha puesto fácil encontrar la empatía y el intercambio en el alma y en los valores. La leyenda original de la "calabaza madre" es un símbolo noble del origen común y de la solidaridad entre los grupos étnicos en ambos lados de la cordillera de Truong Son.

En la historia de la lucha contra la agresión extranjera por la independencia y libertad, nuestros dos pueblos compartimos una circunstancia común bajo el yugo del colonialismo e imperialismo; nuestros dos Partidos partieron de la misma raíz que fue el Partido Comunista de Indochina. La solidaridad y la alianza de combate entre Vietnam y Laos han sido constantemente fortalecidas y potenciadas hasta convertirse en una ley de existencia y desarrollo, un factor fundamental que aseguró la victoria de la revolución de cada país y de ambos países. El destino de los dos países, de las dos naciones, tiene una relación estrecha; nuestros dos pueblos nos hemos hecho compañeros guerreros íntimos en el mismo frente de batalla, "compartimos todo el bien y el mal", "compartimos alegría y dolores". Gracias a la solidaridad, la alianza de combate Vietnam-Laos, la sincera y buena voluntad, la profunda simpatía sobre la base de hermandad, el Partido, el estado y el pueblo vietnamita han enviado a decenas de miles de sus ciudadanos a trabajar y coordinarse con el ejército y el pueblo laosianos para luchar en los campos de batalla de Laos; la sangre de tantos héroes y mártires vietnamitas se mezcló con la sangre del ejército y del pueblo laosianos, trayendo la gloriosa victoria a las dos naciones.

528

También con un especial cariño, el Partido, el Estado y el pueblo de Laos reservaron sus tierras para que Vietnam pudiese construir "la ruta de Ho Chi

³ Citado dele poema "Los dos gemelos" del poeta laosiano: Vilay Keomani, publicado en la revista *Van nghe*, del 8 de octubre de 1966. Este poema ha sido puesto con música laosiana.

Minh" para "penetrar la cordillera de Truong Son y salvar el país", para liberar a Vietnam del Sur y unificar el país, creando un milagro que pasó a la historia como una epopeya inmortal. La cooperación, la asistencia desinteresada y la buena voluntad entre los dos países y nuestras dos naciones fueron un factor importante para que triunfara la revolución de cada país. Ese noble e inmenso sacrificio se convirtió en un poder inigualable, una gran motivación que llevó a los dos países a ganar victoria tras victoria, hasta la victoria final de 1975. En Vietnam fue la victoria de la histórica Campaña Ho Chi Minh. En Laos fue la liberación de Vientián ilustrada por la metáfora "atrapar el pez sin romper el loto". La relación entre Vietnam y Laos es realmente especial, como entre verdaderos hermanos, realmente íntima. Se ha imaginado esta relación como "compartir un grano de sal y un tallo de verdura", lo que se ha convertido en una imagen inmortal, elogiando la noble amistad, la compartición tanto material como espiritual que nuestros dos pueblos nos dedicamos mutuamente en los tiempos más difíciles, más duros.

Sin duda, compañeros y amigos, todos nosotros los que estamos sentados aquí hoy, hemos presenciado o escuchado historias conmovedoras sobre la amistad, solidaridad y unión entre nuestros pueblos. Nunca olvidaré la historia muy conmovedora entre el Presidente Ho Chi Minh y el príncipe Souphanouvong que, más tarde, cuando era presidente del gobierno de Laos, nos contó repetidamente:

529

"La primera reunión con el Presidente Ho Chi Minh me ayudó a tener muy claro que nuestra causa sería la carrera revolucionaria, lo que me condujo a participar en el Partido Comunista y en la lucha por salvar a la tierra y al pueblo de Laos", recordando los días de 1945 cuando vivió en Hanói con el Tío Ho, el príncipe admitió que no había ninguna distancia entre ellos. Durante los días que vivieron en la base de los dirigentes revolucionarios de Viet Bac, el Tío Ho y el príncipe Souphanouvong compartieron una tienda de bambú, comieron juntos verduras silvestres y arroz y juntos descalzos trabajaban la tierra con azadas y cultivaban verduras y patatas para alimentarse. Aquellas imágenes nunca se borrarán de la memoria ni de la historia de los dos Partidos, de los dos países. Otras historias conmovedoras sobre el amor entre los dos pueblos durante la guerra de resistencia contra los colonialistas franceses y los imperialistas estadounidenses son las imágenes de las madres laosianas que, de todo corazón, cuidaron y curaron a los soldados voluntarios vietnamitas en Laos

que estaban sufriendo de la malaria que habían contraído en la selva. Las madres laosianas, bondadosas con su instinto maternal, cocinaron hasta las semillas de arroz que habían reservado para sembrar para dar de comer a los soldados voluntarios; incluso los abrazaron para darles calor como si fueran sus propios hijos. Otra historia muy conmovedora es la de una enfermera vietnamita que vadeó arroyos y caminó decenas de kilómetros a través de la jungla a pesar de las difíciles circunstancias para salvar la vida de un soldado del Pathet Lao cuando ya lo habían llevado a la morgue, etc. Me gustaría recordarles algunas de las miles de historias extremadamente conmovedoras sobre relaciones entre Laos y Vietnam para que juntos revisemos la historia y el proceso del desarrollo de la amistad y la solidaridad especial Vietnam-Laos que hemos construido, conservado y nutrido con mucho sudor, esfuerzo y sangre de muchas generaciones del pueblo de nuestros dos países.

En los últimos 30 años de renovación, hemos heredado la buena relación tradicional de las épocas anteriores que ha sido continuamente cultivada y desarrollada en profundidad por los dos Partidos y las dos naciones, esta relación es una gran fuerza impulsora que asegurará el desarrollo de los dos países en las próximas etapas. Los importantes logros en cuanto a la relación entre los dos países han contribuido en gran medida a la tranquilidad y estabilidad del entorno regional e internacional, también han facilitado la renovación, el desarrollo socioeconómico, la construcción y defensa nacional, la consolidación del estatus y el poder de cada uno de nuestros dos países tanto en el ámbito regional como internacional.

Estimados compañeros y amigos,

Mi visita oficial de amistad a la República Democrática Popular de Laos esta vez tiene lugar en el contexto en que los dos países entraremos pronto en 2017, el año en que celebraremos dos acontecimientos históricos muy importantes: El 55° Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Vietnam y Laos y el 40° Aniversario de la firma del Tratado de amistad y cooperación entre los dos países. En las conversaciones y reuniones, los compañeros dirigentes de Laos y yo estamos de acuerdo en que la solidaridad y la relación especialmente estrecha entre los dos países y los dos pueblos, que ha sido construida, preservada y alimentada por el gran Presidente Ho Chi Minh, los queridos presidentes Souphanouvong y Kaysone Phomvihane, junto con generaciones de dirigentes de los dos países y la gente de los dos pueblos, se ha convertido en una propiedad común invaluable, en una ley vital, en un factor que garantiza la victoria de los dos

530

pueblos de Vietnam y Laos. En el contexto de un mundo actual tan volátil y complicado, la solidaridad especial entre Vietnam y Laos es más fundamental que nunca para ambos países; mantenemos firme la decisión y esfuerzo para que esta divina relación siempre sea fuerte y sostenible.

La solidaridad y la relación especialmente estrecha son una propiedad común invaluable, una ley vital, un factor que asegura la victoria de los dos pueblos de Vietnam y Laos.

En esta ocasión, en nombre del Partido, del Estado y del pueblo vietnamita, quisiera expresar mi más sincera y profunda gratitud al Partido, al Estado y al pueblo laosianos por su solidaridad y gran apoyo, por la ayuda desinteresada y valiente que nos prestaron en la lucha por la liberación nacional, la independencia y la libertad del país en el pasado, así como hoy en día en la causa de la construcción y defensa de la Patria Socialista de Vietnam.

Estimados compañeros y amigos,

La humanidad de hoy se encuentra ante nuevas oportunidades de desarrollo derivadas de la tendencia de la vinculación, la globalización y la cuarta revolución industrial, y también se enfrenta a grandes desafíos. Las gravísimas crisis económicas, financieras, sociales, humanísticas y medioambientales están afectando negativamente a la vida de miles de millones de personas en la Tierra. La pobreza y la brecha entre ricos y pobres aumentan constantemente. El agotamiento de los recursos naturales, la contaminación medioambiental, las epidemias y el cambio climático nos están planteando nuevos desafíos nunca vistos en la historia de la humanidad. La Guerra Fría terminó hace más de un cuarto de siglo, pero el mundo sigue sumido en la incertidumbre. El terrorismo ha escalado. El nuevo fascismo, las religiones y los nacionalismos extremistas, la xenofobia, el racismo... han surgido en muchos países; las crisis de refugiados, las epidemias, la contaminación ambiental, los delitos de alta tecnología... se están convirtiendo en grandes desafíos para todos los países del mundo.

En el contexto de oportunidades y desafíos tan entrelazados, nos complace ver que la causa revolucionaria de los dos Partidos y países sigue obteniendo muchos logros importantes. Vietnam y Laos consiguieron escapar de las dificultades socioeconómicas del primer período de la renovación; la economía crece a un ritmo relativamente alto pero bastante estable; la vida material y espiritual de la gente ha ido mejorando día a día.

532

Vietnam, de un país que carecía de alimentos, ha avanzado mucho y se ha convertido en uno de los principales países exportadores de arroz del mundo. Junto con el crecimiento económico, el Partido y el Estado de los dos países han prestado mucha atención a la implementación de políticas sociales para la erradicación del hambre y la reducción de la pobreza, por lo que la vida material y espiritual de la gente ha mejorado significativamente. De 1990 a 2015, la tasa de pobreza en Vietnam disminuyó del 58% a poco más del 4%; la esperanza de vida promedio de los vietnamitas ha aumentado rápidamente y ha alcanzado los 73,2 años. En Laos, el Partido y el Estado también se han centrado en mejorar la vida y cuidar la salud de su pueblo entero, de construir un entorno de espacio cultural imbuido de identidad nacional gracias a la absorción selectiva de la flor y nata de las culturas del mundo. Nuestros dos países también han mantenido la estabilidad sociopolítica; han garantizado el orden social y la seguridad pública; han fortalecido la defensa y la seguridad nacionales; han mejorado la sinergia de las dos naciones. Tanto Vietnam como Laos han registrado muchos logros importantes y destacados en los asuntos exteriores. Las relaciones exteriores de los dos países se han ampliado cada vez más; la reputación y el estatus internacional de Vietnam y Laos mejoran cada vez más. Laos y Vietnam se han convertido en miembros muy activos y responsables de la ASEAN y de la comunidad internacional.

533

En el proceso de renovación, construcción y protección del país, en un entorno mundial y regional muy volátil, a pesar de las muchas dificultades y limitaciones que tenemos que enfrentar, se puede afirmar que los grandes e históricos triunfos que los dos Partidos, Estados y pueblos de los dos países han logrado en los últimos años son una clara evidencia que ha ilustrado la exactitud de nuestras decisiones al seleccionar nuestro camino de desarrollo. A principios de este año, el XII Congreso Nacional del Partido Comunista de Vietnam y el X Congreso Nacional del Partido Popular Revolucionario de Laos resumieron los resultados ganados y las lecciones aprendidas tras los 30 años de la renovación. Todos afirmamos el firme deseo de perseguir nuestro objetivo de mantener la independencia nacional y el socialismo; de seguir impulsando de forma integral y sincrónica la renovación. Esta es la coherencia del objetivo, la claridad del lineamiento de los dos Partidos y países en la causa de construcción y defensa de la Patria en la nueva era revolucionaria. Revisando las valiosas lecciones de los 30 años de renovación, tenemos una fe absoluta en que los dos Partidos y países

continuarán promoviendo el espíritu de renovación, la creatividad, y la autosuficiencia, obteniendo buenos resultados en la implementación de las resoluciones del su Congreso, respectivamente, en la construcción de los dos países, Laos y Vietnam, para que sean cada vez más prósperos y florecientes; para que nuestra gente sea feliz y tenga una vida mejor.

Queridos estudiantes,

En el encuentro y charla de hoy, quiero compartir con ustedes, y también con las generaciones de jóvenes de Laos y Vietnam, mis más sinceros pensamientos. A menudo decimos que la juventud es el pilar que sostiene la estructura del estado, la fuerza pionera de la revolución. La juventud es una gran fuerza social del presente y los jóvenes serán los sujetos creativos del futuro; ustedes son los futuros dueños del país. El Presidente Ho Chi Minh dijo una vez: "Un año empieza en primavera. Una vida empieza en la juventud. La juventud es el manantial de la sociedad".4 La juventud es la edad del entrenamiento y del esfuerzo, de las ambiciones y de los sueños. El presidente Kaysone Phomvihane nos dijo: "Seamos, jóvenes, unas águilas sin miedo a las tormentas, unos Sinxay⁵ de nuestra época".

Espero que ustedes, los jóvenes con entusiasmo juvenil, con mucha voluntad de mejoramiento, se entrenen y se formen para tener cualidades morales puras y conocimientos profundos; con la finalidad de luego convertirse en una fuerza poderosa, un recurso humano de alta calidad que contribuya al éxito de la industrialización y modernización de cada país y mejore aún más el dinamismo y la eficiencia de la relación peculiar de Vietnam y Laos en la nueva actualidad.

Los dirigentes de los dos países creemos absolutamente en ustedes, que las generaciones jóvenes de hoy y mañana aumentarán el intercambio de aprendizaje; respetarán, preservarán y continuarán promoviendo las herencias de la fiel y pura relación entre Vietnam y Laos, que seguirán la causa de mantener la solidaridad y ayuda mutua, y así resaltará la gloriosa historia compartida por los dos Partidos, los dos países y los dos pueblos. Estoy convencido de que sus aportaciones a la peculiar relación entre Vietnam y Laos se convertirán en las páginas heroicas de la juventud vibrante de su larga vida.

Les deseo a los jóvenes laosianos y vietnamitas "Un corazón puro, una

⁴ Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 4, pág. 194.

⁵ Personaje en el poema épico laosiano Sang Sinxay.

mente brillante, grandes ambiciones";⁶ que vivan y trabajen según la consigna: "Donde haya tareas difíciles, estarán los jóvenes; donde se requieran apuros y sufrimientos, estarán los jóvenes; cuando el país los necesite, estarán los jóvenes con buena voluntad".⁷

En esta ocasión, quisiera agradecer a la Junta Directiva y a los docentes de la Universidad Nacional de Laos por su dedicación y atención en todos los aspectos, cuidando y capacitando a generaciones de estudiantes vietnamitas, muchos de los cuales ahora se han graduados y están trabajando en muchas agencias y localidades de Vietnam, así como de Laos. Esta es una demostración muy concreta y vívida de la cooperación entre los dos países en el campo de la educación y formación de recursos humanos. Espero que este campo de cooperación tan importante sea cada vez más eficaz y que responda a las demandas y expectativas de los dos Partidos, Estados y pueblos.

Les deseo al Secretario General del Partido, al Presidente del Estado, el compañero Bounnhang Vorachith, también a todos los dirigentes del Partido y del Gobierno de Laos buena salud, felicidad y que cumplan excelentemente las tareas que les han asignado su Partido y su pueblo.

Les deseo también a los compañeros laosianos y vietnamitas, a los profesores y estudiantes mucha salud, felicidad y éxitos en su vida.

iViva la solidaridad divina entre Laos y Vietnam! (hablado en laosiano) Jopchay lailai (Muchas gracias).

⁶ El modelo de jóvenes vietnamitas a seguir promovido por la Unión de Jóvenes Comunistas Ho Chi Minh.

⁷ Consigna de la Unión de la Juventud Revolucionaria de Laos. Lanzamiento de jóvenes laosianos: 2 solidaridades (solidaridad interna, solidaridad externa); 3 bondades (buen hijo, buen ciudadano, buen heredero); 4 desarrollos (desarrollo personal, desarrollo familiar, desarrollo social, desarrollo nacional).

537

IMPLEMENTAR CON DECISIÓN Y PERSISTENCIA, CON LA MÁS ALTA DETERMINACIÓN POLÍTICA, LAS ACCIONES PARA DETENER Y REPELER EL DETERIORO¹

Estimados compañeros,

El 4º Pleno del Comité Central del Partido de la XII Legislatura discutió y emitió por unanimidad una Resolución sobre el fortalecimiento de la construcción y rectificación del Partido; detener y repeler el deterioro en lo ideológico, político, moral, en el estilo de vida y las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" internamente. Esta es una resolución muy importante, que aborda un tema fundamental y urgente que es particularmente interesante y acogido por numerosos cuadros, funcionarios, militantes y el pueblo. Para llevar a cabo la resolución, el Buró Político ha emitido un plan de implementación con unos contenidos específicos. Hoy, el Buró Político organiza esta conferencia virtual de cuadros, funcionarios a nivel nacional para difundir y hacer comprender el propósito, el significado, la importancia y los contenidos fundamentales de la resolución y del plan de implementación, a fin de crear una conciencia unánime entre todos, lo que facilitará que los dirigentes clave desde el nivel central hasta el local realicen efectivamente la resolución en sus localidades, unidades y organismos correspondientes. La plena presencia de los compañeros del Buró Político, del Secretariado, de los miembros del Comité Central y de los dirigentes principales de las comisiones, ministerios, ramas, sectores y organizaciones de masas a nivel central, provincial y municipal de todo el país ha mostrado la importancia de esta conferencia, demostrando la seriedad y alta determinación de todo el Partido.

538

En nombre del Buró Político, quisiera dar una calurosa bienvenida a todos

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia virtual de los funcionarios a nivel nacional, con el propósito de difundir y hacer comprender a fondo los objetivos, el significado, la importancia y los contenidos fundamentales de la Resolución sobre la intensificación de la construcción y rectificación del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 10 de diciembre de 2016.

los compañeros de la Conferencia en todos los puntos en todo el país, les deseo a todos buena salud, que entiendan profundamente la Resolución y que luego tengan éxito a la hora de implementarla. Antes de empezar con los contenidos mencionados, me gustaría hablar especialmente sobre los siguientes temas generales:

En primer lugar, en el proceso de estudio de la Resolución, tienen que darse cuenta de que la construcción y rectificación del Partido son tareas que deben realizarse simultáneamente; en otras palabras, la renovación y reorganización del Partido es una parte inseparable del trabajo de construcción del Partido. Este es un requisito objetivo, natural, un trabajo habitual de cualquier partido revolucionario genuino, en cualquier etapa. Durante el proceso de desarrollo y crecimiento, nuestro Partido siempre se ha corregido, ha luchado y ha eliminado los hechos negativos, ha superado los fallos y los errores para mantener constantemente la transparencia de la fila del Partido. Hay momentos en los que tenemos que "autocriticarnos" y "cerrar la puerta" para consolidar y rectificar el Partido. Recordamos que, en julio de 1939, durante el período en el que el Partido aún estaba encubierto, en su obra Autocrítica, el Secretario General Nguyen Van Cu opinó que, para un partido político, es inevitable cometer errores y faltas. Lo más importante es la capacidad de autocriticarse de manera "abierta, audaz, honesta nuestros errores y encontrarles correcciones... para aumentar el prestigio y la influencia del Partido, para que el Partido sea más unificado y sólido, para que el movimiento se desarrolle, para que la revolución finalice en victoria...".

539

El Presidente Ho Chi Minh se preocupó mucho del tema de la lucha contra los malos hábitos y de la construcción de la moral revolucionaria de los cuadros y los militantes. En 1927, nuestro presidente destacó en el libro *El camino revolucionario* los requisitos para la ética de un revolucionario. En 1969, redactó su último artículo *Mejorar la moral revolucionaria y acabar con el individualismo*. Razonó que un partido que no reconoce sus propias deficiencias y debilidades y no quiere corregirlas con determinación es "un partido podrido". Contando solo desde principios de la renovación hasta ahora, el Partido ha promulgado muchas resoluciones, directivas, muchas campañas para construir y rectificar el Partido. Con la valentía de encarar directamente la verdad y atreverse a decirla, en ciertas ocasiones nuestro Partido admitió al público sus errores y deficiencias, los aspectos débiles y negativos del Partido. Tales hechos han demostrado que nuestro Partido

posee las cualidades de un partido revolucionario genuino que incluyen la valentía y la voluntad de mejorarse.

54

Hoy en día, con las nuevas condiciones, frente a la exigencia de una revolución a gran escala, encarando muchas nuevas dificultades y complicaciones, más que nunca necesitamos promover las tradiciones heroicas y la hermosa naturaleza del Partido, luchar resueltamente contra las manifestaciones del deterioro, construir nuestro Partido para que sea cada vez más transparente, fuerte, estrechamente vinculado al pueblo, capaz de conducir al país en el camino del desarrollo. No tememos hablar de nuestros defectos o aspectos negativos; al mismo tiempo, tampoco permitimos que nadie se aproveche de nuestros errores y hechos corruptos para difamar, incitar ataques contra el Partido con motivo de destruirlo, destruir la causa revolucionaria de nuestro pueblo.

Segundo, han de tener una comprensión profunda de los contenidos básicos y las ideas claves de la Resolución del IV pleno del XII Comité Central para poder dirigir efectivamente su implementación. Como todos saben, un nuevo punto en los contenidos de esta Resolución es la indicación sistemática de las manifestaciones del deterioro en la ideología política y la moral, en el estilo de vida, las manifestaciones de "autoevolución", la "autotransformación", enfatizando sus características peligrosas y las consecuencias impredecibles. Junto a la concretización de las tareas y las soluciones para la construcción del Partido propuestas por el XII Congreso, esta Resolución del IV pleno del Comité Central plantea 4 grupos de soluciones para continuar con la implementación de la Resolución 4 del XI Comité Central, enfocándose en prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, en la moral, en el estilo de vida, en las manifestaciones internas de "autoevolución" y "autotransformación". La resolución también pone énfasis en otro nuevo contenido que es la construcción de la moral del Partido, junto con la implementación de la Directiva 05-CT/TW del Buró Político, publicada el 15 de mayo de 2016, sobre el impulso del aprendizaje y seguimiento de las ideas, la ética y el estilo de Ho Chi Minh.

54

Cabe destacar que la lucha por detener y repeler el deterioro en la ideología política, la moral, el estilo de vida, las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" dentro del Partido es una batalla muy dura; sin embargo, es inevitable, ya que los resultados de esta guerra afectarán directamente al futuro de nuestro Partido y nuestro sistema

político. Según la dirección del Partido, hace falta llevarlo a cabo con determinación y persistencia, poniendo en ello los más grandes esfuerzos, sin importar lo difícil que sea, hacerlo periódicamente y constantemente en todos los niveles y sectores, asegurando una sincronización entre el nivel central y local. Cada funcionario y militante debe ser profundamente consciente de sus deberes ante el Partido y la Patria y voluntariamente involucrarse en esta lucha, debe hacer bien su parte, evitar ser indiferente o quedarse fuera del juego, evitar que su tarea sea hecha por otros y evitar juzgar a los demás.

Tercero, la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central debe llevarse a cabo sincrónicamente con otras resoluciones del Comité Central, de la Asamblea Nacional y del Gobierno para impulsar el desarrollo socioeconómico, mantener la defensa nacional y la seguridad pública, ampliar las relaciones externas, garantizar un entorno estable; generar confianza en el Partido y en el pueblo. Eso no significa "cerrar la puerta" para construir y rectificar el Partido.

542

Los comités y las organizaciones del Partido, junto con los dirigentes a todos los niveles deben unirse en esta lucha, encarar la verdad, destacarse y evaluarla, en particular, deben encontrar soluciones suficientemente fuertes, deben tener hechos específicos para mejorar la situación; garantizar una armonía entre "la construcción" y "la prevención"; centrarse en resolver los casos que causan frustración al pueblo según lo mencionado. Deben respetar las disciplinas, las penalizaciones del partido y las leyes del Estado, combinándolas con la supervisión, inspección, verificación y gestión de multas; deben promover el papel de la prensa y la opinión pública en la implementación de la Resolución. Deben combinar la educación ideológica política, la autocrítica y la crítica con el establecimiento y ejecución de mecanismos y políticas; con el control, supervisión, y las disciplinas del partido; deben promover el papel del pueblo, del Frente de la Patria y de las organizaciones sociopolíticas.

En cuanto al Plan de implementación de la resolución, el Buró Político ha asignado las tareas a los miembros del Buró Político, del Secretariado, del Comité Central, a los secretarios del Partido a todos los niveles; a los secretarios de la delegación del Partido y de la Comisión Directiva de Asuntos del Partido, a los jefes de todos organismos y unidades. Todos deben entender por completo la Resolución en sus respectivas ramas, localidades, agencias y unidades. Especifiquen qué tareas y soluciones se

pueden realizar inmediatamente después de la Conferencia para que luego organicen y conduzcan su implementación sin prolongar el tiempo de espera. Para las tareas que necesitan guías o que están a la espera de mecanismos y rutas, es necesario asignarlas a los organismos y unidades específicas para que las soluciones lo antes posible.

El espíritu de la Resolución es actuar, actuar de manera práctica y eficaz; evitar la situación de hablar mucho y hacer poco, el incumplimiento de la palabra.

543

Cuarto, deben impulsar la implementación y la verificación de la resolución. Los comités y las organizaciones del Partido, desde el nivel central hasta el local, deben comprender la situación, inspeccionar, supervisar y evaluar periódicamente la implementación de la resolución en sus respectivas localidades, agencias y unidades. Revisen periódicamente las lecciones de manera preliminar y deben ofrecer recompensas oportunas a las organizaciones e individuos que lo hagan, así como penalizaciones para los que hayan fallado. Eviten la situación de "flor de un día", es decir, al principio de la implementación de la resolución se hace muy bien pero, a medida que avanza el tiempo, la calidad del trabajo se reduce de manera significante y nadie asumirá ninguna responsabilidad.

Estimados compañeros,

Nuestro país está viviendo unos días muy emocionantes con la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido. Todo el sistema político está involucrado, avanzando en una dirección positiva: El Partido emite y dirige efectivamente la implementación de muchas resoluciones importantes; el Gobierno está tomando medidas drásticas para implementar las resoluciones y pautas del Partido; la Asamblea Nacional está experimentando reformas considerables que satisfacen a los votantes y las masas. Este 4º Pleno del Comité Central del Partido discutió y tomó decisiones de unas pautas estratégicas importantes y urgentes sobre la transformación del modelo económico, sobre el desarrollo de producción; sobre el impulso de la integración internacional; sobre la construcción de un Partido cada vez más transparente y fuerte. Algunas de nuestras decisiones y hechos últimamente han sido apreciados por mucha gente, que también espera que trabajemos mejor en el futuro.

544

Para implementar eficazmente la Resolución del IV pleno del Comité Central sobre la construcción del Partido, debemos tener una comprensión completa, una voluntad dispuesta una determinación inmensa y unos métodos correctos. El Buró Político tiene absoluta confianza en que, con la altísima determinación política de todo el Partido, el soporte y apoyo de todo el pueblo, la participación de todo el sistema político, definitivamente mejoraremos la situación para merecernos las expectativas del pueblo; para que nuestro Partido sea cada vez más transparente, fuerte, realmente "moral, civilizado".

Que la conferencia sea un éxito.

MEJORAR MUCHO MÁS EL TRABAJO DE ASESORÍA ESTRATÉGICA, MANEJAR EFICAZMENTE TODAS LAS SITUACIONES PARA NO SER PASIVO, SIN ESTAR PREPARADO¹

Estimados delegados, Estimados compañeros,

Hoy me complace mucho asistir a la Conferencia de balance del trabajo militar y de defensa nacional del 2016. En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, les doy una calurosa bienvenida y, a través de ustedes, me gustaría enviarles a todos los oficiales, soldados, trabajadores, personal de defensa de todo el ejército y de las milicias y fuerza de autodefensas en todo el país, un cordial saludo y mis mejores deseos.

Estimados compañeros,

Mirando hacia atrás en 2016, podemos ver que en el entorno mundial y regional se produjeron complicaciones, las oportunidades y ventajas se entrelazan con las dificultades y los desafíos. Este es también el primer año en el que todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército han implementado la Resolución del XII Congreso del Partido y han obtenido resultados iniciales que sirven de premisas para los próximos años; sin embargo, muchos impactos negativos de los desastres naturales, de las sequías e inundaciones afectaron a la vida de una parte del pueblo. La Comisión Militar del Partido, el Ministerio de Defensa, los comités del Partido y los comandantes de todos los niveles, comprendiendo a fondo y cumpliendo estrictamente las resoluciones y directivas del Partido y del Estado, llevaron a todo el ejército a superar las dificultades y a completar con éxito los objetivos, requisitos y tareas establecidos.

546

Los resultados alcanzados en 2016 se han listado de manera completa y exhaustiva en el informe del Ministerio de Defensa, solo quiero enfatizar los siguientes puntos específicos:

Primero, después del Congreso del Partido, los comités y comandantes

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia de revisión final del trabajo militar y de defensa nacional del 2016. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 14 de diciembre de 2016.

del Partido a todos los niveles consolidaron y organizaron rápidamente con un alto consenso sus recursos humanos, especialmente a los dirigentes, asegurando la democracia y el cumplimiento de las normativas; además, el nuevo aparato y nuevo personal, muy rápido, han empezado a operar, liderar y dirigir los trabajos de manera concertada y unificada y han logrado unos resultados iniciales muy positivos.

Segundo, el Ministerio de Defensa Nacional ha desempeñado bien el papel consultivo del Partido y del Estado en materia de defensa y seguridad; pronosticó y evaluó correctamente las situaciones, propuso muchas pautas y soluciones adecuadas. También se centró en la construcción de las estrategias militares y estrategias de defensa nacional; se coordinó bien con los sectores, las fuerzas y localidades en la implementación de muchas medidas proactivas preventivas y derrotó las conspiraciones y trucos de la "evolución pacífica"; previno y manejó adecuadamente, con prontitud y eficacia las situaciones, siendo verdaderamente la fuerza principal, junto con todo el pueblo, en el mantenimiento de la independencia y la soberanía, de un entorno pacífico y estable para la construcción y el desarrollo del país. Llevó a cabo bien el trabajo de movilización de masas, participó en la construcción de bases políticas, en el desarrollo socioeconómico y cultural, en la erradicación del hambre, reducción de la pobreza, construcción de las áreas rurales según los nuevos estándares; al mismo tiempo, promovió activa y efectivamente su papel en coordinación con otras fuerzas en los trabajos de prevención y control de desastres naturales, de rescate y socorro.

547

Tercero, los dirigentes y comandantes de todos los niveles comprenden a fondo la forma de construir el ejército, centrándose en construir y mejorar la calidad en general, pero ante todo, en la consolidación de ideología política para todo el ejército. Se enfocaron en renovar los contenidos y los métodos de entrenamiento, llegaron a dominar paso a paso las armas, el contingente y las técnicas modernas; proporcionaron las investigaciones científicas para desarrollar tecnologías y artes militares. Prestaron atención al desarrollo de la industria de defensa nacional; aseguraron los aspectos técnicos y logísticos. Mejoran constantemente la vida material y mental de los soldados, especialmente los soldados que permanecen en las zonas fronterizas, en las islas, las zonas remotas y aisladas, zonas con condiciones extremadamente difíciles. Iniciaron la rectificación de los fenómenos negativos encontrados en algunas unidades y empresas, especialmente los hechos corruptos en la gestión y el uso de la tierra, de los presupuestos y las

propiedades. Como resultado, la calidad integral y la fuerza de combate del Ejército ha mejorado.

548

Cuarto, siguieron mejorando la calidad del trabajo político; aprobando muchas pautas y soluciones para mejorar la capacidad del liderazgo y la capacidad de combatividad de los comités y organizaciones del partido; implementaron efectivamente la resolución del 4º Pleno del XI Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido; la Directiva 05 del Buró Político y la directiva número 87 del Comité Permanente de la Comisión Militar del Partido sobre la promoción del aprendizaje y la práctica de la ideología, moral y estilo de Ho Chi Minh. El trabajo de comunicación, propaganda, noticias y prensa siguió de cerca las actividades del ejército, promovió rápida y oportunamente las actividades militares y de defensa; se aprovechó de la sinergia de las fuerzas unidas para la lucha contra la "evolución pacífica", la "autoevolución" y la "autotransformación" interna.

Quinto, se impulsó la diplomacia de defensa nacional tanto a nivel bilateral como multilateral enfocándose en los contenidos y las tareas clave; se realizaron intercambios de delegaciones de alto nivel; se firmaron documentos de cooperación en defensa, se mantuvo bien el mecanismo de diálogo de política de defensa con otros países y se creó un equilibrio estratégico con los socios. Todo lo mencionado ha dejado una impresión positiva sobre nosotros en la comunidad internacional.

Sexto, lucharon de manera proactiva y voluntaria contra todo tipo de delitos y violaciones en las fronteras y en el mar; contra el contrabando y el fraude comercial. Hicieron bien el trabajo de inspeccionar, investigar, enjuiciar, juzgar y ejecutar sentencias con respecto a los casos bajo su competencia correspondiente, respetando estrictamente las leyes y manejando con determinación los casos atrasados y prolongados sin que hubiera ninguna injusticia ni error, ningún delincuente omitido. Coordinaron estrechamente y activamente con otros departamentos, ministerios, sectores y localidades en la elaboración de los proyectos y documentos, en la implementación de los conjuntos de leyes y normas relacionadas con el Ejército.

549

Los buenos resultados obtenidos por el Ejército este año, junto con las aportaciones de las masas, han contribuido al éxito de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido y reafirmaron el papel del Ejército. Independientemente de las condiciones y circunstancias, el Ejército

tiene lealtad absoluta a la Patria, al Partido y al pueblo, y está siempre dispuesto a combatir y ganar victorias para merecer el amor y la confianza que le dedican el Partido, Estado y pueblo.

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, acojo con gran satisfacción y encomio los logros alcanzados por todos los cuadros del ejército, los soldados, militares profesionales, trabajadores y oficiales de defensa este año.

Junto con los resultados y logros del Ejército, cabe revisar seriamente y aclarar las deficiencias y debilidades especificadas en el informe y discutir las opiniones que ustedes, compañeros, acaban de manifestar. Exijo que los participantes, con un alto sentido de responsabilidad, sean francos, honestos y que digan toda la verdad sin ocultar nada; que se centren en discutir, definir claramente las responsabilidades, identificar correctamente las causas objetivas y subjetivas y proponer las soluciones adecuadas que hay que superar. En particular, deben realizar un análisis en profundidad de las deficiencias que impidan directamente el desarrollo y afectan negativamente a la naturaleza y tradición del Ejército.

Estimados compañeros,

El 2017 es un año muy importante, el segundo año de implementación de la Resolución del XII Congreso Nacional del Partido y el X Congreso del Partido Militar. Con un antecedente que dispone de muchas ventajas, contando con que todo el Partido, el pueblo y el sistema político están involucrados voluntariamente, se espera mucho más del Ejército, deben aprovecharse de los buenos resultados obtenidos, hacer más fuerza y tener mayor eficiencia en todos los aspectos del trabajo como se indica en el informe.

Además, enfatizo los siguientes cinco asuntos para que los camaradas se concentren en liderar y dirigir la implementación: *En primer lugar*, deben continuar investigando y estudiando detalladamente las situaciones, los desarrollos y cambios multidireccionales, las áreas, especialmente las que sean clave; hacer mejor el trabajo de predicción, de asesoría estratégica, de detección temprana y asesoría súbita del Partido, del Estado, de la Comisión Militar Central para que hagan prevenciones a tiempo, que manejen efectivamente las situaciones que se podrían producir, para que no sean nunca y jamás pasivos ni que encuentren algo inesperado. Esta es una tarea estratégica vital para el Ejército.

En segundo lugar, continúen comprendiendo a fondo y aplicando de

55

forma eficaz la estrategia de defensa nacional de la patria; aceleren la construcción de la estrategia militar y estrategia de defensa nacional; deben ser más proactivos en la construcción, complementación y finalización de proyectos y planes operativos, seguir ajustando y complementando la determinación Ajustar la planificación de los puestos de defensa fronterizos estratégicos y del grupo de puntos de apoyo en las fronteras; desplegar eficazmente proyectos de patrulla fronteriza en el período 2017-2020, proyectos de garantía de defensa en todas las direcciones y áreas; completar la planificación de las obras de defensa de las islas cercanas a la costa para el período 2015-2025; intensificar el liderazgo en la implementación de la Resolución 28 del X Buró Político sobre la continuación de la construcción de provincias y ciudades subordinadas al gobierno central para convertirlas en zonas de defensa sólidas de acuerdo con la nueva situación.

Enfoquémonos en mejorar la calidad del entrenamiento, en innovar los contenidos y los métodos para poder proporcionar un entrenamiento integral, especializado y personalizado, con respecto a los planes y requerimientos de la guerra de alta tecnología. Debemos dar importancia a la capacitación y al entrenamiento de los oficiales tanto en valentía, capacidad de liderazgo, mando y gestión del ejército. En particular, es necesario centrarnos en la educación, formación, gestión y mejora de las cualificaciones formales, en la voluntad de obedecer las disciplinas militares, las leyes estatales; hemos de evitar determinadamente que se produzcan violaciones disciplinarias y casos de inseguridad severos que afectarían a la fuerza de combate y a la naturaleza tradicional del Ejército.

En tercer lugar, debemos continuar el trabajo de ganar el apoyo y el corazón del pueblo, construir un ejército realmente puro, fuerte y completo; organizar y ajustar la estructura del Ejército, reforzar el estilo militar y las disciplinas militares, continuar la homogeneización de empresas, la reasignación de empresas destinadas a hacer negocios; la gestión de tierras, de propiedades y la administración financiera. Hay que combinar estrechamente la economía con la defensa-seguridad, la defensa-seguridad con la economía en cada estrategia, plan y política de desarrollo socioeconómico; combinar estrechamente la defensa- seguridad con los asuntos exteriores. Dentro de estos, es necesario seguir haciendo bien las tareas de diplomacia de defensa conforme a las pautas y al lineamiento del Partido y del Estado; promover activamente las relaciones y cooperaciones de defensa bilaterales profundas con otros países a fin de lograr resultados

prácticos. Sigamos priorizando las relaciones y la cooperación con los países vecinos, los países poderosos, los países de la ASEAN y los amigos tradicionales; promoviendo la cooperación multilateral en defensa, participando activamente y contribuyendo con iniciativas a los mecanismos de cooperación en defensa de la ASEAN; en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas.

552

En cuarto lugar, ustedes compañeros deben continuar ocupándose de construir una organización del Partido limpia y fuerte, junto con la construcción de una unidad sólida e integral, generar siempre una unidad y unanimidad en el liderazgo y la dirección de la implementación de las tareas. Deben implementar efectivamente la Resolución 4 del XI y XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido, sobre la lucha contra la degradación, la "autoevolución", la "autotransformación". El Ejército debe ser una fuerza absolutamente leal y comprometida a sus objetivos, con la ideología y el camino socialista. Deben continuar implementando bien la directiva número 05 del Buró Político sobre la promoción del aprendizaje y la práctica de la ideología, la ética y el estilo de Ho Chi Minh. Deben gestionar con cuidado, en especial, el trabajo del personal, sobre todo la parte de los cuadros estratégicos, establecer un contingente de cuadros con una estructura y un tamaño racional, con una calidad cada día mejor; designar mandos oficiales y administradores en todos los niveles aprovechándose de lo que existe mientras siguen desarrollándose de manera estable; crear fuentes de contratación, mejorar la calidad de los recursos de formación del personal tanto en el país como en el extranjero. Tienen que dirigir con eficiencia la implementación de la movilización de masas, participar en la construcción de bases políticas locales, ayudar al pueblo a erradicar el hambre, reducir la pobreza, prevenir y superar las consecuencias de los desastres naturales, ayudar en el trabajo de socorro y rescate. Deben encontrar medidas para mejorar más la vida material y espiritual del ejército, implementar las políticas militares aplicadas a las familias de los soldados. El Comité del Partido del Ejército debe ser un buen ejemplo y ser pionero en cumplir la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido.

553

En quinto lugar, deben continuar con la implementación del programa de la industria de defensa bajo la Resolución 06 del XI Buró Político cuyo contenido trata sobre la construcción y desarrollo de la industria de defensa

hasta el 2020 y los años siguientes; con respecto a lo mencionado, deben enfocarse en implementar efectivamente los proyectos esenciales; en completar con urgencia el borrador "Fortalecimiento de la construcción y del desarrollo de la industria de defensa y seguridad como respuesta a las demandas de la construcción y protección del país en la nueva situación" con el objetivo de que la industria de defensa se convierta en una parte importante de los potenciales de seguridad y defensa nacional, que disponga de tecnologías científicas avanzadas y modernas; que sea capaz de investigar, diseñar, fabricar, reparar, mejorar y modernizar armas y contingentes técnicos de alta capacidad técnica y táctica, contribuyendo a la modernización paulatina del Ejército según las demandas de defensa y combate en las nuevas condiciones.

554

Acabo de mencionar los cinco contenidos de trabajo del 2017 que necesitan ser dirigidos e implementados de manera decisiva y voluntariosa, deben garantizar su cumplimiento y poner énfasis en los puntos clave, además de realizar una verificación, supervisión y un seguimiento oportuno para lograr resultados claros y prácticos.

Estimados compañeros,

Estamos entrando en una nueva fase con un nuevo espíritu y una nueva creencia. Estoy convencido de que el Ejército y las Fuerzas Armadas definitivamente completarán con éxito todas las tareas asignadas y que merecerán siempre el título de "Soldados del Tío Ho", merecerán el amor y la confianza del Partido, del Estado y del pueblo.

En la ocasión, cuando estamos entrando en el nuevo año 2017-el año del Gallo-en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, permítanme enviar a los dirigentes del Ministerio de Defensa, asimismo a todos los funcionarios, soldados, obreros y empleados del todo el ejército y de las milicias y autodefensas de todo el país, mis mejores deseos, que tengan buena salud, mucha felicidad y éxito.

Muchísimas gracias, compañeros.

555

CONSTRUIR LA INTELIGENCIA DE LA DEFENSA NACIONAL ABSOLUTAMENTE LEAL Y DE ESPECIAL CONFIANZA PARA EL PARTIDO, EL ESTADO, EL EJÉRCITO Y EL PUEBLO¹

Estimados compañeros,

Hoy, con motivo del 70° Aniversario del Día de la Resistencia Nacional y del 72° Aniversario del establecimiento del Ejército Popular de Vietnam, me complace mucho visitar el Departamento General de Inteligencia del Ministerio de Defensa Nacional para reunirme con un gran número de funcionarios clave de la agencia de Inteligencia estratégica perteneciente al Ministerio de Defensa Nacional, una fuerza vital y de especial confianza para el Partido, Estado y Ejército. En nombre del Buró Político y de la Comisión Militar Central, quisiera enviarles a ustedes y a través de ustedes, a todos los oficiales, soldados, trabajadores y empleados que han estado trabajando en la Fuerza de Inteligencia de Defensa Nacional, un cordial saludo, mi confianza más profunda y mis mejores deseos.

556

Hace casi 5 años, el 21 de abril de 2012, visité y trabajé con el Departamento General de Inteligencia del Ministerio de Defensa Nacional. Esta vez vuelvo a visitarlos, después de escuchar los informes de los dirigentes y comandantes del Departamento General y de ver el proceso de organización e implementación de las tareas que hicieron ustedes; estoy muy satisfecho de observar que durante los más de 70 años recientes, las generaciones de los oficiales y soldados de la Inteligencia de Defensa Nacional se han esforzado constantemente, han crecido y se han desarrollado gradualmente en todos los aspectos, han sido absolutamente leales a la Patria, al Partido y al pueblo, han superado todas las dificultades, desafíos, bretes, han sido valientes y han estado dispuestos a sacrificarse por las tareas asignadas y por cumplirlas excelentemente, contribuyendo en gran medida a la causa de liberación nacional, construcción y defensa de la Patria,

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la jornada laboral con el Departamento General de Inteligencia del Ministerio de Defensa. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 20 de diciembre de 2016.

escribiendo unas heroicas páginas en la historia marcada por la Inteligencia de Defensa Nacional de Vietnam. Las Fuerzas de Inteligencia de Defensa Nacional de Vietnam tienen el derecho absoluto a estar orgullosas de esas gloriosas victorias.

En los últimos años, la Inteligencia de Defensa Nacional ha continuado promoviendo su tradición gloriosa, ha comprendido a fondo e implementado seriamente las resoluciones, directivas y direcciones del Buró Político, de la Comisión Militar Central y del Ministerio de Defensa Nacional, ha superado muchas dificultades, ha procurado explotar eficientemente muchos modos de operaciones de inteligencia, ha cumplido con éxito sus misiones, aportando una parte importante a la renovación, construcción y defensa de la Patria Socialista de Vietnam. A continuación ofrezco más detalles:

557

- 1. Ustedes, compañeros, realizaron bien las tareas políticas centrales, incluso lograron excelentes resultados en muchas tareas, tales como: Captaron, pronosticaron con precisión y ajustaron rápidamente las estrategias de los países poderosos y países regionales, siguieron de cerca los eventos internacionales que tenían impactos y afectaron a Vietnam; sirvieron y asesoraron eficazmente a los dirigentes del Partido, del Estado y del Ejército en la planificación de políticas y orientaciones y en el liderazgo de la implementación exitosa de las dos tareas estratégicas de construcción y defensa del país sin dejarnos sorprendidos en cuanto a las estrategias. Captaron frecuentemente las conspiraciones, intenciones, planes, medidas y trucos para implementar la estrategia de "evolución pacífica" y del derrocamiento violento que utilizaron las fuerzas hostiles para destruir la revolución de nuestro país; hicieron muchas contribuciones importantes al éxito del XII Congreso del Partido y a las elecciones para la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y para los Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021. Se puede decir que los tratamientos de asuntos internos y externos, de los temas estratégicos, de los temas principales en relación con la estabilidad o incertidumbre del país en los últimos años importante la información como base sumamente proporcionaron ustedes, compañeros.
- **2.** Ustedes, compañeros, se ocuparon regularmente de construir fuerzas, también se enfocaron en realizar bien la consolidación y complementación de la organización para que estuviera altamente capacitada y fuera eficiente, ejerciendo correctamente su función. Siguieron de cerca la orientación y

dirección de los superiores; fueron persistentes y consistentes según los lemas establecidos; al mismo tiempo, se ajustaron con flexibilidad y tomaron las medidas adecuadas, hicieron bien el trabajo de ideología y política, crearon un alto consenso y una unanimidad. Completaron otro paso importante en la postura de Inteligencia de Defensa Nacional para cumplir con los requisitos y tareas en la nueva situación. Cuidaron bien la construcción de cada individuo en términos de personalidad, valentía y capacidad de acción; fomentaron y capacitaron de manera proactiva a los funcionarios para mejorar sus cualificaciones y competencias profesionales; reforzaron la gestión, inspección y el control. En los últimos años, a pesar de los desarrollos complicados y rápidos que se han producido en el entorno, el contingente de la Inteligencia de Defensa Nacional aún mantiene firme su valentía política, su postura y punto de vista, su fe y determinación para cumplir con sus deberes asignados. Establecieron una buena relación con los departamentos, ministerios y sectores a nivel central y local.

558

3. Ustedes, compañeros, valoraron altamente la labor de construcción del Comité del Partido del Departamento General, colocando en una posición clave la labor de construcción del Comité del Partido; implementaron seriamente la Resolución 4 del XI Comité Central e iniciaron la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre el fortalecimiento de la construcción y rectificación del Partido; sostuvieron sólidamente los principios organizativos y funcionales, cuidaron la construcción del Partido en los aspectos de política, ideología y organización; construyeron, capacitaron y gestionaron el contingente de cuadros y militantes; construyeron las organizaciones del Partido limpias y fuertes, las organizaciones de masas potentes. El Comité del Partido del Departamento General de Inteligencia de Defensa Nacional es uno de los comités del Partido realmente puros y fuertes; este es el factor decisivo que garantiza los éxitos de sus misiones políticas.

559

Resumiéndolo todo, hasta ahora, la Inteligencia de Defensa Nacional de nuestro país no ha dejado de crecer y madurar. Han cumplido, compañeros, el deseo del Partido, del Estado y del Ejército que es que en cualquier circunstancia, debemos fortalecer nuestra Inteligencia de Defensa Nacional y la inteligencia estratégica del país. Actualmente, las han fortalecido aún más.

En nombre del Buró Político y la Comisión Militar Central, quisiera felicitar calurosamente y elogiar los grandes logros y las gloriosas tradiciones

de la Inteligencia de Defensa Nacional.

Estimados compañeros,

Actualmente, la situación mundial y regional está evolucionando de manera complicada e impredecible, las oportunidades y ventajas se entrelazan con los desafíos y dificultades. La situación económica y política de algunos países de la región de Asia-Pacífico y especialmente de la zona del Sudeste Asiático y la situación del Mar del Este todavía produce desarrollos complicados... Las fuerzas hostiles continúan impulsando la estrategia de "evolución pacífica", incrementan el uso de medidas "blandas", se enfocan en transformar la política e ideología, promueven la "autoevolución", "autotransformación", incitan, dividen, exigiendo la despolitización del ejército, rebajan y hasta niegan el rol del Partido y su reputación de liderazgo en los asuntos del Estado y del ejército; todo lo mencionado tiene como motivo abolir el objetivo, la ideología y el camino hacia el socialismo que el Partido, el Tío Ho y nuestro pueblo eligieron. Todas estas situaciones nos obligan a estar siempre alerta, a ser cautelosos, a cuidar constantemente, consolidar y fortalecer la defensa nacional, a compaginar estrechamente la tarea de construir el socialismo y de defender la Patria socialista.

560

El XII Congreso Nacional del Partido definió las líneas y los puntos de vista en temas de estrategias de defensa, seguridad, construcción de las fuerzas armadas populares, construcción del ejército popular en la nueva era... Todo el Partido, pueblo y ejército están poniendo esfuerzo en comprenderlos a fondo e implementarlos. Nuestro Partido enfatizó: Si bien priorizamos la tarea de desarrollo económico y construcción nacional, no descuidamos ni un minuto la tarea de defensa, seguridad y protección de la Patria. Cuanto más pacífico aparece el entorno, más alerta y cautelosos deberíamos mantenernos para poder fortalecer la defensa y seguridad nacional. El lema de nuestros antepasados de "proteger al país aunque todavía no exista ningún riesgo de perderlo" sigue vigente hasta ahora. Se deben hacer esfuerzos para fortalecer la defensa, mantener la seguridad nacional, el orden social y la seguridad pública, considerándolo una tarea vital y regular del Partido, del Estado y de todo el pueblo, dentro de los que el Ejército Popular y la Seguridad Popular son las fuerzas centrales. Debemos construir una postura de defensa que incluya al pueblo entero, combinándola estrechamente con una postura de seguridad popular sólida, construir una fuerza armada popular suficientemente fuerte, capaz de responder a las demandas de la nueva situación.

Con respecto a la construcción de las Fuerzas Armadas del Pueblo, el punto de vista de nuestro Partido es enfocarse en construir un Ejército Popular que sea revolucionario, formal, de élite, modernizado gradualmente, cualificado íntegramente, con fuerza de combate de alto nivel; teniendo en cuenta que la construcción político-militar es la tarea más importante, es el principio más básico y decisivo, se debe mantener y fortalecer el liderazgo absoluto y directo en todos los aspectos del Partido al ejército para asegurar que el ejército cumpla siempre con éxito todas sus tareas y que se merezca el título de ejército heroico de un pueblo heroico.

La Inteligencia de Defensa Nacional es una fuerza de inteligencia especializada, estratégica e integral del Partido y del Estado; es la agencia de inteligencia militar subordinada a la Comisión Militar Central y al Ministerio de Defensa Nacional. Más que nadie, la Inteligencia de Defensa Nacional debe ser absolutamente leal al Partido y al Ejército, comprender completamente y a fondo los puntos básicos mencionados para cumplir con su gran obligación otorgada.

Estimados compañeros,

A fin de poder continuar la gloriosa tradición, de ser digna de su puesto y su papel particularmente importante, del amor y de la confianza de todo el Partido, todo el ejército y pueblo, ante los complicados, rápidos e impredecibles desarrollos de la actualidad, la Inteligencia de Defensa Nacional debe ser más fuerte, cualificada y eficiente. Cabe decir que, en los momentos más complicados y difíciles es cuando vemos con mayor claridad el papel de la inteligencia, también es el momento en el que la inteligencia muestra con mayor claridad su lealtad, valentía política, potencial y fuerza. En cuanto a las misiones de tiempos venideros, en los documentos del Partido, del Estado y del Ministerio de Defensa sobre inteligencia se han identificado claramente las tareas, la dirección organizacional y funcional de la Inteligencia de Defensa Nacional. Aquí, destacaré solo los siguientes asuntos:

562

Primero, la Inteligencia de Defensa Nacional debe fortalecer constantemente sus características de clase y su naturaleza revolucionaria, debe afirmar siempre su lealtad absoluta al Partido, al Estado, al Ejército y al pueblo, demostrándose como una fuerza realmente fiable. Se aprendió una gran lección de la historia de más de 70 años de construcción, lucha y maduración de la Inteligencia de Defensa Nacional y es que siempre ha sido

esencial fortalecer el liderazgo del Partido en el trabajo de inteligencia, especialmente ante las demandas urgentes surgidas de la actualidad. La Inteligencia de Defensa Nacional debe, desde luego, establecer la orientación del desarrollo y todas las actividades siempre bajo el liderazgo absoluto y directo en todos los aspectos del Partido, a menudo, sus directos superiores son el Buró Político, el Comité Permanente de la Comisión Militar Central y el Ministerio de Defensa Nacional. Se debe cuidar a su contingente de militantes, mejorar la capacidad de liderazgo y la capacidad de combate de las organizaciones del Partido; intensificar las actividades del Partido y el trabajo político, vinculándolas con actividades prácticas.

Actualmente, todo el Partido está estudiando para comprender a fondo y para implementar la Resolución del VI pleno del XII Comité Central sobre el fortalecimiento de la construcción y rectificación del Partido; sobre la prevención y detención del deterioro en las ideas políticas, la moral, el estilo de vida, las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" internamente. Más que nadie, ustedes, compañeros, deben ser buenos ejemplos y pioneros en la realización de la resolución y deben vincular la implementación de esta resolución con el objetivo de intensificar el liderazgo del Partido en la Inteligencia de Defensa.

563

Segundo, deben continuar desempeñando bien su papel como agencia de inteligencia estratégica del Partido y del Estado, como agencia de inteligencia militar especializada subordinada a la Comisión Militar Central y al Ministerio de Defensa Nacional. La Inteligencia de Defensa Nacional debe servir de manera más eficaz y eficiente a los dirigentes del Partido, del Estado, del Ejército y de los departamentos, ministerios, sectores y localidades en la evaluación, valoración de las situaciones, en la identificación de políticas, estrategias y manejo de los escenarios, hay de evitar quedarse sorprendidos o pasivos en términos estratégicos. Tienen que esforzarse por mejorar más la calidad y la eficiencia de las operaciones: Hay que captar noticias más profundas, más precisas y más predecibles, de manera más rápida; los asesoramientos y consejos deben ser más precisos y oportunos; la acción de inteligencia necesita ser más proactiva y eficaz. Deben prestar atención para preservar la especial confianza que tienen los dirigentes del Partido, del Estado y del Ejército en la Inteligencia de Defensa Nacional y para lograr eso lo más importante es la honestidad, el mantenimiento de los principios de trabajo y la eficacia en el desempeño de las tareas.

Tercero, deben revisar periódicamente la organización de la maquinaria, perfeccionar la estructura para que sea óptima, eficiente y correctamente funcional, asegurar una racionalidad creciente entre la cantidad y la calidad, entre los componentes de la fuerza, entre la función de la tarea y el tamaño, la calidad de la organización y la capacidad de realizar las tareas; entre el contingente que realiza la misión actual y el próximo. Tienen que construir una postura de inteligencia que sea estable, flexible, intrincada, que optimice la sinergia de las medidas y fuerzas; mejorar la eficiencia del mando, de la dirección, gestión y administración, garantizar la seguridad pública y seguridad inteligente; prestar suficiente atención a la revisión de la práctica, a la investigación y al desarrollo de la teoría del arte de inteligencia con características y estilo vietnamitas.

564

Cuarto, deben enfocarse siempre en construir un contingente de oficiales de inteligencia revolucionarios y tomar eso como base del trabajo de inteligencia revolucionaria. Deben construir un contingente de cuadros con habilidades políticas verdaderamente sólidas, con una visión y unos pensamientos profesionales agudos, un nivel de conocimiento profesional correspondiente a sus responsabilidades y deberes; con un número de funcionarios razonable, con una calidad que se mejore día a día, que sea capaz de cumplir con los requisitos de las misiones tanto de inmediato como a largo plazo. Deben valorar altamente la gestión del personal; prestar más atención a la vida material y espiritual de los oficiales y soldados.

Estamos implementando la Directiva 05-CT/TW del Buró Político sobre la promoción del aprendizaje y de la práctica de la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh. Esta es una gran pauta de nuestro Partido que es urgente y significativa a largo plazo. En cuanto a los compañeros trabajadores de la Inteligencia de Defensa Nacional, tienen el honor de recibir tres veces cartas escritas del Tío Ho, en las que se expresan plenamente las opiniones de nuestro Tío y de nuestro Partido sobre los temas más centrales de la inteligencia revolucionaria, se mencionan el resumen y la aplicación creativa de la experiencia aprendida de las actividades de inteligencia de las generaciones anteriores y del mundo y la experiencia aprendida de la práctica revolucionaria del Tío Ho. Ustedes, compañeros, deben compaginar la implementación de la Directiva 05-CT/TW del Buró Político con el aprendizaje y la práctica continuos de la enseñanza del Tío Ho en la Inteligencia de Defensa Nacional.

Estimados compañeros,

El Partido, Estado, Ejército, el pueblo y yo mismo siempre hemos puesto una fe absoluta en la Inteligencia de Defensa Nacional Militar, les estaremos ofreciendo siempre liderazgo y condiciones favorables para que completen sus tareas; al mismo tiempo, ustedes, compañeros, deben esforzarse constantemente para que, en cualquier circunstancia, nuestra Inteligencia de Defensa Nacional tenga solo un camino que andar: Ser más fuerte cada día.

El camino en adelante de la Inteligencia de Defensa Nacional es todavía muy difícil, la misión será muy dura. Sin embargo, creo firmemente que, bajo la dirección del Partido, con su gloriosa historia y tradición de más de 70 años, junto con sus potenciales y fortalezas actuales, contando con el apoyo y soporte de los departamentos, ministerios, sectores y localidades, la Inteligencia de Defensa Nacional superará todas las dificultades y desafíos, cumplirá con la gran responsabilidad que le corresponde siendo la agencia de inteligencia estratégica del Partido, del Estado y la agencia de inteligencia militar especializada subordinada a la Comisión Militar Central y al Ministerio de Defensa Nacional, continuará aportando méritos a las gloriosas tradiciones de la heroica Inteligencia de Defensa Nacional de Vietnam.

Les deseo a todos buena salud, felicidad y éxitos.

566

LA SEGURIDAD PÚBLICA POPULAR DEBE SER UNA FUERZA ABSOLUTAMENTE LEAL AL PARTIDO, AL ESTADO Y AL PUEBLO¹

Estimados delegados, Estimados compañeros,

Hoy me siento muy feliz de asistir a la 72ª Conferencia Nacional de Seguridad Pública. En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado y con afecto personal, les doy una calurosa bienvenida y, a través de ustedes, me gustaría enviarles a los veteranos funcionarios, junto con todos los generales, oficiales, suboficiales, trabajadores y empleados de la Fuerza de Seguridad Pública Popular, un cordial saludo y mis mejores deseos.

Estimados compañeros,

El año 2016 es el primer año de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, del plan de 5 años de desarrollo socioeconómico 2016-2020; además de las ventajas, también existen muchas dificultades y desafíos severos. Llevamos a cabo con éxito el XII Congreso Nacional del Partido, creando un nuevo espíritu e impulso para la causa de renovación, Congreso del Partido, el Comité Central dirigió con éxito las elecciones de diputados de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y de los delegados a los Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021; consolidó temprano las principales agencias directoras del Partido y del Estado... Se han registrado cambios positivos en la socioeconomía de nuestro país y hemos logrado importantes resultados en casi todos los campos. La macroeconomía se mantiene estable, los principales balances están básicamente garantizados, la inflación está controlada. El entorno empresarial y de inversión ha mejorado. El crecimiento económico es bueno. En el ámbito de cultura y sociedad se han notado muchos avances. Se disminuyó el porcentaje de hogares pobres. Se ha mejorado la vida material y espiritual de los ciudadanos. Nos centramos en responder al cambio climático, prevenir y combatir los desastres naturales, sequías y salinización; se manejaron drásticamente los incidentes ambientales marinos. Nos hemos

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la 72ª Conferencia Nacional de Seguridad Pública. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 27 de diciembre de 2016.

centrado en complementar las instituciones, reformar la burocracia, fortalecer las disciplinas y normas; intensificar la prevención y la lucha contra la corrupción y el despilfarro. Se han fortalecido la defensa y la seguridad, la soberanía nacional se mantiene firme. Los asuntos exteriores y la integración internacional han logrado muchos buenos resultados.

Una parte de estos logros generales del país corresponde al gran aporte de la Fuerza de Seguridad Pública Popular. Los resultados alcanzados se expresan de manera completa y conjunta en el informe del Ministerio de Seguridad Pública. Voy a destacar otra vez algunos de los resultados más importantes:

568

1. La fuerza de la Seguridad Pública ha hecho grandes contribuciones a la garantía de la seguridad absoluta en los principales objetivos y eventos políticos del país, especialmente en el XII Congreso Nacional del Partido, en las elecciones a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021. Para que todo haya salido tan bien, ustedes, compañeros, captaron información de manera proactiva eficaz, hicieron pronósticos que acertaban en las situaciones, asesoraron oportunamente al Comité Central del Partido, al Gobierno, a los comités del Partido y a las autoridades a todos los niveles en las pautas y decisiones para garantizar la seguridad y el orden; aplicaron drásticamente sus planes y proyectos implementados; previnieron, detectaron, rechazaron y deshabilitaron de manera proactiva muchas conspiraciones y acciones destructivas iniciadas por las fuerzas hostiles y antirrevolucionarias, evitaron que las mismas establecieran organizaciones políticas públicas opositoras dentro de nuestro territorio; previnieron el terrorismo y situaciones escabrosas que nos podrían dejar atrapados. Lanzaron muchas oleadas de ataques contra delitos, especialmente contra los criminales peligrosos, contra los delitos económicos, delitos relacionados con las drogas; especialmente investigaron y detectaron rápidamente muchos casos de asesinatos y robos, por los que han ganado apoyos y el aprecio de la gente. Innovaron los contenidos y medidas organizativas del movimiento que incluye al pueblo entero en la protección de la seguridad nacional, construyeron una postura de seguridad popular sólida vinculada a la postura de defensa de todo el pueblo; al mismo tiempo, coordinaron estrechamente con el Ejército y con los departamentos, ministerios, sectores y localidades en la protección de la seguridad y del orden y en la lucha contra los delitos y crímenes.

- 2. Las Fuerzas de Seguridad Pública Popular se han organizado de manera urgente para comprender a fondo e implementar la Resolución del XII Congreso del Partido, la Resolución del VI Congreso del Comité del Partido de Seguridad Pública Central; concretaron el lineamiento, las pautas y políticas del Partido, las leyes del Estado, promulgaron la agenda de acciones y la agenda laboral de toda la legislatura con la finalidad de servir al liderazgo y a la dirección completa en todos los aspectos. Después del XII Congreso del Partido, el Comité del Partido de Seguridad Pública Central del período 2015-2020 fue designado por el Buró Político y pronto se consolidaron los dirigentes clave del Ministerio de Seguridad Pública. El nuevo aparato y el nuevo personal, con una nueva forma de hacer las cosas, iniciaron rápidamente su trabajo, corrigieron a tiempo las deficiencias y los problemas existentes, y han logrado resultados iniciales positivos.
- 3. La diplomacia de la Seguridad Pública ha aprovechado al máximo sus fortalezas en las relaciones internacionales al crear las condiciones favorables para prevenir y combatir efectivamente las conspiraciones y acciones iniciadas por las fuerzas hostiles, los antirrevolucionarios y criminales contra el gobierno de Vietnam; ha hecho contribuciones a la implementación de las líneas y políticas exteriores del Estado, lo que ha ayudado a elevar el estatus del país y de las fuerzas de Seguridad Pública Popular. Ha implementado activamente los mecanismos de diálogo y cooperación bilaterales; ha participado de forma activa y responsable en los mecanismos, organizaciones, foros regionales, multilaterales y globales, especialmente en las Naciones Unidas, la Interpol y la ASEAN, ofreciéndoles contribuciones positivas. Ha cooperado con otros países para enfrentar los desafíos de seguridad no tradicionales, especialmente la ciberseguridad, el terrorismo, las drogas y la trata de personas.
- 4. Se ha mejorado el trabajo de liderazgo, mando y asesoramiento basándose en la práctica y personalizándolo de acuerdo con cada unidad. Han innovado y mejorado los métodos de liderazgo, mando, gestión y administración para que sean flexibles y eficientes. Asesoraron y dirigieron oportunamente para que se solucionaran unos casos complicados de seguridad y orden surgidos. Inspeccionaron, supervisaron e instaron regularmente la implementación de las pautas y órdenes de trabajo en las unidades, en asociación con las responsabilidades de los jefes; promovieron la aplicación de la tecnología informática para servir con prontitud al liderazgo y al mando.

570

5. Ustedes, compañeros, han concedido gran importancia a la construcción del Partido, a la construcción de una Fuerza de Seguridad Pública Popular limpia y fuerte; han implementado estrictamente la Resolución del 4º Pleno del XI Comité Central y la Resolución del 4º Pleno del XII Comité Central sobre el fortalecimiento de la construcción y regulación del Partido; han mantenido los principios organizativos y funcionales, han cuidado la construcción del Partido, de las fuerzas de Seguridad Pública Popular en el ámbito político, ideológico y organizativo; han construido, entrenado y administrado al contingente de funcionarios y militantes. Este es el factor decisivo para asegurar la ejecución exitosa de la misión política.

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, elogio y felicito calurosamente los logros que las fuerzas de Seguridad Pública Popular obtuvieron en sus campos de trabajo en el último año.

Estando contentos con los resultados y los logros, también debemos, de manera seria y franca, aclarar las deficiencias y los problemas existentes indicados en el Informe sintético. Sugiero que, con un alto sentido de responsabilidad, los participantes en la conferencia hablemos con franqueza, que digamos la verdad sin ocultar nada, que nos centremos en aclarar las responsabilidades y las causas de la inseguridad y el desorden en algunas localidades; el número de crímenes sigue aumentando, en algunos lugares hay signos de "brotes" de crímenes; también hubo muchos incendios y explosiones severos que causaron el malestar entre la gente; una parte de funcionarios y agentes no tiene suficientemente conciencia, conocimiento ni responsabilidad, unos pocos aún tienen en pensamiento de nivelación, carecen de voluntad para entrenarse para ser mejores, incluso manifiestan deterioro en la moral y en el estilo de vida.

Estimados compañeros,

El 2017 es un año muy importante, el segundo año de la realización de la Resolución del XII Congreso Nacional del Partido y el VI Congreso Nacional del Comité del Partido de la Seguridad Pública. Todo el Partido, pueblo y ejército tienen un nuevo espíritu; todo el sistema político está involucrado y se nota un alto consenso en la sociedad. Nuestro país se ha integrado más internacionalmente; nuestra posición, fuerza, sinergia y reputación internacional son cada vez más reconocidas.

Sin embargo, la pronosticación del mundo en 2017 implica muchos desarrollos complicados. La competitividad estratégica entre los países

57

poderosos de la región sigue siendo feroz. La situación política y económica de algunos países del área Asia Pacífico, especialmente del Sudeste Asiático y del Mar del Este sigue siendo complicada. En el ámbito nacional, la productividad, calidad, eficiencia y competitividad de la economía son bajas, mientras que el mundo está entrando en la cuarta revolución industrial. Las fuerzas hostiles continúan impulsando la estrategia de "evolución pacífica", aumentan el uso de medidas "blandas", enfocándose en transformar nuestras promoviendo "autoevolución" ideología, la "autotransformación", incitando al separatismo, exigiendo la despolitización de las fuerzas armadas; difamando al Partido con la finalidad de negar el papel y prestigio de su liderazgo, eliminando el objetivo, la ideología y el camino hacia el socialismo que el Partido, el Tío Ho y nuestro pueblo eligieron; la corrupción, el despilfarro, los riesgos de inseguridad, de fuga de información y de los secretos de estado, las anomalías medioambientales y climáticas... están desarrollándose de manera complicada, afectando directamente a la carrera en la construcción y defensa del país.

El contexto mencionado nos plantea, sobre todo a las fuerzas de Seguridad Pública, unas demandas y tareas nuevas y muy duras. Estoy de acuerdo con las direcciones, metas, tareas y soluciones marcadas por los dirigentes del Ministerio; simplemente quería resaltar los siguientes puntos para que presten atención a la hora de dirigir su realización:

Primero, es necesario seguir ocupándose de la construcción del Partido, construir unas fuerzas de Seguridad Pública Popular realmente limpias y fuertes en el verdadero sentido de esta frase. La Seguridad Pública Popular debe ser una fuerza absolutamente leal al Partido, al Estado y al pueblo, totalmente persistente en sus objetivos, ideología y camino socialista. Los funcionarios y agentes de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular deben ser completamente sinceros y leales al Partido, "si sobrevive el Partido, sobrevivimos nosotros". El Comité de Seguridad Pública Central del Partido debe ser ejemplo en la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido; debe evaluar, identificar, proponer, con seriedad y franqueza, soluciones para prevenir y rechazar las manifestaciones del deterioro en la ideología, en la ética y en el estilo de vida. Deben continuar implementando bien la Directiva 05-CT/TW del Buró Político sobre el aprendizaje y la práctica de la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh. Deben mejorar la eficiencia de la educación política e ideológica, practicar la moral y el estilo de vida, mantener la disciplina y las

normas laborales; promover el papel del contingente directivo, defender el principio de centralismo democrático, promover la autocrítica y la crítica, preservar la unidad y la unidad internas.

57

Deben prestar especial atención al trabajo del personal, preservar la naturaleza y las buenas tradiciones de los militantes y agentes de la Seguridad Pública Popular; centrarse en construir un contingente de funcionarios, especialmente los del nivel estratégico y del nivel central que sean capaces, estén cualificados y tengan buena reputación, a la par que sean capaces de cumplir sus tareas. Deben seleccionar, organizar, utilizar y asignar funcionarios de manera democrática y pública, cumpliendo los requisitos, deberes, criterios y estándares. Deben continuar consolidando la organización para que sea óptima, centralizada, unida, especializada, dividida claramente por funciones, tareas, de acuerdo con la práctica de trabajo, asegurando el lema "óptimo, compacto, fuerte", creando las condiciones favorables para que las fuerzas, especialmente las fuerzas policiales en las unidades y las fuerzas de combate directo, puedan ejecutar eficazmente las funciones y tareas asignadas.

Cada funcionario y agente de la Seguridad Pública debe entrenarse constantemente de acuerdo con las "Seis tareas que el Tío Ho enseñó a la Seguridad Pública Popular"; defender el carácter pionero, ser ejemplo y asumir su responsabilidad ante el Partido y el pueblo; entrenarse en aspectos de cualidades y moral, mejorar la capacidad de trabajar, preservar y proteger el prestigio, la fuerza y la bella imagen de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular de Vietnam. A la hora de trabajar o estar en contacto con los enemigos o individuos complicados, deben mantenerse siempre honestos, firmes, sin caer en el soborno, la seducción de los individuos con malas intenciones o los "intereses de grupo"; en cualquier circunstancia, está prohibido abusar de su poder para violar los derechos democráticos del pueblo, dañar los intereses comunes y legítimos del pueblo. Deben manejar de manera estricta y resuelta a los funcionarios y soldados que violen la ley y la disciplina de la rama; deben ir en contra de manifestaciones de oportunidad, pragmatismo, individualismo, acoso, desapego e indiferencia hacia el pueblo.

57

Segundo, es necesario continuar comprendiendo a fondo y concretizando las opiniones, líneas, los compromisos y las políticas del Partido, del Estado y del Comité del Partido de la Seguridad Pública Central, especialmente las

orientaciones, los objetivos y las tareas que tienen la finalidad de garantizar la seguridad pública y el orden social, tal y como se mencionaron en la Resolución del XII Congreso Nacional del Partido y en el VI Congreso del Comité del Partido de la Seguridad Pública Central. Deben promover su papel como asesores y el rol central de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular, movilizar la fuerza de todo el sistema político, intensificar el movimiento de protección de seguridad nacional que involucra al pueblo entero; innovar y mejorar constantemente la eficiencia de las medidas de trabajo policial; prevenir proactivamente y derrotar todas las conspiraciones y actividades destructivas de las fuerzas hostiles, prevenir el terrorismo y el sabotaje; deben estar dispuestos a responder de forma eficaz a las amenazas para la seguridad no tradicionales; rechazar y reducir paso a paso todo tipo de delitos y violaciones a la ley; garantizar la seguridad política en todas las situaciones; construir paso a paso una sociedad segura y disciplinada; aportar contribuciones significantes al trabajo de proteger firmemente la independencia, la soberanía y la integridad territorial, de proteger al Partido, a la Patria, al pueblo y al sistema socialista; proteger la renovación, la industrialización y la modernización; proteger los intereses del Estado y de la nación; proteger la cultura nacional; crear un ambiente pacífico, estable, seguro, ordenado y saludable para la construcción y el desarrollo nacional.

principal, en coordinación con los departamentos, ministerios, sectores y organizaciones de masas para mantener la seguridad nacional, el orden social y la seguridad pública en todas las circunstancias, evitando quedarse atrapadas y sorprendidas. Ustedes, compañeros, deben trabajar activamente, pronosticar oportunamente, seguir de cerca la situación, los desarrollos y los cambios en muchas direcciones y áreas, especialmente las áreas esenciales; seguir mejorando la calidad del trabajo de asesoramiento estratégico, detectar temprano las situaciones y proveer asesoría oportuna al Partido y al Estado sobre las pautas y decisiones adecuadas. Deben detectar, prevenir y luchar de manera proactiva para derrotar todas las actividades conspirativas y destructivas de las fuerzas hostiles y antirrevolucionarias, evitar que ocurran el terrorismo y el sabotaje; resolver rápidamente los problemas emergentes; garantizar la absoluta seguridad de los objetivos clave y eventos importantes del país. Deben centrarse en atacar y reprimir a los

delincuentes; derrotar a las bandas de criminales y los grupos de delincuentes peligrosos y transnacionales y arrestar a los acusados

Tercero, las Fuerzas de Seguridad Pública Popular deben ser la fuerza

575

perseguidos; eliminar los polígonos que tienen una situación complicada en términos de orden social; no permitir que se formen pandillas, no dejar que las organizaciones criminales "broten intensamente", que operen al estilo de la "mafia", ni que los delincuentes se disfracen de comerciantes. Deben prevenir y combatir eficazmente los delitos económicos, la corrupción, los delitos de alta tecnología, los delitos ambientales y los delitos relacionados con las drogas.

576

Cuarto, las fuerzas de Seguridad Pública deben hacer bien el trabajo de proteger al Partido. Defender al Partido es proteger y mantener los fundamentos de la ideología, del lineamiento, de las pautas y políticas del Partido; proteger las cuestiones de principios en el trabajo de organización, proteger la unidad y unidad dentro del Partido; proteger los organismos de la sede, evitar cualquier resquicio, evitar que se adentren los rivales, antirrevolucionarios ni malos individuos; garantizar que todas las pautas y políticas adecuadas del Partido se apliquen de forma eficaz en la práctica.

Junto a la comprensión a fondo y la implementación de manera seria y efectiva de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido; las fuerzas de Seguridad Pública deben ser un respaldo especialmente fiable del Partido, coordinar activamente con otros departamentos, ministerios, sectores y localidades para proteger bien la seguridad política interna, deben aplicar medidas para proteger los secretos de Estado, reforzar la gestión de funcionarios y militantes, prevenir que los opositores busquen vínculos, que se adentren o que infiltren a sus espías; deben detectar de manera proactiva, prevenir de inmediato y manejar de manera estricta a los opositores, a los individuos oportunistas, a los que manifiestan insatisfacción política; deben luchar, prevenir y combatir la "autoevolución" y "autotransformación". Al mismo tiempo, deben promover el rol de una agencia investigadora para mejorar la efectividad de la prevención y lucha contra la corrupción y el despilfarro, deben sancionar estrictamente a los funcionarios que han cometido delitos de acuerdo con las normativas del Partido y las leyes del Estado; en un futuro inmediato, deben enfocarse en solucionar completamente los casos de corrupción graves y complicados que llaman la atención de la crítica pública y preocupan a la población.

577

Quinto, el sector de la Seguridad Pública debe asesorar activamente a los comités del partido y a las autoridades a todos los niveles en la construcción

y consolidación continuas de la seguridad del pueblo, de la postura de seguridad pública asociada con la construcción de la defensa popular y de la postura de defensa que involucra al pueblo entero, deben construir una postura estratégica "abrazada por el pueblo", enfocándose en las áreas estratégicas, fronteras, costas, en las islas, las áreas de minorías étnicas, las comunidades religiosas, escuelas, zonas económicas concentradas y las grandes urbes. Deben dar importancia al trabajo de dirigir la construcción y replicación de modelos y ejemplos avanzados en la dirección de ser cada día más socialistas, con muchas formas de autodefensa, autoadministración, autoprotección y autoconciliación en términos de seguridad y orden desde el nivel de unidad. Tienen que intensificar el trabajo de movilización de masas y de propaganda, deben motivar al pueblo a participar en el trabajo del mantenimiento de seguridad y orden desde el nivel de unidad. Los agentes de Seguridad Pública deben comprender los pensamientos y las aspiraciones de la gente, sobre todo, deben esforzarse por ganar la confianza, admiración y el amor del pueblo, por ser realmente buenos agentes de movilización de masas.

578

Sexto, deben combinar estrechamente la economía con la defensa y seguridad, y la defensa y seguridad con la economía, en cada estrategia, planificación y política de desarrollo. Deben revisar y rectificar las operaciones de las empresas policiales que no sirven a la tarea de seguridad. Deben combinar estrechamente la defensa y seguridad con los asuntos exteriores. Sigan haciendo bien la diplomacia en el ámbito de seguridad y orden de acuerdo con las pautas y líneas del Partido y del Estado. Promuevan activamente las relaciones y la cooperación bilaterales; prioricen las relaciones y cooperaciones con los países vecinos, los países poderosos, los países de la ASEAN y los amigos tradicionales. Promuevan la cooperación multilateral, deben participar de manera proactiva y contribuir con iniciativas a los mecanismos de cooperación de la ASEAN; participar en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas.

Estimados compañeros,

Estamos entrando en una nueva fase con un nuevo espíritu y una nueva confianza. Estoy convencido de que las fuerzas de Seguridad Pública Popular mantendrán siempre la preciosa tradición "sacrificio por el Estado, servicio al pueblo" y definitivamente cumplirán con éxito todas las tareas asignadas para merecer la confianza y el amor que el Partido, el Estado y el pueblo les dedican.

Con motivo de la preparación para entrar en el nuevo año 2017-el año del Gallo-en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, les deseo a los compañeros dirigentes del Ministerio de Seguridad Pública, también a todos los generales, oficiales, agentes, funcionarios y trabajadores de la Seguridad Pública, buena salud, felicidad y muchas victorias.

Muchísimas gracias compañeros.

579

CONSTRUIR EL PARTIDO FUERTE PARA DESARROLLAR EL PAÍS SOSTENIBLEMENTE¹

Entrevistador: Estimado señor Secretario General, en 2016 nuestro pueblo acogió con alegría muchos eventos políticos importantes. ¿Podría usted compartir con los lectores del periódico del Partido los que más le impresionaron?

Secretario General Nguyen Phu Trong: El 2016 es el primer año que implementamos la Resolución del XII Congreso del Partido y logramos unos resultados importantes en todos los campos. Pero lo que me dejó una muy profunda impresión es, ante todo, el buen éxito del XII Congreso del Partido. Esta es la afirmación del buen trabajo de todos los funcionarios, militantes y todo el conjunto del pueblo. El congreso completó con éxito todos los contenidos y programas propuestos, desde el resumen final del período, la concreción de las metas, las orientaciones, las tareas y las soluciones para los próximos 5 años y para los años siguientes, hasta la selección y elección del nuevo Comité Central con un número suficiente de miembros y una garantía de calidad. Este éxito se debe a una premisa muy importante que es la buena implementación de la resolución del XI Congreso del Partido; al trabajo con seriedad, unidad, democracia, disciplina y renovación del XII Congreso. Sobre todo, se notó un paso progresivo en términos de democracia durante el proceso de preparación y organización del Congreso, de forma especial en el trabajo organizativo. Se puede decir que es una valiosa lección para la construcción del Partido ahora y en el futuro. Solo cuando haya democracia de verdad, habrá unidad y se optimizarán la voluntad y la sabiduría de todo el Partido; si el Partido es realmente democrático, se logrará una sociedad democrática. El éxito del Congreso ha creado una nueva fuerza impulsora y un nuevo espíritu para que toda la nación entre con firmeza en una nueva etapa.

580

Otra impresión que se me quedó es la consolidación temprana de los

¹ Entrevista del Periódico *Nhan Dan* al Secretario General Nguyen Phu Trong con ocasión del Año Nuevo del Gallo-2017. Titular del Periódico *Nhan Dan*, edición del Año Nuevo del Gallo-2017.

títulos de liderazgo estatales que se realizó inmediatamente después del Congreso del Partido, lo que creó las condiciones favorables para que los funcionarios y agencias del aparato estatal se embarcaran inmediatamente en la implementación de la Resolución del XII Congreso de manera más sincronizada y centralizada. El funcionamiento del aparato estatal no ha tenido ninguna "brecha" transitoria, más bien ha sido un flujo continuo cuyas eficacia y eficiencia se han asegurado. El juramento de los funcionarios fundamentales de nivel alto del Estado ante la Asamblea Nacional esta vez también fue un punto nuevo que demostraba claramente su responsabilidad política ante todo el Partido y pueblo. Justo después de la consolidación, las actividades de la Asamblea Nacional, del Gobierno y de los altos dirigentes del Partido y del Estado han mostrado muchas innovaciones, también un dinamismo y una creatividad, una aproximación al pueblo y a la práctica que han sido reconocidos y altamente apreciados por los funcionarios, militantes y por el pueblo.

581

La realidad del último año confirmó que estas renovaciones eran correctas. Aunque todavía existen muchas dificultades y desafíos, los dirigentes del nuevo período a todos los niveles, desde el nivel central hasta el local, han trabajado con alto espíritu, responsabilidad, entusiasmo, de manera drástica y asimismo han iniciado transiciones más claras. La macroeconomía se mantuvo estable, los grandes equilibrios están básicamente garantizados. La economía reestructurada vinculada a la renovación del modelo de crecimiento logró algunos resultados iniciales; se ha promovido la reestructuración agrícola asociada a la construcción de áreas rurales según los nuevos estándares. Se ha mejorado la vida material y espiritual de las personas. Se ha logrado completar el programa de apoyo de vivienda a cerca de 84 mil familias con servicios meritorios al Estado. En el campo de los asuntos exteriores y de la integración internacional seguimos recibiendo muchos resultados positivos. Después del Congreso, todo el pueblo en general estaba muy emocionado y creía en el liderazgo del Partido y en el aparato estatal del nuevo mandato. Nunca antes nuestro Partido y nuestro país han tenido tanto prestigio y posición en el ámbito internacional como hoy.

Entrevistador: La Conferencia 4 del XII Comité Central emitió una resolución sobre el fortalecimiento de la construcción y rectificación del Partido; sobre la prevención y el rechazo al deterioro en la ideología política, la ética, el estilo de vida, las manifestaciones de "autoevolución" y

"autotransformación" internamente. En comparación con la Resolución del 4º Pleno del XI Comité Central sobre la construcción del Partido, ¿qué hay de nuevo en esta resolución, señor Secretario General?

Secretario General Nguyen Phu Trong: La novedad de esta Resolución se muestra directamente en el título, especificando qué hacer; al mismo tiempo identificando completamente y mostrando sistemáticamente las manifestaciones del deterioro. Esta resolución señala en detalle nueve manifestaciones del deterioro en los pensamientos políticos, nueve manifestaciones de deterioro en la moral y en el estilo de vida, y nueve manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación".

582

La resolución también enfatiza un nuevo contenido que es la consolidación del Partido en el aspecto *moral* junto con la promoción del aprendizaje y de la práctica de la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh. Las mayores preocupaciones son el desvanecimiento de la ideología, la falta de persistencia en el camino hacia el socialismo, la reducción de la confianza; el hablar y el actuar en contra de los puntos de vista y del lineamiento del Partido; el ser egoísta, oportunista y materialista; la corrupción, el localismo y faccionalismo; la burocracia, la indiferencia ante las dificultades del pueblo,... Desde el deterioro en las ideas políticas, en la moral y el estilo de vida hasta la "autoevolución" y la "autotransformación" se llega solo con un paso corto, incluso muy corto, el peligro es impredecible, este paso nos podría llevar al apoyo o la colusión con las fuerzas malas y hostiles para traicionar al Partido y al pueblo. Si no podemos identificar correcta y completamente estas manifestaciones tan graves, nos será muy difícil tener soluciones para superarlas eficazmente.

El trabajo de prevenir, rechazar y luchar contra el deterioro en las ideas políticas, la moral y el estilo de vida, contra las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación", es un proceso complejo lleno de desafíos, sin embargo, es un trabajo inevitable ya que está relacionado directamente con el destino de nuestro Partido y nuestro sistema político. Según la orientación directiva del Partido debemos realizar este trabajo con firmeza y persistencia, sin importar lo dificultoso que sea, con alta determinación política y gran esfuerzo, hay que hacerlo de manera frecuente y continua en todos los niveles y sectores, de forma sincronizada tanto a nivel central como unitario. Cada funcionario y militante debe ser profundamente consciente de sus responsabilidades con el Partido, con la Patria, actuar de inmediato en lo que se pueda, de forma especial tratar las

debilidades, las frustraciones y los casos pendientes complicados en los que necesitan enfocarse para encontrar una solución directa y definitiva.

Entrevistador: Señor Secretario General, la Resolución del IV pleno del XI Comité Central sobre la construcción del Partido, a la hora de promulgarse recibió grandes expectativas de todo el Partido y pueblo; sin embargo, la implementación de algunos contenidos no ha cumplido con los objetivos establecidos. ¿Puede usted decirnos cuál es la causa más básica?

Secretario General Nguyen Phu Trong: La implementación de la Resolución del IV pleno del XI Comité Central sobre la construcción del Partido ha logrado unos resultados iniciales importantes, ha servido de alerta y advertencia, contribuyendo paso a paso a la prevención y al rechazo de la corrupción y del deterioro dentro del Partido. Durante el período del XI Congreso, el número de militantes sancionados fue 73.897, de los cuales 11 casos fueron gestionados por el Comité Central y los otros 754 casos por los comités del Partido a nivel provincial o equivalente. En el caso de Trinh Xuan Thanh, exvicepresidente del Comité Popular de la provincia de Hau Giang, aunque no ha terminado, siete funcionarios fueron disciplinados, dentro de los cuales figuran algunos funcionarios de alto cargo en algunos departamentos, ministerios y agencias centrales, incluso algunos que ya eran jubilados. Eso solo es la sanción del Partido a sus militantes. Muchos otros casos complicados también se están considerando y manejando de acuerdo con la ley. Sin embargo, los resultados obtenidos no satisficieron las expectativas. Cabe decir que hay que ver con tranquilidad que los tres temas urgentes señalados en la resolución son cuestiones difíciles que se llevan arrastrando tras muchos mandatos y se necesita tiempo para cumplirlos. Por otro lado, el objetivo de la resolución no es principalmente sancionar a los miembros, sino superar las debilidades en la construcción del Partido; construir un contingente de dirigentes y administradores a todos los niveles, de forma especial a nivel central; innovar el modo de liderazgo del Partido. Esas tareas urgentes no pueden llevarse a cabo en uno o dos días.

Hablando de causas y obstáculos, existen muchos. Para resumirlo todo, los principales son las siguientes: La implementación por lo general no fue centralizada, sincrónica y drástica. Las organizaciones del Partido a todos los niveles, del nivel central al local, aún no son profundamente conscientes de

la gravedad de las situaciones, el lugar donde ocurrieron, las personas responsables, por ejemplo en los casos de deterioro en la ideología política,

la moral, el estilo de vida; los casos de corrupción y sobornos para obtener puestos laborales, sobornos para ganar en casos judiciales... Algunas organizaciones del partido, agencias, unidades y localidades aflojaron el control y la supervisión de la implementación, superación y reparación de los defectos. La coordinación entre varias autoridades no fue consistente, ni drástica, etc.

Entrevistador: Compañero Secretario General, en este período, icómo se superarán las limitaciones mencionadas, para prevenir y rechazar una recesión en el Partido?

Secretario General Nguyen Phu Trong: En primer lugar, es necesario reconocer la rectificación del Partido como una tarea periódica, continua y a largo plazo. Mirando hacia atrás en la historia, en el período turbulento de los años 1936 -1939, con el seudónimo de Tri Cuong, el Secretario General Nguyen Van Cu escribió el libro de Autocrítica, publicado en 1939. El propósito era "descubrir los orígenes del fallo e investigar sobre los métodos de corrección de errores y el progreso"; "Criticar al Partido para unificar la ideología, entrenarnos, defender el prestigio y la influencia del Partido, a fin de que el Partido sea más potente y que la revolución sea más avanzada". En octubre de 1947, en medio de la feroz resistencia contra la invasión colonialista francesa, ante las demandas de la revolución, el Tío Ho escribió Rectificar la forma de trabajar. La obra menciona muchos temas sobre la construcción y rectificación del Partido, con un enfoque en los métodos de liderazgo, el trabajo de recursos humanos, la autocrítica y la crítica, el entrenamiento de cualidades morales revolucionarias para los funcionarios. Las obras mencionadas siguen siendo válidas hoy en día. Para construir un Partido potente y firme, nuestro Partido ha tenido muchas resoluciones especializadas sobre este trabajo. La resolución esta vez es la continuación del mismo. Las cuestiones que se proponen en la resolución son todas complicadas, dado que son contenidos abstractos que residen en los pensamientos e ideologías humanísticos y que son imposibles de cuantificar. Sin embargo, si somos decisivos, reconoceremos los problemas, lograremos soluciones cueste lo que cueste. Debemos hacer este trabajo de manera persistente y determinada y repetirlo muchas veces. No nos permitimos ser impacientes, pero tampoco podemos dudar, rechazar o cancelarlo aunque nos resulte demasiado complicado.

En mi opinión, la resolución esta vez es activa. Pero para realizar la acción

586

correcta, primero debemos tener las percepciones correctas. Entonces, en primer lugar, los comités del Partido, las organizaciones del Partido y cada funcionario y militante deben estudiar, investigar y reconocer el riesgo del deterioro para aumentar la responsabilidad con el Partido, con el país, con el pueblo y con ellos mismos. Nuestro pueblo siempre cree firmemente en el Partido; los ciudadanos están irritados porque comparten las mismas preocupaciones que el Partido. Los ciudadanos están preocupados, ¿por qué los funcionarios y los militantes no lo sienten? Si de verdad están preocupados, deben actuar, reflexionar sobre sí mismos para corregir sus errores, como si fueran las actividades diarias de cepillarse los dientes y lavarse la cara. Se exige la autoconciencia y la voluntad de ser ejemplo a los funcionarios y militantes, de forma especial a los dirigentes y gerentes y a la vez deben prestar especial atención al control y supervisión de la implementación de la Resolución. Los comités y las organizaciones del Partido a todos los niveles deben revisar, completar e implementar estrictamente el mecanismo de inspección y supervisión, de forma especial el control sobre el ejercicio del poder de los funcionarios para asegurarse de que la autoridad va de la mano con la responsabilidad; deben definir claramente las autoridades y responsabilidades de los colectivos e individuos en cada fase de su trabajo e imponer sanciones económicas estrictas contra las infracciones. Los dirigentes deben tener la responsabilidad de dar ejemplo en los aspectos del cultivo y entrenamiento de cualidades políticas, de moral y de estilo de vida, de liderazgo y dirección, de forma especial en el ámbito de recursos humanos.

Con la gloriosa tradición de los 87 años del Partido, con la alta determinación política del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado, estoy convencido de que esta resolución dará un nuevo paso adelante para la construcción, rectificación del Partido, para la prevención y el rechazo al deterioro para que nuestro Partido se merezca siempre el título de líder y que sea siempre el orgullo del pueblo.

58

Entrevistador: En la ocasión de la llegada del año nuevo del Gallo, ¿qué palabras querría dedicar usted, compañero Secretario General, a los funcionarios y soldados nacionales y también a nuestros compatriotas en el extranjero?

Secretario General Nguyen Phu Trong: Un nuevo año comienza con la primavera; la primavera siempre trae nueva vitalidad, nuevas creencias. Deseo al pueblo, a los soldados del país y a los compatriotas en el extranjero

un año nuevo con mucha alegría nueva y un espíritu nuevo que nos acompañe en el camino de la renovación, hacia la meta de un pueblo rico, de un país poderoso, democrático, justo y civilizado.

Entrevistador: Muchas gracias, compañero Secretario General. Con motivo del año nuevo, el personal del Periódico Nhan Dan le deseamos buena salud. Esperamos que usted, junto con todo el Partido, organice con éxito la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, y con sus esfuerzos, que nuestro país se convierta con rapidez en un país básicamente industrializado y modernizado.

588

FORTALECER EL BLOQUE DE LA GRAN UNIDAD NACIONAL A FIN DE REALIZAR EXITOSAMENTE LAS DIRECTRICES, LINEAMIENTOS Y POLÍTICAS DEL PARTIDO Y DEL ESTADO¹

Estimados delegados,

Distinguidos invitados,

Compañeros del Presídium y del Comité Nacional del Frente de la Patria de Vietnam,

Hoy, en el ambiente alegre de los primeros días del año nuevo 2017, estoy muy feliz de asistir a la 6ª Conferencia del Comité Nacional del Frente de la Patria de Vietnam del VIII mandato, una reunión importante para revisar los resultados públicos del Frente en el 2016 y para discutir las orientaciones, tareas y agendas de acción para el 2017. Esta también es una conferencia significativa que marca el ecuador de la implementación de la Resolución del 8º Congreso del Frente de la Patria de Vietnam. En nombre del Buró Político y del Secretariado, les doy una calurosa bienvenida y les deseo buena salud a todos ustedes, los veteranos mayores, los participantes y compañeros del Presídium y del Comité Nacional del Frente de la Patria de Vietnam, asimismo a todos nuestros distinguidos invitados. Que nuestra conferencia sea un gran éxito.

589

Distinguidos veteranos mayores, participantes y compañeros,

El 2016 acaba de finalizar con muchos eventos emocionantes en el país. Fue el primer año de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, también del plan del desarrollo socioeconómico de 5 años 2016-2020; aparte de beneficios, también hemos encontrado muchas dificultades y desafíos severos. Llevamos a cabo con éxito el XII Congreso Nacional del Partido, lo que ha creado un nuevo ímpetu e impulso para la causa de la renovación, construcción y defensa nacional. Inmediatamente después del Congreso del Partido, el Comité Central dirigió con éxito la elección de

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la 6^a Conferencia del Comité Central del Frente de la Patria de Vietnam del VIII mandato. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 5 de enero de 2017.

diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares de todos los niveles para el período 2016-2021; consolidó rápidamente las estructuras de los organismos directivos del Partido y del Estado... La socioeconomía de nuestro país ha producido cambios positivos y ha logrado importantes resultados en casi todos los campos. La macroeconomía se mantuvo estable, los balances económicos grandes están básicamente garantizados; la inflación está controlada; el PIB aumentó un 6,21%, las reservas de divisas alcanzaron los 41 mil millones de dólares americanos, registrando la cifra más alta en la historia, la atracción de capital de inversión extranjera logró un récord con la cantidad total de capital alcanzado de 15,8 mil millones de dólares americanos; por primera vez se registraron 110.000 empresas recién establecidas; también por primera vez el número de turistas extranjeros alcanzó los 10 millones, el número de turistas nacionales llegó a los 62 millones; los ingresos totales del turismo alcanzaron cerca de 20 mil millones de dólares americanos. El entorno empresarial y de inversión ha mejorado. Se han registrado muchos avances en el aspecto sociocultural. Se disminuyó el porcentaje de hogares pobres. Se ha mejorado la vida material y espiritual de la gente; el ingreso per cápita alcanzó los 2.215 dólares americanos. Nos centramos en responder al cambio climático, prevenir y combatir los desastres naturales, las sequías y la salinización; se manejaron drásticamente los incidentes ambientales marinos. Se le dió importancia al completamiento de las instituciones, a la reforma burocrática; se fortalecieron las disciplinas y normas; se intensificaron la prevención y la lucha contra la corrupción y el despilfarro. Se reforzaron la defensa y la seguridad pública, se ha mantenido la soberanía nacional. Se llevaron a cabo muchas actividades diplomáticas y se lograron muy buenos resultados.

590

Entre aquellos logros que nuestro país ha obtenido, se encuentra la gran contribución del Frente de la Patria de Vietnam. Los resultados obtenidos por el Frente se han expresado completa y exhaustivamente en el Informe que se había presentado a la Conferencia. Solo me gustaría enfatizar algunos puntos más:

1. En 2016, el Frente de la Patria de Vietnam continuó implementando efectivamente la Resolución del Octavo Congreso Nacional del Frente, lo que contribuyó a expandir y consolidar el gran bloque de unidad popular y creó una gran fuerza para el desarrollo del país. El Frente reagrupó las fuerzas y logró la unidad entre ellas no solo a través de la propaganda y el desarrollo

organizativo, sino también a través de muchos movimientos extensos de emulación patriótica, muchas campañas de movilización prácticas que atraen a los ciudadanos de todas las clases con el objetivo de implementar de manera exitosa las tareas políticas y mejorar la vida de las personas. Cabe mencionar las movilizaciones bajo el título "Todo el pueblo se reúne para construir una vida civilizada en las zonas residenciales"; ahora tenemos las movilizaciones de "Todo el pueblo se reúne para construir las áreas rurales según los nuevos estándares y las urbes civilizadas", "Por los pobres", "Los vietnamitas priorizamos el uso de productos vietnamitas", "Estudiemos y practiquemos la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh"...

591

2. El Frente ha movilizado activamente a la gente para que participe en la construcción e implementación del Reglamento de Democracia en las unidades, en la promoción del derecho a participar directamente en los asuntos locales al mismo tiempo que la gente aporta sus opiniones a la construcción del Partido y del gobierno, incluso a la formulación de las pautas y políticas del Partido y Estado, a la supervisión y crítica a los comités del Partido, los funcionarios y los militantes. Realizó urgentemente el contenido de la supervisión social y la crítica de los niveles central y local que figuraban en las decisiones del Buró Político y ha logrado resultados iniciales. De forma especial, el Frente hizo un buen trabajo en organizar y movilizar a las masas para que llevasen a cabo con éxito las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares del período 2016-2021. El Frente y sus organizaciones miembros han hecho propagandas y movilizado activamente la implementación del lineamiento y de las pautas del Partido, de las políticas y leyes del Estado; simultáneamente, ha escuchado y recopilado las recomendaciones y aspiraciones de la gente para presentarlas al Partido y al Estado, de forma especial sobre los temas importantes de promoción de la democracia, del desarrollo económico y cultural, del cuidado de la vida del pueblo, etc, contribuyendo con una parte importante a la generación del consenso en la sociedad y a la consolidación del gran bloque de unidad que involucra a todos los ciudadanos.

592

3. El Frente también reformó los modos de funcionamiento, sobre todo en las unidades. Los departamentos del Frente en las zonas residenciales son una fuerza central en la movilización de masas y un vínculo efectivo en el sistema político a nivel de unidad. El papel activo del Frente en la

construcción de regulaciones y programas cooperativos con las autoridades y las organizaciones miembros del Frente ha ayudado a los comités del Partido y a las autoridades a todos los niveles a obtener muy buenas experiencias en el liderazgo y en la dirección. Las organizaciones miembros del Frente han apoyado y promovido la creatividad de los afiliados para construir los modelos de milicia y autodefensa, mantener el orden y la seguridad pública, proteger el medio ambiente, desarrollar la cultura, promover el estudio, cuidar a las personas que tenían condiciones difíciles, etc. El Frente de la Patria de Vietnam se ha convertido en un techo común bajo el que todas las clases de personas, de diferentes grupos étnicos, de distintas religiones y edades y los vietnamitas en el extranjero promueven su patriotismo, voluntad, inteligencia y habilidades en la construcción de un Partido y un gobierno potentes, en la intensificación de las relaciones amistosas y cooperativas con otros países.

Se puede afirmar que las contribuciones del Frente de la Patria de Vietnam en los últimos años y en 2016 son grandes e importantes. En nombre del Buró Político y del Secretariado, quisiera felicitar y agradecer calurosamente los logros alcanzados por el Frente de la Patria a todos los niveles; gracias a todos los ciudadanos en todo el país y a nuestros compatriotas en el extranjero por levantar el espíritu de patriotismo, unidad, por su respuesta, apoyo y esfuerzos en la realización de las pautas y políticas del Partido y del Estado para contribuir en los logros comunes del país.

593

Sin embargo, también es necesario admitir francamente que el trabajo del Frente aún muestra limitaciones y deficiencias. El modo de movilización y reunión para construir la unidad en todo el pueblo aún no responde a las nuevas exigencias; los movimientos de emulación y otras movilizaciones todavía no son prácticas ni eficientes en algunos lugares; el papel del Frente de representar y proteger los intereses legítimos y de monitorear y criticar a la sociedad es todavía limitado. La capacidad del personal y las condiciones operativas del Frente a todos los niveles todavía no están actualizadas; la reforma del mecanismo operativo todavía enfrenta muchas dificultades; no se ha superado la situación de burocratización. Sugiero que en la Conferencia debatan con franqueza y seriedad, señalen claramente las deficiencias y los problemas existentes y lo más importante de todo es que encontremos soluciones eficaces para superarlos.

Estimados señores y compañeros,

El 2017 es un año muy importante ya que es el segundo año de la

implementación de la Resolución del XII Congreso Nacional del Partido y el tercer año de la implementación de la Resolución del VIII Congreso Nacional del Frente de la Patria de Vietnam. Todo el Partido y el pueblo están rodeados por una atmósfera nueva; todo el sistema político está involucrado, existe un alto consenso en la sociedad. Nuestro país se integra al mundo más profundamente con una posición, fuerza, sinergia y reputación internacional cada vez más reconocida. La nueva situación y el nuevo contexto nos exige que seamos más determinados y que pongamos muchos más esfuerzos. El informe del Frente presentado a esta conferencia ha demostrado un entendimiento profundo de los pensamientos y los puntos de vista expresados en los documentos del XII Congreso del Partido, de las resoluciones del Comité Central, de forma especial de la reciente Resolución 4 del XII Comité Central del Partido, también ha seguido de cerca la realidad del país a la hora de sugerir las orientaciones, las tareas y las soluciones prácticas para el 2017. Básicamente estoy de acuerdo con las tareas y soluciones expresadas en el Informe de la delegación de presidentes del Frente, solo querría sugerir algunos asuntos adicionales sobre los que reflexionan y debaten en esta Conferencia para que tomen una decisión acorde después.

594

En primer lugar, en mi opinión, una de las tareas generales y más importantes del Frente de la Patria en 2017 y en los próximos años es continuar construyendo y fortaleciendo el gran bloque de unidad popular universal, reuniendo ampliamente a todas las clases de personas, asegurando la unanimidad y el alto consenso de ideas y acciones, esforzándose para implementar de manera efectiva las pautas y líneas del Partido, las políticas y leyes del Estado, con el objetivo común de mantener firmemente la independencia y soberanía nacional y de mantener la estabilidad sociopolítica, para que nuestro país sea cada vez más rico y civilizado para que el pueblo tenga una vida próspera y feliz. La realidad nos ha permitido aprender la siguiente lección profunda, basada en las reglas: Cualquier trabajo, sea grande o pequeño, si queremos realizarlo con éxito, lo esencial es lograr una unidad y consenso entre nosotros, lograr un consenso social; si queremos llevar adelante la revolución, debemos construir un gran bloque sólido de unidad. En este momento, estamos acelerando la renovación, la industrialización, la modernización, la construcción y la defensa de la Patria en un contexto de muchas ventajas, pero que a la vez trae consigo muchas dificultades y desafíos, además de las actividades antigubernamentales

drásticas de las fuerzas hostiles. Por lo tanto, más que nunca, debemos fortalecer la unidad y el consenso, centralizar la sinergia de toda la nación con un objetivo común según la ideología de Ho Chi Minh, bajo el liderazgo del Partido.

595

El Frente de la Patria es una viva imagen del gran bloque de unidad de todo el pueblo. El Frente necesita incentivar y promover mejor el papel pionero de la clase obrera, el gran potencial de la clase campesina, el contingente de intelectuales y empresarios y fortalecer constantemente la alianza entre los trabajadores, campesinos e intelectuales, como fundamento del bloque de la gran unidad. Simultáneamente, se debe resaltar el papel de los individuos prestigiosos en todas las clases, de los grupos étnicos, de las religiones y de los vietnamitas que viven en el extranjero; prestar atención a los pensamientos, aspiraciones e intereses prácticos de cada clase de personas, crear todas las condiciones favorables para que las personas usen su creatividad para contribuir positivamente a la causa común. El Frente debe promover la democracia, discutir amistosamente los asuntos, garantizar la igualdad, el respeto y el entendimiento mutuo; eliminar el sentimiento de culpa los prejuicios sobre el pasado, sobre la composición de las clases, aceptar los puntos diferentes que no sean contrarios a los intereses comunes de la nación, para que el Frente a todos los niveles sea un verdadero centro de unidad que reúna todas las fuerzas sociales, que sea un lugar donde las personas puedan elevar sus voces y aspiraciones, puedan aportar su sabiduría y esfuerzo a la causa de la construcción y defensa de la Patria.

596

En segundo lugar, todos sabemos que el desarrollo socioeconómico es una tarea central y muy importante. El Frente de la Patria debe seguir desempeñando su papel fundamental en la movilización y organización de la implementación de esta tarea de manera amplia y eficaz. Debe continuar gestionando bien las movilizaciones "Todo el pueblo se reúne para construir las áreas rurales según los nuevos estándares y las urbes civilizadas" y los movimientos de emulación patriótica, alentar a las personas y a todos los sectores económicos a contribuir activamente con su sabiduría, dinero y esfuerzos al desarrollo económico, a su enriquecimiento de forma legítima y, al mismo tiempo, el Frente debe promover el carácter comunitario y la tradición de la bondad, debe participar en la erradicación del hambre y la reducción de la pobreza, cuidar a las personas que han hecho meritorios servicios al país, realizar obras humanitarias, ayudar a los hogares pobres, a

las familias y a los individuos que se encuentren en circunstancias difíciles, ayudar mutuamente a mejorar la calidad de vida. Debe movilizar a las personas para que practiquen el ahorro, crear más recursos de inversión para obras de construcción, expandir y desarrollar la producción y los negocios, implementar bien la pauta de generar un crecimiento económico en paralelo con el desarrollo cultural, asegurar el progreso social y la igualdad.

Propongo que el Frente de la Patria se coordine estrechamente con otros sectores y las autoridades para implementar bien la pauta de nuestro Partido sobre la construcción y el desarrollo de la cultura y del pueblo vietnamita; que preserve y promueva los valores culturales tradicionales, que elimine los hábitos y costumbres atrasados; que construya y fomente los valores culturales nuevos, avanzados y modernos, adecuados con la identidad nacional. Debe promover las movilizaciones de construir una sociedad culta, de criar familias civilizadas, de seguir el estilo de vida civilizado, hacer que el estilo de una vida civilizada penetre profundamente en cada área residencial, en cada hogar, en cada persona, sobre todo en los adolescentes y jóvenes y que esté presente en cualquier lugar, en cualquier momento. Debe dar importancia a la voluntad de respetar las leyes y disciplinas, mantenimiento del orden público, al saneamiento ambiental, a la construcción de un estilo civilizado en la organización de las bodas, de los funerales y de los festivales. Debe criticar y condenar de manera resuelta los malos hábitos, los males sociales, los estilos de vida adoptados del extranjero sin filtro que no sean adecuados con nuestra cultura, luchar contra los comportamientos anticulturales.

597

En tercer lugar, con su rol de coalición política, siendo una organización de masas y una base política del Gobierno, el Frente de la Patria debe continuar movilizando al pueblo para que participe en la construcción del Partido y del Gobierno, en el fortalecimiento del sistema político para que sea cada día más poderoso. Debe ejercer mejor su función de monitorear y de promover crítica social a las organizaciones del Partido y a los organismos gubernamentales, incluso debe mejorar el trabajo de supervisar a los trabajadores, militantes, delegados elegidos por el pueblo, funcionarios y empleados públicos y los organismos estatales a todos los niveles; participar activamente en la lucha contra la burocracia, la corrupción, el despilfarro y las malas acciones, hacer que la organización del Partido y el aparato de gobierno en todos los niveles sean realmente puros, fuertes, del pueblo y por el pueblo. Debe aportar sus opiniones voluntariamente al Partido y al Estado

en la planificación de mecanismos y políticas, hacer críticas agudas y sinceras que ayuden al Partido y al Gobierno a ajustarse y complementarse a fin de tener un mejor liderazgo. Debe implementar de manera adecuada y efectiva el reglamento sobre la supervisión y crítica social del Frente de la Patria de Vietnam y las asociaciones sociopolíticas y la regulación sobre el derecho a tener opiniones constructivas en los asuntos del Partido y del Gobierno del Frente de la Patria de Vietnam, de las asociaciones sociopolíticas y de todas las personas. Estas son las regulaciones básicas que favorecen la implementación de la supervisión del Frente en el futuro. Cabe destacar que la supervisión y la crítica social tienen como objetivo aumentar la unidad y el consenso social en lugar de distraer los pensamientos de uno o hacerle perderse ni reducir el consenso social; también sirven para fomentar la creatividad, explorar cosas nuevas en lugar de reprimir la creatividad. Espero y creo que el Frente de la Patria hará un buen trabajo en este aspecto.

598

En cuarto lugar, el Frente de la Patria de Vietnam necesita continuar innovando sus contenidos y métodos de operación para estar más cerca de la gente, sobre todo en el nivel local, para ser práctico, efectivo y evitar la burocracia. Debe prestar atención para que los movimientos respondan adecuadamente a las legítimas aspiraciones e intereses de los ciudadanos, para que resuelvan los problemas prácticos y más esenciales de la gente; debe reunir al pueblo y generar unidad en la implementación de las pautas y políticas del Partido y del Estado, en la construcción, supervisión y protección del Partido y del Estado; en la gestión de la sociedad, con la finalidad de contribuir al fortalecimiento de la estrecha relación entre el pueblo, el Partido y el Estado. Debe multiplicar los buenos ejemplos, criticar los malos hechos y debatir la formalidad. Para poder hacerlo, es necesario mejorar la calidad del contingente de cuadros y en primer lugar de los funcionarios a todos los niveles; deben enfocarse en la colaboración con las autoridades y organizaciones afiliadas a través de las regulaciones, programas y planes específicos para crear realmente una fuerza de todo el sistema político que se destinará a realizar la tarea común. La movilización de masas es la causa de todo el Partido y del pueblo, de todo el sistema político, pero el Frente juega el papel fundamental.

59

En quinto lugar, quisiera hablar más específicamente sobre la responsabilidad del Frente de la Patria y de las organizaciones sociopolíticas en la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre el

fortalecimiento de la construcción y rectificación del Partido. Todos sabemos que esta última resolución 4 del Comité Central del Partido tiene un significado muy importante y está recibiendo un altísimo nivel de apoyo y unificación, que llama mucha atención del Partido y del pueblo. Lo importante ahora es actuar, convertir la determinación en acción, las palabras y acciones deben ir de la mano. Después de la publicación de la resolución, casi todo el sistema político está involucrado en esta tarea. Los Comités del Partido a todos los niveles, las organizaciones del Partido, la Asamblea Nacional, el Gobierno, el Frente y todos los sectores desde el nivel central hasta el local están construyendo con urgencia planes y programas para implementar la resolución con un altísimo sentido de responsabilidad. Una gran cantidad de funcionarios, militantes y ciudadanos aprueban y apoyan la resolución y tienen expectativas de que la resolución 4 del XII Comité Central se llevará a cabo de manera exitosa y generará cambios claros en la realidad.

600

Estoy muy contento de que tengamos en esta Conferencia la tarea de discutir el plan de acción del Frente de la Patria de Vietnam para la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido. Sugiero que cada funcionario, cada empleado, cada militante y cada miembro del Comité del Frente de la Patria de Vietnam a todos los niveles y de las organizaciones miembros sea profundamente consciente del significado y la importancia de la resolución para la supervivencia del Partido y de la nación, sea consciente de su responsabilidad ante el Partido y el pueblo y a partir de ahí, realice bien su trabajo; que no solo tenga compromiso, sino que tome acciones concretas y prácticas en la preservación de la dignidad, la moral, el estilo de vida, en la lucha contra el deterioro, contra la "autoevolución" y "autotransformación". Al mismo tiempo, el Frente de la Patria y las organizaciones sociopolíticas deben promover su función de supervisión, así como la supervisión de los ciudadanos, de la prensa y del público; deben construir e implementar mecanismos para proteger, alentar a las personas para proporcionar información, denunciar las manifestaciones del deterioro y luchar "autoevolución" activamente contra la contra ellas. "autotransformación". El Frente debe jugar un papel activo en el control del poder y en la supervisión de la gestión social para que sea abierta y transparente. El Frente debe ser un lugar donde la gente pueda proporcionar información y denunciar los casos de corrupción, denunciar a las personas

que muestren signos de deterioro, de haber cometido malos hechos y acosos al pueblo.

Distinguidos invitados, Señores y compañeros,

El Partido Comunista de Vietnam es el líder y también un miembro importante del Frente de la Patria de Vietnam. El Partido tiene la responsabilidad de liderar, dirigir y al mismo tiempo cumplir con sus responsabilidades como miembro ejemplar en la implementación efectiva de los programas de acción marcados por el Frente de la Patria. En algunos lugares, los comités locales del Partido, los funcionarios y los militantes de aquellos lugares aún no son plenamente conscientes del papel del Frente y aún no han prestado la atención oportuna al trabajo del Frente. En esta ocasión, propongo que los comités del Partido de todos los niveles y las autoridades aumenten su dirección y coordinación con el Frente; que garanticen las condiciones básicas y necesarias para que el Frente lleve a cabo sus tareas. El Partido también desea recibir más propuestas y sugerencias derivadas de las legítimas y dignas aspiraciones del pueblo a través del Frente de la Patria de Vietnam para que el Partido pueda reflexionar y perfeccionar sus políticas y su liderazgo.

Con la unidad y el alto sentido de responsabilidad que poseen ustedes, los veteranos mayores, señores y compañeros, estoy convencido de que, en tiempos venideros, el Frente de la Patria de Vietnam y sus movimientos obtendrán muchos logros nuevos e importantes.

Con ocasión de las preparaciones para celebrar el Año Nuevo 2017-el Año del Gallo-según las tradiciones nacionales, les deseo a todos buena salud, felicidad y éxito.

602

NUESTRO PAÍS SE MUEVE HACIA UN NUEVO DESTINO¹

Entrevistador: El año 2016 transcurrió y nos dejó muchas dificultades y desafíos, pero estuvo lleno de eventos. ¿Podría contarnos los aspectos más destacados del panorama del país durante el último año?

Secretario General Nguyen Phu Trong: En el 2016, hablando del entorno mundial y nacional, además de las ventajas básicas este también trajo consigo muchas dificultades y muchos desafíos. Los desastres naturales, los tifones, las inundaciones, las sequías y la salinización, que fueron más severos que nunca, y los incidentes de contaminación marina muy graves en las cuatro provincias centrales... afectaron gravemente al desarrollo socioeconómico del país, a la producción y a la vida de las personas.

En ese contexto, con la unanimidad, unidad y alta determinación de todo el Partido, del pueblo y del ejército, llevamos a cabo con éxito muchos eventos importantes a nivel nacional, en particular el XII Congreso Nacional del Partido y las elecciones para la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y para los Consejos Populares de todos los niveles del mandato 2016-2021.

603

El XII Congreso Nacional del Partido tuvo la misión muy grande de revisar los 30 años de renovación, de revisar los hechos durante el mandato del XI Congreso y de plantear la orientación del desarrollo del país para el nuevo período. En este congreso, nuestro Partido afirmó su determinación de promover de manera integral y sincrónica la renovación; de esforzarse para convertir con rapidez a nuestro país en un país industrial y modernizado; de defender firmemente la Patria; de integrarse de forma eficaz y voluntaria al mundo. El XII Congreso del Partido fue un éxito y creó un nuevo impulso y espíritu para la causa de la renovación, de la construcción y de la defensa nacional.

Inmediatamente después del Congreso se hicieron las preparaciones y luego se llevaron a cabo de manera urgente las elecciones de diputados para la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y para los Consejos Populares de

¹ Entrevista de la Agencia Vietnamita de Noticias al Secretario General Nguyen Phu Trong con ocasión del Año Nuevo del Gallo-2017. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 9 de enero de 2017.

todos los niveles para el mandato 2016-2021, asegurando la transparencia y democracia de acuerdo con las leyes. Más del 99% del total de electores votaron, expresaron su voluntad, aspiraciones y responsabilidades con el futuro, con el destino del país y de la nación, y seleccionaron a los delegados destacados tanto en cualificación como en moral para la agencia que tiene la máxima autoridad estatal a nivel central y local.

A continuación, consolidamos rápidamente la estructura y el personal del aparato estatal, mantuvimos la estabilidad y luego empezamos urgentemente la ejecución de los objetivos y tareas establecidos. Bajo el liderazgo completo meticuloso del Comité Central y del Buró Político, todo el sistema político se involucró y así iniciamos cambios positivos en todos los campos de la vida del pueblo y de la sociedad. Los contenidos y el espíritu de la Resolución del XII Congreso del Partido se han concretizado en las resoluciones y directivas, en los programas y agendas de acción que cuentan con unas soluciones drásticas y sincrónicas. La Asamblea Nacional, el Gobierno, las autoridades de todos los niveles y todos los sectores están haciendo esfuerzos para innovar en la forma de dirigir y para mejorar la eficiencia operativa, lo que ha sido bien recibido por los votantes y el pueblo.

604

Gracias a ello, aunque la situación del año pasado era muy difícil, el producto interior bruto (PIB) tuvo un buen crecimiento (6,21%), la macroeconomía se mantuvo estable, la inflación está controlada, los grandes balances económicos principalmente están garantizados, las reservas de divisas lograron la tasa de crecimiento más alta de la historia. El sector económico privado ha prosperado, la atracción de inversiones extranjeras directas aumentó fuertemente. El capital de inversión total para el desarrollo de la sociedad superó el número planificado. La industria del turismo logró un récord al recibir a 10 millones de turistas internacionales, y al atender a 62 millones de turistas nacionales... En el ámbito sociocultural se registraron muchos avances. Se disminuyó el porcentaje de hogares pobres. Se continuó mejorando la vida material y espiritual de los ciudadanos. Nos enfocamos en el trabajo de construcción de leyes, de complementación institucional y de la reforma administrativa. Se reforzó la defensa y seguridad pública y se mantuvo firme la soberanía nacional. La diplomacia y la integración internacional continuaron desplegándose de manera vigorosa y amplia, se profundizaron así las relaciones exteriores, se produjeron efectos prácticos que mejoran el papel y la posición de Vietnam en el ámbito regional e internacional y contribuyeron al mantenimiento de del entorno pacífico, estable y favorable para la causa de la construcción y la defensa de la Patria. Se continuó fortaleciendo la labor de construcción y rectificación del Partido, la lucha contra la corrupción, el despilfarro y las malas acciones. Se llevaron a juicio muchos casos económicos y de corrupción particularmente graves; muchas violaciones en el trabajo del personal, muchos funcionarios de alto cargo del aparato estatal fueron disciplinados y sancionados... Todo aquello recibió el consenso y apoyo de numeroso de funcionarios, militantes y ciudadanos.

605

Con tal rapidez con la que empezó el primer año de mandato, la resolución del XII Congreso del Partido se implementó metódicamente, paso a paso, de manera constante, y generó unos cambios positivos en la realidad. Aunque quedan muchas dificultades y desafíos por delante, los resultados logrados en el último año merecen ser reconocidos por haber generado un impulso favorable para que el país entrara en una nueva etapa de desarrollo, con oportunidades y fortunas nuevas.

Entrevistador: Compañero Secretario General, la "renovación del modelo de crecimiento" y la "mejora de la calidad del crecimiento" han sido implementadas a través de muchas iniciativas y políticas de nuestro Partido y Estado. ¿Por qué estos conceptos aún se enfatizaron en la resolución del XII Congreso del Partido y recientemente con la aprobación de la Resolución 05-NQ/TW en el 4º Pleno del XII Comité Central del Partido?

Secretario General Nguyen Phu Trong: En el último tiempo, nuestro Partido y Estado ha llevado a cabo numerosas pautas y políticas para innovar el modelo de crecimiento junto con la reestructuración económica y la mejora de la calidad de la economía, con el fin de generar un crecimiento económico rápido pero sostenible. Sin embargo, por lo general, la renovación del modelo de crecimiento aún ocurre muy lentamente; la tasa de crecimiento económico tiende a desacelerarse, la calidad del crecimiento es baja, la realización del objetivo del crecimiento rápido pero sostenible no ha satisfecho los requisitos establecidos...

606

Por lo tanto, en el XII Congreso, nuestro Partido afirmó que una de las seis siguientes tareas clave de toda la legislatura era enfocarnos en implementar las soluciones para mejorar la calidad del crecimiento, la productividad laboral y la competitividad de la economía. Continuar implementando de manera efectiva los tres avances estratégicos, reestructurar la economía y sincronizar la economía en asociación con la

renovación del modelo de crecimiento... Y en el 4º Pleno del XII Comité Central del Partido esos puntos de vista y orientaciones fueron claramente especificados en la Resolución 05-NQ/TW, compuestos de ocho grandes pautas y políticas que debíamos implementar para poder seguir innovando el modelo de crecimiento y mejorar la calidad del crecimiento, la productividad laboral y la competitividad de la economía. Primero, se debe aumentar la vigencia y eficiencia de la gestión macroeconómica; continuar realizando los tres avances estratégicos; priorizar el desarrollo y la transferencia de ciencia y tecnologías, considerándolo como un factor importante para mejorar la productividad, calidad y competitividad de la economía; impulsar la reestructuración general de sectores y campos económicos en todo el país y en cada localidad y empresa, vinculando estrechamente la reestructuración general de la economía con la reestructuración de sectores y campos, poniendo énfasis en la reestructuración de las empresas estatales, los mercados financieros y de inversiones, el sector de labores públicas, de agricultura, de industria, de servicios. Esta Resolución también enfatizó el desarrollo del sector económico privado tanto en cantidad como calidad, considerándolo como un motor importante para el desarrollo económico...

607

Debe entenderse claramente que el objetivo de la renovación del modelo de crecimiento es mejorar la calidad del crecimiento, desarrollarlo rápidamente pero de manera sostenible e integral tanto económica, social, como ambientalmente; no impulsar el crecimiento a toda costa, ni sacrificar el medio ambiente por los proyectos. El caso de Formosa es una lección valiosa. De este incidente, aprendemos lecciones profundas en la atracción de inversiones, debemos seleccionar y priorizar proyectos de inversión de alta tecnología, alta calidad y eficiencia, prestar más atención a la protección del medio ambiente. Además de promover el crecimiento, es necesario ocuparnos de la mejora de la vida de las personas, garantizar el progreso y la igualdad social, asegurando que todas las personas se beneficien del crecimiento. Mejorar la calidad del crecimiento también es la mejora de la calidad de vida del pueblo.

Cuando realizo viajes de trabajo a las localidades, les recuerdo a menudo que la renovación del modelo de crecimiento asociado a la reestructuración económica debe basarse en las potencialidades y ventajas de cada localidad; cómo abrir, desde dónde utilizar eficazmente los recursos, incluidos los físicos y mentales, internos y externos. En las áreas montañosas que cuentan con fuertes potenciales para la agricultura y silvicultura, se deben centrar en

el desarrollo agrícola y silvícola basando en las tecnologías de alto nivel, en asociación con la construcción de áreas rurales según los nuevos estándares y modernización de las infraestructuras; se deben atraer inversiones destinadas a la agricultura, desarrollar la industria de procesamiento de productos, enfocarse en la creación de marcas comerciales, en encontrar compradores para los productos y a partir de allí se debe mejorar así el valor agregado de los productos, incrementar ingresos para las personas autóctonas... En las localidades costeras es necesario enfocarse en desarrollar fuertemente la economía marina, el turismo, los servicios portuarios marinos... en asociación con el mantenimiento de la defensa y la seguridad pública, la soberanía del mar y de las islas y al mismo tiempo se deben resolver bien los problemas sociales, preservar la identidad cultural de la nación... En los lugares que fueron las cunas de la revolución o las viejas bases de la resistencia, es necesario despertar y promover la tradición patriótica revolucionaria como un potencial espiritual, un motor importante para promover el desarrollo socioeconómico. En el ámbito industrial es necesario enfocarse en las industrias fundamentales con ventajas competitivas, aumentar el contenido tecnológico y la proporción de valor interno en los productos; al mismo tiempo, se debe impulsar una serie de productos para que se incorporen a la red de producción, a la cadena de valor y distribución global...

608

En el proceso del desarrollo, cada localidad debe continuar mejorando el entorno de inversión empresarial, debe crear condiciones favorables, promover la iniciación de negocios y alentar a las empresas a desarrollarse; se debe invertir en algo concreto y evitar esparcirse. Además, es necesario fortalecer aún más los vínculos regionales para desplegar los potenciales y ventajas de cada localidad, para mejorar la eficiencia de las inversiones y promover el crecimiento rápido pero sostenible de cada región entera y del país.

Entrevistador: Compañero Secretario General, se puede ver que la corrupción, los malos hechos y el despilfarro siguen siendo un gran problema; la construcción y rectificación del Partido ya no es solo un problema interno del Partido, sino que se ha convertido en una gran preocupación de toda la población. ¿Podría usted, Compañero Secretario General, dejarnos saber su opinión sobre este tema, decirnos cuáles son los factores más fundamentales para un mejor trabajo de la construcción y rectificación del Partido y para mejorar la efectividad de la lucha contra la

corrupción?

Secretario General Nguyen Phu Trong: En las últimas legislaturas, nuestro Partido ha tenido muchas resoluciones temáticas sobre la construcción y rectificación del Partido, considerándolo como una tarea fundamental y básica a largo plazo. Cada resolución tiene su propio enfoque, pero hay un punto común y consistente entre todas ellas que es el siguiente: Todos los sectores de todos los niveles, todos los funcionarios, militantes y todo el pueblo están de acuerdo con que el trabajo de la construcción y rectificación del Partido se debe realizar de manera periódica y constante y, además, hay que hacerlo bien.

Antes, al mencionar el peligro para la supervivencia del Partido y del sistema político, a menudo se hacía referencia a la evolución pacífica de las fuerzas hostiles; en la Resolución 4 del Comité Central (del XI mandato) se habló del deterioro en la ideología política, en la moral y en el estilo de vida; y la Resolución 4 del Comité Central (del XII mandato) señaló con franqueza y analizó en profundidad la situación de "autoevolución" y "autotransformación" interna.

La novedad de la Resolución 4 del Comité Central (del XII mandato) es identificar qué es el deterioro en la ideología política, qué es la "autoevolución" y "autotransformación"; también se habla de su naturaleza peligrosa y de sus consecuencias impredecibles. Simultáneamente, la resolución afirma la determinación de prevenir y rechazarlos con cuatro grupos de soluciones sincrónicas, que combinan la "construcción" y la "lucha", de las cuales la "construcción" es la tarea básica y a largo plazo y la "lucha" es la tarea importante y urgente. El objetivo es superar las debilidades en el trabajo y en la gestión del personal. Si decimos que la construcción del Partido es la clave, el trabajo del personal es el principal, es el origen de todas las causas. El personal siempre ha sido la raíz de todos los problemas, cada éxito o fracaso se debe al personal. No importa lo bueno que sea el lineamiento, no importa lo correctas que sean las políticas, pero si el personal no está adecuadamente cualificado o si se equivoca, es imposible lograr los objetivos...

Esta Resolución 4 del Comité Central, junto al grupo de soluciones ideológicas y políticas, ha mencionado más completamente el grupo de soluciones de mecanismos y políticas, defiende las disciplinas y normas y el

respeto absoluto a la ley; enfatiza la estricta implementación del mecanismo

610

para controlar el ejercicio del poder de las autoridades, delinear claramente las autoridades y responsabilidades, poner énfasis en manejar estrictamente las violaciones que causan indignación en el público, en poner fin a la falta de respeto a las normas, la arbitrariedad, el abuso del poder. Al mismo tiempo, es necesario tener una gestión y administración abiertas y transparentes y abolir el mecanismo de "pedir/dar", "aprobar/otorgar", a fin de contribuir a prevenir y rechazar la corrupción, los malos hechos y los beneficios grupales, el "patio trasero", el egoísmo... Recientemente se han acogido con satisfacción una serie de normativas del Comité Central y del Gobierno, tales como las prohibiciones de sobornos por cambiar de edad, por cambiar de puestos, las prohibiciones de festejar, hacer regalos o regalar dinero...

La última Resolución 4 del Comité Central ha recibido un consenso muy alto, una gran determinación, ahora es importante convertir la determinación y las palabras en acción. La buena noticia es que después de recibir la dirección, parece que todo el sistema político se ve involucrado. Los comités del Partido y las organizaciones del Partido de todos los niveles, la Asamblea Nacional, el Gobierno y todos con un positivo espíritu asumen sus responsabilidades en esta lucha común. Gran cantidad de funcionarios, militantes y ciudadanos muestran su consenso y apoyo y esperan que esta resolución se realice plenamente y que genere cambios significativos en la realidad.

611

La construcción y rectificación del Partido es una tarea sumamente difícil y complicada, pero es imprescindible. La cuestión es cómo compaginar estas dos tareas de mantener puros y fuertes el Partido y el aparato estatal y de garantizar el desarrollo económico, el sosiego social y el crecimiento constante del país. Primero debemos asegurar la vida de las personas para que se sientan seguras y que crean en el Partido, asimismo aseguraremos el sosiego del país para el desarrollo. Por tanto, debe calcularse de forma integral y total con los métodos dialécticos. La construcción de partidos es la tarea fundamental que debe realizarse al mismo tiempo que la tarea nuclear que es el desarrollo económico. La Resolución 4 del Comité Central (del XII mandato) sobre la construcción del Partido debe ser implementada simultáneamente con otras resoluciones del Comité Central, de la Asamblea Nacional y del Gobierno para generar cambios sincrónicos e integrales en todos los campos.

Se nos está acercando una nueva primavera trayendo

nueva vitalidad y nuevas creencias. Para aprovechar las oportunidades y superar los desafíos, todo el Partido, pueblo y ejército debemos fortalecer la unidad, la unanimidad conjunta y promover el patriotismo, la valentía, la sabiduría y las tradiciones culturales de Vietnam; debemos esforzarnos por seguir incorporando la Resolución del XII Congreso del Partido a la vida, dedicar nuestra determinación a la causa de construir nuestro Partido cada vez más puro y fuerte; nuestro país cada vez más desarrollado y próspero; de tener a nuestra gente cada vez más próspera y feliz.

Entrevistador: iMuchísimas gracias, Compañero Secretario General!

613

MANTENER EL PAPEL PRINCIPAL Y ESPECIALIZADO EN LA CAUSA DE PROTECCIÓN DE LA SOBERANÍA Y LA SEGURIDAD DE LAS FRONTERAS E ISLAS¹

Estimados compañeros,

Hoy me complace mucho visitar y trabajar con el Mando General de la Guardia Fronteriza. En nombre de los dirigentes del Partido, del Estado y de la Comisión Militar Central, querría enviarles a ustedes y a través de ustedes a todos los oficiales, soldados y trabajadores de toda la Guardia Fronteriza mis cordiales saludos y felicidades para el año nuevo.

Estimados compañeros,

La Guardia Fronteriza es una parte importante del Ejército Popular de Vietnam. El Partido y el Estado le asignan la tarea de proteger la soberanía territorial, de mantener la seguridad y el orden en las zonas fronterizas; de gestionar la inmigración, luchar contra las delincuencias; de participar en los asuntos exteriores... La mayoría de los oficiales y soldados de la Guardia Fronteriza se estacionan en las áreas fronterizas y en las islas; trabajan, viven y combaten en los lugares remotos y aislados, en un entorno hostil y con condiciones de vida difíciles; sus deberes son importantes y gloriosos, pero también muy duros. La Guardia Fronteriza tiene una relación muy estrecha con las minorías étnicas, "comen juntos y conviven con las minorías étnicas", están estacionados en lugares donde "los pies caminan sobre las nubes y el pelo vuela en los vientos de la montaña"; debido a sus deberes tienen que estar lejos de la familia, de sus esposas e hijos y el tiempo que tienen para cuidar a sus padres es muy limitado. Bajo aquellas condiciones duras y severas se han forjado los guardias fronterizos del rango verde, la imagen de los soldados del Tío Ho, durante los últimos 58 años.

En los últimos años, la fuerza de la Guardia Fronteriza ha continuado con su gloriosa tradición, ha logrado completar con éxito todas las tareas, por lo que merece el título de la fuerza central y especializada en proteger la

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la visita oficial con ocasión del Año Nuevo tradicional al Mando General de la Guardia Fronteriza. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 21 de enero de 2017.

soberanía y la seguridad fronteriza y en mantener cada centímetro de la tierra sagrada del país. Ustedes, compañeros, han hecho bien el trabajo de asesoría a la Comisión Militar Central, al Ministerio de Defensa, así como a los comités del Partido y a las autoridades de todos los niveles, han promovido la sinergia para la causa de la protección fronteriza, han cumplido bien la tarea de diplomacia, trabajando en coordinación estrecha con las fuerzas de protección fronteriza de los países vecinos para proteger las fronteras comunes, garantizar la seguridad y el orden, garantizar la paz y la estabilidad para que las personas puedan establecerse, hacer negocios, vivir y desarrollar la economía, contribuyendo a hacer que las zonas fronterizas sean cada vez más prósperas y que la confianza del pueblo en el Partido sea cada vez mayor. La Guardia Fronteriza es realmente un "Ejército de Combate", "Ejército de servicios", "Ejército de movilización de masas". Ustedes, compañeros, han hecho muy bien el trabajo de movilización de masas, con muchos modelos y formas creativas.

614

Los habitantes de las minorías étnicas que viven en las zonas fronterizas cuando están enfermos, las mujeres embarazadas a la hora del parto..., todos cuentan con la ayuda de la Guardia Fronteriza. Los niños pequeños que superan las dificultades para estudiar, o los niños heridos que abandonan la escuela, tienen el cuidado y la educación de los soldados en los puestos fronterizos, quienes han ayudado a muchos niños pequeños a que puedan estudiar a pesar de las condiciones difíciles de su vida cotidiana, también han educado a los niños problemáticos, a los que abandonaron los estudios. En sus trabajos diarios, ustedes, compañeros, han hecho tal y como expresa el dicho "El puesto fronterizo es el hogar, las fronteras son la tierra natal, las minorías étnicas son nuestros hermanos". Los guardias fronterizos han hecho todo lo posible para ayudar a la gente y han realizado un buen trabajo al difundir las pautas y líneas del Partido, las políticas y leyes del Estado; han contribuido al fracaso de todas las conspiraciones destructivas de las fuerzas hostiles; han mantenido estables las zonas fronterizas.

En mi caso, casi cada vez que realizo viajes oficiales a las localidades, visito las unidades militares locales, incluso los puestos fronterizos. Vaya donde vaya, escucho siempre buenos comentarios sobre la Guardia Fronteriza por parte de los gobernadores y de la gente local, expresando su confianza en la misma. Muchas tareas y políticas locales en las áreas fronterizas que fueron desplegadas por ustedes, compañeros, han conseguido muy buenos resultados. También han realizado activamente los

programas destinados a la gente que vive en las fronteras e islas, destinados a las minorías étnicas, tales como los siguientes: "Programa de regalar vacas para criar a fin de ayudar a los pobres en las zonas fronterizas", "Dulce hogar fronterizo", "Te llevamos a la escuela"... Muchos compañeros tienen relaciones muy estrechas con el pueblo, como por ejemplo el teniente coronel Me Van Dat del puesto fronterizo de Tra Linh de la provincia de Cao Bang. Ustedes, compañeros, han ayudado a miles de hogares y a miles de niños y jóvenes de las minorías étnicas a superar dificultades; y los mismos niños y jóvenes después de la formación y capacitación han vuelto a trabajar a su tierra natal estando muy agradecidos al ejército y al Partido. Esa es la firme creencia en el sistema socialista y en nuestro Partido y Estado y también es la estrategia del desarrollo humano y de la capacitación que forma parte de su causa de proteger la soberanía fronteriza, queridos compañeros.

615

La protección de fronteras siempre está asociada a la garantía de seguridad política, a la prevención de delincuencias y a la lucha contra los delincuentes. Las fronteras son áreas estratégicas en términos de defensa y seguridad, son lugares que se ven como portales comerciales que se desarrollan a diario, pero también son áreas donde ocurren violaciones a las leyes como el cruce ilegal de fronteras o las entradas y salidas ilegales, son áreas absorbentes de delincuentes y del narcotráfico. El narcotráfico es una de las delincuencias más peligrosas, ya que está relacionado con la supervivencia de nuestra raza, con la seguridad cultural y social... Recientemente, la Guardia Fronteriza ha hecho un buen trabajo en la lucha contra los delincuentes, incluso los narcotraficantes. Ustedes, compañeros, han tenido muchas medidas buenas y efectivas para destruir muchas líneas de narcotraficantes; muchos compañeros han perdido hasta la vida en las misiones. El Comité del Partido Militar y el Mando General se han ocupado regularmente de construir un contingente de cuadros de fuerte valentía política, de buenas cualificaciones profesionales y de conocimiento profundo sobre la Constitución y las leyes, que entienden bien las demandas y las tareas, así como los efectos dañinos de las drogas a la sociedad, para poder cumplir con sus deberes con determinación, creatividad y al mismo tiempo para no tener miedo a los desafíos y sacrificios.

616

En esta ocasión, quisiera felicitar cordialmente, elogiar y agradecerles, compañeros, por los resultados y logros alcanzados en las últimas fechas.

Estimados compañeros,

En el 2017, se prevé que la situación mundial y regional seguirá produciendo desarrollos complicados e impredecibles; con muchas ventajas paralelas a las dificultades y desafíos. La demanda de un buen liderazgo para implementar la Resolución del XII Congreso Nacional del Partido, las resoluciones de los Comités del Partido a todos los niveles es urgente; la necesidad de proteger la soberanía, proteger al Partido, proteger el sistema político y proteger la seguridad del entorno para construir y desarrollar el país es urgente, inclusive las misiones en las áreas fronterizas.

Les sugiero que presten atención a los siguientes temas:

Primero, ustedes, compañeros, deben seguir estudiando a fondo e implementando los contenidos de la Conferencia político del Ejército de 2017; deben concretarlos basándose en las características, funciones y tareas de la Guardia Fronteriza. Deben prestar atención analizando bien la situación, hacer predicciones precisas, evitar quedarnos sorprendidos y pasivos, de forma especial cuando se trata de situaciones periféricas relacionadas con la protección fronteriza. A partir de ahí, se debe tomar la iniciativa de tener contramedidas y soluciones para manejar adecuadamente las situaciones sin complicaciones. Deben mantener estrictamente listos los modos activos de combate según las normas militares; mantener la estabilidad política, mantener el entorno pacífico para el desarrollo nacional.

617

Segundo, deberían continuar logrando buenos resultados y victorias como lo han hecho en las últimas fechas, continuar manteniendo el papel central y especializado de la Guardia Fronteriza en la causa de proteger la soberanía y la seguridad de las fronteras e islas. Deben promover la sinergia, respetar estrictamente las leyes aplicadas en las zonas fronterizas, prevenir y luchar contra la delincuencia, mantener la seguridad política, el orden social y la seguridad en las zonas fronterizas para construir un ambiente pacífico y tranquilo para que las personas puedan estar seguras en la producción, apegándose a su tierra natal y al pueblo. Deben actuar según dice el lema: "Por el pueblo nos sacrificamos, al pueblo servimos", ustedes, compañeros deben buscar apoyos del pueblo, tener relaciones estrechas con el pueblo, escuchar regularmente y aprender de los ciudadanos, dominar bien la localidad, entender los hábitos y costumbres de las minorías étnicas, hablar sus idiomas y también otras lenguas extranjeras, todo eso les servirá para cumplir bien con sus tareas. Que no se queden nunca satisfechos ni que sean subjetivos, deben esforzarse siempre, deben ser creativos para generar

avances...

Tercero, deben continuar implementando la pauta de reforma administrativa; innovar el razonamiento, el estilo de trabajo, preservar la ética, la moral, el estilo de vida de acuerdo con el espíritu de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido. Se deben controlar estrictamente las fronteras y los puestos de inmigración, se deben crear condiciones abiertas para que Vietnam se integre y dé la bienvenida a los amigos internacionales que vienen a visitar nuestro país, pero también deben estar muy alertas y ser cautelosos cuando hacen el trabajo de inmigración, no dejen que las personas con malas intenciones se aprovechen de ustedes para entrar en nuestro país a realizar actividades criminales, no dejen que les compren ni les manipulen, deben mantenerse dignos ante las tentaciones materiales.

618

Deben prestar atención a dirigir bien el trabajo del personal, el entrenamiento según las disciplinas militares, la investigación científica aplicada a las zonas fronterizas, deben asesorar a la Comisión Militar Central y al Ministerio de Defensa en el estudio y formulación de estrategias de defensa fronteriza. Se debe suministrar a la Guardia Fronteriza, de forma especial en los puestos de inmigración y puertos marítimos internacionales, con contingentes de tecnologías modernas, apropiadas y adecuadas, para que nuestra Guardia Fronteriza no sea inferior a las guardias fronterizas de los países que comparten las fronteras con nosotros. Cuarto, deben continuar manteniendo estable la fuerza encargada de proteger la soberanía, la seguridad fronteriza y las fronteras; mantenerla estable para desarrollar y desarrollar para poder mantener la estabilidad. Se debe cuidar la vida de los oficiales y soldados, de forma especial en las zonas fronterizas, y al mismo tiempo hacer bien el trabajo de ideología política, deben estar alertas sobre la seguridad interna, los malos hechos, de forma especial en el ámbito de inmigración, en la lucha contra el contrabando, en el trabajo del personal. Lo que se debe realizar de inmediato es garantizar que el ejército pueda celebrar el año nuevo del Gallo de forma segura y económica. Me alegró mucho escucharles informar que invitarían a algunos habitantes de las minorías étnicas a los puestos fronterizos para celebrar el año nuevo tradicional y enviarían a funcionarios a celebrarlo con los locales, que vincularía a las actividades de celebración del año nuevo con el 87º Aniversario de la fundación del Partido; esas son actividades muy significativas.

En nombre de los dirigentes del Partido, del Estado y de la Comisión

Mantener el papel principal y especializado ... en la soberanía y seguridad ...

Militar Central, deseo a la Guardia Fronteriza un nuevo año lleno de nuevo espíritu, nuevas creencias, nueva determinación y que cumpla con éxito todas las tareas asignadas. A través de ustedes, compañeros, permítanme enviar mis saludos y mejores deseos para un buen nuevo año a su familia y a toda la fuerza de la Guardia Fronteriza.

Muchísimas gracias, compañeros.

620

CONVERTIR LAS OPORTUNIDADES EN REALIDAD, CONSTRUIR UN PAÍS CADA DÍA MÁS PRÓSPERO Y FELIZ¹

Distinguidos veteranos revolucionarios, Estimados compañeros,

Hoy, en la atmósfera tan alegre de las celebraciones del año nuevo y del 87º Aniversario del Partido en todo el país, nos reunimos aquí para despedirnos del año del Mono- el 2016-y dar la bienvenida al año del Gallo- el 2017-. En nombre del Comité Central del Partido, quisiera enviarles a los veteranos revolucionarios, los dirigentes y exdirigentes del Partido, del Estado y del Frente de la Patria de Vietnam y a todos los compañeros, compatriotas, soldados en el país y a nuestros compatriotas que viven en el extranjero, mis sinceros saludos y mejores deseos.

Estimados compañeros,

621

Nuestro país acaba de pasar el año del Mono del 2016, que fue el primer año de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido con muchos eventos emocionantes y diversos. Cabe destacar que llevamos a cabo con éxito el XII Congreso Nacional del Partido y las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares de todos los niveles para el período 2016-2021. Consolidamos rápidamente la organización y al personal del aparato estatal, mantuvimos la estabilidad política e implementamos rápidamente los objetivos y tareas establecidos. Gracias a la renovación fuerte, dinámica y drástica en el liderazgo y en la dirección de implementación, gracias a los esfuerzos de todo el Partido, pueblo, y ejército, la situación socioeconómica de nuestro país recibió muchos cambios positivos, logramos unos resultados importantes en casi todas las áreas. La macroeconomía se mantuvo estable. Los principales saldos se aseguraron básicamente. La inflación estaba bajo control. El PIB aumentó un 6,21%. Las reservas de divisas alcanzaron los 41 mil millones de dólares americanos, la cifra más alta de la historia. Las inversiones

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong con ocasión del Año Nuevo del Gallo-2017. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 26 de enero de 2017.

extranjeras atraídas alcanzaron un récord con un capital realizado de 15,8 mil millones de dólares americanos. Por primera vez, el número de turistas extranjeros alcanzó los 110 millones, el número de turistas nacionales fue de 62 millones; los ingresos totales del turismo alcanzaron cerca de los 20 mil millones de dólares americanos. La sociocultura progresó; la seguridad social fue garantizada, se mejoraron el bienestar social y la vida material y espiritual de las personas; se implementaron activamente la reducción de la pobreza, las políticas preferenciales para las personas con servicios meritorios al Estado y se cuidó bien la salud del pueblo. Logramos muchos resultados importantes en los asuntos exteriores y con la integración internacional, lo que contribuyó a mejorar la reputación y posición del país internacionalmente. Se fortalecieron la defensa y la seguridad pública, la soberanía nacional se mantuvo firme. Se continuó fortaleciendo la labor de construcción y rectificación del Partido, la lucha contra la corrupción, el despilfarro y los malos hechos. Se llevaron a juicio muchos casos económicos de corrupción particularmente graves; muchos hechos malos y violaciones fueron gestionados, por lo tanto, tuvimos el apoyo y consenso de un gran número de funcionarios, militantes y de las masas. Se ha promovido cada vez más el clima democrático en el Partido y en la sociedad. La sinergia nacional se ha incrementado mucho, creando una nueva fuerza y posición para el desarrollo incesante del país en un contexto de buenas perspectivas. Los resultados alcanzados en el último año son muy importantes y significativos, nos han generado un impulso para la realización del plan de 5 años de 2016-2020 y para lograr éxito en la implementación de la resolución del XII Congreso del Partido.

622

En esta ocasión, expresamos nuestro respeto y profundo agradecimiento a los veteranos revolucionarios, al contingente de funcionarios, militantes, compatriotas y soldados en todo el país, nuestros compatriotas que viven en el exterior, quienes han hecho unas grandes contribuciones a la causa revolucionaria de nuestra nación en los años pasados, de forma especial en 2016. Enviamos nuestro agradecimiento y nuestros mejores deseos a los oficiales y soldados que, día y noche, nunca se separaron de sus armas para proteger la soberanía de los territorios, mares e islas de la Patria; expresamos nuestro agradecimiento a las organizaciones internacionales y amigos cercanos y lejanos por su cooperación para ayudar y apoyar la causa de construir y defender nuestra Patria.

Estimados compañeros,

El año 2017 es el segundo año de la implementación de la resolución del XII Congreso del Partido. Todo el Partido, pueblo y ejército tienen un nuevo espíritu; todo el sistema político está involucrado, hay un alto consenso en la sociedad. Nuestro país se integra cada vez más en las comunidades internacionales. La posición y la fuerza, la sinergia y la reputación a nivel internacional de nuestro país se mejora cada día. Sin embargo, el país aún se enfrenta a muchas dificultades y desafíos, lo que nos obliga a esforzarnos mucho y a tener una gran determinación para completar con éxito las tareas del 2017.

623

El enfoque consiste en las siguientes tareas: Esforzarse por completar lo máximo posible las tareas de desarrollo socioeconómico; por intensificar la estabilidad macroeconómica, centrarse en manejar las dificultades en las actividades productivas y comerciales; implementar drásticamente los avances estratégicos, realizar la reestructuración económica vinculada a la transformación del modelo de crecimiento, mejorar la productividad laboral, la eficiencia y competitividad de la economía, intentar lograr un crecimiento superior al crecimiento del 2016. Continuar el desarrollo en los campos de cultura, sociedad, educación, ciencia y tecnología, protección del medio ambiente; garantizar la seguridad social y el bienestar social, mejorar la vida de las personas. Continuar promoviendo la construcción del Partido, la reforma administrativa, la reforma judicial, la lucha contra la corrupción, la práctica del ahorro y la lucha contra el despilfarro. Fortalecer la defensa y la seguridad nacional, mantener firme la soberanía del país, garantizar la seguridad política, el orden social y la seguridad pública, preservar un entorno pacífico y estable para el desarrollo nacional. Realizar de manera sincrónica los asuntos exteriores y la integración internacional con el espíritu de maximizar la fuerza interna, mejorar la eficiencia de la cooperación internacional, garantizar la independencia, la autonomía y el sistema socialista.

Los comités del Partido a todos los niveles, las organizaciones del Partido, agencias, grupos y unidades deben enfocarse en liderar y dirigir la implementación de la resolución del XII Congreso del Partido, deben realizar bien la difusión y propaganda en todo el Partido, pueblo y ejército, deben implementar efectivamente la resolución del 4º Pleno del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido y otras resoluciones del Comité Central, incorporándolas en la vida diaria; deben implementar con éxito las tareas de desarrollo socioeconómico del 2017, el plan de 5 años

2016-2020. A corto plazo, es necesario impulsar la producción; cuidar la vida de las personas, de los oficiales y soldados que están defendiendo el país en las fronteras, el mar y las islas; deben asegurarse de que las familias beneficiarias de las políticas especificadas, los pobres, las personas en circunstancias extremadamente difíciles, los habitantes de las zonas montañosas y de las minorías étnicas puedan celebrar un buen año nuevo; deben fortalecer la gestión del mercado y garantizar la seguridad del tráfico durante las celebraciones del año nuevo y los días festivos.

624

Para realizar las direcciones y tareas mencionadas anteriormente, todo el Partido, pueblo y ejército debemos intensificar la unidad, unir fuerzas y corazones, promover el patriotismo, la valentía y la sabiduría de características vietnamitas, seguir las tradiciones culturales de la nación, debemos esforzarnos por superar todas las dificultades y desafíos, a fin de convertir las oportunidades en realidad y construir nuestro país más próspero y feliz.

En el ambiente emocionante ante la llegada del Año Nuevo 2017, el año del Gallo, y del 87º Aniversario de la fundación de nuestro glorioso Partido, sugiero que brindemos por el Partido, por la Primavera, por la renovación del país.

iQue la causa revolucionaria de nuestro pueblo logre victorias aún más grandes!

¡Que nuestro Partido sea cada vez más maduro y fuerte; nuestro país más desarrollado y próspero; nuestra gente más rica, los hogares más felices y la gente más dichosa!

Les deseo a todos ustedes y a sus familias buena salud, felicidad, bienestar y prosperidad. iQue tengamos un Año Nuevo con nuevas victorias!

REALIZAR BIEN EL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN Y RECOMENDAR AL PARTIDO LAS LÍNEAS, DIRECTRICES Y POLÍTICAS DEL DESARROLLO SOCIOECONÓMICO¹

Estimados compañeros,

Hoy me complace mucho tener la oportunidad de visitar y trabajar de nuevo con la Comisión de Economía del Comité Central del Partido. En la ocasión del Año Nuevo, el Año del Gallo, en nombre del Buró Político y del Secretariado, quisiera desear a todos los funcionarios, trabajadores, empleados de la Comisión y a los dirigentes representantes de algunas agencias centrales que están presentes aquí buena salud, alegría y mucho éxito.

Después de escuchar los informes de los dirigentes de la comisión y las opiniones de los compañeros participantes en la reunión, nos complace ver que en los últimos 4 años desde su restablecimiento, de forma especial desde el XII Congreso del Partido hasta la actualidad, la Comisión de Economía del Comité Central del Partido, "corriendo y haciendo cola", trabajando mientras establecían sus fuerzas, ha puesto mucho esfuerzo y ha hecho muchas cosas, básicamente ha logrado completar bien sus funciones y tareas, siendo la agencia consultiva estratégica del Partido sobre las cuestiones socioeconómicas del Comité Central del Partido, asesorando directamente al Buró Político y al Secretariado. Las actividades de la comisión son cada vez más completas, fluidas y experimentadas. Cabe destacar que ustedes, compañeros, hicieron todo lo posible para mejorar gradualmente la calidad del trabajo de investigación y consulta del Partido (incluso la participación en el desarrollo de proyectos, informes y comentarios y valoración de proyectos e informes) sobre las líneas, pautas y políticas para el desarrollo socioeconómico; hicieron el trabajo de monitorear, inspeccionar, supervisar e impulsar la implementación de los lineamientos y políticas del Partido en

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la visita oficial a la Comisión de Asuntos Económicos del Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 12 de febrero de 2017.

esta área.

626

En 2016 la Comisión de Economía del Comité Central se coordinó eficazmente con otros departamentos, ministerios, agencias centrales y locales para desarrollar y realizar planes y agendas de acción para implementar la resolución del XII Congreso del Partido en general y para impulsar el desarrollo socioeconómico en particular. La comisión ha tenido informes de evaluación de calidad y muchas sugerencias para completar los informes y proyectos presentados al Comité Central, al Buró Político y al Secretariado. De forma especial los informes y proyectos presentados al último 4º pleno del Comité Central tales como: El informe sobre la situación socioeconómica del 2016; el borrador de desarrollo socioeconómico para 2017; el proyecto sobre una serie de importantes pautas y políticas destinadas a innovar el modelo de crecimiento, mejorar la calidad del crecimiento, de la productividad laboral y competitividad económica; el esquema de implementación de manera efectiva de la integración económica internacional junto al mantenimiento de la estabilidad sociopolítica en el contexto de la participación de nuestro país en la nueva generación de tratados de libre comercio; el informe sobre el cese de la construcción de las plantas de energía nuclear en la provincia de Ninh Thuan; el plan de reestructuración de algunos bancos comerciales débiles... La comisión también hizo bien el informe de evaluación del proyecto sobre la reestructuración del presupuesto estatal y la garantía de seguridad de las deudas públicas cuando el Buró Político estaba considerándolo y luego emitió una resolución específica sobre este tema. Las propuestas y recomendaciones de la comisión fueron evaluadas por el Buró Político como detalladas, responsables, profundas y acordes con la situación actual.

627

La novedad es que, desde el tercer trimestre de 2016 hasta ahora, por primera vez desde su restablecimiento, el Buró Político y el Secretariado le han asignado a la Comisión de Economía del Comité Central la preparación y elaboración de tres grandes proyectos para presentar en el 5º Pleno del XII Comité Central programada para que tenga lugar en mayo, y cuatro proyectos e informes para presentar al Buró Político en 2017. Todos son proyectos muy grandes, importantes y complicados.

Para llevar a cabo estas tareas, la Comisión se está esforzando mucho con urgencia, coordinando estrechamente con los ministerios y sectores a nivel central, con los comités del Partido y las autoridades locales para revisar los

10 años de la implementación de la Resolución 06-NQ/TW del X Comité Central que tiene como contenido la continuación de la compleción institucional de la economía de mercado bajo la orientación socialista; para revisar la implementación de la Resolución 3 del IX Comité Central sobre continuar con la reorganización, la renovación y el desarrollo y sobre cómo mejorar la eficiencia de las empresas estatales; para revisar los 15 años de la implementación de la Resolución 3 del IX Comité Central sobre continuar renovando los mecanismos y las políticas, sobre alentar y facilitar el desarrollo del sector económico privado; para revisar los 10 años de 2006 a 2016 de la implementación de las líneas y políticas del Partido sobre un desarrollo económico rápido pero sostenible; sobre la renovación, reestructuración y mejora de la eficiencia del sector empresarial estatal; sobre la socialización de los servicios públicos. Al mismo tiempo, está enfocándose en elaborar los siguientes proyectos: "Orientación de las políticas industriales a nivel nacional para el período 2017-2025, con visión hasta el 2035"; "Continuación de la renovación de políticas y leyes sobre la tierra"; Desarrollo del nuevo modelo de cooperativas junto con la reestructuración agrícola y la construcción de áreas rurales según los nuevos estándares", ... que hasta hoy día, han obtenido unos resultados iniciales positivos.

628

En nombre del Buró Político y del Secretariado, reconozco, elogio y agradezco los resultados y logros alcanzados en los últimos años por ustedes, compañeros, de forma especial en el 2016. Sin embargo, también sugiero que la comisión se concentre en encontrar medidas para superar temprano las limitaciones y debilidades enumeradas en el informe de la comisión, de forma especial las limitaciones y debilidades en la calidad del cumplimiento de las funciones y tareas asignadas.

Estimados compañeros,

En 2017 y los años siguientes, la socioeconomía de nuestro país tiene muchas grandes oportunidades y ventajas para desarrollarse. Los logros históricos de los 30 años del *Doi Moi*, el éxito del XII Congreso del Partido con la toma de muchas decisiones importantes para seguir impulsando la renovación de manera más integral y sincrónica; los resultados importantes del primer año de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido y del Plan de desarrollo socioeconómico de 5 años 2016-2020, todos han creado una nueva fuerza impulsora y un nuevo espíritu para la causa de la renovación, construcción y defensa de la Patria en los próximos tiempos.

Se puede decir que nuestro país nunca ha tenido el futuro ni la posición que tiene hoy.

629

Sin embargo, todavía hay muchas dificultades y desafíos severos y duros en el camino del desarrollo. La situación del país, del mundo y de la región sigue evolucionando de forma complicada e impredecible. El desarrollo económico aún no es sostenible, no está a la altura de los potenciales, las ventajas, los requisitos y los recursos reales movilizados. La macroeconomía todavía tiene muchos riesgos escondidos; aumentan las cuentas incobrables y deudas públicas; los recursos aún están asignados y usados de manera dispersa y esparcida, la eficiencia de las inversiones es baja; el funcionamiento de las empresas estatales y los bancos comerciales todavía es débil y limitado. La calidad, la eficiencia, la productividad laboral y la competitividad de la economía siguen siendo bajas. El desarrollo es inestable en todos los aspectos de economía, cultura, sociedad y medio ambiente. Han surgido muchos problemas urgentes, de forma especial los problemas sociales pero no se han resuelto de manera eficaz, y además la gestión social no ha sido plenamente razonable; también se perciben algunos factores y riesgos de inestabilidad social. La gestión y protección de los recursos naturales y el medio ambiente todavía tiene muchas deficiencias; hubo muchas violaciones ambientales graves que causaron grandes daños y enojos a la sociedad y al mismo tiempo los impactos del cambio climático y el aumento del nivel del mar sucedieron antes y con mayor intensidad de lo previsto...

630

El contexto mencionado requiere que nosotros, todo el sistema político, incluida la Comisión de Economía del Comité Central, nos esforcemos por seguir impulsando una renovación más integral y sincrónica, a fin de aprovechar las oportunidades, ventajas y superar las dificultades y desafíos para cumplir con éxito la metas y tareas marcadas por el XII Congreso del Partido. En la reunión pasada de hace 3 años, en mi discurso puse énfasis y aclaré el papel, el cargo, así como las principales funciones y deberes de la Comisión de Economía del Comité Central. Hoy, me gustaría discutir y resaltar algunos temas más para que la comisión continúe prestando atención para desempeñar mejor las funciones y tareas asignadas en el 2017 y en toda la XII legislatura.

Primero, deben centrarse en desempeñar bien las funciones y tareas de investigación y de proponer al Partido líneas, pautas y políticas de desarrollo

socioeconómico. Tras los 30 años de la renovación y hasta el XII Congreso, nuestro Partido y Estado han formado un sistema bastante completo y lleno de visiones, pautas, líneas y políticas de renovación, construcción y protección de la Patria. Sin embargo, para que nuestro país se desarrolle de manera rápida y sostenible de acuerdo con los potenciales y ventajas dispuestas y de acuerdo con los objetivos y requisitos planteados, es necesario seguir innovando con fuerza, de manera integral y sincrónica o, como dicen algunos, se requiere una renovación en profundidad.

631

La Resolución del XII Congreso del Partido indicó claramente los contenidos, problemas y orientaciones para continuar investigando y desarrollando. La agenda de trabajo de toda la legislatura del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado también identificó claramente los proyectos e informes que debían desarrollarse. La Comisión de Economía del Comité Central debe seguir de cerca y comprender a fondo la Resolución del XII Congreso, de forma especial las dos Resoluciones del 4º Pleno del XII Comité Central mencionadas anteriormente, deben resumir seriamente la teoría y la práctica para hacer recomendaciones adicionales y los desarrollos necesarios y correctos. Deben centrarse en los siguientes temas: Las motivaciones y los recursos para el desarrollo; la movilización, asignación y el uso de los recursos para el desarrollo; la renovación del modelo de crecimiento asociado a la reestructuración económica, la captación de las oportunidades y ventajas, la superación de las dificultades y desafíos que podrían venir de la cuarta revolución industrial; una implementación de manera exitosa de los tres avances estratégicos; una implementación efectiva del proceso de integración económica internacional en el nuevo contexto; la reestructuración y mejora de la eficiencia operativa de las empresas estatales; el desarrollo del sector económico privado para convertirlo en una fuerza impulsora realmente importante de la economía; la renovación de la gestión y del desarrollo social; el fortalecimiento de la gestión y protección de los recursos ambientales, el manejo de los efectos del cambio climático...

Aparte de los proyectos e informes asignados para investigar y preparar, la Comisión de Economía del Comité Central también necesita participar activamente con los departamentos, ministerios y agencias centrales para evaluar y criticar de manera objetiva, astuta y convincente sobre los proyectos e informes de desarrollo socioeconómico preparados por otras agencias. Deben priorizar la investigación y el desarrollo de los siguientes proyectos: "Renovación del mecanismo de gestión y financiero,

reorganización del sistema de unidades públicas no comerciales"; "Reformación de la póliza salarial, de la seguridad social y de las políticas para las personas con servicios meritorios al Estado"...

632

En el proceso de investigación y de desarrollo de los informes y proyectos para presentar al Buró Político y al Secretariado, de forma especial para la próxima 5º pleno del Comité Central, deben centrarse, compañeros, en aclarar las siguientes importantes cuestiones.

- Nuestro Partido ha establecido las directrices y orientaciones para un desarrollo económico rápido pero sostenible, nuestro Estado ha emitido muchas políticas, medidas, programas y planes para realizarlo; pero en realidad hasta este momento, ¿se ha desarrollado nuestra economía y sociedad de forma rápida y sostenible? ¿En qué grado de rapidez y sostenibilidad está este desarrollo? Si todavía no es rápido ni sostenible, ¿cuáles son las razones? Y a partir de ahí, deben proponer políticas y medidas para seguir innovando, complementando y completando el trabajo que estamos haciendo para lograr los objetivos y requisitos marcados. ¿Es verdad que la causa primordial es que la movilización, de forma especial la asignación y el uso de los recursos, tiene todavía muchas limitaciones y debilidades o es la falta del cumplimiento de manera plena y adecuadamente de las reglas y los principios de la economía de mercado?
- ¿Por qué la implementación de la Resolución del III pleno del IX Comité Central sobre continuar reorganizando, innovando, desarrollando y mejorando la eficiencia de las empresas estatales no ha logrado los objetivos y requisitos establecidos? ¿Por qué muchos grupos económicos y corporaciones estatales han tenido tantas pérdidas, tantos casos de corrupción y de despilfarro y muchos los proyectos que se valoran en billones de dongs "están cubiertos de polvo"? Deben encontrar respuestas a las preguntas anteriores y a partir de ahí, proponer pautas, políticas y medidas sincrónicas y correctas que puedan generar avances para acelerar la reestructuración de las empresas estatales para que el 5º Pleno del Comité Central las considere, con la finalidad de que el Comité Central del Partido luego emita una nueva resolución oportuna. El objetivo de todo esto es convertir a las empresas estatales en la fuerza principal de la economía nacional.

633

- Deben evaluar de manera objetiva e integral la implementación de la Resolución 5 del IX Comité Central sobre continuar innovando los mecanismos y políticas para alentar y facilitar un fuerte desarrollo del sector económico privado, nombrando claramente los resultados y logros obtenidos, también las debilidades y limitaciones y sus orígenes; deben proponer pautas, políticas y medidas adecuadas para seguir orientando, alentando y creando condiciones favorables para un correcto desarrollo de la economía privada, convirtiéndola en un motor realmente importante de la economía.

- Basándose en la revisión de la realización de la política de socialización de los servicios públicos en los ámbitos de sanidad, educación, investigación científica y tecnológica y cultura y sociedad y basándose en el entendimiento completo y correcto de la Resolución XII del Congreso, deben estudiar y proponer al Buró Político y al Comité Central las pautas, políticas y medidas para innovar el mecanismo de gestión, el mecanismo financiero, reorganizar el sistema de unidades públicas no empresariales y promover la socialización de los servicios públicos.

634

Segundo, es necesario participar de manera eficaz y voluntaria en el acto de comprensión completa, en la difusión y orientación de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido y de las resoluciones y conclusiones del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado sobre el desarrollo socioeconómico. Siendo la agencia asesora estratégica del Partido en materia de desarrollo socioeconómico e renovación, participando directamente en el proceso de construcción y finalización de las pautas y líneas del Partido sobre el desarrollo socioeconómico, la Comisión de Economía debe coordinarse estrechamente con otros departamentos, ministerios, sectores centrales y locales en la formulación, lla compleción y a organización efectiva de la implementación de las agendas de acción específicas en este campo. Al mismo tiempo, junto con la Comisión de Propaganda y Educación del Comité Central del Partido, deben hacer entender por completo, difundir y propagar las pautas y líneas del Partido sobre el desarrollo socioeconómico a todo el Partido, pueblo y ejército para sensibilizar y unificar la conciencia y las acciones, incorporar las resoluciones del Partido a la vida; deben prestar atención a la lucha por proteger las líneas y los puntos de vista fundamentales y correctos del Partido; criticar, rechazar los puntos de vista y percepciones erróneos.

En el pasado, parece que no se prestaba suficiente atención a esta tarea y la comisión tampoco aportó mucha contribución a la tarea. Por ejemplo, en el 4º Pleno del XII Comité Central emitieron dos resoluciones muy

importantes que contribuían a asegurar el desarrollo rápido y sostenible en el contexto de la integración cada vez más profunda de nuestro país en la economía mundial y regional y en el contexto de la cuarta revolución industrial que está ocurriendo rápidamente.

635

Las resoluciones mencionadas son: La Resolución sobre una serie de pautas y políticas importantes para continuar innovando y mejorar la calidad del crecimiento, mejorar la productividad laboral y la competitividad económica y la resolución sobre la implementación de manera efectiva del proceso de integración económica internacional y del mantenimiento de la estabilidad sociopolítica en el contexto de la participación de nuestro país en los tratados de libre comercio de nueva generación. A pesar de ser la agencia directamente involucrada en el proceso de construcción, evaluación y presentación de esas resoluciones al Buró Político y al Comité Central para su consideración y promulgación, hasta ahora, la contribución de la Comisión de Asuntos Económicos del Comité Central al trabajo de hacer entender completamente, de propaganda y de guía de la implementación de estas dos resoluciones no se nota mucho.

Por otro lado, se debe profundizar y seguir de cerca la situación actual del país, de los ministerios, sectores y localidades, sobre todo de la vida del pueblo, para reconocer y reflejar la verdad, para descubrir rápidamente nuevos factores y problemas emergentes de la situación socioeconómica del país. La realidad es la base y el estándar para reconocer, valorar el bien y el mal y los puntos buenos y malos en las pautas y políticas del Partido y las leyes del Estado, desde donde seguir investigando, innovando y completando las pautas, políticas y medidas de la implementación de aquellas pautas y políticas en todos los niveles y sectores.

636

Al mismo tiempo, deben ser más activos al actualizarse, analizar y hacer predicciones sobre la evolución de la situación internacional y regional para proponer y asesorar con rapidez y con decisiones y soluciones acertadas, asegurando los beneficios esenciales de la nación y del Estado, basándose en los principios fundamentales del derecho internacional, en la igualdad, en los beneficios mutuos; deben aplicar de manera coherente el lineamiento de una diplomacia independiente, autónoma, pacífica, cooperativa y por el desarrollo. La realidad del 2016 nos ha mostrado, como también ha señalado el XII Congreso, que se ven en el entorno mundial y regional, además de las oportunidades y ventajas, también muchas dificultades y desafíos

entrelazados que están evolucionando de manera rápida y complicada, impredecible. Deben ser agudos, tranquilos y discretos en los análisis y predicciones para poder captar y aprovechar de manera eficaz y rápida las oportunidades y ventajas y superar las dificultades y desafíos.

Tercero, es necesario instalar, verificar y supervisar periódicamente la implementación de las líneas y políticas del Partido, las decisiones del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado. Sobre el contenido de organización de la implementación, los documentos del Partido sobre la socioeconomía a menudo estipulan: La Comisión de Economía del Comité Central asumirá la responsabilidad principal y se coordinará con la Oficina del Comité Central del Partido, con las comisiones directivas de asuntos del Partido, las delegaciones del Partido y los comités del Partido subordinados al Comité Central, supervisará, inspeccionará e instará regularmente a la implementación de la Resolución; informará periódicamente al Buró Político y al Secretariado. En los últimos años se ha visto que las comisiones del Partido en general y la Comisión de Economía del Comité Central en particular se han centrado principalmente en revisar y resumir la implementación de las resoluciones, conclusiones y directivas del Buró Político y del Secretariado, no han hecho con frecuencia los trabajos de inspeccionar, verificar e instar a la implementación, de informar periódicamente al Buró Político y al Secretariado y sobre todo, han tenido muy pocos informes inesperados presentados al Buró Político y al Secretariado.

637

Por supuesto, la Comisión debe definir claramente el alcance de su monitoreo e inspección para evitar la superposición y dúplica de las funciones y tareas de la Comisión de Control del Comité Central, de los inspectores del Gobierno y de los ministerios y sectores, como mencioné en la última reunión, para tener un método de trabajo correcto, para completar mejor esta tarea tan importante, para detectar con rapidez el bien y el mal en la institucionalización de las líneas y los puntos de vista del Partido, para concretar la ideología directora del Partido y la implementación de la resolución del Congreso Nacional del Partido, así como de las Resoluciones y conclusiones del Comité Central sobre los asuntos socioeconómicos.

Hoy quiero enfatizar otra vez que ustedes, compañeros, deben estar atentos a detectar temprano los problemas y errores, si los hay, en la concretización, institucionalización e implementación de las pautas y políticas del Partido para informar inmediatamente al Buró Político y al

Secretariado para que los mismos reflexionen y busquen medidas para ajustar, resolver y manejar aquellos problemas, sin esperar 3 años o 5 años para hacer unas revisiones preliminares, 10 años para un resumen total y luego presentarlos en un informe. Por ejemplo, en el proceso de inspección y seguimiento de la implementación de las resoluciones y conclusiones del Comité Central sobre la reestructuración de las empresas estatales y la socialización de los servicios públicos, al descubrir que una serie de puertos marítimos y aeropuertos anunciados que se venderán a los extranjeros o que algunas escuelas y hospitales públicos se están deteriorando, deben captar la información, analizarla y proponer con prontitud ajustes oportunos al Buró Político y al Secretariado para que los mismos reflexionen sobre ello y tomen decisiones. Tengo la sensación de que recientemente la Comisión de Economía del Comité Central no se ha centrado adecuadamente en esta tarea, ya que su trabajo se ha visto flojo. Sugiero que, en el futuro próximo, la Comisión preste más atención a orientar, supervisar e inspeccionar la implementación, velando por que las líneas y resoluciones del Partido y las políticas y leyes del Estado se respeten estrictamente y que se incorporen a la vida de manera correcta y efectiva. Deben descubrir oportunamente logros y ventajas para resumirlos y promoverlos; detectar los problemas que hay que solucionar, las deficiencias y errores que rectificar y manejar. Recientemente, una serie de empresas, agencias y dependencias han cometido infracciones, han tenido pérdidas, muchos proyectos y obras están "cubiertos de polvo", pero casi no veo que la Comisión de Economía del Comité Central tenga ningún comentario. ¿Esto se debe a que no los descubrieron o que sí los descubrieron pero no han tenido la valentía de dar información ni proponer soluciones?

La Comisión de Economía del Comité Central también debe coordinarse estrechamente con Comisión de Control del Comité Central y la Comisión de Asuntos Internos del Comité Central para detectar y luchar contra la corrupción y el despilfarro. En el proceso de realizar sus funciones de supervisión e inspección, la Junta cuenta con los conocimientos y las condiciones para capturar y analizar la información relacionada con los casos de corrupción y despilfarro. Ustedes, compañeros, deben ser más ágiles, agudos y decididos en este asunto, deben informar oportunamente al Secretariado y al Comité Directivo de Anticorrupción del Comité Central sobre los casos que muestren signos de corrupción y proponer medidas de inspección, investigación, prevención y reparación y así garantizar la

seguridad económica.

Cuarta, para cumplir con las tareas mencionadas, la Comisión de Economía del Comité Central y su personal deben tener una comprensión firme y exhaustiva de los puntos de vista e ideología de liderazgo básicos del Partido descritos en la Plataforma, las resoluciones de los Congresos del Partido; deben basarse en las agendas de trabajo de las Legislaturas enteras y anuales del Comité Central del Partido; simultáneamente, deben estar actualizados con la situación del país y del mundo para resumir y proponer cosas nuevas y creativas. La Comisión debe enfocarse en complementar el aparato organizacional, mejorar constantemente las calidades, cualidades y capacidades del personal. Después de cuatro años desde su restablecimiento, la organización y el personal de la Comisión se han formado y puesto en funcionamiento sin problemas. La Comisión ha desarrollado sus propios reglamentos de trabajo, las relaciones de trabajo definidas con los organismos relacionados, que son bastante completas, tanto horizontal como verticalmente.

Sin embargo, la organización y las actividades del Comité aún deben continuar renovándose y perfeccionándose; la estructura debe ser óptima, de alta calidad y capacidad, con características competitivas, de forma especial el contingente de expertos de primera clase. Para construir su propio Comité del Partido realmente puro y fuerte, los funcionarios deben tener un punto de vista firme, tener una comprensión profunda de las teorías y prácticas, estar unidos, tener unidad y operar de manera efectiva y eficaz.

Revisar y completar los reglamentos de trabajo, los métodos de trabajo, las relaciones de trabajo entre los dirigentes de la Junta, dentro de toda la Comisión y con los organismos pertinentes, de forma especial con la Comisión Directiva de Asuntos del Partido del Gobierno y el Gobierno, con el Consejo Teórico del Comité Central, con otros departamentos, ministerios, sectores y localidades, con el Comité de Economía, Comité de Finanzas y Presupuestos y Comité de Asuntos Sociales de la Asamblea Nacional... Deben aprovechar la colaboración, cooperación y asistencia del contingente de colaboradores, dirigentes de ministerios, departamentos, sectores y localidades, de forma especial los subdirectores a tiempo parcial; deben combinar la investigación teórica con la práctica para mejorar la calidad de la investigación y el trabajo de asesoramiento de la Junta.

Al mismo tiempo, sugiero que la Comisión de Economía del Comité

640

Central implemente seriamente la resolución 4 del XII Comité Central "Sobre el fortalecimiento de la construcción y rectificación del Partido; sobre la prevención y el rechazo al deterioro en la ideología política, la moral, el estilo de vida, sobre la lucha contra las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransforación" interna"; deben continuar aplicando bien la Directiva 05-CT/TW del Buró Político sobre el aprendizaje y la práctica de la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh.

Una vez más, quisiera desear a la Comisión de Economía del Comité Central y a todos los compañeros que tengan un año nuevo con nuevas victorias y que cumplan excelentemente con las funciones y tareas asignadas.

REALIZAR DE FORMA REGULAR, INTEGRAL, TRANSPARENTE, DEMOCRÁTICA, CAUTELOSA Y EXHAUSTIVA EL TRABAJO DE CONTROL Y SUPERVISIÓN¹

Estimados compañeros,

Hoy estoy muy feliz de asistir a la Conferencia Nacional de balance de control, supervisión y ejecución de las sanciones del Partido del 2016 y de identificar las direcciones y tareas para el 2017. Esta es una conferencia muy importante que sirve para evaluar el control y supervisión del Partido después de un año de implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido. La conferencia se lleva a cabo mientras todo el Partido, pueblo y ejército trabajan juntos para implementar la Resolución del 4º pleno del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido. En nombre del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado, quisiera enviar a todos los delegados, compañeros y todos los trabajadores, funcionarios y empleados del sector de inspección mis más cordiales saludos y felicidades.

Estimados compañeros,

En 2016, el control, supervisión y ejecución de las sanciones del Partido se realizaron en el contexto en que muchos eventos importantes del país también tenían lugar. Llevamos a cabo con éxito el XII Congreso Nacional del Partido, las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares de todos los niveles para el período 2016-2021, complementamos los puestos de líder clave del Estado; también fue el primer año de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido. Dentro del tal contexto, el Comité Central del Partido, el Buró Político, el Secretariado y los Comités del Partido a todos los niveles han mostrado una alta determinación política, han propuesto de manera eficaz muchas pautas y medidas para liderar, dirigir e implementar las misiones

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Conferencia Nacional del resumen final de la inspección, supervisión y ejecución de las sanciones del Partido del 2016 y de la identificación de las direcciones y tareas para el 2017. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 25 de febrero de 2017.

políticas, la construcción del Partido en general y el control y supervisión de las sanciones del Partido en particular.

Ustedes, compañeros, hicieron buenas preparaciones para la conferencia, de forma especial el Informe fue elaborado con mucha seriedad y buena calidad. En la conferencia, han aportado muchas opiniones constructivas, responsables, que se ajustan a la situación actual. Básicamente estoy de acuerdo con los contenidos del informe y valoro altamente los comentarios hechos en la Conferencia. Sugiero que la Comisión de Control del Comité Central acoja las opiniones de los participantes de la conferencia para complementar y perfeccionar el informe y luego organizar la implementación. Solo quiero enfatizar y hablar un poco más sobre los temas siguientes:

En 2016, con las actividades de inspección del Partido en general y del sector de inspección en particular, han logrado muchos resultados positivos, bastante integrales, con muchas innovaciones, de acuerdo con las funciones, deberes y poderes especificados en los Estatutos del Partido, han aportado una contribución importante a la preservación de la pureza, de los principios, las disciplinas y normas del Partido, a la mejora del liderazgo y de la capacidad competitiva del Partido, también a la implementación exitosa de las tareas del desarrollo socioeconómico del Partido. A continuación ofrezco más detalles:

643

Primero, los comités del Partido, las organizaciones del Partido y los comités de inspección a todos los niveles siguieron seriamente la dirección del Buró Político, centrándose en la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido, organizando bien el estudio, la investigación y la comprensión exhaustiva de la misma resolución, organizando bien el congreso de los comités del Partido a todos los niveles. Basándose en todo aquello, la resolución se concretó en las agendas de acciones de inspección de los comités del Partido, de los comités de inspección da todos los niveles con el enfoque en innovar, mejorar la efectividad y eficiencia del control, supervisión, y ejecución de las sanciones del Partido, lo que contribuyó a prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, en la moral y en el estilo de vida, a la lucha contra las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" interna; a la lucha contra la corrupción, los malos hechos, el despilfarro y la burocracia. Al mismo tiempo, organizaron de forma voluntaria y activa la implementación de las tareas de inspección establecidas en el plan del 2016.

Segundo, el liderazgo, la dirección y la orientación sobre el trabajo de inspección de los comités y las organizaciones del Partido y los comités de inspección a todos los niveles tuvieron nuevos cambios, se notaban más proactivos, más oportunos, más actualizados con la realidad práctica y con la situación actual de la construcción del Partido.

644

La Comisión de Control del Comité Central consultó con el Comité Central, con el Buró Político y el Secretariado para concretar la resolución del XII Congreso del Partido y enmendar, complementar y promulgar los documentos importantes sobre el trabajo de control, supervisión y ejecución de las sanciones del Partido para que se aplicaran de manera consistente en todo el Partido, lo que creó las condiciones favorables para que los comités y las organizaciones del Partido y los comités de control a todos los niveles realizarán la tarea de inspección en la nueva situación; capacitaron e hicieron orientaciones profesionales al contingente de trabajadores de inspección de todos los niveles en la implementación de los documentos mencionados anteriormente. En el 3º Pleno del XII Comité Central (en julio de 2016), la Comisión de Control del Comité Central aconsejó al Comité Central para que aprobase el reglamento de trabajo de la Comisión de Control del Comité Central del Partido y las regulaciones de la implementación del capítulo VII y del capítulo VIII de los Estatutos del Partido. Se trata de unos documentos muy importantes que han servido de base para incorporar rápidamente la resolución del XII Congreso del Partido sobre el trabajo de inspección a la vida y para que fuese implementada de forma coherente por todo el Partido.

Tercero, el control, supervisión y ejecución de las sanciones del partido de los comités y organizaciones del partido y de los comités de inspección de todos los niveles se han llevado a cabo de manera más eficaz, sincrónica e integral, de acuerdo con los Estatutos y los reglamentos del Partido; se han centrado en las áreas sensibles que se podrían fácilmente generar errores, malos hechos, problemas irritables que preocuparían a los funcionarios, militantes y al pueblo. La calidad y la eficiencia de las inspecciones han cambiado significativamente. A través del control y supervisión evaluaron correctamente las ventajas, señalaron claramente las deficiencias y faltas del liderazgo de la dirección y fallos en la implementación de las directrices del Partido, las políticas y leyes del Estado; ejecutaron las sanciones de manera estricta y publicaron los resultados de su trabajo en los medios de comunicación.

Según el informe de la Comisión de Control, en 2016 los comités y las organizaciones del Partido y los comités de control de todos los niveles inspeccionaron cerca de 100 mil organizaciones del Partido y a más de 40 mil militantes; supervisaron más de 30 mil organizaciones del Partido y a más de 100 mil militantes; sancionaron a casi 150 organizaciones del partido y a más de 12 mil militantes... Se lograron estos resultados gracias a la alta concentración de los comités, las organizaciones del Partido y los comités de inspección a todos los niveles en el trabajo de inspección que iniciaron inmediatamente después del XII Congreso del Partido y gracias a los continuos esfuerzos de cada funcionario de inspección del Partido.

Cuarto, los comités de control del Partido de todos los niveles han contribuido inicialmente de forma activa a la lucha contra la corrupción. Inspeccionaron y trataron con prontitud a los militantes que mostraban signos de corrupción; tomaron medidas para sancionar a las organizaciones del Partido y a los militantes que no cumplían estrictamente con las regulaciones del Partido y del Estado del trabajo sobre anticorrupción. Convirtieron el trabajo sobre anticorrupción en uno de los trabajos principales, un contenido importante para ser revisado periódicamente. La agencia de inspección del Partido ha cooperado más estrechamente con los organismos estatales sobre anticorrupción para inspeccionar, supervisar, detectar, manejar y dar a conocer los tratamientos que se aplicaron a las organizaciones, a los funcionarios y militantes que cometían violaciones. En 2016, el Comité Central de Inspección se coordinó activamente con la Comisión de Asuntos Internos del Comité Central y los organismos pertinentes para participar en las delegaciones de control y supervisión de muchos casos, en el enjuiciamiento, investigación y sentencias de los casos de corrupción en algunos sectores y localidades, lo que contribuyó a la realización de las tareas asignadas por el Comité Directivo Central para la prevención y lucha contra la corrupción.

646

Quinto, desde el Congreso del Partido a todos los niveles y después del XII Congreso del Partido, todos los niveles de comités, organizaciones del partido, Comité Central de Inspección y comités de inspección de todos los niveles han estructurado y complementado activamente la organización, desarrollado las agendas y regulaciones de trabajo; realizaron con iniciativa las funciones prescritas por los Estatutos del Partido. Arreglaron el trabajo atrasado del período anterior, incluso las tareas muy complicadas; mantuvieron el orden de trabajo, trabajaron de forma metódica y completa e

hicieron reformas; aportaron esfuerzos al trabajo del personal para las elecciones a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares de todos los niveles para el período 2016-2021, a la consolidación del personal a nivel central y local, coordinaron con otros en el tratamiento de los temas relacionados con la promoción y asignación del personal. Dirigieron e implementaron eficientemente el trabajo de estructuración de su sector, de capacitación y entrenamiento de su personal...

647

Sexto, lo más destacado de 2016 fue la Comisión de Control del Comité Central actuó de manera muy activa y drástica; el control y supervisión del Partido a nivel central se realizó de manera bastante activa, había mucho que hacer e hicieron mucho, presentaron resultados claros que fueron muy apreciados por el público, creando un viento nuevo, una confianza nueva en el pueblo. Lo inédito de los últimos tiempos es que han realizado muchas comprobaciones en los signos de infracción, combinado el control regular con la verificación de infracciones; manejaron de forma exhaustiva cada caso, con los métodos de trabajo bien estructurados, científicos, completos; han aplicado las sanciones del Partido antes de esperar las conclusiones de los organismos estatales, han mostrado ganas verdaderas de mejorar, han escuchado realmente las opiniones de la gente, de la prensa, del público... La coordinación entre los organismos del Partido, de la Asamblea Nacional y del Gobierno se ha visto fluida, encajada, oportuna y eficaz, lo que nos ha dado más lecciones valiosas.

En nombre del Buró Político y del Secretariado, les felicito calurosamente por los logros que los comités y organizaciones del Partido, los comités de inspección de todos los niveles consiguieron en el control y supervisión del 2016 y les agradezco a los compañeros por sus esfuerzos y contribuciones muy importantes a los logros comunes del país.

Estimados compañeros,

Al lado de los resultados y logros mencionados anteriormente, hablando franca y seriamente, también debemos reconocer que el control, supervisión y ejecución de las sanciones del Partido todavía no han cumplido con los requisitos y las demandas de la situación actual. En muchas localidades, el control y supervisión realizadas por los organismos y unidades encargadas son todavía superficiales, formales, carecen de medidas drásticas; no son eficaces ni eficientes, no son suficientes para servir de advertencia; a la hora de luchar contra las violaciones, los encargados siguen siendo demasiado sentimentales, esquivan y rechazan sus responsabilidades, no son serios en

su trabajo.

64

En algunos comités y organizaciones del Partido, los jefes no han valorado suficientemente la importancia del trabajo de control y supervisión, no han liderado, dirigido ni llevado a cabo personalmente las tareas de inspección y supervisión oportunamente; algunos comités del Partido no han realmente prestado atención, no han creado las condiciones favorables para que la Comisión de Control realizase plenamente sus funciones, deberes y poderes de acuerdo con las regulaciones de los Estatutos del Partido. El control y supervisión hechas por los encargados a los miembros del mismo nivel, a los jefes y funcionarios clave no es suficiente. Las comisiones de control del mismo nivel que los comités del Partido no han sido atrevidos, no han propuesto hacer control ni supervisión, de forma especial el control de algunas violaciones específicas. La supervisión aún no es muy clara.

Los contenidos determinados del programa de control y supervisión de algunos comités y organizaciones del Partido todavía son dispersos, no han abarcado las áreas complejas y sensibles donde podrían ocurrir malos hechos, no han tratado los problemas que están causando irritación en las localidades, agencias y unidades; en las localidades, sobre todo a nivel de distrito y a nivel local, los cambios no son significativos, no hay casos importantes, considerables o destacados. También hay organizaciones del Partido que carecen de valentía, no quieren romper la tranquilidad superficial, particularmente existen algunas que incluso quieren cubrir las violaciones de los funcionarios y militantes de altos cargos y con poder. La coordinación laboral entre el comité de inspección del Partido y los organismos pertinentes como el control, auditoría, policía, fiscalía, tribunales... a veces queda floja, carece de frecuencia y eficiencia.

649

Debido a las deficiencias y limitaciones mencionadas anteriormente, las violaciones de las organizaciones del Partido, los funcionarios y los militantes aún evolucionan de manera complicada, de forma especial la corrupción, los malos hechos, el despilfarro, los beneficios grupales, el deterioro en la moral y en el estilo de vida,...

Estimados compañeros,

En 2017, la situación mundial y regional continuará desarrollándose de manera complicada, muchos nuevos desafíos se revelan, lo que afectará directamente el liderazgo del Partido, la gestión y la administración del Estado. El 2017 también es el segundo año en que todo el Partido, pueblo y

ejército continúan implementando la resolución del XII Congreso del Partido; es el año de enfocarse en promover la implementación de la resolución 4 del Comité Central del Partido de la XII Legislatura sobre el fortalecimiento de la construcción y rectificación del Partido; de prevenir y rechazar el deterioro en la ideología política, la moral, en el estilo de vida, las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" interna. El Partido está determinado a seguir construyendo y rectificando su organización con un espíritu más decidido y más fuerte para generar un nuevo cambio en todos los aspectos.

Les quiero recordar otra vez a ustedes, compañeros, que actualmente los funcionarios, militantes y el pueblo están felices en unanimidad y esperanza por la Resolución 4 del XI y XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido, pero aún están confundidos y preocupados por si la resolución se implementará bien, aún están enojados por las debilidades y los malos hechos dentro del Partido, particularmente el deterioro en la ideología política, la degradación de la moral, del estilo de vida, la burocracia, la corrupción y los "intereses grupales" en una parte de los militantes y funcionarios públicos que no han sido impedidos ni rechazados. En ese contexto, el papel y las responsabilidades de los comités del Partido, comités de inspección y los trabajadores de inspección del Partido de todos los niveles son sumamente importantes.

650

Junto a la continuación del entendimiento completo y de la realización de la Resolución del XII Congreso y de los documentos del Partido sobre el trabajo de control y supervisión y sobre la dirección y las tareas de control y supervisión del 2017 mencionados en el Informe que se presentó a la conferencia, sugiero que los comités y las organizaciones del Partido y los comités de control de todos los niveles en 2017 y los años siguientes realicen bien los siguientes contenidos básicos:

- 1. Se debe ser plenamente consciente de la posición, función e importancia del control y supervisión de las sanciones del Partido. El control y la supervisión forman parte de los métodos de liderazgo del Partido, una parte importante del trabajo de construcción del Partido. Nuestro Partido afirma que el control es una función del liderazgo del Partido, es una tarea común de todo el Partido; que un liderazgo sin inspección no es verdadero liderazgo.
- 2. El control y supervisión deben realizarse de forma periódica, integral, abierta, democrática, prudente y exhaustiva, centrándose en la prevención y

la construcción como tareas principales. El motivo del control, supervisión y ejecución de las sanciones del Partido es advertir, corregir y prevenir oportunamente las violaciones en las pautas y líneas del Partido, las políticas y leyes del Estado; los comportamientos erróneos en la vida con el propósito de "curar a los enfermos para salvarles la vida"; al mismo tiempo, debemos tratar resueltamente las violaciones intencionales de algunas organizaciones y militantes que afectan al prestigio del Partido y al desarrollo del país. Somos muy humanos, humanitarios, compasivos, amorosos; no nos gusta nada sancionar a nuestros camaradas y compañeros de contingente, al contrario, padecemos mucho dolor haciéndolo. Pero para el progreso de todos, para prevenir que los demás cometan errores, debemos ejercer las sanciones, idebemos sancionar a algunos para salvar a todos!

- 651
- 3. Debemos continuar implementando la resolución del XII Congreso del Partido y la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido. En 2016 hicimos mucho, en 2017 todavía nos queda mucho por hacer. Con la atmósfera de todo el sistema político en marcha, la gente está entusiasmada y nos apoya, debemos dar un paso adelante y hacerlo de manera más drástica, sin dormirnos en los laureles, debemos seguir innovando y levantando el espíritu de combatientes por la causa revolucionaria del Partido, por la nación y por el pueblo.
- 4. Es necesario proponer de manera activa soluciones eficaces para resolver definitivamente el trabajo pendiente siguiendo el lema de hacerlo hasta final; simultáneamente, debemos prepararnos para continuar el trabajo con los nuevos casos que surjan. Durante el proceso de control y supervisión, se debe prestar atención a la etapa de detección inicial de los casos. Mediante la verificación e inspección debemos descubrirlos; a través de la prensa, la opinión pública y las denuncias del pueblo, debemos organizar el control de forma activa. Debemos ser muy sensibles y estar atentos y no quedarnos indiferentes. Debemos prestar atención a hacer el control en todos los campos, áreas y localidades. Las localidades tienen que realizarla con más fuerza y de manera más drástica; deben evitar la situación de "esperar, escuchar", "empezar bien pero terminar mal". Si cada provincia, ciudad o localidad elige algunos casos destacados para tratar como lo han hecho a nivel central, los efectos serán muy buenos. Debemos centrarnos en los escenarios y áreas sensibles donde ocurrirían fácilmente los malos hechos (como la gestión del suelo, las finanzas, la banca, el trabajo del personal...).

Sugiero que el Comité de Inspección del Comité Central encuentre medidas adecuadas para fortalecer la dirección de inspección, supervisión y ejecución de las sanciones a las organizaciones y a los militantes a nivel distrital y unitario cuando se detectan los signos de infracción; deben evitar la situación de encubrimiento de infracciones por parte de las localidades, agencias y unidades; tienen que coordinarse de manera eficaz, estrecha y efectiva con los organismos judiciales, inspectores y auditores en el desempeño de las tareas; deben acelerar la velocidad de la verificación, inspección y supervisión de los casos con alta determinación, defender firmemente lo correcto, tratar sin dudar las violaciones de las disciplinas del Partido.

5. Para cumplir con la tarea de inspección en el contexto actual es fundamental continuar mejorando la calidad del contingente de control; construir un contingente de inspectores calificados en todos los niveles, capaces de cumplir con las tareas y que dispongan de cualidades morales revolucionarias, valentía política, experiencia, características de combatiente, buenas habilidades profesionales, métodos de trabajo pragmáticos, que sean minuciosos, prudentes y que se comporten de manera culta.

653

La tarea de inspección y supervisión en los próximos tiempos es extremadamente dura. Los inspectores siempre tienen que enfrentarse a las violaciones y los malos hechos de sus compañeros y de sus familiares y luchar contra ellas; también se encuentran en la lucha incesante consigo mismos para no caer en las tentaciones cotidianas. Esto es un desafío significativo. Comparto con ustedes, compañeros, las dificultades y los desafíos a los que se enfrentan, pero el Partido y el pueblo creen en la valentía y la voluntad de los trabajadores de inspección que son ustedes, también llamados los soldados de asalto en el frente de la batalla contra las violaciones y los malos hechos dentro del Partido. Cada trabajador de control debe dominar los principios, mecanismos, políticas y normativas del Partido y del Estado para poder realizar sus tareas siendo desinteresados, sin motivaciones materiales, debe evitar hacer cosas de manera arriesgada ni dejar trabajos sin terminar. La conclusión del control debe ser clara y transparente; el manejo debe ser justo y objetivo; las sanciones deben ser estrictas y convincentes. Deben tener valentía para luchar, deben ser correctos y, más que nadie, tienen que ser honestos y puros. Si no son honestos ni puros, no podrán convencer a nadie, no tendrán derecho a inspeccionar, supervisar ni sancionar a los demás. Los inspectores deben ser

buenos ejemplos, deben ser pioneros en realizar la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido y la Directiva 05-CT/TW del Buró Político sobre el aprendizaje y la práctica de la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh. La lucha contra los malos hechos se debe combatir primero dentro de los mismos organismos y personas encargadas de luchar contra los malos hechos.

Estimados compañeros,

En la actualidad, la posición y el rol de los comités de control de todos los niveles, de forma especial de la Comisión de Control del Comité Central están cobrando prestigio; se han ampliado sus poderes y responsabilidades; se establecieron el programa de actividades y el reglamento de trabajo. El Comité Central, el Buró Político, el Secretariado y los comités del Partido a todos los niveles les están prestando especial atención. Esa es una premisa importante para que ustedes, compañeros, impulsen su trabajo con más fuerza, de manera más drástica y operen de manera más efectiva y eficaz. La realidad nos obliga a actuar, las palabras deben ir con las acciones, que no se limiten a meras teorías.

Estoy convencido de que con el cuidado, liderazgo y dirección del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado, con la estrecha coordinación de los organismos pertinentes y con el consentimiento, apoyo y la ayuda de los funcionarios, militantes y del pueblo, la Comisión de Control del Comité Central y los comités de todos los niveles superarán todos los obstáculos y las dificultades, completarán con éxito las tareas asignadas, responderán a las demandas del Partido, pueblo y país. Espero que después de esta Conferencia, la labor de inspección del Partido, de forma especial en las localidades y el trabajo de inspección del Partido, de forma especial en las localidades y en los sectores, tengan un avance más fuerte.

Les deseo a todos éxito en su trabajo.

655

LAS MUJERES TIENEN UN PAPEL Y CONTRIBUCIÓN IMPORTANTE EN LA RENOVACIÓN, CONSTRUCCIÓN Y PROTECCIÓN DEL PAÍS

Distinguido Presídium del Congreso, Distinguidos delegados e invitados,

Hoy, me complace mucho asistir al XII Congreso Nacional de representantes de las mujeres del país, un evento importante en la vida sociopolítica del país. En nombre del Comité Central del Partido, doy una calurosa bienvenida a los distinguidos invitados, a las Madres Heroicas de Vietnam y las 1.153 delegadas oficiales que son las mujeres sobresalientes y destacadas de todo el país reunidas en Hanói, nuestra capital con miles de años de cultura, para asistir al Congreso. A través de las representantes, compañeras y todos los amigos, quisiera enviar al personal de la asociación a todos los niveles y a todas las mujeres de todo el país mis más sinceros saludos y mejores deseos.

Estimados señores,

A lo largo de la historia de construcción y defensa de nuestra nación, las mujeres vietnamitas han hecho grandes aportes y contribuciones a la preservación y protección de las montañas y los ríos de nuestra patria, han creado una tradición de mujeres vietnamitas heroicas, indomables, leales, bondadosas y capaces de hacer todo. En su tiempo de vida, el Presidente Ho Chi Minh siempre apreciaba y valoraba altamente la posición y el papel de las mujeres vietnamitas.

656

El Tío Ho enfatizó que "Nuestra querida patria es como un cuadro precioso bordado y tejido día a día por nuestras mujeres, jóvenes y mayores, haciéndolo más hermoso y brillante"²; "Nuestro pueblo y nuestro Partido están eternamente agradecidos a las madres vietnamitas que dieron a luz a niños excelentes y luego los entregaron para que lucharan con gran heroísmo

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el XII Congreso Nacional de representantes de las mujeres del país. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 8 de marzo de 2017.

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 7, pág. 340.

por proteger la hermosa Patria que heredamos de nuestros antepasados"³. Manteniendo las tradiciones patrióticas y revolucionarias de las generaciones anteriores, las mujeres vietnamitas hoy continúan desempeñando un papel importante y haciendo grandes contribuciones al proceso de renovación, de industrialización, modernización e integración internacional, en la economía, construcción y defensa de nuestra amada patria.

Representando a más del 50% de la población y a más del 48% de la fuerza laboral social, las mujeres vietnamitas están presentes en todos los campos y ámbitos, participan activamente en las actividades de la vida social, cumplen bien las políticas y líneas del Partido, respetan las políticas y leyes del Estado; responden activamente a los movimientos de emulación patriótica, obtienen muchos logros destacados en todos los campos de la vida social. Simultáneamente, las mujeres también desempeñan bien el papel de esposas, madres y primeras maestras, son un punto sólido de apoyo espiritual que conectan a los miembros de la familia para cuidar de la felicidad del hogar.

Aprecio y valoro altamente el informe hecho por la Unión de Mujeres de Vietnam que se presentó en el congreso. En los últimos cinco años, es evidente que los movimientos de las mujeres en nuestro país han dado pasos adelante y que han contribuido activamente a la renovación, construcción y defensa del país. La Unión de Mujeres de Vietnam sigue promoviendo su papel fundamental en el trabajo de las mujeres y en la causa de lograr la igualdad de género; desempeña cada vez mejor la función de representar, cuidar y proteger los legítimos derechos e intereses de las mujeres; actúa como un puente que conecta al Partido, a las mujeres miembros de la unión y a las mujeres del país, contribuye a la construcción del gran bloque de unidad nacional, a la construcción del Partido y de un sistema político limpio El movimiento de emulación "Las mujeres estudian fuerte. voluntariamente, trabajan de forma creativa y mantienen una familia feliz" y las dos campañas "Entrenamiento de las siguientes cualidades morales: La confianza, el autorespeto, la lealtad, la bondad y las habilidades" y "A construir un hogar de 5 noes y 3 cosas limpias", junto al aprendizaje y la práctica de la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh, se han implementado de manera sincrónica e integral, han brindado beneficios prácticos a las propias mujeres, a las familias y comunidades, han

³ Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 7, pág. 340.

contribuido a la construcción de las áreas rurales según los nuevos estándares y urbes civilizadas. Los contenidos y modos de funcionamiento de la asociación se han innovado, tienen muchas soluciones para expandir la colaboración, para atraer y movilizar a todas las clases de mujeres y tienen muchas medidas de coordinación con todos los sectores de todos los niveles y con toda la sociedad para solucionar numerosos problemas de las mujeres y familias, por el progreso de la mujer. La organización de la unión se ha consolidado y desarrollado, con formas diversificadas de reunir y atraer a las mujeres a participar en la unión. El personal de la unión está capacitado sobre los fundamentos y cada vez más rejuvenecido. La unión ha introducido y fomentado activamente a muchas mujeres para que ocupen puestos de liderazgo y gestión en todos los niveles y sectores. Se han ampliado la diplomacia y la cooperación internacional de la unión.

658

El porcentaje de mujeres que ocupan puestos de liderazgo y de gestión en el sistema político está aumentando. En los últimos períodos del Congreso del Partido siempre contamos con funcionarias que forman parte del contingente del Buró Político, del Secretariado y del Comité Central o que desempeñan cargos de ministra y viceministra; la participación femenina en la Asamblea Nacional llega a alrededor del 27%. En el campo económico, las mujeres están presentes en muchas ocupaciones nuevas que antes solo estaban dispuestas para los hombres; en los empleos relacionados con la ciencia y tecnología, las mujeres ocupan cerca del 40% y la proporción de mujeres científicas alcanza más del 6%. En particular, en educación, formación y salud las mujeres trabajadoras ocupan un gran porcentaje, entre ellas muchas están altamente cualificadas. La madurez del movimiento de mujeres y las valiosas contribuciones de las asociaciones de mujeres de todos los niveles en el último período han sido reconocidas por el Partido y el Estado y han recibido numerosos títulos y premios notables. Muchos grupos de mujeres y mujeres en solitario recibieron la Medalla de la Independencia y la Medalla del Trabajo de todos los grados; a miles de mujeres se les otorgaron los títulos de soldado de emulación nacional, títulos meritorios o del pueblo, tales como las maestras y médicas meritorias; maestras y médicas del pueblo; artistas meritorias, artistas del pueblo... Muchas mujeres realizan acciones bondadosas y actividades humanitarias de manera discreta, lo que embellece más la noble imagen de la mujer vietnamita.

659

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, les quisiera felicitar

calurosamente y elogiar por los grandes logros del movimiento de mujeres y de la Unión de Mujeres de Vietnam en el último período. Reconozco y valoro el liderazgo minucioso de los comités del Partido a todos los niveles, la estrecha coordinación de las autoridades, del Frente de la Patria, de los departamentos, ministerios, sectores y organizaciones de masas en el trabajo de las mujeres y de la igualdad de género. En esta ocasión, también me gustaría agradecer la buena voluntad y el apoyo efectivo que los amigos internacionales que han dedicado a la Unión de Mujeres de Vietnam.

Sin embargo, hay que reconocer francamente que en los últimos 5 años el movimiento de mujeres y las actividades de las asociaciones de mujeres pertenecientes a la unión todavía presentan limitaciones, como por ejemplo: El movimiento de mujeres no se ha desarrollado igualmente en todas partes, lo que no ha conseguido despertar todos los potenciales y la creatividad de todas las clases de mujeres. Los contenidos de los programas de acción y el modo de funcionamiento de la asociación aún no han sido fuertemente innovadores, todavía hay una parte del personal que trabaja en un estilo meramente administrativo, sin estudiar bien la situación de las unidades para captar los pensamientos y aspiraciones de sus miembros; las formas de reunir a las mujeres no son diversas y aún no responden a las demandas de la situación.

660

Las soluciones para apoyar a las mujeres en la reducción de la pobreza y en el desarrollo económico sostenible aún carecen de una sincronización entre sí. El trabajo de supervisión, crítica social, consultoría y propuesta de políticas a veces y en algunos lugares no se ha tomado en serio, por lo que aún no se ha puesto en juego su efectividad y utilidad reales. El trabajo de descubrir, construir, elogiar y reproducir los ejemplos sobresalientes no se ha llevado a cabo de manera periódica y oportuna y aún no se ha extendido a todas las clases de mujeres. La conciencia, las calificaciones y la capacidad de una parte de las mujeres aún son limitadas. Muchas mujeres no son plenamente conscientes de los valores tradicionales y las buenas cualidades que poseen las mujeres vietnamitas, mientras que la educación política e ideológica, la educación en comprensión de las leyes, en la ética y el estilo de vida de la unión todavía carecen de métodos innovadores, de forma especial en el contexto en que nuestro país está experimentando muchos cambios y las necesidades de las mujeres son cada vez más diversas. Sugiero que, con un sentimiento de respeto y un alto sentido de responsabilidad hacia las mujeres en todo el país, las delegadas que están presentes en el Congreso

intercambien opiniones, discutan y analicen con claridad las causas, de forma especial las causas subjetivas, para encontrar soluciones y superar las limitaciones, con el fin de seguir mejorando la calidad y la efectividad del funcionamiento del movimiento de mujeres y de la Unión de Mujeres en el futuro.

Estimadas representantes,

El XII Congreso Nacional de representantes de las mujeres del país tiene lugar en un momento significativo: Las mujeres en todo el país, junto con el Partido, pueblo y ejército, están promoviendo los grandes logros históricamente significativos del país a través de los 30 años de la renovación y con mucha determinación se están esforzando para implementar bien la resolución del XII Congreso Nacional del Partido, con el fin de ayudar al país a superar las dificultades y desarrollarse de manera rápida pero sostenible, para que nuestra gente sea próspera y feliz.

661

Para lograr este objetivo, debemos promover la gran fuerza de la unidad nacional y las mujeres tienen un papel importante en este trabajo. El XII Congreso del Partido afirmó: Debemos mejorar la cualificación de las mujeres en todos los aspectos y mejorar su vida material y espiritual; respetar la igualdad de género y crear condiciones favorables para que las mujeres desarrollen sus talentos. Debemos investigar, complementar y perfeccionar las leyes y políticas para las empleadas, crear condiciones y oportunidades para que las mujeres desempeñen bien sus roles y cumplan con sus responsabilidades con sus familias y con la sociedad. Hemos de luchar decididamente contra los males sociales y condenar estrictamente, de acuerdo con la ley, los actos de violencia, tráfico de mujeres y atentados contra la dignidad de la mujer.

Entrando en un nuevo período, aparte de grandes oportunidades y ventajas, hay desafíos que se encuentran a la hora de realizar el movimiento de mujeres y el trabajo de la unión. El entorno que las rodea es complicado debido al cambio climático, a los desastres naturales, las epidemias, a la escasez de mano de obra y a los prejuicios de género que aún persisten, por lo tanto, la vida de una parte de las mujeres, de forma especial las que viven en zonas rurales, las mujeres de minorías étnicas y las mujeres con discapacidad, es todavía muy difícil; la delincuencia tiende a aumentar, la violencia doméstica evoluciona de manera complicada, el deterioro en la ideología política, la moralidad y en el estilo de vida sigue sucediendo dentro de una parte de las mujeres. Por lo tanto, la tarea que se plantea al

movimiento de mujeres y a la Unión de Mujeres de Vietnam es muy dura. Estoy de acuerdo con la dirección y tareas para el período 2017-2022 que la Junta Ejecutiva de la Unión de Mujeres de Vietnam de la XI Legislatura ha presentado al congreso, de forma especial las direcciones, metas y etapas de avance y las tareas clave. Solo quiero enfatizar y sugerir algunos temas más para que en el Congreso los discutan, reflexionen y tomen decisiones:

662

En primer lugar, la Unión de Mujeres de Vietnam debe comprender a fondo los puntos de vista y las ideas orientadoras de la resolución del XII Congreso del Partido; debe hacer un resumen total de la implementación de las directivas y resoluciones relacionadas, así como de la actualidad del funcionamiento del movimiento de mujeres y de las asociaciones de mujeres y, a partir de ahí, debe tomar medidas concretas para llevar a la práctica las ideas, puntos de vista y pautas del Partido. Debe intensificar la propaganda, educación, movilización y persuasión para que las mujeres de todas las clases sigan bien las líneas y pautas del Partido, las políticas y leyes del Estado, para que ellas puedan brillar con su fuerza y ventajas en todos los ámbitos; al mismo tiempo, debe velar por proteger la dignidad, los derechos y los intereses legítimos de la mujer.

En segundo lugar, la Unión debe continuar organizando y mejorando la calidad de los movimientos de emulación y campañas de movilización para atraer a tantas mujeres como sea posible a participar, a contribuir a la construcción y defensa de la Patria, y debe resolver los problemas de las mujeres desde el nivel de unidad. Hace falta que estudien y pongan en marcha movimientos más prácticos para impulsar el cumplimiento de las tareas políticas y las misiones de desarrollo socioeconómico y deben animar a las mujeres para que participen en los movimientos de emulación lanzados por la Unión. Deben movilizar a las mujeres para que participen en el movimiento "Que todo el pueblo se una para construir un estilo de vida culto" y el movimiento "Que todo el pueblo se una para construir áreas rurales según los nuevos estándares y urbes civilizadas" organizados por el Frente de la Patria de Vietnam, los movimientos "Por los pobres" y "Amparo humanitario", para aprender y practicar la ideología, la moral y el estilo de Ho Chi Minh... Deben intensificar el elogio dedicado a las buenas personas, a los buenos hechos y procurar multiplicarlos.

663

Tercero, deben elevar el papel de la mujer y de la Unión en los asuntos del hogar; prestar especial atención a la formación de familias cultas, prósperas,

felices y progresistas; al cuidado y a la educación de los niños. Además de las responsabilidades ciudadanas, las mujeres también tienen grandes responsabilidades en la familia con el papel natural de ser madres que dan a luz y crían a los futuros dueños del país. La mujer debe ser "la persona que enciende el fuego en su hogar", es decir, no solo cuida a su familia, sino que también necesita saber encender la confianza, los sueños y las esperanzas de cada miembro de su familia. Todos los niveles de la Unión tienen que continuar organizando, orientando y apoyando a las mujeres en la realización de las políticas sobre el matrimonio y la familia, cuidado de la salud, sobre la protección materno-infantil, la protección del medio ambiente... Deben coordinarse con todos los sectores y organizaciones de masas de todos los niveles para fomentar en las mujeres el conocimiento sobre cómo criar a los hijos, la organización de la vida familiar, para preservar y promocionar la identidad cultural de nuestra nación y para proteger las bellas tradiciones, buenas costumbres y tradiciones de las mujeres vietnamitas. Deben alabar la bondad, tolerancia, gentileza, la unidad, el respeto y la ayuda mutua, de forma especial en situaciones difíciles o tribulaciones; condenar los actos inmorales e irresponsables en las relaciones familiares.

664

Cuarto, deben centrarse en la implementación de soluciones sincrónicas para que las mujeres vietnamitas se desarrollen de manera integral en los aspectos intelectual, moral, físico y mental, para que desarrollen su capacidad creativa y que reconozcan sus deberes de ciudadanas; con la finalidad de poder responder a las demandas del período de industrialización acelerada y de modernización e integración internacional. Mejorar la calidad del personal de la Unión a todos los niveles para cumplir con los requisitos del trabajo de la Unión en el nuevo período. Construir un contingente de personal con habilidades políticas sólidas, buenas cualidades morales, pensamientos creativos, entusiasmo y dedicación al trabajo de la Unión, con cualificaciones profesionales y buenos métodos de movilización de las mujeres. Deben centrarse en la formación y capacitación del personal a través de actividades prácticas. Hay que descubrir, capacitar, seleccionar e incorporar oportunamente a las mujeres cualificadas para trabajar en los comités del Partido, en las autoridades, los departamentos, ministerios y sectores desde el nivel central hasta el local, a fin de contribuir a la construcción del contingente de dirigentes y gerentes femeninos que cumplan con los requisitos de la industrialización intensificada y de la modernización de nuestro país.

665

Quinto, deben continuar innovando los contenidos y el modo de funcionamiento de la Unión de acuerdo con la resolución del XII Congreso del Partido, con las Resoluciones y directivas del Comité Central, del Buró Político y del Secretariado para que la organización de la Unión sea realmente fuerte, para promover plenamente su papel fundamental en la movilización de las mujeres. Deben diversificar las actividades para satisfacer de manera efectiva y práctica las necesidades de todas las clases de mujeres. Deben dirigir fuertemente las actividades hacia las unidades y áreas residenciales; mejorar la dirección y la administración; definir claramente las tareas clave de cada período, enfocarse en dirigir drásticamente y crear efectos obvios, deben evitar la formalidad, la ostentación y la administrativización en las actividades de la Unión. Tienen que tomar como meta la felicidad y los intereses de las mujeres; la satisfacción de las mujeres como medición de la calidad y efectividad de las actividades de la Unión.

Sexto, el 4º Pleno del XII Comité Central acaba de emitir una resolución sobre el fortalecimiento de construcción y rectificación del Partido; sobre la prevención y el rechazo al deterioro en la ideología política, la moralidad y el estilo de vida y de las manifestaciones de "autoevolución" y "autotransformación" dentro del Partido. Se trata de una resolución muy importante, que abarca un tema fundamental y urgente; a la hora de su emisión llamó la atención y fue de forma especial acogido por un gran número de funcionarios, militantes y ciudadanos. La Unión de Mujeres de Vietnam necesita organizar seriamente la implementación de la resolución del Comité Central y difundir el plan del Buró Político para la implementación de la resolución a todo el personal y miembros de la Unión. Deben innovar los contenidos y el modo de funcionamiento, profundizar la educación y formación, deben estimular a los miembros para que ejerzan sus derechos, que realicen de manera activa y efectiva la supervisión y la crítica social, que participen en la construcción del Partido, del Gobierno, en las actividades sociopolíticas con total responsabilidad del propietario. Deben enderezar de manera resuelta y voluntaria al personal, superar los fenómenos de declive y deterioro en la ética y en el estilo de vida; detectar de manera eficaz los casos de corrupción, los malos hechos y el despilfarro en la sociedad y participar en la lucha contra ellos; deben prevenir los malos hechos partiendo desde sus mismos hogares, con sus propios seres queridos. Hay que fortalecer aún más la relación que ya es de forma especial estrecha entre el Partido, el Estado y el pueblo; fortalecer la fe del pueblo en el

Partido, Estado y el sistema político.

Estimados delegados,

En este congreso, además de contribuir al informe político y al estatuto de la Unión (corregido y complementado), propongo que, con un alto sentido de responsabilidad, discutan de forma democrática, basándose en sus capacidades intelectuales y su sabiduría, para elegir al personal de la XII Junta directiva de la Unión, que debe estar compuesto por personas que dispongan de ética, capacidad, prestigio, entusiasmo y responsabilidad, que sean capaces de liderar el movimiento y el trabajo de la Unión en el próximo período. Deben prestar atención a la estructura y los porcentajes de mujeres que son de las minorías étnicas, trabajadoras, obreras y funcionarias jóvenes con potencial.

También aprovecho esta oportunidad para sugerir que los comités del Partido a todos los niveles, las autoridades y los sectores comprendan a fondo los puntos de vista y los objetivos del trabajo de las mujeres en la nueva situación, que organicen, lideren y desarrollen programas y planes de acción específicos para crear un cambio claro en la calidad y efectividad del trabajo de las mujeres en cada sector, localidad y unidad; que presten atención a construir y fortalecer la organización, mejorar la calidad y eficiencia de las actividades de la Unión a todos los niveles. Los organismos del Partido, el Estado, el Frente de la Patria, las organizaciones de masas y organizaciones sociales y los organismos de los medios de comunicación deben fortalecer la educación para aumentar la conciencia de género y el sentido de responsabilidad en la lucha por la igualdad de género para las funcionarias, militantes y mujeres de todas las clases de la sociedad. Formen en toda la sociedad una actitud de respeto, honor y protección a la mujer; unos comportamientos civilizados y respetuosos hacia las mujeres. Deben prestar atención a difundir los modelos de las mujeres sobresalientes típicas; criticar y luchar contra los pensamientos irrespetuosos hacia las mujeres, los actos discriminatorios, los abusos y atentados a la dignidad de la mujer.

Estamos totalmente convencidos de que, después de este Congreso, el movimiento de mujeres de nuestro país dará un nuevo paso más fuerte hacia adelante; el funcionamiento de la Unión de Mujeres de Vietnam cobrará más efectividad y contribuirá significativamente al éxito de la implementación de la Resolución del XII Congreso del Partido para que nuestro país sea más

próspero, fuerte, democrático, justo y civilizado, pasos firmes hacia el

667

socialismo, y para que todos sigamos firmes en el camino hacia el socialismo.

Con sentimientos de respeto y profunda confianza, en el ambiente alegre y emocionante de la nueva primavera y en vísperas del Día Internacional de la Mujer Trabajadora, el 8 de marzo, deseo que el XII Congreso Nacional de representantes de las mujeres de Vietnam sea un absoluto triunfo.

Les deseo a todas las representantes y a todas las mujeres de todo el país buena salud, belleza y felicidad. 668

PROMOVER ALTAMENTE EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD, CONCENTRARSE EN INVESTIGACIONES, RESOLVER LOS ASUNTOS GRANDES E IMPORTANTES¹

Distinguidos compañeros del Comité Central, Estimados compañeros delegados del Pleno,

Para llevar a cabo la Agenda de toda la legislatura, hoy el Comité Central inicia el 5º Pleno para discutir y aportar opiniones sobre los siguientes contenidos: Perfeccionamiento de la institución de economía de mercado de orientación socialista; organización, renovación y mejoramiento de la eficiencia de las empresas estatales; resumen de los 15 años de implementación de la Resolución del V pleno del IX Comité Central sobre la continuación de la renovación de los mecanismos y políticas, impulsando y favoreciendo el desarrollo de la economía privada; Informe sobre la revisión del liderazgo y la dirección del Buró Político y el Secretariado en 2016 asociados a la ejecución del Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido; considerar la ejecución disciplinaria a funcionarios; y algunas otras cuestiones importantes.

669

En nombre del Buró Político, el Secretariado, querría extender una calurosa bienvenida y mis mejores deseos a los miembros del Comité Central, a los delegados invitados al Pleno.

Estimados compañeros,

Para este Pleno Central, a partir de octubre de 2016, el Secretariado ha establecido comités directivos para investigar, resumir y desarrollar proyectos e informes sobre los contenidos antes mencionados para informar al Buró Político y presentarlos al Comité Central para su consideración y decisión. Los comités directivos han seguido de cerca la Plataforma del Partido, la Constitución del Estado, las resoluciones del Congreso del Partido, especialmente la Resolución del XII Congreso Nacional, las

⁻

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Apertura del 5º Pleno del XII Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 06 de mayo de 2017.

resoluciones, directivas y las conclusiones del Comité Central, el Buró Político, el Secretariado y la situación actual nacional, regional y mundial para sintetizar, investigar y desarrollar proyectos, declaraciones y resoluciones preliminares para ser presentados al Gobierno Central. El Buró Político ha dedicado tiempo para discutir, opinar y dirigir la realización de los informes y proyectos antes mencionados. El Buró Político y el Secretariado también han revisado seriamente el liderazgo y la dirección del Buró Político y del Secretariado en 2016 asociados a la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido y ha elaborado el informe para presentar a este Pleno.

De acuerdo con el Reglamento de Trabajo, la Oficina Central del Partido les ha enviado documentos para que los estudien con anticipación. A continuación, me gustaría añadir algunos aspectos relacionados con el contenido de los proyectos e informes que sirven de sugerencias y planteamiento y espero que les resulten de interés en el proceso de discusión, consideración y toma de decisiones.

1. Sobre el perfeccionamiento de la institución de la economía de mercado con orientación socialista

Durante el proceso de renovación, construcción y defensa de la Patria, nuestro Partido siempre ha identificado la renovación y el desarrollo económico como la tarea central de mayor importancia, de la cual el núcleo se centra en la priorización de las reformas del pensamiento económico, en el cambio a la economía de mercado con orientación socialista de un modelo económico planificado, centralizado, burocrático y subsidiado; la construcción y perfeccionamiento gradual de la institución de economía de mercado con orientación socialista conforme a cada etapa de desarrollo; considerándolo un trabajo regular y continuo.

En los últimos 10 años, la implementación de la Resolución del 6º Pleno del X Comité Central del Partido "Sobre el perfeccionamiento continuo de la institución de la economía de mercado con orientación socialista" ha tenido contribuciones de suma importancia para mantener el crecimiento económico, sacar a nuestro país del subdesarrollo, llevándolo al grupo de países en vías de desarrollo de ingresos medios, manteniendo la orientación socialista; desarrollar la economía junto con el desarrollo del progreso y justicia sociales, asegurar la seguridad social, mejorar constantemente la vida

67

material y espiritual del pueblo, asegurar la defensa y seguridad nacional entre otros.

Además de los resultados y logros, todavía existen muchas limitaciones y debilidades, en especial: El desarrollo económico, de hecho, no es tan rápido y sostenible como en los objetivos y requisitos establecidos. No se han logrado avances importantes en la movilización, la asignación y el uso eficaz de los recursos para el desarrollo. Las empresas estatales no han podido cumplir su papel de fuerza central de la economía estatal; la economía colectiva tarda en innovar y desarrollarse; el desarrollo económico privado no es muy rápido, sostenible y saludable.

671

Algunos tipos de mercados tardan en formarse y desarrollarse y funcionan con muchos obstáculos e ineficiencias. El acceso a los recursos sociales no es igualitario entre los agentes económicos. El sistema legal, los mecanismos y las políticas no son completos y sincrónicos, cuya calidad no es alta, y la organización de la ejecución aún es inadecuada. El entorno de inversiones y negocios no es realmente abierto, el nivel de transparencia y estabilidad no es alto. El cumplimiento del derecho de propiedad, especialmente de los contribuyentes de capital, no se está ejecutando plenamente. Los precios de algunos bienes y servicios esenciales no han seguido realmente los principios del mercado. La efectividad de la integración económica internacional no es alta; la liberalización del comercio y la inversión en algunos mercados y campos no ha sido coherente con el desarrollo real de la economía, etc.

La tarea de este Pleno consiste, basándose en comprender a fondo la Resolución del XII Congreso del Partido, en heredar, complementar y desarrollar la Resolución n.º 06-NQ/TW del X Comité Central, en promulgar una nueva resolución del Comité Central del Partido para liderar y dirigir la mejora continua de la institución de economía de mercado con orientación socialista desde ahora hasta el 2020, con una visión hacia el 2030. Se solicita a los compañeros centrales y compañeros asistentes al Pleno que se concentren en estudiar los documentos, discutir cuidadosamente, aportar diversas opiniones, creando un alto consenso en los juicios y valoración de la situación, especialmente en las limitaciones, debilidades y sus causas; a partir de ahí, que profundicen en el análisis y la evaluación de la corrección e idoneidad de los objetivos, las orientaciones directivas y las principales políticas y soluciones mayores para seguir perfeccionando la institución de economía de mercado de orientación socialista en nuestro país en el futuro cercano. Que se concentren en nuevos

puntos concretados sobre metas, perspectivas, orientaciones directivas; especialmente en términos de tareas y soluciones clave, dando prioridad a las tareas y soluciones innovadoras, que contribuyan a la resolución oportuna de problemas institucionales relacionados con la implementación de las metas y tareas de desarrollo socioeconómico de la XII legislatura.

672

2. Sobre la reestructuración, reformas y mejoramiento de la eficiencia de las empresas estatales

Se trata de un gran problema difícil y complejo. Nuestro Partido y Estado han debatido muchas veces, han promulgado y han organizado la implementación de muchos compromisos, políticas y medidas para reorganizar, renovar, mejorar la eficiencia, desarrollar empresas estatales y, de hecho, se han logrado muchos resultados importantes. Al principio, en todo el país había más de 12.000 empresas con capital 100% estatal, en 2001 este número se redujo a 5.655, y en octubre de 2016, 718. Sin embargo, hasta ahora, las empresas estatales no han podido cumplir con su papel como fuerza central de la economía estatal; no cumplieron con la tarea de liderar y crear una fuerza motriz para el desarrollo económico. En general, la eficiencia empresarial y las contribuciones de la mayoría de las empresas estatales siguen siendo bajas y no están a la altura de los recursos invertidos por el Estado. Muchas empresas estatales sufren de pérdidas, corrupción, despilfarro y negatividad con proyectos de inversión de billones de dongs inactivos, exacerbando las deudas incobrables de los bancos y la deuda pública nacional, indignando a la gente, etc.

673

Hay una gran pregunta que debe responderse a fondo: ¿por qué, aunque las limitaciones y debilidades anteriores se han señalado durante mucho tiempo, la situación lleva diferentes legislaturas con lentos cambios e incluso, en algún aspecto, es más grave? ¿Eso principalmente se debe a la falta de una definición clara y adecuada de las funciones y tareas productivas y comerciales y las funciones y tareas sociopolíticas de las empresas estatales?; y ¿a la falta de una norma de contabilidad empresarial que sea correcta y adecuada para las empresas estatales productoras y comerciales de productos y bienes ordinarios, y para las proveedoras de servicios públicos? La gestión y administración de las empresas estatales se ham ido renovando y perfeccionando lentamente de acuerdo con las normas internacionales. La

gestión, fiscalización y supervisión institucional de la inversión y el financiamiento de las empresas, en particular, en la garantía de préstamos, valoración de tierras, activos tangibles e intangibles, aún adolecen de muchas deficiencias. El trabajo del personal y la política salarial de las empresas no se adecuan al mecanismo del mercado; los derechos y responsabilidades de los gerentes comerciales no son lo suficientemente claros. La separación de la función de gestión estatal para las empresas de propiedad estatal y la función de la agencia que representa al propietario del capital estatal en las empresas de propiedad estatal ha sido lenta. El mecanismo de gestión y supervisión y el ejercicio de los derechos y responsabilidades de la agencia y del representante del propietario estatal en la empresa siguen siendo inadecuados y fácilmente explotados para beneficio personal; corrupción y negatividad. La renovación de los métodos de funcionamiento de las organizaciones del partido, las organizaciones sociopolíticas en las empresas no han seguido el ritmo de los requisitos de reestructuración, renovación y mejoramiento de la eficiencia de las empresas estatales.

antes mencionados, es necesario definir claramente los objetivos, las perspectivas orientadoras y las principales tareas y soluciones innovadoras en el futuro próximo. Es necesario concentrarse en discutir y crear un alto consenso sobre los temas que el Buró Político consulta con el Comité Central en su Declaración, que incluyen: El concepto y el papel de las empresas estatales en el contexto de la aceleración de la privatización, la desinversión de capital estatal en empresas con 100% de capital del estado; la construcción de un modelo organizacional para desempeñar la función de representar al propietario para las empresas estatales; reformar la organización y el funcionamiento de las empresas estatales, especialmente en los grupos económicos y las grandes corporaciones estatales; un plan para renovar el modelo organizativo y operativo de las organizaciones del partido y el trabajo del personal en las empresas estatales; la necesidad de emitir una

Sobre la base de un análisis y una evaluación adecuados de los problemas

3. Sobre continuar renovando mecanismos y políticas, impulsando y favoreciendo el desarrollo económico privado

del Comité Central para

reestructuración, renovación y mejoramiento de la eficiencia de las empresas

seguir liderando

674

nueva resolución

estatales en el futuro próximo...

El informe final de los 15 años (2002-2017) de implementación de la Resolución 5 del IX Comité Central sobre "Continuar renovando mecanismos y políticas, impulsando y favoreciendo el desarrollo económico privado" ha sido elaborado, editado y revisado muchas veces basándose en los informes sintéticos y comentarios de la mayoría de los departamentos, ministerios, sectores y los Comités del Partido provinciales y municipales directamente dependientes del Comité Central; heredando los resultados resumidos de una serie de cuestiones teóricas y prácticas durante 30 años de renovación; consultando con organizaciones sociopolíticas, sociales profesionales, asociaciones sectoriales y muchos expertos, científicos y gerentes.

675

El resumen muestra que, en los últimos 15 años, nuestro Partido y Estado promulgaron y organizaron la implementación de muchos compromisos, políticas y medidas importantes para alentar y crear las condiciones para el desarrollo de la economía privada. El papel y la posición de la economía privada en la economía de mercado de orientación socialista y la integración internacional son cada vez más reconocidos y apreciados. El sector privado contribuye cada vez más a la movilización de recursos sociales para la inversión en el desarrollo productivo y empresarial, el crecimiento económico, la reestructuración económica, el aumento de los ingresos presupuestarios del Estado, la creación de empleos, el mejoramiento de la vida de la gente, y la garantía de la seguridad social, así como soluciones para los problemas sociales. La proporción en el PIB del sector privado, incluido el individual, se mantuvo estable entre el 39% y el 40%. Inicialmente, se establecieron varios grupos económicos privados a gran escala con actividades multisectoriales, que están en mejores condiciones de competitividad en los mercados nacionales e internacionales; el contingente empresarial se fortalece cada vez más. El número de empresas privadas ha aumentado rápidamente con diversas formas; se promueve fuertemente el movimiento de startups.

676

Sin embargo, la economía privada también ha revelado muchas limitaciones y debilidades. La tasa de crecimiento de la economía privada ha tendido a disminuir en los últimos años. El punto de partida del desarrollo y la capacidad interna de la economía privada son generalmente bajos; ya que cuenta con una mayor parte de economía casera e individual. La mayoría de las empresas privadas son de pequeña escala, de baja tecnología y lentas en

renovación; el nivel de gestión, la capacidad financiera, la productividad laboral, la eficiencia empresarial, la calidad del producto y la competitividad siguen siendo débiles; participan principalmente en el segmento de mercado de bajo valor agregado. La capacidad de vincularse con otros sectores económicos y participar en cadenas de valor de producción nacionales, regionales y mundiales es aún limitada. Muchas empresas privadas operan de manera inestable e insostenible, incluso sufren de pérdidas, disolución o quiebra. Siguen desarrollándose de manera compleja y aún caen en situación grave en varias ocasiones con violaciones legales, fraude comercial, evasión fiscal, deuda tributaria, competencia desleal, contaminación ambiental, falta de higiene y seguridad alimentaria, falta de preocupación por la garantía de los intereses de los trabajadores.

Se sugiere a los compañeros del Comité Central y los compañeros asistentes al Pleno que, derivando de la práctica, discutan, valoren objetiva y científicamente los resultados y logros alcanzados; al mismo tiempo, que analicen en profundidad las limitaciones, debilidades y sus causas. Que de esta manera y siguiendo de cerca la Resolución del XII Congreso del Partido y la realidad del país, se concentren en discutir, aclarar y crear un alto consenso entre todo el Partido y el pueblo en relación a las metas, perspectivas, orientaciones directivas y las principales tareas y soluciones que necesiten ser plenamente comprendidas e implementadas para que la economía privada crezca más fuerte, correcta y saludablemente, convirtiéndose realmente en una importante fuerza impulsora de la economía de mercado con orientación socialista en nuestro país.

4. Sobre la revisión del liderazgo y la dirección del Buró Político y el Secretariado en 2016 asociados a la ejecución de la Resolución del IV pleno del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido

Implementando los Estatutos del Partido, el Reglamento de Trabajo y la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido, en marzo de 2017, el Buró Político y el Secretariado dedicaron 7 días a realizar autocríticas, así como críticas sobre el liderazgo y la dirección del Buró Político y el Secretariado en 2016 asociados a la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido.

677

La autocrítica y la crítica se llevaron a cabo de manera metódica y lógica siguiendo los pasos adecuados. Los informes de autocrítica se preparan de acuerdo con las instrucciones en un ambiente democrático, solidario, franco y sincero. Los compañeros aceptaron los comentarios con una actitud seria y de aprendizaje considerándolos una valiosa oportunidad para aplicarse y compartir. Durante el proceso, cada miembro del Buró Político y el Secretariado revisó sus responsabilidades personales asociadas al campo asignado, notó claramente sus ventajas para promoverlas, y reconoció sus deficiencias y limitaciones para mejorar.

A través de una revisión colectiva e individual, el Buró Político y el Secretariado encontraron que: En 2016, surgieron novedades rápidas y complicadas en la situación mundial y regional; en el país, nos seguimos enfrentando a diferentes dificultades y desafíos y surgieron algunos problemas complicados (como incidencias de contaminación marina en la región central, sequía severa en el Centro del Sur y en el Altiplano Central, intrusión salina en el Delta del Mekong entre otros). En ese contexto, el Buró Político y el Secretariado, de manera firme, unida, determinada y creativa, tomaron las decisiones correctas y oportunas para liderar y dirigir a todo el Partido, pueblo y ejército para lograr resultados importantes en los asuntos internos y externos reconocidos y bien acogidos por los militantes y por el pueblo, y apreciados por amigos internacionales.

678

En concreto: Inmediatamente después del gran éxito del XII Congreso Nacional del Partido, lideraron la exitosa organización de la elección de diputados para la XIV Asamblea Nacional y delegados a los Consejos Populares a todos los niveles para el período 2016-2021. Consolidaron rápidamente la organización y el personal de los órganos del partido y del aparato estatal, asegurando una sucesión, renovación y desarrollo estables. Implementaron con prontitud los objetivos y tareas políticas marcadas por el XII Congreso del Partido. Implementaron con prontitud los objetivos y tareas políticas establecidos por el XII Congreso del Partido. La economía logró una buena tasa de crecimiento (6,21%), se controló la inflación, se aseguraron los principales equilibrios de la economía básica y las reservas de divisas alcanzaron el nivel más alto de la historia. Registraron progresos en la cultura y la sociedad; la tasa de hogares pobres sigue disminuyendo; se mejoró la vida material y espiritual de las personas; se fortaleció la confianza ciudadana. Se prestaron atención a la labor de aprobación de leyes, mejoramiento institucional, reforma administrativa y reforma judicial.

679

Se reforzaron la defensa y la seguridad; se mantuvo la soberanía nacional; la seguridad y el orden social continuaron estables. Los asuntos exteriores y la integración internacional fueron implementados de manera sólida y completa. Las relaciones exteriores, especialmente con los países vecinos, los países grandes y otros asociados importantes, continúan profundizándose, materializándose cada vez más y aportando efectos prácticos, mejorando el papel y la posición de Vietnam a nivel regional y mundial, contribuyendo a mantener un ambiente pacífico, estable y propicio para la construcción y defensa de la Patria. Se impulsó la construcción y rectificación del Partido junto con la lucha contra la corrupción con cambios positivos y evidentes. Se llevaron a juicio muchos casos de corrupción y económicos particularmente graves; se concluyeron y trataron muchas violaciones en el trabajo de funcionarios, muchos de ellos de alto rango que cometieron violaciones de manera estricta y abiertamente disciplinada, lo que recibió positivas reflexiones y apoyos de un gran número de funcionarios, militantes y ciudadanos. Si bien aún quedan muchas dificultades y desafíos, los resultados alcanzados en el último año son alentadores, generando un impulso favorable para que el país ingrese en una nueva etapa de desarrollo.

Sin embargo, el liderazgo y la dirección del Buró Político y el Secretariado también muestran limitaciones y deficiencias, como se indica en el Informe del Buró Político enviado a los compañeros del Comité Central. Se solicita al Comité Central que observe directamente la verdad y que la evalúe adecuadamente, considere y examine cuidadosamente las ventajas, limitaciones y deficiencias en el liderazgo y dirección del Buró Político y el Secretariado asociados a la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central del Partido en todos los campos. En particular, es necesario precisar las causas y lecciones y proponer soluciones para mejorar los problemas en el futuro próximo.

Estimados compañeros,

Los contenidos presentados a este Pleno Central son temas grandes y muy importantes para la implementación exitosa de la Resolución del XII Congreso del Partido sobre la promoción del desarrollo socioeconómico, así como la construcción y rectificación del Partido. Se propone que el Comité Central, promoviendo altamente el sentido de responsabilidad, se concentre en estudiar, discutir activamente y dar opiniones con el fin de mejorar, considerar y tomar decisiones al final de la reunión.

Con esto en mente, quisiera anunciar la apertura del 5º Pleno del XII

Promover altamente el sentido de responsabilidad, ...

Comité Central del Partido; deseo que nuestro Pleno tenga un gran éxito. *Muchas gracias.*

681

ORGANIZAR BIEN LA EJECUCIÓN DE LAS RESOLUCIONES, CONCLUSIONES DEL 5º PLENO CENTRAL, HACIENDO CONTRIBUCIONES IMPORTANTES PARA DAR VIDA A LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO¹

Estimados compañeros del Comité Central, Estimados compañeros asistentes al Pleno,

Después de 6 días de trabajo acelerado y serio, el 5º Pleno del Comité Central del Partido ha completado todo el contenido en la agenda propuesta. Los compañeros del Comité Central y los compañeros asistentes al Pleno mostraron un alto sentido de responsabilidad, promovieron la democracia y el intelecto, discutieron con franqueza, aportaron muchas ideas importantes a los informes y proyectos. El Buró Político recibió los comentarios y expuso explicaciones sobre temas con diferentes opiniones. El Comité Central aprobó por unanimidad las resoluciones y conclusiones del Comité Central; especialmente promulgó por unanimidad tres resoluciones para: "Mejorar la institución de la economía de mercado con orientación socialista"; "Continuar reestructurando, renovando y mejorando la eficiencia de las empresas estatales"; "Convertir el desarrollo de la economía privada en una importante fuerza impulsora de la economía de mercado con orientación socialista"; y tomó decisiones sobre otras cuestiones importantes.

682

Para finalizar el Pleno, en nombre del Buró Político, me gustaría ofrecer algunas palabras, aclarar algunas cuestiones y resumir los principales resultados que ha logrado el Pleno.

1. Sobre el perfeccionamiento de la institución de la economía de mercado con orientación socialista

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia de Clausura del 5º Pleno del XII Comité Central del Partido. Titular del Periódico *Nhan Dan* del 11 de mayo de 2017.

El Comité Central debatió con entusiasmo, comprendió a fondo y concretó la Resolución del XII Congreso del Partido y agregó y desarrolló muchos contenidos nuevos e importantes de la Resolución n.º 06-NQ/TW del X Comité Central "Sobre el perfeccionamiento continuo de la institución de la economía de mercado con orientación socialista". El Comité Central acordó que la economía de mercado de orientación socialista es un tema teórico y práctico fundamental en el camino del desarrollo económico de nuestro país, una nueva creación de nuestro Partido de un modelo económico general durante la transición al socialismo en Vietnam.

La economía de mercado de orientación socialista que construyó nuestro país es una economía que funciona plena y sincrónicamente de acuerdo con las reglas de la economía de mercado, asegurando, al mismo tiempo, la orientación socialista acorde con cada etapa del desarrollo del país; consta de una economía de mercado moderna e integrada internacionalmente, gestionada por el Estado de derecho socialista, liderada por el Partido Comunista de Vietnam, con el objetivo de convertirnos en un "pueblo rico, un país poderoso, democrático, justo y civilizado".

683

La modernidad y la integración internacional de la economía de mercado con orientación socialista en nuestro país se refleja en lo siguiente: Ha sido heredada selectivamente de los logros del desarrollo de la economía de mercado de la humanidad, de la experiencia resumida de la práctica de los 30 años de renovación; cuenta con un sistema legal, instituciones, mecanismos, políticas y factores de mercado y todos los tipos de mercados completos, sincrónicos; con una operación fluida, estrechamente vinculada con el mercado y otras economías del mundo y con la que los roles y funciones del Estado y del mercado se determinan y se ejecutan de acuerdo con las prácticas, principios y estándares populares del mundo contemporáneo.

La orientación socialista de la economía se ha establecido y fortalecido gradualmente a través de la dirección del Partido y la gestión del Estado socialista de derecho, tomando al ser humano como centro, para cada persona y por las personas; poniendo en juego plenamente el papel de la autonomía popular, realizando el progreso y justicia sociales en cada etapa y en cada política del desarrollo. El Estado juega el papel orientativo, constructivo y de perfeccionamiento de las instituciones económicas; crea un entorno competitivo justo, transparente y saludable; utiliza las herramientas, políticas y recursos del Estado para orientar y regular la economía; promueve la producción, el desarrollo empresarial y protege los recursos naturales y el

medio ambiente. El mercado juega un papel clave en la movilización y asignación efectiva de recursos para el desarrollo y es la principal fuerza impulsora para liberar el poder productivo; los recursos estatales se asignan de acuerdo con estrategias, planes, proyectos conforme al mecanismo del mercado.

Construir y perfeccionar la institución de una economía de mercado con orientación socialista es una tarea estratégica, un avance importante y una fuerza impulsora para un desarrollo socioeconómico rápido y sostenible. El perfeccionamiento de las instituciones económicas debe acompañar a la renovación y al perfeccionamiento del aparato organizativo y de funcionarios de todo el sistema político; a una definición clara e implementación adecuada de la posición, rol, función y relación entre el Estado, el mercado y la sociedad conforme a la economía de mercado; a la garantía de la orientación socialista; al mantenimiento y fortalecimiento firme del papel de liderazgo del Partido Comunista de Vietnam.

684

En el curso de la implementación de esta Resolución Central, todo el sistema político debe continuar unificando la percepción de la economía de mercado con orientación socialista; prestando atención al liderazgo, dirigiendo la organización de una ejecución sincrónica y drástica de las tareas y soluciones propuestas. Durante la duodécima legislatura, debemos concentrarnos en realizar bien las siguientes tareas clave:

Primero, perfeccionar las instituciones en la movilización, asignación y uso efectivo de los recursos y la institución en la distribución de los productos para liberar el poder productivo, generar motivación y recursos para el crecimiento y el desarrollo, asegurando el progreso, la justicia social, la defensa y la seguridad nacional.

Segundo, perfeccionar las instituciones para mejorar el entorno empresarial y de inversión, contar con políticas renovadoras para eliminar obstáculos, crear condiciones favorables para apoyar el desarrollo de las empresas sobre la base de la promoción sincrónica de las reformas administrativas judiciales.

Tercero, perfeccionar las instituciones para el desarrollo y la aplicación de la ciencia-tecnología en la educación-capacitación, en el desarrollo del personal, especialmente de los de alta calidad para aprovechar los logros de la cuarta Revolución Industrial, renovar el modelo de crecimiento, mejorar la productividad, la calidad y competitividad de la economía.

Cuarto, renovar roles y funciones, mejorar la efectividad y eficiencia de la gestión económica y la capacidad del Estado para generar desarrollo, especialmente la capacidad y efectividad de institucionalizar las orientaciones y políticas del Partido y organizar la implementación de políticas y leyes del Estado.

Quinto, renovar el método de liderazgo del Partido, perfeccionar la institución del control del poder, reducción del aparato operativo y la nómina regular, construir un contingente de funcionarios capaces y cualificados para cumplir con los requisitos y tareas; mejorar la calidad y eficiencia operativa de todo el sistema político.

En el futuro inmediato, es necesario revisar y eliminar de manera urgente los obstáculos en las instituciones económicas para mantener la estabilidad macroeconómica, controlar la deuda pública, manejar las deudas incobrables, reestructurar, renovar y mejorar la eficiencia del sistema de bancos comerciales y empresas estatales, especialmente de los grupos económicos y grandes corporaciones. También es necesario renovar y desarrollar el mercado de servicios públicos, el mercado inmobiliario y los derechos de uso del suelo... Hay que maximizar la socialización de los servicios públicos y crear condiciones favorables para la participación de los inversionistas de todos los sectores económicos en la provisión de bienes y servicios públicos conforme al mecanismo de mercado; garantizar la igualdad de derechos entre los organismos públicas no empresariales y los organismos no empresariales pertinentes a los sectores económicos.

686

Hay que perfeccionar la ley de tierras y recursos para movilizar, asignar y utilizar eficazmente la tierra y los recursos, y superar la situación actual con diferentes disputas, juicios, corrupción y despilfarro en este campo. Hay que facilitar la transferencia o arrendamiento de derechos de uso de la tierra, contribuir con acciones con los derechos de uso de la tierra a fin de apoyar la acumulación y concentración de la tierra para el desarrollo de la agricultura de productos básicos de alta tecnología a gran escala asociada a la garantía de empleos e ingresos sostenibles para los agricultores, mantener la estabilidad sociopolítica en las zonas rurales. Hay que realizar publicidad y transparencia en la gestión y uso de suelo público; aumentar la supervisión y la gestión estricta de las tierras asignadas a las comunidades y empresas estatales para su uso. Al mismo tiempo, hay que renovar de manera fundamental e integral la formulación y ejecución de los planes y proyectos de desarrollo socioeconómico, la inversión pública y la asignación de recursos del Estado

realmente de acuerdo con las señales y mecanismos de mercado, superando la situación de "petición- abastecimiento" subjetiva y voluntarista. Hay que promover la reforma de sueldos y salarios, asociada al desarrollo e implementación de políticas para garantizar la seguridad social, políticas a favor de las personas con servicios meritorios, reducción sostenible de la pobreza, reducción de la brecha entre ricos y pobres, etc.

2. Sobre la continua reestructuración, reformas y mejoramiento de la eficiencia de las empresas estatales

El Pleno acordó por unanimidad que: En el pasado, a pesar de diversas limitaciones y debilidades por superar, en general, las empresas de propiedad estatal, incluidas las empresas con capital 100% estatal y las empresas en las que el Estado tiene acciones o participaciones de control, se han esforzado por ascender en la producción y comercios, renovando constantemente, logrando muchos resultados. Junto con los mecanismos y políticas del Estado, las empresas estatales son una herramienta importante para asegurar la implementación efectiva de políticas para una estabilidad a gran escala, para enfrentarse a las fluctuaciones del mercado y controlar la inflación; lo que supone grandes contribuciones a la construcción y desarrollo del sistema de infraestructura socioeconómica y de la reestructuración económica; es también una fuente importante de ingresos del presupuesto estatal; contribuyendo una parte de suma importancia al desempeño de las tareas de seguridad y defensa nacional y la implementación de políticas para garantizar la protección social.

En el futuro próximo, es necesario seguir prestando atención al liderazgo y dirección de la reestructuración, reformas y mejoramiento de la eficiencia de las empresas estatales para que las empresas estatales puedan realmente promover sus roles y posiciones clave en la economía estatal, convirtiéndose en una de sus fuerzas materiales importantes que contribuye a promover el desarrollo económico y lograr el progreso y justicia sociales. Hay que implementar seriamente directrices, políticas y nuevas medidas innovadoras que acaban de ser aprobadas por el Comité Central; en concreto:

Hay que acelerar la transformación de la mayoría de las empresas estatales en empresas mixtas en cuanto a la propiedad de capital, principalmente sociedades anónimas, cotizadas en bolsa, tomando la eficiencia económica como principal criterio de evaluación. Hay que realizar,

68

pública y transparentemente, según el mecanismo de mercado, principalmente a través de la bolsa de valores, la desinversión de capital en empresas en las que no es necesario el 100% del capital estatal o las inversiones estatales para centrar el capital con la intención de invertir en el desarrollo de otras obras y proyectos importantes en campos clave y esenciales, en zonas geográficas importantes, en la defensa y seguridad nacional, y en sectores en los que otros componentes económicos no invierten. Hay que concentrarse en el manejo definitivo de corporaciones, grupos, empresas, proyectos de inversión y obras ineficientes, con pérdidas prolongadas, incluso mediante disolución o quiebra.

688

Hay que reestructurar y renovar empresas de propiedad estatal para cumplir con las normas internacionales de la gestión empresarial; para que operen verdaderamente bajo el mecanismo del mercado, que sean autosuficientes, autoresponsables y compitan en igualdad de condiciones con empresas de otros componentes económicos según lo prescrito por la ley; garantizar la publicidad, la transparencia y la responsabilidad de justificación. El desempeño de las tareas sociopolíticas asignadas por el Estado se realiza de acuerdo al mecanismo de oferta estatal, selección competitiva y pública; hay que determinar claramente los precios, costos de implementación, responsabilidades e intereses del Estado y de las empresas estatales para asegurar que no reduzcan su eficiencia comercial. Para las empresas estatales que están asignadas para administrar y operar obras y proyectos de infraestructura invertidos por el Estado de importancia socioeconómica, de defensa nacional y de seguridad, al privatizarse, serán controlados por el Estado según el siguiente principio: El Estado posee uniformemente importantes obras de infraestructura; después de que las empresas sea cotizadas, los inversores que reciben derechos de explotación únicamente tienen derecho a gestionar, operar y explotar dichas obras y proyectos. La selección de inversionistas y empresas debe cumplir con la Ley de Licitaciones pública y transparentemente. Hay que garantizar la defensa y seguridad nacional, proteger la soberanía nacional y la integridad territorial.

689

Hay que seguir renovando y mejorando la eficacia y eficiencia de la gestión, supervisión, inspección y control del funcionamiento de las empresas estatales; no hacer perder ni desperdiciar el capital y la propiedad del Estado. Es necesario separar y definir claramente la función de gestión estatal para todos los tipos de empresas en general con la función de

propietario para las empresas estatales y para las acciones y participaciones del capital estatal poseídas por el Estado en las empresas, así como con la función de gestión empresarial de las empresas estatales en particular. Hay que perfeccionar urgentemente el modelo de gestión y supervisión de empresas y capitales y activos del Estado invertidos en empresas; para 2018, como más tarde, establecer una agencia especializada que actúe como representante del propietario para las empresas estatales y las acciones y participaciones del Estado en las empresas.

Hay que luchar decididamente y tomar medidas para prevenir y superar la situación en la que los dirigentes y gerentes de las empresas estatales confabulan con los funcionarios estatales y empleados públicos y el sector económico privado para formar "grupos de intereses", "enchufes" que manipulan las actividades de las empresas estatales, buscan beneficios personales, provocan corrupción, despilfarro y perjudican al Estado y a las empresas. Hay que definir claramente las funciones, deberes, autoridades y responsabilidades colectivas e individuales del presidente por su propia cuenta, de los miembros del consejo de administración, del consejo de miembros, del representante del capital social del Estado y del consejo ejecutivo en el sistema administrativo y directivo de la empresa.

690

El jefe de una empresa estatal asume la responsabilidad directa ante la ley y el Estado de todas las operaciones comerciales de la empresa. El Consejo de Control interno y sus miembros deben ser realmente una herramienta de supervisión eficaz para el propietario, funcionar de forma independiente y no estar sujetos a ninguna influencia irrazonable sobre los intereses de la junta general, el consejo de administración y el consejo ejecutivo de la empresa. El director general y los miembros del consejo ejecutivo de una empresa estatal son designados por la junta general y la junta directiva y desempeñan sus funciones y autoridades de conformidad con la ley y el contrato de trabajo.

Hay que perfeccionar los sistemas de incentivos y apalancamiento económico y mejorar la responsabilidad, la disciplina y las regulaciones de los dirigentes, gerentes y empleados en las empresas estatales. Hay que implementar ampliamente el mecanismo de contratación y nombramiento a través de exámenes competitivos, abiertos y transparentes para todos los puestos directivos y ejecutivos y otros puestos de empleo en empresas estatales...

3. Sobre el desarrollo de la economía privada para ser una fuerza

impulsora de la economía

Tras más de 30 años de renovación, nuestra conciencia de la posición y el papel de la economía privada ha logrado avances importantes. Desde una posición discriminada y despreciada, la economía privada ha sido reconocida como "uno de los motores" y hasta ahora "un motor importante" para el desarrollo de la economía de mercado de orientación socialista en nuestro país.

691

De hecho, la economía privada se ha desarrollado cada vez más; representando del 39% al 40% del PIB; se han formado algunos grupos económicos privados a gran escala; el contingente empresarial se fortalece cada vez más. El Comité Central elogia y aprecia los esfuerzos de todo el Partido y pueblo, especialmente de los empresarios y empresas de todo el país que, últimamente, han respondido activamente y han implementado la Resolución 5 del IX Comité Central sobre "Continuar renovando los mecanismos y políticas, impulsando y favoreciendo el desarrollo de la economía privada", haciendo una contribución de suma importancia al desarrollo continuo de la economía privada, y cada vez más a la causa de la renovación, construcción y defensa de la Patria.

El Comité Central solicita: Que, en el tiempo venidero, todo el sistema político deba seguir esforzándose por promover los resultados y logros obtenidos, superar las limitaciones y debilidades existentes y ejecutar bien la implementación de las directrices y políticas nuevas afirmadas, heredadas o complementadas, desarrolladas en este Pleno. Que, en primer lugar, continúe renovando el pensamiento y mejorando la sensibilización sobre el desarrollo económico privado, considerándolo un requisito indispensable y objetivo en el proceso del desarrollo de una economía de mercado con orientación socialista. Que cuide el desarrollo de la economía privada de forma más rápida, saludable y adecuada, y que se convierta realmente en una fuerza impulsora importante para desatar el poder de producción, desarrollar la economía y la sociedad; en el eje para asegurar la construcción exitosa de una economía independiente, autosuficiente e internacionalmente integrada junto con la economía estatal y la economía colectiva.

692

Que cree condiciones favorables para el desarrollo de la economía privada en todos los sectores y campos que no estén prohibidos por la ley. Que promueva el desarrollo de todas las formas de asociación en la producción, los negocios y el suministro de bienes y servicios en forma de redes de producción y cadenas de valor del mercado entre la economía privada y la economía estatal, la economía colectiva y las empresas con inversión extranjera para recibir, transferir y extender el uso de la tecnología avanzada y gestión moderna. Que promueva y mejore la eficiencia operativa de las pequeñas y medianas empresas, las empresas innovadoras y el movimiento de startups. Que cree condiciones favorables para que los hogares e individuos se unan voluntariamente para formar empresas u otras formas de organizaciones cooperativas. Que favorezca la formación de grupos privados mixtos de propiedad y la participación social en los grupos estatales que sean capaces de participar en redes de producción y cadenas de valor regionales y globales.

Que se preocupe por fomentar, educar y aumentar la conciencia política, la autosuficiencia, el autofortalecimiento, el patriotismo, el orgullo, la autoestima nacional en asociación con los intereses del país y la construcción del socialismo de los empresarios; y que desarrolle un contingente de empresarios vietnamitas cada vez más fuerte, con un sentido de observancia de la ley, de responsabilidad social y de alta capacidad gerencial y administrativa; y que se concentre en construir y mejorar la cultura corporativa y la ética empresarial.

Que el Estado y el contingente de funcionarios y empleados públicos, creen un gran avance en el pensamiento y la acción, se renueven persistentemente, perfeccionen y organicen bien la ejecución de leyes, mecanismos y políticas de acuerdo con las reglas del mercado y las prácticas y estándares internacionales; que eliminen todos los prejuicios y barreras; reformen drásticamente los engorrosos trámites administrativos, favorezcan el desarrollo de la economía privada. Que promuevan el lado positivo beneficioso para el país, empresas, empresarios y trabajadores; al mismo tiempo, que fortalezcan el control, fiscalización, supervisión, control, publicidad y transparencia; prevengan y limiten el lado negativo, especialmente que prevengan todas las manifestaciones de "capitalismo de "intereses de grupo", "manipulación de políticas" y compinches", competencia desleal por lucro injusto. Que cuiden regularmente del entorno empresarial y de inversión, creando uno favorable para el desarrollo de la economía privada; apoyando a la economía privada para renovar, crear, modernizar la tecnología y desarrollar los recursos humanos...

Que los empresarios y empresas, sean más proactivos y activos en la

69

renovación de la administración y gestión empresariales y mejoren la eficiencia operativa y la competitividad de las empresas, así como de cada producto, mercancía y servicio específico. Que fortalezcan las asociaciones productivas, participen en cadenas de valor nacionales, regionales y globales, construyan marcas y creen "reputación" en los negocios. Que cuiden la formación, el desarrollo de los recursos humanos, la investigación y aplicación de ciencias y tecnología. Que cumplan estrictamente con todas las disposiciones de la ley, en particular la ley de responsabilidad social corporativa, protejan los derechos e intereses legítimos de los trabajadores, aseguren la higiene y seguridad alimentaria y la protección del medio ambiente...

694

4. Sobre la revisión del liderazgo y la dirección del Buró Político y el Secretariado en 2016 asociados a la ejecución de la Resolución del IV pleno del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido

El Comité Central está muy de acuerdo con el contenido del Informe y afirmó que lo nuevo de esta revisión del liderazgo y dirección del Buró Político y el Secretariado esta vez es que ya se ha asociado a la revisión del trabajo del año con la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central del Partido, sobre la construcción y rectificación del Partido; y que la realización de la revisión se ha preparado de manera muy seria, cuidadosa y metódica; en un ambiente franco, sincero y de aprendizaje; es un modelo a seguir para los niveles más bajos.

El Comité Central afirma: En 2016, la situación mundial y regional continúa teniendo desarrollos rápidos y complicados; presentan diferentes dificultades y desafíos en la situación doméstica, y han surgido muchos problemas complicados. En ese contexto, el Buró Político y el Secretariado están siempre firmes, unidos, mostrando su persistencia y creatividad, tomando las decisiones correctas y oportunas para liderar y dirigir a todo el Partido, todo el pueblo y todo el ejército para lograr importantes resultados en los asuntos internos y externos, que han sido reconocidos, acogidos por funcionarios, militantes y el público, y muy apreciados por amigos de todo el mundo. Estos resultados son alentadores y preparan premisas para que el país entre en una nueva etapa del desarrollo.

Sin embargo, el liderazgo y la dirección del Buró Político y el Secretariado

también tienen algunas limitaciones y deficiencias. El trabajo de pronóstico estratégico, la formulación de orientaciones, políticas y resúmenes prácticos y la investigación teórica aún no ha cumplido con los requisitos de la nueva situación. La organización de la ejecución de las orientaciones y directrices del Partido, las leyes y políticas del Estado no es drástica y oportuna en algunos aspectos.

695

Todavía es difícil prevenir y revertir el deterioro de la ideología política, de la moralidad y del estilo de vida, la "autoevolución", la "autotransformación" interna. Si bien el trabajo contra la corrupción, el despilfarro y la negatividad ha obtenido resultados muy alentadores, en general aún no ha cumplido con los requisitos establecidos. Todavía es lento dirigir el manejo de pérdidas serias de capital y activos en algunas corporaciones y grupos estatales. El sistema político local, especialmente a nivel de base, muestra debilidades en muchos lugares e incluso algunos lugares pierden su fuerza de lucha. Ocultan factores de inestabilidad potenciales en la seguridad y orden, y de accidentes, males y juicios. La vida de una parte de la población, especialmente de los trabajadores de las zonas industriales, las áreas de fabricación, las minorías étnicas, las zonas remotas y fronterizas, aún es difícil y se mejora lentamente. El liderazgo, dirección, administración, fiscalización, supervisión y organización de la ejecución de las Resoluciones del Partido en algunos lugares no son oportunas y eficaces. El contenido y los métodos de liderazgo en algunos sectores aún se renueva lentamente. El Comité Central aprecia y acoge con satisfacción el hecho de que el Buró Político y el Secretariado hayan realizado una autocrítica seria ante el Comité Central sobre sus limitaciones y deficiencias.

El Comité Central sugiere que el Buró Político y el Secretariado en el futuro próximo deban concentrarse en liderar y dirigir de manera más feroz y sincrónica, con mayor determinación para llevar a cabo las tareas establecidas, generando cambios más fuertes, claros y específicos; resolver cuestiones urgentes relevantes para la opinión pública; consolidar y fortalecer la confianza de los funcionarios, militantes y del pueblo en el Partido.

696

5. También en este Pleno, el Comité Central llevó a cabo una revisión y una acción disciplinaria contra el compañero Dinh La Thang, miembro del Buró Político, Secretario del Comité del Partido de la Ciudad Ho Chi Minh,

debido a deficiencias y violaciones muy graves en el trabajo de liderazgo, gestión y del personal cuando era miembro del Comité Central del Partido, Secretario del Comité del Partido y Presidente de la Junta Directiva del Grupo Nacional de Petróleo y Gas de Vietnam, que dejaron muy graves consecuencias, que afectaron negativamente a su propia reputación y a la del Comité y de la organización del Partido. Con un alto sentido de responsabilidad, objetividad, equidad y seriedad, el Comité Central meditó y consideró cuidadosamente muchos aspectos y decidió disciplinar al compañero Dinh La Thang mediante una advertencia y lo destituyó como miembro del XII Buró Político. Se trata de una lección profunda no solo para el compañero Dinh La Thang, sino para todos nosotros.

Estimados compañeros,

El 5º Pleno del Comité Central del Partido ha sido un gran éxito. Las tres resoluciones temáticas sobre economía promulgadas por el Comité Central en este Pleno son todas cuestiones cruciales, especialmente importantes para la implementación de las tareas clave establecidas por el XII Congreso sobre el desarrollo socioeconómico. El informe sobre la revisión del liderazgo y la dirección del Buró Político y el Secretariado en 2016 asociados a la implementación de la Resolución 4 del XII Comité Central del Partido sobre la construcción y rectificación del Partido y la ejecución disciplinaria a los funcionarios que fue aprobado por el Comité Central con un alto nivel de unanimidad contribuirá sin duda a consolidar y fortalecer la confianza de los funcionarios, militantes y el pueblo en la victoria de la construcción y rectificación del Partido.

697

Una buena organización de la ejecución de las resoluciones y conclusiones del Comité Central en este Pleno será una contribución importante para dar vida a la Resolución del XII Congreso del Partido, creando una nueva atmósfera en todo nuestro Partido y nuestro pueblo, promoviendo la culminación exitosa de la tarea de un desarrollo socioeconómico rápido y sostenible y la construcción y rectificación del Partido para ser cada vez más puro y fuerte. Sugiero que cada compañero miembro del Comité Central, de acuerdo con su puesto de trabajo, promueva aún más sus roles y responsabilidades individuales, junto con los comités del Partido y el Gobierno para liderar y dirigir una buena organización de la ejecución de la Resolución del XII Congreso del Partido y las resoluciones y conclusiones del Comité Central.

Por la presente, declaro la clausura del 5º Pleno del XII Comité Central

del Partido. Les deseo buena salud y que cumplan con sus responsabilidades ante el Partido, pueblo y país.

Muchas gracias.

698

ASCENDER CONSTANTEMENTE, APORTAR MÁS, ALCANZAR MAYORES LOGROS PARA MERECER SER UN EJEMPLO BRILLANTE AL QUE TODOS SIGAN PARA SIEMPRE¹

Distinguidos delegados, Estimados compañeros,

En primer lugar, en nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, quisiera dar una calurosa bienvenida a los delegados e invitados distinguidos; en particular a los 400 delegados destacados avanzados, flores frescas del movimiento de emulación patriótica de todo el país que han venido a la capital para asistir a este Acto de Homenaje. Quisiera elogiar y agradecer mucho al Consejo Central para la Emulación y Homenaje la celebración del Acto de Homenaje justo en el 69 Aniversario del día en que el Tío Ho emitió la convocatoria para el movimiento de emulación patriótica y en el momento en el que todo nuestro Partido, pueblo y ejército están implementando activamente las Resoluciones 4 y 5 del XII Comité Central sobre la construcción y rectificación del Partido y el desarrollo socioeconómico y están muy decididos a llevar a cabo con éxito las tareas de 2017.

699

Como saben, hace 69 años, el 11 de junio de 1948, el Presidente Ho Chi Minh hizo una *Convocatoria a la emulación patriótica*. Dijo: "*La emulación es patriotismo, el patriotismo es emulación. Y los que emulan son los mejores patriotas*".² Desde aquel momento, su ideología de emulación patriótica se ha convertido en un movimiento revolucionario de masas, un motor para que todo el Partido, pueblo y ejército gane continuamente en la lucha por la independencia y unificación nacionales y en la renovación, construcción y defensa de la Patria socialista.

Estimados compañeros,

En 2016 y los primeros meses de 2017, en la situación mundial y regional

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el Acto de Homenaje a personajes típicos excelentes en todo el país en 2017. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 11 junio 2017.

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.*, vol. 7, pág. 407.

surgieron diferentes novedades complicadas; nuestro país se enfrenta a, además de algunas ventajas que son básicas, muchas dificultades y desafíos. Gracias a la fuerte, dinámica y drástica renovación en el liderazgo y la dirección de la organización de la ejecución, y a los esfuerzos de todo el Partido, pueblo y ejército, la economía y la sociedad de nuestro país continuaron experimentando cambios positivos y obteniendo resultados importantes en la mayoría de las áreas. La macroeconomía es estable, la inflación está controlada, los principales equilibrios de la economía están asegurados, el número de empresas recién establecidas aumenta rápidamente; se presta atención a la renovación de la cultura, la educación, la formación, la asistencia sanitaria, la ciencia y la tecnología con diversos resultados positivos; se garantiza la seguridad social, se mejora la vida ciudadana; la tasa de pobreza sigue disminuyendo drásticamente. Nos concentramos en la labor de aprobación de leyes, perfeccionamiento institucional, reforma administrativa y reforma judicial; la defensa y la seguridad nacionales están garantizadas; las actividades de relaciones exteriores se desarrollaron de manera vibrante, la posición de nuestro país en el escenario internacional continúa mejorando, contribuyendo a mantener un entorno pacífico y estable para el desarrollo del país, para la construcción del Partido y el sistema político cada vez más puro y fuerte. Estos logros se atribuyen a la gran contribución de los movimientos de emulación patriótica, incluida la importante contribución de los 400 delegados aquí presentes.

700

Los movimientos de emulación de los últimos años han seguido de cerca las tareas políticas de todo el país y de cada agencia, entidad y localidad; al mismo tiempo se asocian con la implementación de la Directiva 05 del Buró Político "sobre la promoción del estudio y seguimiento del pensamiento, la moral y el estilo de Ho Chi Minh", con a la emulación de logros con motivo de las principales fiestas, acontecimientos políticos importantes del país. Con el espíritu de "Unidad, creatividad, emulación para construir y defender la Patria" del movimiento de emulación nacional para el período 2016-2020, todos los sectores y niveles han respondido positivamente, con muchos movimientos de emulación vibrantes, prácticos, con un impacto de difusión amplia y continua en todos los campos. Entre ellos, se destacan los siguientes: "Trabaja bien y trabaja creativamente"; "Enseña bien, aprende bien"; "Emulación para ganar"; "Por la seguridad de la Patria"; "Para Truong Sa y Hoang Sa"; "Sé hábil en el trabajo de relación pública"; y en particular, los 3 movimientos clave: "Todo el país se une para construir nuevas zonas

rurales", "Las empresas vietnamitas se integran y se desarrollan", "Todo el país se une por los pobres-No dejemos a nadie atrás" que llamaron la atención y fueron implementados activamente por todos los niveles, sectores y localidades, recibiendo una amplia respuesta de todas las clases de personas, contribuyendo a movilizar muchos recursos sociales para la construcción y defensa de la Patria.

701

A través de la práctica de los movimientos de emulación, han aparecido ejemplos que cada vez presentan más personajes destacados y avanzados en diversos campos de la vida social, con muchos temas, iniciativas y soluciones útiles que benefician con billones de dongs al Estado y a la sociedad; muchos modelos y soluciones se han replicado y difundido por todo el país. Estoy muy complacido e impresionado por los actos y acciones nobles mencionados en el Informe del Consejo de Emulación y los videos e historias sobre los ejemplos que se han intercambiado y honrado hoy. Creo firmemente que, además de los 400 ejemplos excelentes que participan en el Acto de Homenaje de hoy, hay muchos otros ejemplos silenciosos en muchos campos, en todas las regiones del país, entre todas las clases de personas, incluidos nuestros compatriotas que están trabajando, estudiando y viviendo en el extranjero.

Lo que hay que analizar más a fondo es que, detrás de los ejemplos destacados avanzados, detrás de las buenas acciones están el corazón patriótico, el amor al sistema, el respeto por el amor, la unidad con compatriotas, compañeros y miembros de contingente; está la determinación de enriquecerse a uno mismo, a su tierra natal y a su país; está la voluntad para adoptar nuevos conocimientos en ciencia y tecnología para lograr una alta productividad, calidad y eficiencia. Los individuos destacados honrados hoy son ejemplos brillantes, el núcleo central para contribuir a que el movimiento de emulación sea cada vez más pragmático y logre mejores resultados.

702

Estamos realmente conmovidos y agradecidos por los brillantes ejemplos que sirven de todo corazón a la comunidad, que cuidan a quienes se encuentran en circunstancias difíciles y complicadas. Estamos felices de escuchar los logros de enseñanza y aprendizaje de maestros, maestras y estudiantes; ejemplos de funcionarios, militantes, empleados y funcionarios públicos, intelectuales, trabajadores, agricultores, empresarios, exsoldados, soldados de las fuerzas armadas... que han superado muchas dificultades y

penurias, peligrosas, y que han trabajado día y noche de manera creativa, atrevida y sacrificada para contribuir con sus esfuerzos a la riqueza, la fuerza y la paz del pueblo y del país.

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, felicito con gran entusiasmo y elogio a los compañeros y hermanos que fueron honrados en el solemne acto de hoy. También aprecio los resultados que el movimiento de emulación patriótica y el trabajo de emulación y homenaje lograron en 2016 y durante los últimos años.

Distinguidos delegados, estimados compañeros,

Ganarse títulos, respeto y afecto es difícil, pero mantenerlos aún es mucho más difícil. Por tanto, esto es solo el resultado de los esfuerzos iniciales, el camino por recorrer es todavía largo y arduo. De ahí que sugiera que cada colectivo, cada individuo homenajeado hoy no deba ser subjetivo y quedarse satisfecho, sino que deba seguir esforzándose, ascender constantemente, aportar más, alcanzar mayor éxito para merecer ser un ejemplo brillante al que todos sigan. Un ejemplo brillante es un gran poder. "Un ejemplo vital vale más que cien discursos de propaganda"3, dijo el Presidente Ho Chi Minh. Un científico, un gerente o un líder debe trabajar duro, día y noche pensando, preocupándose y buscando formas creativas de promover su trabajo. Un trabajador común, debe dedicarse de todo corazón a lograr la máxima productividad, calidad, eficiencia y a hacer la mayor cantidad de contribuciones. Cada buena acción, cada gesto noble sumado es una contribución práctica para construir una buena base moral en nuestra sociedad, y para hacer que cada uno de nosotros tenga una vida mejor y más feliz.

703

Solicito al Consejo Central de Emulación y Homenaje, al

Comité Central de Emulación y Homenaje, a los ministerios, departamentos, sectores, localidades, al Frente de la Patria y a organizaciones de masas desde el nivel central hasta el de base, que organicen más movimientos de emulación emocionantes y generalizados para despertar el patriotismo y orgullo nacional, promover el movimiento revolucionario con el fin de realizar las metas y tareas establecidas; que los gerentes, funcionarios y empleados públicos de todo el sistema político participen y lideren como ejemplo en los movimientos de emulación patriótica; de tal manera, que hagan que el movimiento de emulación se lleve

³ Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol.1, pág. 284.

a cabo de manera práctica y que el trabajo de emulación y homenaje se convierta realmente en una fuerza impulsora para la industrialización y modernización del país, con el objetivo de construir un Vietnam de "gente rica, un país fuerte, una sociedad democrática, justa y civilizada".

Deseo que el movimiento de emulación de todo el país continúe desarrollándose y obteniendo mayores victorias.

Muchas gracias.

704

EL TRATADO DE AMISTAD Y COOPERACIÓN VIETNAM-LAOS SIEMPRE ES LA GUÍA PARA LA RELACIÓN ESPECIAL VIETNAM-LAOS¹

Distinguidos delegados e invitados,

Estimados compañeros laosianos y vietnamitas,

Hoy, con el orgullo y entusiasmo por los buenos desarrollos de la relación especial entre los dos países, Vietnam y Laos, nos complace reunirnos aquí para celebrar el 55 Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas y el 40 Aniversario de la firma del Tratado de Amistad y Cooperación entre Vietnam y Laos. En el ambiente de solidaridad y amistad y en la alegría común de los dos pueblos, nos complace mucho dar la bienvenida a la delegación de alto rango del Partido y Estado de Laos encabezada por el compañero Phankham Viphavanh, miembro del Buró Político, miembro permanente del Secretariado y vicepresidente de la República Democrática Popular de Laos que viene a asistir a esta celebración solemne con abundantes sentimientos amistosos por el Partido, el Estado y el pueblo de Vietnam.

705

En nombre de los dirigentes del Partido, Estado y pueblo vietnamita, me gustaría extenderles mis saludos cordiales y mejores deseos al compañero Phankham Viphavanh y a otros compañeros laosianos presentes aquí y, a través de ustedes, al Partido, Estado y pueblo hermano laosiano.

Estimados compañeros y amigos,

Vietnam y Laos son dos vecinos cercanos unidos por montañas y ríos comunes, bebemos la misma agua del Mekong, nos apoyamos juntos en la majestuosa cordillera de Truong Son, los dos pueblos tienen una relación tradicional, fiel y apegada de generación en generación. Especialmente, desde el nacimiento y el liderazgo del Partido Comunista de Indochina, más tarde el Partido Comunista de Vietnam y el Partido Popular Revolucionario de Laos, esa relación se ha expandido, desarrollado y mejorado cada vez más.

_

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el 55° aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas y el 40° aniversario de la firma del Tratado de Amistad y Cooperación Vietnam-Laos. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 19 julio 2017.

Con el lema lleno de humanidad y de profundo significado político dirigido por el Presidente Ho Chi Minh "ayudar a nuestro amigo es ayudarnos a nosotros mismos", los dos pueblos de Vietnam y Laos siempre están codo a codo, uno al lado del otro, compartiendo las dificultades, construyendo una gran amistad, especialmente solidaria y de cooperación integral, convirtiéndola en un activo invaluable, un recurso valioso y un factor sumamente importante para asegurar el éxito de la revolución en cada país.

Estimados compañeros y amigos,

Hace 55 años, en el contexto en el que las guerras de resistencia contra Estados Unidos del pueblo de Vietnam y Laos entraron en un período difícil y feroz, con importantes victorias en los campos políticos, militar y diplomático de la revolución de Laos, el Acuerdo de Ginebra de 1962 sobre Laos fue firmado abriendo un nuevo período de desarrollo para las dos revoluciones de Laos y Vietnam. Con esa oportunidad y condiciones favorables, los dos países establecieron oficialmente relaciones diplomáticas el 05 de septiembre de 1962.

706

Se trata de un gran hecho histórico, un hito muy importante en la relación entre los dos países que afirma el vínculo del destino de los dos pueblos en la lucha por la independencia y reunificación nacional. Después de la liberación completa de los dos países en 1975, con el fin de lograr que las relaciones Vietnam-Laos se desarrollaran de manera integral y se profundizaran, los dos países firmaron un Tratado de Amistad y Cooperación el 18 de julio de 1977, que enfatizó: "La relación especial entre Vietnam y Laos, la solidaridad en la lucha y la amistad inquebrantable entre el pueblo vietnamita y el pueblo laosiano, la gran camaradería entre el Partido Comunista de Vietnam y el Partido Popular Revolucionario del Pueblo de Laos se han entrenado durante décadas compartiendo dificultades, luchando juntos para derrotar a los invasores, ofreciéndose cooperación y ayuda mutua para construir el país convirtiéndolo en una tradición preciosa, una fuerza invencible de los dos pueblos y los dos Partidos...". En los últimos cuarenta años, ese Tratado se ha convertido en una importante base política y jurídica para la constante consolidación y desarrollo de las relaciones entre los dos países, sirviendo efectivamente a la construcción y defensa nacional de cada país.

Mirando hacia atrás a la heroica historia de los últimos 55 años, podemos estar orgullosos del proceso de formación y desarrollo de una relación particularmente rara entre las dos naciones, porque: Es una relación de

desarrollo sostenible que ha pasado de ser una relación tradicional cercana a una relación especial cuya base fue sentada por el Presidente Ho Chi Minh y el presidente Kaysone Phomvihane, el presidente Souphanouvong y generaciones de dirigentes de los dos Partidos y estados; es una relación que expresa las sinceras aspiraciones de la solidaridad y ayuda mutua de la gente de los dos países con el objetivo de luchar contra un enemigo común, construir una relación de igualdad, autónoma, amistosa y cooperativa para el beneficio mutuo de los dos países; es una relación de cooperación integral y sostenible que abarca todos los períodos y etapas históricas cuyo inicio es el paso preparatorio para en el futuro seguir desarrollándose y alcanzando las victorias históricas de los dos países de Vietnam y Laos en la lucha por la independencia nacional de antes y en la renovación y construcción nacional para alcanzar al socialismo de hoy.

707

Estimados compañeros y amigos,

El Partido, el Estado y el pueblo de Vietnam siempre han sido profundamente conscientes de que cada victoria en la causa anterior de liberación y reunificación nacional, así como cada logro en la renovación, construcción y defensa nacional de Vietnam de hoy, está asociada a la solidaridad, apoyo y asistencia valiosos, sinceros y nobles del Partido, el Estado y la población de los grupos étnicos laosianos. En esta ocasión, quisiéramos expresar nuestro profundo agradecimiento al Partido Popular Revolucionario de Laos, al Estado de la República Democrática Popular de Laos y al pueblo de Laos de parte del Partido, el Estado y el pueblo de Vietnam. En el corazón de todos los vietnamitas de hoy y en el futuro queda grabado para siempre el consejo del Presidente Ho Chi Minh: "Vietnam y Laos, nuestros dos países / Tenemos un amor más profundo que el Río Rojo y el Mekong".²

708

Como compañeros y hermanos cercanos, nos alegran mucho los grandes logros que el Partido, el Estado y el pueblo de Laos han logrado durante su glorioso camino revolucionario. Frente a muchas dificultades y desafíos, el pueblo de Laos, bajo la sabia dirección del Partido Popular Revolucionario de Laos, ha mantenido la resistente tradición revolucionaria y ha hecho grandes esfuerzos para alcanzar diversos logros grandes y notables en la construcción y el desarrollo socioeconómico, en el mantenimiento de la seguridad y defensa nacional, en el mejoramiento de la vida de la gente y en la

Τ

² Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 14, pág. 55.

ampliación de las relaciones exteriores. Felicitamos con gran entusiasmo al Partido, al Estado y al pueblo de Laos por sus logros de importancia histórica alcanzados durante los 30 años de renovación y sus resultados importantes después de más de un año de la implementación de la Resolución del X Congreso del Partido Popular Revolucionario de Laos y creemos que, bajo el liderazgo del Partido Popular Revolucionario de Laos, bajo la gestión y administración del Gobierno, y la supervisión de la Asamblea Nacional, Laos implementará con victoria la Resolución del X Congreso del Partido y el octavo Plan Quinquenal de Desarrollo Socioeconómico; construirá con éxito un Laos pacífico, independiente, democrático, unido y próspero de acuerdo con el objetivo socialista, el prestigio y la posición de la República Democrática Popular de Laos se mejorará constantemente a nivel regional y mundial.

Estimados compañeros y amigos,

En el contexto de la complicada situación actual en el mundo y en la región, nuestros dos países se enfrentan a muchas oportunidades de desarrollo, pero también a nuevas dificultades y desafíos; las lecciones históricas de la relación ejemplar entre Vietnam-Laos, Laos-Vietnam, las ideas rectoras y los contenidos de cooperación consagrados en el Tratado de Amistad y Cooperación siguen siendo válidos y serán para siempre la orientación para el desarrollo de la relación entre los dos Partidos, Estados y pueblos.

709

Se nota que la relación entre los dos países es cada vez más profunda, práctica y efectiva en todos los campos con diversas formas de cooperación mediante los canales del Partido, del Estado y del pueblo; entre sectores y localidades, tanto bilateral como multilateralmente. Son importantes las relaciones políticas, que desempeñan un papel cada vez más fundamental y orientador en la relación de cooperación general; los mecanismos de cooperación existentes entre los dos Partidos y estados continúan promoviendo su eficacia. Se continúa promoviendo la cooperación económica, el comercio y la inversión, convirtiéndolos en una base a largo plazo en las relaciones de los dos países. La cooperación en la defensa, seguridad y asuntos exteriores se ha vuelto más estrecha y profunda con resultados positivos y un papel fundamental en la relación entre los dos países. La cooperación en cultura, educación-formación, sanidad y cienciatecnología ha logrado muchos resultados positivos, complementando mutuamente las ventajas de cada uno en el proceso de renovación y

desarrollo. Los dos países de Laos y Vietnam están acelerando la renovación, integrándose de manera proactiva y activa en el mundo, los dos pueblos están implementando activamente las resoluciones del congreso de cada Partido y juntos se esfuerzan por construir dos países ricos y fuertes con una vida próspera, libre y feliz para su gente, contribuyendo activamente a la paz e independencia nacionales, la democracia y el progreso social en el mundo.

710

Para fortalecer la cooperación integral y llevar las relaciones especiales entre Vietnam-Laos y Laos-Vietnam a un nuevo nivel, las dos partes deben continuar complementando y completando mecanismos, políticas y dirigiendo la implementación de manera efectiva de los acuerdos y objetivos estratégicos establecidos con una visión más amplia, integral y a largo plazo con el fin de consolidar, fortalecer y desarrollar constantemente la relación especial de solidaridad y cooperación integral entre Vietnam y Laos. Por muy difíciles o arduos que sea el trabajo, nos comprometemos a preservar y proteger la relación entre Vietnam y Laos, como preservamos las pupilas de nuestros ojos para que la relación entre Vietnam y Laos sea "para siempre más estable que las montañas y los ríos" como afirmó el presidente Kaysone Phomyihane.

Deseamos que la gran amistad, la solidaridad especial y la cooperación integral entre Vietnam y Laos sean para siempre buenas y eternamente sostenibles.

Deseamos a los dirigentes, ex dirigentes del Partido y del Estado y a todos los compañeros laosianos y vietnamitas buena salud, felicidad y éxito.

Muchas gracias a todos.

LA RELACIÓN ESTRECHA E INSEPARABLE ES PROPIEDAD COMÚN INVALORABLE DEL PUEBLO DE LOS PAÍSES VIETNAM Y CAMBOYA¹

Excelentísimo Rey Norodom Sihamoni,

Distinguidos dirigentes del Senado, la Asamblea Nacional y el Gobierno Real de Camboya,

Estimados señoras y señores,

Estamos muy agradecidos por los sentimientos nobles y amistosos y las palabras amables sobre el país y el pueblo de Vietnam del Rey Norodom Sihamoni sobre nuestra buena vecindad, amistad tradicional, cooperación integral, estable, duradera entre los dos países, los dos pueblos de Vietnam y Camboya.

En nombre de la delegación de alto rango de Vietnam y en mi nombre personal, querría extender mis sinceros agradecimientos al Rey, a los dirigentes del Senado, a la Asamblea Nacional, al Gobierno y al pueblo de Camboya por una recepción respetuosa, acogedora, llena de amistad y vecindad muy estrecha y cercana para nuestra delegación de alto rango y para mí.

712

El Rey me invitó a visitar el Reino de Camboya con motivo del 50° Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros dos países. Hace cincuenta años, en el contexto en que la guerra de resistencia del pueblo vietnamita contra EE.UU. entró en el período más difícil y feroz, Vietnam y el Reino de Camboya establecieron oficialmente las relaciones diplomáticas, lo que supone un evento político importante, que crea una base sólida para el desarrollo de relaciones sostenibles y duraderas entre Vietnam y Camboya. Al regresar a visitar Camboya esta vez, la delegación vietnamita de alto rango y yo podemos presenciar ante nuestros propios ojos los grandes logros y el desarrollo continuo de la hermosa Camboya. Les felicitamos con entusiasmo y creemos firmemente que, bajo el sabio reinado del Rey Norodom Sihamoni y el sabio liderazgo del Senado, la

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la charla con el Rey Norodom Sihamoni y dirigentes camboyanos. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 21 julio 2017.

Asamblea Nacional y el Gobierno Real de Camboya, el pueblo camboyano seguirá ganando logros más amplios e integrales en la construcción y el desarrollo nacionales, la posición internacional del Reino de Camboya sigue mejorando continuamente, haciendo contribuciones positivas a la paz, estabilidad, cooperación y desarrollo regionales y mundiales.

Excelentísimo Rey, Estimados señoras y señores,

Tras 30 años de renovación, Vietnam también ha logrado grandes logros de importancia histórica en la construcción y defensa nacional. Con el objetivo de "gente rica, un país fuerte, una sociedad democrática, justa y civilizada", abogamos por continuar promoviendo de manera integral y sincrónica la renovación e implementando consistentemente una política exterior independiente y autosuficiente, pacífica, cooperativa y desarrollada, y esforzándonos por convertir Vietnam básicamente en un país industrial orientado a la modernidad lo antes posible.

Siempre somos profundamente conscientes de que las victorias anteriores de Vietnam en la lucha por la liberación y reunificación nacional, así como los logros en el proceso de renovación, construcción y defensa de la Patria de hoy, no se pueden separar del apoyo y la ayuda de amigos internacionales, especialmente el gran y eficaz apoyo y asistencia del Gobierno y el pueblo de los países vecinos, incluido el hermano Reino de Camboya.

En esta solemne ocasión, en nombre del Partido, el Estado y el pueblo de Vietnam, quisiera expresar una vez más mi profundo agradecimiento por el sincero apoyo y la valiosa ayuda que el difunto Rey Norodom Sihanouk, el Rey Norodom Sihamoni, la Reina Viuda Norodom Monineath Sihanouk, el Senado, la Asamblea Nacional, el Gobierno y todo el pueblo camboyano han dedicado a Vietnam hasta ahora. Las futuras generaciones de vietnamitas y nosotros nunca olvidaremos esa amable y sincera ayuda.

Excelentísimo Rey,

Estimados señoras y señores,

Vietnam y Camboya son dos vecinos cercanos que tienen una amistad tradicional duradera, cuyos pueblos son hermanos cercanos que comparten lo bueno. La naturaleza benevolente ha creado el río Mekong, que fluye por los dos países, irrigando los vastos campos a lo largo de sus orillas, alimentando a la gente, dando una vida rica a la gente de Camboya y Vietnam. El río Mekong ha sido testigo de la amistad y solidaridad cada vez más estrechas y cercanas entre los dos pueblos. Hoy, estamos sumamente satisfechos con el buen resultado de las charlas y encuentros con el Rey y los

71

dirigentes camboyanos.

71

Con el espíritu de solidaridad, amistad, entendimiento y respeto mutuo, las dos partes alcanzaron un alto consenso sobre todos los temas de interés mutuo; nos alegran y enorgullecen mucho la amistad y la relación de vecindad entre Vietnam y Camboya durante los últimos 50 años, y que los dos países hayan superado desafíos y hayan logrados resultados integrales, enormes y lo importante es que estos se conformen con el lema "Buena vecindad, amistad tradicional, cooperación integral, sostenible y duradera". Basta con estos 50 años para demostrar que la relación Vietnam-Camboya es estrecha e inseparable, mutuamente dependiente, los dos siempre están codo con codo, compartiendo lo bueno y lo malo en la lucha contra el enemigo común por la independencia nacional, por el derrocamiento del sistema genocida y el desarrollo nacional del país. Ese logro se ha convertido en un símbolo sagrado, una propiedad común invalorable de los dos países que las generaciones presentes y futuras tienen la responsabilidad de proteger, preservar y desarrollar, no solo por la historia de los dos países y dos pueblos, sino también por el desarrollo sostenible y el futuro brillante de Camboya y Vietnam, tal como afirmó el Rey Norodom Sihamoni en su visita a Vietnam en septiembre de 2012: "Camboya y Vietnam son dos países inseparables, la preciosa relación entre los dos países debe promoverse en el proceso de construcción y desarrollo nacional de cada país".

Creemos profundamente que, con los importantes logros que la gente de los dos países ha logrado en el desarrollo de cada país y en la buena y efectiva cooperación entre los dos países en el pasado, con el acuerdo de alto nivel alcanzado en mi visita al Reino de Camboya esta vez y los esfuerzos comunes de ambas partes, las relaciones Vietnam-Camboya, que cuentan con grandes ventajas, definitivamente se desarrollarán a un nivel más alto, satisfaciendo las aspiraciones serias e intereses prácticos de los dos pueblos por la paz, la estabilidad, la cooperación y el desarrollo en el Sudeste Asiático y en el mundo.

715

En la solemne atmósfera de solidaridad y amistad entre Vietnam y Camboya, les pido que brindemos:

iPor la buena salud y longevidad de la reina viuda Norodom Monineath Sihanouk!

iPor la buena salud y longevidad y éxito en su posición particularmente noble del Rey Norodom Sihamoni!

iPor la buena salud, felicidad y éxito de los dirigentes del Senado, del Parlamento, del Gobierno Real y de ustedes!

iPor el desarrollo próspero del Reino de Camboya y por la saciedad y felicidad del pueblo camboyano!

iViva la amistad tradicional, la solidaridad y la cooperación integral entre Vietnam y Camboya!

Muchas gracias.

716

LA GLORIA PERTENECE PARA SIEMPRE A LOS DISTINGUIDOS HIJOS QUE FALLECIERON POR LA PATRIA DE LOS DOS PUEBLOS¹

Excelentísimo Sr. Say Chhum, presidente del Senado, Distinguido Sr. Yun Min, gobernador de la provincia Preah Sihanouk, Estimados señoras y señores,

Hoy, en el marco de la visita a nivel estatal al Reino de Camboya por invitación del Rey Norodom Sihamoni, la delegación vietnamita de alto rango y yo estamos muy contentos y emocionados de visitar la heroica provincia de Preah Sihanouk, una ciudad portuaria hermosa que está tendiendo a desarrollarse fuertemente y de asistir a la inauguración del Monumento de la Amistad Vietnam-Camboya, uno de los símbolos históricos, culturales y sagrados de la solidaridad especial entre Vietnam y Camboya en la gloriosa tierra de Angkor.

En nombre de la delegación de alto rango de Vietnam, quisiera extender a los dirigentes y al pueblo de Camboya, así como a los dirigentes y al pueblo de la provincia de Preah Sihanouk, un cordial saludo y un sincero agradecimiento por la cálida bienvenida que expresa profundamente la solidaridad y amistad tradicional entre los dos países y los dos pueblos de Vietnam y Camboya.

71

Señoras y señores,

Como vecinos y amigos cercanos que siempre están codo con codo con el pueblo de Camboya a lo largo de la historia de la lucha por la independencia nacional, por el derrocamiento del régimen genocida y en el proceso de reactivación y desarrollo de su país, nos alegra y emociona mucho presenciar con nuestros propios ojos el milagroso desarrollo de Camboya en general y de la provincia de Preah Sihanouk en particular. Esos logros son realmente grandes y de trascendencia histórica para un país que llevó décadas en guerra, y bajo un régimen de genocidio brutal y extremadamente bárbaro en el que su pueblo tenía que enfrentarse a todo tipo de desafíos y dificultades.

_

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Inauguración del Monumento de Amistad Vietnam – Camboya. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 23 julio 2017.

Los logros después de casi 40 años de escapar del genocidio son una base sólida para que el pueblo camboyano continúe construyendo un Reino de Camboya próspero, avanzando a la par que los amigos en la región y el mundo.

Creemos firmemente que, bajo el sabio reinado del Rey Norodom Sihamoni, el liderazgo adecuado del Senado, la Asamblea Nacional y el Gobierno Real de Camboya dirigido por el Partido Popular de Camboya, el pueblo camboyano definitivamente superará las dificultades y desafíos y continuará alcanzando nuevos y mayores logros en el camino a la construcción de una Camboya pacífica, independiente, democrática y socialmente progresista.

Señoras y señores,

718

Vietnam y Camboya son dos vecinos cercanos e íntimos, que comparten las mismas cordilleras y ríos y que beben el agua del mismo río Mekong. Tras varias etapas en la historia, los destinos de los dos países siempre han estado estrechamente relacionados, lo que se ha demostrado en la práctica: En cualquier período en el que surgieron problemas en la relación bilateral, los intereses de ambos fueron gravemente dañados; por el contrario, las buenas relaciones siempre brindan oportunidades y estabilidad para el desarrollo tanto de Vietnam como de Camboya; por otro lado, por la cercanía geográfica y el vínculo y la semejanza históricos, la gente de los dos países siempre se comprenden, se compadecen y se complementan, lo que a su vez crea condiciones favorables para fortalecer las relaciones bilaterales en nuevas condiciones. Hay un dicho en vietnamita: "Al comer la fruta, recuerda al cultivador". Hoy, celebramos solemnemente la Inauguración del Monumento de la Amistad Vietnam-Camboya en la tierra sagrada que lleva el nombre del Rey Norodom Sihanouk, que es el agradecimiento del Partido, el Estado, el pueblo y el ejército de nuestros dos países a los héroes y mártires voluntarios vietnamitas y a los cuadros y soldados del Ejército Real de Camboya que fallecieron por la independencia y libertad nacionales y la felicidad popular. Nunca se olvida la historia ni a nadie. La gloria siempre pertenece a los distinguidos hijos que fallecieron por la Patria de ambos pueblos.

En esta visita al Reino de Camboya, el Rey Norodom Sihamoni y yo, junto con altos dirigentes del Senado, la Asamblea Nacional y el Gobierno Real de Camboya, mantuvimos amplias charlas sobre la relación de amistad solidaria tradicional y de cooperación integral entre Vietnam y Camboya. Las dos

partes enfatizaron que, heredando la estrecha amistad, solidaridad y asociación de la historia, especialmente en los últimos 50 años, desde que los dos países establecieron relaciones diplomáticas (24 de junio de 1967), la relación Vietnam-Camboya ha superado muchos desafíos y ha alcanzado logros amplios, grandes y muy importantes en la lucha contra los enemigos comunes por la independencia nacional, el derrocamiento del régimen genocida y la reactivación y el desarrollo del país; al mismo tiempo, afirmaron que estos logros surgen de la estrecha solidaridad, la ayuda y asistencia sinceras, puras, amplias, puntuales y efectivas entre los dos países y dos pueblos y se han convertido en un símbolo sagrado, una propiedad común invaluable de los dos países y dos pueblos, una base y una motivación sólida para proteger la paz, la estabilidad, la construcción y el desarrollo de cada país, que nuestra generación de hoy necesita preservar, nutrir y transmitir a las generaciones futuras.

719

Tras medio siglo, las relaciones entre Vietnam y Camboya han alcanzado muchos logros en casi todos los campos. Especialmente, desde los años 90 del siglo pasado, la relación entre los dos países ha tenido desarrollos sustanciales en una relación de "Buena vecindad, amistad tradicional, cooperación integral, sostenible y duradera", sobre la base de los principios de respetar mutuamente la independencia, soberanía e integridad territorial de cada uno, no penetrar en los asuntos internos de cada uno, ni usar violencia o amenazar con usarla, ni permitir a ninguna fuerza política o militar utilizar su territorio contra el otro, cooperar por igual y en beneficio mutuo, resolver los problemas que surjan entre los dos países por medios pacíficos.

Afirmé a los dirigentes del Reino de Camboya y hoy, una vez más les afirmo que, a pesar de los cambios en la situación mundial y regional, Vietnam siempre mantiene el mismo punto de vista de que siempre aprecia y hace todo con Camboya para preservar y cultivar la relación entre Vietnam y Camboya siempre verde, eternamente sostenible, atendiendo las aspiraciones e intereses nobles de los dos pueblos, por la paz, la estabilidad, la cooperación y el desarrollo en el Sudeste Asiático y en todo el mundo.

720

Estimados señoras y señores,

Como el camboyano y todos los pueblos en el mundo, el mayor deseo del vietnamita es la paz, la estabilidad, la cooperación y el desarrollo; la exitosa implementación de la industrialización y modernización del país, con el

objetivo: "Gente rica, un país fuerte, una sociedad democrática, justa y civilizada".

Siempre somos profundamente conscientes de que cada victoria del pueblo vietnamita en la lucha por la independencia nacional y la reunificación en el pasado, así como los grandes, amplios e históricamente significativos logros de la renovación, construcción y defensa de la Patria de hoy, no se pueden separar del importante apoyo y ayuda de amigos internacionales, especialmente de países vecinos que comparten fronteras, entre los cuales se encuentra el hermano Reino de Camboya.

Desde este acto solemne, en nombre del Partido, el Estado, el pueblo y el ejército de Vietnam, quisiera expresar una vez más mi profundo agradecimiento por los sentimientos nobles, el apoyo y la ayuda valiosos por parte del difunto Rey Norodom Sihanouk, la Reina Viuda Norodom Monineath, el Rey Norodom Sihamoni, el Senado, la Asamblea Nacional, el Gobierno, el pueblo y el ejército de Camboya hacia Vietnam hasta ahora.

Estimados señoras y señores,

La tradicional amistad, solidaridad y cooperación integral entre Vietnam y Camboya es uno de los factores que crean la fuerza de nuestros dos países, una sólida garantía para la vida pacífica y feliz de las futuras generaciones de los dos pueblos.

Con este profundo significado, creemos firmemente que, con la determinación y el esfuerzo de los dos países y dos pueblos, ninguna fuerza puede romper nuestra estrecha relación.

Solidaridad, solidaridad, gran solidaridad. Éxito, éxito, gran éxito.

iLe deseo a la provincia de Preah Sihanouk un desarrollo cada vez más fuerte, y a su población cada vez más prosperidad y felicidad!

iLes deseo a todos los dirigentes y a todos ustedes buena salud, felicidad y éxito!

Muchísimas gracias.

LA BUENA EJECUCIÓN DE LAS POLÍTICAS PARA PERSONAS CON SERVICIOS MERITORIOS MUESTRA EL SENTIMIENTO SAGRADO DE ALTO SENTIDO DE RESPONSABILIDAD DE TODO EL SISTEMA POLÍTICO Y DE TODO EL PUEBLO¹

Distinguidos delegados e invitados, Estimados compatriotas y compañeros,

Hoy, con la emoción y el orgullo de toda la nación, el Comité Central del Partido Comunista de Vietnam, la Asamblea Nacional, el presidente del Estado, el Gobierno de la República Socialista de Vietnam, el Comité Central del Frente de la Patria de la República Socialista de Vietnam, La Guerra de la Patria de Vietnam y la ciudad de Hanoi celebran solemnemente el 70 Aniversario del Día de los Inválidos y Mártires de Guerra y (27 de julio de 1947-27 de julio de 2017)

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, me gustaría extender mis saludos cordiales, profundos sentimientos y profundo agradecimiento a los compañeros revolucionarios veteranos, las Madres Heroicas de Vietnam, los Héroes de las Fuerzas Armadas Populares, los Héroes del Trabajo, los soldados heridos y enfermos, los familiares de mártires y las personas con meritorios servicios a la revolución en todo el país.

723

En este momento solemne, con infinita reverencia y gratitud, conmemoramos al gran Presidente Ho Chi Minh, los predecesores revolucionarios y los héroes mártires que sacrificaron valientemente sus vidas por la Patria y por el pueblo.

Estimados compatriotas y compañeros,

Durante miles de años de construcción y defensa de la nación, nuestro pueblo, con el apasionado patriotismo y aspiración a la independencia y

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en la Ceremonia del 70 aniversario del Día de los Inválidos de Guerra y Mártires (27 de julio 1947 – 27 de julio 2017). Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 28 julio 2017.

autonomía, se ha unido con un solo corazón, sin preocuparse por las dificultades o sacrificios, luchando resueltamente contra los invasores extranjeros, defendiendo firmemente la independencia, libertad, unidad, integridad y soberanía del territorio sagrado de la Patria.

En la lucha por la independencia, la libertad y el futuro brillante del país, por la vida pacífica y feliz de la gente, millones de hijos destacados de la nación dedicaron su juventud y estuvieron dispuestos a entregar su vida por la Patria, pelearon valientemente, fallecieron heroicamente o sufrieron heridas de vida. La sangre roja y los sacrificios de héroes y mártires tiñeron la gloriosa bandera revolucionaria, para que nuestro país floreciera con independencia y diera el fruto de la libertad. Millones de familiares de mártires: Abuelos, padres, esposas, esposos, hijos, nietos, hermanos y hermanas, nunca podrán volver a ver a sus seres queridos. Los héroes, mártires y soldados heridos "enorgullecen la nación y la raza". La reputación de sus hazañas se transmitirá para siempre en nuestra historia. Lucharon y se sacrificaron por la independencia, la libertad, la unidad de nuestra Patria y por la eterna permanencia de nuestro pueblo. Su espíritu inmortal, ejemplo brillante, vivirá para siempre con las montañas y ríos de Vietnam. Nuestro Partido, Estado y pueblo para siempre honrarán, recordarán y estarán orgullosos de sus méritos, jurarán continuar su trabajo y llevar adelante con éxito la causa revolucionaria, para merecer los grandes sacrificios y aportes de los predecesores revolucionarios, héroes mártires, soldados heridos, compatriotas y soldados en todo el país.

Estimados compatriotas y compañeros,

"Al beber agua, recuerda la fuente", "Al comer fruta, recuerda al cultivador" es la moral tradicional de nuestra nación durante miles de años. Imbuido de esa buena moral y profundamente comprendiendo el valor de los grandes sacrificios y contribuciones de los héroes mártires y soldados heridos para el país, el Presidente Ho Chi Minh, en su era, prestó especial atención al trabajo de cuidado de los soldados heridos y las familias de los mártires. En 1946, cuando el país acababa de independizarse, emitió el *Aviso sobre la adopción de hijos de mártires* con palabras sencillas, ordinarias pero sinceras, y muy conmovedoras: "Como querría expresar la gratitud en nombre de la Patria, de todos los compatriotas y del Gobierno a los soldados que sacrificaron sus vidas por la libertad, independencia y unificación nacional, ya sea durante el período revolucionario o durante la guerra de resistencia; envío mi cordial saludo a las familias de aquellos mártires, a

724

cuyos hijos adopto como hijos míos"². En 1947, mientras la guerra de resistencia contra los colonialistas franceses se encontraba en una etapa dura y drástica, el Presidente Ho Chi Minh ordenó elegir un día del año como "Día de los Inválidos" para expresar su afecto y gratitud por las personas que no se arrepintieron de sacrificar su sangre y huesos y de dedicar toda su vida por la Patria. Con su atención y dirección directas, el 27 de julio de 1947 se inauguró el Día Nacional de los Inválidos de todo el país con una gran reunión en Dai Tu, Thai Nguyen. Desde entonces, el 27 de julio de cada año se ha convertido en un Aniversario sagrado y humano de Vietnam, una ocasión para que todo el Partido, pueblo y ejército recuerden, honren y agradezcan los grandes méritos de los héroes mártires, los soldados heridos, enfermos, las familias de mártires y las personas con meritorios servicios a la revolución.

725

Durante los últimos 70 años, especialmente en más de 30 años de la implementación del proceso de renovación, nuestro Partido y Estado siempre han prestado atención a liderar y dirigir bien el trabajo relacionado con los inválidos de guerra, mártires y personas con meritorios servicios a la revolución y a organizar la promoción de participaciones ciudadanas activas en los movimientos de "Gratitud y recompensa" y "Todo el pueblo junto cuida a familias de inválidos de guerra y mártires y personas con meritorios servicios a la revolución". Se han promulgado muchas directrices del Partido, políticas y leyes del Estado sobre el trato preferencial para personas con servicios meritorios; los beneficiarios de las políticas preferenciales se han extendido, los regímenes preferenciales se han ido complementando y perfeccionando paulatinamente, mostrando el respeto, la gratitud y el cuidado de nuestro Partido, Estado y pueblo.

Hasta la fecha, los regímenes y políticas preferenciales han beneficiado a más de 9 millones de personas con servicios meritorios, incluidos cuadros revolucionarios veteranos, cuadros prerrevolucionarios, madres heroicas vietnamitas, héroes de las Fuerzas Armadas Populares, héroes laborales, soldados heridos y soldados enfermos, soldados, familiares de mártires...; más de 4 millones de personas han recibido medallas y otras recompensas y títulos nobles. Además de los subsidios y bonificaciones, el Partido y el Estado también los atienden siempre a con servicios meritorios mediante políticas preferenciales específicas, como la atención sanitaria, la prioridad a

² Ho Chi Minh: Obras completas, Ob. cit., vol. 4, pág. 486.

la asignación de tierras productivas, el apoyo en el mejoramiento de la vivienda, suelo residencial, programas de formación profesional, creación de empleo; la implementación de políticas de educación y formación; la ampliación del sistema de establecimientos de servicios y el servicio a los inválidos de guerra; la búsqueda y recogida intensivas de restos de mártires; la construcción, reparación y embellecimiento de miles de cementerios de mártires, la creación de condiciones favorables para que las familias de los mártires visiten las tumbas de los mártires en los cementerios...

726

Junto a la implementación de políticas preferenciales del Partido y del Estado, comités del Partido, autoridades, el Frente de la Patria y organizaciones de masas de todos los niveles, unidades militares, policías, empresas e individuos dentro y fuera del país han participado activamente en los movimientos de "Gratitud y recompensa", "Todo el pueblo junto cuida a familias de inválidos de guerra y mártires y personas con meritorios servicios a la revolución" con diversas actividades concretas y prácticas, tales como: Construir casas de gratitud, crear el fondo "Gratitud y recompensa", donar libretas de ahorro de gratitud, cuidar a las madres heroicas vietnamitas, estabilizar la vida de los soldados gravemente heridos, soldados gravemente enfermos, cuidar a padres mayores y solitarios e hijos de los mártires... Hace casi una década, de 2007 a 2016, todo el país construyó y reparó más de 182.000 casas de gratitud y otorgó más de 133.000 libretas de ahorro a familias de personas con servicios meritorios.

727

Aquellas acciones responsables y filantrópicas recibieron la entusiasta respuesta y participación de toda la sociedad, convirtiéndose en un movimiento de masas generalizado, una belleza en la vida cultural, contribuyendo en buena parte a la consolidación de la unidad popular, a suscitar el espíritu de patriotismo y despertar y cultivar profundos valores humanos.

Con la voluntad de la autosuficiencia y el autofortalecimiento, muchos soldados heridos, soldados enfermos, familiares de mártires y personas con servicios meritorios han superado sus heridas y dificultades, se integran en la vida y continúan dedicando su fuerza y sabiduría, convirtiéndose en ejemplos brillantes en el trabajo, producción, cargo, combate, aprendizaje..., contribuyendo a la protección y construcción de una patria y un país cada vez más ricos y bellos.

En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, aplaudo con

entusiasmo, aprecio y elogio a los ministerios, departamentos, sectores, localidades, órganos, entidades e individuos en el país y en el extranjero que han respondido activamente y han ejecutado bien las directrices y políticas del Partido y el Estado, han participado activamente en los movimientos de "Gratitud y recompensa" y "Todo el pueblo junto cuida a familias de inválidos de guerra y mártires y personas con meritorios servicios a la revolución"; felicito emotivamente los resultados y logros que los compañeros soldados heridos y enfermos, las familias de los mártires y las personas con meritorios servicios han alcanzado en la construcción y la defensa nacional.

728

Estimados compatriotas y compañeros,

Cuidar y mejorar la vida material y espiritual de los soldados heridos, enfermos, familias de los mártires y personas con servicios meritorios a la revolución es la política y postura coherentes de nuestro Partido y Estado, un principio moral tradicional de nuestro pueblo. *La Plataforma para la Construcción Nacional en el Período de Transición al Socialismo* (agregado y desarrollado en 2011) estipula: "Realizar bien las políticas preferenciales para personas y familias con servicios meritorios"³. La Resolución del XII Congreso Nacional del Partido también enfatiza: "Realizar bien las políticas para cuidar a las personas con servicios meritorios sobre la base de movilización de todos los recursos sociales en combinación con los recursos estatales, asegurando que las personas con servicios meritorios tengan una vida a nivel medio o superior"⁴.

Con el fin de promover los resultados y logros obtenidos durante los últimos 70 años, y continuar promoviendo la atención a soldados heridos, soldados enfermos, familias de mártires y, personas con servicios meritorios a la revolución, en el tiempo venidero todos los niveles de comités del Partido, autoridades, el Frente de la Patria y organizaciones de masas y organizaciones sociales deben seguir difundiendo las directrices y políticas del Partido y del Estado para los inválidos de guerra, los soldados enfermos y familias de los mártires. Entre los militantes y el pueblo. La más reciente es la Directiva n.º 14- CT/TW, del 19 de julio de 2017, del Secretariado "Sobre continuar fortaleciendo el liderazgo del Partido en el trabajo relacionado con

³ Partido Comunista de Vietnam: P*lataforma para la Construcción Nacional en el Período de Transición al Socialismo (agregado y desarrollado en 2011)*, Edit. Nacional de Política, Hanoi, 2011, pág. 23.

⁴ Partido Comunista de Vietnam: Documentos del XII Congreso Nacional, Ob. cit., pág. 136.

personas con meritorios servicios a la revolución".

Es necesario reconocer que la buena ejecución de la política preferencial para las personas con servicios meritorios es tanto un sentimiento sagrado como una noble responsabilidad del sistema político y de todo el pueblo, así como un factor para asegurar el progreso y la justicia social, que demuestra profundamente la superioridad y bondad de nuestro sistema, contribuye a la consolidación de la unidad nacional y fortalece la confianza del pueblo en el Partido y el Estado. A partir de ello, se convierte la conciencia en acciones prácticas, específicas y positivas para contribuir a la buena implementación de políticas preferenciales para las personas con servicios meritorios, mejorar la eficiencia y transformar los movimientos "Gratitud y recompensa" y "Todo el pueblo junto cuida a familias de inválidos de guerra y mártires y personas con meritorios servicios a la revolución" en una actividad habitual en todos los aspectos de la vida social.

Deben concentrarse en liderar y dirigir la implementación de los directrices y políticas del Partido y las leyes del Estado para inválidos de guerra, soldados heridos y enfermos, familias de mártires y personas con servicios meritorios. En particular, deben atender a las familias de personas con servicios meritorios en circunstancias difíciles, personas con servicios meritorios que actualmente viven solas y sin apoyo, familias de personas con servicios meritorios en áreas de minorías étnicas, áreas remotas, antiguas bases revolucionarias, y esforzarse por evitar que los hogares de personas meritorias se conviertan en hogares pobres. Deben priorizar los recursos para resolver las necesidades urgentes de las personas con servicios meritorios, como cuidar a las Madres Heroicas vietnamitas, proporcionar la capacitación vocacional, crear empleos y ayudar a las familias desfavorecidas a desarrollar la producción y los negocios... Deben promover el movimiento para socializar el trabajo relacionado con las personas con meritorios servicios a la revolución. Sobre la base de movilizar todos los recursos sociales en combinación con los recursos del Estado, esforzándose para el 2020, el 100% de las familias de las personas con meritorios servicios a la revolución tendrán una vida a nivel medio o superior de la población de su comunidad residente.

730

Deben seguir mejorando la labor de reparación y embellecimiento de los cementerios de los mártires y las, obras de homenaje a los mártires; promover la búsqueda e identificación de los mártires, recoger sus restos,

avisar con prontitud y favorecer la visita de sus familiares.

Deben mejorar la capacidad, efectividad y eficiencia de la gestión estatal sobre el trabajo relacionado con personas con meritorios servicios a la revolución. Deben revisar, complementar y perfeccionar el sistema de políticas y leyes de trato preferencial a las personas con servicios meritorios, en especial, prestar atención a la solución de cuestiones y problemas relacionados que surjan con el fin de ajustarlos y complementarlos con prontitud para satisfacer las necesidades del desarrollo del país. Además, deben atender la tramitación de solicitudes pendientes de certificación de personas con servicios meritorios, asegurando tratarlas de manera estricta, razonable y satisfactoria para que las personas con servicios meritorios y sus familias puedan disfrutar plenamente de las políticas preferenciales del Partido y del Estado. Deben impulsar la aplicación de la ciencia y la tecnología avanzadas y coordinarse eficazmente entre los ministerios, departamentos y sectores centrales y locales en este trabajo; dar importancia a las medidas para mejorar la cualificación profesional y especializada, así como la conciencia y responsabilidad de quienes realicen este trabajo.

731

Con acciones específicas, las organizaciones, agencias, sindicatos, dirigentes, funcionarios y empleados públicos, militantes, del sindicato, de las asociaciones y todas las clases de personas deben participar activa y responsablemente en el trabajo relacionado con las personas con servicios meritorios y en el movimiento de "Todo el pueblo junto cuida a familias de inválidos de guerra y mártires y personas con meritorios servicios a la revolución" y, aportar el fondo "Gratitud y recompensa". Deben honrar y, elogiar los ejemplos de los inválidos de guerra, los soldados heridos y enfermos, las familias de los mártires, las personas con servicios meritorios que hayan promovido la voluntad de autosuficiencia y, el autofortalecimiento para superar las dificultades, activamente trabajar, producir, participar en movimientos de emulación patriótica... Deben detectar y reproducir oportunamente ejemplos destacados, elogiar y premiar a colectivos e individuos que aporten contribución a los movimientos de "Gratitud y recompensa", "Todo el pueblo junto cuida a familias de inválidos de guerra y mártires y personas con meritorios servicios a la revolución", y que se unan para ayudar a las familias de personas con servicios meritorios a superar las dificultades y mejorar su vida.

Actualmente, todo el Partido, pueblo y ejército están implementando la Directiva n.º 05 del XII Buró Político "sobre la promoción continua del

estudio y el seguimiento del pensamiento, la moral y el estilo de Ho Chi Minh". En nombre de los dirigentes del Partido y del Estado, convoco a todos los compañeros, compatriotas y soldados de todo el país para que continúen comprendiendo profundamente y aplicando bien el pensamiento de Ho Chi Minh sobre el trabajo relacionado con los inválidos y mártires de guerra; que cuiden mejor a los soldados heridos, soldados enfermos, familias de mártires y personas con meritorios servicios a la revolución, considerándolo una moraleja, un deber, una responsabilidad y el amor por los compañeros y compatriotas de cada vietnamita.

732

Los grandes sacrificios y contribuciones de nuestros predecesores revolucionarios, héroes mártires, inválidos de guerra, familias de mártires y, personas con meritorios servicios quedarán grabados para siempre en el corazón de cada vietnamita, es una de las fuentes de fuerza espiritual preciosa para que todo el Partido, pueblo y ejército lleven a cabo con éxito la renovación, industrialización y modernización del país y la integración internacional, la construcción, desarrollo y protección firme de nuestra querida Patria vietnamita.

iNuestro Partido, Estado y pueblo nunca olvidarán los grandes méritos de los revolucionarios predecesores, héroes mártires, soldados heridos y personas con meritorios servicios a la revolución!

iPrometemos vivir, luchar, trabajar, estudiar y esforzarnos en honor de nuestros predecesores, aquellos que se sacrificaron de todo corazón por el pueblo y el país!

Salud, felicidad y éxito a todos los delegados, distinguidos invitados, compatriotas y compañeros.

ASEAN: 50 AÑOS DE FORMACIÓN, DESARROLLO Y EL CAMINO HACIA ADELANTE¹

Distinguido Sr. Philips J. Vermonte, Director del Centro, Estimados invitados y amigos,

Con motivo de mi visita oficial a la República de Indonesia, hoy, me complace mucho reunirme e intercambiar ideas con ustedes en el Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales de Indonesia, una institución de investigación líder en Indonesia y en la región, un miembro activo de la red de institutos internacionales de investigación de la ASEAN, que tiene una larga trayectoria de investigación estratégica durante las últimas cuatro décadas y goza de reputación regional e internacional. En primer lugar, me gustaría agradecer al director, a la Junta Directiva del Centro y a todos por facilitar la organización de esta significativa reunión.

Sé que, desde su creación a principios de los años 70 del siglo pasado hasta la actualidad, el Centro ha realizado importantes aportes al estudio de importantes cuestiones estratégicas nacionales, regionales y mundiales; ha propuesto muchas recomendaciones sobre la formulación de la política exterior y el desarrollo de Indonesia, así como ha contribuido a mejorar el entendimiento entre académicos y personas de los países del Sudeste Asiático, incluido Vietnam.

734

Me gustaría informarles: Durante esta visita a Indonesia, me uní al presidente Joko Widodo y otros dirigentes indonesios para intercambiar opiniones en profundidad sobre la relación entre los dos países, temas regionales e internacionales comúnmente interesantes para las dos partes. Nos alegra notar que la amistad tradicional entre los dos países y dos pueblos existe desde una edad muy temprana. En el siglo XIX, la dinastía Nguyen de Vietnam envió al famoso dignatario y poeta Cao Ba Quat a Batavia (la actual capital de Yakarta) para promover las relaciones comerciales entre las dos partes. Y en el siglo XX, esa relación continuó

¹ Discurso pronunciado por el Secretario General Nguyen Phu Trong en el Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales de Indonesia. Titular del Periódico *Nhan Dan*, del 24 de agosto de 2017.

siendo alimentada y cultivada por el raro y profundo afecto entre el Presidente Ho Chi Minh y el Presidente Sukarno, hasta la fecha de hoy, cuando Vietnam e Indonesia se han convertido en socios estratégicos. Las generaciones de vietnamitas aún recuerdan que el afecto entre el Presidente Ho Chi Minh y el presidente Sukarno se deriva de una amistad muy simple y cercana. Cuando el Presidente Ho Chi Minh visitó Indonesia y el Presidente Sukarno visitó Vietnam en el mismo año de 1959, el pueblo indonesio llamó al Presidente Ho Chi Minh Paman Ho. El Presidente Ho Chi Minh también llamó al Presidente Sukarno por un nombre muy afectuoso, Bun Karno. En particular, durante su visita a Vietnam, el presidente Sukarno afirmó: "Nuestros dos pueblos han luchado mucho, y en el mismo agosto de 1945 ambos países declararon la independencia. Ambos países tienen creencias sólidas y gracias a ello, nos quedamos firmes. Somos amigos, amigos en la lucha". En cuanto al Presidente Ho Chi Minh, cuando se despidió del Presidente Sukarno, le regaló el siguiente verso: "De países lejanos, los dos corazones no están lejos, Tal amigo, tal hermano".2

Señoras y señores,

Indonesia tiene una ubicación geográfica estratégica, alta posición y reputación internacional, tanto a nivel regional como global, desde la década de 1950 del siglo pasado: Fue el primer país con ideación y uno de los cinco países fundadores del Movimiento de Países No Alineados al albergar la histórica Conferencia de Bandung en 1955; fue uno de los países fundadores de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN, por sus siglas en inglés) en 1967 y de la Organización de la Conferencia Islámica (OCI) en 1969; asumió un papel de liderazgo en los esfuerzos de cooperación de la ASEAN con la iniciativa de organizar la Reunión Informal de Yakarta (JIM, por sus siglas en inglés) en los años 80 del siglo XX para contribuir a encontrar una solución al problema de Camboya; presidió la primera Cumbre de la ASEAN para lanzar el Tratado de Amistad y Cooperación en el Sudeste Asiático (TAC), una orientación fundamental y de largo plazo para la cooperación regional.

Actualmente, Vietnam e Indonesia son miembros importantes de la Comunidad de la ASEAN con una asociación estratégica bilateral desde 2013. Los dos países comparten diversos intereses y valores similares, y muchas percepciones y perspectivas comunes sobre cuestiones regionales e

² Ho Chi Minh: *Obras completas, Ob. cit.,* vol. 12, pág. 250.

internacionales. Últimamente, hemos sido testigos de desarrollos muy positivos en la relación entre los dos países, especialmente en la implementación del "Plan de Acción para el período 2014-2018 de implementación de la asociación estratégica". En esta relación resalta la cooperación en los campos de la política, la defensa y la seguridad y la coordinación en foros regionales e internacionales. Se promueve enérgicamente la cooperación económica, el comercio y la inversión, se eliminan gradualmente los obstáculos para aprovechar al máximo el gran potencial de cada país. El fortalecimiento continuo de la Asociación Estratégica Vietnam- Indonesia asociado a los intereses nacionales y raciales de Indonesia y Vietnam ayuda a mejorar los recursos internos de cada país, creando un ambiente seguro favorable para servir al desarrollo económico y mejorar la posición de los dos países en el Sudeste Asiático y en el mundo.

En estos días, estamos celebrando el evento especial del 50° Aniversario de la fundación de la ASEAN. Vietnam también está celebrando los 22 años de nuestra integración a la ASEAN. Esta es una oportunidad apropiada para que reflexionemos sobre el viaje de 50 años del establecimiento y desarrollo de la ASEAN, extraigamos lecciones útiles e identifiquemos conjuntamente una nueva visión estratégica y políticas y medidas apropiadas, para asegurar un futuro sostenible para nuestra región. Desde la perspectiva de Vietnam, me gustaría compartir con ustedes algunas reflexiones sobre el Sudeste Asiático, la ASEAN y Vietnam: El Sudeste Asiático es una región con características propias y ocupa un lugar importante en la historia mundial. Esta zona se considera un corredor, un puente entre Oriente y Occidente. Se trata de una zona rica en recursos, con una posición geoestratégica de suma importancia; situada en el camino brutal entre Occidente y Oriente y es una de las áreas más importantes para el futuro de las relaciones entre las grandes naciones.

El Sudeste Asiático se distingue por las siguientes características: Cuenta con muchos grupos étnicos, diferentes religiones y diversas culturas. Hay un comentario que considera al Sudeste Asiático como el "museo etnológico" del mundo; con niveles desiguales de desarrollo y una diversidad de regímenes sociopolíticos. El proceso de formación de naciones y de grupos étnicos en la región también es diferente; en consecuencia, las instituciones políticas y las tendencias de desarrollo de los países también son diferentes. Por dichas características, durante la Guerra Fría, fue una de las principales regiones de fuerte enfrentamiento y conflicto por la que se compitieron

736

Oriente y Occidente.

A fecha de hoy, de una región con guerras, conflictos e inestabilidad, el Sudeste Asiático se ha convertido en una región relativamente pacífica y estable, mientras que muchas partes del mundo siguen siendo inestables y complicadas. Desde una región de enfrentamiento y separación, el Sudeste Asiático ha fundado una Comunidad ASEAN "unida en diversidad", construyendo y promoviendo el papel central en el mecanismo de cooperación regional. La ASEAN es considerada la segunda organización regional más exitosa del mundo, después de la Unión Europea (UE). De una región pobre y atrasada, el Sudeste Asiático se ha convertido en una de las regiones dinámicas con la fuerza de la séptima economía más grande del mundo, y está en camino de convertirse en la cuarta economía más importante para 2050. La base más sólida y también la más imprescindible que la ASEAN ha alcanzado es crear un entorno de paz, estabilidad y seguridad sostenible; creando así condiciones favorables para el establecimiento, mantenimiento y promoción de marcos de cooperación por el objetivo del crecimiento, integración, asociación, vinculación, protección y acto de compartir.

Después de 50 años, lo que sucedió en el Sudeste Asiático es verdaderamente un milagro. ¿Cuáles son las razones que han llevado a un desarrollo tan espectacular de la región?

Primero, la fundación de la ASEAN a finales de los años 60 del siglo pasado estuvo estrechamente relacionada con la lucha de Vietnam por la reunificación nacional. Sin embargo, la situación cambió en los años siguientes. El hecho de que Brunéi, Vietnam, Laos, Camboya y Myanmar se convirtieran respectivamente en miembros oficiales de la ASEAN, aumentando el número total de miembros a 10 países, es un importante punto de inflexión para poner fin al enfrentamiento entre dos grupos de países del Sudeste Asiático. Con la Carta de 2007, la ASEAN se convirtió en una entidad legal. Con el establecimiento de la Comunidad en 2015, la ASEAN se está convirtiendo en un conjunto unificado y cohesionado. Gracias a la ASEAN, los antiguos enemigos se han convertido en amigos y socios cooperativos en todos los campos. Segundo, con la participación de la ASEAN, cada país miembro de la ASEAN ha logrado importantes beneficios a diferente escala. Gracias a marcos como el Área de Libre Comercio de la ASEAN (AFTA, por sus siglas en inglés), el Área de Inversión de la ASEAN

(AIA, por sus siglas en inglés) y hasta ahora la Comunidad Económica de la ASEAN, el comercio intra- ASEAN en 2016 se cuadruplicó en comparación con el año 1993, la inversión intrarregional del período entre 2000 y 2016 también se cuadruplicó, la ASEAN ya creó un mercado de consumo por valor de 1.170 mil millones de dólares en 2013 (en comparación con los 300 mil millones de dólares en el año 2000). También gracias a la ASEAN, la posición de cada país miembro al integrarse en la región y en el mundo se mejora cada vez más.

Tercero, para los países no regionales del Sudeste Asiático, la ASEAN también aporta muchos beneficios y aprovecha su cooperación, especialmente para los países grandes. Los mecanismos establecidos por la ASEAN como el Foro Regional de la ASEAN (ARF, por sus siglas en inglés), la Cumbre de Asia Oriental (EAS, por sus siglas en inglés), la Reunión Plus de Ministros de Defensa de la ASEAN (ADMM +, por sus siglas en inglés), los mecanismos de cooperación de la ASEAN + 1 y la ASEAN +3... han reunido la participación de muchos grandes países, que son también componentes fundamentales de la nueva estructura en la región. A diferentes escalas, los países no regionales del Sudeste Asiático se han beneficiado de esta estructura y todos se han beneficiado de la estabilidad y prosperidad de la región.

Señoras y señores,

Esto no significa que durante su formación y desarrollo de la comunidad de la ASEAN, esta siempre vaya sobre ruedas. Como cualquier otra organización regional e internacional, desde el principio, la ASEAN se ha enfrentado a muchos desafíos, tanto políticos como de seguridad, tanto internos como externos, lo cual es cierto para los 50 años pasados y también sigue igual para el camino en adelante de la ASEAN.

Entre los desafíos a los que la ASEAN se enfrenta, se destacan una serie de cuestiones importantes, que son: Subjetivamente, el nivel de desarrollo económico entre los países sigue siendo diverso y desigual; la eficiencia de la estructura organizacional y el mecanismo de operación no es alta, por muchos acuerdos que se hayan firmado, su implementación aún está limitada; la conciencia de la gente sobre los beneficios de unirse a la ASEAN es todavía modesta. Objetivamente, los desafíos de seguridad tradicionales y no tradicionales como la seguridad marítima, las disputas territoriales, de los mares, de las islas y de los recursos, el terrorismo, la delincuencia transnacional, la seguridad ecológica, los recursos hídricos y el cambio

73

climático entre otros tienden a complicarse cada vez más. El lado negativo de la globalización y la tendencia del proteccionismo que regresa en muchas partes del mundo tampoco es un obstáculo pequeño para el desarrollo de la Comunidad.

740

Sin embargo, cabe mencionar el impacto negativo de la competencia de intereses entre los países grandes. Siendo una región de posición geoestratégica clave en Asia-Pacífico, el Sudeste Asiático siempre ha sido el foco de fricción en la compleja relación de cooperación y competencia entre los principales países grandes. La transformación que se está produciendo hoy es tan intensa y poderosa que está afectando muy profundamente a la cara del mundo, a las relaciones internacionales, a la ASEAN y a cada uno de nuestros países en muchos aspectos con consecuencias impredecibles.

Señoras y señores,

Entonces, ¿qué lecciones de los 50 años pasados ayudarán a la ASEAN a continuar abordando estos desafíos cada vez más agudos para dirigir con éxito el tren de integración del Sudeste Asiático en el futuro?

En mi opinión, la mayor lección para que la ASEAN mantenga su importante papel es mantener la "independencia y la autosuficiencia" y la "solidaridad y unidad". Durante los últimos 50 años, cada país de la ASEAN continuamente consolida su independencia y aumenta su nivel de autosuficiencia mediante sus estrategias de desarrollo socioeconómico, estrategias de política exterior y actividades de cooperación dentro de la ASEAN. El respeto a la independencia y la soberanía es el valor fundamental que moldea la historia y el futuro de la ASEAN.

74

La lección profunda es la solidaridad y la unidad. Los vietnamitas tienen un dicho "la unidad es fuerza", los indonesios tienen un dicho "Bhinneka Tunggal Ika": "Por muy diferentes que sean, es un conjunto"; los demás países de la ASEAN también tienen proverbios similares. La historia de la formación y el desarrollo de la ASEAN ha demostrado que cuando se consolida la solidaridad sobre la base de una combinación de intereses comunes, se respeta y promueve el papel y la voz de la Asociación. Por el contrario, cuando la unidad de la ASEAN es difícil, también se cuestiona el prestigio de la Asociación y la posición de cada país miembro en las relaciones con otros países. Por tanto, mantener la unidad en la ASEAN es un tema muy importante, y también un requisito urgente en la actualidad.

Otra lección importante que ayuda a crear el éxito de la ASEAN y de cada

uno de sus miembros es que la ASEAN conserva su "papel central" en los mecanismos de cooperación regional. Comparto las declaraciones del presidente Joko Widodo en su discurso en la ceremonia del 50 Aniversario de la fundación de la ASEAN, que enfatizó que la ASEAN necesita mantener la unidad y la centralidad, decidiendo así su propio futuro. Gracias a la unidad y la centralidad, la ASEAN ha creado un entorno de paz, estabilidad y prosperidad y el respeto de los países no regionales.

El proceso de desarrollo de la ASEAN también muestra que la Asociación superó tiempos difíciles con el "estilo ASEAN". La impresionante flexibilidad del "estilo ASEAN" se deriva del enfoque cultural de consulta y consenso (respectivamente "mufakat" y "musyawarah" en indonesio) de Indonesia. La ASEAN, aunque no es una organización perfecta, ofrece un modelo de cooperación atractivo y eficaz. El enfoque de la ASEAN también puede convertirse en el camino del futuro que permita que otras regiones divididas y fracturadas consulten para construir relaciones de cooperación cercanas y sinceras.

742

Para los países fuera del Sudeste Asiático, especialmente los países grandes, queremos que nos compartan la percepción de que: El papel central de la ASEAN está en consonancia con los intereses comunes. Una ASEAN solidaria y unida; una ASEAN fuerte; una ASEAN que aumente los vínculos intrarregionales y amplíe las relaciones externas es el mayor interés de todos los países. Tal ASEAN no tendría que elegir tomar partido, no entablaría rivalidades o conflictos con los países grandes y también podría actuar como un "mediador activo" para ayudar a resolver conflictos de intereses, mantener la paz y la estabilidad en la región. También comparto los mismos pensamientos con la evaluación del presidente de Indonesia sobre la ASEAN: "La ASEAN se ha convertido en un lugar donde los países grandes se comunican entre sí, pero no permiten que la ASEAN se convierta en una herramienta para la competencia entre los grandes países. La ASEAN debe mantener su papel de punto focal de la diplomacia en la región".

Actualmente, la ASEAN está entrando en una nueva etapa de desarrollo. Para hacer realidad la "Visión de la ASEAN para 2025", creo que la ASEAN debe hacer esfuerzos para implementar los siguientes puntos:

Primero, debe construir con éxito una Comunidad ASEAN verdaderamente cohesionada, fuerte y próspera. Se trata de un interés estratégico a largo plazo de todos los países miembros de la ASEAN, que requiere una actitud "centralizada" y una contribución responsable de todos

los países miembros en el fortalecimiento continuo de la solidaridad, la unidad y la interdependencia interna del bloque, el manejo armónico de la relación entre los intereses comunes de la comunidad y los intereses individuales de cada país miembro. Debe innovar y mejorar aún más la eficacia de los mecanismos de cooperación existentes y agregar más mecanismos efectivos para cumplir plenamente los requisitos de la integración y cooperación en los tres pilares de la Comunidad de la ASEAN con el fin de mejorar la confianza política, enriquecer la eficiencia y la cohesión económica, y especialmente promover la participación ciudadana y sus beneficios en el proceso de construcción de la Comunidad. Debe promover los intercambios y la cooperación integral en todos los canales, entre ellos, además del canal de relaciones estatales, es necesario concentrarse en promover los canales del parlamento, Partidos políticos, empresas, prensa, académicos, artistas y especialmente el intercambio popular para mejorar el entendimiento, la confianza mutuos, la amistad y la cohesión entre los pueblos de los países de la ASEAN.

743

Segundo, debe mantener y consolidar la paz y la estabilidad regionales. Lo que afecta la paz y la estabilidad en la región es una de las principales preocupaciones en la agenda de la ASEAN. La solución de controversias sobre la soberanía de territorios, mares e islas es responsabilidad de los países directamente involucrados, pero el comportamiento y las acciones de los países en el proceso tienen un impacto directo en los intereses comunes de la comunidad regional e internacional. La ASEAN debe promover activamente la cooperación, formar normativas, mecanismos y herramientas efectivas para enfrentarse a los desafíos, prevenir conflictos y resolver controversias de conformidad con el derecho internacional a fin de mantener la paz, estabilidad general.

Tercero, debe fortalecer las relaciones con socios externos, al mismo tiempo, debe consolidar y promover eficazmente el papel central de la ASEAN en la configuración de las estructuras de la región. Debe desarrollar relaciones de cooperación efectivas con socios bajo el lema de asegurar relaciones armónicas entre países, incluidos los países grandes, sin depender de ellos, manteniendo la independencia y la autosuficiencia de la ASEAN. Debe seguir mejorando la eficacia de los mecanismos regionales en los que la ASEAN tiene un papel nuclear para satisfacer los requisitos de la nueva situación y en particular, para garantizar la seguridad, mantener la paz y la estabilidad y cumplir con el derecho internacional por el interés común de

todos los países en la región y en el mundo.

74

Señoras y señores,

Durante los últimos 22 años, a pesar de ser un recién llegado con un nivel de desarrollo limitado, Vietnam se ha esforzado y ha participado con un espíritu proactivo, positivo y responsable, contribuyendo a mantener y promover un orden en el Sudeste Asiático basado en las normas regionales y de acuerdo con el derecho internacional. Vietnam siempre considera a la ASEAN un hogar común, otorga alta prioridad a las relaciones con los países miembros y vincula de manera armónica los intereses nacionales de Vietnam con los intereses de toda la región. Vietnam agradece a los países fundadores, los países miembros y los dirigentes predecesores de la ASEAN por su visión estratégica y sus esfuerzos para contribuir a la construcción de la Asociación. Vietnam promete cuidar de todo corazón la sostenibilidad de nuestra casa común. La cooperación y asociación de la ASEAN es la principal prioridad y la opción estratégica de Vietnam, y Vietnam se unirá a los países miembros para materializar los nobles objetivos de la Comunidad de la ASEAN próspera y unida en diversidad como los deseos de nuestros predecesores y los pueblos del Sudeste de Asia.

745

Lo que espero y deseo transmitirles es que nuestros dos países, Vietnam e Indonesia, tienen una posición importante en la región, comparten muchos conceptos y valores comunes, tienen una fuerte tradición de estrecha asociación y cooperación no solo en el pasado sino también en la actualidad. Unamos nuestros dos países en unidad con otros países de la ASEAN para seguir haciendo incansables esfuerzos, tratándonos más en pos de los intereses prácticos de los dos pueblos y por una ASEAN "centrada en el pueblo". Junto con la ASEAN, Vietnam e Indonesia seguirán creciendo; junto con Indonesia y Vietnam, la ASEAN se fortalecerá cada vez más y hará una valiosa contribución a la paz, la estabilidad, la cooperación y el desarrollo en la región y en el mundo.

Que el Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales de Indonesia continúe alcanzando muchos logros nuevos.

Salud y felicidad a todos los distinguidos invitados y amigos.

Muchas gracias.

Terima Kasih.

746

ÍNDICE

Página

7 INTRODUCCIÓN

- 9 DESPLEGAR AL MÁXIMO LA INTELIGENCIA, EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD, CONCENTRARSE EN ESTUDIOS, RESOLVER LOS ASUNTOS IMPORTANTES DEL PAÍS (Discurso de Apertura del 10º Pleno del XI Comité Central del Partido)
- 26 IMPLEMENTAR BIEN, DE MANERA SOLIDARIA Y CON UN SOLO PENSAMIENTO, LAS RESOLUCIONES DEL COMITÉ CENTRAL, INTENTAR COMPLETAR EXITOSAMENTE LOS OBJETIVOS Y TAREAS DEL XI CONGRESO DEL PARTIDO (Discurso de Clausura del 10º Pleno del XI Comité Central del Partido)
- 40 LA FISCALÍA Y CADA FUNCIONARIO FISCAL DEBEN CONVERTIRSE REALMENTE EN EL SOPORTE DE LA JUSTICIA (Discurso en la Conferencia del despliegue del trabajo en 2015 de la Fiscalía Popular)
- 52 CON LA FIRME CONFIANZA EN EL LIDERAZGO DEL PARTIDO, SUPERAREMOS CUALQUIER DIFICULTAD (Entrevista con el periódico Nhan Dan con motivo de la bienvenida a la Primavera At Mui-2015 y la celebración del 85 Aniversario de nuestro Partido)
- 59 CONTINUAR PROMOVIENDO BUENAS TRADICIONES, MANTENER Y MEJORAR LA NATURALEZA REVOLUCIONARIA Y PIONERA DE NUESTRO PARTIDO, Y CONSTRUIRLO VERDADERAMENTE TRANSPARENTE Y FUERTE (Discurso en la Ceremonia del 85 Aniversario de la fundación del Partido Comunista de Vietnam)
- 72 DISCURSO EN EL 15º ENCUENTRO DE AMISTAD JUVENIL VIETNAM-CHINA
- 75 LA GRAN VICTORIA EN LA LUCHA DE RESISTENCIA CONTRA EE.UU. POR LA SALVACIÓN NACIONAL PROVIENE DEL LINEAMIENTO Y ARTE MILITAR VIETNAMITA, BAJO LA CORRECTA Y CREATIVA DIRECCIÓN DEL PARTIDO (Artículo con motivo del 40 Aniversario del Día de la Liberación del Sur de Vietnam y de la unificación nacional (30 de abril de 1975-30 de abril de 2015))
- 87 PROMOVER EL INTELECTO, APORTAR IDEAS PROFUNDAS Y PERTINENTES, TOMAR DECISIONES EN CUESTIONES IMPORTANTES DEL PARTIDO Y DEL PAÍS (Discurso de Apertura del 11º Pleno del XI Comité Central del

Partido)

- 96 SER PROACTIVO Y ACTIVO EN LA PREPARACIÓN DEL PERSONAL PARA EL COMITÉ CENTRAL Y PUESTOS PRINCIPALES DE DIRECCIÓN DEL XII MANDATO (Discurso de Clausura del 11º Pleno del XI Comité Central del Partido)
- 108 SIGNIFICACIÓN POLÍTICA, HISTÓRICA Y HUMANÍSTICA PROFUNDA DE LAS OBRAS CULTURALES (Discurso en la inauguración del Monumento al Presidente Ho Chi Minh en la ciudad Ho Chi Minh)
- 114 EL PENSAMIENTO, LA MORALIDAD Y EL ESTILO DE VIDA DE HO CHI MINH SON TESOROS ESPIRITUALES INVALORABLES, ANTORCHA QUE ILUMINA PARA SIEMPRE EL CAMINO REVOLUCIONARIO VIETNAMITA (Discurso en la celebración del 125 Aniversario del nacimiento del Presidente Ho Chi Minh)
- 126 CONSTRUIR UN CONTINGENTE INTELECTUAL FUERTE SIGNIFICA AUMENTAR DIRECTAMENTE EL INTELECTO DEL PUEBLO (Discurso en el 7º Congreso Nacional de la Unión de las Asociaciones de Ciencia y Tecnología de Vietnam)
- 137 DESPLEGAR MÁS AÚN EL PAPEL DE LA PRENSA EN LA OBRA DE RENOVACIÓN, CONSTRUCCIÓN Y DEFENSA NACIONALES (Artículo en el 90 Aniversario de la Prensa Revolucionaria de Vietnam (21 de junio de 1925-21 de junio de 2015))
- 147 RECONOCIMIENTO PROFUNDO AL COMPAÑERO NGUYEN VAN LINH, DETERMINACIÓN FIRME PARA SEGUIR EL CAMINO TRAZADO POR EL TÍO HO Y NUESTRO PARTIDO (Discurso en la conmemoración del 100 Aniversario del nacimiento del compañero Nguyen Van Linh)
- 160 RELACIÓN VIETNAM-EE.UU. EN LA NUEVA ETAPA DEL DESARROLLO (Discurso en el Centro Americano de Estudios Estratégicos e Internacionales (CSIS), Washington)
- 175 EL PERIODISTA REVOLUCIONARIO DEBE TENER EL ESPÍRITU DE COMBATIR Y LUCHAR CONTRA LO INCORRECTO, LO MALO Y DE DEFENDER LO CORRECTO Y LO BUENO (Discurso en el X Congreso de la Asociación de Periodistas de Vietnam)
- 185 FORTALECER EL LIDERAZGO DEL PARTIDO, DESPLEGAR LA SINERGIA, MEJORAR LA DEFENSA DE LA SEGURIDAD NACIONAL, MANTENER EL ORDEN Y LA SEGURIDAD SOCIALES (Artículo en ocasión del 70 Aniversario del Día tradicional de las Fuerzas de Seguridad Pública Popular)
- 200 REFORMAR CONSTANTEMENTE EL PENSAMIENTO JURÍDICO, ASESORAR SOBRE LA CONSTRUCCIÓN Y EL PERFECCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE POLÍTICAS Y LEYES (Discurso en el 70 Aniversario del Día tradicional de la Justicia)
- 211 VISIÓN DEL DESARROLLO DE RELACIONES VIETNAM-JAPÓN POR LA PAZ

- Y PROSPERIDAD EN ASIA (Charla en el encuentro con representantes de todas las clases de personas japonesas)
- 225 IMPLEMENTAR DE MANERA SINCRÓNICA SOLUCIONES PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL EJÉRCITO POPULAR REVOLUCIONARIO, REGULAR, BIEN ENTRENADO Y GRADUALMENTE MODERNIZADO (Discurso en el 10º Pleno del Comité del Partido en el Ejército Militar)
- 239 DESPLEGAR EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD, CONCENTRARSE EN ESTUDIAR, DISCUTIR Y TOMAR DECISIÓN EN CUESTIONES VITALES DEL PARTIDO Y DEL PAÍS (Discurso de apertura del 12º Pleno del XI Comité Central del Partido)
- ORGANIZAR BIEN EL CUMPLIMIENTO DE LA RESOLUCIÓN DEL XI CONGRESO DEL PARTIDO, RESOLUCIONES DEL COMITÉ CENTRAL, EN PARTICULAR, LA RESOLUCIÓN DEL 12º PLENO DEL COMITÉ CENTRAL (Discurso de Clausura del 12º Pleno del XI Comité Central del Partido)
- 260 A CONVERTIR PRONTO LA CIUDAD DE HO CHI MINH EN UN GRAN CENTRO ECONÓMICO, FINANCIERO, COMERCIAL, CIENTÍFICO-TECNOLÓGICO EN EL SURESTE DE ASIA (Discurso en el X Congreso del Comité del Partido de la ciudad de Ho Chi Minh)
- 272 CONSTRUIR, DESARROLLAR HANOI DIGNA CON EL PAPEL Y LA POSICIÓN DE LA CAPITAL, FUERZA MOTRIZ PARA EL DESARROLLO DEL DELTA RÍO ROJO, ZONA ECONÓMICA CLAVE DEL NORTE Y DE TODO EL PAÍS (Discurso en el XVI Congreso del Comité del Partido de la ciudad de Hanoi)
- 284 DISCURSO EN EL 16º ENCUENTRO AMISTOSO DE LA JUVENTUD DE VIETNAM-CHINA
- 287 ES NECESARIO ESTABLECER OBJETIVOS PRÁCTICOS Y ESPECÍFICOS PARA LA ORGANIZACIÓN DE MOVIMIENTOS DE EMULACIÓN PATRIÓTICA (Discurso en el IX Congreso Nacional de Emulación Patriótica)
- 296 ELEVAR EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD ANTE EL PARTIDO, PUEBLO Y PAÍS, CONCENTRARSE EN ESTUDIAR, DISCUTIR Y TOMAR DECISIONES EN CUESTIONES ESENCIALES Y ASEGURAR EL ÉXITO DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO (Discurso de Apertura del 13º Pleno del XI Comité Central del Partido Comunista)
- 305 ELEVAR EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD PARA REALIZAR, LIDERAR Y DIRIGIR URGENTE Y SERIAMENTE UNA BUENA IMPLEMENTACIÓN DE TAREAS PLANTEADAS, CONTRIBUYENDO AL ÉXITO DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO (Discurso de Clausura del 13º Pleno del XI Comité Central del Partido Comunista)
- 314 LA ASAMBLEA NACIONAL -ENCARNACIÓN DE LA UNIDAD NACIONAL-DEL PUEBLO, POR EL PUEBLO Y PARA EL PUEBLO (Discurso en el 70 Aniversario de la primera elección general de la Asamblea Nacional de la

- República Democrática de Vietnam, la actual República Socialista de Vietnam)
- 326 LA LITERATURA Y LAS ARTES NACIONALES DEBEN HACER MÁS CONTRIBUCIONES A LA REVOLUCIÓN DEL PARTIDO Y DEL PUEBLO (Discurso en el IX Congreso de la Unión de Literatura y Artes de Vietnam)
- 336 DISCUTIR Y CONTINUAR PREPARANDO Y ORGANIZANDO CON ÉXITO EL XII CONGRESO DEL PARTIDO (Discurso de Apertura del 14º Pleno del XI Comité Central del Partido)
- 340 BÁSICAMENTE FINALIZADA LA PREPARACIÓN PARA EL XII CONGRESO DEL PARTIDO SEGÚN LOS OBJETIVOS, REQUISITOS Y PLAN PROPUESTOS (Discurso de Clausura del 14º Pleno del XI Comité Central del Partido)
- 343 DISCURSO EN EL XII CONGRESO NACIONAL DEL PARTIDO
- 345 DISCURSO DE CLAUSURA DEL XII CONGRESO NACIONAL DEL PARTIDO
- ASOCIAR ACTIVIDADES DE CELEBRACIÓN DEL PARTIDO Y DE LA PRIMAVERA A LA DIFUSIÓN DEL ÉXITO DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO (Discurso en la Gala nocturna de la culminación exitosa del XII Congreso Nacional del Partido)
- 354 EL ÉXITO DEL XII CONGRESO ES RESULTADO INEVITABLE DEL ESPÍRITU DEMOCRÁTICO, SOLIDARIO, DISCIPLINADO Y RENOVADO (Entrevista con el periódico Nhan Dan después del éxito del XII Congreso y del 86 Aniversario de la fundación del Partido)
- 362 CON UNA UNIDAD UNÁNIME, CONCENTRARSE EN PREPARAR LAS CONDICIONES NECESARIAS PARA LA REALIZACIÓN EXITOSA DE LAS ELECCIONES GENERALES (Discurso en la Conferencia Nacional del despliegue de trabajo de las elecciones generales de diputados a la XIV Asamblea Nacional y Consejos populares para la legislatura de 2016-2021)
- 366 TODO NUESTRO PARTIDO, TODO NUESTRO PUEBLO Y TODO NUESTRO EJÉRCITO SE ESFUERZAN CON DETERMINACIÓN POR CUMPLIR TODAS LAS TAREAS DE 2016 CON ÉXITO (Discurso en el Mitin del 86º Aniversario de la fundación del Partido Comunista de Vietnam)
- 372 CONCENTRARSE EN LOS DEBATES SOBRE LA AGENDA DE TRABAJO DEL MANDATO DEL COMITÉ CENTRAL Y DEL PLAN DE DESARROLLO SOCIOECONÓMICO, ASEGURANDO EL ÉXITO DE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO (Discurso en la Ceremonia de Apertura del segundo Pleno del XII Comité Central)
- 379 DIRIGIR Y PROPORCIONAR INSTRUCCIONES PARA IMPLEMENTAR CON ÉXITO LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO Y LAS ELECCIONES DE DIPUTADOS PARA LA XIV LEGISLATURA DE LA ASAMBLEA NACIONAL Y LOS CONSEJOS POPULARES DE TODOS LOS NIVELES DEL PERÍODO 2016-2021 (Discurso en la Ceremonia de Clausura

- del 2º Pleno del XII Comité Central)
- ASESORAR A LOS COMITÉS DE TODOS LOS NIVELES EN LA IMPLEMENTACIÓN DE LA TAREA DE CONSTRUCCIÓN DEL PARTIDO Y CONSTRUCCIÓN DEL SISTEMA POLÍTICO (Discurso en la Conferencia de resumen de trabajo de 2015 y la implementación de las tareas de 2016 del sector de Organización y Construcción del Partido)
- 402 ESTUDIAR, COMPRENDER AL FONDO, DIVULGAR, IMPLEMENTAR LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO, COMBINÁNDOLO CON LA ELABORACIÓN DE PLAN DE ACCIONES PRÁCTICAS (Discurso en la Conferencia sobre el aprendizaje y el completo entendimiento de los funcionarios de todo el país de la resolución del XII Congreso del Partido)
- 409 CUIDAR DE LOS BENEFICIOS Y LA FELICIDAD DEL PUEBLO, RESPETAR Y PROMOVER VERDADERAMENTE LOS DERECHOS DEL PUEBLO A SER DUEÑO (Discurso en la Conferencia Nacional sobre la implementación de la Agenda de Acciones de la resolución del XII Congreso del Partido y de las órdenes y conclusiones del Buró Político y del Secretariado sobre la movilización masiva)
- 423 ENFOCARSE EN LA INVESTIGACIÓN, DISCUSIÓN, CONSIDERACIÓN Y TOMA DE DECISIONES SOBRE LOS ASUNTOS BÁSICOS Y SEVEROS (Discurso en la Ceremonia de apertura de la 3ª Conferencia del XII Comité Central)
- 429 ORGANIZAR UNA BUENA IMPLEMENTACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DEL 3º PLENO DEL COMITÉ CENTRAL A FIN DE SEGUIR INTRODUCIENDO LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO A LA VIDA (Discurso en la Ceremonia de Clausura de la 3ª Conferencia del XII Comité Central)
- 437 CONTINUAR RENOVANDO Y ELEVANDO LA CALIDAD Y LA EFICIENCIA DEL FUNCIONAMIENTO DE LA ASAMBLEA NACIONAL Y LOS CONSEJOS POPULARES DE TODOS LOS NIVELES (Discurso en la Conferencia del resumen final sobre los trabajos de las elecciones de diputados a la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional y a los Consejos Populares de todos los niveles del período 2016-2021)
- 442 INSTITUCIONALIZAR LA PLATAFORMA POLÍTICA, LOS CRITERIOS Y LINEAMIENTOS DEL PARTIDO, ESPECIFICAR LA CONSTITUCIÓN, DESPLEGAR EL DERECHO DEL PUEBLO A SER DUEÑO (Discurso en el primer periodo de sesiones de la XIV Legislatura de la Asamblea Nacional)
- 452 LAS RELACIONES EXTERIORES APORTAN GRAN IMPORTANCIA A LA CREACIÓN DE UN AMBIENTE INTERNACIONAL QUE FAVORECE A NUESTRA CAUSA DE CONSTRUCCIÓN Y DEFENSA DE LA PATRIA (Discurso en la Inauguración de la 29ª Conferencia fechada el 22 de agosto de 2016)
- 469 EL PARTIDO, EL ESTADO Y EL PUEBLO SIEMPRE CONFÍAN EN LA UNIÓN

- DE JÓVENES COMUNISTAS Y EN LAS GENERACIONES JUVENILES (Discurso en el IV Congreso Nacional de los jóvenes sobresalientes seguidores del Tío Ho)
- 474 LA DIRECCIÓN CENTRAL DEL PARTIDO EN LA SEGURIDAD PÚBLICA TIENE QUE SER REALMENTE UN COLECTIVO UNIDO Y FUERTE (Discurso en la Ceremonia de anuncio de la Decisión del Buró Político de la XII Legislatura sobre el nombramiento de la Comisión Central de Seguridad Pública en el período 2015-2020)
- 481 CENTRARSE EN DISCUTIR Y OFRECER COMENTARIOS SOBRE ALGUNAS ORIENTACIONES Y POLÍTICAS DE DESARROLLO SOCIOECONÓMICO Y CONSTRUCCIÓN DEL PARTIDO (Discurso en la Inauguración del 4º Pleno del XII Comité Central)
- 493 ORGANIZAR DE MANERA EFECTIVA EL CUMPLIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES Y CONCLUSIONES DEL COMITÉ CENTRAL, PARA INTRODUCIR LA RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO A LA VIDA COTIDIANA (Discurso en la Clausura de la cuarta Conferencia del XII Comité Central del Partido)
- 511 RENOVAR MÁS FUERTE EN LA MENTALIDAD TEÓRICA Y LA MENTALIDAD PARA EL DESARROLLO; ELEVAR LA CAPACIDAD CREATIVA PARA EL DESARROLLO (Discurso en la Ceremonia del 20° Aniversario del Establecimiento del Consejo Teórico del Comité Central del Partido)
- 524 LA SOLIDARIDAD ESPECIAL ES LA PROPIEDAD COMÚN INESTIMABLE, LA NORMA VITAL, EL FACTOR QUE GARANTIZA LA VICTORIA DE LOS DOS PUEBLOS VIETNAM Y LAOS (Discurso en la Universidad Nacional de Laos)
- 537 IMPLEMENTAR CON DECISIÓN Y PERSISTENCIA, CON LA MÁS ALTA DETERMINACIÓN POLÍTICA, LAS ACCIONES PARA DETENER Y REPELER EL DETERIORO (Discurso en la Conferencia virtual para difundir y hacer comprender a fondo los objetivos, el significado, la importancia y los contenidos fundamentales de la Resolución sobre la intensificación de la construcción y rectificación del Partido)
- MEJORAR MUCHO MÁS EL TRABAJO DE ASESORÍA ESTRATÉGICA, MANEJAR EFICAZMENTE TODAS LAS SITUACIONES PARA NO SER PASIVO, SIN ESTAR PREPARADO (Discurso en la Conferencia de revisión final del trabajo militar y de defensa nacional del 2016)
- CONSTRUIR LA INTELIGENCIA DE LA DEFENSA NACIONAL ABSOLUTAMENTE LEAL Y DE ESPECIAL CONFIANZA PARA EL PARTIDO, EL ESTADO, EL EJÉRCITO Y EL PUEBLO (Discurso en la jornada laboral con el Departamento General de Inteligencia del Ministerio de Defensa)
- 566 LA SEGURIDAD PÚBLICA POPULAR DEBE SER UNA FUERZA

INDICE

- ABSOLUTAMENTE LEAL AL PARTIDO, AL ESTADO Y AL PUEBLO (Discurso en la 72ª Conferencia Nacional de Seguridad Pública)
- 579 CONSTRUIR EL PARTIDO FUERTE PARA DESARROLLAR EL PAÍS SOSTENIBLEMENTE (Entrevista del Periódico Nhan Dan con ocasión del Año Nuevo del Gallo -2017)
- 588 FORTALECER EL BLOQUE DE LA GRAN UNIDAD NACIONAL A FIN DE REALIZAR EXITOSAMENTE LAS DIRECTRICES, LINEAMIENTOS Y POLÍTICAS DEL PARTIDO Y DEL ESTADO (Discurso en la 6ª Conferencia del Comité Central del Frente de la Patria de Vietnam del VI mandato)
- 602 NUESTRO PAÍS SE MUEVE HACIA UN NUEVO DESTINO (Entrevista de la Agencia Vietnamita de Noticias con ocasión del Año Nuevo del Gallo-2017)
- MANTENER EL PAPEL PRINCIPAL Y ESPECIALIZADO EN LA CAUSA DE PROTECCIÓN DE LA SOBERANÍA Y LA SEGURIDAD DE LAS FRONTERAS E ISLAS (Discurso en la visita oficial con ocasión del Año Nuevo tradicional al Mando General de la Guardia Fronteriza)
- 620 CONVERTIR LAS OPORTUNIDADES EN REALIDAD, CONSTRUIR UN PAÍS CADA DÍA MÁS PRÓSPERO Y FELIZ (Discurso con ocasión del Año Nuevo del Gallo-2017)
- 625 REALIZAR BIEN EL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN Y RECOMENDAR AL PARTIDO LAS LÍNEAS, DIRECTRICES Y POLÍTICAS DEL DESARROLLO SOCIOECONÓMICO (Discurso en la visita oficial a la Comisión de Asuntos Económicos del Comité Central del Partido)
- REALIZAR DE FORMA REGULAR, INTEGRAL, TRANSPARENTE, DEMOCRÁTICA, CAUTELOSA Y EXHAUSTIVA EL TRABAJO DE CONTROL Y SUPERVISIÓN (Discurso en la Conferencia Nacional del resumen final del control, supervisión y ejecución de las sanciones del Partido del 2016 y de la identificación de las direcciones y tareas para el 2017)
- 655 LAS MUJERES TIENEN UN PAPEL Y CONTRIBUCIÓN IMPORTANTE EN LA RENOVACIÓN, CONSTRUCCIÓN Y PROTECCIÓN DEL PAÍS (Discurso en el XII Congreso Nacional de representantes de las mujeres del país)
- 668 PROMOVER ALTAMENTE EL SENTIDO DE RESPONSABILIDAD, CONCENTRARSE EN INVESTIGACIONES, RESOLVER LOS ASUNTOS GRANDES E IMPORTANTES (Discurso en la Ceremonia de Apertura del 5º Pleno del XII Comité Central del Partido)
- **ORGANIZAR BIEN** LA EIECUCIÓN DE LAS RESOLUCIONES. **CONCLUSIONES** 5° CENTRAL, DEL **PLENO HACIENDO IMPORTANTES CONTRIBUCIONES PARA** DAR **VIDA** RESOLUCIÓN DEL XII CONGRESO DEL PARTIDO (Discurso en la Ceremonia de Clausura del 5º Pleno del XII Comité Central del Partido)
- 698 ASCENDER CONSTANTEMENTE, APORTAR MÁS, ALCANZAR MAYORES

INDICE

- LOGROS PARA MERECER SER UN EJEMPLO BRILLANTE AL QUE TODOS SIGAN PARA SIEMPRE (Discurso en el Acto de Homenaje a personajes destacados excelentes en todo el país en 2017)
- 704 EL TRATADO DE AMISTAD Y COOPERACIÓN VIETNAM-LAOS SIEMPRE ES LA GUÍA PARA LA RELACIÓN ESPECIAL VIETNAM-LAOS (Discurso en el 55 Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas y el 40 Aniversario de la firma del Tratado de Amistad y Cooperación Vietnam-Laos)
- 711 LA RELACIÓN ESTRECHA E INSEPARABLE ES PROPIEDAD COMÚN INVALORABLE DEL PUEBLO DE LOS PAÍSES VIETNAM Y CAMBOYA (Discurso del Secretario General Nguyen Phu Trong en la charla con el Rey Norodom Sihamoni y dirigentes camboyanos)
- 716 LA GLORIA PERTENECE PARA SIEMPRE A LOS DISTINGUIDOS HIJOS QUE FALLECIERON POR LA PATRIA DE LOS DOS PUEBLOS (Discurso en la Inauguración del Monumento de Amistad Vietnam-Camboya)
- 722 LA BUENA EJECUCIÓN DE LAS POLÍTICAS PARA PERSONAS CON SERVICIOS MERITORIOS MUESTRA EL SENTIMIENTO SAGRADO DE ALTO SENTIDO DE RESPONSABILIDAD DE TODO EL SISTEMA POLÍTICO Y DE TODO EL PUEBLO (Discurso en la Ceremonia del 70 Aniversario del Día de los Inválidos de Guerra y Mártires (27 de julio 1947-27 de julio 2017))
- 733 ASEAN: 50 AÑOS DE FORMACIÓN, DESARROLLO Y EL CAMINO HACIA ADELANTE (Discurso en el Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales de Indonesia)